

University of Macerata (Italy)
Studi linguistici, filologici, letterari
Lingue e letterature antiche e
moderne

Lettres Sorbonne Université (France)
ED1 Mondes antiques et médiévaux

AMMIANO MARCELLINO E L'UMANESIMO.

TRADIZIONE E RICEZIONE DELLE *RES GESTAE*
A PARTIRE DAI TESTIMONI MANOSCRITTI DEL XV SEC.
FINO ALLE PRIME EDIZIONI A STAMPA

PhD Student : AGNESE BARGAGNA

UNIVERSITY OF MACERATA

PhD Advisor

Prof. Claudio Micaelli

Coordinator PhD Programme

Prof. Roberto Palla

LETTRES SORBONNE UNIVERSITÉ

PhD Advisor

Prof. Hélène Casanova-Robin

Coordinator PhD Programme

Prof. Jean-Marie Salamito

2019/2020

A Giuseppe e Lucia

Sommario Parte Prima

Introduzione.....	12
Dalla stampa ai giorni nostri, un percorso ragionato	12
1. Le prime edizioni di Ammiano (1474-1533) e la loro eredità	14
2. Le prime edizioni commentate (1611-1808).....	16
3. Verso un'edizione critica: gli studi della seconda metà del XIX secolo.....	17
4. Verso nuovi traguardi: l'ultimo Ottocento e il primo Novecento (1875-1936)	21
5. Verso una nuova edizione di Ammiano ed una comprensione del concetto di “Recentiores non deteriores”: gli studi della seconda metà del XX secolo	22
6. Perfezionandosi: indirizzi di studio dagli anni Settanta ad oggi	23
7. Lo stato attuale degli studi: alla ricerca di una “visone globale”	24
Come si struttura la tesi.....	26
PARTE PRIMA In margine ai manoscritti delle <i>Res gestae</i>	33
1.1. Il manoscritto Vat. Lat.1873 (V)	34
a) Descrizione e storia	34
b) Il punto sulle annotazioni marginali in V	38
c) Una chiosa sulle annotazioni dei ff. 121r-123r	39
d) Un annotatore dalla bella grafia	45
1.2. Il manoscritto Conv. Soppr. J V 43 (F)	47
1.3. Il manoscritto Vat. Lat. 2969 (E).....	52
a) Descrizione e storia	52
b) Un annotatore tardo e qualche appunto sugli annotatori di E	55
1.4. Il manoscritto Vat. Lat. 1874 (D)	61
a) Descrizione e storia	61
b) Gli annotatori di D: Pietro del Monte (Dm1)	66
c) Gli annotatori di D: Dm2.....	89
1.5. Il manoscritto Neapolitanus: Neap. Lat. 6120 (N)	92
a) Descrizione e storia	92
b) L'attività del Griffolini su N	95
2. Gli apografi diretti di F: PRWTH.....	129
2.1 Il manoscritto Venetus Marcianus Lat. 388, Bess. (=1850) (W).....	129
a) Descrizione e storia	129
b) Biondo Flavio annotatore di W	132
c) Wm4	134

d) Wm3	140
e) Conclusioni.....	150
2.2 Il manoscritto Malatestianus (K) S.XIV.4.....	152
2.3 Il manoscritto Mutiniensis Corvinianus (Q).....	156
2.4 Il manoscritto Vat. Urb. Lat. 416 (U).....	160
a) Descrizione e storia	160
b) Qualche considerazione sul secondo annotatore	163
2.5 Il manoscritto Vat. Lat. 3341 (Y).....	169
2.6 Il manoscritto Colbertinus, Par. Lat. 5821 (C).....	172
a) Descrizione e storia	172
Le mani degli annotatori e i loro interventi	174
a) Cmc	174
b) Cm1	176
c) Altre scritture.....	179
d) Conclusioni: lo studio delle <i>Res gestae</i> su C tra fine XV e inizio XVI secolo	180
e) Le mani più tarde su C: Cm3.....	181
f) Altre mani del XVI secolo.....	183
g) Cm4	184
3.1. Il manoscritto Arch. S. Pietro E27 (P).....	191
3.2. Il manoscritto Reginensis Lat. 1994 (R).....	194
3.3. Il manoscritto Par. Lat. 5819 (H).....	197
a) Descrizione e storia	197
b) Il copista e gli annotatori coevi	201
c) Le annotazioni di Celso Cittadini (1553-1623).....	203
3.4. Il manoscritto Tolosanus, Par.Lat. 5820 (T).....	214
a) Descrizione e storia	214
b) Uno sguardo al manoscritto: annotatori e interventi	217
c) Tmc	217
d) Tm1	232
e) Tm2	260
f) Tm3	272
g) Considerazioni per un' archeologia degli interventi in margine a T.....	276
h) Conclusioni.....	281
Appendice	282

Codici, edizioni e commentari delle *Res gestae**

Testimoni manoscritti

- V** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vaticanus Lat. 1873, Fulda
- M** Kassel, Landesbibliothek, Fragmenta Marburgensia, Philol. 2° 27
- D** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vaticanus Latinus 1874 (D)
- E** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vaticanus Latinus Vat. Lat. 2969
- N** Paris, Bibliothèque Nationale de France, Neapolitanus Paris. lat. 6120
- F** Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Florentinus marcianus, Bibl. Naz. Conv. Soppr. I V 43
- Y** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 3341¹
- U** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Urbinas Lat. 416
- R** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Reginensis lat. 1994
- P** Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Petrinus E 27
- Q** Modena, Biblioteca Estense Universitaria, Mutinensis corvinianus bibl. Est. Lat 425 (VI G 21) α Q 4, 17
- K** Cesena, Biblioteca Malatestiana, Malatestianus S.XIV.4 sin.
- W** Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Venetus Marcianus, Lat. Z. 388 Bess.
- C** Paris, Bibliothèque Nationale de France, Colbertinus Parisinus Lat. 5821
- H** Paris, Bibliothèque Nationale de France, Parisinus Latinus 5819
- T** Paris, Bibliothèque Nationale de France, Tolosanus Parisinus lat. 5820
- Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 7190 (*excerpta*)

* L'edizione di riferimento è quella di Clark (*Cl.*) (1910-1915). Per quanto invece riguarda le edizioni a stampa ci si è basati su Jenkins (2017), pp. 13-29.

¹ Nell'edizione del Clark Y *uel* Z.

Edizioni a stampa di riferimento

Edizione generalmente seguita per le citazioni

Cl. Clark, Charles Upson. *Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri qui supersunt*. Berlin: Wedmann, 1910-1915. Rist. 1963.

Le altre edizioni

- A** Accursius, Mariangelus. *Ammianus Marcellinus a Mariangelo Accursio mendis quinque millibus purgatus, & libris quinque auctus ultimis, nunc primum ab eodem inventis*. Augustae Vindelicorum (Augsburg): In aedibus Silvani Otmar, 1533.
- B** Castellus, Petrus. *Ammiani Marcellini opus castigatissimu(m) nuper a Petro Castello instauratu(m) omni cura ac diligentia, ab infinitis errorum monstris enixissimo labore vindicatum et multa quae hactenus desiderabantur ad professorum utilitatem sunt addita*. Bononiae (Bologna): Ammianum Marcellinum historicum typis excussoribus impressit Hieronymus de Benedictis Bononiensis ..., 1517.
- b₁** Erasmus, Desiderius, Beatus Rhenanus. *Ex recognitione Des. Erasmi Roterdami C. Suetonius Tranquillus. Dion Cassius Nicaeus. Aelius Spartianus. Iulius Capitolinus. Aelius Lampridius Vulcatius Gallicanus V.C. Trebellius Pollio. Flavius Vopiscus Syracusius. Quibus adiuncti sunt Sex. Aurelius Victor. Eutropius. Paulus Diaconus. Ammianus Marcellinus. Pomponius Laetius Ro. Io. Bap. Egnatius Venetus*. Basileae (Basel), Apud Iohannem Frobenium, 1518.
- b₂** Erasums, Desiderius. *Ex recognitione Des. Erasmi Roterdami C. Suetonius Tranquillus. Dion Cassius Nicaeus. Aelius Spartianus. Iulius Capitolinus. Aelius Lampridius Vulcatius Gallicanus V.C. Trebellius Pollio. Flavius Vopiscus Syracusius. Quibus adiuncti sunt Sex. Aurelius Victor. Eutropius. Paulus Diaconus. Ammianus Marcellinus. Pomponius Laetius Ro. Io. Bap. Egnatius Venetus*. Coloniae (Köln): in aedibus Eucharij Cervicorni, 1527.
- Boxh.** Boxhorn, Marcus Zuerius van. *Ammiani Marcellini Rerum Gestarum Quae extant. M. Boxhorn Zuerius Recensuit et Animadversionibus illustravit. Historiae augustae scriptorum minorum latinorum, 4. Lugduni Batavorum (Leiden) : Ex officina Johannis Maire, 1632.*
- De la Roviére** *Historiae Romanae Scriptores Latini Veteres, Qui Extant Omnes, Qui Regum, Consulium, Caesarum Res gestas ab Urbe condita continentes : nunc primum in unum redacti corpus, duobus Tomis distinctum copiosissimoque non vero modo, sed etiam verborum & praseon notatu digniorum indice, locupletatum: in quo non historici solum, verum etiam Iurisconsulti, Politici, Medici, Mathematici, Rhetores, Grammatici, quin et*

- theologi atque adeo pene omnium disciplinarum Professores, quod usibus ipsorum inservire quaeat, invenient.* 2 voll. Aureliae Allobrogum (Genève): Petrus de la Roviere, 1609. Rist. 1623, 1653.
- Ern.** Ernesti, August Wilhelm. *Ammiani Marcellini Rerum Gestarum Libri Qui Supersunt Ex Recensione Valesio- Gronoviana. Indicem Dignitatum Necnon Glossarium Latinitatis Adiecit Augustus Guil. Ernesti.* Lipsiae (Leipzig): E Libraria Weidm. Hered. et Reichii, 1773.
- Eyss.** Eyssenhadr, Franz. *Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri quae supersunt.* Berlin: Vahlen, 1871.
- Fontaine** Fontaine, Jacques. *Ammien Marcellin: Histoire: Tome IV (Livres XXIII-XXV).* Collection des universités de France, série latine, 231. Paris: Les Belles Lettres, 1977, 2 voll.
- Fontaine et al.** Fontaine, Jacques, Edmond Frézouls, Jean-Denis Berger. *Ammien Marcellin: Histoire: Tome III (Livres XX-XXII).* Collection des universités de France, série latine, 333. Paris: Les Belles Lettres, 1996.
- G** *Omnia quam antehac emendatiora. Annotationes Des. Erasmi & Egnatii cognitu dignae. C. Suetonius Tranquillus. Aelius Spartianus. Aelius Lampridius. Trebellius Pollio. Herodianus Politiano interp. Pomponius Laetus. Dion Cassius. Iulius Capitolinus. Vulcatius Gallicanus Flavius Vopiscus. Sex. Aurelius Victor. Io. Baptista Egnatius. Ammianus Marcellinus quatorr libris auctus. Cum indicibus copiosis.* Basileae (Basel): In Officina Frobeniana, 1533.
- G2** Erasmus, Desiderius; Johannes Baptista Egnatius. *Vitae Caesarum quarum scriptores hi C. Suetonius Tranquillus, Dion Cassius, Aelius Spartianus, Iulius Capitolinus, Aelius Lampridius, Vulcatius Gallicanus, Trebellius Pollio, Flavius Vopiscus, Herodianus, Pomponius Laetus, Io. Baptista Egnatius, Eutropius libri X integritati pristinae redditi, Ammianus Marcellinus long alius quam antehac unquam. Annotationes D. Erasmi Rot. & Baptistae Egnatij in vita Caess. Accesserunt in hac editione Velleij Paterculi libri II ab innumeris denuo vendicati erroribus, addito Indice copiosissimo.* Basileae (Basel): Froben, 1546.
- g** *Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri XVIII a decimoquarto ad trigesimum primum. nam XIII priores desiderantur. Quanto vero castigatior hic scriptor nunc prodeat, ex Hieronymi Frobenii epistola, quam hac de causa addimus, cognosces. Librum trigesimum primum qui in exemplari Frobeniano non habetur, adiecimus ex codice Mariangeli Accursii.* Parisiis (Paris): Ex officina Rob Stephani typographi Regij, 1544.
- Galletier-Fontaine** Galletier, Édouard; Jacques Fontaine. *Ammien Marcellin: Histoire: Tome I (Livres XIV-XVI).* Collection des universités de France, série latine, 190. Paris: Les Belles Lettres, 1968.
- Gdt.** Gardthausen, Victor Emil. *Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri quae supersunt.* Leipzig: Teubner, 1874-1875. Repr. Stuttgart: Teubner, 1967.

- Gron.** Gronovius, Jacobus. *Ammiani Marcellini Rerum Gestarum, qui de XXXI Supersunt, Libri XVIII. Ope MSS. codicum emendati ab Frederico Lindenbrogio & Henrico Hadrianoque Valesiis cum eorundem integris Observationibus & Annotationibus, Item Excerpta vetera de Gestis Constantini et Regum Italiae.* Lugduni Batavorum (Leiden): Apud Petrum van der Aa, 1693.
- Grut.** Gruterus, Janus. *Historiae Augustae Scriptores Latini minores, A Iulio Fere Caesare ad Carolum Magnum: L. Annaeus Florus. Velleius Patercolus. C. Suetonius Tranquillus. Aelius Spartianus. Iulius Capitolinus. Vulcatius Gallianus. Aelius Lampridius. Trebellius Pollio. Flavius Vopiscus. Ammianus Marcellinus. Aurelius Victor. Paulus Diaconus. Landulphus Sagax. Iordanes, & Priores quidem, ex optima cuiusque Editione, Comparati Confirmatique ad codices MSS. Bibliothecae Palatinae: Posteriores vero Mille Locis Emendati Suppleti opera Jani Gruteri Cuius etiam additae Notae.* Hannoviae (Hannover): Impensis Claudii Marnii heredum ..., 1611.
- Gryph.** *Ammiani Marcellini rerum gestarum libri decem et octo.* Ludg. (Lyon): Apud Seb Gryphium, 1552.
- Le Preux** *Ammiani Marcellini Rerum sub Impp. Constantio, Iuliano, Ioviano, Valentiniano et Valente, per xxvj annos gestarum historia, libris XVIII comprehensa, qui ex xxxj hodie supersunt. Cui nunc primum accesserunt breviaria singulis libris prefixa. Perpetuae ad marginem Notae morales ac politicae. Chronologia Marcelliniana, seu Temporum supputatio, ab Imperio Nervae usque ad Valentis obitum. instar brevis alicuius Supplementi xiiij priorum librorum, qui temporis iniuria perierunt. Gnomologia Marcelliniana. Orationum et Rerum insignium Index.* Lugduni (Lyon): Apud Franciscum Le Preux, 1591. Rist. 1600.
- Lind.** Lindenborg, Friedrich. *Ammiani Marcellini Rerum gestarum Qui De XXXI. Supersunt Libri XVIII. Ad fidem MS. & veterum Codd. recensiti, et Observationibus illustrati ex bibliotheca Fr. Lindenbrogii.* Hamburgi (Hamburg): Ex Bibliopolio Frobeniano, 1609.
- Marié** Marié, Anne-Marie. *Ammien Marcellin: Histoire: Tome V (Livres XXVI-XXVIII).* Collection des universités de France, série latine, 271. Paris: Les Belles Lettres, 1984.
- Pighi** Pighi, Giovanni Battista. *Ammiani Marcellini Rerum Gestarum Capita Selecta.* Bibliotheca Neocomensis, 2 Neuchâtel: Edition du Gryphon, 1948.
- Rolfe** Rolfe, John Carew. *Ammianus Marcellinus with an English Translation.* Loeb Classical Library 300, 315, 331. 3 voll. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1935-1939. Riveduta: 1950-1952.
- S** Sabinus, Angelus. *Ammiani Marcellini rerum gestarum liber quartusdecimus [- liber vicesimus sextus].* [Romae (Roma): Georgius Sachsel et Bartholomaeus Golsch, 7 Giugno, 1474].

- Sabbah** Sabbah, Guy. *Ammien Marcellin: Histoire: Tome II (Livres XVII-XIX)*. Collection des universités de France, série latine, 197. Paris: Les Belles Lettres, 1970.
- Sabbah-Anglivier de la Baumelle** Sabbah, Guy; Laurent Anglivier de la Baumelle. *Ammien Marcellin: Histoire: Tome VI (Livres XXIX-XXXI)*. Collection des universités de France, série latine, 354. Paris: Les Belles Lettres, 1999.
- Seyf.** Seyfarth, Wolfgang. *Ammianus Marcellinus, Römische Geschichte: Lateinisch und Deutsch mit einem Kommentar*. Schriften und Quellen der alten Welt 21. 4 voll., Berlin: Akademie Verlag 1968-1971. Rist. riveduta Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1978.
- Selem** Selem, Antonio. *Le storie di Ammiano Marcellino*. Classici Latini 19. Torino: UTET, 1965. Rist riveduta: 1975.
- Stephanus** *Varii historiae romanae scriptores, partim Graeci, partim Latini, in unum velut corpus redacti, De rebus gestis ab Urbe condita usque ad imperii Constantinopolin translati tempora*. 4 voll., Ginevra: Excudebat Henricus Stephauns 1968.
- Sylburg** Sylburg, Friedrich. *Historiae Augustae scriptores latini minores; qui Augustorum, neono et Caesarum tyrannorumque in Romano imperio vitas ad posteritatem litterarum monumentis propagarunt: Suetonius Tranquillus: Aelius Spartianus: Iulius capitolinus: Vocatius Gallicanus: Aelius Lampridius: Trebellius Pollio: Flavius Vopiscus: Ammianus Marcellinus. Adiecti sunt et recentiores historiae continuatores; Pomponius Laetus, Ioan. Baptista Egnatius. Item Ausonii Burderg. epigrammata in Caesares romanos: Imperatorum catalogus: Romanae urbis descriptio. Additae in eosdem adnotationes Ioannis Baptistae Egnatii, et Erasmi Roterodami; cum Henrici Glareani et Theodori Pulmani adnotationibus in Suetonium. Ad haec graecorum allegantur, interpretatio nova: et rerum verborum notatu digniorum Index amplissimus: opera Friderici Sylburgii. Tomus alter*. Francofurdi (Frankfurt): Apud Andreae Wecheli heredes, Claudium Marnium et Ioan. Aubrium, 1588.
- Val.** Valois, Henri de. *Ammiani Marcellini Rerum Gestarum Qui De XXXI. Supersunt Libri XVIII. Ex MSS. Codicibus emendati ab Henrico Valesio & Annotationibus illustrati. Adjecta sunt Excerpta de gestis Constantini nondum edita*. Parisiis (Paris): Apud Johannem Camusat ..., 1636.
- Had. Val.** Valois, Hadrien de. *Ammiani Marcellini Rerum Gestarum Qui De XXXI. Supersunt Libri XVIII. ope MSS. Codicibus emendati a Henrico Valesio et auctoribus Adnotationibus illustrati. Necnon Excerpta veteris de Gestis Constantini et Regum Italiae. Editio Posterior, Cui Hadrianus Valesius, Historiographus Regius, Fr. Lindenbrogii JC in eundem Historicum ampliores Observationes, et Collectanea Variorum Lectionum adjecit; et beneficio codicis Colbertini Ammianum multis in locis emendavit, Notisque explicuit: Disceptationem suam de Hebdomo, ac Indicem rerum*

memorabilium sujiunxit. Praefixit et Praefationem suam, ac Vitam Ammiani a Claudio Chiffletio JC compositum. Parisiis (Paris): Ex Officina Antoni Dezallier ..., 1681.

Viansino Viansino, Giovanni. *Ammiano Marcellino: Storie*. Classici Greci e Latini 131, 134, 135, 3 voll. Milano: Mondadori, 2001-2002.

Wagn. Wagner, Johann Augustin; Karl Gottlob August Erfurdt. *Ammiani Marcellini quae supersunt: cum notis integris Frid. Lindenbrogii, Henr. et Hadr. Valesiorum et Jac. Gronovii, quibus Thom. Reinesii quasdam et suas adiecit Io. Augustin. Wagner; editionem absolvit Car. Gottlob Aug. Erfurdt*. Leipzig : Weidmann, 1808. Rist. Hildesheim: Olms, 1975.

Commentari

Jonge, P. de, *Sprachlicher und historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus XIV, 1-7*, Groningen 1935.

Id., *Sprachlicher und historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus XIV, 2. Hälfte (c.1-11)*, Groningen 1939. Rist. 1972.

Id., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XV, 1-5*, Groningen 1948.

Id., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XV,6-13*, Groningen 1953. Rist. 1972.

Id., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XVI*, Groningen 1972.

Id., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XVII*, Groningen 1977.

Id., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XVIII*, Groningen 1980.

Id., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XI*, Groningen 1982.

Boeft, J. den; D. den Hengst; H.C. Teitler, *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XX*, Groningen 1987.

Idd., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXI*, Groningen 1991.

Boeft, J. den; J.W. Drijvers; D. den Hengst; H.C. Teitler, *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXII*, Groningen 1995.

- Idd., Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXIII,*
Groningen 1998.
- Idd., Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXIV,*
Leiden 2002.
- Idd., Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXV,*
Leiden 2005.
- Szidat, J., *Historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus Buch XX-XXI. Teil I:
Die Erhebung Iulians,* Wiesbaden 1977.
- Id., Historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus Buch XX-XXI. Teil II: Die
Verhandlungsphase,* Wiesbaden 1981.
- Id., Historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus Buch XX-XXI. Teil III: Die
Konfrontation,* Wiesbaden 1996.

Introduzione

Dalla stampa ai giorni nostri, un percorso ragionato

Ammiano Marcellino rimane una figura controversa nella storia della letteratura in ragione dell'insufficienza documentaria sulla sua personalità nonché dell'ampiezza, dello stile e della qualità dell'informazione che si trovano nella sua opera, le *Res gestae*. Le vicende storiche e l'entità stessa della tradizione manoscritta di questo storiografo latino non lasciano pensare che avesse molti lettori nelle generazioni immediatamente successive alla propria². Era probabilmente noto – la questione della *Historia Augusta* è ancora dibattuta – a Girolamo, Claudiano, Prisciano, Giordane e Cassiodoro³. In particolare il fatto che Prisciano, grammatico attivo a Costantinopoli all'inizio del VI secolo menzioni il XIV libro delle *Res gestae* fa pensare che l'opera fosse già in quell'epoca priva dei primi 13 libri⁴.

Ammiano resta di fatto sconosciuto, a quanto pare, fino alla sua riscoperta ad opera di Poggio Bracciolini, che nell'anno 1417 riuscì ad ottenere, tra gli altri, il manoscritto Vat. Lat. 1873 (V) dal monastero di Fulda, dove si era recato con l'autorizzazione ufficiale del Papa. Poggio cercò anche di ottenere il manoscritto *Hersfeldensis* (M)⁵ ma il codice rimase nel monastero di Hersfeld e andò perduto un secolo dopo la sua scoperta.

Per quanto riguarda la tradizione manoscritta di Ammiano ad oggi conosciuta, essa costa ad oggi, con il Fuldense e l'Hersfeldense, di sedici codici variamente dislocati. Tra questi si distingue un consistente nucleo di manoscritti conservati presso la Biblioteca Apostolica Vaticana e un gruppo di altri esemplari dislocati in alcune importanti biblioteche italiane (Cesena, Modena, Venezia). Cinque in tutto gli esemplari conservati all'estero: quattro a Parigi presso la Bibliothèque Nationale de

² Sulla tradizione di Ammiano nella Tarda Antichità si vedano spec. Syme (1968); Barnes (1998), p. 30; Kelly (2008), p. 114 e n. 41, pp. 181-82.

³ Cf. Syme (1968); Barnes (1998), p. 30; Kelly (2008), p. 114 n.41 et pp. 181-182.

⁴ Prisciano XI, 51 (ed. Keil, *Grammatici Latini*, II, 487): *ut indulsi indulsum uel indultum, unde Marcellinus rerum gestarum XIII; "tamquam licentia crudelitati indulta"*. Il riferimento è a *Res gestae* XIV,1,4. Archbold (1980) dimostra che Ammiano utilizza tale espressione solo nove volte nei libri XIV-XXXI. Dato che è probabile che tale forma fosse presente anche nei libri perduti I-XIII, se ne può dedurre che anche Prisciano potesse leggere soltanto i libri XIV-XXXI delle *Res gestae*.

⁵ *Epist.* II,12 ed. de Tonellis (1832-1861, rist. 1964), p. 208.

France e uno presso la Landesbibliothek di Kassel⁶. Tali manoscritti risultano esemplati – ad eccezione di M e V – in un arco cronologico limitato, circoscrivibile al XV secolo. Quattro di essi sono copie dirette di V: il Vat.Lat. 1874 (D), il Vat. Lat. 2969 (E), il Neapolitanus Paris. lat. 6120 (N), il Florentinus Marcianus, I V 43 (F). Dal Florentinus poi derivano direttamente o indirettamente i restanti dieci manoscritti⁷.

Non saranno tuttavia i manoscritti in sé l'oggetto di questo capitolo introduttivo, bensì una ricostruzione delle fasi principali della riscoperta della tradizione ammiana, nonché della progressiva messa a punto di un metodo filologico per la costituzione di un buon testo delle *Res gestae*. Il testo ammiano infatti, ha costituito per i lettori di tutti i tempi una sfida, soprattutto in ragione delle alterne vicende e modalità della sua trasmissione, nonché dello stile dell'opera e della personalità del suo autore. Ciò che si desidera mettere in risalto è in primo luogo il fatto che il censimento dei testimoni manoscritti e la costituzione di uno *stemma codicum* condiviso, siano stati processi lenti e complessi che si sono sviluppati nel corso dei secoli, in un continuo perfezionarsi che coinvolge anche l'epoca odierna.

Si vuole inoltre far emergere come i differenti indirizzi degli studi hanno contribuito ad arricchire la consapevolezza dei ricercatori e a dotarli dei mezzi e degli strumenti per un'indagine e una restituzione della materia sempre più precisa e accurata. In particolare, si vedrà come lo studio sui manoscritti sia strettamente legato alla realizzazione di edizioni, così come lo sono una migliore comprensione del testo, dello stile e dei contenuti delle *Res gestae*. Pertanto, lasciando la trattazione della storia e delle caratteristiche di ciascun manoscritto alle sezioni dedicate successive a queste pagine, si vuole qui affrontare la progressiva presa di coscienza dell'entità e della portata della tradizione ammiana nell'ottica, da una parte, del reperimento nonché dell'interessamento a tutti quanti i testimoni conosciuti da parte degli studiosi. D'altra parte si desidera porre l'accento sulla necessaria messa a punto di un sistema di critica storico-filologico-testuale sempre più efficiente, al fine di trattare la materia ammiana nelle sue varie implicazioni.

Nel panorama così delineato saranno in seguito introdotti i due fronti principali su cui si svilupperà la presente tesi, ovvero da una parte l'importanza e il ruolo giocato

⁶ Oggi ne restano soltanto sei fogli, i *Fragmenta Marburgensia*.

⁷ Si veda oltre per i contributi sulla storia della datazione e la ricostruzione dello *stemma codicum*.

dai *marginalia* ai manoscritti di Ammiano, dall'altra l'esigenza di ri-costruire la fisionomia di un ambiente culturale e letterario attorno all'analisi dei testimoni e alle prime edizioni (secc. XV-XVI).

Infine, a fronte di una continua e possibile perfettibilità nella conoscenza delle problematiche ammiane, è pur vero che vi sono stati e vi sono anche alcuni risultati significativi, delle svolte che hanno permesso una progressione. Proprio tali snodi saranno il punto di riferimento per la narrazione di una storia articolata e complessa come quella delle vicende della tradizione ammiana, che tuttavia – come sempre nella ricerca – non manca di fascino.

1. Le prime edizioni di Ammiano (1474-1533) e la loro eredità

Nel 1474, quando a Roma compare l'*editio princeps* di Ammiano (S), il Sabino, suo editore, si limita a riportare il testo del manoscritto Reginensis (R), senza fornire ulteriori informazioni riguardo al grado di elaborazione della propria fonte, che comunque sembra seguire piuttosto fedelmente⁸.

P. Castelli, Bologna 1517 (B). L'edizione successiva fu di Pietro Castelli (B), il quale riportò il testo del Sabino – pur senza un'aperta dichiarazione di utilizzo⁹ – con un elevato grado di manipolazione e senza apparentemente consultare alcun manoscritto¹⁰.

Editio Erasmi Basiliensis, 1518 b1; Editio Coloniensis 1527 (b2). Le due edizioni che seguirono – di cui la seconda fu ristampata nel 1527 sempre a Colonia – si limitarono a fare riferimento al testo del Castelli inserendovi modifiche¹¹.

M. Accursio, Augusta 1533 (libri 14-31) (A). Nel 1533 si ebbe la prima edizione completa dell'opera di Ammiano, realizzata con l'ausilio dei codici Vat. Lat. 1873 (V) e Vat. Lat. 2969 (E).

⁸ Il Gardthausen (1871), 830, 832 nota in particolare che il Sabino ha probabilmente utilizzato un altro manoscritto per colmare la lacuna da XXVI,7,10-XXVI,8,1 da caduta di alcuni fogli in R, poiché il testo che la rimpiazza non appartiene né a R né a P (che presenta la stessa lacuna). Lo studioso tuttavia non riesce a definire quale sia la fonte. Jenkins (2017), 13-29 sulle edizioni di Ammiano.

⁹ Clark (1904), p.10.

¹⁰ Gardthausen *ibid.* 832 ss. Di lui dice il Valesio (*Val.*): “Nam neque ullo codicem manuscriptum consuluit (*scil.* Castellus); et coniecturae adeo infeliciter indulsit, ut monstra quaedam ac deliria in Marcellini libros intruserit.” Infatti, tra le altre operazioni che il Castelli effettuò si conta anche l'eliminazione di tutte le lacune (mantenute invece dal Sabino) tramite l'inserimento arbitrario di parole, espressioni e intere frasi

¹¹ Si vedano le prefazioni alle edizioni in questione, *passim*.

S. Gelenius, Basilea 1533 (libri 14-30,9,6) (G). Un momento importante è segnato dall'edizione del Gelenio (1533) nella tipografia del Froben a Basilea. L'editore oltre a tener conto dell'edizione Coloniensis consultò i due manoscritti più antichi di Ammiano, ovvero il Vat. Lat. 1873 (V) e l'Hersfeldense (M), quest'ultimo esclusivamente per i libri XXVII-XXX,9,6¹². Sebbene non sia possibile distinguere con certezza quali siano le lezioni di M e quali invece le congetture di G (non procede scientificamente), questa rimane l'unica edizione di riferimento a causa della quasi totale perdita di M¹³. Qualche mese prima della *Geleniana* aveva visto la luce l'edizione di Mariangelo Accursio, la prima completa dell'opera di Ammiano¹⁴.

Ancora nei due secoli successivi non ci si pone il problema delle relazioni tra i manoscritti. Lo dimostra il fatto che, dopo l'edizione del Gelenio, ci fosse una totale mancanza di interessamento per M che all'epoca probabilmente era ancora integro e costituiva l'esemplare più antico di tutta la tradizione. Addirittura la sorte dell'Hersfeldensis sarà quella di essere utilizzato per camicie di libri contabili. Gli editori si limitano a confrontare le lezioni delle edizioni che li hanno preceduti con i manoscritti che hanno a disposizione in forma più o meno diretta e completa. Vi è una certa consapevolezza dell'importanza di V, ma il codice viene regolarmente affiancato ad altri manoscritti senza che ci si ponga troppo il problema della loro storia e datazione. In particolare, le edizioni fino al 1600 si limiteranno ad utilizzare il testo di quelle dell'Accursio e del Gelenio. In particolare l'edizione geleniana fu reiterata in trentuno libri (libri 14-31) con l'aggiunta del trentunesimo dall'edizione dell'Accursio. Le realizzazioni maggiormente degne di nota sono quelle di Rob. Stephanus a Parigi 1544 (g) e del Froben a Basilea nel 1546 (G2)¹⁵.

¹² Si veda la *Prefazione* all'edizione del Gelenio (G).

¹³ Per le edizioni sopra menzionate e per la *Geleniana* si veda le prefazioni all'inizio delle singole edizioni e a Jenkins (2017), pp. 13-29.

¹⁴ Reynolds (1983), p.7.

¹⁵ Vi furono anche altre ristampe eseguite con i medesimi criteri. H. Stephanus a Ginevra nel 1568; S. Gryphus, Leida 1552 che essenzialmente segue l'edizione del Gelenio del 1533 e dello Stephanus nel 1544; Sylburg, Frankfurt 1588 il cui testo si basa sull'edizione G2 del 1546; dalla medesima edizione attinge quella di Le Preux, Lione, 1591, la prima edizione ad avere divisione in libri e titoli iniziali dei vari capitoli (Kelly (2009)), ristampata sempre a Lione 1600.

2. Le prime edizioni commentate (1611-1808)

Un certo orientamento verso il lavoro di esegesi si ha nei secoli XVII e XVIII. **Lindenberg, Amburgo 1609 (Lind.)**. Quella del Lindenberg, stampata ad Amburgo nel 1609 è la prima edizione fornita di note critiche ed esplicative che apre la stagione dei commentari, sebbene riveli ancora la mancanza di un metodo nella consultazione e nel confronto del testo con altri manoscritti ed edizioni. Lo studioso si serve di F e, verosimilmente di V anche se questo non viene menzionato¹⁶. In seguito l'edizione del **Gruterus, Hannover 1611 (Grut.)** utilizzò quella dell'Accursio del 1533, il codice V¹⁷.

Lo studio critico del testo ammiano ha inizio invece con l'edizione del Valesio nel 1636 **Henricus Valesius, Parigi 1636 (Val.)**¹⁸, il quale per primo affronta l'esame critico di alcuni manoscritti, nonché delle precedenti edizioni del Lindenberg e del Gruter (1611). Nella prefazione lo studioso dichiara di essersi servito delle proprie annotazioni e dell'edizione del Lindenberg da F, delle *lectiones* del Gruterius dal codice Fauchetianus, ad oggi ancora non identificato, nonché dei manoscritti Regius (N), V dalla collazione del Burchard¹⁹. Le sue note sono un tesoro di osservazioni e confronti. Altrettanto preziosa si rivela l'edizione del fratello **Hadrianus Valesius, Parigi 1681 (Hadr. Val.)**, arricchita di maggiori osservazioni e dei *Collectanea variorum lectionum*. Accompanya inoltre ciascun paragrafo del testo ammiano con un tioletto riassuntivo che da questo momento avrà sempre più fortuna. Le fonti utilizzate a fianco dell'edizione del fratello del 1636, sono il Colbertinus, le collazioni sul Valentinus, il Tolosanus, le annotazioni del Lindenberg che nel frattempo aveva continuato l'approfondimento del testo ammiano. A questo ricco apparato si accompagnano le annotazioni personali di Adriano Valesio, il quale ha cura di differenziarle da quelle del fratello appartenenti sia alla precedente edizione che alle ulteriori ricerche che Enrico Valesio aveva continuato a svolgere fino alla propria morte.

¹⁶ Si veda nella *Praefatio ad lectorem*: “ope membranarum adiutus, quarum fragmenta uetusta penes me haud ita olim in Galliis fuere”.

¹⁷ Si vedano le pp. 453-691 per il testo di Ammiano.

¹⁸ Assieme agli *Excerpta de gestis Constantini non dum edita*, i cosiddetti *Excerpta Valesiana*.

¹⁹ Si veda la prefazione dell'edizione del Valesius (*Val.*), *passim*. Non si prenderà in considerazione il cosiddetto “Corpus di Ginevra” (Jenkins (2017), p.18), stampato nella medesima città presso P. De la Rovièrè negli anni 1609, 1623 e 1653, né la successiva edizione di L. Boxornius Zuerius, Leida 1632 (*Boxh.*), con note testuali dello studioso.

L'edizione di Adriano Valesio è quella di riferimento per i secoli XVII e XVIII secolo. I successivi editori si limiteranno a riportarne le lezioni, arricchendole con l'aggiunta di quelle delle precedenti edizioni nonché delle proprie congetture. Tra le più importanti si ricorderanno quelle di **I. Gronovius, Leida 1693 (Gron.)** e di **A.W. Ernesti, Lipsia 1773 (Ern.)**²⁰. In questa temperie è da collocare anche l'edizione che inaugura il XIX secolo è quella di **I.A. Wagner- C.G.A. Erfurdt, Lipsia 1808 (Wagn.)** (Hildesheim 1975²), che tanto per il testo quanto per la sua interpretazione costituisce il riassunto di tutto ciò che l'ha preceduta²¹.

3. Verso un'edizione critica: gli studi della seconda metà del XIX secolo

Si assiste ad una stasi degli studi ammiani fino alla seconda metà del XIX secolo. Da questo periodo si manifesta un più maturo interesse filologico per Ammiano, dovuto anche al fatto che proprio in quegli anni la filologia si definiva come scienza i cui fondamenti sono ancora oggi validi. Accanto agli studi grammaticali che – nel tentativo di decifrare uno stile complesso come quello delle *Res gestae* – si moltiplicarono culminando nell'opera di E. Norden, *Die Antike Kunstprosa*, comparvero altri contributi su specifiche problematiche di critica testuale, finalizzati alla ricostruzione di un buon testo²². In particolare, J. Horkel nel 1862 sentì l'esigenza di avere una collazione nuova e più attuale dei codici e la sua attività si era concentrata sul codice Vaticanus di cui aveva effettuato una collazione per intero²³. In seguito J. Hermann nella sua tesi di dottorato²⁴ discusse il fatto che nessuno degli studiosi (*uirī docti summo ingenio praediti*) che avevano consultato i manoscritti di Ammiano fino ad allora – ovvero il Regius Parisinus (N), il Colbertinus, il Florentinus, il Valentinus, il Tolosanus (e naturalmente il Fuldense) – si fosse curato di averne una conoscenza esauriente e di indagare sulla natura dei loro rapporti (*sed nemo eoru aut omnes nouerat aut in eorum, qui innotuerunt propaginem atque necessitudinem inquisiuit.*). Questo a suo parere era la causa principale di una

²⁰ Per le edizioni tra il 1636 e il 1808 si veda Jenkins (2017), pp.20-21.

²¹ Clark (1904), p.12.

²² Si veda Gardthausen (*Gdt.*) (1974-75), pp. XI-XXV, che nella prefazione alla sua edizione riporta molti contributi su singoli aspetti testuali. Si veda Jenkins (2017), spec. pp. 66 ss, la sezione *Secondary Studies 1800-1899*.

²³ Horkel (1862), pp. 229-256.

²⁴ Hermann (1865), spec. pp.1-2.

mancata consapevolezza circa le caratteristiche che doveva avere un testo corretto di Ammiano. Per tale motivo pertanto gli editori, nel commento e nella discussione dei passi delle *Res gestae* erano portati a servirsi di volta in volta delle lezioni delle edizioni precedenti (*a lectionibus codicum, quas editores in commentariis suis attulerunt, ... emendare conati sumus*). Il desiderio di confrontarsi in maniera sistematica con i testimoni della tradizione ammiana si faceva sempre più forte, ma l'imprecisione nell'utilizzo e nel richiamo dei codici continuava in maniera disorientante. Ad esempio J.P. Bisfeld nel 1867²⁵ portò a testimoni "die Handschriften" contro una lezione presente solo nel Florentinus (*Res gestae* XXVIII,4,19; XIX,7,7; XXVIII,1,51) senza peraltro specificare da quali fonti derivasse tali informazioni. Nello stesso anno P. Langen in riferimento all'edizione di Wagner-Erdfurt deplorava il fatto che i codici menzionati dagli editori fino a quel momento non fossero stati soggetti ad un'accurata e puntuale ispezione che indagasse anche le relazioni tra di loro e che le lezioni che da cui si dipendeva risalivano a collazioni effettuate molti anni prima (*adhinc duo saecula factis*)²⁶. Infine, M. Haupt tracciò un'utile quadro delle edizioni fino ad allora con il relativo utilizzo di codici da parte di ciascuna²⁷. Trattò in particolare della postilla (il passo di riferimento è *Res gestae* XVI,10,4) ripetuta in maniera quasi identica in margine ai manoscritti T, N –menzionata dal Valesio nel 1636 – e W – quest'ultima di visione autoptica, con breve descrizione del codice – e da ricondurre all'umanista Biondo Flavio²⁸. Oltre ad elencare i codici fino ad allora ben conosciuti, ovvero il Florentinus, Valentinus, Fauchetianus, Regius, Tolosanus, Colbertinus, Vaticanus, Venetus, i codici del Sabino e dell'Accursio, ma l'Accursio ha V come riferimento, sembra che Langen fosse il primo a riportare i restanti manoscritti di Ammiano che erano stati tralasciati, o perché considerati separatamente oppure in ragione della loro qualità/importanza: si trattava dei codd. Vaticani 1874, 2969, Reginense 1994, Urbinate 416, l'Ammiano che nel 1586 Jean Mabillon aveva comprato²⁹. Sostenne che le lezioni dei codici utilizzati tradissero un'origine comune dal codice di Fulda,

²⁵ Bisfeld (1867).

²⁶ Langen (1867).

²⁷ Haupt (1868).

²⁸ *ibid.* p. 373.

²⁹ Valéry (1846), p.220.

sul quale aveva eseguito uno studio accurato e un'analisi autoptica³⁰. Tuttavia, nonostante la buona intuizione e sebbene il suo contributo più importante fosse quello di aver individuato nel Fuldense il codice di riferimento, il suo metodo tradiva ancora qualche difetto metodologico. Infatti, poiché l'intento primario era quello di riportare tutto a V come unico manoscritto di riferimento per il testo di Ammiano, Langen sosteneva che le lezioni degli altri testimoni dovessero essere prese in considerazione solo in presenza di un testo problematico nel Fuldense. Un'altra pecca significativa di procedimento fu la discussione dei *loci* ammiane, principalmente effettuata riportando le lezioni dei restanti codici non da visione autoptica, bensì nella maniera in cui si leggevano nelle precedenti edizioni.

Nella scia della consapevolezza circa l'importanza del Fuldense si inserisce l'edizione di **F. Eyssenhardt, Berlino 1871 (Eyss.)**, la quale nonostante la fatica di una nuova collazione di V con l'aiuto di G. Koehler, si rivelò deludente. Le recensioni negative di A. Kiessling e V.E. Gardthausen³¹ testimoniano che negli anni si era andata sempre migliorando la conoscenza della tradizione di Ammiano. Per quanto riguarda la tradizione manoscritta la prima recensione dimostra che si stava ricostruendo la storia delle vicende del codice V; la seconda nomina gli studi sulla nuova collazione di manoscritti che veniva effettuata in quegli anni, in maniera indipendente, dallo stesso Garthausen, da Hübner, Kiessling, Köhler e Eyssenhardt³². Acquisita una consapevolezza complessiva dell'entità della tradizione amminea, si trattava ora di stabilire criteri per uno *stemma codicum*. Pertanto una parte degli studi degli anni Settanta si concentra sempre più sulla ricostruzione delle vicende storiche e sulla datazione dei manoscritti³³, come attesta nel 1870 lo studio di M. Cart sui manoscritti parigini e francesi di Ammiano³⁴. L'anno successivo il contributo del Gardthausen costituirà il primo censimento completo dei manoscritti delle *Res gestae*

³⁰ Riguardo a V, in particolare, dopo una breve descrizione ne propose una datazione al X o piuttosto al IX secolo, in contrasto con il Valesio che aveva proposto una datazione posteriore e azzardò l'ipotesi che fosse copia dell'Hersfeldense: Langen *ibid.*, pp.374-375.

³¹ Si veda la recensione di Kiessling (1871), spec. p. 481 in cui accusa lo Eyssenhardt di disinformazione circa gli eventi che hanno portato V in Italia. Si veda anche la recensione di Gardthausen (1871a).

³² Gardthausen (1871a).

³³ Emergono in particolare gli studi di Gardthausen e Mommsen, si veda: Gardthausen (1872); Mommsen (1872); Gardthausen (1873a); Rühl (1873); Gardthausen (1873b); Mommsen (1873); Cart (1876); Haupt (1876); Rühl (1876) (sui *Fragmenta Marburgensia*); Mommsen (1880); Seek (1894).

³⁴ Si veda Cart (1870), pp. 118 ss.

fino ad allora conosciuti con descrizione dei singoli e delle loro vicende storiche³⁵. Gardthausen riconosce che i testimoni più antichi sono il Vat. Lat.1873 e il Petrinus, dei quali, prima di lui si sono occupati – cercando una qualche sistematicità o raggruppamento – J. Zoega nel 1797, assieme ai codd. vaticani nella trattazione dell'iscrizione dell'obelisco (*Res gestae* 17,4,17)³⁶. In alcuni (Urb lat. 416, Reg 1994) il testo greco non compare (*prorsus ommissa sunt Graeca*); in altri (Vat lat. 1873, 1874, 2969, 3341 e il Petrinus) è presente anche se compromessa (*post duas lineas deficiunt satis perverse exaratas*). Gardthausen riconosce inoltre l'importanza della dissertazione di C.D. Distel nel 1685³⁷ e dello studio di M. Haupt nell'identificazione e conseguente elencazione dei testimoni. Si tratta dei codd. Florentinus (*valde antiquus*), Florentinus nella Biblioteca D. Marci usato dal Lindenberg (quindi F), duo codd. Francisci Nansii, codd. Mar. Accursii, Boxhornii, Vaticanus, Gruterianus, Colbertinus, Fauchetii, Valentinus, Hirsfeldensis. Per quanto riguarda il Florentinus antico e il codice di Franciscus Nansius³⁸ afferma di non essere riuscito a reperire notizie circa la loro esistenza e pertanto – pur ipotizzando la loro presenza in Svizzera o in Germania – li scartava. Concludeva inoltre che quelli che il Sabino nella prefazione alla sua edizione chiamava cod. Philippi Beroaldi e cod. Pii Bononiensis – che come il Reg. Lat. 1994 (R) terminerebbero con il XXVI libro – non fossero codici ma “handexemplare”, ovvero probabilmente, raccolte di *excerpta e lectiones* da manoscritti consultati e pertanto non fossero da non prendere in considerazione nella ricostruzione delle relazioni tra manoscritti³⁹.

³⁵ Gardthausen (1871), pp. 829 ss. Nomina i contributi fino a quel momento dicendo che nessuno è stato metodico. Nel primo capitolo descrive ERr(=S l'edizione del Sabino 1474)b(=B l'edizione del Castelli 1517) e fa un confronto lezioni PR r(=S)b(=B) secondo lui V ha una tradizione diversa dagli apografi italiani. Nel secondo capitolo si sofferma sul Fuldense e le sue fonti: considerazioni sulla struttura (in libri) e le lezioni di V, dell'Hersfeldense e di alcune edizioni. Nel terzo capitolo si considerano gli apografi di V: Codex Urbinas 416, Vaticanus Lat. 2969, Vaticanus 3341, Vaticanus 1874, Codex Malatestianus, il codice dell'Accursio, codice del Boxhorn; i codici Parigini 5819, 5820, 5821 (per i quali rimanda a Cart (1870)), i codici Valentinus, Fauchetianus, Tolosanus (oggi perduti).

³⁶ Zoega (1797).

³⁷ Che tuttavia definisce “unbedeutende”, *ibid.* p.829.

³⁸ Franciscus Nansius (1525-1595), originario delle Fiandre e appartenuto al circolo umanistico di Brudges, in seguito a Leiden. Il suo bagaglio culturale era notevole specialmente dal punto di vista giuridico, ma anche per quanto riguardava le lingue antiche. Possedeva infatti una ricca biblioteca di manoscritti tra cui il famoso *Codex Quadratus* di Lucrezio (Voss. Lat. Q 94). Della notizia data dal Diestel circa l'esistenza di una copia di Ammiano nella biblioteca del Nansius si trova la fonte. Si vedano: Hulshoff Pol (1975), p.417; *ead.* (1976), p. 82; Bostoen (2010), p. 236.

³⁹ *ibid.*, pp.830 e 832 sull'edizione del Sabino.

Il secondo fronte su cui la critica si concentra è quello del confronto tra manoscritti ed edizioni nonché sulla discussione critico-filologica di singoli passi⁴⁰.

Gli sforzi di queste ricerche culminarono nella edizione del **Gardthausen, Lipsia 1874-75 (Gdt.)** che si rivela in generale molto accurata. Merito del Gardthausen fu quello di aver proceduto per primo alla *eliminatio codicum descriptorum* e di aver presentato la prima proposta di *stemma codicum*, (sebbene quest'ultima fosse da molti messa in discussione)⁴¹.

4. Verso nuovi traguardi: l'ultimo Ottocento e il primo Novecento (1875-1936)

L'anno 1876 segna una svolta negli studi ammiani per la pubblicazione dei ritrovati *Fragmenta Marburgensia* da parte del Nissen⁴². Sorgono quindi nuove domande. In che rapporto stanno tra loro V e M? Quale rapporto c'è tra M e i recenziori? Quale uso dell'Hersfeldense è stato fatto dal Gelenio? Quale rapporto sussiste, alla luce di M, tra l'Accursio e il Gelenio? Si era consapevoli del fatto che dai criteri adottati nella soluzione di questi problemi dipendeva l'esito della ricostruzione del testo di Ammiano⁴³. Lo studio del Traube nel 1903⁴⁴ si concentrò in particolare sui rapporti tra V ed M, i due codici più antichi e anche i più autorevoli con qualche risultato, partendo dalle caratteristiche paleografiche di V, pose a fondamento della tradizione un archetipo in capitale (x), da cui sarebbe stato scritto un codice in scrittura insulare (y), copiato a sua volta in uno in scrittura continentale (z), modello di V ed M. Cautamente propose che x fosse il codice di Lorsch la cui esistenza era stata ipotizzata dagli umanisti⁴⁵.

Era tuttavia necessario uno studio ancora più accurato e completo di tutti i manoscritti. A questo provvede il Clark nel 1904 e più tardi la sua edizione di

⁴⁰ Si vedano: Mommsen (1872) e (1873); Gardthausen (1873b); Haupt (1876) sui rapporti tra l'edizione del Gelenio e V.

⁴¹ Si veda la sezione relativa a questa edizione per i riferimenti bibliografici della critica successiva-

⁴² Nissen, dà un'edizione dei *Fragmenta Marburgensia* nel 1876. Sui *Fragmenta* si vedano Rühl (1876), p. 789 e Mommsen (1880), p. 244.

⁴³ Seek (1894).

⁴⁴ Traube (1903).

⁴⁵ Il primo passaggio dalla scrittura capitale a quella insulare sarebbe stato documentato da porzioni di testo risultate incomprensibili al copista e riportate in maiuscola (f.96 v: Traube (1903), p. 36) la seconda dall'insulare alla continentale documentata da errori dovuti al cattivo scioglimento di abbreviazioni e scambi di lettere tipici di questa scrittura, oltre al permanere in V di compendi insulari (Traube (1903) pp.34 ss).

Ammiano 1910-15⁴⁶. Questi accolse la ricostruzione del Traube e pose alla base della costituzione del testo i manoscritti V ed M, specificando che a suo parere V era più antico di M ma la questione era essenzialmente paleografica (come già il Traube aveva affermato)⁴⁷. Ancora il Gardthausen nel 1917 ritornò sulla parentela tra V ed M e ci furono altri studi importanti su vari aspetti critico-filologici del testo⁴⁸, ma la questione rimase aperta finché R.P. Robinson nel 1936 non vi pose fine in modo scientificamente rigoroso. Egli concluse che alcune corruzioni di V trovavano spiegazione eccellente o almeno ragionevole in alcune peculiarità di M e che l'antigrafo di M non fosse l'antigrafo di V o in ogni caso non il manoscritto in minuscola carolingia ipotizzato dal Clark e Traube⁴⁹.

5. Verso una nuova edizione di Ammiano ed una comprensione del concetto di "Recentiores non deteriores": gli studi della seconda metà del XX secolo

Una volta definita – anche se non in via definitiva – la questione dei rapporti tra V ed M, si trattava ora di approfondire e rafforzare la conoscenza degli altri testimoni, tutti più recenti, per collocarli con maggiore precisione all'interno dello stemma, utilizzare le loro lezioni e ricavarne informazioni utili circa la tradizione. In particolare Pasquali nel 1952⁵⁰ invitava a porre maggiore attenzione alle copie di V piuttosto che a fidarsi ciecamente dell'edizione del Gelenio. Un decennio più tardi, nel 1962, il Seyfarth effettuò una collazione accurata del manoscritto Vat. Lat. 2969 con V, con riferimento anche all'edizione del Gelenio ed eliminò definitivamente l'ipotesi che E derivasse da un antigrafo di tradizione indipendente. Lo stesso Seyfarth 1967 dichiarava le linee metodologiche da adottare per una nuova edizione

⁴⁶ Clark (1910-15) che fu utilizzata come riferimento dall'edizione di Rolfe (1935-39).

⁴⁷ Allo stemma proposto dal Gardthausen, contro il Traube e il Clark, rimase fedele Pighi (1947-48) il quale nelle sue indagini tenne conto anche delle analisi di Robinson (1936).

⁴⁸ Non è un caso che nel 1935 uscisse il primo commentario linguistico e storico ad Ammiano, quello di De Jonge (1935). Altri studi a carattere filologico: Löfstaedt (1907); Novak (1912); Hagendahl (1921); Fesser (1932); Blomgren (1937); Fletcher (1937); Owens (1956).

⁴⁹ Si veda Robinson (1936). Il Traube e il Clark negavano che il Fuldense fosse stato copiato dall'Hersfeldense e quindi erano costretti a cercare l'archetipo immediato di questi manoscritti non in un esemplare insulare, ma in una copia di questo già in minuscola carolingia. Ma se V era copia di M, veniva meno la necessità di tale intermediario.

⁵⁰ Pasquali (1952).

di Ammiano, (edizione che di lì a poco avrebbe visto la luce negli anni 1968-71)⁵¹: concedere una particolare attenzione all'edizione *Geleniana*, alleggerire l'apparato e privarlo di molte congetture inutili⁵², normalizzare l'ortografia, rinunciare all'italica, adottare un'interpunzione logica, seguendo l'andamento sintattico e cercare di evitare, in un testo già difficile di per sé, di aggiungere ulteriori difficoltà. Con lui concorda Fontaine, che fornisce nel 1968 il primo volume dell'edizione Budé (libri 14-16)⁵³.

6. Perfezionandosi: indirizzi di studio dagli anni Settanta ad oggi

Stabilito un buon testo di Ammiano si continuò a discutere su questioni critico-filologiche, ma si approfondì anche la questione dei *recentiores*. Gli sviluppi degli ultimi trent'anni vedono un progressivo interesse per i manoscritti in quanto testimoni delle vicende e della ricezione di un'opera nelle varie epoche⁵⁴. In quest'ottica anche i manoscritti meno antichi acquistano valore. Su questa linea si colloca l'intensa attività di R. Cappelletto su Biondo Flavio e altri umanisti svoltasi tra gli anni Settanta e Ottanta del Novecento. In particolare la Cappelletto individua una nota umanistica in margine a W, la cui identificazione e corretta interpretazione allarga la conoscenza dei manoscritti di Ammiano che circolavano in Italia nel Quattrocento e permette di recuperare uno o più passi perduti delle *Res gestae* attraverso l'opera di Biondo Flavio che sicuramente ebbe accesso ad un codice diverso la Fuldense⁵⁵. Un altro grande risultato è anche costituito dall'attribuzione da parte della studiosa del manoscritto N alla mano dell'umanista Francesco Griffolini.

⁵¹ W. Seyfarth (1968-71) (con traduzione tedesca e commento), cui si affianca nel 1978 l'edizione Teubner ancora del Seyfarth (1978). Si vedano le pp. V-L di quest'ultima.

⁵² Seyfarth (1967). Lo studioso giudicava il doppio apparato dell'edizione clarkiana come poco fruibile.

⁵³ G.B. Galletier- J. Fontaine, Paris 1968 (libri 14-16). Si veda l'introduzione di J. Fontaine a A. Marcellin, *Histoire*, Tome I, livres XIV-XVI, texte établi et traduit par E. Galletier avec la collaboration de J. Fontaine, Paris 1968, pp. 7-5. L'edizione ammiana delle Belles Lettres uscì anche negli anni successivi in diversi volumi. Oltre a quella citata si contano i tomi a cura di: G.Sabbah (libri 17-19); J. Fontaine (libri 23-25); M.A. Marié (libri 26-28); J. Fontaine (libri 20-22): Paris 1968,1970,1977,1984 e 1996. Si segnala anche Blockley, *Ammianus Marcellinus, a Selection with Introduction, Notes and Commentary*, Bristol, 1980.

⁵⁴ Si vedano i contributi pubblicati da Pecere, Reeve (1995).

⁵⁵ Seppur appartenente alla medesima tradizione come dimostra nello specifico lo studio del 1983. Cameron (1989) postula invece un manoscritto di tradizione indipendente da quella di V ed M ma la sua evidenza è debole (Barnes (1998), *Appendix I*, la giudica un'ipotesi azzardata).

Con gli studi di Cappelletto⁵⁶ si vanno a combinare anche i risultati di altri studi sulle personalità, gli spostamenti, gli interessi e le biblioteche di grandi studiosi, papi e sovrani nonché gli scribi e i miniatori che da loro erano incaricati di copiare manoscritti (in particolare per quanto riguarda l'epoca umanistica)⁵⁷. Un importante contributo viene dai progetti di digitalizzazione di manoscritti ed edizioni nonché l'impegno profuso a partire dagli anni Novanta nel dare vita a cataloghi di manoscritti datati e (dove possibile) attribuzione di manoscritti e realizzazione di profili di copisti e miniaturisti per tracciare un quadro più completo⁵⁸. Sul fronte della critica filologico-testuale, nel 1990 vede la luce un importante contributo di Broszinski e Teitler che annuncia la scoperta di altri frammenti di M in un libro di alchimia del XVII secolo⁵⁹.

L'edizione teubneriana di Seyfarth costituisce ancora il testo di riferimento più utilizzato, tuttavia nell'ambito del lavoro filologico su Ammiano, il Viansino (2003) segnala alcune problematiche di tale edizione⁶⁰.

7. Lo stato attuale degli studi: alla ricerca di una "visone globale"

Nonostante la critica abbia fatto notevoli passi avanti, tuttavia si sta facendo sempre più forte la necessità di raggiungere una prospettiva globale sulla tradizione ammiana. Ciò è motivato innanzitutto dal fatto che gli studi su Ammiano si stanno facendo sempre più specifici, sia dal in particolar modo dal punto di vista critico-filologico⁶¹.

La situazione è complicata inoltre dalla mancanza di interesse generalmente manifestato dalla critica filologica per i manoscritti ad un livello più basso dello *stemma codicum*. Tuttavia per quanto riguarda l'interesse ai testimoni manoscritti dal

⁵⁶ Si vedano i contributi di Cappelletto (1978), (1981), (1983), (1986).

⁵⁷ Si vedano ad esempio: Bianca (1992); Ciccolini (2005); Muecke (2003); Caldelli (2006).

⁵⁸ Si vedano i riferimenti bibliografici in Caldelli (2006), pp.8 ss. Si veda anche De la Mare (1985), (1986), (1996); Garzelli (1986).

⁵⁹ Broszinski-Teitler (1990). Se tale ritrovamento non ha portato nessun nuovo punto di vista sul testo, è servito comunque ad approfondire la conoscenza dell'Hersfeldense e della sua storia

⁶⁰ Viansino (2003). Tra le pecche dell'edizione del Seyfarth, segnala la sopravvalutazione del codice V (Vaticano Latino 1873) e l'eccessiva fiducia nelle congetture riportate dall'edizione clarkiana. Si veda anche Cappelletto (1981a).

⁶¹ Per fare alcuni esempi: i volumi del *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus book XXI-XXXI* di J. den Boeft, J. W. Drijvers, D. den Hengst, H. C. Teitler (1991-2017); *id.* (2007); Kelly (2008); Ross (2016), etc. Anche Jenkins (2017). Si vedano in particolare gli studi di G. Kelly e J.A. Stover che ritornano sull'Hersfeldense ed il Fuldense: Kelly, Stover (2016); Stover (2017); Kelly (2017/2018).

punto di vista storico-culturale, negli ultimi decenni anche grazie all'ausilio della tecnologia, si è potuto dedicare spazio anche a tali codici. Infatti, Del Malatestianus e del Corvinianus sono state date accurate descrizioni⁶², mentre del Vat. Lat. 1874 (D) appartenuto al vescovo Pietro del Monte si è occupato D. Rundle in un illuminante contributo del 2001⁶³. Riguardo ai manoscritti Par. Lat. 5819, 5820, 5821, – per i quali a partire dal contributo di Cart del 1870 è stato sempre manifestato scarso interesse – le loro descrizioni, realizzate dall'IRHT di Parigi negli anni '80 sono ancora inedite, mentre la Bibliothèque Nationale de France, dove sono custoditi ne ha messo a disposizione online le riproduzioni in microfilm. Anche dei manoscritti Vaticani (eccetto che per R) si dispone di riproduzioni online, tuttavia a fronte della facilità della consultazione, non sono ancora stati esaminati in maniera esauriente i manoscritti R (Vat. Reginensis Lat. 1994), Y (Vat. Lat. 3341) e P (Petrius E27)⁶⁴. In un panorama così delineato si vuole inserire l'indagine del presente elaborato. Obiettivo principale è quello di dare un contributo per il raggiungimento di una comprensione sempre più esauriente e completa della situazione ammiana. Si partirà dalla constatazione che la critica filologico-letteraria legata al testo ammiano si è sempre più indissolubilmente legata non solo e non tanto alla centralità del codice, come testimone di una tradizione, ma anche e soprattutto come manufatto soggetto alle vicende della temporalità nella sua dimensione diacronica. In tale ottica pertanto assumono un rilievo particolare le tracce di tale temporalità diacronica sul testimone stesso, ovvero *in primis* gli interventi dei lettori su di esso⁶⁵. A fronte dell'impossibilità di effettuare un'analisi specifica di questi interventi nella loro ricaduta sulla *constitutio textus* ammiana, ci si limiterà a prendere in considerazione il *corpus* delle annotazioni nei margini di tutti i manoscritti di Ammiano, così come li ha intesi Rita Cappelletto. Le note in margine infatti si rivelano una miniera di informazioni a beneficio di tutti gli ambiti di ricerca (critico-testuale, culturale, storico).

D'altra parte, una tale ricchezza contribuisce a meglio delineare non solo il profilo di un testimone, ma anche a portare luce sui suoi lettori, nonché sugli ambienti in cui

⁶² Per il Corvinianus si veda *Nel segno del corvo* (2002), p. 167 ss. Per il Malatestianus si rimanda al sito web della Biblioteca Malatestiana e Toniolo (1995), spec. 153 n. 11.

⁶³ Rundle (2001).

⁶⁴ Per le descrizioni dei quali si fa tutt'ora riferimento alla Dissertazione dottorale di Clark (1904).

⁶⁵ Si tralascia la trattazione dei manoscritti perduti, poiché di complessa ricostruzione e ad oggi (purtroppo) di incerto successo. Si rimanda a Cappelletto (1983), pp.91-91 e n.55.

l'opera ammiana ha circolato nei secoli. Si dimostrerà dunque che è possibile accedere in tal modo a conoscenze altrimenti non fruibili. Non solo, si cercherà anche di far luce sull'elemento-lettore nella sua interazione con il testo, aggiungendo un'indagine della ricezione di Ammiano presso alcune figure di Umanisti. In entrambe le analisi descritte l'ambito cronologico in esame sarà quello del XV secolo con alcune propaggini, soprattutto per i *marginalia*, fino al XVII.

Come si struttura la tesi

1. Parte Prima

La prima parte della tesi sarà dedicata al primo tipo di approccio tra i due esposti. Ogni capitolo sarà dedicato ad un manoscritto si struttura in tre parti fondamentali: descrizione e storia del testimone, mani attive nei margini, conclusioni. Nel caso di manoscritti molto studiati (V, E) oppure privi di rilevanti *marginalia*, le informazioni principali (stodia del testimone, mani, etc.) sono fornite all'interno della descrizione stessa. è intento principale quello di rendere questa parte dell'elaborato uno strumento di consultazione di agile utilizzo.

1. Descrizione e storia del testimone. Per quanto riguarda invece la struttura e la disposizione delle informazioni, ho seguito la tipologia di schedatura standard, aggiungendovi sezioni dedicate a: segnatura precedenti, *status* del manoscritto nella tradizione, numerazione, supporto e rilegatura. All'interno delle singole sezioni, inoltre, ho inserito, là dove presenti, informazioni riguardanti reclami, guardie, filigrane, titoli correnti, *marginalia*, e nella sezione dei contenuti – privata della parte relativa alla decorazione che resta esclusivamente nella sezione dedicata – una parte relativa alle particolarità o alle anomalie presenti (trascrizione o meno delle parti in greco, *colophon*, sottoscrizioni, espressioni in fine manoscritto, presenza di *incipit/explicit*, indicazione dei libri). Ho separato infine la descrizione dalla storia del manoscritto. Ho dedicato a quest'ultima uno spazio autonomo nella seconda sezione della parte I con l'intento di rendere l'insieme più scorrevole e di presentare e mettere in relazione tra di loro elementi salienti e spesso discussi – quali la datazione, le mani presenti, i possessori etc. – che, compresi in una

sintesi, risulterebbero poco chiari o comunque non ben giustificati. Per adattare la struttura alle scelte metodologiche, ho quindi dovuto utilizzare metodi differenti per le citazioni bibliografiche sia sintetiche che estese:

- Nella parte relativa alla descrizione ho citato sinteticamente solo i contributi necessari a giustificare alcune affermazioni, inserendoli tra parentesi a testo (Cognome, data, pp., n.)⁶⁶ ed elencandoli per esteso al termine della scheda tecnica (*Riferimenti bibliografici essenziali*).
- Nella sezione relativa alla storia del manoscritto ho collocato i riferimenti bibliografici in nota di volta in volta e li ho resi reperibili nella bibliografia generale della tesi.

In questo modo desidero alleggerire la sintassi della scheda descrittiva e rendere possibile anche un tipo di lettura mirato e di consultazione. L'intento è inoltre quello di mettere il lettore in condizione non soltanto di reperire specifiche questioni esposte in sezioni descrittive diverse in questo elaborato, ma anche di poterle mettere di propria iniziativa in relazione tra di loro.

2. Mani attive nei margini. Per ogni mano si effettua una descrizione⁶⁷. Seguono la descrizione un commento degli interventi e qualche considerazione finale sull'attività di ciascuna mano. A volte quest'ultima è preceduta da una discussione dei dati alla luce soprattutto di una contestualizzazione storica. Per quanto invece riguarda la bibliografia storica nello specifico, quella sui *marginalia* ammicciani è scarsa. Il Valesio fu il primo a segnalare una postilla in T ed N in corrispondenza del passo di *Res gestae* XVI,10,4⁶⁸. La medesima postilla fu presa in considerazione dal Gardthausen nel 1872⁶⁹, assieme ad altre nel manoscritto W per provarne erroneamente la paternità bessarionea, in seguito riconosciuta anche su W e attribuita a Biondo Flavio da Rita

⁶⁶ A tale scopo ho tenuto presente la struttura delle descrizioni dei manoscritti effettuata da Eadie nella prefazione alla sua edizione del *Breuiarium* di Festo (1967).

⁶⁷ Per il lessico relativo alla sezione descrittiva di ciascuna mano ho fatto riferimento al manuale di paleografia Cherubini-Pratesi (2010) (in particolare i capitoli dedicati alle scritture umanistiche che, seppure brevi, contengono una bibliografia aggiornata al 2010) e ai contributi di Ullmann per le scritture umanistiche. In particolare Ullmann (1960). Sulle scritture umanistiche: De la Mare (1973) e (1985); Caroti Zamponi (2004); Petrucci (1988) sulle scritture umanistiche. Mi sono servita inoltre di contributi più puntuali sulle scritture individuali. Per le scritture personali, Haussmann (1971). Bibliografia varia: Supino Martini (1995) in particolare in nota informazioni aggiornate sulle questioni trattate. Indiscusso punto di partenza è stato naturalmente il lavoro di Cappelletto.

⁶⁸ Si veda l'ed. del Valesio (*Val.*), *ad. loc.* Si veda Cappelletto (1983), pp. 14-49 per la ricostruzione e la discussione della questione.

⁶⁹ Gardthausen (1872).

Cappelletto. È appunto a questa studiosa che si devono i principali contributi sui *marginalia* ammiane. Il merito di Cappelletto non è solo quello di aver identificato e catalogato alcune mani, ma soprattutto quello di aver portato l'attenzione della critica sull'importanza degli elementi paratestuali a beneficio non solo della storia del manoscritto, ma anche della stessa *constitutio textus*. In merito invece alla base metodologica di partenza, si è tenuto principalmente conto degli studi di Rita Cappelletto sui *marginalia* in Ammiano con l'intento di estendere tale ricerca anche ai manoscritti che la studiosa non ha trattato.

Per quanto concerne d'altra parte nell'utilizzo della terminologia per identificare le varie tipologie di note a margine, si sono fatte le seguenti distinzioni⁷⁰:

- *marginalia* relativi al testo (quindi di natura filologica): pur tralasciando quanto è riportato come intervento diretto sul testo di Ammiano (quindi all'interno dello specchio di scrittura), si è ritenuto opportuno includere, là dove ve ne fosse interesse, alcune annotazioni che riportano in margine integrazioni, varianti, espunzioni o correzioni.
 - *marginalia* relativi al contenuto (a commento del testo): che si suddividono in varie categorie a seconda del messaggio che veicolano (morale, politico, storico-culturale, religioso, erudito etc.).
3. Conclusioni. Nelle conclusioni si ricapitola brevemente quanto esposto e si mettono i dati raccolti nelle singole sezioni in relazione tra loro in modo da ricostruire sia le vicende che la fortuna del testimone manoscritto.

2. Parte seconda

Per meglio collocare i risultati ottenuti dall'analisi dei testimoni e delle loro note marginali, si è voluto volgere uno sguardo alla ricezione di Ammiano in epoca umanistica, in particolare nel periodo che precede le edizioni a stampa.

Nonostante l'abbondanza di contributi sulla ricezione classica nell'Umanesimo⁷¹, quando si tratta di Ammiano, diviene difficile trovare studi che ne indaghino la

⁷⁰ Non si segue una precisa linea metodologica, dato che non vi è ancora accordo unanime circa la l'adozione di una rigorosa terminologia scientifica. Penna (1952); *id.* (1955); *id.* (1962); Fera *et al.* (2002); Tura (2005), spec. pp. 10-11; Moulin (2010); *ead.* (2019); Bottura Scardina (2012/2013).

fortuna. La prima questione da affrontare è pertanto relativa alle modalità di impostazione di un discorso che affronti tale argomento a causa della frammentarietà e della difficoltà di reperimento delle informazioni.

In primo luogo, se discorsi generali si possono fare, per Ammiano non si ha ciò che si verifica per la maggioranza degli autori classici entrati nel *curriculum* degli studi, o scoperti nel XV secolo. Ciò non sembra soltanto dovuto all'epoca della sua scoperta (1417), ma anche e soprattutto alla situazione lacunosa del testo delle *Res gestae*, nonché allo stile ammiano, di non semplice interpretazione. Se si interpella la tradizione manoscritta, dai *marginalia* ad alcuni codici in particolare, come si è visto, emerge chiaramente tale complesso lavoro di esegesi: protagonisti ne furono, tra i primi, Niccolò Niccoli, Poggio Bracciolini, Biondo Flavio, il copista di E, nonché lo stesso vescovo Pietro del Monte e altre personalità presenti in margine ai manoscritti alle quali non è stato possibile attribuire un nome. L'impressione che se ne ricava è quella che il testo ammiano richiedesse uno studio mirato e pertanto la sua fruibilità viaggiasse con maggiore lentezza rispetto ad altri testi. In particolare, come nel caso delle personalità menzionate, la maggior parte degli sforzi si è concentrata sull'aspetto filologico e letterario delle *Res gestae*. Come naturale conseguenza alcune personalità, come il Biondo, raggiungono altissimi livelli di rielaborazione⁷². Per tale motivo si è deciso di iniziare a indagare sugli umanisti legati ai manoscritti sia come detentori di copie che come annotatori.

In secondo luogo, si tratterà di umanisti che hanno direttamente o indirettamente avuto un contatto con le *Res gestae* durante tutto l'arco del XV secolo. Nello specifico, si prediligono quelle figure delle quali si hanno informazioni che precedano il 1474, ovvero l'anno della prima edizione di Ammiano, in modo tale da restringere il campo di ricerca allo studio della diffusione della conoscenza delle *Res gestae* che ha preceduto la loro diffusione a stampa.

Per quanto riguarda le modalità di circoscrizione del campo di indagine, bisogna innanzitutto chiedersi quali domini di ricerca debbano essere privilegiare, tenendo presente che non è possibile indagare esclusivamente nell'ambito delle opere

⁷¹ Oltre agli studi di Tateo, per un elenco dei quali si rimanda a De Nichilo, Distaso, Iurilli (2003), si vedano anche: Pfeiffer (1986); Kaster, Gratz (1997) sulla letteratura nel rinascimento pp. 323 ss.; Bloom (2004); Norton (2008); Garin (2010); Wyatt (2014); Highet, Bloom (2015); Celenza (2018), nonché i numerosi studi di Riccardo Fubini.

⁷² Come sapientemente mostrato da Cappelletto (1983).

storiografiche di matrice umanistica. Infatti, emerge subito con chiarezza che la complessità e la vastità dell'opera ammiana la rende una fonte di ispirazione dai molteplici utilizzi. A tale proposito bisogna sottolineare che sarà più proficuo considerare il termine "ricezione" in un significato più ampio, principalmente sia come "influenza" su uno o più autori, che come "circolazione della conoscenza" dell'opera. Un'operazione di questo tipo si è infatti resa necessaria al fine di ampliare le possibilità di indagine sulle modalità in cui le *Res gestae* suscitarono l'interesse di alcuni umanisti del XV secolo e quali furono le dinamiche di trasmissione di tale interesse. Scopo dello studio è quello di partire dall'indagine delle opere di questi studiosi per giungere alla comprensione del loro grado di conoscenza e ricezione di Ammiano.

Lo studio che si va a presentare non ha la pretesa di essere esaustivo riguardo la ricezione di Ammiano nel Quattrocento, ma si propone di fare il punto sui dati in nostro possesso al fine di avviare la ricostruzione delle modalità, delle personalità e circoli intellettuali e dei luoghi geografici che sono stati propulsori dell'interesse per le *Res gestae*. A tale scopo si è in primo luogo indagato su alcune informazioni "collaterali" all'analisi dell'operato di umanisti come Poggio Bracciolini o Biondo Flavio, direttamente legati alla fortuna di Ammiano. In secondo luogo sono stati utilizzati contributi e studi, occasionalmente reperiti, su singole opere oppure anche da singole opere e sono state scelte le personalità sulle quali si sono trovate notizie esaustive. Ne è scaturito un capitolo introduttivo che presenta in forma organica alcuni dati emersi nel corso delle ricerche sulla ricezione di Ammiano, cui non è stato possibile dedicare un capitolo esclusivo in ragione della scarsa disponibilità o della difficile reperibilità di informazioni. Le figure di umanisti presentate hanno infatti caratteristiche e provenienza geografica (o gravitazione) apparentemente assai diverse. Sarà infine opportuno puntualizzare sul fatto che vi sono figure di umanisti (la cerchia di Poggio e del cardinale Colonna ad esempio) e situazioni (i manoscritti perduti di Ammiano) che meriterebbero di essere approfondite, ma sulle quali non si trova sufficiente documentazione e per le quali sarebbero necessari studi molto più approfonditi. D'altra parte, riguardo all'insigne umanista forlivese Biondo Flavio ci si limiterà a rimandare all'approfondito studio di Cappelletto⁷³. Si aggiungerà da

⁷³ Cappelletto (1983).

ultimo, per amor di completezza, qualche informazione sulla figura più tarda, ma di grande importanza per lo studio e la trasmissione culturale, di Aulo Giano Parrasio, proprio perché si sa con certezza che aveva realizzato una copia manoscritta di Ammiano per uso personale⁷⁴.

I capitoli successivi saranno infine dedicati a tre personalità di spicco tra tutte e sulla cui relazione con Ammiano è stato possibile trovare materiale esauriente: Poggio Bracciolini e Giulio Pomponio Leto per l'area romana anche se in tempi diversi e Roberto Valturio per l'area riminese/cesenate.

Si cercherà infine di trarre qualche conclusione.

3. Prospettive

Come si è detto, la questione ammiana risulta complessa e il compito di ricostruirla non è semplice né di attuazione immediata, pertanto gli studi ad essa relativi sono da considerarsi all'interno di un progresso continuo. L'origine della questione è naturalmente la natura sfuggente del profilo di Ammiano e della sua opera sui quali vi è ancora molto da scoprire e chiarire. Dato inoltre che, nel caso di Ammiano, le testimonianze scarseggiano⁷⁵, tutto riporta necessariamente alla centralità del testo delle *Res gestae*, da considerarsi come fondamentale punto di partenza e di arrivo delle indagini su ogni aspetto della questione (storiografico-letterario, stilistico, critico-filologico, storico-culturale, etc.), compreso quello autobiografico. In particolare è divenuto centrale lo sforzo per il raggiungimento di una sempre più chiara *constitutio textus* e, di conseguenza, anche della ricostruzione delle vicende della tradizione manoscritta⁷⁶.

All'interno di un panorama così delineato, si osserva che qualsiasi tipologia di avanzamento sul fronte della ricerca è strettamente connessa a tutti i domini indagati nella misura in cui va ad appoggiarsi, e allo stesso tempo ha una ricaduta, su di essi. In tale contesto si inserisce anche la linea di indagine della presente tesi, che cerca di combinare due aspetti legati alle vicende del testo ammiano, principalmente in epoca umanistica, sia dal punto di vista critico-filologico e materiale, sia da quello della sua

⁷⁴ Si veda *infra*.

⁷⁵ Bargagna (2013), Kelly (2008), Fornara (1972a).

⁷⁶ L'importanza di uno sguardo sulla ricerca che includa vari aspetti della questione ammiana (filologico-critico, materiale e letterario) è stata posta in evidenza anche da Kelly (2018), studioso curatore di una nuova edizione delle *Res gestae*, ormai prossima alla pubblicazione.

“accoglienza”. Nel primo caso si è deciso di indagare principalmente sulle note in margine ai testimoni manoscritti delle *Res gestae*, in quanto testimonianze evidenti di una consultazione, e allo stesso tempo potenziali fonti di informazioni riguardo alle caratteristiche e al *background* culturale del lettore in questione. Per quanto invece riguarda il secondo aspetto dell’indagine, si è voluta dare un’interpretazione più ampia al termine “ricezione”, da intendersi – come già esposto all’inizio – non solo in senso letterale, ma anche in senso lato come “influenza” e anche come conoscenza dell’opera nei suoi contenuti. Tale operazione si è resa necessaria al fine di ampliare le possibilità di indagine e, di conseguenza, andare ad arricchire la ricerca sulle modalità (materiale, letteraria e culturale) nelle quali in epoca umanistica si è tradotto il contatto tra intellettuali e *Res gestae*.

PARTE PRIMA
In margine ai manoscritti
delle *Res gestae*

1. Il manoscritto V e le sue copie dirette (FEDN)

1.1. Il manoscritto Vat. Lat.1873 (V)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 1873.

Segnature precedenti: 416, V.666 (numero assegnato nell'inventario del 1550), 2133 (*supra, Contenuti*).

Status nella tradizione e datazione: inizio IX sec. (Kelly (2018)); insieme ad M, oggi perduto, apografo di un manoscritto capostipite (Kelly, Stover (2016), 129) e capostipite della tradizione di Ammiano ad oggi sopravvissuta (Clark (1904), 3).

Luogo di origine: Germania, Fulda, intorno all'830 (Stover (2017), 305).

Lunghezza: II, 208 ff., II'.

Formato: 275x240 mm (f.1).

Numerazione: 1-209 (includendo anche il primo foglio di guardia) moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi. Richiami assenti, parziale numerazione di fascicolo (in numeri romani) nel margine inferiore destro del *verso* nell'ultimo foglio. correzione di 79 bis e ter con 80 e 81

Collazione: fascc. 1(7) (foglio iniziale mancante); 2-10(8), 11(6), 12(8), 13(9= un fascicolo di 6+3 ff. aggiunti in fondo), 14-25(8), 26(4), 27(6).

Supporto: pergameneo, cartacee le guardie I, II'.

Mise en page: scritto a piena pagina, 27 ll. per pag. (f.1r). Rigatura a secco, tracce di **fori esterni**.

Scrittura e mani: scrittura di più mani, con correzioni contemporanee (Vm2) (Clark (1904), 4) e numerose note in margine (X-XVI sec.) tra cui si distinguono quella dei copisti, di Niccolò Niccoli (Cappelletto (1978), *passim*), Poggio Bracciolini (Cappelletto (1981) *passim*), Biondo Flavio (Cappelletto (1983), 32, 165 ss.), Pomponio Leto (Campana in Cappelletto (1983), 165 n.2), le mani di altri tre annotatori tra XIV e XV sec. (*supra*), Mariangelo Accursio (f.192v (Cappelletto (1983), 165 n.2), forse sue anche quelle ai ff. 123v *aduersa prosperis* e 191v *Tullius*) e Aulo Giano Parrasio (*supra*).

Decorazione: assente. Iniziali in inch. rosso ai ff. 26v, 155v (2ll.), 1r, 178v (3ll.), 78r, 88v (4ll.).

Rilegatura: in **pelle rossastra** con impressioni in oro: sul piatto anteriore e posteriore armi della famiglia Borghese di Papa Paolo V (1552-1621) (piatto anteriore) e del cardinale bibliotecario Scipione Caffarelli-Borghese (1577-1633) (piatto posteriore). Sul dorso la collocazione attuale e impressioni in oro di motivi della casata Borghese (l'aquila coronata e il drago). Tracce di borchie in metallo precedenti per la sicurezza del manoscritto. Il manoscritto fu restaurato il 5 aprile 1973 (si veda la risguardia posteriore).

Contenuti:

- Guardie: Iir: traccia delle vecchie collocazioni: V. 666 / 2133; Iv in alto: *Vat. 1873* (di mano posteriore); Iiv in alto si legge: *Vat.1873* (in scrittura moderna).
- ff.1r-208r: Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos*.
- f.1r: traccia cancellata di vecchia collocazione: 416, sopra la quale è stato scritto *Vat. 1873*.
- **ff.** XXIX,3,5-5,39 si trova dopo XXIX,1,17.
- ff. 200v-201r: caduta di un bifolio XXXI,8,5 *paulatim* – XXXI,10,18 *incredibile dictu*.
- ff.208v-209v: bianchi.

- *Incipit ed explicit* di ciascun libro in inch. scuro e caratteri maiuscoli (tranne gli *incipit* dei libri XVI, XX, XXI, XXII, XXVII, XVIII e gli *explicit* dei libri XXI, XXII in inch rosso), assente l'*incipit* per il libro XIV.
- Indicazioni sporadiche e di mani diverse del libro corrente nel marg. sup. centrale in numeri arabi e romani.
- Indicazione del libro discontinua e di più mani in inch. scuro e numeri sia arabi che romani arabi sul marg. sup. *recto* centrale.
- Parti in greco: *Res gestae* XV,8,17; XVII,4,17-18, XX,3,4; 3,11; XXI,2,2; 14,4; XXII,8,17; 9,7; XXIII,6,62; XXV,4,17; XXIX,1,33; XXX,4,3; 4,5; XXXI,1,5; 14,8.

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp. 829-854, spec. 846 ss.
- *Id.* *Wie und Wann kam der Fuldensis des Ammianus Marcellinus in den Vatican*, in *Hermes*, 6.2 (1872), pp. 243-248.
- *Id.*, *Rerum Gestarum libri qui supersunt Ammianus Marcellinus; recensuit notisque selectis instruxit V. Gardthausen*, Lipsia, 1874-75, pp. xii-xvi.
- Müntz, E., Fabre, P. (edd.), *La Bibliothèque du Vatican au XV siècle d'après des documents inédits. Contributions pour servir a l'histoire de l'humanisme*, Paris 1887, p.223.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904.
- Nogara, B., *Codices Vaticani Latini III*, Roma 1912, pp. 313-314.
- Seyfarth, W., *Der Codex Fuldensis und der Codex E des Ammianus Marcellinus*, Berlin 1962.
- Sabbadini, R., *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, 2 voll., , 2 voll., Firenze 1905-14, (rist. Garin E. (ed.), Firenze 1967), vol. I, pp.80-81; vol. II, pp.192, 200-201.
- Cappelletto, R., *Niccolò Niccoli e il codice di Ammiano Vat. Lat. 1873*, *Bollettino del comitato per la preparazione della Edizione nazionale dei classici greci e latini* 26 (1978), pp. 57-84.
- *Ead.*, *Marginalia di Poggio in due codici di Ammiano Marcellino (Vat. Lat. 1873 e Vat. Lat. 2969)*, in *Miscellanea Augusto Campana I*, Padova 1981, pp. 189-211.
- *Ead.*, *Origine e fortuna di un toponimo di Biondo Flavio (Amm. XVI, 10, 14 e Suet. «Dom.» 5)*, in *Quaderni di storia. Rassegna di antichità redatta nell'Istituto di storia greca e romana dell'Università di Bari*, 17 (1983), pp. 169-183.
- *Ead.*, *Recuperi ammiane da Biondo Flavio*, Roma 1983.
- Fohlen, J., *Les manuscrits classiques dans le fonds Vatican latin d'Eugène IV (1443) à Jules III (1550)*, in *Humanistica Lovaniensia* 34A (1985), pp. 14, 18, 26, 29, 30, 48.

- Pellegrin, E., *Manuscripts classiques latins de la Bibliothèque Vaticane Tome III. 1ère partie, Fonds Vatican latin, 224-2900*, Paris 1991, pp. 451-452.
- Kelly, G., Stover, J.A. *The Hersfeldensis and the Fuldensis of Ammianus Marcellinus: a reconsideration*, in *The Cambridge Classical Journal* 62 (2016), pp.108-129.
- Stover, J., *Space as Paratext: Scribal Practice in the Medieval Edition of Ammianus Marcellinus*, in M.J. Teeuwen, I. Van Renswoude (edd.), *The Annotated Book in the Early Middle Ages: Practices of Reading and Writing*, Turnhout 2017, pp. 305-321

Online: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.1873

Dal monastero di Fulda in Germania (ff. 41v-42r, 208v note di possesso XIV-XV sec.) – dove probabilmente fu copiato (nota di possesso del Monastero di Fulda ai ff. 41v, 42r, 78r, 208r)⁷⁷ – il manoscritto Vat. Lat. 1873 fu portato in Italia a Roma ad opera di Poggio Bracciolini. In seguito appartenne prima al cardinale Prospero Colonna, nipote del Papa Martino V (Ullman (1972), 18) . Passò infine alla Biblioteca Apostolica Vaticana (timbro Biblioteca vaticana: ff.1r, 208r) dove si trova ad oggi conservato⁷⁸.

Si tratta di un manoscritto assai consultato in quanto unico testimone più antico superstite della tradizione di Ammiano. Attorno ad esso infatti, oltre all'attività di realizzazione di copie, si ha anche un intenso susseguirsi di lettori, molti dei quali, figure di illustri umanisti del XV secolo, effettuano annotazioni nei suoi margini. Altre testimonianze attestano anche la consultazione di V: dal registro dei prestiti della Biblioteca Vaticana si evince che il cardinale Giovanni Battista Savelli (1422-1498) nel 1481, Vasino Gamberia (c.1467-1501) nel 1489 e Angelo Colocci nel 1525 lo ebbero tra le mani⁷⁹. Nel XVI secolo pare inoltre lo stesso Aulo Giano Parrasio ne abbia realizzato personalmente una copia, purtroppo ad oggi perduta⁸⁰.

⁷⁷ Kelly, Stover (2016), p.126.

⁷⁸ Sabbadini (1967²), I, pp.80-81; II, pp.192, 200-201. Anche Müntz, Fabre (1887), p.223: un *Ammianus Marcellinus in litteris antiquis. Ex membr in albo* figura tra gli *Historici*. Si veda inoltre Rizzo (1995), p. 394 e n.88. Sul clima a Roma in tale epoca e sulle vicende di V si veda anche Bianca (1992), p. 102 e n.89 (con una significativa bibliografia). Per le vicende e la formazione della Biblioteca Apostolica Vaticana si veda Manfredi (2010).

⁷⁹ Bertola (1942), pp.23-24 e n.7 (Battista Sabello), 42(Angelo Colocci); p.114 (Vasino Gamberia). Fohlen (1985), p.25 n.81 ipotizza che i *uolumina* prestati nel 1481 (*in charta bammacina*) e nel 1525 (*in papyro*) possano corrispondere anche allo stesso manoscritto poiché due sono codici cartacei (Vat. Lat. 1874 e Vat. Lat. 2969) mentre il manoscritto su pergamena prestato nel 1489 al Gamberia è sicuramente il Vat. Lat. 1873. Si veda *supra*, *Ammiano negli umanisti*, 1.1.

⁸⁰ Sabbadini (1967²), I, p. 170 g (=n.99) e II p.28 n.4 cita un'epistola in cui Parrasio afferma di aver quasi terminato la trascrizione di Ammiano Marcellino da un codice *antiquissimo* (V appunto).

Il Vat. Lat. 1873 ha continuato a godere dell'attenzione degli studiosi non soltanto riguardo alle edizioni del testo di Ammiano, ma anche per lo studio stesso della tradizione delle *Res gestae*. Numerosi infatti sono gli studi che si sono susseguiti, specialmente a partire dal XIX secolo su V e su vari aspetti filologici e materiali di questo testimone⁸¹. L'interesse per questo testimone non si è mai affievolito in quanto la sua posizione nello stemma e in relazione ai manoscritti sopravvissuti delle *Res gestae* ne fanno un esemplare di rara unicità.

b) Il punto sulle annotazioni marginali in V

La presenza di mani del IX/X sec. nei margini di V ad integrarne, correggerne ed annotarne il testo, fa comprendere che quella veicolata da V fosse percepita fin dall'inizio come una versione problematica delle *Res gestae* ammiane.

Non stupisce che lo stesso Poggio Bracciolini, al suo rientro in Italia nel 1417, abbia pregato il dotto amico Niccolò Niccoli di realizzarne una copia. Il Niccoli risulta il primo annotatore del XV secolo: la sua attività è riconducibile non tanto e non solo ad un attento studio finalizzato ad una fedele resa del testo, ma anche ad una vivace curiosità intellettuale in molte direzioni: quella geografica, onomastica, etnografica, bellica – meno rispetto agli annotatori successivi – e, principalmente, per alcuni particolari insoliti e per questioni religiose⁸².

Subito dopo la prima copiatura di V, quindi dopo il 1423 e probabilmente nel periodo – purtroppo non quantificabile – che ne precede la **restituzione** al cardinale Colonna, fu Poggio Bracciolini ad annotarlo⁸³, anche se la sua attenta lettura si arresta dopo i primi sei fogli (ff.1r-6r). Poggio non soltanto propone varianti e corregge o puntualizza singoli termini o espressioni, ma scrive sopra alcuni termini i loro sinonimi, una pratica riscontrabile anche in altri umanisti⁸⁴.

“Ammiano Marcellini *Rerum gestarum libri* penes me sunt omnes quos extant, ex antiquissimo codice Romae exscripti”. Cod. V.F. 9 (R) Bibl. Naz. di Napoli.

⁸¹ Si rimanda a Clark (1904), *passim* per l'indicazione degli studi più importanti sul testo di Ammiano e il manoscritto Fuldense. Riguardo la disputa circa i rapporti tra V e i *Fragmenta Marburgensia* si rimanda a Kelly, Stover (2016), i quali sembrano aver dimostrato in maniera cogente che V ed M discendono dallo stesso antografo e che M addirittura è posteriore di poco a V, sempre da collocare all'inizio del IX secolo.

⁸² Cappelletto (1978) ha descritto nel dettaglio l'attività del Niccoli su V.

⁸³ Cappelletto (1981), *passim*.

⁸⁴ Si veda *supra* l'annotatore dei ff. 121r-123r e l'attività di del Monte sul manoscritto D.

In seguito Biondo Flavio, ha postillato e in qualche occasione emendato il Fuldense tra il 1444 e il 1445. I suoi interventi sono in ogni caso da collocarsi prima del 1445 – anno in cui il manoscritto E viene copiato da V con registrazione degli interventi dell’umanista forlivese – e probabilmente nel periodo di stesura della *Roma instaurata* (1444-46)⁸⁵. La qualità delle correzioni di Biondo è molto buona, mentre le sue annotazioni costellano il manoscritto spesso fungendo quasi da promemoria di passi più meritevoli, come quelli che trattano di topografia, toponomastica, etnografia e usanze delle popolazioni, digressioni geografiche, materia bellica, fasi rilevanti del racconto delle *Res gestae*, nomi di personaggi rilevanti. Qualche volta l’umanista realizza qualche annotazione più lunga a riassumere un concetto, raramente commentando il testo.

Sporadiche note sono infine attribuite a Pomponio Leto (1428-1498), e Mariangelo Accursio (una sola a f.192v), anche se a causa della loro esiguità è possibile soltanto fare qualche ipotesi per quanto riguarda il primo⁸⁶, mentre per il secondo si può precisare che lavorò su V in preparazione della sua edizione delle *Res gestae* del 1533⁸⁷.

c) Una chiosa sulle annotazioni dei ff. 121r-123r

Una descrizione a parte merita una mano in particolare, purtroppo non identificabile con nessuna delle grafie principali, si può datare alla metà del XV secolo con una certa sicurezza.

Sue caratteristiche sono il modulo piccolo e l’inchiostro scuro, una certa corsività – a volte curata, altre più trasandata – e inclinazione nel tratto, il quale alterna tra spessore ridotto o maggiore a seconda dei casi. Un’altra caratteristica di questo annotatore è la disposizione “a grappolo” delle note marginali come si leggono ai ff. 221rv.

Sebbene gli interventi effettuati da questa mano si ritrovino in più fogli del manoscritto (sui quali sarebbe interessante effettuare un lavoro accurato), essi sembrano concentrarsi nei ff. 121r-123r e tenere un comportamento assai simile a

⁸⁵ Cappelletto (1983), spec. pp. 32, 165 ss.

⁸⁶ Cappelletto (1983), 165 n.2.

⁸⁷ Cappelletto (1983), 165 n.2.

quello delle note poggiane dei fogli iniziali. Si hanno infatti annotazioni interlineari e a margine, di natura sia filologica che esplicativa.

Nel caso delle note di natura filologica l'annotatore esegue in alcuni casi due punti orizzontali ai lati di una piccola asticella obliqua nell'interlinea e precisamente sopra il termine che vuole modificare. Accanto al segno così eseguito scrive il nuovo termine che secondo il suo parere deve essere inserito. La maggior parte delle volte tuttavia egli si limita a soprascrivere in interlinea il termine desiderato senza indicazioni particolari.

In particolare si cura di disambiguare la grafia *-que* che compare come tale in V in forma abbreviata in modo che non la si confonda con *quae* (XXIV,4,30 *ideoque*; 5,1 *agrosque*; 5,8 *cohortemque* 5,11 *multumque*)⁸⁸, perfeziona la grafia del termine *eroi* di V (XXII,8,35) aggiungendovi *h-* sempre scrivendo in interlinea senza sciupare il testo sottostante.

Gli interventi mirati a modificare il testo di V sono per la maggior parte filologicamente non corretti, ma dimostrano a volte un tentativo di aggiustare un passo problematico. Si trovano a *Res gestae* XXIV,4,30 *adflatus emistus V emissus Vm3 adflatu semustos GüntherCl.*; *ibid.* *concedit V concepit Vm3 concidit EAGCl.*; 5,2 *iuuantis V iubatis (a testo) Vm3Cl.*⁸⁹; 5,3 *cohaequans eleuciam V coh<eret> aequa est sel- Vm3*⁹⁰ *Coche GCl. quam Seleuciam EGCl.*; *ibid.* *uallatus V uallum Vm3 uallatis EBGCl.*; 5,4 *eo quod V*⁹¹ *TAGCl. -que Vm3; in separatam V in<s>peratam Vm3Cl.*⁹²; *ut hormia V ut omnia Vm3 ut Ormisdam GCl.*; 5,5 *percellimur (-r quasi -s) V [u(el)] cu- Vm3*; 5,6 *ni VCl. nisi Vm3*; 5,8 *opinantem VCl. opinanter Vm3*; 5,11 *faciendum esset VCl. esse Vm3*; 5,12 *effossarum V ex*

⁸⁸ Da escludere le lezioni che il Clark attribuisce erroneamente a Vm3 e che invece sono del Niccoli, come quelle segnalate da Cappelletto (1978), p.78: XXIV,6,1 *gesto V egesto Vm3EBGCl.*; 6,2 *purgata a. Vm3EBGCl.*; 6,5 *cetis V citis Vm3EBGCl.*(p.74); 6,6 *receptae eresidus V et r.Vm3EBGCl.*; 6,8 *turma sit V -as sic Vm3EBG turmas it<a> Cl.* Altri emendamenti che Clark riconduce a Vm3 ma che (trattandosi di annotazioni di poche lettere o di scrittura non chiara) non gli possono essere con sicurezza attribuiti si trovano a *Res gestae* XXIV,4,30 *nec amendatos VCl.] nece mendatos; ibid. prodere V] prodire Cl.*; 4,31 *gloriosa VCl.] gloriose Vm3*; 5,5 *plantibus V] pal-Vm3EBGCl.*; 5,6 *accidere V] -ced- Vm3EBGCl.*

⁸⁹ Vm3 non convinto della lezione che propone a testo scrive in margine *Iubantis uel Iubati*.

⁹⁰ Le grafie di *-eret* e di *est* interventi di Vm3 sono diverse ma entrambe attribuibili a questo annotatore in momenti differenti di lettura del passo in questione. A testimonianza del fatto che si tratta di un processo meditato, si noti che Vm3 propone la lettura *quibusque* aggiungendo *-que* al *quibus* che precede l'espressione analizzata, ma poi lo cancella in rasura.

⁹¹ Il testo originario di V riporta *ea* corretto sopra in *eo*. Clark attribuisce questa correzione a Vm3 ma si può notare che per differenza di tratto siamo di fronte alla mano del Niccoli.

⁹² Clark lo attribuisce ad un'altra mano ma in questo caso potrebbe trattarsi di Vm3.

fossarum Vm3 et NGCl. fossarum EBGCl.; 6,1 Ventum est hinc profosile flumen V ad fosile Vm3 ad fossile EG (fosi.- E); 6,2 purgari quae VCl. quibus Vm3; *ibid.* depulsis V depulsa Vm3EBG decursis Val.Cl.; *ibid.* octo gens V (-cc- quasi -ct-) octo gentis Vm3 octogenis Wm2BGCl.; 6,5 distinationem V obstinationem Vm3 destinationem EBGCl.; *ibid.* erexisse proclamans VCl. erexisset et p. Vm3; 5,12 et VCl. ut Vm3; 6,6 praealtas VCl. per altas Vm3; 6,7 hrodanum V rh- Vm3.

Soltanto in qualche caso le congetture di Vm3 sono di buona qualità e ristabiliscono il senso del testo di Ammiano: *Res gestae* XXII,3,10 *rettulimus* (in interlinea sopra *uelimus* di V); *ibid.* 8,34 *praefigebat* V *praefigebant* Cl.; XXIV,5,8 *erapit* Vm1 (*ex erupit* V) *erupit* Vm3Cl.; 6,5 *uixillo* V *uex-* Vm3Cl.; 6,5 *classe* V *classem* Vm3EBGCl.; *ibid.* *lorica* V -am Vm3EBGCl.; *ibid.* *transnatato* V -um Vm3EAGCl.; 6,8 *corus* V *coriis* Vm3EBGCl. Si tratta di casi di facile restituzione tranne in due, più interessanti, occorrenze: 5,10 *imperatoris agravi* V *imperator ira graui* Vm3HAGCl.; 6,4 *ualidior ignaues* V *ualidiores naues* Vm3Wm2AG *ualidioris* Cl.

Oltre alla grafia, un particolare testimonia che Vm3 è attivo dopo il Niccoli: in corrispondenza di *Res gestae* XXIV,5,1 là dove il testo di V riporta *cum auicina iam Ctesifonte* con le successive modifiche del Niccoli che corregge *auicina* in *a uicina*, Vm3 non comprendendo, pensa che nel testo si parli della città di Cuma e lo scrive anche in margine.

Caratteristica di questo annotatore è la parafrasi del testo di Ammiano: i suoi interventi vanno per la maggior parte a chiarificare il testo che legge. Si fornisce di seguito l'elenco di tali interventi –costituiti da una o più parole – preceduti dalla lezione di V (quasi sempre condivisa da Clark) seguita da una parentesi quadra e in seguito dalla lezione-parafrasi di Vm3: *Res gestae* XXII,8,34 *litantes*] *propitiantes*; XXIV,4,29 *tractibus*] *partibus* Vm3; 4,30 *confestimque*] *statim(que)* Vm3; *ibid.* *conpertiae*] *expertiae et probatae* Vm3; *prolicere*] *extrahere* Vm3; *ibid.* *ad decernendum*] *(ad) proeliandum* Vm3; *ibid.* *adgesserunt*] *attulerunt* Vm3; *ibid.* *angustius*] *strictius* Vm3; *ibid.* *in perniciem*] *(in) mortem* Vm3; *ibid.* *abruptam*] *subitam* Vm3; *ibid.* *repedauit*] *retrocessit* Vm3; *ibid.* *ocius*] *statim* Vm3; *ibid.* *annium*] *fluuiorum* Vm3; *ibid.* *comitem*] *socium itineris* Vm3; *ibid.* *cum optimatibus*] *(cum) magnatibus* Vm3; 5,1 *pube uariorum*] *uiriditate (uariorum)*; *ibid.* *laetos*] *fertiles* Vm3; *ibid.* *intacta*] *illesa* Vm3; 5,2 *destinatas*] *deputatas* Vm3; *ibid.*

obicibus] obstaculis Vm3; 5,3 tumultuario] repentino Vm3; *ibid.* antegressus] promotus Vm3; 5,4 dimicauit] certauit Vm3; *ibid.* insolentiae⁹³] superbiae insolitae Vm3; *ibid.* probris] uituperiis Vm3; 5,6 offendit] repperit Vm3; *ibid.* explorandum] inuestigandum Vm3; *ibid.* obscurior⁹⁴] ignotior Vm3; *ibid.* obequitans] circumequitas Vm3; *ibid.* audius] audior Vm3; *ibid.* oppetisset] mortuus esset Vm3; Vm3; *ibid.* discrimine] periculo Vm3; 5,7 propugnaculis] defensionibus Vm3; *ibid.* cecidit] inhiavit Vm3; *ibid.* peremptus] mort(uus) Vm3; *ibid.* propulsare] obuiare Vm3; 5,9 aduersa] altera Vm3; *ibid.* abiecte⁹⁵] uiliter Vm3; *ibid.* grassatorum] saeuientium Vm3; *ibid.* conpegit] impulit Vm3; 5,11 flagrans] ardens animo Vm3; *ibid.* discriminum] periculorum Vm3; *ibid.* uertices] magnitudines Vm3; *ibid.* uersato] inuoluto Vm3; *ibid.* munitionum et telorum] quicquid proicitur dum solum Vm3; *ibid.* conspiratione oppugnatorum] tractatu et factione Vm3; 5,12 adfatim] abunde Vm3; *ibid.* sudibus] palis Vm3; 6,3 diuersorium] habitaculum Vm3; 6,6 edito] alto Vm3; 6,8 catafractorum] omnium armatorum Vm3; *ibid.* optutus] uisus Vm3.

L'annotatore non si limita ad una serie di sinonimi, ma fa mostra di una lettura attenta a comprendere il testo nelle sue connessioni logiche e quindi esplicitando i termini sottintesi o di comprensione più difficile nel testo di Ammiano (*Res gestae* XXIV, 4,30 uitalibus obstructis] *praecordiis*; 4,31 Ctesifonte⁹⁶] *Vrbe illa*; 5,1 regia] *domus*; 5,6 Ctesifontes⁹⁷] *urbis*; *ibid.* tormento murali] *Bombar(da)*; 6,8 operimentis scorteis] *pellum arietinarum*; 5,8 uineis et residuis] *instr(ume)nta sunt*), o anche quelli facenti riferimento a quanto espresso nella frase precedente (*Res gestae* XXIV,4,29 exorta] *manus* con riferimento al precedente *manum isidiatricem*; 5,5 quem] *cuneum*, con riferimento all'espressione precedente *cum cuneo Persico decertarent*; 5,9 Persae] *illi*).

Interventi più complessi in presenza di passi più o meno problematici si trovano in corrispondenza di *Res gestae* XXIV,5,2 in cui Vm3 cerca di modificare la lezione di V *luricae* soprascrivendovi *locus cit*, che tiene conto dello spazio di scrittura ma che

⁹³ ex solentiae *corr. Niccoli*. L'intervento in questione non è segnalato da Cappelletto ma è effettuato in una scrittura attribuibile all'umanista fiorentino.

⁹⁴ obsurior V obscurior *EBGCl*.

⁹⁵ Si tratta di una correzione, condivisa dal Clark, fatta in rasura sul testo di V che dà abiecta. In questo caso t non è possibile tuttavia stabilire con certezza se sia corezione di Vm3 o del Niccoli, anche se la discrezione con cui tale intervento è avvenuto fa pensare piuttosto all'umanista.

⁹⁶ Corretto da *Ctisifonte* di V da una mano che sembra piuttosto quella del Niccoli.

⁹⁷ Corretto dalla lezione *tesifontes V (*fu. e-*) *Niccoli*? Ctesiphontis *WBG ph>f Cl*.

non restituisce un senso, e in margine *uel Luceria dicitur esse* giungendo ad indicare Luceria, città nell'Appennino emiliano (il Clark riporta *loricae* come anche *BG*); 5,7 inaccessio V inditur facile accesso Vm3; 6,4 *adflictauit* V *adflicta* <sae>uit Vm3 *adflicta ut GCl*. Infine in corrispondenza di *Res gestae XXIV,5,8* dove si legge: *Repente in unum pondus coacta multitudo patefactis subito porttes erupit cohortemque nec opinantem adorta nostrorum cecidit complures*. Vm3 corregge *opinantem* in *opinanter* e si spinge fino ad un giro di frase ardito: *opinanter cecidit per p(ro)d(itionem)> adorta <multi(tu)dinis> nostrorum* Vm3 stravolgendo il senso dell'enunciato.

Ai fini della comprensione del testo alcuni di questi interventi si rivelano non necessari o comunque ridondanti, andando ad avvalorare l'ipotesi che l'annotatore si sia servito di V per effettuare una parafrasi più o meno letterale di Ammiano. Il carattere di queste postille inoltre lascia supporre che si tratti sia di uno studioso che si trovi a spiegare Ammiano, in una sua opera, o, più verosimilmente, in un contesto scolastico, oppure di uno studente che si aiuti nella comprensione di alcuni termini e costruzioni con annotazioni interlineari. Ciò che resta oscuro è il motivo per cui questo annotatore si sia dedicato con così ardente interesse ad una porzione del libro XXIV, riguardante la campagna persiana di Giuliano, e più precisamente sulla battaglia di Maiozamalcha.

Le postille nei margini (*notabilia* e note di commento), non sono di grande aiuto, in quanto rare e mirate alla scansione del testo e alla sua comprensione. Si riporta in seguito il testo di V con le correzioni di mani precedenti e normalizzando la grafia di alcuni termini:

fino a f.21r vi sono note molto somiglianti ma la grafia è più sottile e ha spesso i puntini sulle *i*, cosa non abituale per il nostro annotatore, quindi si propende per l'attribuzione ad un altro annotatore.

f.76v (*Res gestae XX,11,18*)*corbes in materias ferreae plenae..] corbes plenae al. pleni.*

f.92r (XXII,8,15; 16) *Argo prima omnium nauis Colchos ad direptionem aurei properans... unde aduexit huius modi poma Lucullus...]* *Argo / Lucullus.*

f.92v (XXII,8,21) *et Chalybes, per quos erutum et domitum est primitus ferrum]* *Chalibes.*

f.93r (XXII,8,29; 30) Ultra Tanain panduntur in latitudinem Sauromatae... Prope palus est Maeotis amplissimi circumgressus...] *Tanais / Meotis*.

f.93v (*Res gestae* XX,8,34-35) Deos enim hostiis litantes humanis ... Leuce sine habitatoribus ullis Achilli est dicata.] *litantes / Achilles*.

f.95r (XXII,9,5) ...itinere declinato (*scil. Iulianus*) Pessinunta conertit] *Pessinunta*.

f.113r (XXIII,6,62)... meminit uates Homerus in hoc uersu ...] *Homerus*.

f.121r (XXIV,4,30) ciuitas ampla et populosa (*scil. Maiozamalcha*) ...] *Populosa ciuitas*.

f.121r (XXIV,4,31) ... Victorem comitem exercitus praeuium, a transitu fluminis regis filius ... cateruis sequentium militum uisis, abscessit.] *Filius regis abscessit uisus militibus*.

f.121v (XXIV,5,4) Nabdates] *Nabdatus*.

f.121v (XXIV,5,5) Dum enim tres procuratorum cohortis expeditae⁹⁸ cum cuneo Persico decertarent, quem patefactis subito portis, profuderat ciuitas,...] *Cuneus manus armatorum in formam cunei lignei: nam aliud et cuniculus*.

f.121v (XXIV,5,6) oppetisset (*scil. imperator*) tormento murali] *tormentum murale*.

f.121v (XXIV,5,9) ... eruptores perterriti reuerterunt intacti] *Reuerterunt antiqui*.

f.122r (XXIV,6,1) id (*scil. Naarmalcha flumen*) antehac Traianus, posteaque, Seuerus egesto solo fodiri in modum canalis amplissimi, studio curauerat summo, ut aquis illuc ab Euphrate transfusis, naues ad Tigridem conmigrarent.] *Traianus/ Seuerus*.

f.122r (XXIV,6,2) ... auulsis cataractis ...] *Cataractis*.

f.122v (XXIV,6,7) ... et loricam retinente Sertorio ...] *Sertorio*.

f.122v (XXIV,6,8) Contra haec Persae obiecerunt instructas catafractorum equitum turmas...] *Catafractorum equitum*.

f.147v (XXVII,3,13) ..et in concertatione superauerat Damasus, parte, quae ei fauebat, instante. Constatque in basilica Sicinini, ubi ritus Christiani est

⁹⁸ cohortis expeditae V cohortes expeditae *EBGCl*.

conuenticulum, uno die centum triginta septem reperta cadauera peremptorum, efferatamque diu plebem aegre postea delentam.] *discordia et seditio pro papatu*.

d) Un annotatore dalla bella grafia

Una serie di annotazioni che vanno da f.15r a 123v appartengono ad una mano umanistica elegante. Caratteristiche di tale scrittura sono, oltre una certa tendenza alla corsività (es. f. 94r *Halani*) tipica delle scritture del XV secolo inoltrato, all'inclinazione del tratto ed una certa eleganza, si distingue anche anche la tipica forma di alcune lettere: *T* maiuscola rientrante, l'asta discendente della *p* e della *f* terminanti in un tratto orizzontale, la *g* con l'occhiello inferiore abbastanza ampio che si chiude ad una certa distanza da quello superiore, la *y* che allunga in obliquo in tratto inferiore, le linee per le abbreviazioni che si sviluppano verso l'alto invece che in orizzontale sopra le lettere interessate⁹⁹. L'inchiostro utilizzato presenta ad oggi tonalità più chiare degli altri presenti su V.

Le note di questa mano non riguardano l'interezza delle *Res gestae*, anche se dalla loro distribuzione si può comprendere che la lettura sia stata effettuata su una buona parte del manoscritto.

Per quanto riguarda gli interventi a testo, l'unico sembra essere quello a f. 123v in cui l'annotatore, a fronte di un testo lacunoso propone la lezione *Interea* (*Res gestae* XXXI,1,1).

Si dà di seguito un elenco dei *marginalia* di questa mano, che possono fare luce sull'interesse per i toponimi, per la geografia, per alcuni eventi e personaggi storici e mitologici.

- f.15r (*Res gestae* XIV,11,27) *Massa ueternensis*.
- f.24r (XV,10,2) *Gerion /Tauriscus; Cottius rex unde Cottiae Alpes*.
- f.24v (XV,10,6) *Vertex matronae ; Moneci portus, Alpes peninae* (sic.).
- f.25r (XV,10,10) *Hani(ba)lis Alpium transitus; Iulius Caesar dictator*.
- f.52v (XVIII,4,5) *Dom(itiani) lex ne mares castrarentur*.
- f.66r (XIX,12,3) *Abydi deus*.

⁹⁹ La mano ha una certa somiglianza con quella di Aulo Giano Parrasio anche se non corrisponde totalmente alla scrittura di questo umanista come la si legge nelle annotazioni a margine del ms. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 98. Si veda Abbamonte, Gualdo Rosa, Munzi (2002), *passim*.

- f.67v (XX,1,3) *Bononia / Rutupiae*.
- f.93v (XXII,8,34) *Diana Orsilo dicta*¹⁰⁰ / *Massagetae / Boristhenes / Arae ab Augusto sacratae*.
- f. 94r (XXII,8,41) *Tyros Tyras flu(men) / Halani / Tomi*.
- f.109r (XXIII,6,7-8) *Cirus / Tamyris regina schytarum / Dareus , Xerxes*.
- f.109v (XXIII,6,10-14) *Amazona promotorium*¹⁰¹ / *Eufratis ostium / Armenie sinus / Saraceni / Ganges / Sacae / Assyria / Tygris uorat*.
- f.110r (XXIII,6,16; 17) *Napta / Hiatus pestilens*.

¹⁰⁰ orsilo checae V

¹⁰¹ examazona V ex Harmozonte *Wagn.Cl.*

1.2. Il manoscritto Conv. Soppr. J V 43 (F)

Descrizione e storia

Segnatura attuale: Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Conv. Soppr. J V 43 (f.1r, marg. sup.).

Segnature precedenti: M272 (Convento di San Marco a Firenze) (Milano, Biblioteca Ambrosiana, ms. M94; Ullman-Stadter (1972), 221-22); 335.

Status nella tradizione e datazione: primo apografo diretto di V (Gardthausen (1871), 829, 848-49; Clark (1904) 6, 60), eseguito tra il 1418 e il 1423 (Cappelletto (1978), 83; *id.* (1983), 172; *supra*).

Luogo di origine: Italia, Firenze (*supra Scrittura e mani*).

Lunghezza: ff. I, 275.

Formato: 275 x 200 mm.

Numerazione: moderna a matita nel marg. sup. est. del *recto*.

Collazione: fascicoli 1-6 (8), 7(6) (per caduta del bifolio centrale tra f. 51v *scrip- (Res gestae XVII,5,1)* e il f.52r *ultimis* (XVII,7,11) (Cappelletto (1983), 97 n.11 lo definisce “foglio”), 8-21 (8); 22 (7) (per caduta dell’ultimo foglio tra f.173v *per omnem orbis* (XXVI,10,15) e il f.174r *-nicionem extinxit.* (XXVII,2,2)); 23-31 (8). Richiami di fasc.nel marg. inf. destro del *verso*, della stessa mano e inchiostro del testo. Mancano tra i ff. 173v-174r .

Supporto: cartaceo con filigrane di diversi tipi, pergamenacea la carta di guardia.

Mise en page: Scritto a piena pagina. 28/30 ll./pag. Rigatura a secco solo per lo spazio di scrittura.

Scrittura e mani: umanistica (*littera antiqua*) di Niccolò Niccoli (Clark (1904), 6; Cappelletto (1978), 59 n.7). Note marginali sporadiche dello stesso Niccoli (Cappelletto (1978), 59 n.7, 60 ss.), di un annotatore del XV sec., di uno del

tardo XV sec.-primo XVI e di F. Lindenberg (f.1r, 71v,186r) (Cappelletto *ibid.*; *id.* (1983), 149 n.94).

All'annotatore del XV che scrive in una grafia a volte irregolare si può forse attribuire le note a f.26r, ma è presente con frequenza dal f. 126r al f.210r effettuando linee ondulate in margine ai passi di cui si interessa¹⁰², alcuni *notabilia* ai ff.126r (*Res gestae XXIII,4,1 instrumenta bellica*), 179v (XXVII,7,5 *Comes largitionum / Pot(est)a(te)s uicariae per Italiam*), 210r (XXIX,2,18 *quid sit imperium*), nonché alcune annotazioni relative al testo ai ff. 183r (XXVII,10,12 *alterae scholae gentilium* che si trova in F a testo, mentre la lezione corretta è *alter e schola Gentilium*), 151v-152r (XXV,3,15 *ignouit Nicol.*: forse critica la cattiva trascrizione *meliora* da V che peraltro riporta il corretto *melior a*)¹⁰³; 156v (XXV,6,15: *nullus Nicol.* forse con riferimento alla lezione *corusco agmenta repentes* che non restituisce senso *coriis Wm2AG coagmentare pontes ACL.*).

Della mano del tardo XV-primo XVI sec. invece sono le annotazioni in inchiostro scuro e grafia più corsiva ai ff. 30r (*Res gestae XV,10,9 Transitus Hannibalis in Italiam*), 35v (XVII,4,1 *Obeliscus Romae erectus*) 36v (XVII,4,14 *erectio obelisci*), 69r (XVIII,10,4 *NB/ NB* sul rispetto del re Persiano per le vergini di rito cristiano), 72r (XX,4,1 ss. *unde oritur pestilentia*), 106r (XXII,16,13 *quid sit foelicitas*). Effettua inoltre qualche linea ondulata laterale¹⁰⁴.

Decorazione: assente. Spazio per le iniziali di ogni libro in bianco.

Contenuti:

¹⁰² Ai ff. 128r (*Res gestae XXIII,5,9* sugli *oracula dubia*), 140r (XXIV,2,16 su Scipione Emiliano, 141v (XXIV,3,12 menzione della presenza di *agri uinei* e di palme in Persia), 142r (XXIV,4,5), 144r (XXIV,4,27 sul rispetto dell'imperatore Giuliano per le vergini persiane catturate), 146r (XXV,6,3 sulle abitudini raffigurative dei persiani, avvezzi a rappresentare solo scene di caccia o guerra), 147r (XXIV,6,12 rif. a Pigrane, Surena e Narteo validi *duces* dell'esercito romano), 148r (XXIV,8,3 sulla grande quantità di mosche dovuta al calore delle zone persiane); 150v (XXV,2,5); 151r (XXV,3,8); 151v (XXV,3,13 su Catilina); 152r (XXV,3,20 termine del discorso di Giuliano morente); 156r (XXV,6,14 spostamenti tattici); 162r (XXVI,1,1 Cicerone a Conelio Nepote); 160r (XXV,10,2 sulle comete); 162v (XXVI,1,7 sugli *omina* sfavorevoli a Valentiniano) etc.

¹⁰³ Si veda Cappelletto (1978), p.68 n.21 sul carattere difficile del Niccoli e le inimicizie con altri umanisti.

¹⁰⁴ ff. 104r (*Res gestae XXI,14,3* sulla natura del *genius*), 121r (XXII,15,19 ss. sulla descrizione delle varietà animali dell'Egitto).

- Carta di guardia:
 - Ir (nel centro): *San Marco di Firenze* (a matita, di mano contemporanea).
 - Iv (in alto): *De 2. S. Banco. Experte occidentis* (mano del XV sec.). Sotto: *Iste liber est conuenti S. Marci de Flo(renti)a ordinis praedicatorum* (di un'altra mano coeva); (di seguito in scrittura diversa) *ex hereditate doctissimi uiri Niccolai Niccoli florentini cuius manu est scriptus* (Gardthausen (1871), 849).
- f.1r: (marg. sup.) *J V 43*; (marg. inf. dx): *Contuli cum uulgata AN.MDCVI Eidib. August. FR. LINDENBROGIUS.*
- ff.1r-245r Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos.*
- f.245v bianco.
- *Incipit* ed *explicit* nello stesso inchiostro usato per trascrivere il testo.
- Parti in greco riportate fedelmente dall'antigrafo.

Rilegatura: del XVIII sec. in pelle marrone la costola, in cartone marmorizzato gli assi (Ulmann-Stadter (1972), 52).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücherfür classische Philologie* 17 (1871), pp. 848-50.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp. 6, 59, 60.
- Cappelletto, R., *Niccolò Niccoli e il codice di Ammiano Vat. Lat. 1873*, in *Bollettino del comitato per la preparazione della Edizione nazionale dei classici greci e latini* 26 (1978), pp.57-84.
- *Ead.*, *Recuperi ammiane da Biondo Flavio*, Roma 1983, pp. 18 ss., 59, 95, 97, 100.103, 149, 172 ss.
- Ullman, B.L., Stadter, Ph.A., *The public library of Renaissance Florence : Niccolò Niccoli, Cosimo de' Medici and the Library of San Marco*, Padova 1972.
- Ciccolini, L., Petitmengin, P., *Jean Matal et la Bibliothèque de Saint-Marc de Florence (1545)*, in *Italia medioevale e umanistica* (2005), p.248.
- Ullman, L., *The Origin and Development of Humanistic Script*, Roma 1960, pp. 63 ss.
- De la mare, A., *The Handwriting of Italian humanists* I,1, Oxford 1973., pp.56 ss.

Con l'arrivo del manoscritto Fuldense di Ammiano a Roma nel corso del 1418 ci si accorse subito che il testo delle *Res gestae* era in cattivo stato. Per tale motivo

Poggio Bracciolini incaricò Niccolò Niccoli, umanista fiorentino (1365-1437) di trascriverlo. F è dunque la prima copia diretta di V databile attorno al 1423¹⁰⁵ e presenta un testo assai migliore del suo archetipo con congetture talvolta di grande rilievo. L'opera di trascrizione tuttavia fu effettuata con grande rispetto nei confronti del Fuldense, in quanto l'umanista ne riportò fedelmente le numerose lacune e non propose interventi congetturali forti o ingiustificati¹⁰⁶.

Appartenne al Niccoli e alla sua morte Cosimo de' Medici lo depositò nel convento di San Marco¹⁰⁷. Fu trasferito nella Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze in seguito alle soppressioni conventuali del 1808 (timbro *Biblioteca Nazionale di Firenze*, ff.1r, 226r, 245v) nella quale è tutt'ora conservato.

L'attenzione per questo manoscritto fu subito sostanziale: da esso derivano infatti (esclusi i manoscritti EDN) tutte le restanti copie delle *Res gestae* ad oggi conosciute. Fu inoltre consultato dal Lindenberg per l'edizione delle *Res gestae* del 1609 (ff.1r, 186r)¹⁰⁸, del cui lavoro si servì Adriano Valesio, assieme all'edizione del Gruterius (1611), per la propria edizione del 1681. Rita Cappelletto deplora il disinteresse pressoché totale per F da parte delle edizioni dei secc. XVIII-XIX, in seguito alle quali fu C.U. Clark a ristabilire lo *status* del codice *Florentinus* e a servirsene nella sua edizione del 1910-15¹⁰⁹.

¹⁰⁵ Si veda la lettera di ringraziamento di Poggio al Niccoli datata al 6 novembre 1423. Si veda Ullman (1960), pp.60 ss. con osservazioni ulteriori sulla scrittura del Niccoli con alcune considerazioni sulle abitudini scritte del Niccoli (mancanza della firma sui manoscritti da lui copiati e assenza di decorazione), spec. p.72 (analisi della presenza del *diphthogon*). Si veda Cappelletto (1983), p.172 ad ulteriore riprova della datazione di F afferma che si tratta dell'unico manoscritto tra le copie dirette di V a non riportare la correzione *methodium* (*Res gestae* XVI,10,10) del Biondo su V (*infra, Il manoscritto Vat.Lat. 1873, Storia del manoscritto*).

¹⁰⁶ Si rimanda a Cappelletto (1978), pp.69 ss. sull'attività del Niccoli su V e la collazione con F per le parti relative ai libri XIV, XV e XVIII. Ciccolini, Petitmengin (2005), p.248.

¹⁰⁷ Si veda Ullman (1960), p.63: in una lettera del 1448 (ed. de Tonnellis, IX,32 *Ammianum Marcellinum ego Latinis musis restitui, cum illum eruisse e bibliothecis, ne dicam ergastulis Germanorum. Cardinalis de Columna habet eum Codicem, quem portavi litteris antiquis, sed ita mendosum, ut nil corruptius esse possit. Nicolaus Nicolus illum manu sua transcripsit in chartis papyri; is est in bibliotheca Cosimi...*) Poggio afferma che V si trova in possesso del Cardinale Colonna e che la copia su carta effettuata dal Niccoli è nella biblioteca di Cosimo de' Medici, confermando l'identificazione del manoscritto della Biblioteca di S. Marco dato che proprio in quel luogo Cosimo depositò F. Per i manoscritti di S. Marco si veda Ullman, Stadter (1972); si vedano anche gli strumenti bibliografici del fondo *Conuenti Soppressi* forniti sul sito della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.

¹⁰⁸ In particolare a f.186r (*Res gestae* XXVIII,1,3) corregge la lezione errata *militum* in *Miletum* scrivendo in marg.: *leg(endum) Miletum Frid. Lindembrogius*, con cui corregge l'errato *militum* del testo. Il riconoscimento era già stato effettuato da B. de Montfaucon (ms. Paris, Bibliothèque Nationale de France, Lat. 10397, rif. *Arm.* II 26).

¹⁰⁹ Cappelletto (1978), p. 59 n.7.

1.3. Il manoscritto Vat. Lat. 2969 (E)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 2969 (f.1r nel marg. inf. al centro).

Status nella tradizione e datazione: copia diretta del manoscritto Fuldense (Clark (1904), 5) sul quale era già intervenuto Biondo Flavio (Cappelletto (1983), 59 n.23, 103, 172).

Luogo di origine: Italia, Roma, 1445 (sottoscrizione del copista ff.221v e 222v).

Lunghezza: I, 222ff., I'.

Formato: 285x250 mm (f.1).

Numerazione: ff.1-222 (+86bis, 104bis, 143bis, 183bis) moderna, sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi. Richiami nel margine inferiore del *verso* nell'ultimo foglio.,

Collazione: fasc. 1-18(12), 19(10). Richiami di fasc. in inch. scuro, orizzontali nel marg. inf. dell'ultimo foglio.

Supporto: cartaceo con filigrane. Definito a secco solo lo specchio della scrittura.

Mise en page: scritto a piena pagina, 30 ll. per pag. (f.1r).

Scrittura e mani: scrittura umanistica non curata di un unico copista (Cappelletto (1981), 202) e numerose note in margine (XV-XVI sec.) tra cui si distinguono, oltre a quella del copista stesso (Em2) attivo in due fasi (Seyfarth (1962), 38 ss.; Cappelletto (1981), 203, 210 n.67), anche alcune note più tarde indicate dagli editori con la sigla Em3, rappresentativa nello specifico di: Poggio Bracciolini (ff.2r-201v; Cappelletto (1981), 203 ss.), un copista del tardo XV sec. presente anche nel manoscritto Vat. Lat. 1874 (D) come Dm2 (Cappelletto (1981), 210 n.67; *supra* L'annotatore Dm2), un

annotatore del XVI sec. (Seyfarth (1962), 55-59; Cappelletto (1981), 210-211).

Decorazione: assente. Spazio all'inizio di ciascun libro per la lettera iniziale.

Rilegatura: il restauro ha conservato la copertura dei piatti in marocchino verde (danneggiato nel piatto posteriore) con stampa dorata delle armi di Camillo Borghese, papa Paolo V (1605-1621) sul piatto anteriore e del cardinale Scipione Borghese Caffarelli sul piatto posteriore (Pellegrin (1991), p. 958; Fohlen, (1985), p.3 n.14). In cartone bianco il dorso con impressioni in oro degli stemmi del papa Pio IX (1846-1878) e del cardinale Luigi Lambruschini (bibliotecario, 1834-1853). Sul dorso inoltre è stata incollata una fascia di marocchino marrone della rilegatura precedente con stampa in oro della collocazione *Vat. 2969*.

Contenuti:

- Guardie: sul *verso* della seconda guardia in alto si legge: *Vat.1873* (in scrittura moderna).
- ff.1r-221v: Ammiano Marcellino, *Res gestae XIV,1,1 (P)ost emensos insuperabilis –XXXI,16,9 ad maiores moneo stilos*.
- ff. 221v: *FINIS DEO GRATIAS AMEN: xxxi liber / Absolutus Romae die iiii. Julii anno incarnationis dominice M^oCCCC^oXLV^o pontificatus domini Eugenii papae iiii. Anno XV^o ex exemplari plane corruptissimo* (di mano del copista).
- f.222r: bianco.
- f. 222v: *Die 4 Ianuarii discessi de Florentia et ueni Romam die XXIa dicti mensis. Die VII februarii rome magna uis niuium cecidit, praeter rationem loci consuetam* (di mano del copista).

- *Incipit ed explicit* di ciascun libro, assente l'*incipit* per il libro XIV.
- Indicazione del libro in numeri romani da I a XVII (i capp.XVII e XVIII sono entrambi numerati IIII) sul marg. sup. rv centrale di ogni foglio della stessa mano che ha numerato il manoscritto.

- Parti in greco: il copista di E riporta tutte quelle presenti in V ad eccezione del passo di *Res gestae* XXIX,1,33 in corrispondenza del quale lascia due linee bianche e scrive a lato *graecum*.

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp. 829–854. 846 ss.
- *Id.*, *Wie und Wann kam der Fuldensis des Ammianus Marcellinus in den Vatican*, in *Hermes*, 6.2 (1872), pp. 243-248
- *Id.*, *Rerum Gestarum libri qui supersunt / Ammianus Marcellinus ; recensuit notisque selectis instruxit V. Gardthausen*, Lipsiae: Teubner 1874-75, xii-xvi
- Müntz, E., Fabre, P., *La bibliothèque du Vatican au XV siècle, d'après des documents inédits*, Thurin 1887, p. 223.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904.
- **Nogara, B., *Codices Vaticani Latini III*, Roma 1912, pp. 313-314.**
- Seyfarth, W., *Der Codex Fuldensis und der Codex E des Ammianus Marcellinus*, Berlin 1962, spec. pp. 39-59
- Sabbadini, R., *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, 2 voll., Firenze 1967², vol. I, pp.80-81; vol. II, pp.192, 200-201.
- Cappelletto, R., *Niccolò Niccoli e il codice di Ammiano Vat. Lat. 1873*, *Bollettino del comitato per la preparazione della Edizione nazionale dei classici greci e latini* 26 (1978), pp. 57 n.2 e 83 n.78.
- *Ead.*, *Marginalia di Poggio in due codici di Ammiano Marcellino (Vat. Lat. 1873 e Vat. Lat. 2969)*, in *Miscellanea Augusto Campana* I, Padova 1981, pp. 189-211.
- *Ead.*, (recensione a) W. Seyfarth - L. Jacob-Karau - I. Ulmann (edd.), *Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri qui supersunt*, in *Rivista di Filologia e Istruzione Classica* 109 (1981), pp.80-85.
- *Ead.*, *Recuperi ammiane da Biondo Flavio*, Roma 1983.
- Caldelli, E., *Vlessentop e gli altri: copisti a Roma nella prima metà del sec.XV*, in C. Tristano, M. Calleri, L. Magionami (edd.), *I luoghi dello scrivere da Francesco Petrarca agli albori dell'età moderna. Atti del Convegno internazionale di studio dell'Associazione italiana dei Paleografi e Diplomatisti (Arezzo, 8-11 ottobre 2003)*, Spoleto (PG) 2006, pp.243-75.
- De Nonno, M., *Filologia Classica*, in M. Buonocore, A.M. Piazzoni (edd.), *La Biblioteca Apostolica Vaticana luogo di ricerca al servizio degli studi. Atti del Convegno (Roma, 11-13 novembre 2010)*, Città del Vaticano 2010, pp. 49-58.

Online: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.2969

Terminato di copiare da V a Roma il 4 Luglio 1445 (*infra, Luogo di origine*) il manoscritto Vat. Lat. 2969 entrò a far parte della Biblioteca Apostolica Vaticana nel corso del XV secolo (timbro *Bibliotheca Apostolica Vaticana* ff. 1r e 221v). Per

l'ottimo testo che contiene fu consultato dall'Accursio e dal Gelenio (quest'ultimo congiuntamente al perduto M) per la realizzazione delle loro edizioni del 1533¹¹⁰. In seguito Zoega (*De origine et usu obeliscorum*, p.26) se ne interessò insieme ad altri manoscritti Vaticani (Vat. Lat. 1873, 1874, 3341) e il *Petrinus* per ricostruire l'iscrizione dell'obelisco a *Res gestae* XVII,4,17.

Su questo manoscritto molto si è detto nel secolo XIX poiché lo si giudicava un esemplare di una tradizione più antica ma tale ipotesi fu presto smentita¹¹¹. Secondo Rita Cappelletto¹¹² non è da scartare l'ipotesi che si tratti di un manoscritto realizzato in ambiente poggiano. Clark gli concede largo spazio nell'apparato della sua edizione del 1905-15 insieme ad N ("qui, quoniam a uiris doctis scripti sunt, primi saepe uerum perspexerunt", *Praef. vi*) ed uno spazio ancora più importante gli dedica Seyfarth nella sua edizione del 1978.

b) Un annotatore tardo e qualche appunto sugli annotatori di E

Nei margini di E è frequentemente attivo, oltre al copista, un altro annotatore collocabile all'inizio del XVI secolo per caratteristiche di scrittura. È attivo soprattutto nella parte finale del manoscritto che contiene i libri XXVII-XXXI delle *Res gestae*. La sua lettura tuttavia non sembra aver trascurato anche i libri precedenti dato che i suoi *marginalia* sono presenti anche se raramente dal f.4v¹¹³.

La grafia di questo lettore è corsiva e sottile con una certa eleganza e i suoi interventi sono effettuati con una certa attenzione a non sciupare la visione della pagina. Per quanto riguarda la tipologia delle annotazioni esse sono per la maggior parte volte a correggere o sistemare il testo là dove esso si presenti problematico.

Le correzioni sono frequenti e indicano un'attenta lettura del testo di Ammiano. Ciononostante esse sono limitate allo stretto necessario per la restaurazione di un buon testo, senza pervaderlo in maniera opprimente. Vi sono alcune correzioni volte a ristabilire il testo di V: XXVIII,1,14 *transituris inditiorem] transeunter indiciorum VCl.*¹¹⁴; *ibid.* 3,3 *conatus*¹¹⁵ (restituisce la lezione originaria di E mutata con

¹¹⁰ Si rimanda agli studi di Seyfarth (1962), (1978) e Cappelletto spec. (1981), (1983).

¹¹¹ Seyfarth (1962)

¹¹² Cappelletto (1978) p. 83 n.78

¹¹³ Cappelletto (1981).

¹¹⁴ Seyfarth (1962), p. 56.

¹¹⁵ Segnalata da Seyfarth (1962), p.53 n.2 come appartenente al gruppo di annotazioni tarde (Em3).

successive correzioni) V; XXIX,5,5 maueret hanelitus] mauritaniae littus (Mauritaniae litus *Cl.*) maueretanae (mauritaniae m3) litus V; XXX,2,6 imperator cum trinis] i. ei trinis *MVCl.* imperatore trinis *Wm2TNm2G*; *ibid.* 4,4 infirmitate] indignitate *VCl.*; 4,16ad assidua **A**] ab a. *Em2V* ob *GCl.*

Altri interventi, invece, spiccano, come segnalato da Cappelletto, per la loro somiglianza con l'edizione dell'Accursio. Se ne dà di seguito un elenco con riferimento agli apparati di Clark e del Seyfarth e da un controllo specifico là dove richiesto; si segnalano inoltre con asterisco (*) le annotazioni già segnalate dal Clark a volte con la sigla Em2 altre con quella Em3:

<i>Res gestae</i>	E	Annotatore XVI sec.	Altre lezioni
XXVII			
1. 8,1	cui item	comitem AGCl. *	
2. 12,11	deletis gentis	delitescentes A	deletis centes V deletiscentes <i>Cl.</i>
3. 12,14	palpabat	(al) increpabat <i>Wm2AGCl.</i>	inepabat V
XXVIII			
4. 1,31	proui V	probi <i>Wm2AGCl.</i>	
5. 1,33 ¹¹⁶	rebus actis	recitatis AGCl. *	rechatis V
6. 1,35 ¹¹⁷	luciam (<i>corr.</i> Em1)	lucrandi uberis WAGCl.	
7. 1,50 ¹¹⁸	perpessam seruauit	(p.) asseuerauit <i>Wm2AGCl.</i>	pessamus euerauit V
8. 1,54	quemuis	qua ui <i>Nm2GCl.</i>	qua uis VA
9. 2,4 ¹¹⁹	insumine	discrimine <i>Wm2AGCl.</i>	hiscum mine V
10. <i>ibid.</i>	irruitudine	inquietudine AGCl. *	inrui etudiner V

¹¹⁶ Seyfarth (1962), p. 56.

¹¹⁷ Seyfarth (1962), p. 56.

¹¹⁸ Seyfarth (1962), pp. 55-56.

¹¹⁹ Seyfarth (1962), p. 56.

11. 2,14 ¹²⁰	et clare subuersi	et lares Wm2 euersi AG	et dares uersi V laresque G et lares uersi <i>Cl.</i>
12. 4,21	quidem illos	Quintilios AGCl. *	quit illios V. quis illos G
13. 4,23	uicet humida CQTN	uice tumida Nm2Em2 AG	ceruice <i>Val.Cl. c.G</i>
14. 4,31	lunare lumine	(lunare <i>esp.</i>) iubare Vm3FKYUCQWHTN AGCl. *	iuuaret V ¹²¹

XXIX

15. 1,36 ¹²²	detortus est. At ubi ista mentis	de status sui (<i>esp.</i> At ubi) ista ementis	destatur ubi istae V de statu robustae AGCl.
16. 5,1	longius tractis	longius discretis Em2	longidusque cretis V longe discretis AG
17. 5,3	et uiam rapidans V	metu iam trepidans Em2 AGCl.	
18. 5,7	siti in V	Sitifim AGCl.	

XXX

19. 1,22	hospitalia iura nec	hospitali numine (<i>nec esp.</i>) AGCl.	
20. 4,12	signatas sagacitas)	(<i>ex</i> (uel) ignotas AGCl. *	lege si gaotas (-gno- m3) V
21. 4,13 ¹²³	in resubilo V	inresolubili Wm2 AGCl.	
22. <i>ibid.</i>	qui est litibus implicitus	quies litibus AGCl. *	quies litibus implicitur

¹²⁰ Seyfarth (1962), p. 55.

¹²¹ È possibile che sia la stessa mano Em2 a correggere *uuaret* in *iubare* su V, il che dimostrerebbe una lettura successiva di V.

¹²² Seyfarth (1962), p. 56.

¹²³ Seyfarth (1962), p. 56.

23. 4,16	diebus dictis <i>GCl.</i>	d. et noctibus (dictis <i>esp.</i>)	diocis V d. et noctibus dictis <i>A</i>
24. 8,10	seueritatem V	seueritatis <i>AGCl.*</i>	
25. 8,11 ¹²⁴	numerandos	amendandos <i>ACl.*</i>	amenandos <i>Vm2</i> (<i>in</i> <i>mag.</i>) <i>om. G</i>
26.	liniamenta	imaginamenta <i>A</i>	ima menta V i. mente <i>Lind.Cl.</i> inattente <i>G</i>
XXXI			
27. 2,12	Sed	Restant <i>Vm3A</i>	Res V <uete>res <i>Hadr. Val.in</i> <i>adn.Cl.</i>
28. 2,16	intranter	inundantem <i>Vm3ACl.*</i>	in uno antem V
29. 4,4	<i>lac.</i>	Thracenses <i>ACl.*</i>	tharensi V thraens ei <i>TVal.</i>
30. 8,5 ¹²⁵	emissa*	emissus <i>Cl.*</i>	
31. 9,5	marinus <i>FKYUCmIWmINm1</i>	maribus <i>Cm2ACl.*</i>	mares <i>Vm2HTNm2</i>
32. 11,2	Veroiam	Beroiam <i>A*</i>	uero iam V Beroeam <i>Lind.Cl.</i>
33. 11,5	repente	raptuique <intentos> <i>ACl.*</i>	
34. 16,6	sonans	strepens <i>ACl.*</i>	repense V

Da quanto riportato si può osservare che nella maggior parte dei casi si ha concordanza con le edizioni dell'Accursio e del Gelenio, a volte in maniera

¹²⁴ Seyfarth (1962), p. 56.

¹²⁵ Data la caduta di un foglio in corrispondenza di questo passo da V, il testo è ricostruito dal Clark con l'utilizzo di tutte le copie di V.

sorprendente. In particolare nel libro XXXI che l'edizione del Gelenio non riporta, si ha concordanza con l'Accursio. Inoltre i casi ai numeri 15, 16, 23 che non coincidono con A, sono ad essa riconducibili e rafforzano la convinzione che si tratti di un annotatore proprio in rapporto con questa edizione¹²⁶.

Per quanto riguarda le integrazioni, questo annotatore sembra intervenire per lo più a correggere un testo corrotto e a restituirne la corretta suddivisione (*Res gestae* XXVIII,3,7 *instaurabat urbes (ex instaurabatur bes E)*; XXX,4,16 *ad (tra allegationum e effrenatam esp. un precedente ad di Em1 prima di allegationum) VCl.*; XXXI,11,1 *Melanthiada Cl.*

(*melanthia da V*)¹²⁷) oppure a ristabilire il senso di un passo problematico (XXIX,4,7 *optimates GCl. ueritate tormentis expressa conflagrauit flamma poenali abhinc inter AGCl. opti (lac. 5 litt.) ueritator mentis exoressa etc. V*), ma soprattutto a trascrivere parti di V tralasciate per distrazione dal copista: *Res gestae* XXVII,12,17 *Armeniis VCl.*; XXVIII,2,12 *praeceteris hostibus VCl.*; XXIX,1,36 *eximente VCl.*; *ibid.* 3,7 *Valentinianus uitium maestitia E deportationis (ante maestitia) liberatus (post mestitia) add. Em2*; *ibid.* 5,10 *horrea VCl.*; *ibid.* 5,50 *castra sua tentare VCl.*; XXXI,5,7 *ni VCl.*; *ibid.* 15,12 *contra hostium aciem densam ACl.* densem V*¹²⁸.

In questo senso va letto anche l'intervento in margine del passo di *Res gestae* XXX,4,15 in cui E riporta la forma *thersiten* e l'annotatore scrive in margine *Thersites* probabilmente per rendere più chiara l'identificazione con il personaggio e distogliere da letture incerte del termine.

Oltre alla nota a carattere filologico di f.175r riportata da Cappelletto che segnala un errore nella scansione del testo, si ritrova soltanto un'altra nota marginale relativa al contenuto a f. 207r (*Res gestae* XXXI,4,6) dove l'annotazione *Virgilius* segnala la citazione di Ammiano di un passo delle *Georgiche* (II, v.105 "quem qui scire uelit" ut eminentissimus memorat uates "Libyci uelit aequoris idem discere, quam multae zephyro truduntur harenae.").

È opportuno a questo punto soffermarsi su un'isolata annotazione a f. 154r, dove in corrispondenza di *Res gestae* XXVI si legge in margine *Signum defectionis* in una

¹²⁶ Sui complessi rapporti tra E e le edizioni dell'Accursio e del Gelenio si veda Cappelletto (1981), p. 202 n.46.

¹²⁷ Seyfarth (1962), p. 56.

¹²⁸ Seyfarth (1962), p. 56.

grafia tarda di fine XV secolo¹²⁹. Tale scrittura è attribuibile all'annotatore Dm2 che annota con frequenza anche il manoscritto D (Vat. Lat. 1874) anch'esso copia diretta di V. Purtroppo si tratta in questo caso di un'unica annotazione per cui non è possibile stabilire quali parti del manoscritto E.

¹²⁹ Segnalata da Seyfarth (1962) p. 55 e da lui classificata nel gruppo delle annotazioni tarde Em3. Il tipo di grafia tuttavia non permette l'associazione né con l'annotatore contemporaneo al manoscritto né con Poggio, né con il lettore del XVI secolo. Cappelletto (1981), p. 210 n.67 invece la riconosce come unica annotazione di una mano diversa da quella del copista di E, da Poggio Bracciolini e dall'annotatore del XVI secolo.

1.4. Il manoscritto Vat. Lat. 1874 (D)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Città del Vaticano, *Biblioteca Apostolica Vaticana*, Vat. Lat. 1874.

Status nella tradizione e datazione: copia diretta di V (Clark (1904), p.58), ca.1445-1456. Incorpora gli interventi di Biondo Flavio su V (Cappelletto (1983), 59 n.23; 99 n.18) avvenuti tra il 1444 e il 1445 (Cappelletto (1983), 59 e n.21-22) ed è stato scritto prima della morte del suo copista nei primi mesi del 1457 (Rundle (2001), 258-59 e 262).

Luogo di origine: Italia, Roma.

Lunghezza: II, 277ff.¹³⁰

Formato: 290x215 mm.

Numerazione: moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi; senza numerazione i ff. 91(bis), 92(bis), 243(bis).

Collazione: fasc. 1-28(10). Richiami in marg. inf. destro dell'ultimo foglio di ciascun fasc.

Supporto: cartaceo con filigrane (tre tipi: *Ciseaux de tondeur* Briquet n.3763 mm 68x9[33]9, tipo *Ciseaux ibid.*n. 3661 mm. 70x 9[35]14 e tipo *Chien, ibid.* n.3611 mm 79x9[41]4) pegamenacee le guardie.

Mise en page: scritto a piena pagina, 21 ll. per pag. (f.1v); **specchio della scrittura mm 175x110 (f.1r)**. Solo bordi sono segnati a secco, nessun'altra rigatura.

Scrittura e mani: vergato da una sola mano in una chiara corsiva umanistica del XV sec. appartenuta al vescovo Pietro del Monte (Rundle (2001), 258-

¹³⁰ Clark (1904), p.5 conta 275 ff. forse perché considera i ff. 276 e 277 come guardie finali.

59, 262); frequentemente annotato in margine da del Monte (Dm1) e un'altra mano sempre del XV sec. (Dm2).

Decorazione: A f.1r iniziale (4/5 ll.) miniata in azzurro, con decorazioni in verde, marrone e rosa su sfondo in oro; in marg. inf. armi del cardinale Pietro Barbo (Rundle (2001), 248, 263 fig.3), racchiuse da una ghirlanda in verde e con decorazioni in verde, marrone, rosa e oro. Nel marg. interno e inferiore motivo fitoforme stilizzato a inchiostro scuro che termina in forme tondeggianti decorate in oro.

Iniziali di ciascun libro (3 ll.) in colore blu accompagnate da motivi lineari a inchiostro rosso o in colore rosso accompagnate da motivi lineari a inchiostro rosaceo.

Rilegatura: marocchino rosso con armi di Camillo Borghese, papa Paolo V (1605-1621) (piatto anteriore) e suo nipote, il cardinale Scipione Borghese Caffarelli (piatto posteriore) (Pellegrin (1991), 958; Fohlen, (1985), 3 n.14).

Contenuti:

- Guardie: sul verso della prima guardia si legge: *Amiani (sic.) Marcellini rerum gestarum libri xiii* in inch. scuro e scrittura del XV sec.
- ff.1r-253r: Ammiano Marcellino, *Res gestae*, XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis-XXV,3,13 Deformabat tamen tristitia letiores euentus. D*
- f.1r (*AMMIANI MARCELLINI RERUM GESTARUM LIBRI XIII PARS INCIPIT*).
- ff.253r (metà)-277v: bianchi.
- Presenti *incipit* ed *explicit* che separano i libri (a f.248r manca sia l'*incipit* del XXV che l'*explicit* del XXIV).
- Delle parti in greco di V una risulta trascritta (*Res gestae* XV,8,17), una parziale (*ibid.* XVII,4,17), le restanti sono omesse (*ibid.* XX,3,4; XXI,2,2; 14,4; XXII,7,9).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103 = *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp.829-854, p.850
- Müntz, E., Fabre, P., *La Bibliothèque du Vatican au XV^e siècle*, in *Bibliothèque des Écoles Françaises et de Rome* 48, Paris 1887, pp.159-225
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, spec. pp.3, 4-5, 56 e 58.
- Nogara, B., *Codices Vaticani latini 1461-2059*, Roma 1912, p.314.
- Fohlen, J., *Les manuscrits classiques dans les fonds Vatican latin d'Éugène IV (1443), à Jules III (1550)*, in *Humanistica Lovaniensia* 34a (1985), pp.1-51, spec. pp. 10, 25, 30, 48
- Pellegrin E., *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane III/I*, Paris 1991, p.958.
- Cappelletto, R., *Recuperi ammianeî da Biondo Flavio*, Roma 1983, p. 59 n.21-23; su D nello specifico pp. 100 e 172 e n.25.
- Rundle, D., *A Renaissance bishop and his books: a preliminary survey of manuscript collection of Pietro del Monte (c. 1400-57)*, in *Papers of the British School at Rome*, 2001, pp. 245-272.

Si è comunemente ritenuto che D fosse un manoscritto del cardinale Pietro Barbo, futuro papa Paolo II, fino a che, nel 2001 D. Rundle non ha dimostrato in maniera convincente che si tratta di uno dei manoscritti appartenuti alla biblioteca di Pietro del Monte (1400/04-1457), vescovo umanista, diplomatico papale e insigne giurista nonché autore di un epistolario¹³¹. Alla sua morte il manoscritto sarebbe passato in possesso del cardinale Pietro Barbo, in seguito Papa Paolo II (1464-1471) insieme a una larga parte della sua biblioteca (armi f.1r)¹³², quindi, tra gli anni Sessanta e Settanta del Quattrocento, nella Biblioteca Apostolica Vaticana, dove è tuttora conservato (timbro *Bibliotheca Apostolica Vaticana* a f.1r sul mg destro centrale e f.253r nella porzione inferiore del foglio)¹³³ – quand’egli divenne papa con il nome Pio II (1464-1471). Per cura del cardinale infatti erano state apposte sui codici in

¹³¹ Rundle (2001), spec. pp. 248, 258-59 e 262-63. Per una bibliografia (sintetica) relativa alla figura di questo vescovo rimando a quanto indicato da Rundle (2001), p.246 n.6, ovvero Messina, (1990); Quaglioni (1984); Zanelli (1907); King (1986), pp. 405-406. Si veda anche Haller (1941).

¹³² Rundle (2001), p.248, n.13 sui rapporti tra Barbo e del Monte che non sembrano essere stati di particolare amicizia. fig. 3 riporta l’immagine di questo manoscritto. “Ammianus Marcellinus written in his own hand, with a simple style of initial manuscripts and with the Barbo coat of arms”.

¹³³ Si vedano: Clark (1904), p.58; Fohlen (1985), 47; Cappelletto (1983a), pp.169-183; Manfredi (2010). Il manoscritto è presente nell’inventario della Biblioteca Vaticana che data al 1475, pubblicato da Bertola (1942), p. 23-24, 42 e114: “Les volumes en papier empruntés en 1480 (*in carta bammacina*) et en 1525 (*in papyro*), correspondent peut-être au même manuscrit, car il y a deux exemplaires en papier (Vat. lat. 1874, provenant Paul II, et 2969); le volume sur parchemin est sûrement le manuscrit Vat. lat. 1873”.

questione (come nel nostro manoscritto) le armi della famiglia Barbo e, là dove presenti, erano state sostituite cancellandone l' originale appartenenza¹³⁴.

Quella di del Monte è una copia autografa diretta del manoscritto Fuldense¹³⁵, da lui stesso realizzata dopo la revisione di V da parte di Biondo Flavio. Dato che sia D che i manoscritti “fratelli” il Vat.Lat.2969 (E) e il Neap. Par. Lat. 6120 incorporano a testo le correzioni dell'umanista forlivese, – mentre il *Florentinus* (F) meno recente, non le riporta – si pone tale data come *terminus ante quem* per questi interventi, il 1445, anno di redazione di E (l'unico ad essere datato)¹³⁶. Tale dato risulta plausibile se si tiene conto che Biondo fu *scriptor apostolicus* dal 1444 e che molti passi del codice di Fulda tornano nelle sue opere, specialmente nella *Roma instaurata* composta 1444-1446¹³⁷.

Stabilire con maggiore precisione quando sia stato copiato il manoscritto D è invece quasi impossibile con i dati in nostro possesso. Sicuramente il del Monte fu collega del Biondo alla corte papale e i rapporti con quest'ultimo furono piuttosto amichevoli¹³⁸. Tuttavia, pur essendo tentati di associare l'attività di Biondo Flavio su V a quella di copia di D, bisogna riconoscere che non sussistono prove a conferma di tale ipotesi. È invece possibile ipotizzare che Pietro del Monte abbia trascritto l'opera di Ammiano in un periodo di permanenza a Roma¹³⁹ e che il suo lavoro si sia interrotto bruscamente per il sopraggiungere di qualche imprevisto.

Se D. Rundle ha visto nella scelta di copiare un testo come quello di Ammiano, il desiderio – tipico della personalità di del Monte – di farsi più vicino a personalità

¹³⁴ Rundle (2001) circa la bibliografia divisa sulla figura di Pietro Barbo (Paolo II). Si veda anche Bowd (2010), pp. 96, 107-108, 112, 139, il quale cita Rundle (2001) e altri su del Monte.

¹³⁵ Clark (1904), pp. 4, 56 e 62 porta a riprova i ripetuti tentativi di D nello sciogliere le abbreviazioni di V, in particolare quella per *eius* che Biondo è l'unico a sciogliere correttamente (seguito da HTN). Si veda anche Cappelletto (1983), p. 59 n.23; p. 99 n.18.

¹³⁶ Le sue lezioni corrispondono spesso con Vm3 nell'apparato del Clark. Si veda Cappelletto (1983), p. 172 e n.25 a proposito della lezione corretta *methodium* fatta da Biondo sul Fuldense f.32r (*Res gestae* XVI,10,10) che DEN fanno propria contro F. D ed E, tra l'altro, lo accolgono direttamente a testo.

Inoltre D fa incorporare a testo le correzioni del Biondo su V, come a *Res gestae* XV,11,3 *discernit* (ex *descendit* V) la cui paternità è stata attribuita all'umanista forlivese da Cappelletto (1983), p.109 n.39; XXI,13,12 *contempta extitisset* (ex *contemptatisset* VW), *ibid.* p.115, n.42.

¹³⁷ Si vedano anche le citazioni esaminate dalla studiosa a p.54 e le postille di W rivedute in margine a W pp.141-163.

¹³⁸ Rundle (2001), p.259 dato che il del Monte aveva accesso ad una serie di opere del Biondo compreso il *De expeditione in Turchos*, di cui effettuò una trascrizione di suo pugno, presumibilmente poco tempo dopo che era stato scritto. Rundle fa notare come alla mancanza di fonti su tale rapporto, supplisce la testimonianza dei manoscritti stessi del vescovo.

¹³⁹ Messina (1990); Zanelli (1907); Quagliani (1985).

influenti come quelle dei due umanisti, capaci di far fiorire la sua carriera¹⁴⁰, tuttavia secondo la cronologia, del Monte soggiorna a Roma in tre momenti in cui uno dei due umanisti è assente. Per di più i suoi soggiorni, salvo l'ultimo, sono di non lunga durata: sappiamo che è a Roma tra l'inizio del 1450 e il maggio 1451, in seguito, dopo un periodo a Perugia in qualità di governatore per nomina pontificia, è di nuovo a Roma nell'aprile del 1454 e vi resta ininterrottamente – ad eccezione di un impegno diplomatico a Venezia per l'anno 1455 – fino alla sua morte. D'altra parte sappiamo anche che Poggio lascia la corte pontificia nel 1453, mentre Biondo se ne assenta per gli anni 1449-1453 (inizio) e quando vi fa ritorno non gode più del prestigio che aveva avuto in passato sotto Eugenio IV (1431-1447).

Il quadro si fa dunque complesso in assenza di prove a supporto di una data certa per la copiatura di D da V, tuttavia bisogna riconoscere che vedere la questione in termini di ricerca di raccomandazioni da parte del del Monte presso la corte pontificia è fortemente riduttivo¹⁴¹. Ciò che invece è possibile ipotizzare è che Pietro del Monte abbia trascritto l'opera di Ammiano in un periodo di permanenza a Roma e che il suo lavoro si sia interrotto bruscamente per il sopraggiungere di qualche imprevisto. Il manoscritto infatti, a f.127v in cui si arresta bruscamente a l.3, non si conclude con la fine di una frase, ma con la lettera iniziale di una parola, a testimonianza del fatto che una simile interruzione non rientrasse nei piani di del Monte.

Probabilmente a causa della sua incompletezza – si arresta bruscamente a XXV,3,13 – per più di due secoli non sembra che D sia stato preso in considerazione da alcuna delle edizioni dell'opera ammiana né da parte degli studiosi. Si apprende della sua esistenza da Jörgen Zoega che lo nomina nel 1797 nella sua opera *De origine et usu obeliscorum* tra i manoscritti da lui stesso consultati nella Biblioteca Apostolica Vaticana, ma il riferimento si limita all'iscrizione in greco riportata in *Res gestae* XVII,4,17¹⁴². In seguito, nel 1868 Moritz Haupt ne fa menzione nel suo elenco di codici ammianeî conosciuti, tuttavia non avverte il bisogno di servirsene poiché sostiene la tesi della supremazia di V su tutti gli altri testimoni.

¹⁴⁰ Rundle (2004), pp. 167-185.

¹⁴¹ Si veda Rundle (2004), p. che giustifica la realizzazione di copie autografe da parte del vescovo con il desiderio di avere un testo fedele alla copia e di buona realizzazione, contrariamente al lavoro dei copisti che lo aveva deluso in più di un'occasione.

¹⁴² Tra i quali i codici Vat. Lat. 1873 (V), 2969 (E), 3341 (Y), l'Urb. Lat. 416 (U) conservati in Vaticano e il Petrinus E27 (P) nell'Archivio Capitolare di San Pietro.

Neppure il Gardhausen, che nel 1871 effettua il primo censimento completo dei testimoni delle *Res gestae*, ne ha stima poiché a suo dire, si aveva a che fare “mit einer gänzlich wertlosen abschrift des Vat. 1873”¹⁴³.

Si deve attendere il 1904 con la dissertazione dottorale di C.U. Clark e successivamente la sua edizione di Ammiano del 1905-1910, perché il valore di D come uno dei primi apografi diretti di V sia riconosciuto e stabilito¹⁴⁴.

In seguito saranno gli studi di D. Rundle negli anni 2000 a richiamare l'attenzione sul manoscritto D in quanto testimone della storia di una biblioteca rinascimentale e di un lettore colto come del Monte, collezionista di molti manoscritti sia di opere classiche che coeve a scopo di arricchimento intellettuale personale, in contrapposizione alla tendenza, propria ad esempio del Cardinale Pietro Barbo e di altri potenti del XV secolo, al collezionismo a fini di prestigio¹⁴⁵.

b) Gli annotatori di D: Pietro del Monte (Dm1)

Pietro del Monte è l'annotatore più solerte tra i due che intervengono in margine a D, le sue annotazioni pervadono tutto il manoscritto dal f. 1r al f.. La sua corsiva in inchiostro scuro e di piccolo modulo, presenta un tratto obliquo e di medio spessore, leggermente incline a svolazzi, ma comunque sobria, contenuta e di chiara lettura. Nei margini al testo si collocano richiami grafici¹⁴⁶, linee ondulate laterali, *maniculae*¹⁴⁷ etc. per segnalare passi interessanti, nonché numerosi *notabilia*, *tituli* di sezioni e osservazioni di suo pugno.

Il vescovo interviene sia con correzioni e aggiunte a testo, sia proponendo varianti nello spazio interlineare o nei margini esterni o interni. Là dove il testo non sia

¹⁴³ Gardthausen (1871), p.851. Il medesimo lo cita anche tra gli apografi di V nella prefazione alla sua edizione di Ammiano del 1875, p. XVII e XXII, ma non mostra di tenerne conto in apparato.

¹⁴⁴ Clark (1904), p. 62; *id.* (1910-15), *Praef.* pp.IV-V. D compare successivamente anche nell'apparato delle edizioni di Sabbah (1968) e Seyfarth (1978).

¹⁴⁵ Rundle (2004), *passim*.

¹⁴⁶ Si veda ai ff. 14v (*Res gestae* XIV,7,5); 26r (11,12); 30r (XV,1,1); 42r (5,38); 66v (XVI,10,16); 85r (XVII,4,13); 87v (XVII,5,6); 101r (13,30); 145r (XX,5,10); 183v (XXII,4,9); 185v (7,5); 206r (16,8); 291r (8,32).

Con accompagnamento di *marginalia*: ff. 7v-8r (*Res gestae* XIV,4,3-6); 10r (6,3-4); 19r (8,11); 28v (11,25-26); 42v (XV,7,1); 44r (7,6-7); 52v (12,4); 57v (XVI,5,4-5); 63r (8,10); 92r (XVII,10,2); 92bisv (11,1); 106v-107r (XVIII,3,7-8); 114r (4,5); 118v (10,3-4); 138v (XIX,12,19-20); 148r (XX,7,10); 174r (XXI,13,4); 176r (14,2-5); 178r (16,8); 192v (XXII,8,44); 194v (9,10-11); 199r (11,5); 206v (16,12-13); 212v (XXIII,4,2); 215r (5,5); 229r (6,77); 230r (6,85); 243r (XXIV,4,27).

¹⁴⁷ La *manicula* distintiva sua è stata identificata da Rundle (2001), p.262 e fig.2 (BAV, Vat.Lat. 606, f.93r). In D la si trova solo due volte a f.148r (*Res gestae* XX,7,10) in accompagnamento di un'linea ondulata e dei *notabilia* *Balista*. / *Scorpio*.

chiaro pone una *crux* (di solito in margine), mentre dove esso si riveli scorretto interviene espungendo una lettera con un puntino sotto e un termine intero tramite sottolineatura e soprascrivendo ciò che a suo parere è corretto. Numerose sono inoltre le note relative al contenuto dei passi di Ammiano.

La *mise en page* che dedica un ampio spazio ai margini esterno, superiore e inferiore, accoglie in maniera organica le frequenti annotazioni del del Monte, rendendo molto chiara e godibile la lettura del testo.

Allo stesso del Monte appartiene anche un'altra scrittura di modulo leggermente più piccolo in inchiostro scuro tendente a tonalità di marrone. Si presenta praticamente uguale nel tratto delle lettere, ma meno inclinata e meno rada, nonché meno curata. Essa compare a partire da f.8r e termina a 243(bis)v presentandosi esclusivamente in alcuni *marginalia* di accompagnamento al testo e a volte completandone altri precedentemente effettuati da Dm1¹⁴⁸. Ciò lascia supporre che la lettura di Ammiano sia avvenuta in due fasi, delle quali la seconda avrebbe compreso uno studio più attento dei contenuti.

1. *Le integrazioni*

Per quanto riguarda le aggiunte, Dm1 integra i termini direttamente a testo. Quando si tratta di più termini o di un passo più complesso, esegue due punti sopra i termini interessati a testo e riscrive l'intera espressione in margine. In alcuni casi effettua due linee parallele sopra il punto da integrare e le riporta in margine facendole seguire dalle lettere che vuole integrare.

Escludendo i casi in cui Dm1 restaura il testo che legge in V¹⁴⁹, si contano 9 casi di integrazione che riporto con le rispettive indicazioni dell'apparato di Clark:

¹⁴⁸ Ad esempio a f. 8r aggiunge *Imperii constanti* a *XXXus annus*; 42v aggiunge *Leonti* a *Virtutes praesidentis*; 44v aggiunge ad *Oratio* "ad *Iulianum Caesarem*"; a f. 197r aggiunge *alexandrie* a *Georgius episcopus* (annotazione che ha già il puntino finale); f.212v aggiunge *quid* a *Balista*. lo stesso fa a 213v (aggiunge *quid* a *scorpio*); f.218v (*Res gestae* XXIII,6,2) sotto l'annotazione *De regno Persarum quod et Partichum* di Dm1 si legge in modulo più piccolo *usque in finem libri*. Integralmente del secondo periodo alcune annotazioni ai ff. 8r; 9r; 10r (in cui chiaramente non rispetta l'andamento del testo scrivendo fuori asse); 10v; 14r; 17v; 18rv; 19rv (geografia); 20r; 24r; 25r; 26v; 29r; 31v; 32v; 33r; 34r; 35v; 38v; 41v; 43r; 44r (scrive *Liberius papa et Athanasius episcopus*, ma poco prima aveva scritto i loro nomi in forma semplice); 46v; 64r; 68v *Obeliscus rome*; 69r *Constantium transit in Illiricum*; 91rv; 193v; 194r; 194v *Exemplum patientiae Iuliani*; 196r *exemplum iustitiae Iuliani*; 196v *Contra Christianos*; 201v *De Egipto*; 210r *Carras oppidum excidii crassi*; 215v; 218r (*Cartago a scipione euersa*).

¹⁴⁹ In un caso riporta una correzione effettuata su V da un annotatore precedente che Clark chiama Vm2: (*Res gestae* XIX,12,5) *maligne* Dm1 *magnae* Vm1 *malignae* Vm2Cl. Trattandosi soltanto di un

XIV,2,2 *ferre* (*ferae add. Wm2G bestiae (coll.Cic.) Val.Cl.*);

XIV,6,6 *partes maris atque* (*partes que terrarum VCl.*)¹⁵⁰;

XIV,11,11 *quicquid* (*ex quid V*)¹⁵¹;

XV,5,13 *gestorum relatione* (*gestorum latione V*)¹⁵²;

XVI,12,64 *iure iurando* (*iure om. VCl.*);

XVII,3,5 *ursum* (*Dm1*) *ursum D parum Cl.* (*arum V manu altera*);

XVII,7,13 *spatiosor* *Wm2Val.Cl.* (*spatior V*)¹⁵³;

XXI,13,13 *semi inermibus* (*semermibus VCl.*);

XXIII,5,23 *difficile* *EGCl.* (*difficiles V*).

Si tratta per la maggior parte di interventi volti a sanare il senso di passi di V lacunosi, problematici o poco chiari nella divisione dei termini (2). Soltanto in un caso Dm1 interviene su un testo che ha già senso (9). In due casi riporta delle *lectiones* corrette (7, 10).

Tutti gli interventi possono essere classificati come congetture autonome di Dm1.

2. *Le varianti*

Per quanto invece riguarda le varianti, esse si trovano sia negli spazi interlineari che in margine esterno o interno a seconda della posizione del termine nel testo. In quest'ultimo caso, come nelle integrazioni, del Monte pone due punti sopra il passo o il termine interessato e li riporta a margine facendoli seguire dalla variante. Se vi sono due varianti possibili Dm1 le riporta separandole con l'espressione *uel.*

Si contano in tutto circa 600 casi. Di questi una buona parte è volta a restaurare il testo che Dm1 legge in V con o senza correzioni: a volte si tratta di casi in cui del Monte ha effettuato una cattiva trascrizione, o di passi già problematici in V; più

caso isolato e di una congettura di modesta importanza non è pertanto utile per stabilire una cronologia degli interventi in margine a V.

¹⁵⁰ *partes terrarum BG partesque terrarum Cl.*

¹⁵¹ *quod EBG <si>quid Kiess.Cl.*

¹⁵² *gestorum latione B gesta relatione GCl.*

¹⁵³ Non è presenta alcuna correzione di Biondo su V che riporta *spatior* senza aggiunte o ritocchi.

spesso invece del Monte copista riporta a testo direttamente la variante e in margine le altre lezioni che sono possibili, tra cui quella che legge in V.

Si ha come l'impressione che il rapporto tra testo e margini sia fluido e non definitivo, come se Dm1 presentasse in margine una discussione delle scelte effettuate a testo e proponesse soluzioni per rendere più scorrevoli o comprensibili alcuni passi¹⁵⁴, anche se non sempre nel rispetto della ragione paleografica. Inoltre spesso il copista propone più di una soluzione per un passo.

A causa dell'alto numero di interventi si limiterà il commento a quelli dei libri maggiormente annotati, ovvero il XIV, XVI, XVII, XXII. Si segnalano con un asterisco le lezioni segnalate da Clark (che indica del Monte con la sigla Dm2), con due asterischi quelle da lui attribuite ad altri.

Res gestae	D	Dm1	Tradizione
XIV			
1. 1,1	seuientes V	seuientis <i>Em2AGCl.</i>	
2. <i>ibid.</i>	ultra V	ultra <i>Wm2BGCl.</i>	
3. 1,2	seuientis <i>VCl.</i>	seuiens	
4. <i>ibid.</i>	leuiter <i>VCl.</i>	leniter	
5. 1,6	diuites <i>VCl.</i>	diutum V(Poggio)	
6. 1,7	citeriori eius	exteriori eius	citeriora eis V citeriora eius <i>BG</i> citerioris <i>Val.Cl.</i>
7. 1,8	stridebat <i>SBAG</i> (sembra corretto in V tramite esp.)	studebat trahebat	strudebat V struebat E trudebat <i>Lind.Cl.</i>
8. 1,9	multum V	multis <i>GCl.**</i>	
9. 1,10	non <i>VCl.</i>	nunc	
10. 2,1	lactitabant	iactitabant <i>VCl.</i> lectitabant	iactabant <i>BG</i> latitabant E
11. <i>ibid.</i>			
12. 2,3	isauriae (errore di copiatura)	scironis <i>VCl.</i>	
13. 2,4	inter incipientis	i. arripientes	interasipientis V inter accipientis E intersaepientes <i>Lind.Cl.</i> interea sepientes A inter obsidentium <i>BG</i>

¹⁵⁴ Ad esempio in un caso scioglie il simbolo *ccc* in *trecentenos* (XX,4,2).

				intercipientes <i>Tr.</i>
14.	2,6	gressos <i>V</i>	gressus <i>EBGCl.</i>	
15.	2,8	nostris <i>VCl.</i>	numero	
16.	2,9	perplexuosas <i>V</i>	(per) flexuosas <i>EBGCl.</i>	
17.	<i>ibid.</i>	augente <i>VCl.</i>	cogente	urgente <i>G(prob. Pet.)</i>
18.	<i>ibid.</i>	accursu <i>VCl.</i>	occursu	
19.	<i>ibid.</i>	apposita <i>VCl.</i>	opposita	
20.	2,12	rubor <i>V</i>	robur <i>EBGCl.</i>	
21.	<i>ibid.</i>	acceperunt <i>E</i>	accierent	acciperunt <i>V</i> acciuerunt <i>BGCl.</i>
22.	2,15	uesania <i>VCl.</i>	uesana	
23.	2,16	laticinum <i>V</i>	liticinum <i>EACl.</i>	latronum <i>BG</i>
24.	<i>ibid.</i>		lituorum	
25.	2,17	locorum cunctorum	locari c. <i>EACl.</i>	locarum c. <i>V</i> locorum cunctorum locare <i>B</i>
26.	2,18	proripuisse exterius	proripuisset ulterius <i>BG*</i>	proripuisse (<i>lac.3 litt.</i>) terium <i>V</i> proripuisset exterius <i>E</i> proripuissent <i>Btl.Cl.</i> <in>terius <i>Val.Cl.</i>
27.	3,1	iubent	iuuant <i>EBG</i>	iubant <i>V</i>
28.	3,2	inquieta risu et <i>V</i>	inquietari sueti <i>Wm2BGCl.**</i>	inquietari subet (?) (<i>sola m3</i>) <i>E</i>
29.	<i>ibid.</i>	sestationibus	et stationibus <i>VCl.</i>	
30.	3,3	Bathnae <i>VCl.</i>	Bathene ¹⁵⁵	
31.	3,4	disciuere <i>V</i>	deseruere	discurrere <i>SBAG</i> desciuere <i>ECl.</i>
32.	4,1	tamen <i>VCl.</i>	tam	
33.	<i>ibid.</i>	hostis <i>VE</i>	hostes <i>Wm2ACl.**</i>	
34.	<i>ibid.</i>	obtundi	optandi <i>Wm2ACl.**</i>	optundi <i>VE</i>
35.	4,3	tractis	tractus <i>VCl.</i>	
36.	4,4	potestatum die <i>V</i>	postera statim die	post statutum <i>Wm2BG</i> post statum <i>BGCl.</i>
37.	<i>ibid.</i>	inuenire <i>VE</i>	in uenerem <i>Em2Wm2BAGCl.</i>	
38.	5,1	hiemem <i>VCl.</i>	himenia	
39.	<i>ibid.</i>	diem sextum	die sexto	die <i>VE</i>

¹⁵⁵ Varianti del nome dell'odierna Suruç in Turchia sono: *Batnae* (*Bathnae* - *Bathanae* - *Bathenae* *Meri* - *Batanis* - *Bathnae Mari* - *Bemmaris* [*< Batnae Mari*]).

		<i>BGCl.</i>		
40.	5,3	intextus <i>Vm3</i>	iniecto <i>ESBAGCl.</i>	intexto V
41.	5,4	accidebant V	accedebat	accedebant <i>Em2Val.</i> accendebat <i>B</i> accendebant <i>AbGCl.</i>
42.	<i>ibid.</i>	incendia <i>VCl.</i>	incidentia	
43.	5,5	progresso V	progressu <i>EBGCl.</i>	
44.	5,8	quo <i>EBGCl.</i>	qua re <i>Nm2**</i>	quae V
45.	<i>ibid.</i>	remora V	rector <i>Henr. Ernst.</i> <i>Btl.Cl.**</i>	re nota <i>B</i> re mora <i>G</i> remoto (<i>scil.</i> <i>Paulo)</i> <i>Val. in</i> <i>adn. re<ctor></i> <i>mora Momms.</i>
46.	6,1	ad mittentus <i>V</i> ¹⁵⁶	ad intentus	ad motus <i>BGCl.</i> tumultus <i>Wm2</i>
47.	6,5	liberatis	libertatis <i>EBAGCl.</i>	
48.	6,6	quotque VE	quot quot <i>HSBAG**</i>	quot orae <i>Seguine</i> <i>Seyfh. (crux) Cl.</i>
49.	6,8	sensis V	sensibus <i>RSBAG</i>	sensu <i>Wm2Val.</i>
50.	6,9	nemia <i>Vm1</i>	nimia <i>Vm2Cl.</i>	
51.	<i>ibid.</i>	linorum efficace	liciorum effigiate <i>HBGCl.**</i>	liciorum effricacae <i>V</i> effricate E
52.	6,11	dotatum rex erario V	dotatur ex erario <i>Wm2ACl.**</i>	dotantur ex <i>EBG</i>
53.	<i>ibid.</i>	filiū V	filia <i>Wm2ACl.**</i>	filiae <i>EBG</i>
54.	6,15	subdititios <i>EBGCl.</i>	seditiosos	subditios V
55.	6,16	signans	signatis V	ignitis <i>Pet.Cl.</i> ferratis <i>Btl.</i>
56.	<i>ibid.</i>	comitate	imitatae <i>EVal.Cl.</i>	emit ate <i>V</i> comitatu <i>BG</i>
57.	6,17	mutilorum <i>VCl.</i>	mutilatorum	
58.	<i>ibid.</i>	eundemque V	eandemque <i>EBGCl.</i>	
59.	6,20	uoluetur V	uoluerunt	uolucriter <i>Gron.Cl.</i>
60.	6,23	puteos V	apud eos <i>GCl.*</i>	
61.	<i>ibid.</i>	sidandos omnes V	sedandos omnis <i>EAGCl.</i>	
62.	6,24	impiger V	impigre <i>Em2GCl.</i>	
63.	6,25	uiariis ([ul]ariis V)	uinariis <i>Em2GCl.</i>	
64.	<i>ibid.</i>	minuas V	minima	minutias <i>Lind.Cl.</i>
65.	6,26	infixo E	infuso	infigo V

¹⁵⁶ Il copista di V fa confusione con il termine che precede l'espressione, ovvero *intentum*.

			WSBAGCl.**	
66.	7,2	grauius VCl.	grauis	
67.	7,5	deferri	transferri VCl.	
68.	7,9	quem (quē V) Cl.	qu(a)e BA	
69.	7,14	uobis commotius (uobiscommo*tius (*fu. n).V)	uobiscum montius (u. M- Wm2GCl.)	
70.	7,18	querebatur E	querebantur VCl.	quaerebatur SBAG
71.	7,21	seuiebat V	seuiebat Wm2GCl.**	
72.	8,3	danais V	dannes	Danaes BAGCl.
73.	8,6	gessit	rexit VCl.	
74.	8,7	discretione V	descriptione EGCl.	
75.	8,8	spetiosam	spatiosam (spatiosam BG prob. Pet.)	speciosam Cl.
76.	8,15	excubie E (c del m2)	exuuie S ** (exuuiae BAGCl.)	aexubiae V
77.	9,1	antea	aliam	a Nisibi VCl.
78.	9,2	est	et ex	ἔ V om. ESBG eius ACl.
79.	ibid.			
80.	9,3	aulaeum VCl.	aculeum eculeum	
81.	ibid.			
82.	9,4	appellatum	appellatos EBAGCl.	appellatus V
83.	9,5	cunctantia VE	constantie Lind.Cl.**	cunctatus BAG
84.	10,1	excursa	excursionibus	excursibus Wm2BGCl. excursa<tionibus> Her. (cf. Val. Max 2,3,3)
85.	10,2	aitique forrentes V	antique furentes	
86.	ibid.		auctique TGCl. torrentes PBGCl.**	
87.	ibid.	domus V	dominus	damnis BG coniunxque Her.Cl.
88.	10,4	alio qui	alioquin	alioqui VCl.
89.	10,5	tumore	rumore	tumor VCl.
90.	ibid.	cito VBA	auro	cibo EGCl.
91.	10,10	tectius VCl.	rectius BG**	
92.	ibid.	rerum V	re nostra	re Em2bGCl.
93.	10,11	exudatos VCl.	euadatos	
94.	10,13	succinxius V	succinctius Cl.	

95.	10,14	adesse (a. (<i>lac.</i> 8 <i>litt.</i>) V)	desse NG (<i>sine</i> <i>lac.</i> G)Cl.**	
96.	<i>ibid.</i>	arte prouincie	cuncte (p.)	arcto eprouintiae V Arctoe Cl.
97.	11,14	uenire V	uenere EAGCl.	
98.	<i>ibid.</i>	ne commeuere	quo mouere	ne commouere VCl.
99.	11,15	ferebant VCl.	fiebant	
100.	11,21	docere VCl.	ducere	
101.	11,25	ultra	ultrix Wm2BAGCl.**	ultra VE
102.	<i>ibid.</i>	partilibus VCl.	parilibus	
103.	11,26	et mementorum	detrimentorumque VCl.	
XVI				
104.	1,1	genuino VCl.	gemino	
105.	1,5	recteus	rectius	Ericteus B Erechtheus A Erichtheus G
106.	<i>ibid.</i>		hericteus (erictheus Wm2b)	Erectheus Cl.
107.	<i>ibid.</i>	manibus V	in manibus	manus Val.Cl.
108.	2,5	aucto sudorum	antisiodorum	Autosudorum VCl. Autosidorum G
109.	4,2	missitantes	musitantes	mussitantes VCl.
110.	4,4	uastitate V	uastate G**	uastitatae Cl.
111.	4,5	peruigili (operuigili V) EBGCl. affusa V(ad-Cl.)	per uigilias fusa	
112.	5,2	prudentiam	prudenter VCl.	
113.	5,3	uilit	uili et VCl.	
114.	5,4	porrecto	protento VCl.	
115.	5,5	explorantes	explorante ((<i>lac.</i> 7 <i>litt.</i>)G)**	explora[nter] ei. p̄ m. (<i>lac.</i> 5 <i>litt.</i>) V
116.	<i>ibid.</i>		explorare	explorate TVal.Cl. exploranter B
117.	<i>ibid.</i>	rei p. mune	rei p. munera TVal.	rei p. mune V ei B rei p. m...Cl.
118.	5,6	procudendum VCl.	prouidendum	
119.	5,12	reuocari	relegari VCl.	
120.	6,3	uel V	uelut EAGCl.	
121.	6,10	dripetinam VCl.	dripeti nam	Drypetinen G Dripetim B Drypetin Val.
122.	8,7	et tale V	(et) ille Wm2Val.**	set ille Cl.
123.	8,10	disiectus V	disiectas	disiectos EBGCl.

124. <i>ibid.</i>	in sontino V	in somno Wm2**	in somnum BGCl.
125. 9,3	tam saporem Vm2	ei (saporem)	Tamsaporem ACl. tamen Saporem BG
126. 9,4	precatiumque	precariam Nm2G**	precatium V precatuam EVal.Cl.
127. 10,4	transcurso cericulo VCl.	t. ocriculo	
128. 10,7	tante gresses	tam egressos	tantae gressos V potestatis gressus BG antegressos Val.Cl.
129. 10,8	dioracum	thoracum VCl.	
130. 10,11	in ceteriore uti (uit*a (fui.. i) V)	(in) citeriore uita Cl.	citeriore EB caetera G
131. 10,14	soli dicatam	soliditatem solidatam EBGCl.	soliditatem V solididatam Vm1
132. <i>ibid.</i>			
133. 10,15	assensione AbG**	ascensione (ad- Vm3EBCl.)	adcensione V
134. 10,16	iubet	iubeto VCl.	
135. 10,19	praefecto V	praestricto	praesecto PBGCl.
136. 10,20	tridentum V	tridentum EBGCl.	
137. 10,21	liberatisque V	libratis(que) EBGCl.	
138. 11,1	noui esseque	nouies atque	nouies seque VCl.
139. 11,9	incendio	incedendo VCl.	
140. <i>ibid.</i>	secus VCl.	sexus EBAG	
141. <i>ibid.</i>	in aetatis V	sine ae. EBGCl.	
142. 11,11	dudum VCl.	dictum	
143. 12,5	equum arte V	equo marte EPSBAGCl.	
144. 12,15	amendati VCl.	amentati (uel) emendati E	amandati AbG
145. <i>ibid.</i>			
146. 12,17	imperauerat V	impetrauerat	impetrauerant EBGCl.
147. 12,18	parte uirtutum	per te uirtutem VCl.	
148. <i>ibid.</i>	numerus rebus	numen ut rebus	numen uiribus Vm1 (uimribus fere utrebus Vm2) supernum BG iis rebus G in rebus A uiribus Val.Cl.
149. 12,18	effici et excitatis	efficiet excitatis VCl.	
150. 12,24	flammen storulus	flammeus torulus	flamen storolus E

151. <i>ibid.</i>	V sublimiore rectus	<i>GCl.**</i> s. uectus	ulmen <i>BA</i> sublimior erectus <i>VCl.</i>
152. 12,25	lanugines V	lanuginis <i>EBGCl.</i>	
153. 12,28	maximus V	maximos <i>Tm2BGCl.**</i>	
154. 12,33	fugituros V(<i>in fin. pag.</i>) <i>GCl.</i>	fugituios <i>G**</i> fugiturus	
155. 12,35	id (<i>ante statim</i>) V	ad	ac <i>BG</i> ipse <i>Eyss.Cl.</i> id <i>del.</i> <i>Nou.</i>
156. 12,39	exuuias <i>PBGCl.**</i>	excubias	exubias V
157. 12,41	ad menia <i>VCl.</i>	ad munia	
158. <i>ibid.</i>	beotia <i>VCl.</i>	boetia	Boeotia <i>Cl.</i>
159. <i>ibid.</i>	sui <i>VCl.</i>	fui	
160. 12,46	ad audiendum <i>PSB**</i>	(ad) uidendum	adadaudiendum (i <i>del. mI</i>) V ad audendum <i>EBAGCl.</i>
161. 12,49	globos	globus <i>VCl.</i>	
162. 12,51	emendus	e mediis <i>VCl.</i>	
163. 12,55	eximisse V	eximi se <i>EWAGCl.</i>	
164. 12,60	comitisque V	comites(que) <i>EBGCl.</i>	
165. 12,62	licceine	liticine <i>VCl.</i> (uel) tibicine	
166. <i>ibid.</i>			
167. 12,68	ingenium	ingenio <i>VCl.</i>	
168. 12,70	principiis V	principis <i>Cl.</i>	
169. <i>ibid.</i>	proh rerum indignitas	pro rerum indignitate	pro rerum indignitas <i>VCl.</i>
XVII			
170. 1,1	Hac rerum quis uarietate V	Hactenus rerum uarietatem	Hac rerum uarietate <i>Cl.</i>
171. 1,2	in nostris <i>VCl.</i>	in nullis	
172. 1,3	parium	per uim	paruim V parum <i>EBGCl.</i>
173. 1,5	si quidam	fit quidam	si quidem <i>VCl.</i>
174. <i>ibid.</i>		(uel) siquidem	
175. 1,8	lanere V plurimus VE	latere <i>EBG (lac. indic. Cl.c.c.)</i> plurimos <i>Wm2BAGCl.**</i>	
176. 1,9	accidere V	accedere <i>Wm2AGCl.**</i>	
177. 1,12	uenire	ueniri V	ueri <i>EBGCl.</i>
178. 2,4	aliquos VE	ad quos <i>GCl.**</i>	
179. <i>ibid.</i>	ad suos	ad sua <i>VCl.</i>	

180. 3,4	calcalum V	calculum Wm2AGCl.**	calcolorum B
181. 3,5	gratandum VCl.	gratulandum	
182. 4,3	penarum	penorum V (Poe- Cl.)	
183. <i>ibid.</i>	uicerat V	uixerat Wm2BGCl.**	
184. 4,9	impetratorum VCl.	imperatorum	
185. 4,13	coniecta	coniecto ¹⁵⁷	conuecto VCl.
186. <i>ibid.</i>	alexandrie VCl.	alexandrine (scil. nauis)	
187. 4,14	uicium	uicum VCl.	
188. 4,15	scriptilibus VCl.	sculptilibus	
189. 5,6	fretus V	fatus	f<e>retur Haupt.Cl.
190. 5,8	sui erit	suaserit	siuerit VCl.
191. 5,11	enim*	eius Wm2HTNCl.*	ə V
192. <i>ibid.</i>		(uel) omnium* ¹⁵⁸	
193. <i>ibid.</i>	infundendum V	inficiandum	(crux) Cl.
194. 6,1	chionto gallam annorum	chiuntus alamannorum	iuthiuntu gialam annorum V iuthiungi Alamannorum E Iuthungi Alemannorum Lind. Iuthungi Alamannorum Cl.
195. 7,1	ruinarum	erumnarum VCl.	
196. 7,2	amendato VCl.	uelato	
197. <i>ibid.</i>	optatu	obtuitu	optutu VCl.
198. 7,4	coniugium VCl.	coniugum	
199. 7,5	iubisset V	iuuisset Wm2Cl.**	iuuissent EABG
200. 7,10	subtemperantum	obtemperantum	obtemperantur V obtemperatur Cl. optemperantibus PBG obseruatur Wm2 ¹⁵⁹
201. <i>ibid.</i>	committantur VCl.	commutantur	
202. 7,12	neptuni munimentis	neptunum humentis V	Neptunum umentis Cl.
203. 7,13	dolose mersit	delos emersit VCl.	
204. <i>ibid.</i>	dicti	dicta	dictita V dictitata

¹⁵⁷ Tentativo di farlo concordare con *proiectoque* che segue.

¹⁵⁸ Citata da Clark come caso di scioglimento differente della sigla di V per *eius*. Clark (1904), p.56.

¹⁵⁹ Il testo è problematico. Il Clark (*Cl.*) *ad loc.* pone una lacuna prima di *o*.

			<i>EBGCl.</i>
205. <i>ibid.</i>	uolcamus (c m3 ex e) VE	uel conus uulcanus <i>AGCl.**</i>	
206. <i>ibid.</i>			
207. 7,14	hunc	nunc	hinc <i>VCl.</i>
208. 8,2	insperatis	imparatis	insperatus <i>BGCl.</i>
209. 8,3	appellat Misos	apparuit ausos	appellauit, ausos
	olim	olim	olim <i>VCl.</i>
210. 8,5	obrutibus	obtutibus <i>VCl.</i>	
211. 9,1	rex V	rebus	ex <i>Wm2AGCl.</i>
212. 9,4	factis V	fatis <i>ENGCl.</i>	
213. 10,3	in damnas romanas V	(in) damna romana <i>EBGCl.</i>	
214. 10,9	suomarius <i>VCl.</i>	sucinarius	
215. 11,1	capellis ¹⁶⁰ (<i>exp.</i>)	uictoriis	capella <i>VCl.</i>
216. 12,2	atalarocinia V	ad latrocinia <i>EBGCl.</i>	
217. <i>ibid.</i>	lorci	lorice <i>WBGCl.**</i>	
218. 12,4	spirare <i>VCl.</i>	sperare (uel) superare	
219. <i>ibid.</i>			
220. 12,11	cuncta	iuncta <i>VCl.</i>	
221. <i>ibid.</i>	obedire <i>VCl.</i>	obediere	
222. 12,12	transfugitanorum V	transfugarum	Transtigritanorum A Transiugitanorum <i>GCl.</i>
223. <i>ibid.</i>	confinis V	confiniis <i>EBGCl.</i>	
224. <i>ibid.</i>	abscidere V	abscedere <i>EbGCl.</i>	
225. 12,15	obseruande	conseruande <i>VCl.</i>	
226. 12,16	aut V	haud <i>EBG</i>	haut <i>Cl.</i>
227. 12,17	extimaretur	extimarum	aestimaretur <i>VCl.</i>
228. 12,18	potente soli in ignobiles	potentes olim ignobiles	potente soli magnobiles V ac nobiles <i>Val.Cl.</i>
229. 12,21	obsecutori V	obsecuturi <i>EBGCl.</i>	
230. 13,1	socius V	secius (uel) secus	ocius <i>Wm2BGCl.</i>
231. <i>ibid.</i>			
232. 13,3	aspectum V	aspectu <i>EBGCl.</i>	
233. 13,4	sperauit V	separauit <i>AGCl.**</i>	seperauit <i>EB</i>
234. 13,6	tectus <i>VCl.</i>	tutus	
235. 13,7	proicere V	proiecere <i>EACl.</i>	proiicere <i>BG</i>
236. 13,11	uincimus fantesque	uinci mussantesque <i>VCl.</i>	
237. 13,12	populi V	populis <i>EBGCl.</i>	
238. <i>ibid.</i>	cesarum V	cesorum <i>EBGCl.</i>	

¹⁶⁰ tentativo forsedì farlo concordare con *suis* che lo precede.

239.	13,13	disiectus	disiectis <i>VCl.</i>	
240.	13,15	confixis <i>V</i>	confixi <i>GCl.**</i>	
241.	13,19	assumptos	absumptos <i>VCl.</i>	
242.	<i>ibid.</i>	facere <i>V</i>	fecere <i>EAGCl.</i>	
243.	13,21	sub acrum <i>V</i>	sub acie	subactorum <i>BGCl.</i>
244.	13,25	insistens <i>VCl.</i>	insidens	
245.	13,26	correximus <i>VCl.</i>	comperimus	
246.	13,28	erepsit <i>VCl.</i>	inrepsit	
247.	<i>ibid.</i>	nostris	nostis	
			<i>Tm2AGCl.**</i>	
248.	<i>ibid.</i>	arripimus	arripuimus <i>VCl.</i>	
249.	<i>ibid.</i>	attribuimus <i>V</i>	attriuimus	
			<i>Wm2BGCl.**</i>	
250.	14,2	domini obsidio	domino sibi	dominio sibi
		diu dicato <i>V</i>	adiudicato <i>EBG</i>	adiudicato <i>Cl.</i>
251.	14,3	iussus <i>V</i>	missus	
			<i>Tm2BGCl.**</i>	
252.	<i>ibid.</i>	uiolentie	uiolentae <i>EbG</i> –te	
			<i>BCl.**</i>	
XXII				
253.	2,3	ut queso lex fama	ut quae solet fama	utque s. f. <i>Cl.</i>
			<i>V</i>	
254.	<i>ibid.</i>	pumigeris	praemigeris	pinnigeris <i>VCl.</i>
255.	2,5	omnia <i>V</i>	omini	omen <i>B</i> somnio
			<i>G**</i>	<i>Lind.Cl.</i>
256.	<i>ibid.</i>	propius <i>Cl.</i>	proprius <i>V</i>	
257.	3,2	ni ueritas <i>V</i>	inmeritas	inuerita (<i>lac. 5 litt.</i>) ubi u. <i>Cl.</i>
258.	3,4	uiui plenum	inuidie plenum	uinie <i>Vm2 ex</i> uinaea <i>Vm1</i> plenum <i>V</i> ueniae <i>G</i> uenia dignum <i>Her.Cl.</i>
259.	3,5	aerepi	excepi <i>V</i>	excepit <i>GCl.</i>
260.	3,6	praefectorio <i>V</i>	praefecto praetorio	
			<i>EBGCl.</i>	
261.	4,9	itidem <i>VEB</i>	iisdem <i>AGCl.**</i>	
262.	<i>ibid.</i>	quidam <i>VCl.</i>	quidem	
263.	<i>ibid.</i>	quid <i>VCl.</i>	quae	
264.	<i>ibid.</i>	compendia <i>V</i>	compendii	
			<i>Wm2BGCl.**</i>	
265.	5,1	inpertientia <i>V</i>	id pertinentia	
			<i>EGCl.</i>	
266.	7,2	ludo sedente	ludos edente <i>VCl.</i>	
267.	7,3	prostentationem <i>V</i>	per ostentationem	
			<i>Nm2BGCl.**</i>	
268.	7,4	commendanda (<i>Vm3 in ras.</i>)	contemnenda	
			<i>EBGCl.</i>	

269. 7,5	ait V	aut (uel) haud <i>G**</i>	At non E at <i>EB</i> Haut <i>Cl.</i>
270. <i>ibid.</i>			
271. <i>ibid.</i>	inceps V	anceps	
272. <i>ibid.</i>		(uel) deinceps <i>Wm2BAGCl.**</i>	
273. <i>ibid.</i>	uinee (-ae V)	uite <i>EHSBA</i>	ueniae <i>NGCl.</i>
274. 7,10	solito eius <i>Vm1</i> (magis <i>Vm3</i>)	solicitius <i>Val.Btl.*</i>	solito ocius <i>Hadr.</i> <i>Val.Cl.</i>
275. <i>ibid.</i>	inde <i>VCl.</i>	itidem	
276. 8,2	palamediiis V	palamedis <i>EBGCl.</i>	
277. 8,9	fractum <i>VCl.</i>	fretum	
278. 8,10	diuisa	dimensa <i>VCl.</i>	
279. <i>ibid.</i>	sectatores	sciscitatores	scitatores <i>VCl.</i>
280. 8,13	bos proprie (<i>ex</i> <i>bosproprorie Vm1</i>) V	bosphoree	Bospori e <i>GCl.</i>
281. 8,33	dimus	dicimus <i>VCl.</i>	
282. 8,34	hostis (<i>corr. Vm3</i>)	hostiis <i>Cl.</i>	
283. 8,39	filius	fluuius <i>VCl.</i>	
284. 8,43	potissimi V	potentissima <i>EBGCl.</i>	
285. 9,6	digressi sumus	digessimus <i>WBGCl.**</i>	digressimus <i>VE</i>
286. 9,10	parati V	parat <i>BAGCl.**</i> parari	parauit <i>E</i>
287. <i>ibid.</i>			
288. 9,12	origine	originis <i>VCl.</i>	
289. 9,16	proximo libellorum <i>VCl.</i>	p. bellorum	
290. 10,1	liberans <i>VE</i>	librans <i>BG**</i>	deliberans <i>Corn.Cl.</i>
291. 10,5	siquid telam V	(si) querelam	siquid te iam <i>B</i> te laesam <i>GCl.</i>
292. 11,5	incausas	incusans <i>NGCl.**</i>	incausans <i>Vcausans B</i>
293. 11,10	hominis V	homines <i>EBGCl.</i>	
294. 11,11	orationes celum	orans (c.)	oratione scelus <i>VCl.</i>
295. 12,1	parat	parans <i>VCl.</i>	
296. 12,6	terraque situs	terra quesitas <i>AGCl.**</i>	terra quae situs <i>V</i> terrae situs <i>B</i>
297. 13,3	cum <i>EAGCl.</i>	eum V	
298. 14,1	eueniret	ei ueniret <i>VCl.</i>	
299. 14,4	Cassium V	caspium	cassium <i>BGCl.</i>
300. 15,5	nimio	niueo	niuium (nium manu altera <i>V</i>) <i>Cl.</i>
301. 15,10	optemia uiga uilescunt	(o.) uiles sunt	optem nauigabiles sunt <i>V</i> septem

				<i>GCl.</i>
302.	15,15	perouedens V	producens	per oua edens <i>Wm2BGCl.</i>
303.	15,18	tertis	tritis	sertis V certis <i>Vm3 ser<ra>ratis</i> <i>Gdt.Cl.</i>
304.	15,19	iubantem feram	cubantem f. <i>Cl.</i>	bantem (<i>manu</i> <i>altera</i>) V
305.	<i>ibid.</i>	per uia	praeuia <i>VCl.</i>	
306.	<i>ibid.</i>	dilancinatis <i>VCl.</i>	dilaniatis	
307.	15,20	hidornos V	hibernos <i>Cl.</i> (hy-) <i>Wm2BG</i>	
308.	15,23	pinguescit	pigrescit <i>VCl.</i>	
309.	<i>ibid.</i>	cruore gestus	(cruor) egestus <i>VCl.</i>	
310.	15,24	etate (edebilitate ed- <i>del. m3</i> V)	edilitate <i>WBGCl.**</i>	
311.	15,29	gracilior fit	gracilescit <i>WBGCl. (-isc-) B</i>	graciliocit V
312.	15,31	(lac.) Desiene (deinene si- <i>add.</i> , in <i>del m3</i>) V	Desinente	Dein Syene <i>GCl.</i>
313.	16,10	ne cesariem	ne cesarem	necessariam <i>VCl.</i>
314.	16,24	libyam supraemo V	librum supprimo	libyam supremo <i>Cl.</i>

Le lezioni che restituiscono un testo corretto sono il 45% di quelle riportate (142 su 314); tra queste 44 sono correzioni di errori di copiatura da V e di ripristino di un testo corretto¹⁶¹ o meno (n.55, 202, 253, 256, 259, 297), le restanti 98 donano un buon testo di Ammiano anche se spesso si tratta di semplici sostituzioni di lettere.

Delle altre lezioni, 61 sono interventi supreflui su un testo sano: si tratta per lo più di banalizzazioni, mentre i numeri 80 e 81 sono dovuti alla diversa interpretazione del brano in questione da parte di del Monte. In un altro caso, alla numero 30, il vescovo sente l'esigenza di uniformare il nome di *Bathnae* a quello a lui più familiare di *Bathenae* e ciò contribuisce a far pensare che gli emendamenti del copista in margine siano più un dialogo con il testo che un'imposizione di lezioni a suo parere corrette.

¹⁶¹ 10, 12, 35, 67, 70, 72, 103, 112, 113, 114, 119, 129, 134, 139, 147, 149, 161, 162, 167, 179, 182, 187, 195, 203, 210, 220, 225, 236, 239, 266, 278, 281, 283, 288, 295, 298, 305, 308, 309. La n.50 in particolare ripristina il testo di V così come risulta dalle correzioni di *Vm2* quindi in questo caso è probabile che del Monte non abbia sbagliato a copiare ma effettuato una meditazione a fronte del testo di V.

Se l'entità della maggior parte degli emendamenti di Dm1 non è di particolare acume filologico, tuttavia bisogna anche considerare che alcuni sono interventi su un testo problematico o di difficile comprensione già nell'archetipo.

Tra gli interventi lodevoli si segnalano in particolare i tentativi di del Monte di sciogliere la sigla ϵ per *eius* di V (n.77-78 e 191-92), poi correttamente sciolta dal Biondo in W seguito dai descritti di W, HTN. Altre soluzioni che, sebbene non ristabiliscano un testo corretto né siano spesso rispettosi a livello paleografico, tuttavia si rivelano buoni tentativi (26, 48, 65, 96, 110, 115, 126, 128, 145, 146, 169, 170, 174, 209, 215, 222, 254, 271, 274, 280, 290, 294, 300) mentre altre si avvicinano molto alla lezione corretta (27, 48, 84, 92, 106, 108, 122, 123, 124, 134, 204, 226, 250, 270, 279).

Il bilancio finale, così come appare dai numeri, non è positivo, tuttavia se si tiene conto della natura delle annotazioni marginali del del Monte, in dialogo con il testo di Ammiano, allora si definisce una figura di lettore colto, che anche se non brillante, si rivela molto interessato al contenuto e alla forma delle *Res gestae* e desidera approfondirne la conoscenza.

3. *Marginalia riguardanti il contenuto*

Significative sono inoltre le note in margine con funzione di accompagnamento al testo. Esse sono di varia natura: si va da semplici *notabilia* – indicanti citazioni o episodi riguardanti personaggi storici¹⁶², persone e cariche¹⁶³, toponimi e indicazioni geografiche¹⁶⁴, nomi di popoli¹⁶⁵; espressioni¹⁶⁶, termini tecnici o ricercati¹⁶⁷, etc. – e

¹⁶² (*Res gestae* XIV,2,2; XXI,1,14; 16,3) *Tullius*; (XV,9,1) *Mantuanus uates*; (XVI,5,2) *Cato censor*; (XXI,14,5) *Pythagoras*, *Socrates*, *Numa Pompilius*, *Scipio Superior*, *Marius*, *Octavianus*; (*ibid.*16,8) *Caligula*, *Domitianus*, *Commodus*.

¹⁶³ (*Res gestae* XIV,9,6) *Zeno*; (XIV,9,7) *Christiani*, *Diaconus*; (XV,7,6 ss.) *Liberius christianae legis antistes Athanasius alexandrinus*, *Liberius papa et Athanasius Alexandrinus episcopus*; (*ibid.* 11,6) *Iulius dictator*; (*ibid.* *Salustius* (sic.); (XVI,5,8) *Cyrus rex*, *Simonides*, *Hippias*; (*ibid.* 8,10) *Dyonisius tyrannus*; (XVII,4,5) *Virgilius*; (XX,7,7) *Christianiae legis Antistes*; (*ibid.* 7,9) *Episcopus*; (XXII,16,16) *Aristarchus grammaticus*; (XXIII,6,22) *Ninus*; (*ibid.*6,23) *Belus rex*; (*ibid.*6,32) *Zoroaster*; (XXIV,4,5) *Torquatus*, *Valerius Coruinus*.

¹⁶⁴ (*Res gestae* XIV,8,2) *Seleucia*, *Claudiopolis*; (*ibid.* 8,3) *Cilicia*; (8,8) *Anthiochia in Syria*, *Apamia Ciuitas Syrie*; (*ibid.* 8,9) *Fenicis regio in qua Tyrus et Sydon*, (*ibid.* 10,3) *Cabilona* (sic.); (*ibid.* 10,6) *Auriacum* (per *Rauracum* V); *ibid.* 11,15 *Adrianopolis*; (*ibid.* 11,20) *Pola*; (XV,1,8) *Comum Mediolano uicinum*; (*ibid.* 3,1) *Aquileia*; (*ibid.* 10,2) *Alpes Coctie*; (10,10) *Genua Liguriaie oppidum*; (*ibid.* 11,3) *Insula Pariseorum*; (*ibid.* 11,14-15) *Massilia*, *Rhodanus*; (XVI,3,1) *Confluentia*; (XVII 7,1) *Nicomedia Bithyniae urbium matrem*; (XX,1,3; 9,6) *Bononia* (la medesima indicazione ricorre anche in margine al passo (XX,9,9) di *Res gestae* in cui del Monte specifica ulteriormente che si tratta di *Bononia maritima* ovvero la città Boulogne-sur Mer), *Londonium*; (*ibid.* 11,2) *Aquila urbs*;

tituli di sezione, a indicazioni sulla scansione di brani o sezioni¹⁶⁸ e riassunti di fatti salienti¹⁶⁹. In particolare, con riguardo ai *notabilia* si registra un certo interesse per gli excursus geo-etnografici, per i termini tecnici soprattutto bellici così come per la narrazione delle vicende belliche relative alle popolazioni barbare, alle questioni religiose, etc. In particolare il manoscritto è costellato dai *marginalia* di del Monte, fatti, cose o luoghi degni di nota sono da lui scrupolosamente indicati.

Ad esempio: (*Res gestae* XIV,11,23) *Gallus Caesar occiditur*; (*ibid.* 11,27) *Gallus natus in massa tusciae*; *Gallus nepos Constantini et fr(at)e(r) et etiam Iulianus frater Galli natus in Anthiochie (ut imperator)*¹⁷⁰; (XV,8,1) *Iulianus frater*

(XXII,3,1) *Vercellum*; (*ibid.*,8,16) *Cerasus unde poma Lucullus aduexit*; (*ibid.* 9,14) *Anthiochia Orientis apex*; (*ibid.*16,7) *Alexandria*; (XXIII,5,20) *Cartago a Scipione eversa*; (*ibid.*6,23) *Babilon*; *Ctesifon*, *Seleucia*, *Chaldea*.

¹⁶⁵ (*Res gestae* XV,9,3) *Galathae*; (XXII,7,8) *Gothi*; (XXIII,3,8) *Saraceni*.

¹⁶⁶ (*Res gestae* XVI,5,8) *memoriae dolium*; (XVI,8,1) *occentus soricis, occursus Mustella*; (XXI,9,8) *adoranda purpura*; (XXIII,6,5) *Augusti noncupatio*.

¹⁶⁷ (*Res gestae* XVI,5,14) *uicenos quinos*; (XVI,10,13) *Rostra*; (XIX,1,7; 5,1; 7,6 *plurale*; XX,7,9; 10) *Balista*; (*ibid.* 2,7; 7,6; XXIV,4,16) *Scorpiones*; (*ibid.* 7,7) *Scorpionum fundae*; (*ibid.* 11,12) *Sella regalis*, *Aureum puluinar*; (XX,7,9) *Sagitta*; (*ibid.* 7,10; XXIII,4,7) *Scorpio*; (XXIII,2,2) *Expeditionalis tessera*; (XXIII,4,7) *Tormentum*, *Onager*, *Aries*; (*ibid.*4,10) *Machina Helepolis*; (*ibid.*6,29) *Agri frumentarii et uinari*; (XXIV,4,28) *Machina Scorpionis*.

¹⁶⁸ (*Res gestae* XIV,4,3-4) *De Saracenis et eorum moribus*; (*ibid.* 7,1) *Usque huc de roma dende continuatur hystoria*; (*ibid.* 8,1) *Descriptio prouinciarum orientalium*; (*ibid.* 9,1) *Continuatur hystoria*; (*ibid.* 10,11) *Or(ati)o*; (XV,3,7) *Alia clades susurronum nunc in Illirico*; (XV,4,1) *Bellum Alamannicum et descriptio eiusdem patriae*; (*ibid.* 8,5 ss.) *Or(ati)o Constantii*; (*ibid.* 12,1) *Gallorum mores*; (*ibid.* 10,10) *Constantius transit in Illiricum*; (*ibid.* 12,9) *Or(ati)o Iuliani*; (XVII,4,7) *Quid Obeliscus*; (*ibid.* 5,3) *Ep(istu)la*; (*ibid.* 7,9) *Causae terraemotus*; (*ibid.* 7,13) *IIIor modis fit terraemotus*; (*ibid.* 9,3) *Probra militum in Iulianum*; (*ibid.* 11,1) *Aduersus Iul(ianum)*; (*ibid.* 11,4) *Im(m)undi aduersus Pompeium*; (*ibid.* 13,25) *Or(ati)o Consantii Augusti*; (XVIII,7,5) *De leonibus, Leones a culicibus occiduntur*; (XIX,1,10) *Mos Persarum in funeribus*; (XX,5,3 ss.; XXIII,5,15 ss.) *Or(ati)o Iuliani ad milites*; (*ibid.*5,10) *Iuramentum*; (XXI,13,4) *Mos Persarum*; (*ibid.*13,10) *Or(ati)o Constantii ad milites*; (*ibid.*14,3) *Genius quid sit*; (*ibid.*16,13) *Felicitas quid*; (XXII,8,44) *De Dannubius (sic.)*; (*ibid.*15,1; 3) *De Egipto*; *De Nilo*; (XXIII,4,1) *Balista quid*; (*ibid.*4,4) *Scorpio quid*; (*ibid.*4,14) *Malleoli*; (*ibid.*6,1) *De regno Persarum quod et Parthicum usque in fine libri*; (*ibid.*6,13) *Saraceni qui*; (*ibid.*6,85) *De Margaritis et unionibus*.

¹⁶⁹ (*Res gestae* XIV,10,16) *Constantius reuertit(ur) Mediolanum*; (*ibid.*,11,6) *Moritur Constantia in Bithinia*; (XV,4,12-13) *Prosternuntur alamanni et Imperator, Mediolanum laetus reuertitur*; (XV,5,17) *Siluanus conspirat ad Imperium*; (*ibid.* 5,35) *Interficitur Siluanus*; (*ibid.* 7,1) *Seditio Romae*; (*ibid.* 8,12 ss.) *Iulianus in Cesarem assumitur*; (*ibid.* 8,15 ss.) *Or(ati)o ad Iulianum Cesarem*; (*ibid.* 8,18) *Iulianus accipit uxorem Helenam sororem Constantii*; *Recedit Iul(ianus) cesar de Mediolano et comitatus per Constantium usque Ticinum*; (*ibid.* XVI,10,1) *Templum iam reclusum Romam uidere gestiebat Constantium*; (XX,4,17) *Iulianus ab exercitu declaratur Aug(ustus)*; (XXI,2,4) *Iulianus fingit adhaerere cultui christiano*; (*ibid.* 13,4) *Numen Silentii colitur a Persis*; (*ibid.* 15,2-3) *Constantius in extremis agens Iulianum sibi successorem constituit, Moritur Constantius XL^o uitae anno*; (XXII,9,2) *Iulianus natus in Antiochia*; (*ibid.*16,13) *Apud Alexandriam Bibliotheca in qua erant septingenta milia uoliminum conflagrauit*; (XXIII,1,2) *Iul(ianus) mandat instaurari templum Hierosol(ymae)*.

¹⁷⁰ Si dà questa interpretazione della parte finale dell'annotazione che riporta *ut* seguito da una *i* con un trattino ondulato sopra. La nota è stata scritta in un secondo momento in quanto l'indicazione del luogo di nascita di Giuliano non risulta nel passo di Ammiano in questione. Si veda invece la nota in corrispondenza di *Res gestae* XXII,9,2 in cui si trova questa informazione e relativa nota (f.193v).

patruelis Constantii; (XVI,10,14) *VII montes in urbe, Traiani forus*; (*ibid.* 10,17) *Obeliscus Rome*; (*ibid.* 10,19) *praestriccio umbilici*¹⁷¹; (XVII,4,1-2) *Obeliscus, porte centum Thebes*; (*ibid.* 4,12) *Obelisci duo*; (XVIII,3,2) *Ancilla notarum perita*; (*ibid.* 5,6) *Maharbal, Hannibal, Victoria*; (XVIII,10,4) *Fouet rex Persarum religioni christianae*; (XIX,4,1) *pestilentia*; (*ibid.*10,1) *Roma esurit*; (*ibid.* 11,10) *Maharmaha* (sic.); (*ibid.* 12,19) *Monstrum*; (XX,3,1 ss.) *Eclipsis solis*; (*ibid.* 3,7) *Eclipsis lune*; (XXI,1,6) *Praesagia, Somnia*; (*ibid.* 1,8) *Diuinatio*; (*ibid.* 2,5) *Epiphania mense Ianuario*; (*ibid.* 12,3) *Mors Constantii*; (*ibid.* 16,1 ss.) *Virtutes uitaeque Constantii*; (XXII,8,21) *Ferrus domitus*; (XXII,9,3) *Sepulchrum Hannibalis*; (*ibid.*9,10) *Exemplum patientiae Iul(iani)*; (*ibid.*10,5) *Exemplum iustitiae Iul(iani)*; (*ibid.*11,10) *Martires*; (*ibid.*13,2) *Eccl(es)ia Antiochena*; (*ibid.*15,15) *Crocodrillus*; (*ibid.* 15,21) *Hippotamus*; (*ibid.*15,25) *Ibis*; (*ibid.*15,27) *Basiliscus*; (*ibid.*16,9) *Faros*; (*ibid.*16,18) *Medicina*; (XXIII,3,9) *Mille naues honerariae*; (*ibid.*5,7) *Sepulchrum Gordiani*; (*ibid.* 6,37) *Oleum medicum* (*ibid.* 6,67) *Sericum*; (*ibid.*6,77) *Hora prandendi*; (XXIV,1,9) *Bos conoratus*; (*ibid.*1,13) *Velites expediti*; (XXIV,8,3) *Muscae, Culices*.

Si fornisce di seguito una lista dei *marginalia* più importanti:

f.2rv (*Res gestae* XIV,1,6-7) Excogitatum est super his, ut homines quidam ignoti, uilitate ipsa parum cauendi, ad colligendos rumores per Antiochiae latera cuncta destinarentur, relaturi quae audirent... Et interdum acciderat, ut siquid in penetrali secreto, nullo citeriori uitae ministro praesente, paterfamilias uxori susurrasset in aurem, uelut Amphiarao referente aut Marcio, quondam uatibus inclitis, postridie disceret imperator.] *Perniciosum genus hominum*.

f.8r (XIV,5,1) ...Arelate hiemem agens Constantius ... qui imperii eius annum tricensimum terminabat ...] *Costantius in Arelate / XXXus annus imperii Constantii*.

f.9r (XIV,5,6) Is (*scil.* Paulus) in Britanniam (*sci.*) missus, ut militares quosdam perduceret, ausos conspirasse Magnentio, cum reniti non possent, iussa licentius supergressus, fluminis modo fortunis conplurium sese repentinus infudit, et ferebatur per strages multiplices ac ruinas ...] *Saeuitia in Britannia*.

f.10r (XIV,6,1) Inter haec Orfitus praefecti potestate regebat urbem aeternam, ultra modum delatae dignitatis sese efferens insolenter ... quo ministrante¹⁷² seditiones

¹⁷¹ L'annotazione è connessa alla correzione proposta da del Monte al passo. Si veda *infra*, *Le varianti*, n.135.

¹⁷² Progresso in sintonia con WB rispetto al testo di V (quod ministrante). *quo administrante* è lezione di G.

sunt ortae¹⁷³ graues ob inopiam uini...] *Orfitus praefectus Urbis sub quo seditio ob inopia uini.*

f.10rv (XIV,6,3; 7) Tempore quo primis auspiciis in mundanum fulgorem surgeret uictura dum erunt homines Roma, ut augeretur sublimibus incrementis, foedera¹⁷⁴ pacis aeternae Virtus conuenit atque Fortuna, plerumque dissidentes, quarum si altera abfuisset¹⁷⁵, ad perfectam non uenerat summitatem. ... Sed laeditur hic coetuum magnificus splendor, leuitate paucorum incondita, ubi nati sunt non reputantium, sed tamquam indulta licentia uitiiis, ad errores lapsorum ad¹⁷⁶ lasciuiam.] *De urbe Ro(ma) / Leuitate aliquorum laeditur splendor ciuitatis romanae.*

f.19v (XIV,8,13) Hanc prouinciae (*scil.* Arabiae) inposito nomine, rectoreque adtributo, obtemperare legibus nostris Traianus conpulit imperator, incolarum tumore saepe contunso, cum glorioso Marte Mediam urgeret et Parthos.] *Arabia quam Traianus subegit.*

f. 26r (XIV,11,12) Utque solent manum iniectantibus fatiis, hebetari sensus hominum et obtundi, his incelebris ad meliorum expectationem erectus, egressusque Antiochia numine laeuo ductante, prorsus ire tendebat de fumo, ut prouerbium loquitur uetus, ad flammam ...] *Prouerbius uetus.*

f.27r (XIV,11,17) Inter haec tamen per indutias naturae conquiescentis, sauciabantur eius (*scil.* Galli) sensus circumstridentium terrore laruarum, interfectorumque cateruae, Domitiano et Montio praeuiis, correptum eum (ut existimabat in somnis), uncis furialibus obiectabant.] *Mira res.*

f.31v (XV,2,7) Indeque ad Iulianum recens perductum, calumniarum uertitur machina, memorabilem postea principem ...] *Iulianus calupnia(tur).*

f. 32v (XV,3,4) ... facile Paulus et Mercurius eminebant: hic origine Persa, natus in Dacia: notarius ille, hic a ministro triclinii rationalis. Et Paulo quidem, ut relatum est supra, Catenae inditum est cognomentum, eo quod in complicandis calumniarum nexibus erat indissolubili, intra in uenerum¹⁷⁷ sese uarietate dispendens, ut in conluctationibus callere nimis quidam solent artifices palaestritae.] *Pessimi susurrones.*

¹⁷³ Svista di del Monte per un termine dello stesso significato dell'originario *concitatae* di V.

¹⁷⁴ *foedere* è lezione di BG.

¹⁷⁵ aliter abfuisset V altera abfuisset E a. defuisset BGCL.

¹⁷⁶ ad VBG et A at<que> Harmon Cl.

¹⁷⁷ intra inuenerum V mira Gron Haupt Cl. tetra BG ira Eyss inuentorum val.Cl. uenena BG.

f.41r (XV,5,31) ...signatum¹⁷⁸ extractum aedacula, quo exanimatus confugerat, aut¹⁷⁹ conuenticulum ritus Christiani tendentem, densis gladiatorum ictibus trucidarant (*scil. gregarii*).] *Conuenticulum ritus Christiani*.

f.52r (XV,11,12) Exindeque non millenis passibus sed leucis (*sic.*) itinera metiuntur.] *Leucae*.

f.52v (XV,12,4) Vini auidum genus, adfectans ad uini similitudinem multiplices potus, et inter eos humiles quidam, obtunsis ebrietate continua sensibus ...] *Gens Gallorum uini auida*.

f.52v (XV,13,2) Constantinus enim cum limatius superstitionum quaereret sectas, Manichaeorum et similium ...] *Constantinus sectarum superstitionum*.

f.57v (XVI,5,4) Hinc contingebat ut noctes ad officia diuideret (*scil. Iulianus*) tripartita (*sic.*), quietis et publicae rei et Musarum, quod factitasse Alexandrum legitimus Magnum; sed multo hic fortius.] *Diuisio noctis ad officia tripartita*.

f.92r (XVII,10,2) Et qui saepe uniuersos ad fortiter faciendum hortabatur et singulos, tunc dissuasor pugnandi, contemptus uidebatur et timidus, mortem fortasse metuens aduentantem, ut in Tageticis libris legitur¹⁸⁰ fulmine mox tangendos adeo hebetari, ut nec tonitrum nec maiores aliquos possint audire fragores.] *Aduerte*.

f.106v (XVIII,3,7-8) Ignorans (*scil. Caesar*) profecto uetus Aristotelis sapiens dictum, qui Callisthenem sectatorem et propinquum suum ad regem Alexandrum mittens, ei saepe mandabat, ut quam rarissime et iucunde apud hominem loqueretur, uitae potestatem et necis in acie linguae portantem. Ne sit hoc mirum, homines profutura discernere non numquam et nocentia, quorum mentes cognatas caelestibus arbitramur, animalia ratione carentia salutem suam interdum alto tueri silentio solent, ut exemplum est hoc perquam notum.] *Silentium*.

f.159r (XXI,1,4) ... et ambitioso diademate utebatur (*scil. Iulianus*), lapidum fulgore distincto...] *Ambitioso diademati uti cepit Iulianus*.

f.164v (XXI,5,11) Solus omnium licet praepositus cubiculi¹⁸¹, audacter tamen praefectus repugnauit Nebridius, iuris iurandi nexu nequaquam contra Constantium¹⁸² se constringi posse commemorans, cuius beneficiis obligatus erat crebris et multis.] *Constantia in Constantium*.

¹⁷⁸ signatum V Siluanum Wm2GCl.

¹⁷⁹ aut V ad Em2BGCl.

¹⁸⁰ om. uegonicis. <uel> Vegoicis Preller <uel> Vegoicis Cl.

¹⁸¹ Si ueda *infra* n.441.

¹⁸² V riporta *contra* Constantium nequaquam.

f.178r (XXI,16,7) Quod autem stersisse eum (*scil.* Consantium) quam nec res in publico¹⁸³, nec spuisse, nec transtulisse in partem alterutram uultum aliquando est uisus, nec pomorum quoad uixerat gustauerit (ut dicta saepius) praetermitto.] *Mira res.*

f.179v (XXI,16,18) Christianam religionem absolutam et simplicem anili superstitione confundens (*scil.*Constantius) ...] *Christiana religio.*

f.196v (XXII,10,7) Illud autem erat inclemens, obruendum perenni silentio, quod arcebat docere magistros rhetoricos et grammaticos, ritus christiani cultores.] *Contra Christianos.*

f.197r (XXII,11,5) His efferatis hominum mentibus, Georgius quoque ipse graue accesserat incentium, apud patulas aures Constantii multos exinde incusans, ut eius recalitrantes imperiis, professionisque suae oblitus, quae nihil nisi iustum suadet et lene ...] *Georgius Episcopus Alexandriae. / Professio religionis christianae iustitiam suadet.*

f.202v (XXII,15,1) Strictim itaque, quoniam tempus uidetur hoc flagitare, res Aegyptiacae tangantur, quarum notitiam in actibus Hadriani et Seueri principum digessimus late, uisa pleraque narrantes.] *Ammianus scripsit uitas Hadriani et Seueri.*

f.209r (XXIII,1,3) Cum itaque rei idem fortiter instaret Alypius, iuaretque prouinciae rector, metuendi globi flammaram prope fundamenta crebris assumptibus¹⁸⁴ erumpentes, fecere locum exustis aliquotiens operantibus in excessum¹⁸⁵, hocque modo elemento destinatus repellente, cessauit inceptum.] *Miras res.*

f.215r (XXIII,5,5) ... nulla uis humana uel uirtus meruisse umquam potuit, ut quod praescrisit fatalis ordo non fiat.] *Fatalis ordo.*

f.242r (XXIV,4,27) Ex uirginibus autem, quae speciosae sunt captae, ut in Perside, ubi feminarum pulcritudo excellit, nec contrectare aliquam uoluit nec uidere, Alexandrum imitatus, et Africanum, qui haec declinabant, ne frangerentur cupiditate, qui se inuictos a laboribus ubique praestiterunt.] *Iuliani conti(nenti)a.*

4. Conclusioni su Dm1

Che del Monte fosse un lettore colto e appassionato lo dimostra bene il manoscritto D, se si tiene conto del fatto che il vescovo avesse avuto tempo anche

¹⁸³ autem stersisse eum quam nares (*ex mares*)V <nec> os tersisse umquam <uel>Her. (*cf.16,10,10*)Cl.

¹⁸⁴ adsumptibus V assaultibus EBAGCl.

¹⁸⁵ nexcessum VB inaccessu EAGCl.

una rilettura personale del codice e che l'avesse effettuata in un momento in cui non aveva V sottomano. Se ne può dedurre che probabilmente V non fosse più a disposizione del del Monte, anche se non è chiaro né in che modo, né quando, né per quale motivo.

Risulta meno in sintonia con tale immagine il fatto che del Monte in materia di greco non faccia mostra delle competenze acquisite in giovane età alla scuola di Guarino Veronese. Ciò risulta strano se si pensa che il vescovo era capace di comprendere il greco tanto da poter realizzare trascrizioni da qualche autore classico¹⁸⁶. Un atteggiamento del genere si può tuttavia giustificare se si pensa che il testo in greco di V era di difficile decifrazione e che sicuramente del Monte, mirando a realizzare un buon testo di Ammiano, si sia riservato di riflettere e comprendere i passi in questione in un secondo momento e con altri strumenti. Bisogna considerare che V non presenta un testo greco di facile decifrazione, dall'altra che la difficoltà di del Monte nella trascrizione non è per forza indice di ignoranza totale in merito. Si potrebbe invece giustamente pensare che il nostro copista preferisse riportare un testo sano di Ammiano –come del resto testimoniato dalle numerose varianti da lui riportate in margine – piuttosto che uno per lui non totalmente comprensibile. Ciò avvalorerebbe quindi l'ipotesi di un certo disagio di del Monte nell'utilizzo del greco e di una certa saggezza nel voler preservare la sua trascrizione da errori grossolani. Forse, per il tipo di conoscenza di Ammiano che desiderava avere, il vescovo considerava sufficiente il testo da lui copiato e non sentiva il bisogno di spingersi oltre o magari progettava, in un secondo momento, di riempire le lacune da lui stesso lasciate con l'ausilio di un altro testo.

Ciò conferma l'ipotesi di D. Rundle che vede il nostro vescovo come copista di alcuni manoscritti di autori greci e latini, proprio per ottenere un testo migliore, sia per conoscere da vicino un testo¹⁸⁷. Infatti se da una parte il bilancio filologico finale non è totalmente a favore di del Monte, tuttavia il suo studio e la sua applicazione sul manoscritto D sono assai lodevoli e rimarchevoli. Avido lettore, egli non ha avuto timore nel cimentarsi con un testo in generale problematico o di difficile decifrazione come quello di V, testo che aveva potuto ricontrollare ma, da quanto se ne deduce,

¹⁸⁶ Fu alla scuola di Guarino Veronese almeno per cinque anni dal 1414 al 1419; si veda anche Rundle (2001), p.256 n.46.

¹⁸⁷ Rundle (2004) e *infra*, *Storia del manoscritto*.

solo per un primo, breve periodo e, oltretutto, senza l'ausilio di altre fonti manoscritte.

D'altra parte, volendo mettere in relazione quanto riscontrato su D con la personalità del suo copista si può rivisitare sia la definizione che C.U. Clark ha dato di del Monte come un "intelligent writer, who did not hesitate to emend freely"¹⁸⁸, sia quanto affermato da G. Pellizzari su del Monte umanista e scrittore dalla *forma mentis* "poco selettiva" che lo porta a "saturare la pagina da egocentrico insicuro, che lascia poco spazio al lettore"¹⁸⁹. Innanzitutto quello del nostro vescovo su D è un lavoro accurato che non fa violenza né alla pagina né al testo: si è visto come la *mise en page* del manoscritto dagli ampi margini inglobi organicamente le numerose annotazioni in margine, e come le varianti non siano imposte sopra il testo ma lo rispettino. Inoltre, se del Monte nell'esercizio della scrittura si comporta da "egocentrico insucuro", tale atteggiamento non si incontra nel suo rapporto con Ammiano: il fatto che egli proponga una o più lezioni alternative può essere attribuito al suo scrupolo di studioso e –si potrebbe dire- intrepido, seppur non brillante, di un testo difficile, con il quale si misura attraverso un dialogo costante costituito da più tentativi, piuttosto che attraverso una tendenza troppo libera alla correzione.

Resta infine da chiarire il perché di un interesse così forte per il testo di Ammiano, e, ancora una volta si può confermare quanto affermato da D. Rundle, il quale mette in guardia dalla facile associazione tra il carattere ambizioso di del Monte e il suo zelo nello studio degli autori antichi¹⁹⁰. In particolare, se la scelta delle *Res gestae* può essere dovuta al successo di quest'opera presso una determinata cerchia della curia papale, precisamente quella attorno a Poggio Bracciolini e al cardinale Colonna, possessore del codice antografo di D, tuttavia il fatto che del Monte abbia effettuato personalmente e con grande impegno una copia del Fuldense lo lega ad un desiderio di conoscenza di un testo da pochi decenni portato alla luce piuttosto che ad un tentativo di attirare l'attenzione di personalità influenti. Oppure, se tale

¹⁸⁸ Clark (1904), p. 62.

¹⁸⁹ Pellizzari (2009), p.265.

¹⁹⁰ Rundle (2004), *ibid.*

tentativo non è del tutto da escludere, non costituisce tuttavia la motivazione primaria del vescovo umanista¹⁹¹.

c) Gli annotatori di D: Dm2

Nei margini di D oltre alla mano del vescovo del Monte, si ricontra la presenza di un'altra serie di annotazioni di una mano del tardo XV secolo. Come già accennato nel capitolo precedente, si tratta dell'autore dell'unica postilla a f.154r del manoscritto E¹⁹². I suoi *marginalia* hanno inizio a f.2v, terminano a f. 222r interessando il manoscritto in maniera né continuativa né completa: la porzione di testo che ricoprono è piuttosto irregolare anche se attesta una lettura continuativa dell'opera, almeno fino al libro XXIII dopo il quale si arrestano.

Le annotazioni filologiche di questo lettore (Dm2) sono segnalate da due puntini verticali a testo ripetuti in margine assieme al termine o all'espressione che vuole andare a correggere. Vi sono inoltre alcune integrazioni di parti del testo omesse per distrazione da del Monte e che nell'antigrafo sono presenti: XXI,9,2 *panem aiebat (post responderat)*¹⁹³; 9,8 *ad Constantium (Constantium V)*¹⁹⁴; *ibid.* sed ut desinans paueri *manum porrexit (om VCl.)*.

In particolare è indicativa l'integrazione al passo di *Res gestae* XXII,16,14 *Me<nelai> gubernator* che non è attestata né da V né da E (megubernator VED) ed è attestata nel manoscritto N e nelle edizioni *BG*.

Si dà un elenco delle congetture di Dm2 in quanto si tratta di pochi ma interessanti interventi:

Res gestae	D	Dm2	Tradizione
1. XIV,6,18	uocabuli V	uocali EG	uocabili <i>Her.</i>
2. <i>ibid.</i>	perflauiri	perflatili	perflauili V perflabili <i>WBGCl.</i>
3. XV,1,1	ut cumippo tumeritate V	ut cuique potui in ueritate	utcumque potui ueritatem <i>Tr.Cl.</i>
4. XV,3,8	collita V	collecta	coalita <i>GCl.</i> collata

¹⁹¹ Si veda *infra*, Storia del manoscritto, n. l'atteggiamento di del Monte contrapposto a quello di Enea Silvio Piccolomini nella costituzione di biblioteche private e nella concezione della cultura.

¹⁹² *Infra*, Il manoscritto *Vat.Lat. 2969 (E)*, p.

¹⁹³ Il testo di D si presenta come segue: *responderat solum sperare enim uehat* etc. dove Clark ha: *responderat solum sperare enim aiebat* etc.

¹⁹⁴ Constantio *Wm2AG*.

5.	XV,4,6	progront usque barbaros V	defertur oratoresque barbarus	B crux Cl.
6.	XV,8,4	insignem secumque manum	insigne enseque manu	insiginens V insistens Val.Haupt. eumque V manum V manu EBGCl.
7.	XVI,5,10	philosophus VCl.	phonascorum	
8.	XVII,4,14	aluminis V	alumnis EAGCl.	
9.	XVII,4,15	id estisque periculum V	erectisque per circulum E	(crux) Cl.
10.	XX,3,1	lancea(-e- ex – i- Niccoli) V	luce E	lance rest Kiess. Cl.
11.	XX,11,27	Iudea	lutea EV	
12.	ibid.	purpurea	punicea EV	
13.	XXI,10,2	succos (soccos V manu altera) Cl.	uicos E	
14.	XXII,9,3	magis petro V	magnopere E	magnis Tm2BGCl. retro BGCl.
15.	XXII,16,23	sufficili V	subfragiles (-ff) E	subfuscili GCl.
16.	XXIII,6,24	reabmet V	renum et (Rh-) EGCl.	Rehab per B

La prima cosa che si può notare è l'accordo costante con il manoscritto E, tale da far pensare che questo annotatore lo avesse sotto gli occhi contemporaneamente alla sua consultazione di D. Questo va a rafforzare l'ipotesi che la postilla di E sia stata realizzata nello stesso periodo cui appartengono quelle su D.

Un'altra prova del contatto tra le annotazioni di E e D è la postilla a f. 85v in cui questo lettore segnala che il passo di *Res gestae* XVII,4,16 (*Secutaeque aetates alios transtulerunt. Quorum unus in Vaticano, alter in Hortis Sallustii, duo in Augusti monumento erecti sunt.*) è spurio, interpretandolo come una glossa poi entrata nel testo ad un certo momento. Dm2 scrive *Hoc non erat in textu.* probabilmente leggendo la nota E (f.44v) di mano del copista *impositum hoc non erat in textu.* L'attenzione di Dm2 per lo stato del testo in D si evince anche dall'annotazione

Deficit.al f. 86r dove in corrispondenza della consistente lacuna di *Res gestae* XVII,4,18.

Per quanto riguarda i *marginalia* relativi al contenuto, si hanno alcune note relative a termini tecnici o espressioni del testo¹⁹⁵, cose notevoli¹⁹⁶ e personaggi importanti ricordati da Ammiano¹⁹⁷.

Segue un elenco dei *marginalia* più articolati:

f.46r (XV,8,15) Nemo post haec finita reticuit sed militares omnes horrendo fragore scuta genibus inidentes quod est prosperitatis indicium plenum: nam contra cum hastis clipei feriuntur, irae documentum est et doloris immane...] *Signa prosperitatis et timoris et irae in exercitu.*

f.191r (XXII,8,33) Tauri ...indidere mari nomen inhospitali, et a contrario per cauillationem Pontus Euxinus appellatur] *Pontus Euxinus unde dicitur.*

f.191r (XXII,8,35) In hac Taurica insula, Letice (*sic.*)¹⁹⁸ sine habitatoribus ullis Achilli est dedicata. In quam si fuerint quidam forte delati, uisis antiquitatis uestigiis, temploque et donariis eidem heroi consecratis, uespero repetunt naues: aiunt enim non sine discrimine uitae, illic quemquam pernoctare.] *Insula infestata nocturnis spiritibus et ob id deserta.*

f.207r (XXII,16,14) Amoenus inpendio locus fanis et diuersoriis laetis exstructus, auris et salutari temperamento perflabilis, ita ut extra mundum nostrum morari se quisquam arbitretur in illis tractibus agens, cum saepe aprico spiritu inmurantes audierit uentos.] *Clementia caeli Alexandriae.*

f.208v (XXII,16,21) Pythagoras ... femur suum aureum apud Olympiam saepe monstrabat.] *Pythagoras femur aureum monstrabat.*

¹⁹⁵ f.2r (XIV,1,6) *Postica*; f.2v XIV,1,9 *Pallabatur*. (così riportato in D invece di *palabatur* V); f. 5v (XIV,2,13) *Trinoctium* (in corrispondenza dell'espressione *per triduum et trinoctium*).

¹⁹⁶ f. 175v (XXI,13,16) *Mattiarii*; f.216r (XXIII,5,10) *Libri exercitiales uel rituales*; f.216v (XXIII,5,13) *Fulmen consilia[t]rium* (*sic.*). / *Libri Fulgurales*.

¹⁹⁷ f. 84r (XVII,4,5) *Cornelius Gallus poeta*; f.207r (XXII,16,16) *Herodianus / Ammonius*; f.208 (XXII,16,22) *Anaxagoras*.

¹⁹⁸ Leuce VCl.

1.5. Il manoscritto Neapolitanus: Neap. Lat. 6120 (N)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Neap. Par. Lat. 6120.

Segnature precedenti: CI Ɔ CCII; 1319 / 5996; *Tabula historie III uersus hostium ad terram liber XXVI*.

Status nella tradizione e datazione: copia diretta di V (Clark (1904), 60), eseguita tra il 1455 e il 1464 (Cappelletto (1986), 87, 91, 93), N incorpora gli interventi di Biondo Flavio su V e fu successivamente emendato su W (con le correzioni del Biondo) di cui fece proprie alcune lezioni (Cappelletto (1983), 59 e nn.21-22, *ead.* (1986), 88; *supra*, *Il manoscritto Vat.Lat. 1873 (V)*, *Storia del manoscritto*)).

Luogo di origine: Italia, Roma (Cappelletto (1986), 87).

Lunghezza: I, II, 191 ff. ,I'.

Formato: 205x135 mm.

Numerazione: moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi. Richiami di fasc.: in marg. inf. destro nel *recto* dell'ultimo foglio.

Collazione: fasc. I-XVIII¹⁰, XIX¹⁰⁻¹.

Supporto: cartaceo con filigrana mm 45x10[30]10 mm (ff. 6, 7, 190, 191), tipologia "deux flèches en sautoir" (simile a Briquet (1907) II, 362 n.6303). Pergamenacee le guardie.

Mise en page: scritto a piena pagina, 28-38 ll. per pag.; specchio della scrittura 100x150 mm.

Scrittura e mani: vergato da un'unica mano in corsiva umanistica del XV sec. di Francesco Griffolini Aretino (Cappelletto (1986)), senza alcuna cura per il decoro. Le uniche frequenti annotazioni in marg. sono del copista stesso.

Decorazione: assente.

Rilegatura: napoletana (restaurata) in pelle scura stampata a freddo su assicelle in legno (mancano i fermagli), non più originale (segni di smarginatura) (De Marinis (1969); Cappelletto (1986)).

Contenuti:

- Costola: Titolo scritto in lettere capitali, *Isto Ammiani Marceⁿⁱ* (caratteristico dei manoscritti della biblioteca di Ferdinando I).
- Guardie (provenienti da manoscritti bella grafia umanistica reimpiegati):
 - _ I-II: recano il testo di Svetonio, *Vitae Caesarum*; II mutila: sul *recto* in alto a sinistra si legge “Secretario”, sul margine inf. del *uerso* si legge: *Ammiani Marcellini liber Xiii incipit*.
 - _ I': reca una porzione di Plinio, *Naturalis Historia*, XVII su due colonne.
- ff.2r-189v: Ammiano Marcellino, *Res gestae*, XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis-XXXI, 16,9 ad maiores moneo stilos*.
 - _ f.2r in marg. sup. destro si legge di mano del copista: *Ammiani Mar(cellini) Rerum gestarum liber (XIV, non si legge per smarginatura) incipit feliciter*.
 - _ f.189v: *et / Finis*.
- ff.190-191: bianchi
- Non sono presenti né *incipit* (se non quello iniziale, IIv e 1r) né *explicit* e i libri sono separati da uno spazio bianco di circa tre linee.
- Parti in greco di V: trascrive quelle di *Res gestae* XV,8,17; XX,3,11 (traslitterato); XXII,8,17; 9,7; XXIII,6,62; XXV,4,17; XXX,4,3; 4,5; XXXI,14,8, parzialmente quella *ibid.* XX,3,4, omette (lasciando sempre dello spazio in corrispondenza dei passi) *ibid.* XVII,4,17; XXI,2,2; 14,4; XXIX,1,33; XXXI,1,5. A queste aggiunge anche XXI,1,8 che in V è in lettere latine *tithemena*.

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Delisle, L., *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale nationale*, Paris 1868, vol. I, p.299.
- Mazzatinti, G., *La Biblioteca dei re d'Aragona in Napoli*, Rocca. S. Casciano, 1897, nr.16.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904.
- Briquet, Ch.-M., *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600 avec 39 figures dans le texte et 16 112 fac-similés de filigranes*, Genève 1907, vol. II, p.362 n.6303.
- Omont, H., *Inventaire de la bibliothèque de Ferdinand Ier, roi de Naples (1481)*, in *Bibliothèque de l'école des chartes* 70 (1909) LXX, pp.456-70.
- De Marinis, T. et al. (edd.), *La biblioteca napoletana dei Re di Aragona, Supplemento I*, Verona 1969, pp. 229 ss. e 291.
- Cappelletto, R., *Recuperi ammiane da Biondo Flavio*, Roma 1983, tav. III,1 e discussione a pp. 28 ssg, 41 n.78.
- *Ead.*, *Attribuzione di un Ammiano e altri manoscritti a Francesco Griffolini Aretino*, in (1986) pp. 88-89.
- *Fiche IRHT* (non pubblicata).

Online: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10032932t> (permalink al microfilm).

Il codice *Neapolitanus* appartenne ad Antonello Petrucci (Ir *Secretario*) segretario e consigliere di Ferdinando I d'Aragona, personaggio di spicco, discepolo del Valla nonché accademico alfonsino, il quale allestì una biblioteca ricca anche di codici greci. In seguito alla sua esecuzione nel 1487 per implicazione nella Congiura dei Baroni, i suoi manoscritti confluirono nella biblioteca dei re d'Aragona¹⁹⁹. Nel 1495 in occasione del saccheggio di Carlo VIII essi furono trasferiti per la maggior parte in Francia, nel castello di Blois, poi nel 1544 a Fontainebleau²⁰⁰ e infine nella biblioteca Nazionale di Parigi dove sono attualmente conservati (timbro *Bibliothecae regiae* ai ff. 1r e 189v).

Si deve a Rita Cappelletto la dimostrazione grafica e documentaria che il *Neapolitanus* fu realizzato da Francesco Griffolini Aretino (1420-ante 1481)²⁰¹, che

¹⁹⁹ Si veda De Marinis (1969), pp. 9ss e 209 ss. sulla biografia del Petrucci, riassunto da Cappelletto (1986), p.89.

²⁰⁰ Si vedano sul f.2r le indicazioni delle collocazioni successive (1319 / 5996; 6120). Secondo l'autore della *Fiche IRHT* il manoscritto potrebbe corrispondere al n.1473 del catalogo della biblioteca di Blois realizzato nel 1518: *Anniani Marcellini in paruo uoluminie manu scripto ualde incorrecta*. Si veda Omont (1908), p.146.

²⁰¹ Grazie soprattutto all'indizio donato dall'inventario A del 1481 anch'esso conservato presso la *Bibliothèque Nationale de France*. Acquistato nel 1908 e segnato ms. *Nouvelles acquisitions*, Lat. 1486. Riprodotto per intero da De Marinis (1947-1952), I e p. 198; ivi pubblicato (vol.II, p. 187 ss)

nel 1448-49 fu pregato tramite missiva da Poggio Bracciolini di eseguire una copia del *mendosum* manoscritto V²⁰². Il fatto che egli abbia integrato a testo le correzioni del Biondo su W porta a datare con una certa sicurezza N a dopo il 1453-55, anni in cui Biondo avrebbe disposto di W²⁰³. Infatti Griffolini si trovava a Roma dal 1447 dove ricopriva l'incarico di *scriptor apostolicus* presso la corte del Papa Pio II (nello stesso periodo in cui peraltro lo era anche Biondo Flavio). Quando, nel 1464 il Papa sciolse il collegio degli abbreviatori si recò a Napoli come istitutore di Alfonso duca di Calabria e qui rimase fino alla sua morte, probabilmente sopraggiunta intorno all'anno 1481²⁰⁴. Non è tuttavia dato sapere come i suoi manoscritti siano passati nelle mani del Petrucci.

Dal punto di vista della qualità del manoscritto, N veicola un buon testo, molto fedele a V, ma anche ricco di buone congetture che hanno influenzato la tradizione. Il Valesio se ne servì per la sua edizione del 1636²⁰⁵, anche Clark e in seguito Seyfarth se ne servirono per le loro edizioni di Ammiano²⁰⁶.

b) L'attività del Griffolini su N

La mano del Griffolini si segnala per la scarsa attenzione al decoro e per una scrittura frettolosa che indulge a numerose abbreviazioni. Tale caratteristica, unita alle piccole dimensioni e alla scarsa qualità di realizzazione del codice, ne fanno un

con l'aggiunta di una numerazione progressiva. Al nr 82 *Ammiani Marcellini in papiro, manu Aretini*. Si veda *ibid.* I, pp.8 e 291 ("Ammianus Marcellinus codice cartaceo scritto da Leonardo Bruni, posseduto dal re Alfonso, disperso". Riferisce *manu aretini* al Bruni, l'aretino più famoso. In realtà è l'Ammiano di Parigi. Ulmann (1960), p. 95 n.6 riconosce che non è stato scritto dal Bruni ed esclude anche la paternità del Tortelli, conosciuto come Giovanni Aretino.

²⁰² "Ammianum Marcellinum ego Latinis musis restitui, cum illum eruissem e bibliothecis, en dicam ergastulis, Germanorum. Cardinalis de Columna habet eum codicem (*scil.* V) quem portavi litteris antiquis, sed ita mendosum ut nil corruptius esse possit. Nicolaus Niculus illum manu sua transcriptit in chartis papyri: is est in biblioteca Cosmi. Potes agere cum Carolo Arretino (*scil.* Carlo Marsuppini Aretino) ut uel transscribi faciat tuo nomine uel codicem mittat, nam nisi a docto scribatur non historia sed somnium uideremur."

²⁰³ Cappelletto (1983), p.65.

²⁰⁴ Data dell'inventario A.

²⁰⁵ Enrico Valesio (1636), *Praef.*: "nobis porro...mss etiam codices non defuerunt, inter quos merito palmam ferat codex Bibliothecae Regiae (*scil.* N), quem a uiro clarissimo doctissimoque Nicolao Rigaltio eius Bibliothecae Praefecto commodatum accepi. Hic codex, etsi non multum antiquus, ex optimo tamen exemplari et ab erudito homine descriptus, in plurimis locis emendandis permagno mihi usui fuit".

²⁰⁶ Cappelletto (1986) e p. 29, n.39. Il giudizio del Valesio e poi del Clark (1904), p.7 va ridimensionato perché il Griffolini poté leggere il codice W già con le annotazioni di Biondo, ma frequentemente si trovano buone lezioni restituite (N è l'unico che scioglie con sicurezza la notazione insulare di V per *eius*, si veda anche quanto detto riguardo al manoscritto D).

prodotto pratico e maneggevole, destinato allo studio personale e che poteva essere facilmente portato in viaggio.

Lo si evince anche dalle caratteristiche del testo di Ammiano copiato e soprattutto dalla tipologia erudita delle correzioni e delle annotazioni sia a testo che in margine. Come già dimostrato da Cappelletto, le annotazioni del Griffolini rivelano una personalità di studioso “vigile e intelligente” e un’“eccellente attività emendatrice”, dotato di vivaci interessi linguistici e grammaticali, nonché di una buona conoscenza del greco (fu infatti traduttore soprattutto dal greco).

Si tralasceranno in questa sede le considerazioni sul testo di N e sulle correzioni a testo apportate dallo stesso Griffolini²⁰⁷ per concentrarsi invece sui *marginalia* del medesimo a N. Il Griffolini è l’unico a intervenire e non sembra esser presente mano diversa dalla sua per tutto il codice. Utilizza due tipologie di inchiostri: uno, il più utilizzato, ha tonalità scure tendenti al marrone, il secondo invece è rosso e viene utilizzato soltanto per la realizzazione di alcuni *marginalia*.

Innanzitutto il nostro annotatore ha cura di segnalare i passi di interesse con *maniculae*²⁰⁸, con la dicitura *Nota*²⁰⁹ e con una linea laterale al testo²¹⁰.

In secondo luogo Griffolini si rivela filologicamente molto attento. Ad esempio là dove ha copiato alcuni termini in ordine errato soprascrive delle lettere secondo l’ordine che vuole restaurare -come a f.43r, XVII,11,3- oppure, se si tratta di due termini il cui ordine va invertito, vi traccia sopra due linee oblique parallele. Inoltre, accanto a passi il cui testo è problematico, segna una croce a lato.

Accanto a passi di cui non torna il senso Griffolini scrive *deficit puto* (f.80r, *Res gestae* XXI,13,1) oppure *uacat* (f.82rv in corrispondenza di un salto di sezione da XXI,16,8 *praetermitto* a *huiusmodi* XXI,16,11 poi recuperato)²¹¹. Spesso appone

²⁰⁷ Per un quadro sull’attività del Griffolini sul testo di N si veda Cappelletto (1986) p.97.

²⁰⁸ f.8r (*Res gestae* XIV,6,21-23).

²⁰⁹ f.8r (*Res gestae* XIV, 6,22).

²¹⁰ ff.20v (*Res gestae* XV,5,23;26); f.27r, XVI,2,11; f.27v, XVI,5,1-3; f.29r, XVI,7,4;7; 49v (XVIII,3,7-9); 56v (XIX,4,5-7); 63r (12,17-18); 64rv (XX,3,1-12); 73r (XXI,1,8); 81r (14,3-4); 82rv (16,6; 8-10); 83r (16,14); 84r (XXII,3,7); 85r (4,7-10); 99v (XXIII,5,5);110r (XXIV,3,4-7; 8); 118r (XXV,3,15-20); 119r (4,7-15); 126r (XXVI,2,8-9); 131r (8,13); 133r (10,12); 135r (XXVII,3,14-15); 138r (7,4); 139r (9,4-5); 141r (11,3; 4-6); 145r (XXVIII,1,40; 41-42); 149r (4,21; 24); 150r (4,34); 154r (XXIX,1,16); 157r (5,24); 161r (2,17); 167r (XXX,2,9); 168r -169v (4,3-4; 5-22); 172r (8,2); 173r (8,8). In rosso: f.8r (*Res gestae* XIV,6,21-23); 14v 1(11,12); 15r (11,22).

²¹¹ Griffolini segnala anche in margine quando a suo parere mancano uno o più termini segnalandoli in margine con la dicitura *deficit puto aliquid* oppure il termine che suppone mancare (ff.79v, 81v, 84r, 86v, 94v, 95r, 140r, 141r, 148v).

semplicemente una *crux* o un trattino verticale in margine ai passi che non tornano²¹².

La nota più importante in questo senso è a f.30v dove, in corrispondenza di *Res gestae* XVI,10,4 Griffolini scrive: *hic ait blondius folium deficere ut in exemplari vetusto legisse dicit*. Tale nota, come dimostrato da Cappelletto²¹³, sarebbe stata copiata dal codice Marciano e proverebbe che l'autore di N ebbe sotto gli occhi W già corretto, e che quindi N fu apprestato per lo meno annotato, dopo la revisione di W da parte del Biondo databile tra il 1455 e il 1462²¹⁴.

1. Le integrazioni

Griffolini interviene negli spazi interlineari per effettuare modifiche più o meno elaborate di alcuni termini. Vi sono integrazioni che *Nm1* condivide con *Vm3*²¹⁵, altre con E, anche se nella maggior parte dei casi si tratta di soluzioni che possono aver avuto origine autonoma in entrambi i manoscritti²¹⁶.

²¹² Quello di apporre una *crux* è già uso del Biondo Si veda Cappelletto (1983), pp. 103 ss., 126 e n.52.

²¹³ Si veda Cappelletto (1983), tav. III,1 e pp. 28 ssg, 41 n.78.

²¹⁴ Si veda la discussione della nota (presente anche in W), in Cappelletto (1983) pp. 28 ss., p.41 n.78, 86 e *id.* (1986), p. 96 (la dimostrazione). Dal modo in cui N riporta la nota sembrerebbe che Biondo avesse letto nell'esemplare antico non tanto il contenuto di un foglio mancante, quanto l'avvertimento che vi mancasse un foglio se la testimonianza di N ci fosse giunta isolata. Valesio cita questa nota nella sua edizione p.118; nell'edizione del fratello Adriano (1636) le è affiancata quella di T.

²¹⁵ *Res gestae* XIV,2,14 Seleucia *Vm3* (Seleucia V); 5,3 *abstrahebatur Vm3 in marg.* (trahebatur *Vm3 in marg.*); XXII, 11,8 cuius *Vm3S* (cuius V); XXII,1,2 *ascensurum Vm3* (insensurum *Vm1*); XXXI,2,6 perui *Vm2* (perui V peruius *ACL*. peruius E). Su *Vm3* come Poggio si veda Cappelletto (1981), *passim*.

²¹⁶ *Res gestae* XIV,7,19 *exindeque per protectores (Em2BG –que om. B)* (exinde quae protectores V); 9,9 *obseruaturus (E)* (obseruatur V); 11,11 *interiora EHVal.* (interior V inferior G); XXI, 5,10 *casus Em2BAG* (casu V); 12,24 *urbi EG* (ubi VB); 13,11 *misi si EBGCl.* (si V); XXII,7,1 *est ESBAGCl.* (es V); 15,10 *derium hoc auctore Em2* (derium oc auctore V deriuatos auctore *Cl.Seyf.*); XXIII,4,1 *admoneor EBAG* (admoneo V); XXIV, 5,9 *tumultum EBGCl.Seyf.* (multum V); 7,7 *senescerent EAGCl.* (saenescere V); 8,4 *Corduenam Em2AG* (Corduam V); XXV,1,7 *aduersae Wm2B* (aduersa V aduersas *EGCl.*); 1,12 *uultuum EGCl.* (uultum V); 2,4 *stellam (facem add.GCl. stellam post flagrantissimam add. E)*; 9,4 *iuris iurandi EAGCl.Seyf.* (iure b iuri iurandi V); XXVI,1,5 e *add. EBGCl.Seyf. (om. V)*; 3,5 *equo add.EGCl. (post insidens E ante phalerato Nm2 om.VSeyf.*; 6,9 *clausere EGCl.Seyf.* (claire V); 6,10 *praedatrix Em2BGCl.Seyf.* (paedatrix V); 7,1 *desierant EBGCl.Seyf.* (desierat V); XXVII, 3,2 *perit EAG* (perit *VCl.Seyf.*); 6,12 *et patris EAG (om.V patris patris Cl.)*; XXVIII,1,57 *dirae EAGCl.Seyf.* (dir V); 5,2 *mortem CQTNEAGCl.Seyf.* (–te MV *cett.*); *ibid.* *detestandis EAGCl.* (destandis V); XXIX, 2,27 *scrutari EAGCl.Seyf.* (scutari V); 4,5 *abstinerent EAGCl.Seyf.* (abstinere V); XXX, 1,1 *materiae EAGCl.Seyf.* (materia V); 1,19 *honoratiore EGCl.* (honoratior V); 4,19 *impetrato EGCl.Seyf.* (imperato VA); 9,4 in *add. EA*; ***ibid. murocintam (murocinta V Murocinctam ACL.)***; XXXI,2,2 *hebetetur Em2A* (hebetur V); 3,1 *peruasis EA* (peruasi V); 4,3 *initia EA* (nitia V); 7,5 *ut obtrectatores Em2ACL.* (obtretratores V); 15,1 *ferebantur EVal.Cl.* (ferebant V); 15,13 *funditoris EVal.* (fundoris V).

Altre con W e Wm2: *Res gestae* XV,8,1 nuntii Wm2BG (*om. V*); XVI,12,53 per (*om.V*); XVI,12,1 toleraturos Wm2 (*toleratur V*); XIX, 11,2 ad alto *actaque* ad (*ad altoque at (t m2 ex d) V adalto ad E adulto uere ad GCl.*)²¹⁷; XXI,13,7 *res tamen magna et quae difficultatem (quam Wm2)*²¹⁸ (*re tamen magnam et VCl.*); XXII, 7,3 *est Wm2BG (om. V)*; XXIII, 6,51 *ideo Wm2BAG (deo VE)*; 6,52 *Hyracanam WBG (hycanam V)*; XXIV,8,7 *ordinem (puto Nm2) Wm2BGCl. (om.V)*²¹⁹; XXV,10,11 *cum Wm2AG (om. V)*; XXVI,5,12 *exponeret WBGCl.Seyf. (exponere V)*; 9,8 *petiit add. Wm2* (petebat post secreta Cl.Seyf. om.V)*²²⁰; XXVII,5,1 *tyranno Wm2Pet.Cl.Seyf.*²²¹ (*ramo VN armorum G ramorum EA*); 5,5 *anno (puto Nm2) post secuto add.Wm2G*; 9,4 *nutu suo Wm2AG ex utu V*; 11,3 *iurgiis Hadr.Val.Cl.*²²² *ex iurgi V*; XXVIII,2,8 *milites Wm2GCl.Seyf. (moltes V multos EA)*; 2,10 *indubitanter Wm2AG (indutanter V inductanter E indistanter Cl.Seyf.)*; XXIX,1,31 *hanc Wm2 (ac VEC.F.W.M.Cl.)*; 3,6 *respondit imperator Wm2*²²³ *HEyss.Haupt (responderatur V responderat AG responderat imperator Cl.)*; 5,33 *nunc nummis Wm2HTC* (nunc miseos V nunc praemiis Her.Cl.Seyf. nunc promissis G nunc minis A)*²²⁴; XXX, 3,3 *suis Wm2HT**²²⁵ (*sui V*); 4,5 *oropo WAG (ropo V)*; XXXI,1,1 *Inter haec et Wm2 (int (lac. 7 litt.) (interea m3) et V (int<er ha>ec Her.Cl. interea et A)*; 2,7 *tumultuario Wm2ACl. ex tumultuari V*; 2,9 *arte Wm2A ex ar V*; 10,18 *uana Wm2A (ua V)*; 13,14 *contignatione Wm2E Lind. Cl.Seyf. (cognitione V, cognitione A)*. Si tratta, tranne in pochi casi di congetture notevoli.

Alcune integrazioni del Griffolini sono state accolte dal Clark e dal Seyfarth e/o segnalate in apparato: *Res gestae* XVI,8,12 *iam peracta re ex iam (lac.) Persae (iamimperator V)*²²⁶; XXI,5,5 *conspiratas G* (spiratas V)*; 16,2 *reuerentiae more*

²¹⁷ Si veda Cappelletto (1983), p.128 tra le congetture di Biondo su W decisamente di non buona qualità.

²¹⁸ Cappelletto (1983), p.115, nr.371.

²¹⁹ Si veda Cappelletto (1983), p.136 tra le congetture notevoli di Biondo in W.

²²⁰ Si veda Cappelletto (1983) p.131.

²²¹ Si veda Cappelletto (1983) p.140 e p.128 tra le congetture notevoli di Biondo in W attribuite da Clark a manoscritti posteriori o a studiosi successivi.

²²² Cappelletto (1983), p.123, nr.626. Troviamo infatti in Wm2 la prima occorrenza (non in Adriano Valesio come segnalano il Clark e il Seyfarth): *ob iurgia Em2AG*

²²³ Si veda Cappelletto (1983) p.140 tra le congetture notevoli di Biondo in W attribuite da Clark a manoscritti posteriori o a studiosi successivi.

²²⁴ Si veda Cappelletto (1983), p.131.

²²⁵ Si veda *supra*, *Le varianti, ad. loc.*

²²⁶ Si veda Cappelletto (1986) *ad.loc.* che riporta i diversi risultati nella tradizione: *iam imperator ESBA, interea Sapor G, insperati. At Her.* Quest'ultima accolta dagli editori moderni.

BG (uerenti amore V); XXII,16,12 columnariis* (columnaris V columnatis Wm2Corn.Cl.); XXIV,3,9 uictu se recrea uit AGCl. (uictui se c. Seyf. uictuise creauit V); XXV,3,20 in ante discrimen add. AG (ad add. Pet.Cl.Seyf.); XXVI,1,5 euenisse GCl. (uenisse VSeyf.); 7,10 colebatur GCl.Seyf. (colebat V); 7,10 Faustina matre AGCl.Seyf. (faustiñ atre V)²²⁷; XXVIII,1,20 delenirentur Cl.Seyf. (delenirent V); 2,8 obruncabant GCl.Seyf.* (obcabant V occabant EA); XXIX,2,14 inconsolabili AG* (ineosolabili V); XXXI, 11,3 fraudem a Magnetiatis Val.Cl.* (fraude magnetiatis V).

Altre integrazioni accolte dal Clark ma non segnalate nel suo apparato né in quello del Seyfarth: *Res gestae* XIV,7,9 et uerecunde BAG asyndet. def. Blomgren (uerecunde V uerecundeque E); 11,11 siquid (quid V)²²⁸; XVI, 5,10 exclamabat A (eclamat VEBG); 8,6 concordēs Cm2 Eyss. ((lac.24 litt.) ordes V)²²⁹; XIX,6,1 posterae BAG (postera V); XX,11,12 spe add.G (spe om. V); XXIII, 6,10 breuiterque ACl.Seyf. (breuiter VEBG; 6,13 ab arctoo PBG (ab artoo V); XXVI,6,17 detestabantur AGCl. (detestabant VEBSEyf.); 7,2 percurreret BAGCl.Seyf. (percurrere V); 7,5 nebridii GCl.Seyf. (nebri VE uberi S); 8,6 ut add. AGCl.Seyf. (om.V); XXVII,6,11 supremae fortunae GCl.Seyf. (suprema fortuna V); 12,5 alter post magister add. Val.Cl.Seyf. (ante magister Hadr. Val.); XXVIII,4,6 nobilitatis AGCl.Seyf.(nobilitas V); XXX,2,5 easdem Cm2HAGCl. (eadem MV); XXXI, 10,20 pro add. ACl.**; 16,5 erupit ACl.Seyf.(erupi V erumpit E); 16,7 peragrauere ACl.Seyf.(agrauere V adgrauare E);

Integrazioni che il Clark e il Seyfarth mancano di attribuire a Nm2 in apparato: *Res gestae* XIV,6,3 in foedera²³⁰ (foedera V); 7,21 dicerentur²³¹ ((lac.4 litt.) ntur V narrarentur Her.Cl.Seyf.); 10,16 sibi displacuisse²³² (s. placuisse V); XXIII,5,21 qui (add. Eyss.** om.V si add. GCl.); XXV,4,8 hominumque Val. Brakman (hominum V et add. Hadr. Val.Cl. om. VEGSeyf.); XXVII, 5,1 iugis Schmidt iam dubitauit Lind.

²²⁷ Segnalata in apparato dal Clark ma non dal Seyfarth.

²²⁸ Cl. e Seyf. lo attribuiscono a Kiessl. La lezione *siquid* non è accolta da Seyfarth che ha *quid*.

²²⁹ Clark la attribuisce a Cm2 ma è già di N.

²³⁰ Clark lo attribuisce a Her. non compare nell'apparato del Seyfarth.

²³¹ Attribuita dal Clark a G.

²³² Clark attribuisce a Nm2 e al Valesio (in adn.) la lezione *dislpicuisse* ma dalla visione del manoscritto N risulta chiaramente *displacuisse*. Cappelletto (1983), p.40 e n.74 e *idem* (1986), p.101 n.63,64,65 segue Clark.

in adn. (iugae N inge V ingenuae EAG longae *Liesenberg def. Pet.Cl.*); XXIX, 1,25 uocatur Nm2AG (uocatu V uocatus Wm2 C.F.W.M.Cl.Seyf.); 4,7 desperatione A (speratione V relatione *Val.Cl.Seyf.*)²³³.

Altre integrazioni sono meno buone, ma sempre interessanti: *Res gestae* XIX, 9,4 ex *iis* sperans (exprans V expirans E exhorans A exorans G); XX,4,2 electos (*lectos (*fu. e*)VCl.); 11,6 relationem (elationes VE (esp. –s) relatione AGCl.); XXI,5,7 adgrediar *atque* arabiam (adgredi arabi V adgrediar in E a. ubi SBA a. aut G); 5,12 per ad genua (ad genua V); XXI, 8,3 neuitae (neuita V Neuitae EA); XXII,4,5 erupere (cruere V eruere SBA, creuere EG); XXIII,1,7 ui timoris (ui moris VCl. uimoris Vm3ES); 4,31 cautius (cautis Vm3E caucis V cauatis BGCl. lautis Val.); XXV,5,3 uiribusque (uirius que N uirius quae V utriusque EBGCl.Seyf.); 6,9 intepuissent (intepissent VE incepissent S ui cepissent B concidissent A interissent GCl.Seyf.); XXIX,5,15 terribilium et uultum (t. ulti V terribili uultu AGCl.).

Di minor valore le seguenti (di cui alcune sono registrate negli apparati del Clark e del Seyfarth): *Res gestae* XIV,2,3 ex (*ante* pilatorum) om. VBCL.; 9,6 cum (*ante* membra) om. V; XV,4,1 cum militia ex cum litia (conlimitia Em2BG); 5,19 qui post et (om. VCl.Seyf.); 12,5 cuius (cui VCl.); XVI,8,1 ut (*ante* redeam) om. V; 12,57 in (*ante* insueta) om.V; XVII,12,7 eos (*ante* ui) om. V²³⁴ XIX,9,2 cum (*ante* Aeliano) om. V; XXI,12,6 eminentes (ementes VE emittentes BA uehentes G); 16,9 quam inciuiliter (quam ciuiliter V); XXII,8,35 aquilae* (aquae VCl.); XXIV,1,2 Secundissimus (secundimus V Secundinus EGCl.Seyf.); 2,12 rotunditatis (rotunditati V); 8,8 exercitus (exertus V); XXVI, 6,18 demens ascendisset (demescendisset V adscendisset Em2G descendisset B escendisset Cl.Seyf.); 7,11 milites (mil. (*sic.*) V militum Em2BGCl.Seyf.)²³⁵; XXVII,12,8 nisibin (isibi V sibi Wm2G); 12,2 tentando (tentem V <po>tentem *Her.Cl.Seyf.*); XXVIII,1,37 exaggerandam (exaggeranda V exaggerando GCl.); 1,40 si summae aceruitas (summae siaceruitas VE summa est acerbitas AG)²³⁶; XXVIII, 2,14 et ad lares ex et dares V (et lares Wm2Cl.Seyf. laresque G); 4,29 compitorum ex copitorum V (cupitorum Val.Cl. compitorium EA);

²³³ La variante *desperatione* non viene presa in considerazione nell'apparato del Clark.

²³⁴ Si tratta di un passo problematico che gli editori hanno cercato di sanare.

²³⁵ Si veda *supra*, *Le varianti*, ad. loc.

²³⁶ Il testo di N è il seguente: *Nam sunt placabiles iracundiae sunt summae si <summae> acerbitas*. Griffolini scrive in margine: *summae puto decere*.

5,9 *urguendi nos* (u. os V *Burgundios GCl.*); XXIX,5,3 *contumeliosus* (contume V *contumax GCl.*); XXIX,5,52 *praehendendam* (*praehendam V prebendam EAG praebendam Cl.*); XXXI,2,7 *picomposita* (*picoposita V proposita EACl.*); 2,8 *pariter* (*parit V rapiditate Lind. in adn. prae nimia rapiditate Cl. parte ELind.*); 12,13 *ignoraret* (*ignaret V lignis ACI.*)²³⁷; 15,1 *ferre* (*cere V ce<rne>re Val.Cl. licere A.*).

Congetture non utili anche se non errate: *Res gestae* XVII,1,2 *ut ante ad locum* (*Cl. lo attribuisce ad AG*); XVIII,2,3 *repetissime matureque* (*petissima mature V*); XVIII,6,1 *bellandi facultatis* (*bellandi tatis V bellandi artis BA, bellandi <callidi>tatis Her.*); XIX,11,4 *tempore post durissimo* (*om.V*); XXI,16,1 *praecipuae* (*praecipua VCl.*); XXII,3,5 *appropinquante* (*propinquante V*); XXIII,1,2 *eidem* (*idem VCl.*); XXIII,6,46 *ad quarumque* (*aquarumque V*); XXIV,2,18 *qui post Demetrius* (*om. V*); XXVI,7,8 *uidebantur* (*uidebatur VCl.*); 10,4 *sit post relicta* (*om. V*); XXVII,2,3 *urgente et instante* (*urgente instante VSeyf. instanter A urgenter instante Val.Pet. urgente intanter Cl.*); XXIX,1,5 *quietus* (*quies VCl.Seyf.*).

2. Le varianti

Numerose sono le varianti segnalate dal Griffolini sia in margine che in interlinea. Esse vanno solitamente a modificare lezioni che N ha in comune con V salvo rari casi²³⁸.

3. Griffolini e la tradizione

Numerose sono le varianti che N condivide con la tradizione. l'alto numero di varianti si propongono quelle di tre libri maggiormente annotati distanti tra loro, ovvero il XIV, il XXI, il XXVIII.

	Passo XIV	N	NmI	Tradizione
1.	1,1	efferabatur V	efferebatur <i>ESBAGCl.</i>	
2.	1,6	meragranter V	peragrantes <i>Em2Wm2</i>	peragranter <i>BAGCl.</i>
3.	2,6	gressos V	gressus <i>EBGCl.</i>	
4.	2,10	piscatores V	piscatorios <i>Em2BGCl.</i>	

²³⁷ Il passo è problematico.

²³⁸ Come affermato da Cappelletto (1986) N è copia molo fedele di V.

5. 2,11	ambientes V	ambigentes <i>EGCl.</i>	
6. 2,15	merorum V	murorum <i>EACl.</i>	Meroem <i>BG</i>
7. 3,4	et V	ad <i>EBGCl.</i>	
8. 4,1	hostis V	hostes <i>Wm2ACl.</i>	
9. 5,8	quae V	quo <i>EBAGCl.</i>	
9(bis).		quare*	
<i>Ibid.</i>			
10. 5,9	tormentae tewis V	tormenta et ex iis <i>Wm2GCl.</i>	et ex his <i>Eyss.</i> exteris <i>RB</i>
11. 6,1	mittentus V	tumultus <i>Wm2</i>	interitus E motus <i>BAGCl.</i>
12. 6,9	inserta singulis V ²³⁹	insertas iugulis <i>Wm2Cl.</i> ²⁴⁰	
13. 6,12	praeniteat VE	poeniteat (-e-) <i>Wm2GCl.</i>	prae te feras <i>BA</i>
14. 7,12	afen V	uafer <i>Wm2Val.</i> * ²⁴¹	afer E acer <i>Gron.Cl.</i> asper <i>BG</i>
15. 7,15	at quem ordo sumet V	atque morbosum (et) <i>Wm2GCl.</i>	
16. 7,16	parauere V	rapuere <i>Wm2</i> ²⁴²	raptauere <i>GCl.</i>
17. 8,2	esse has ita V	esse hoc ita <i>Wm2</i> ²⁴³	esse his ita <i>B om.</i> <i>Cl.</i>
18. 8,3	direpto redire in terrore	direptorem dirarum (terrore) <i>Wm2</i> ²⁴⁴	direptore direm terrore V direpto redirent E
19. 9,1	adnuens VE	abnuens <i>Em2GCl.</i>	
20. 9,4	appellatus V	appellatos <i>EBAGCl.</i>	
21. 10,5	hacque	hocque <i>Wm2ACl.</i>	
22. 10,10	iustius	iustis <i>EBGCl.</i>	
23. 10,13	ab solimo semper at per est V	absolutio semper aperta est et E	ratio est <et> <i>Cl.</i> absoluta s. <i>Gdt.</i>
24. 11,20	de	die <i>Wm2BGCl.</i>	
25. 11,29	quae V	qui <i>EABGCl.</i>	
26. 11,31	a pseudophilippo	ad pseudophilippi <i>EACl.</i>	abseudophilippo V (d ex b) <i>Vm3</i>
XXI			
27. 1,1	augustae VE	angustae <i>Wm2BAG</i>	angustiae <i>B</i>
28. 1,9	nas centium <i>Vm2B</i>	noscentium E	nescientium <i>AGCl.</i>
29. 4,7	eas V	eo <i>EB</i>	casu <i>GCl.</i>
30. 5,10	iusque <i>VEB</i>	utque <i>Wm2</i> ²⁴⁵	iussique <i>AGCl.</i>

²³⁹ Il Griffolini aggiunge una s: *in<s>ertas* prima di giungere alla variante che propone in margine.

²⁴⁰ Si veda Cappelletto (1983), p.134 tra le congetture notevoli di Biondo in W.

²⁴¹ Cappelletto (1983), p.130 tra le congetture di Biondo in W che si avvicinano al significato ma peccano quanto a verosimiglianza paleografica. Non segnalata dal Clark né dal Seyfarth.

²⁴² Si veda Anche Cappelletto (1983), p.130.

²⁴³ Si veda Cappelletto (1983), p.108. Congettura non segnalata in Clark.

²⁴⁴ Si veda Cappelletto (1983) p.128 tra le congetture di Biondo su W decisamente cattive.

31. 6,2	tenere V	debere EBAGCl.	
32. 9,4	motatione V	mutatione Em2SBGCl.	
33. 9,7	et VCl.	te EBAG	
34. 10,1	segnem ratus	segniter E	segem catus V segne ratus BAG segnius ratus Cl.
35. 11,1	ni uigilantes V	et (uigilantes) Wm2 ²⁴⁶	inuigilantes E ac uigilantes B ni uigilanter GCl.
36. 11,3	horrare V	horrore Vm2Cl.	
37. 12,3	centius V	certius EBAG	lentius Val.Cl.
38. 12,6	Plateos V	pluteos Wm2BAGCl.	plateas E
39. 12,8	munitores EBAGCl.	oppugnatores Wm2 ²⁴⁷	munitoris V
40. 12,13	pacticas V	posticas EAGCl.	pacticas B
41. 12,20	alterunt V	alteri ut Wm2 ²⁴⁸	abierunt GCl. ²⁴⁹
42. 12,24	praefectum VB	praefecit EGCl.	
43. 13,2	multiplicis V	multiplices Wm2BGCl.\	
44. 13,7	magnam V	magnae Wm2 ²⁵⁰	
45. 15,2	omnem V	omen Wm2 ²⁵¹	ommine E omnis B omnibus A omine G nomine Cl.
46. 16,1	prima Vm2	primo Wm2Btl.Cl. ²⁵²	primum SBA
XXVIII			
47. 1,39	propera V	propere EAG	
48. 1,30	documentarum V	documentorum Em2AGCl.	
49. 1,32	precatum V	praelatum EAGCl.	
50. 1,40	iura V	iure Em2AG	
51. 2,1	castello V	castella EAG	
52. 2,6	uenire VE	uenere Wm2AG	
53. 2,8	odortus V	adortus EACl.	agressique G adortusque Val.
54. 2,11	mercatozem V	mercatorum EAGCl.	
55. 3,5	ex militis V	et milites EAGCl.	
56. 4,2	maculose V	maculosum EAGCl.	
57. 4,23	humida CQTNmIEmI	tumida Em2AGCl.*	umida V
58. 4,26	millius V	Tullius Ecm2AGCl.*	miluis T milius cett.

²⁴⁵ Cappelletto (1983), p.111, nr.254.

²⁴⁶ Cappelletto (1983), p.113, nr.308.

²⁴⁷ Cappelletto (1983), p.113, nr.322.

²⁴⁸ Cappelletto (1983), p.114, nr.358.

²⁴⁹ Dove il testo di V è pesantemente corrotto.

²⁵⁰ Si veda sopra integrazioni condivise con Wm2 ad. loc.

²⁵¹ Cappelletto (1983), p.116, nr.399.

²⁵² Si veda Cappelletto (1983), p.116 nr. 408. Variante non segnalata da Clark.

59. 4,33	hominis MVUWm1*	homines cett.	
60. <i>ibid.</i>	auloquendum V	ad loquendum Wm2HTEQAG*	cui loquendum Y ad plodendum C.F.W.M. ad <p>laudendum Nov.Cl.
61. <i>ibid.</i>	obsidie V	adsidue (ass-)EAGCl.	
62. 6,3	petius MV	potius FKm2YUCQWHTG Cl.*	potuissem Km1 peius EA
63. 6,21	domesticus V	domesticum EAG	
64. 6,23	expeditionalis VCl.	expeditionales EAG	
65. 6,30	Valentinianum V	Valentiniano EAG	

Anche in questo caso, come nel caso delle correzioni e delle integrazioni, vi sono alcune lezioni che N condivide con V, anche se non si tratta di corrispondenze univoche.

Si riscontra inoltre un certo accordo tra N, Nm1 e l'attività Poggio Bracciolini, attivo solo nei primi sei fogli di V. Griffolini ha copiato V dopo gli interventi di Poggio su di esso, incorporandoli a testo, a volte in interlinea, quasi tutti²⁵³.

Si riscontra inoltre una notevole vicinanza con E e con Wm2. Mentre il contatto con Wm2 è giustificato dalla frequentazione del Biondo, quello con E si rivela invece nuovo e ricco di possibili implicazioni.

Sappiamo infatti che E è stato terminato nell'anno 1445 a Roma. Questo può senz'altro implicare che il Griffolini lo abbia consultato. Inoltre vi sono alcune concordanze con E in *lectio difficilior* che sembrano corroborare tale ipotesi.

Vi è concordanza con altri manoscritti come THR. Si tratta comunque di *lectiones* che possono essersi prodotte nei due manoscritti senza che niente lasci pensare a una reale corrispondenza tra N e questi ultimi.

Res gestae	N	Nm1	Tradizione
XIV,7,17	hanc VE	haud RBG	haut Cl.
XVI,5,5	exploranter ei V (nter et sqq. m2) E	exploratae rei TVal.	
XVI,10,12	facere VE	fecere Tm2Val.Cl.	

²⁵³ Si veda Cappelletto (1981), *passim* per gli interventi di Poggio su V. I pochi casi in cui N non riporta la lezione di Poggio, lo si trova concordante con Wm2. Alcune eccezioni: XIV,4,3 unius sol illis V unius diei sol Poggio unius soli illis N; 5,3 intecto V intextus Poggio iniecto NESBAG.

XVIII,6,10 XIX,6,9	formae VECl. agminum V	forma Tm2BG agmina Tm2AGCl.	magnum E
XIX,11,12	cum iubare VEA	eum iuuare Tm2GCl.	iubilo
XXIII,6,48	gentes VEB	gentis Tm2ACl.	ingentes b ₂ G
XXX,4,13	uincientis VE	uincientes HAGCl.	
XXXI,7,4	quidem VE	quidam TACl.	

Per quanto riguarda invece le varianti di N, alcune non hanno avuto fortuna nella tradizione.

Res gestae	N	NmI	Tradizione
XIV			
1. 1,2	mitius VCl.	mitior	minus Boxh.
2. 2,4	intera sipientis V	intersipientes	intersaepientes Lind. interea saepientes A inter obsidentium BG
3. 2,9	ad ultra te proremque V	soporem(que)	teporeque BA temporeque G terrorem uulgoCl.
4. 2,10	lenunculos V	lembunculos ²⁵⁴	
5. 2,16	laticinum V	lituum	liticinum EA latronum BG
6. 3,1	per Cl.	petunt	re pe (lac. 4 litt.) V
7. 5,8	remota	re uera	rector Henr.Cl. remoto Val. Ernst. remora V remoto (scil. Paulo) Val. in adn.
8. 6,3	aliter adfuisset	aliter abfuisset	altera abfuisset E altera defuisset BGCl.
9. 6,9	ambiti VEm2Pet.	amicti	ambizioso GCl. ambitu B
10. <i>ibid.</i> ²⁵⁵	per piauilis expectantes V (add. in lac.24 litt.) E	per piaculis se spectantes	perflabilis (cru) expectantes Cl.(- les)Seyf. peruia filis BG perflabiles expandentes eas Val.
11. 6,12	in quo ieris VE	(in quo) adieris	introiueris BAG
12. 7,7.	cutum V	euentum	tutum C.F.W.M.Cl. cunctum EBA iunctum G
13. 9,3	trucestima VE	truces tum	trucis cum A trucis tum

²⁵⁴ È forma alternativa, ma meno usata, dello stesso termine.

²⁵⁵ Si tratta di un passo complesso già in V.

				<i>G</i>
14. 9,5	temptatas ulcatis	(tempatas) ulceratis		temptata sulcatis <i>Cl.Seyfh.</i>
15. 11,11	adsciso et V	adscitum	et ²⁵⁶	adsciscet <i>Wm2</i> ²⁵⁷ <i>Cl.</i>
16. (bis)		<i>BA</i> ascisset		
17. 11,19	eiectis V	cunctis		rectis <i>Lind. Cl.</i>
18. 11,1	odiem V	odium* <i>SABGSeyf.</i>		obicem <i>R.Unger Kell.</i> <i>Eyss.Cl.</i>
19. 11,29	mergentes <i>Vm3Cl.</i>	mergens ²⁵⁸		mercentes V
XXI				
20. 1,14	errauerit <i>EBAGCl.</i> ²⁵⁹	peccauerit		epauerit V
21. 8,1	quo V	qui		quem <i>GCl.</i>
22. 12,6	detortos V	territos		Deterritos <i>Wm2</i> ²⁶⁰
23. 12,7	torrentis <i>VW</i>	torrentes		Currentis <i>Wm2</i> ²⁶¹ tormentis <i>Val.Cl.</i>
24. 13,4	occulta <i>VCl.</i>	occulte		
25. 13,7	et <i>VBA</i>	quae		<i>om.EG ei Val.Cl.</i>
26. 16,11	etiam quam V	ut cum		et tamquam <i>AGCl.</i>
27. 16,12	magni V	magno		magnum <i>Cl. magnae BG</i> Magn<nt>i <i>Momms.</i>
28. 16,19	ad decorem usque	ad a pectore usque	in	ad docorem ad uasque V decorem <i>Vm3EBG</i> usque ad <i>G</i>
XXVIII				
29. 1,7	qui V	quae		quem <i>Wm2AGCl.</i>
30. 1,9	inquirem V	inquirere		hi qui rem <i>EAGCl.</i>
31. 1,43	qualibet V	quamquam		quamlibet <i>EAGCl.</i>
32. 2,3	cone te que V	conexeque		conte que <i>E</i> coniectaeque <i>AGCl.</i>
33. 2,7	induenam V	in poenam		in ueniam <i>E indignam</i> <i>GCl.</i>
34. 3,2	afflictis V	adflictas		adflicta <i>Val.Cl. affecta G</i>
35. 3,8	didisse V	dedisse		prodidisse <i>GCl. edidisse</i> <i>Hadr. Val.</i>
36. 4,10	indicatii V	indicato ²⁶²		indicatis <i>GCl.</i>
37. 4,19	ut et titant V	uictitant		uenditant <i>GCl. ut</i>

²⁵⁶ Sia *Cl.* che *Seyf.* omettono di menzionare *Nm1.*

²⁵⁷ Si veda Cappelletto (1983) p.139 tra le congetture notevoli di Biondo in *W* attribuite da Clark a manoscritti posteriori o a studiosi successivi.

²⁵⁸ Questa e la variante precedente sono dovute al tentativo del Griffolini di trasformare la frase al singolare, ovvero di riferirlo a *Gallus* del paragrafo precedente e soggetto anche di *assumptus* poco più avanti *ibid.* 11,29.

²⁵⁹ È lezione di *Wm2* si veda Cappelletto (1983), p.110, nr.223.

²⁶⁰ Cappelletto (1983), p.113, nr.320.

²⁶¹ Cappelletto (1983), p.113, nr.321.

²⁶² Lo fa concordare con gaudio invece dovrebbe risultare *indicatis*, gaudio etc.

38. 4,19	arbitrue V	arbitr	dictitant EA ambigua <i>Val.Cl.</i> arbitra G
39. 4,21	adfecti V	adfecte	adfectus <i>Her.Cl.</i> adfectu G
40. 4,32	sui V	eum	qui <i>Val.Cl.</i> cui G
41. 4,32	faces V	pacis*	facete <i>AGCl.</i>

4. Le varianti di Griffolini in Clark

Vi sono molte lezioni di N che il Clark accoglie nel testo della sua edizione. Alcune di esse sono attribuite a N (*). Molte invece non sono state riconosciute né da Clark né da Seyfarth che nei loro apparati le attribuiscono spesso alle edizioni dell'Accursio, del Gelenio o di altri. Tali lezioni meritano di essere segnalate (**)²⁶³.

Libro	N	Nm1	Tradizione
XIV			
1. 3,2	partum quae	parumque G**	
2. 6,19	minimarum VE	mimarum <i>bGCl.</i> **	
3. 9,7	at	ad <i>GCl.</i> **	
4. 11,22	at quae	ad quae <i>GCl.</i> **	
XV			
5. 4,12	dorsibus VE	dorsis <i>Lind. Cl.</i> *	ossibus <i>BG</i>
6. 8,12	superari VE	suppari <i>Corn. prob.</i> <i>Pet.Cl.</i> **	superiori G
7. 10,2	confisum V	confisus <i>BAGCl.</i> **	
8. 11,18	spumeos V	spumeus <i>BAGCl.</i> **	spumeo E
XVI			
9. 12,49	in medio que V	in medio quae <i>Cl.</i> ²⁶⁴	que <i>om.</i> E
10. 12,51	uictores V	uectores <i>ACl.</i> **	
11. 12,54	euenire V	euenere <i>AGCl.</i> **	
XVII			
12. 5,13	insidiens VE	insipiens <i>Val.in</i> <i>adn.Cl.</i> *	insolens <i>Em2</i> inuidens <i>BA</i>
13. 12,18	magnobiles V	ignobiles <i>BGCl.</i> **	ac nobiles <i>Lind.</i>
XIX			
14. 9,2	direptionisque V	direptionesque	direptionis B

²⁶³ La lezione di Seyfarth viene riportata separatamente qualora essa diverga sostanzialmente da quella del Clark.

²⁶⁴ Disambigua la grafia di V.

			<i>GCl.**</i>	
XX				
15. 4,17	collo V	colli <i>GCl.*</i>		
16. 7,15	renitentis V	renitentes <i>Cl.</i> ²⁶⁵		
17. 11,15	possit V	posset <i>ALind.Cl.*</i>		
XXI				
18. 6,2	adorator V	adoraturi <i>GCl.*</i>	adulatur <i>Wm2</i> ²⁶⁶	
19. 8,1	magistrum <i>VBA</i>	magisterium <i>GCl.**</i>	magistro E	
20. 12,5	bucinorum V	bucinarum <i>Ihm in Th.</i> <i>l. l.Cl.**</i>	tubicinorum E	
21. 12,6	incidentes <i>VEB</i>	incedentes <i>AGCl.**</i>		
22. 12,8	in arte aperta VE	Marte aperto <i>BAGCl.*</i> ²⁶⁷	marte aperta S	
23. 12,17	necesseret V	ne cessaret <i>GCl.**</i>	ne cessarunt <i>Wm2</i> ²⁶⁸ cum incessanter BA	
24. 13,4	oppida quae V	(oppida)que <i>Val.in</i> <i>adn. Cl.**</i>		
25. 15,6	matrimonio <i>VEBG</i>	matrimonii <i>ACl.*</i>		
XXII				
26. 7,3	diuersaque V	diuersa quae <i>Val.Cl.*</i>	diuersasque BG	
27. <i>ibid.</i>	prostentationem V	per ostentationem <i>BGCl.*</i>		
28. 13,3	sublimes V	sublimis <i>Pet.Cl.**</i>	sublime Corn.	
XXIII				
29. 3,6	tormini VE	torminum <i>Btl.Cl.**</i>	torminis <i>Cm2BAG</i> <i>probauimus</i> <i>graecismus</i> <i>Seyf.</i>	
30. 5,17	in eius VE	in eum <i>BAGCl.*</i>		
31. 5,21	relinquitur V	relinquetur <i>GCl.**</i>		
XXIV				
32. 2,2	quae V	quo <i>GCl.**</i>	-que <i>Wm2</i> -	

²⁶⁵ Non ci sono accenni in apparato a chi abbia segnalato per primo questa lezione. Nell'apparato del Seyfarth (*Seyf.*) è addirittura inesistente. Si tratta in ogni caso di una facile restituzione.

²⁶⁶ Cappelletto (1983), p.111, nr.258.

²⁶⁷ Segnalato già da Cappelletto (1986).

²⁶⁸ Cappelletto (1983), p.114, nr.349. Non segnalata da Clark.

33. 5,2	luricae V	loricae <i>BAGCl.</i> **	que quo E lucorum E
XXV			
34. 3,10	se V	si <i>GCl.</i> **	
35. 3,17	angulias V	angustias <i>Btl.Cl.</i> * ²⁶⁹	angulis EBAG
XXVI			
36. 6,6	rumisculis <i>Wm2</i>	rumusculos <i>GCl.</i> *	fumusculis V fumusculos B
37. 6,8	legibus V	legimus <i>GCl.</i> *	
38. 6,14	uindiulium V	uendibilium <i>GCl.</i> *	
39. 7,5	seria <i>VG</i>	saeua <i>SBACl.</i> **	
40. 10,4	adretitus	adpetitus (a testo) <i>Cl.</i> *	aduentus <i>EB</i>
XXVII			
41. 6,4	fremendus V	fomentis <i>Cl.</i> *	febris EA remediis G
42. 10,13	territus V	territos <i>GCl.</i> **	
43. 12,2	sollicitus V	sollicitans <i>GCl.</i> **	
XXVIII			
44. 2,10	adsumpserunt V	absumpserunt <i>GCl.</i> **	
45. 4,4	uelli V	uel <i>AGCl.</i> *	
46. 4,6	prima V	primo <i>ACl.</i> **	primum G
47. 6,20	concordia cum dabat (concordia c.d. V)	concordabat <i>GCl.</i> **	concordia commendaba t E c. conciliabat A
48. <i>ibid.</i>	reuersos V	Treueros <i>GCl.</i> **	
XXIX			
49. 1,7	occultoque V	occulteque <i>GCl.</i> *	
50. 1,26	saliathos aurorum V	salia thesaurorum <i>AGCl.</i> **	Saliathos anatorum E
51. 1,30	scriptilis V	scriptiles <i>AGCl.</i> **	
52. 3,1	si con V	si non <i>GCl.</i> **	si EA
53. 5,48	ortu V	orto <i>AGCl.</i> *	
XXX			
54. 5,17	ferratamque V	ferratam quae <i>GCl.</i> **	ferratamque EA
55. 5,19	matutinis V	matutinus <i>GCl.</i> **	

²⁶⁹ *Wm2* ha qui *uigilias* che Cappelletto (1983), p.129 segnala tra le congetture di Biondo su W decisamente cattive.

56. 8,1	uituo V	uitia <i>GCl.</i> ** ²⁷⁰	uitio E
XXXI			
57. 4,13	foedera retretur V	foederaretur <i>Lind.Cl.</i> **	foedaretur EA
58. 8,3	suppeti astraitan V	suppetias <i>Wm2A</i> Traiano <i>Val.Cl.</i> *	Contraianum A

5. Le varianti di Griffolini da Clark non riconosciute

Vi sono inoltre lezioni di N non accolte dal Clark, ma segnalate ugualmente nel suo apparato (*). Molte di esse tuttavia sono erroneamente attribuite a editori o studiosi (**).

Libro	N	Nm1	Tradizione
XIV			
1. 2,10	densetas V	densas <i>BG</i> **	denseta <i>Cl.</i>
2. 3,2	partum quae	partimque <i>Tr.</i> **	
3. 6,3	surgeretur itura V	surgeretur uictura <i>B</i> ** ²⁷¹	surgeret uictura <i>HACl.</i>
4. 6,17	extrinum V	externum <i>SBA</i> **	textrinum <i>GCl.</i> ²⁷²
5. 8,3	et mobsu (lac.) estiauatis V	et mobsuestia (-h-) uatis <i>A</i> **	et Mopsuestia uatis <i>Cl.</i>
XV			
6. 10,2	tumore <i>VCl.</i>	timore <i>BG</i> **	
7. 10,9	hique harum V	hicque harum <i>BG</i> **	hisque h. T h. <Graia>rum <i>Val.in adn.Cl.</i>
XVI			
8. 5,14	capitulis <i>VCl.</i>	capitibus <i>A</i> **	
9. 9,4	praecatium V	praecariam <i>G</i> *	praecatium <i>EVal.Cl.</i>
XVIII			
10. 5,6	uigiliis V	uigiles <i>G</i> **	uigilias <i>BA</i> uincere <i>Cl.</i>
XX			
11. 11,20	defensori <i>VB</i>	defensores <i>G</i> **	defensuri <i>ACl.</i>
12. 11,26	assiduique specus	assiduaeque species <i>SBA</i> **	assiduique species (ex

²⁷⁰ numerationis uituo V numerationis uitia Nm2 numerabimus uitia G.

²⁷¹ Il Clark attribuisce erroneamente a B la lezione *surgeretur ictura*.

²⁷² Qui Nm1 non sembra seguire quanto proposto da Wm2 ovvero *externum*. Si veda Cappelletto (1983), p.128 tra le congetture di Biondo su W decisamente cattive.

			spetus) V adsidui. Quae ECl.
XXI	、		
13. 12,10	iterum V	interim <i>Btl.</i> **	uerum <i>Haupt</i> <i>Cl.</i>
14. 12,13	dis traxis V	saxis <i>BG</i> **	elisi saxis <i>Her.Cl.</i> distra<cti sa>xis <i>Pet.</i> diffra<cti sa>xis <i>Nov.</i>
15. 12,18	pugnaculum <i>VCl.</i>	propugnaculum <i>Btl.</i> **	
XXII			
16. 7,9	ut V	uel <i>BG</i> **	aut <i>ECl.</i>
17. 14,2	en V	in <i>SB</i> **	Sed <i>E om. A</i> et <i>GCl.</i>
18. 15,15	solam (<i>ex salam</i>) <i>Vm2ESBAGCl.</i>	solum <i>Gdt.</i> *	
19. 16,8	saepe	aer <i>BG</i> *	aer est <i>Cl.</i> aer ipse <i>Madu.</i> aer saepe <i>Nou.</i>
20. 16,16	pitredulis V	putredulis <i>P</i> **	putidulis <i>BAG</i> trepidulis <i>Her.Cl.</i> stridulis <i>Corn.</i>
21. 16,22	maestiores <i>VCl.</i>	moestioris <i>Salm.</i> **	moestiores <i>WBG</i>
XXIV			
22. 8,6	nostros <i>VCl.</i>	nostris <i>AG</i> **	incertis <i>Btl.</i>
XXV			
23. 4,25	ueruorum V	neruorum *	barbarico <i>Cl.</i> bellorem <i>G</i> uerborum <i>PBG</i> feruorum <i>Pet.</i> barbarorum <i>Momms.</i>
24. <i>ibid.</i>	tenore V	terrore <i>Momms.</i> **	tumore <i>Her.Cl.</i> feruore <i>Corn.</i> tenore <i>Seyf.</i>
XXVI			
25. 7,11	Illyriae (<i>illiriae</i> V)	Illyriam <i>G</i> **	Hiliriam <i>E</i> Illyricum <i>ACl.</i>
26. 10,4	adretitus	(ad)reditus	aduentus <i>EB</i>

27. 12,5	idemque V	<i>Momms.</i> ** ²⁷³ iisdemque AG**	²⁷⁴ isdemque EAGCl.
XXVIII			
28. 4,32	faces V	pacis*	facete AGCl.
XXX			
29. 4,9	propinquantēs VCl.	propinquos AG**	
XXXI			
30. 8,8	extotum	extorum A*	exutum EVal.Cl.

Vi sono infine interventi che il Griffolini effettua su un testo che non ne ha bisogno.

<i>Res gestae</i>	N	NmI	Tradizione
XIV			
1. 1,9	iamque si V	quasi	
2. 3,1	illigato V	illigatorum	
3. <i>Ibid.</i>	repellenteque V	repellentemque	
4. 6,16	basternis V	bastarnis	
5. 6,17	promisce Cl.	promiscue	promiscae V
6. 7,8	modo VCl.	nullo	
7. 7,9	ne uitiae V (<i>crux</i>) Cl. <i>Seyfh.</i>	ne uitia et (a testo)	
8. <i>Ibid.</i>	blande Cl.	(ne) uitia ac blanda	blandae V
9. <i>ibid.</i>	uerecunde	uerecundia ²⁷⁵	uerecundae V et uerecunde BG
10. 9,2	ceteras	ceras	
11. 10,7	mittentis VCl.	mittentibus	intentis Tm3G
12. 11,9	adsidua VCl.	adsidue	
13. 11,11	arctoe prouinciae Cl.**	cunctae prouinciae	arcto eprouintiae V
14. 11,26	necessitatis EBGCl.	necessitatum	
15. 11,29	euehentes V	euehens	
XV			
16. 5,3	seruabat V	seruabatur	
17. 8,12	propinquae V	propinqui	
XVI			

²⁷³ in marg. int. non ben leggibile.

²⁷⁴ appetitus (a testo) Nm2Cl.*

²⁷⁵ In questo passo il Griffolini cerca di aggiustare il senso della frase aggiungendo et (si veda *supra*) e trasformando i termini *blande* e *uerecunde* in nominativi neutri plurali

18.	2,11	cunctator V	cunctatio	
19.	12,41	nobis VCl.	uobis	
20.	12,53	corporibus VCl.	corporum	
XVIII				
21.	2,4	quodam VCl.	quondam	
22.	6,15	praelucere VCl.	praelucem	
XIX				
23.	1,6	moneri VCl.	monere	
24.	2,8	Singara VCl.	singula	
25.	9,8	amiserat VCl.	amiserit	
26.	10,1	uique VCl.	inque	
27.	11,3	innoxii earum VCl.	innoxiarum	
28.	12,3	partis VCl.	partibus	parte AG partes B
29.	12,9	itidem VCl	ut	
30.	13,1	praetenturas Cl.	pertenturas	paetenturas V praetendentes BA
XX				
31.	1,1	conducta VCl.	cum dicta	
32.	5,1	tamen VCl.	tum	
33.	5,6	plene quem VE Cl.(inserisce lac. tra le due parole)	pleneque me	plene quam BA plene iam Her.Seyf.
34.	7,8	obstante VCl.	testante	non se ante Corn.
35.	11,8	et V(add.m2)Cl.	at	
XXI				
36.	12,7	detortos VCl.	territos	
37.	16,9	suspiciones V	suspicionis	
XXII				
38.	3,5	quae VCl.	qua	
39.	4,5	amiserat VCl.	amisissem	
40.	7,4	suum VCl.	eorum	
41.	8,1	cum horrendo VCl.	concurrento	
42.	8,20	septentrionem VCl.	septentrionalem	septrionem G
XXIII				
43.	15,23	plani VCl.	plane	
44.	16,7	haec VCl.	hac	haec om. SBG
45.	16,13	et VCl.	ut	
46.	5,18	posteritas VCl.	posteritati	
XXIV				
47.	2,12	asperi VCl.	aspero	
XXV				
48.	3,6	brachii VCl.	brachium	

49.	3,12	quamdiu satietae VCl.	in	quam diuersitate	in
50.	5,3	destinatus VCl.		obstinatus	
51.	9,4	destinatius VCl.		obstinatius	
XXVI					
52.	5,13	solius VCl.		solum	
53.	8,2	munitorum VCl.		munitio	
54.	10,3	concrepantibus V		comitantibus	
XXVII					
55.	2,2	potantesque VCl.		pectantesque	
56.	4,10	sita VCl.		sito	
57.	9,10	audiatu VCl.		auditate	
58.	10,10	maturato VCl.		maturante	
XXVIII					
59.	1,4	cothurnatius (coturnatius VCl.)		cothurnarius (coturnarius EAG)	cothurnatus Corn.
60.	1,4	arbitrati V		arbitratu	
61.	1,18	tricenos VCl.		tricenis	
62.	1,28	notiores AGCl.		nobiles	nouo res V nouiores E
63.	1,32	ab ECl.		ad V	
276					
64.	<i>ibid.</i>	olybrio VCl.		ludibrium	
65.	1,37	iudicis VCl.		iudices	
66.	1,50	supplicio VCl.		sulpicio	
67.	6,9	ostenderunt VCl.		obtulerunt	
XXIX					
68.	1,35	quaestione VCl.		quaestionis	
69.	1,38	caelum VCl.		caedum	
XXX					
70.	4,8	cubilia VCl.		culmina	
71.	8,8	Parthici clades V		Partichos cladis	
72.	9,1	sequendos VCl.		sequendus	
XXXI					
73.	1,1	in aetatem V		incitata	in <soci>etatem Val.Cl.
74.	10,18	uana Wm2A (ex ua V) Cl.		saeua	uaria E
75.	16,7	oblongum VCl.		ob locum	
76.	16,8	productos VCl.		perductos	

²⁷⁶ Il passo risulta come segue: a testo abbiamo *ab olybrio sibi precatum* (come in E), mentre in margine *ad ludibrium sibi praelatum* che deriva da una congettura di Biondo in W Si veda Cappelletto (1983), p.129.

6. *I marginalia*

L'attività di Griffolini su N è stata descritta molto accuratamente da Cappelletto (1986). È stato notato come le annotazioni marginali mostrino in larga misura interessi linguistici, grammaticali e, in minor misura, storici, geografici, antiquari: Griffolini mette in rilievo arcaismi, grecismi, parole ed espressioni rare “venendo così a fornire in margine una sorta di indice di neologismi ammianeî e di termini desueti individuati generalmente con notevole perspicacia e buon senso del latino”²⁷⁷.

Si riscontra inoltre una certa consuetudine con i classici di epoca imperiale (Marziale, Claudiano), riferimenti a pratiche della contemporaneità oltre ad una certa attenzione morale.

Al quadro tracciato da Cappelletto, si aggiunge una selezione di *marginalia* di un certo interesse e in un secondo momento un elenco di *marginalia* per categoria. Segnalo con un asterisco (*) quelli che sono stati individuati da R. Cappelletto nel suo contributo del 1986:

3. f.1r (*Res gestae* XIV,1,2) uxor (*scil.* Galli) graue accesserat in centium] *incentium*²⁷⁸.

4. f.1r (XIV,1,2) per cladestinos uersutosque rumigerulos] *rumigerulus**

5. f.1r (XIV,1,3) ... per palatii pseudothyrum introducta (*scil.* socrus) ...] *Pseudotyrum*.

6. f.1r (XIV,1,3) ... ad Honoratum, tum comitem orientis, formula missa letali...] *comes pro dignitate no(ta)*²⁷⁹.

7. f.2v (XIV,1,4) ...stipe collatitia uicitabant (*scil.*quidam)...] *Collatitia stipe*.

8. f.2v (XIV,1,8) ... ut in Gordianorum actibus ...retulimus (*sic.*)] *Actibus*.

9. f.2v (XIV,1,9) per tabernas palabatur (*scil.* Gallus)] *palabatur*²⁸⁰.

²⁷⁷ Cappelletto (1986), p.97.

²⁷⁸ marg. int.

²⁷⁹ Anche a f.4v (*Res gestae* XIV,2,20) *comes pro dignitate* e f.63r (XIX,13,2) *Comitis dignitas*.

10. f.3r (XIV,2,2) ... nauticos obseruabant (*scil.* Isauri). Quos cum in somnum sentirent effusos, per ancoralia quadripedo gradu repentes, seseque suspensis passibus iniectantes ...] *Ancoralia / quadripedus gradus*.
11. f.3v (XIV,2,3) Scyronis praerupta laetalia] *Scyronis praerupta*²⁸¹.
12. f.3v (XIV,2,8) Metuentes igitur idem latrones Lycaoniam magna parte campestem, cum se in pares nostris fore congressione stataria documentis frequentibus scirent, etc.] *Congressio stataria*.
13. f.3v (XIV,2,9) ... per flexuosas²⁸² semitas ad summitates collium tardius euadebant (*scil.* latrones.)] *perplexuosus*.
14. f.4v (XIV,3,1) a collimitiis] *collimitia*²⁸³.
15. f.5r (XIV,4,3) nec eorum (*scil.* Saracenorum) quisquam aliquando stiuam adprehendit ...] *Stiua*.
16. f.6r (XIV,5,6) Paulus ... glaber quidam sub uultu latens ...] *Glaber*.
17. f.7v (XIV,6,14) ...is adhibetur qui pro domibus excubat aurigarum, aut artem tesserariam profitetur...] *Ars tesseraria*²⁸⁴.
18. f.7v (XIV,6,17) uelut tessera data castrensi... omnem et extremum incidit] *Tessera castrensis**²⁸⁵.
19. f.8r (XIV,6,17) Semiramides reginae illius ueteris, quae teneros mares castrauit] *Semiramis pr(ima) mares castrauit*.
20. f.8v (XIV,6,25) Ex turba uero imae sortes²⁸⁶ et paupertinae, ... quae campanam imitatus lasciuam, Catulus in aedilitate sua suspendit omnium primus etc.] *Paupertinae / catulus primus umbracula theatralia suspendit*²⁸⁷.
21. f.9v (XIV,7,11) in consistorium] *consistorium*²⁸⁸.

²⁸⁰ Si veda supra la sezione Sostantivi, avverbi e locuzioni.

²⁸¹ Nomi di luoghi, località, entità geografiche ai ff.18r (*Res gestae* XIV,4,10) *Lacus Brigantiae*, 24r (XV,10,6) *statio martis / Vertex matronae unde*; 31v (XVI,10,15) *Forum Traiani*; 37v (XVII,1,6) *Trans menus (sic.) fluuius*; 39v (XVII,4,14) *Ostiensis porta*; 44r (12,4) *fori nauium*; 51r (XVIII,6,9) *Tigris*; 72v (XXI,1,5) *Via nomentana*; 79v (9,4) *Alpes Iuliae*; 89r (XXII,8,44) *Danubius*; 105v (XXIII,6,25) *famosi nominis fluuia*; 106r (6,76) *Indus fluuiorum maximus*; 134v (XXVII,3,8) *Lauacrum Constantinianum*; 165r (XXIX,6,19) *Lauacrum Agrippae*.

²⁸² Espunge *p* e la sostituisce con *f* a testo.

²⁸³ Si veda anche ff.48v (*Res gestae* XVIII,2,2) e 74r (XXI,3,4) *Collimitia*; f.104v (XXIII,6,45) *Collimitare*.

²⁸⁴ Stessa nota anche a f.149r (*Res gestae* XXVIII,4,13).

²⁸⁵ Si veda anche ai ff.75v (*Res gestae* XXI,5,13) e 180r (XXX,10,3) *Tessera*.

²⁸⁶ in me sortes V imae sortis Wm2GCl.

²⁸⁷ L'inchiostro è rossastro.

22. f.12r (XIV,9,6) Zenonem ... stoicum] *Zeno* / *sputamen*²⁸⁹.
23. f.12r (XIV,9,7) christiani diaconus ...at (ad *supra*) tyrii tetrini]
Diaconus.
24. f.12r (XIV,10,1) Constantius ... egressus Arelate ..Valentiam petit...
fratres Alamannorum reges] *Arelate* / *Valentia*²⁹⁰ / *Alamanni*²⁹¹.
25. f.12v (XIV,9,2) turbela] *Turbela*²⁹².
26. f.14v (XIV,11,12) utque solet (*sic.*) manum iniectantibus fatis,
hebetari sensum hominum et obtundi, his illecebris ad meliorum expectationem
erectus, egressusque Antiochiam numine laeuo ductante prorsus ire tendebat: de
fumo, ut prouerbium loquitur uetus, ad flammam] *No(ta) de fato*²⁹³. /*De fumo ad
flammam*²⁹⁴.
27. f.15r (XIV,11,22) adrasteo pallore perfusus (*scil.* Gallus)] *Adrasteus
pallor**.

²⁸⁸ Anche a f.66r (*Res gestae* XX,4,22). Si veda anche H f.9r (XIV,7,11).

²⁸⁹ Riferimenti a personaggi storici importanti ai ff. 29r (*Res gestae* XVI,7,9) *Menophilus Mitridatis Eunucus*; 30r *Dionysius tyrannus*; 30v (XVI,10,5) *Cineas Pyrrhi legatus*; 35v (XVI,12,41) *Silla*; 43v (XVII,11,3) *Cimon, Scipio*; *ibid.* (11,4) *Pompeius*; 86r (XXII,8,2) *Athos / Caphareus*; 102r (XXIII,6,6) *Arsacides*; 107r (XXIV,1,3) *Pyrrhus*; 109r (2,16) *Scipio Aemilianus*; 145r (XXVIII,1,46) *Phalaris*; 148r (XXVIII,4,9) *Zenobia*, 172v (XXX,8,4) *Artaxerxes*, 173r (8,8) *Themistocles*; *ibid.* (8,9) *Marius*; *ibid.* (8,10) *Hadrianus inuidus*.

Nomi di autori: ff. 41v (XVII,7,11) *Aristoteles*; 42r (7,12) *Anaximander*; 81r (XXI,14,4) *Menander*; 91r (10,6) *Aratus*; 96v (16,21) *Pythagoras*; 101v (XXIII,6,19) *Apollonius Tyaneus*; 105rv (6,21;53) *Homerus*; 148v (XXVIII,4,14) *Iuuenalis*; 150r (4,34) *Democritus*; 158v (XXIX,1,21) *Theognis poeta*; 177v (XXXI,4,6 la nota è identica in W: non si ha il nome dell'autore in Ammiano, ma si commenta l'espressione *ut eminentissimus memorat uates* di Ammiano) *Virgilius*.

Personaggi: ff. 138v (*Res gestae* XXVII,8,4) *Ulyxes homericus*; 145v (XXVIII,1,54) *Ajax homericus*.
Citazioni: 49v (XVIII,3,7) *Sapiens Aristotelis dictum*, 77r (XXI,9,2) *Cyri Dictum*. Personalità contemporanee ad Ammiano: ff.91v (XXII,11,9) *Dracontius monetae praepositus*; 164v (XXIX,6,15) *Theodosius Junior*, 156r (5,11) *Mascizel et Dius*.

²⁹⁰ Annotazioni relative a luoghi geografici in Ammiano ai ff.11r (*Res gestae* XIV,8,13) *castra et castella*;14v (XIV,11,14) *Hadrianopolis*; 15r (XIV,11,20) *Pola oppidum Histriae*; 15v (XIV,11,27) *Massa Veterensis*; 23r (XV,8,18) *Laomellum / Ticinum*; 23v (XV,8,21) *Vienna*; 24v (XV,10,10) *Genua / Saltus Trigorii / Treueri*; 24r (XV,10,3) *Segutio oppidum*; 42r (XVII,7,12) *Sisichon* [Sisichton] etc.

²⁹¹ f.20r (*Res gestae* XV,5,16) *Franci*; 23r (XV,8,18) *Taurini*; 23v (XV,9,3) *Celtae / Galatae*; 25v (XV,12,3) *Murci localiter*; 39v (XVII,4,14) *Chamulci*; 42r (8,1) *Gallicani*, 46r (13,19) *Liberi*; 63r (XX,1,1) *Scoti / Picti*; 70v (5,9) *Franci Actuarii*; 76r (XXI,6,7) *Transtigritani*; 77v (10,2) *Succi*; *Gallicani*; 93r (XXIII,6,13) *Arabes qui Saraceni*; 101r (5,16) *Massagetae qui Salani* (*sic.*);103v (6,33) *Brachmani*; 105v (6,67) *Seres*; 139r (XXVII,9,6) *Semiermes qui Diocmitae*, 150v (XXVIII,5,11) *Soboles romana Burgundi*; 174v (XXXI,2,1) *Ubi Hunni*; 175v (2,14) *Halani, Nerini, Vidini. Geloni*, (2,15) *Melanchene; Antropophagi*; 182r (3,7) *Taiphili gens obscaenissima*.

²⁹² Sostantivi e termini notevoli a livello lessicale, altre espressioni.

²⁹³ In inchiostro rossastro e con linea ondulata laterale in corrispondenza del passo.

²⁹⁴ Riferimenti a proverbi anche ai ff.50v (*Res gestae* XVIII,5,6), 149v (XXVIII,4,25) *prouerbium* e f.144r (XXVIII,1,26) *De fumo in flammam*.

28. f.15v (XIV,11,28) Fuit autem forma conspicuus, bona decente filo corporis membrorumque recta conpage, flauo capillo et molli, barba licet recens emergente lanugine tenera, etc.] *Forma Galli*.

29. f.22r (XV,7,6; 7) Liberius Christianae legis antistes...Athanasium episcopum eo tempore apud Alexandriam...coetus in unum quaesitus eiusdem loci multorum (synodus ut appellant) ...] *Liberius Antistes / Athanasius episcopus / Synodus*²⁹⁵.

30. f.22v (XV,8,4 ss.) ... haec sermone placido perorauit (*scil.* Constantius): ...] *Constantii oratio*²⁹⁶.

31. f.23r (XV,8,19) indicabat autem Coloniam Agrippinam, ampli nominis urbem in secunda Germania, pertinaci barbarorum obsidione reseratam magnis uiribus et deletam.] *Colonia Agrippina in secunda germania deleta*²⁹⁷

32. f.23v (XV,9,1) ... Galliarum tractus et situm ostendere puto nunc tempestiuum...] *Descriptio Galliarum*²⁹⁸.

33. f.24r (XV,10,2) unde ad solis ortus attollitur, aggeribus cedit Alpium Cottiarum: quas rex Cottius, perdomitis Galliis, solus in angustiis latens, inuiaeque locorum asperitate confisus (s ex m corr.), lenito tandem tumore (i ex u corr.), in amicitiam Octauiani receptus principis, molibus magnis extruxit, ad uicem memorabilis muneris, compendiaras et uiantibus oportunas, medias inter alias Alpes uetustas etc.] *unde alpes cottie et quae*²⁹⁹.

34. f.24r (XV,10,4) altrinsecus] *Altrinsecus*³⁰⁰.

35. f.25v (XV,10,17) leugis itinera] *Leuge*³⁰¹.

36. f.25v (XV,12,1) nunc figuras et mores hominum designabo] *Mores Gallorum*³⁰².

²⁹⁵ Anche a f.83r (*Res gestae* XXI,16,18) *Synodus*.

²⁹⁶ Si vedano anche: ff.33v (*Res gestae* XVI,12,9) *Or(ati)o Cesaris*; 46v (XVII,13,26) *Oratio Constanti[n]i*; 47r (13,33) *finis orationis*; 66r (XX,5,3) *Iuliani or(ati)o*; 80v (XXI,13,10) *Constantii Or(ati)o*; 75r (5,2), 109v (XXIV,3,4), 118r (XXV,3,15) *Oratio Iuliani*; 100v (XXIII,5,16) *Oratio Iuliani ad milites*; 126r (XXVI,2,6) *Oratio Valentiniani*; 137r (XXVII,6,6) *Oratio concionaria Valentiniani*.

Sulla figura di Costanzo si veda anche: f.40v (*Res gestae* XVII,5,3) *Saporis litterae ad Constantium* ; f.40v (XVII,5,10) *Constantii responsus*, etc.

²⁹⁷ Si veda su W la nota *Colonia Agrippina dirrepta* del Biondo.

²⁹⁸ f.25r (*Res gestae* XV,10,16) *Descriptio Rhodani*; 93r (XXII,15,1 ss.) *Descriptio Egypti*; 101v (XXIII,6,1 ss.) *Descriptio Persidis*; 135r (XXVII,4,2 ss.) *Descriptio Thraciarum*; 175v (XXXI,2,13 ss.) *Descriptio Scythiae*.

²⁹⁹ Si veda anche f.189v (*Res gestae* XXXI,16,7) *Alpes Iuliae quondam Venetae*.

³⁰⁰ Anche ai ff. 131r e 140r.

³⁰¹ Anche a f.33r (*Res gestae* XVI,11,18) *Leuga M. d. passus* e altre espressioni legate alla misurazione o al calcolo (ff. 106r, 107r).

37. f.26r (XV,13,2) sectas Manichaeorum] *Manichaei*.
38. f.26r (XVI,1,2 ss.) Quia igitur res magnae quas per Gallias uirtute felicitateque correxit, multis ueterum factis fortibus praestant, singula serie progrediente monstrabo, instrumenta omnia mediocris ingenii (si suffecerint) commoturus etc.] *Iuliani Laudes*³⁰³.
39. f.26v (XVI,2,5) cataphractariis solis et balistariis] *Cataphractarii*/Balistarii*³⁰⁴.
40. f.27v (XVI,5,1) ... quas (*scil.* Leges) ex Rhetris Lycurgi (id est axibus) Romam translatas, diuque obseruatas sed senescentes, paulatim reparauit Sylla dictator] *Retris Lycurgi*.
41. f.27v (XVI,5,4) Hinc contingebat ut noctes ad officia diuideret (*scil.* Iulianus) tripartita, quietis et publicae rei et Musarum, quod facitasse Alexandrum legimus Magnum...] *No(ta) de Alexandro*.
42. f.28r (XVI,5,8) Si itaque uerum est, quod scriptores uarii memorant, Cyrum regem et Simonidem lyricum, et Hippiam helium³⁰⁵ sophistarum acerrimum, ideo ualuisse memoria, quod epotis quibusdam remediis id impetrarunt, credendum est hunc etiam tum adultum, totum memoriae dolium, (si usquam reperiri potuit) exhausisse. Et haec quidem pudicitiae uirtutumque sunt signa nocturna.] *No(ta) de memoria*.
43. f.28r (XVI,5,13) genuina lenitudo mitigabat] *Genuina lenitudo*³⁰⁶.
44. f.30v (XVI,10,4) ... secunda Orfiti praefectura, transcurso Ocriculo...] *hic ait Blondius deficere folium ut in exemplari uetusto legisse dicit*³⁰⁷.
45. f.35v (XVI,12,43) Cornuti enim et Bracchiati ... barritum ciere uel maximum: qui clamor ipso feruore certaminum, a tenui susurro exoriens,

³⁰² Si veda anche f.106r (*Res gestae* XXIII,6,76) *Mores Persarum*.

³⁰³ Si veda anche ai ff.27v (*Res gestae* XVI,5,1) *Laudes Iuliani*, 118v (XXV,4,1) *Iuliani Laudes* e 183r (XXXI,10,15) *Laudes Gratiani*. In particolare riguardo alla figura di Giuliano in Ammiano si vedano anche ff.37r (XVI,12,64) *Iulianus Augustus appellatur*; 43v (11,1) *calumniae in Iulianum*, 66v (XX,5,10) *Somnium Iuliani*; 78r (XXI,10,7) *Inuectiua Iuliani in Constantium*; 118v (XXV,3,23) *Moritur Iulianus xxxio aetatis anno*; 119v (4,16 ss.) *Vitia Iuliani, forma Iuliani*.

Sulla figura di Valentiniano si vedano: ff.125r (*Res gestae* XXVI,1,5) *Valentinianus Imperator*, 137r (XXVII,6,12) *Valentinianus ad filium*; 171v (XXX,6,4) *Valentinianus moritur*; 173v (7,3) *Forma Valentiniani*. Su quella del fratello Valente: 186r (XXXI,13,12) *Valens moritur*; 187r (14,7) *forma Valentis*. Anche su Gioviano: ff.120r (XXV,5,4) *Iouianus Imperator*, 124v (10,12) *Moritur Iouianus*.

³⁰⁴ Cariche civili e militari, macchine belliche, espressioni varie si veda *supra*, *Altri marginalia*.

³⁰⁵ hippianhelum V Hippiam Wm2BG.

³⁰⁶ f.33v (*Res gestae* XVI,12,8) *Genuina placiditas*; 43v (XVII,11,4) *Genuinus mos*; 170r (XXX,5,10) *Genuino sermone*, 176r (XXXI,1,18) *Genuinus Lar*.

³⁰⁷ Si veda *infra*, *Il manoscritto Venetus Marcianus*, Lat. Z. 388 Bess, *Storia del manoscritto*.

paulatimque adulescens ritu extollitur fluctuum, cautibus illisorum ...] *Barritus quid*³⁰⁸.

46. f.37r (XVI,12,66) ... in castris peregrinis, quae in monte sunt Caelio...] *Castra peregrina in monte Caelio*.

47. f.37r (XVI,12,69) Quocirca magniloquentia elatus (*scil.* Constantius) adulatorum... Et si uerbi gratia,] *Magniloquentia / uerbi gratia*³⁰⁹.

48. f.38v (XVII,2,3) Caesar, ... lusoriis nauibus discurrere flumen ultro citroque milites ordinauit] *Lusoriae naues*³¹⁰.

49. f.39v (XVII,4,12) ...sufflantes adultores ex more Constantium id sine modo strepabant, quod cum Octavianus Augustus obeliscos duos ab Heliopolitana ciuitate transtulisset Aegyptia, quorum unus in Circo maximo, alter in Campo locatus est Martio ...] *Octavius duo erexit obeliscos*³¹¹.

50. f.39v (XVII,4,14) ... (*scil.* Constantius) defertur in uicum Alexandri, tertio lapide ab urbe seiunctum.] *uicus Alexandri Magni 3° lapide ab urbe*.

51. f.41r (XVII,7,1 ss.) Isdem diebus terraemotus horrendi, per Macedoniam Asiamque et Pontum, adsiduis pulsibus opida (*sic.*) multa concusserunt et montes.] *terremotus*.³¹²

52. f.43r (XVII,10,2) ut in Tageticis libris legitur³¹³ Vegonicis fulmine mox tangendos adeo hebetari ut nec tonitrum nec maiores aliquos possint audire fragores.] *Tageticini libri*³¹⁴

53. f.50r (XVIII,4,5) Horum et similium taedio iuuat ueterem laudare Domitianum, qui licet patris fratrisque dissimilis, memoriam nominis sui inexpiable detestatione perfudit, tamen receptissima inclaruit lege, qua minaciter interdixerat, ne intra terminos iuris dictionis Romanae, castraret quisquam puerum; quod ni

³⁰⁸ Anche a f.180v (*Res gestae* XXXI,7,11) *uarritus* e f.130v *Varitus* (*sic.*). Su questa forma di annotare si vedano anche: f.39r (*Res gestae* XVII,4,7) *Quid obeliscus*; 82v (XXI,16,13) *Quid felicitas*; 93v (XXII,15,9) *Quid cataractae*, 95r (15,20) *Sirynges quid*, 102v (XXIII,6,14) *Vixatae* (*sic.*) *quid*; 117r (XXV,2,6) *Quid fit quod tamquam stella cadere uidetur*; 130v (XXVI,8,2) *Sabaia quid*.

³⁰⁹ Si veda anche a f.149r (*Res gestae* XXVIII,4,24) *uerbi gratia*.

³¹⁰ Identica nota a f.48v (*Res gestae* XVIII,2,12). A f.39v (XVII,4,13) *Navis ccc^{orum} remigium*

³¹¹ Si veda a f.39r (*Res gestae* XVII,4,1) *obeliscus erectus*.

³¹² Si veda anche ai ff.41v (*Res gestae* XVII,7,3) *Typhones, Presteres*; *ibid.* (7,11) *Causae terremotuum*; 42r (7,13) *IIIor modi terremotuum*.

³¹³ <uel> *PrellerCl*.

³¹⁴ Si veda anche a f.100v (*Res gestae* XXIII,5,10; 13) *Exercitiales libri, Fulgurales libri*.

contigisset, quis eorum ferret examina, quorum paucitas³¹⁵ difficile toleratur?] *Mar(tialis) / Non tulit Ausonius talia monstra pater**³¹⁶.

54. f.52v (XVIII,7,4-5) Et imperatis sine mora completis, iniecto igni furentis elementi uis maxima, frumenta omnia cum iam stipula flauenti turgerent, herbasque pubentes ita contorruit, ut ad usque Euphraten, ab ipsis marginibus Tigridis, nihil uiride cerneretur. Tunc exustae sunt ferae conplures, maximeque leones, per ea loca saeuientes inmaniter, consumi uel caecari sueti paulatim hoc modo. etc.] *Incendium maximum*³¹⁷. / *Leones a culicibus occiduntur*.

55. f.55v (XIX,2,5 ss.) ... aeneatorum clangore ductante, urbem ut mox casuram terribili corona cinxerunt. etc.] *proelium atrox*³¹⁸.

56. f.56v (XIX,4,1-7) Sed in ciuitate, ubi sparsorum per uias cadauerum multitudo humandi officia superaret, pestilentia tot malis accessit, uerminantium corporum lue tabifica, uaporatis aestibus uarioque plebis languore nutrita, quae genera morborum unde oriri solent breuiter explicabo... Et prima species luis pandemus appellatur, quae efficit in aridioribus locis agentes, caloribus crebris interpellari, secunda epidemos, quo³¹⁹ tempore ingruens, acies hebetat luminum, et concitat periculosos humores, tertia loemodes, quae itidem temporaria est, sed uolucris uelocitate laetabilis³²⁰.] *Unde cause pestis. / prima species luis pandemus. / secunda Epidemos. / tertia Loemodes*.

57. f.62v (XIX,12,14) Nam siqui remedia quartanae, uel doloris alterius collo gestaret, siue per monumentum transisse uesperum³²¹, maliuolorum argueretur iudiciis, ut ueneficus, sepulchrorumque horrores ,et errantium itidem³²² animarum ludibria colligens uana, pronuntiatus reus capitis interibat.] *Nota morem antiquitus qui et nunc*^{323*}.

³¹⁵ paritas V paucitas Wm2BG raritas Boxh.Cl.

³¹⁶ Cappelletto (1986), p.98 discute il riferimento a Marziale (IX,9,6) e Ausonio (es. *Epigr.* 76,102), ma omette di trascrivere *pater*.

³¹⁷ Così anche 133r (XXVI,10,16) *Tempestat mira*.

³¹⁸ La stessa nota troviamo in W (f.55v) in corrispondenza di *Res gestae* XVI,12,36, una simile a f.85v (XIX,1,8) *Atrox pugna* e 114r (XXI,3,3) *pugna atrox*. In N troviamo anche a f.68 (XX,8,1) *Statarie pugne** e 80r (XXI,13,1) *Concursatoriae pugnae**.

³¹⁹ quo V quae ValCl.

³²⁰ laetabilis V laetalis Btl letabilis Cl.

³²¹ uesperum V uesperu ECl.

³²² itidem V ibidem Lind.Cl.

³²³ Note di questo tipo a carattere morale anche ai ff. 23r (XV,8,15) *Nota mores*; 43v (XVII,11,2) *Nota de calumnia*; 50v (XVIII,5,4) *Nota de spardonibus*; 153v (XXVIII,4,9) *nota Adulatorem*; 169v (XXX,4,13-14) *Nota curia Romana**. Altre annotazioni che utilizzano la stessa modalità ai ff.39r (XVII,4,5) *Nota Corneli Galli mortem*; 49v (XVIII,3,9) *Nota de Anseribus*; 55r (XIX,1,10) *Nota mos funeris*; 110v (XXIV,3,12) *De palmis nota*; 159r (XXIX,1,31) *uerbena nota*; 163r (5,48) *nota saeuium* [saeuum].

58. f.63r (XIX,12,17) Nec enim abnuimus, salutem legitimi principis, propugnatoris bonorum et defensoris, unde salus quaeritur aliis, consociato studio muniri debere cunctorum; cuius retinendae causa ualidius, ubi maiestas pulsata defenditur, a quaestionibus uel cruentis, nullam Corneliae legis eximeres³²⁴ fortunam.] *Cornelia Lex*.

59. f.63r (XIX,12,19) Tunc apud Daphnen ... uisu relatuque horrendum natum est monstrum, infans ..., qui partus ita distortus praemonebat rem publicam in statum uerti deformem.] *Monstrum*.

60. f.64r (XX,3,1 ss.) Eodem tempore per eos³²⁵ tractus caelum subtextum caligine cernebatur obscura, et a primo aurorae exortu ad usque meridiem, intermicabant iugiter stellae; hisque terroribus accedebat, quod cum lux caelestis operiretur, e mundi conspectu penitus lance abrepta, defecisse diutius solem pauidae mentes hominum existimabant³²⁶ etc.] *Defectus solis. / Rationes physice*³²⁷.

61. f.64r (XX,3,7-8) Nonc ueniamus ad lunam. Apertum et euidenter ita³²⁸ sustinet luna defectum, cum pleno lumine rotundata, solique contraria, ab eius orbe centum octoginta partibus (id est signo septimo) disparatur. Et quamquam hoc per omne plenilunium semper eueniat, non semper deficit tamen. Sed quoniam circa terrenam mobilitatem locata, et a caelo totius pulchritudinis extima, non numquam ferienti se subserit lanci, obiectum et e³²⁹ noctis in conum desinentis angustum ...] *Defectus lune. / plenilunium. / extima*.

62. f.72v (XX,11,26) Accedebant arcus caelestis conspectus assidueque species unde ita augurari et solita, expositio durebris ostendet³³⁰.] *De Iride*³³¹.

63. f.73v (XXI,1,10) Extis itidem pecudum attentis fatidicis, in species conuertit³³² suetis innumeras, accidentia sciunt. Cuius disciplinae Tages nomine quidam monstrator est, ut fabulantur, in Etruriae partibus emersisse subito uisus e terra.] *Tages aruspicinam inuenit*.

64. f.74r (XXI,2,4-5) ...adhaerere cultui Christiano fingebat (*scil.* Iulianus) ...Et ut haec interim celarentur, feriarum die quem celebrantes mense

³²⁴ legis eximeres V leges eximere *GCl*.

³²⁵ eos *VCl*.

³²⁶ [aestima]bant V aestimabant *Cl*.

³²⁷ Come in W ma Biondo scrive *Defectio solis / RATIONES PHYSICE*. Cappelletto (1983), p.150 nr.95 e n.96.

³²⁸ demum *post ita om.* N, demum *VCl*.

³²⁹ et e V *metae GCl*.

³³⁰ Il testo si V è problematico: Clark (*ad.loc.*) riporta *Accedebat arcus caelestis conspectus assidui. Quae pecies unde ita figurari et solita, expositio breuis ostendet*.

³³¹ f.73v (*Res gestae* XXI,1,8) *De diuinatione*; *ibid.* (1,12) *De somniis*; 93v (XXII,15,6) *Quare Nilus exundare / Opiniones*, 101v (XXIII,6,20) *Quare Adiabena Assyria*, 106v-107r (XXIII,6,85) *De margaritis, Uniones quare*, 123v (XXV,10,2-3) *De cometis*; 125r (XXVI,1,7) *De bissexto*.

³³² conuertit V conuerti *EbGCl*.

Ianuario Christiani Epiphania dicitant, progressus in eorum ecclesiam, sollemniter numine orato discessit.] *Iulianus cultum christianum fingit. / Epiphania. / Ecclesia.*

65. f.81r (XXI,14,3) Ferunt enim theologi, in lucem editis hominibus cunctis, salua firmitate fatali, huius modi quaedam uelut actus rectura numina sociari, admodum tamen paucissimis uisa, quos multiplices auxere uirtutes.] *Opinio Theologica de geniis.*

66. f.83r (XXI,16,18) Christianam religionem absolutam et simplicem anili superstitione confundens (*scil.* Constantius) ...] *Christiana religio absoluta et simplex.*

67. f.84v (XXII,3,12) Adrastia, aurem (quod dicitur) uellens] *Adrastia aurem uellens.*

68. f.86r (XXII,8,1) Adpositum est (ut existimo) tempus, ad has partes nos occasione magni principis deuolutos, super Thraciarum extimis situque Pontici sinus, uel tecta³³³ quaedam perspicua fide monstrare.] *Cosmographia pulch(ra).*

69. f.91r (XXII,11,3-4) ... episcopus Alexandriae est ordinatus (*scil.* Georgius) ... His efferatis hominum mentibus³³⁴, Georgius quoque ipse graue accesserat incentiuum, apud patulas aures Constantii multos exinde incusans, ut eius recalitrantes imperiis, professionisque suae oblitus, quae nihil nisi iustum suadet et lene, ad delatorum ausa feralia desciscebat.] *Episcopus Alexandriae. / Professio christiana uel in iustum suadet et lene*³³⁵.

70. f.92r (XXII,12,8) uenas fatidicas Castalii recludere cogitans fontis, quem obstruxisse Caesar dicitur Hadrianus mole saxorum ingenti,] *Hadrianus castalium obstruisse dicitur.*

71. f.95r (XXII,16,3) In Augustanica Pelusium est opidum (*sic.*) nobile, quod Peleus Achillis pater dicitur condidisse...] *Peleus Pelusium condidit.*

72. f.97r (XXIII,1,2) ...(*scil.* Iulianus) apud Hierosolymam templum, quod post multa et interneciua certamina, obsidente Vespasiano, posteaque Tito, aegre est expugnatum, instaurare sumptibus cogitabat inmodicis ...] *Instauratur templum Hierosolymis.*

³³³ uisa *ante* uel *add Vm2Cl. om.* N tecta V lecta *AGCl.*

³³⁴ Si fa riferimento alla situazione critica di Alessandria.

³³⁵ Si veda anche *supra, Il manoscritto Par. Lat. 5020 (T), ad.loc.*

73. f.99v (XXIII,4,10) Pro his arietum meditentis iam crebritate despectis, conditur machina scriptoribus historicis nota, quam helepolin (*sic.*) Graeci cognominamus.] *Videtur grecus fuisse hic auctor*³³⁶.

74. f.109r (XXIV,2,11) hac lenta cauillatione diei maxima parte exempta, tenebrarum silentio primo, multiformes admotae sunt machinae, coeptaque altitudo conplanari fossarum.] *Cauillatio die ing(ra)to(?)*.

75. f.134v (XXVII,3,7) Quo uitio laborasse Traianus dicitur princeps, unde eum herbam parietinam iocando cognominarunt.] *Herba parietina Traianus appellatus*.

76. f.134v-135r (XXVII,3,9) ... secessit (*scil.* Lampadius) ad Miluium pontem, quem struxisse superior dicitur Scaurus, ...] *Miluium pontem Scaurus fecit*.

77. f.135r (XXVII,3,12-13) Damasus et Vrsinus, supra humanum modum ad rapiendam episcopalem sedem ardentes, scissis studiis asperrime conflictabant³³⁷ ad usque mortis ... constatque in basilica Sicinini, ubi ritus Christiani est conuenticulum, uno die centum triginta septem reperta cadauera peremptorum ...] *Damasus et Ursinus contendunt de pontificata / Basilica Sicinini*.

78. f.135r (XXVII,3,14-15) Nec ego abnuo, ostentationem rerum considerans urbanarum, huius rei cupidos ob impetrandum quod appetunt, omni contentione laterum iurgare debere, cum id adepti, futuri sint ita securi, ut ditentur oblationibus matronarum, etc.] *Contra pontifices*.

79. f.135v (XXVII,4,9) e quibus (*scil.* barbaris) praeter alios ut inmaniter efferati memorantur Odrysae, ita humanum fundere sanguinem adsueti, ut cum hostium copia non daretur, ipsi inter epulas post cibi satietatem et potus, suis uelut alienis corporibus inprimerent ferrum.] *Odrysarum crudelitas*.

80. f.135v (XXVII,4,10) Verum aucta re publica, dum consulare uigeret imperium, has gentes antehac semper indomitas, uagantisque sine cultu uel legibus, Marcus Didius ingenti destinatione pressit, Drusus intra fines continuit proprios, Minucius prope amnem Hebrum a celsis Odrysarum montibus fluentem, superatis proelio strauit, post quos residui ab Appio Claudio pro consule sunt infesta concertatione deleti. Opido³³⁸ enim in Bosphoro sita et Propontide, classes optinuere Romanae.] *Qui Thracias uicerunt*.

³³⁶ Cappelletto (1986), p.

³³⁷ conflictabant V conflictabantur *GCl*.

³³⁸ oppido V oppida *EAGCl*.

81. f.136r (XXVII,4,14) Constat autem (ut uulgauere rumores adsidui) omnes paene agrestes, ... salubritate uirium, et praerogatiua quadam uitae longius propagandae, nos anteire, etc.] *Aeris salubritas*.
82. f.137v (XXVII,7,1) ... Mamertinum, praefectum praetorio, ab urbe regressum, ... Auitianus ex uicario peculatus detulerat reum.] *Mamertinus peculatus accusatur*.
83. f.138r (XXVII,7,6) ut martyras, id est diuinitati acceptos, colet religio Christiana] *Martyr diuinitati acceptus*³³⁹.
84. f.155v (XXIX,5,6) ...ad Caesariensem digresso, Gildonem Firmi fratrem et Maximum misit (*scil.* Theodosius)...] *Gildo puto contra quem scribit Claudianus**³⁴⁰.
85. f.157r (XXIX,5,24) agebat autem haec Tullianum illud aduertens, quod salutaris rigor uincit inanem speciem clementiae.] *Tullius ad Brutum*³⁴¹.
86. f.159r (XXIX,1,30 ss.) collocabatur in medio domus, immacolatae odoribus Arabicis undique, lance rotunda pure³⁴² superposita, ex diuersis metallicis materiis fabrefacta...] *Ritus diuinandi*.
87. f.165r (XXIX,6,17ss.) Dum haec tot ac talia per turbines agitantur adsiduos, ... Tiberis, ... effusione imbrium exuberans nimia, et supra amnis speciem pansus, omnia paene contextit. etc.] *Inundatio Romae*.
88. f.168r (XXX,4,5) ...et Antiphon ille Rhamnusus, quem ob defensum negotium, omnium primum antiquitas prodidit accepisse mercedem.] *Antiphon primus mercedem accepit*.
89. f.170v (XXX,5,16) Namque diebus ante paucissimis ... arsere crinita sidera cometarum, quorum originem supra docuimus.] *Cometae*.
90. f.176v (XXXI,2,23) Nec templum apud eos (*scil.* Halanos) uisitur aut Delubrum] *Templum aut delubrum*.

³³⁹ Nota simile in W a f.203v *Martyr a diuinitati acceptus*.

³⁴⁰ Cappelletto (1986).

³⁴¹ Si veda Cappelletto (1986), p. Non vi è traccia della fonte di questa citazione. Essa viene correttamente identificata, in quanto si tratta di Cic. *Ad Brut.* I,2,5. L'intuizione sembra essere interamente del Griffolini poiché non vi è riscontro con le annotazioni di Wm2. La forma semplice *Tullius* si trova ai ff. 3r (*Res gestae* XIV,2,2), 63r (XIX,12,18), 73v (XXI,1,12), 85v (XXII,7,3-4), 94v (15,21), 124v (XXVI,1,2); 133r (9,12), 139v (XXVII,4,8), 145r (XXVIII,1,40), 168v (XXX,4,10), 172v (8,7); 25v (XV,12,4) *Tullius pro Fonteio*; 82v (XXI,16,13) *Tullius ad Nepotem*; Cicero invece ai ff.141r (XXVII,11,4), 168r (XXX,4,7). In tutti i casi citati il nome dell'autore latino viene riportato in margine nelle forme *Tullius* o *Cicero* a seconda di come si presenta nel testo di Ammiano.

³⁴² Il passo è problematico; si veda Clark, *ad.loc.*

7 Altri marginalia per categorie

Espressioni, forme verbali, aggettivi: (*Res gestae* XIV,3,4) *Antedictus*; (6,8) *imbracteari**; (9,9) *ferociens*; (11,9) *suscipere scripta*; (XV,8,2) *infatuare*³⁴³; (11,18) *concorporatur*; (12,3) *ad procinctum* (XVI,8,11) *Accorporare*; (12,25) *obsidatus*, (12,37) *conturmare**; (XVII,2,4) *repedare*; (10,10) *Ingrauate**; (XIX,6,11) *desiderati*; (XXI,16,20) *pollinctum*; (XXXI,13,11) *Magno stetere*, etc.

Sostantivi e nomi: (*Res gestae* XV,7,3) *Septenzodium / Nymphaeum*; (6,3) *Infula*; (XVI,2,10) *Gnaritas*; (5,5) *Susurna*; (5,14) *tripudia*; (12,49) *myrmillo*; (12,66) *Veternum morbus*; (XVII,3,4) *capitatio*; (6,1) *obsidia*; (7,10) *Ritualis*; (7,12) *uaporata tempora*; (XVIII,6,1) *Decessor*; (XIX,5,5) *Contignatio*; (12,1) *Libitina*; (XXI,1,4) *Xystarcha*; (XXII,14,7) *Neumis. Apis*; (16,10) *Heptastadium*; (16,23) *Reposcones*; (16,24) *Vibices*; (XXIII,6,16) *Neptali*; (XXIV,1,15) *Valuae*; (2,3) *Salibus, Interluuies*, (2,5) *Indutibus*; (3,12) *Termites / Spadica, Suppares*; (XXV,2,2) *Cuppediae*; (3,13) *Adorea*; (XXVI,10,14) *Summates*, (XXVII,10,11) *Uligo*; (XXVIII,4,9) *Tholus*, (XXIX,4,24) *Ephemeris*; (4,34) *Anatomici*; (3,3) *paedagogiani*, (XXX,2,27) *Constellatio*; (4,14) *Mimiiambi*, (4,17) *Edulium*; (6,1) *Tyrocinium*; (12,4) *presbyteri*; (XXXI,15,13) *Chylindri*, etc.

Espressioni e definizioni varie: (*Res gestae* XIV,11,11) *patruelis frater*; (XV,5,10) *hos collocutusi*; (XVI,5,10) *clitellae boui inposite* (XVII,3,5) *Indictionale Augmentum*; (4,15) *scriptilia elementa**; (XVII,7,12) *Mador / Ennosigeus*; (XIX,11,4) *Subdiales morae*; (XXII,8,13) *in bouem*; (XXIII,6,77) *Venter uelut Solarium est*; (XXVI,2,4) *Sacra depulsoria*; (6,12) *Alea periculorum*; (XXVII,1,1) *clauales tractus*³⁴⁴ (XXX,4,13) *prostitutae frontes*, etc.³⁴⁵

Griffolini si rivela in particolare molto interessato ai tipi più disparati di aggettivi: (*Res gestae* XIV,6,17) *primigenii*; (XIV,11,25) *praemiatrix*; (XV,5,31) *sequestres*, (XVI,7,2) *uanidicus*; (XVI,7,7) *Lucefuga*; (8,5) *Innocuus*; (XVII,14,24) *Regalis*; (XXIII,5,80) *Magnidicus*; (XXVII,12,16) *Consobrini*; (XXVIII,1,1) *Rediuuium*; (XXVIII,1,20) *Communitorium*, etc. Avverbi e locuzioni di interesse: (XIV,5,9)

³⁴³ Il passo è problematico si veda Clark *ad. loc.*

³⁴⁴ Per *glaciales tractus*.

³⁴⁵ Altre espressioni linguisticamente interessanti legate al termine *nox*: (XVI,5,5) *Dimidiata nocte* (XVII,2,3) *illunis nox*; (XVIII,5,3) *Nocte concubia*; (XIX,6,7) *Nox interlunis*; (XXV,2,4) *Adulta nox*.

sussurro tenus, (XVII,1,12) *Volucriter**; (XXI,10,2) *Ex nunc*; (XXII,2,5) *quaqua*, etc.

Come già evidenziato da Cappelletto, questo umanista mostra uno spiccato interesse per il lessico bellico: (*Res gestae* XXI,6,6) *Res cibaria*; (XXV,3,14) *officiorum magister*; (XXVII,5,4) *Magister peditum*; (6,1) *Magister memoriae*; (10,11) *Cubicularius*; (XXVIII,2,10) *Tribunus stabuli*; (XXX,5,19) *Strator miles, tribunus stabuli*; (12,4) *Comes domesticorum*; (12,10) *Consistoriani*.

Le cariche e i corpi dell'esercito: (*Res gestae* XVI,12,20) *Antepilani*; (12,31) *postsignani*; (XVII,3,6) *praefectianus et presidialis apparitor*; (XVIII,5,1) *rationarius apparitor*; (XXIII,3,4) *Cursator*³⁴⁶; (XXIV,4,22) *Aeneatores*; (XXV,10,8) *Capita scholarum*; (XXVI,1,4) *Schola scutariorum*; (XXIX,2,22) *magisterium memoriae*; (XXXI,12,14) *Caduceator*, (13,8) *lancearius* (13,18) *Rectores numerorum, Promotorum tribunus*. Gli appellativi come 60r (*Res gestae* XIX,9,7) *Vastatorius globus*; (XXXI,7,7) *Vastatoriae manus*.

Infine le macchine belliche: (XXIII,4,1) *Balistae figura*; (4,4) *Scorpio qui et Onager*; (XXIII,4,5) *fulmentum**; (4,7) *Quare tormentum, Quare scorpio, Quare onager*, (4,8) *Aries et quare*; (4,10) *helepolis*; (4,14) *Malleolus*; (XXVII,8,15) *uerutum* (sic.); (XXX,1,15) *Callis f(eminei) g(e)n(er)is **; (3,4) *Margo f(eminei) g(e)n(er)is**; (XXXI,15,12) *Scorpio qui onager*.

Sono inoltre presenti alcuni *marginalia* in greco, per traslitterazione: oltre a quelli citati da Cappelletto ai ff. 88v e 103r, si ha anche (*Res gestae* XXVI,7,12; XXVII,4,8) ἀκόντισμα che traslittera a testo il termine *Acontisma*.

8 Conclusioni sul Griffolini

Riassumendo in poche righe l'attività del Griffolini in margine al manoscritto *Neapolitanus*, si può affermare che l'interesse dello studioso per Ammiano si concretizza innanzitutto in un lavoro accurato e meticoloso sul testo delle *Re gestae*. A tale scopo lo studioso si serve di W con le correzioni del Biondo, come menzionato da Cappelletto³⁴⁷, e molto probabilmente anche del codice E.

³⁴⁶ Per *procurator*.

³⁴⁷ Cappelletto (1986), *passim*.

In secondo luogo, l'annotatore si concentra sul contenuto dell'opera storiografica e realizza numerosissimi *marginalia* rivelando interessi vivaci che spaziano in tutte le direzioni e tra i quali emergono con decisione quelli linguistici.

In conclusione, dall'analisi delle note in margine e dalle considerazioni fatte sulla natura del manoscritto (di piccole dimensioni e di materiale cartaceo) si può affermare che quello del Griffolini su N è un lavoro decisamente personale, decisamente specialistico, mirato a conoscere un autore per lui nuovo, con entusiasmo, una certa voracità, e con l'ausilio delle proprie competenze e del confronto con altri manoscritti.

2. Gli apografi diretti di F: PRWTH

2.1 Il manoscritto Venetus Marcianus Lat. 388, Bess. (=1850) (W)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Venezia, Bibl. Naz. Marciana, lat. Z. 388 (=1850).

Segnature precedenti: *Locus 34* (f.5v); *18 / diciotto* (f.1r); *XCVII.1* (*recto* prima guardia) *Bibl. VI. 50* (Zanetti 157); *388* (*ibid.*); *1850* (Valentinelli VI,30).

Status nella tradizione e datazione: apografo di F (Clark (1904) 60 ss.; Cappelletto (1983) 19 e n.6) realizzato prima del 1455 (Cappelletto (1983) 86; *supra*, *Storia del manoscritto*).

Luogo di origine: Verosimilmente Italia (*supra*, *Storia del manoscritto*).

Lunghezza: ff. IV, 286, III'.

Formato: 290x200 mm (f.6).

Numerazione: coeva in cifre arabe e inch. scuro da 1 a 286, con salto da f. 254 a f. 256. La numerazione inizia dall'ultima guardia iniziale e termina includendo la prima finale.

Collazione: 1 (4), 2-29 (10). Richiami di fasc. regolari orizzontali nel marg. inf. int. dell'ultimo foglio.

Supporto: cartaceo; ff. III, IV, I', II' pergamenei. Filigrane: a forma di cesoie (Briquet 3661) come in D (Clark (1904) 6); a forma di torre (tipologia Briquet "Tour accolée à un mur crénelé" senza corrispondenza) 45 x 16[34]4 mm.

Mise en page: scritto a piena pagina; 27 ll./pag.; rigatura a piombo; specchio della scrittura con ampi margini 31[187]72 x 28[118]54 mm (inizio testo sopra il primo rigo).

Scrittura e mani: umanistica di più mani, alcune di modulo più piccolo e di carattere più corsiveggiante, altre più marcate e compatte (prevalenti). L'umanista Biondo Flavio (Wm2) fu il primo a collazionarlo per intero e correggerlo su V (Cappelletto (1983) 96). *Marginalia* del copista che ripropongono alcune note di F (ff.109v, 134r, 135r, 142v, 144r, 227v); annotazioni di Biondo Flavio (dense) e di altri due annotatori posteriori (Cappelletto (1983) *passim; supra, marginalia*).

Decorazione: assente. Bianco lo spazio per le iniziali di ciascun libro (4 ll.).

Contenuti:

- Guardie: I *recto*: XCVII.1 (in alto a destra); schede con le descrizioni dei cataloghi Zanetti e Valentinelli.
- III *recto*: *ex libris* marciano: leone con la spada e motto "Custos vel Vltor"; in calce MDCCXXII. HIERONYMI VENERII EQUITIS AC D.M. PROCURATORIS PRAESIDIS CVRA, sigla di Gerolamo Venier che si occupò della nuova legatura (Cappelletto (1983) 18 n.5).
- f. 1r: in alto a sinistra "18" in inch. rosso e caratteri grandi; al centro "diciaotto" in inch. nero della stessa mano che ha numerato il manoscritto (Cappelletto (1983) 18 n.5).
- ff. 2-5 rigati e bianchi; a f. 5v: *Locus 35 / Ammiani Marcellini Rerum gestarum; liber b(essarionis) Car(dina)l(is) Tusculani; ἀμμιανοῦ μαρκελλίνου. ιστορία. κτήμα. βησσαρίωνος καρδενάλεως τοῦ τούσκλων;/ τόπος λε'* (nota di possesso autografa del Bessarione (Cappelletto (1983))
- ff. 6-274 Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos*.
- ff.275-287 bianchi, rigati tranne il f. 287.
- *explicit* e *incipit* in caratteri maiuscoli e inch. scuro della stessa mano del copista.
- Parti in greco: di mano del copista in corrispondenza di *Res gestae* XV,8,17; XVII,4,17-18, XX,3,4; 3,11; XXII,8,17; 9,7; XXV,4,17; XXIX,1,33; spazi bianchi in corrispondenza di: *Res gestae* XXI,2,2; 14,4; XXIII,6,62;

XXX,4,3; XXXI,1,5; 14,8. A Wm2 sono attribuibili interventi a f.142v dove *tu pyros* (sic.) a testo (*ibid.* XXII,15,29) è riscritto nell'interlinea (τοῦ *pyros*) e a f.245r dove inserisce a testo ὑπερίδης (*bid.* XXX,4,5) (Cappelletto (1983) 26 n.30). Di un'altra mano invece (forse quella del Cardinal Bessarione?) è l'intervento a f. 135r in corrispondenza di *Res gestae* XXII,9,7 (in marg.) dove l'espressione ἀπὸ τοῦ πεσεῖν era stata malamente riportata dal copista (contrariamente a Cappelletto, *ibid.*).

Rilegatura: in cuoio marrone chiaro, impressioni a secco sui piatti dello stemma marciano del XVIII sec. prima metà (*infra, Contenuti, guardie*).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp. 829–854, spec. p.850.
- *Id.*, *Wie und Wann kam der Fuldensis des Ammianus Marcellinus in den Vatican*, in *Hermes* 6.2 (1872), pp. 243-248, spec. pp. 244-246.
- Clark, C.U., *The Text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp. 6-7, 59, 61-62.
- Cappelletto, *Recuperi ammianeï da Biondo Flavio*, Roma 1983, *passim*, spec. pp. 18 n.5.

La data di realizzazione e lo scopo del confezionamento del manoscritto non sono conosciuti. W fu copiato da F ad opera di “copisti di professione di modesta cultura”³⁴⁸. Ne è prova la ricerca di un certo decoro nell'impianto formale e, dall'altra parte, lo scarso interesse alla correttezza testuale, spesso invece peggiorata da errori di trascrizione, solo di rado migliorata, ma con interventi non significativi. Le numerose note a margine di scrittura del XV sec. indicano che il manoscritto è stato oggetto di attenta lettura in tale periodo. Il Cardinale Bessarione ne venne in possesso prima del 1468 poiché nell'*ex libris* (f.5v nota di possesso del Cardinale) si definisce “Cardinale di Tuscolo”, carica che ricoprì negli anni 1449-1468, e perché a tale anno risale l'atto di donazione di W alla Biblioteca Nazionale Marciana³⁴⁹. Qui il

³⁴⁸ Cappelletto (1983), pp. 95 ss. sulla storia di W.

³⁴⁹ In data 14 Maggio 1468. Su Bessarione e la sua biblioteca si veda Cappelletto (1983), pp. 96-97 n. 9 e 10.

manoscritto è rimasto fino ai nostri giorni (I *recto*: Note dei bibliotecari Zanetti e Valentinelli)³⁵⁰.

Dopo il XV sec. l'interesse per W sembra scomparire: non viene usato dagli editori né nominato o considerato dagli studiosi fino allo Haupt che vi fa breve accenno con un'osservazione relativa ad una postilla (a XVI,10,4, si veda oltre)³⁵¹. In seguito Gardthausen nel censimento dei manoscritti ammiani del 1871 e in un contributo del 1872³⁵² afferma che si tratta di una copia del Fuldense da lui personalmente visionata, con alcune note a margine di un certo interesse per la loro somiglianza con quelle in V. Suo merito è quello di aver riconosciuto che nonostante lo scarso valore intrinseco, W è stato riguardato e integrato tramite collazione da un valido correttore. Infine Clark nel 1904 ribadisce questo giudizio, indica con la sigla Wm2 il postillatore in questione e colloca per primo il manoscritto nello stemma come copia di F³⁵³. Cappelletto nel 1983 identifica in Wm2 l'umanista Biondo Flavio ed è la prima a descrivere nel dettaglio la sua attività filologica su W.

b) Biondo Flavio annotatore di W

A partire da una postilla a f.48v in corrispondenza di *Res gestae* XVI,10,4 (*hic deest unius folii scriptura ex iis que in exemplari uetusto legisse memini. Et est pars multi facienda: a me in italia apud ocriculum posita. B.*) Cappelletto nel 1983 riesce a dimostrare che l'annotatore indicato con Wm2 da Clark (W2 per Cappelletto) è l'umanista Biondo Flavio, la cui attività su W si colloca tra il 1455 e il 1462 – anno in cui fu copiato il manoscritto H (Par. Lat. 5819) con le sue correzioni³⁵⁴. Tale identificazione, anche se non permette di ottenere informazioni circa le modalità di acquisizione di W da parte del Biondo né, in seguito, del Cardinale Bessarione, rende possibile conoscere il tipo di studio di questo umanista su Ammiano e collocare la

³⁵⁰ Si veda *infra*, *Contenuti*, *Guardie*.

³⁵¹ Haupt (1876), p.373.

³⁵² Si veda Gardthausen (1871) e (1872), spec. pp. 244-246.

³⁵³ Si veda *infra*, *Riferimenti bibliografici essenziali*.

³⁵⁴ Non è escluso che Biondo avesse fatto allestire il codice per sé. L'unico dato certo è che Biondo per primo lo emendò per intero e lo collazionò se pure in modo non sistematico su V, mentre le altre due mani sono posteriori, come mostrano alcune postille aggiunte a quelle già scritte dal Biondo (Cappelletto (1983), p. 96).

sua attività, tra il 1455 e il 1462 quando collazionò anche se in modo non sistematico il Marciano sul Fuldense³⁵⁵.

L'attività del Biondo mette in risalto le sue notevoli qualità di critico testuale: lo studioso legge puntigliosamente Ammiano e annota argomenti interessanti tramite linea ondulata, *manicula*, *nota*, tratto di penna, oppure commenti più o meno estesi. Di V si serve nel reintegrare in W una parte del libro XVII (da 5,1 a 7,11) che mancava nell'antigrafo F per la caduta di un foglio interno di un quaternione³⁵⁶. Nell'intento di offrire un testo migliore interpunge, ripartisce gruppi di sillabe malamente uniti etc. scioglie, ed è l'unico, l'abbreviazione insulare per *eius*³⁵⁷.

Cappelletto ne riporta gli interventi testuali nei libri XV, XXI, XXVII (pp.104-124), insieme ad una serie di emendamenti, in maggioranza validi, tra i quali alcuni significativi che il Clark attribuisce a manoscritti posteriori o alle edizioni o a studiosi moderni (pp.127-128, 138-140). Segue un elenco di postille notevoli (pp. 140-163), alcune delle quali (nr. 1, 15, 25, 27, 45, 106, 117, 152, 204) erano già state pubblicate da Gardthausen e da lui tutte attribuite a Bessarione, come dedotto dalla trascrizione della 27 e 106³⁵⁸.

Ci si limita in questa sede a far notare la particolarità della *manicula* e della linea ondulata del Biondo, quali si vedono ai ff. 24v, 26v, 76v, 87r, 91v, etc., che si differenziano da quelle degli altri annotatori presenti.

³⁵⁵ Cappelletto (1983), pp. 18-47 con dimostrazione grafica che l'autore della postilla è Biondo cui segue la bibliografia relativa alla postilla di Biondo Flavio e la sua fortuna nella tradizione e negli studi (pp. 29-32) e il recupero del contenuto del testo mancante di Ammiano attraverso l'analisi di un passo dell'*Italia illustrata* (Cappelletto (1983) pp.32 ss.). Cappelletto discute anche le postille in corrispondenza di *Res gestae* XV,13,2 (pp.47-48) ripresa in T insieme alla postilla precedente e *ibid.* XXIX,3,4 (pp.48-49) (per salto di testo in V da XXIX,3,4 a XXIX,5,39).

Ibid., pp. 79-92, spec. 88-89 e n.37 la studiosa ipotizza e che l'*exemplar uetustum* di cui si è servito Biondo, lungi dall'essere V (che presenta una brevissima lacuna in corrispondenza del passo) è una particula del codice di Hersfeld portata in Italia da Enoch d'Ascoli tra il 1452/3 e il 1455, date in cui si colloca anche l'utilizzo in Biondo di un testo di Ammiano diverso da quello conosciuto (*ibid.* pp. 55-77). Naturalmente, Cappelletto conclude (*ibid.* p.91), "Quanto detto fin qui non esclude che Biondo sia venuto in possesso di un codice diverso da M".

³⁵⁶ Cappelletto (1983), pp.97-98. La caduta avvenuta poco dopo la stesura di F da parte del Niccoli poiché le copie di F presentano la stessa lacuna tranne P ed R forse risalenti a un comune archetipo perduto, l'unico che copiò F ancora integro.

³⁵⁷ Del Fuldense. Compare due volte in corrispondenza di *Res gestae* XVII,5,11 e XVII,7,11: nel primo caso lo seguono HTN nel secondo HTNA, tutti gli altri lo omettono. Per l'attività critico-filologica di Biondo su W si veda Cappelletto (1983), pp. 97 ss.

³⁵⁸ Gardthausen (1872), p. 244.

c) Wm4

Assieme al Biondo sono presenti gli interventi di altri due annotatori. L'annotatore Wm4 ha uno dal tracciato rapido e trascurato ed è presente con frequenza da f. 34r a f.273r.³⁵⁹ Utilizza un inchiostro più chiaro degli altri, su tonalità giallastre e insieme a Wm2 e Wm3 è responsabile del grosso delle postille. Tratto distintivo della sua scrittura è la lettera *I* iniziale in forma di 3 allungato.

Sembra che sia intervenuto dopo gli interventi di Biondo che in alcuni punti arricchisce³⁶⁰ e prima di quelli di Wm3 che saranno trattati nella sezione successiva³⁶¹.

A questa mano attribuisco anche altre note effettuate a inchiostro scuro e con tratto più fine quali si leggono ai ff. 72r, 77r, 82v, 88r, 89r, 171r.

Dal punto di vista della tipologia degli interventi di Wm3, non si tratta in generale di osservazioni rilevanti. Essendo tale mano posteriore al Biondo, sicuramente leggeva su W le note dell'umanista, pertanto è intervenuto solo in margine a passi che ha ritenuto necessario marcare. Ciò rende le sue annotazioni più indicative dei suoi specifici interessi. Tipicamente sue sono le linee ondulate lineari intervallate da una serie di sporgenze a tre anse ciascuna spesso accompagnate da *manicula* quali si vedono ad esempio ai ff.82v, 88r, 157v, 158r, 175r etc. e che si distinguono da quelle del Biondo.

Per quanto riguarda le varianti si può notare che a f.39r, in corrispondenza del passo di *Res gestae* Wm3 segna a testo due punti in verticale sopra il toponimico *Genuam* e riportando in margine il termine *Ieneura*. Il motivo di tale confusione è lo scambio della città ligure di Genova, indicata da Ammiano nel passo, e quella di Ginevra, che in antico, oltre al nome *Augusta Vindelicorum* aveva anche il nome di *Genua*, esattamente come la prima. La confusione è resa più evidente in quanto nel testo di

³⁵⁹ Lo si legge ai ff. 34r, 46v, 49r, 55r, 65r, 69r, 73v, 76rv, 81r, 82v, 84v, 92r, 93v, 103r, 106r, 113v, 118r, 122v, 125r, 128rv, 129r, 135v, 136rv, 137r, 138rv, 139r, 145rv, 157v-159r, 162v, 163r, 169r, 172r, 175rv, 181v, 183v, 187r, 192v, 193v, 195r, 198v-199v, 203v, 205r (sue la *manicula* e la linea ondolata), 205v, 206r, 208r, 210rv, 215v, 217r-218r, 221r, 225r, 235v-236v, 240v, 247v-249r, 250r, 251r, 252rv, 253r-254v, 257r, 260v, 261r, 266v (in rasura), 273r. Cappelletto (1983), 26 n.30 attribuiva a questo annotatore la nota in greco a f. 135r. Personalmente ritengo che la grafia della nota sia di una compostezza estranea a Wm4 e, invece, familiare alla scrittura del Biondo nei margini di W. Si veda *infra*, *Contenuti*, *Parti in greco*.

³⁶⁰ A f.117r aggiunge un tratto finale a *cretione* di Biondo per trasformarlo in *cretiona*; a f.221r aggiunge *soboles romana* a *Burgundi* del Biondo.

³⁶¹ Inoltre, tre dei suoi interventi, di cui due a f. 236v e uno a f. 266v, sono stati cancellati tramite rasura da una mano posteriore (Wm3 verosimilmente).

Ammiano si specifica che è *Liguriae oppidum* e lo stesso Biondo aveva annotato in margine *Genua Liguriae oppidum*. Tale annotazione porta dunque a concludere che per Wm3 la città di Genova e la regione Liguria non fossero poi nomi così familiari come invece lo era quello della città di Ginevra³⁶².

Altre varianti e correzioni non segnalate da Cappelletto sono:

- f.65r Wm3 interviene per correggere *Camauos* in *Chamauos* (*Res gestae* XVII,8,5) e riportando in margine la forma corretta.
- f. 218r corregge *conubiis* a testo (*Res gestae* XXVIII,4,13) riportando in margine *(ue)l conuiiuis* che risulta forma corretta. Clark, invece la attribuisce a Gelenio in quanto V e tutta la tradizione ha questa forma.
- f.262r in corrispondenza di *Res gestae* XXXI,6,5 corregge *indices* di V scrivendo in marg. int. *(ue)l in dies* come hanno EA.
- f.273r, in corrispondenza di *Res gestae*, XXXI,15,9 Wm3 segnala a testo la lezione corrotta *qui doctori* (corretto dal Biondo in *ductori*) e riporta in margine *(ue)l quid facturi (quid acturi* hanno EACL.).

Alcuni interventi in margine sono mirati a scandire le sezioni del testo e a segnalarne di specifiche³⁶³. Vi sono inoltre molte annotazioni che rivelano interessi geotografici³⁶⁴, letterari, bellici³⁶⁵, storico-eruditi³⁶⁶. Tra questi: ff. 76r *Mulieris natura* (XVIII,3,2) (detto della moglie di Barbazione *perculsa uanitate muliebri*); 88r *Vnde oritur morborum* (XIX,4,1) (inglobando *Pestis* del Biondo); 92r *Elephantibus terribilibus* (XIX,7,6), 93v *portus urbis est augusti* (10,1); 118r *Ciri dictum* (XXI,9,2); 158v *uirtutem margarite* (XXIII,6,86); 204r *Nota* (sulla confusione dottrinale e fisica circa

³⁶² Più avanti a f.194r Wm4 scrive *Pessinunda* (sic.) *oppidum galatiae nunc* là dove Ammiano affermava che Pessinute era possesso della Galazia (*Res gestae* XXVI,9,1). Non si tratta di un riferimento all'attualità, in quanto nel XV sec. la città era ormai possesso dei Selgiuchidi.

³⁶³ Come, ad esempio *Or(ati)o Iuliani* a f.55r (XVI,12,30); *oratio* ai ff. 72r (XVI,13,26), 162v (*ibid.* XXIV,3,4); *Or(ati)o Constantii* a f.122v (XXI,13,10). Inoltre: ff.103r *Perse* (XX,6,1)(all'inizio della sezione sulle vicende nella parte orientale); 106r *Iulianus* (8,2) / *Litterae Iuliani ad Consta(n)tium* (8,3); 134v *Redit ad ystoriam* (sic.) (XXII,8,48).

³⁶⁴ In particolare vi è una serie di *marginalia* dedicata alle popolazioni barbare descritte da Ammiano, tra cui ai ff. 221r *soboles romana* (XXVIII,5,11) (scritto sotto all'annotazione *Burgundii* del Biondo, mentre corregge a testo *subulem* in *sobolem*); 254r *Hunni* (XXXI,2,1); 254v *sedentes in equis omnia faciunt* (XXX,2,6); 257r *Persae origine scytiae sunt* (XXXI,2,20); 260v *Teutones / Cimbri* (5,12).

³⁶⁵ Si veda ai ff. 82v *septingenti equi(tes) in duabus turmis* (XVIII,8,2); 89r (*balistis tela lignea* (XIX,5,6); 159r *longitudo agminis* (XXIV,1,3) (detto dell'esercito di Ormisda); 171r *arma Partorum* (1,12) (sul modo di armarsi di questa popolazione); 273r *Scorpionem idem est et onagrum* (XXXI,15,12).

³⁶⁶ Si vedano ai ff. 163r *Iuramentum Traiani et Iuliani* (XXIV,3,9); 199r *pontem miluium Scaurus fecit* (XXVII,3,9).

le cause dei terremoti, *ibid.* XXVII,7,9); 209r *Papa nomen proprius* (12,10); 217v *More Romanorum* (riferito ai costumi lascivi del prefetto di Roma Ampelio, XXVIII,4,3); 218r *Romani legebant Iuuenalem et Maximum*, (4,14); 235v *Quid imperium* (XXIX,2,18); 248r *Nota* (detto della risposta del filosofo Ificle, ambasciatore degli Epiroti a Valentiniano XXX,5,9); 252v *finis iusta imperii utilitas et salus subditorum* (8,14).

Spiccati sono inoltre gli interessi legati ad alcuni personaggi importanti³⁶⁷, in particolar modo le figure di Giuliano³⁶⁸, Valentiniano, Valente e Teodosio padre e figlio³⁶⁹, etc.

L'approccio prevalente, oltre a quanto detto, è comunque soprattutto morale e religioso, come in Biondo (e in altri annotatori di manoscritti ammiani)³⁷⁰. In particolare molti *marginalia* sono dedicati alla religiosità e alla morale dell'imperatore Giuliano, come ai ff. 65r *milites contra Iulianum* (*Res gestae* XVII,9,3); 73v *nota Iuliani responsum* (XVIII,1,4); 128v *Contra tonsores optime uestitos* (XXII,4,9); 113v *Iulianus apostata* (XXI,2,4); 129r *Iulianus contra Christianos* (XXII,5,2); 136v *faciebat [scil. Iulianus] contra Christianos* (XXII, 10,7); 138r *centum tauri simul ad sacrificia* (XXII,12,6); 138v *insimulantur Christiani de incendiis templi* (si parla del tempio di Apollo Dafneo ad Antiochia, *ibid.* XXII,13,2); 169r *Iulianus indignatur contra Martem* (XXIV,6,17).

³⁶⁷ Si veda ai ff. 198v *Praetor supra elatus / exemplum eius uanitatis* (XXVII,5,6) (scritto sotto l'annotazione *Lampadius* di Biondo); 205v *Praetatus praefectus urbis* (9,8); 207v *Probus praefectus* (11,1-2); 208r *Mali mores* (11,5) (dei difetti di Rufino); 210r *Maximinus* (XXVIII,1,5); 210v *Olybrius praefectus urbis* (1,8) (cui Wm3 aggiunge *morbosum*; si veda *supra ad loc.*); 217r *Olibrius* (4,1) (cui Wm3 aggiunge *optimus praefectus urbis*, si veda *supra ad loc.*); *Ampelius praefectus* (4,3). Su personaggi storici: f. 252r (*Marius / Cinna / nota*, XXX,8,9); 261r (*duo. decii* XXXI,5,16).

³⁶⁸ Segnalo alcuni *notabilia* dedicati all'imperatore Giuliano, che seppure di minore importanza, testimoniano vivo interesse per il racconto che Ammiano fa delle imprese e virtù di questo personaggio: ff. 135v *Exemplum clementiae Iuliani* (XXII,9,9); 136r *Patientia Iuliani*, (9,16); 136v *Exemplum iustitiae eius* (10,5); 139r *Iulianus irridetur et tacet* (14,2); 145r *Iulianus / nota de miraculo* (XXIII,1,2); 3); 139v *Omen Iuliani* (1,5); 172r *Parcus cibus Iuliani* (XXV,2,2); 175rv *Nota de pudicitia / Virtutes Iuliani / Iustitia / fortitudo* (4,2-3 ss.).

³⁶⁹ Si veda ff. 203v *crudelitas Valentiani* (XXVII,7,7); 205r *manicula e linea ondulata* (9,4) (sull'ingiustizia e la crudeltà di Valentiniano); 225r *Virtutes Teodosii / Nota* (XXIX,1,8 ss.); 236r *Nota exemplum / Ita facit Theodosius ut patet* (2,19); 240v *Theodosius Iunior* (6,15); 247v *Crudelitas* (XXX,5,6); 250r *Fortitudo Valentiniani* (7,2); 251r *Exempla lenitatis* (8,4); 252v *Mores Valentiniani* (9,2 ss.).

³⁷⁰ Ad esempio: ff. 34r *Nota de iudice bono* (XV,7,1) (di Leonzio, prefetto di Roma, *in audiendo celer, in disceptando iustissimus, natura beniuolus*); 46v *spado prudens* (XVI,7,8) (detto di Euterio, *praepositus cubiculi* dell'imperatore Giuliano); 137r *Episcopus alexandrinus malus* (XXII,11,3); 193v *Nota* (XXVI,8,13) (detto di Procopio, *sese ... efferens, et ignorans quod quiuis beatus uersa rota Fortuna ante uesterum potest esse miserimus*).

Di seguito i *marginalia* più notevoli:

f.69r (XVII,12,17)... ut uerum illud aestimaretur, quod opinantur quidam, fatum uinci principis potestate, uel fieri] *contra fatum*.

f. 76v (XVIII,3,9) Linquentes orientem anseres ob calorem, plagamque petentes occiduam, cum montem penetrare coeperint Taurum, aquilis abundantem, timentes fortissimas uolucres, rostra lapillis occludunt, ne eis eliceat uel necessitas extrema clangorem, isdemque collibus agiliore uolatu transcursis, proiciunt calculos, atque ita securius pergunt.] *anseris lapillos portant in ore*.

f. 81r (XVIII,6,23) Quo usque nobis Doriscum Thraciae oppidum, et agminatim intra consaepta exercitus, recensitos – *Graecia fabulosa* – narrabis? Cum nos cauti uel (ut uerius dixerim), timidi, nihil exaggerimus³⁷¹, praeter ea quae fidei testimonia neque dubia neque incerta monstrarunt.] *contra Graeciam*³⁷².

f. 84v (XVIII,10,4) Inuentas tamen aliasque³⁷³ *uirgines, Christiano ritu cultui diuino sacratas*, custodiri intactas, et religioni seruire solito more, nullo uetante praecipit³⁷⁴ (*scil. Iulianus*) ...] *Monialas*.

f. 125r (XXI,16,7) Quod autem stersisse numquam³⁷⁵ nares in publico, nec spuisse, nec transtulisse in partem alterutram uultum aliquando est uisus (*scil. Constantius*), *nec pomorum quoad uixerat gustauerit* (ut dicta saepius) praetermitto.] *Numquam poma gustauerit*.

f. 128rv (XXII,4,3) Pasti enim (*scil. comites palatii*) ex his quidam templorum spoliis, et lucra ex omni odorantis occasione, ab egestate infima ad saltum sublatis diuitiarum ingentium nec largiendi nec rapiendi nec absumentium³⁷⁶ tenere aliquem modum, aliena inuadere semper adsuefacti.] *Qui plus habent plus cupiunt*.

f.129r (XXII,5,5) Ille enim (*scil. Iulianus*) cum Palaestinam transiret, Aegyptum petens, *Iudaeorum faetentium* et tumultuantium saepe taedio percitus, dolenter dicitur

³⁷¹ exaggerimus V exaggeremus *BGCl*.

³⁷² Ammiano fa riferimento a Erodoto, *Storie*, VII,59 in cui si narra del numeroso esercito che il re persiano Serse si fermò a passare in rassegna proprio in questo luogo nel 480 a.C.

³⁷³ aliasque V alias <quo>que *Lind.Cl*.

³⁷⁴ praecipit V praecepit *EACl*.

³⁷⁵ stersisse eum quam V nec <os> tersisse umquam *Her.Cl*. nunquam *B*. Una mano diversa da quella del Biondo interviene a correggere in *nunquam*.

³⁷⁶ absumentium V (*corr. Vm3*) absumendi *EBGCl*.

exclamasse: “Marcomanni, o Quadi o Sarmatae, tandem alios uobis inertiores³⁷⁷ inueni”.] *Iudaei fetentes*.

f. 157v (XXIII,6,76) Effusius plerique soluti in uenerem, aegreque contenti multitudine pelicum, puerilium stuprorum expertes, pro opibus quisque adsciscens matrimonia plura uel pauca. Unde apud eos per libidines uarias caritas dispersa torpescit. Munditias conuiuorum et luxum, maximeque potandi aueritatem uitantes, ut lucem³⁷⁸.] *Mores Partorum*³⁷⁹.

f. 158r (XXIII,6,80) ... nec ministranti apud eos (*scil.* Parthos) famulo mensaeque adstanti, hiscere uel loqui licet uel spuere...] *Temperantia famulorum*³⁸⁰.

f. 181v (XXV,9,2) et haec quidem suppliciter ordo et populus precabatur, sed uentis loquebantur in cassum, imperatore (*scil.* Iouiano) (ut fingebat alia metuens), periurii piacula declinante.] *Contra Iouinianum dicta*³⁸¹.

f. 183v (XXV,10,15) Christianae legis eidem studiosus et non nunquam honorificus, mediocriter eruditus, magisque beniuolus, et perpensius, ut apparebat ex paucis, quos promouerat iudices, electurus ...] *Iouinianus christianus*³⁸².

f.187r (XXVI,4,1) Dagalaifus tunc equestris militiae rector, respondit fidentius: “si tuos amas” inquit –“imperator optime – habes fratrem, si rem publicam –quaere quem uestias³⁸³”.] *Nobile dictum*.

f. 195r (XXVI,9,11) ... illius similis (*scil.* Procopius) Crassi, quem in uita semel risisse, Lucilius adfirmat et Tullius, et³⁸⁴ (quod est mirandum) quoad uixerat, incruentus.] *Crassus semel in uita risit*.

f. 198v (XXVII,3,1) In oppido enim Pistoriensi, prope horam diei tertiam, spectantibus multis, asinus tribunali ascenso³⁸⁵, audiebatur destinatus rugiens, et stupefactis omnibus qui aderant quique didicerant referentibus aliis, nulloque

³⁷⁷ inertiores WB] inetiore V ineptiores E inquietiores G.

³⁷⁸ lucem V] luem AG.

³⁷⁹ Il passo è segnalato da una linea ondulata laterale e una *manicula*.

³⁸⁰ Anche questo passo è segnalato da una linea ondulata laterale e una *manicula*.

³⁸¹ Confondendo il nome *Iouinianus* con il nome *Iouianus*, riportato peraltro in forma corretta dal testo di W.

³⁸² L’annotazione è molto sbiadita ma leggibile.

³⁸³ uestigas V uestias Wm2Lind.

³⁸⁴ set Cl. et V.

³⁸⁵ ascenso Wm2AG escenso rest. Btl.

coniectante uentura postea quod portendebatur, euenit.] *Nota cum saepe ista eueniunt.*

f.198v (XXVII,3,3) Multo tamen antequam hoc contingeret, Symmachus Aproniano successit, inter praecipua nominandus exempla doctrinarum atque modestiae. Quo instante urbs sacratissima otio copiisque abundantius solito fruebatur, aedes ipse³⁸⁶, et magna ciuium laetitia dedicauit, ingratorum, ut res docuit apertissima.] *Iste Simacus (sic.) fac(it) orationem pro romanis contra nostra religionem cui respondit Ambrosius*³⁸⁷.

f.199rv (XXVII,3,14) Neque ego abnuo, ostentationem rerum considerans urbanarum, huius rei cupidos ob impetrandum quod appetunt, omni contentione laterum iurgare debere, cum id adepti, futuri sint ita securi, ut ditentur oblationibus matronarum, proceduntque³⁸⁸ uehicularum insidentes, circumspicte uestiti, epulas curantes profusis, adeo ut eorum conuiuia regales superent mensas.] *Contra pontifices Ro(manos).*

f. 203rv (XXVII,7,4) Et quamquam Valentinianus, homo propalam ferus, inter imperitandi exordia, ut asperitatis opinionem molliret, impetus truces retinere non numquam in potestate animi nitebatur, serpens tamen uitium et dilatum³⁸⁹, licentius erupit ad perniciem plurimorum, quod auxit ira acerbius efferuescens.] *Iracundia ex mentis mollitia uenit / Nota.*

f.203v (XXVII,7,6) ... hos enim, quos interfici tamquam noxios iubes, ut martyres³⁹⁰, (id est diuinitati acceptos), colit³⁹¹ religio Christiana] *Martyr a diuinitati acceptus.*

In conclusione l'annotatore Wm4 dimostra di aver letto attentamente il testo di Ammiano nella sua interezza. Non sembra intervenire a testo con molte correzioni; inoltre gli emendamenti che propone sono frutto di congetture e lasciano dedurre che non si servisse di un altro testo di Ammiano su cui effettuare un confronto.

Per quanto riguarda le sue abilità e competenze, sembra trattarsi di un lettore interessato, ma non molto critico nei confronti poiché fa mostra di seguire alla lettera

³⁸⁶ fruebatur edes ipse Wm2 corr.] dedit ipse V et ambitioso ponte exultat atque firmissimo quem con-
add. G condidit G.

³⁸⁷ Scritto sotto *Symmachus* annotazione del Biondo.

³⁸⁸ proceduntque V] procedantque G.

³⁸⁹ aliquamdium add. EAG post dilatum.

³⁹⁰ martyres Wm2] martyrias VW martyras AG.

³⁹¹ colet Gdt.Cl.

ciò che è riportato dal testo delle *Res gestae*, limitandosi – salvo rare eccezioni – ad enfatizzare alcune informazioni. Il periodo in cui tali annotazioni furono eseguite è da collocarsi subito dopo gli anni di studio del Biondo su W (fino alla sua morte) fino al periodo in cui Wm4 è intervenuto: siamo nella seconda metà del XV sec.

Meno sicura invece è la sua provenienza (non italiana?): la segnalazione errata di Ginevra, invece che di Genova in un luogo in cui peraltro quest'ultima era indicata esplicitamente da Ammiano può indurre ad escludere una provenienza dalle regioni settentrionali della penisola, ma non è sufficiente per una completa identificazione.

d) Wm3

Questa mano – si mantiene la sigla Wm3 conformemente a Cappelletto³⁹² e, parzialmente, a Clark – è caratterizzata da un tratto molto marcato, inchiostro scuro, scrittura minuta e un po' angolosa. Interviene dal f. 108v (contrariamente a Cappelletto che la segnalava esclusivamente dal f.195v) al f. 271v con *notabilia* ed emendamenti densi soprattutto nei ff. 200-255, alcuni giudicati molto validi³⁹³.

Si tratta di un annotatore attivo in un periodo successivo alle annotazioni di Biondo che integra ai ff. 111r, 199v, 200r, 202r, 203r, 261r, 270v³⁹⁴ ed è anche posteriore alle annotazioni di Wm4 (si veda *infra*), che integra ai ff. 207v, 210v, 217r.

I suoi interventi si concentrano in una parte dell'opera mancante nelle edizioni del Sabino (1474) e del Castelli (1517), per questo Cappelletto scarta una possibile (e non improbabile) paternità bessarionea³⁹⁵.

A questa mano sono riconducibili, per caratteristiche grafiche, anche alcune note realizzate in una scrittura simile a quella del Biondo, ma più corsiva e incline a svolazzi e a tratti in inchiostro più chiaro di quello utilizzato da Wm3³⁹⁶. Tale

³⁹² Cappelletto pp. 26 n.30, 27 n.35, 117 n.44.

³⁹³ Contrariamente a Cappelletto (r.1, p. 141) si avanza qualche dubbio su una possibile attribuzione a questa mano dell'annotazione *luna cornuta* a f.7v (XVI,2,2). Si tratterebbe comunque di un unico intervento prima di f.108v. Nel libro XXVII il Clark distingue questa mano con la sigla Wm3 in soli tre casi, altri non sono riportati o presentano sovrapposizioni con Wm2 (Cappelletto (1983) 27 n.35; 117 n.44). Mi limito a segnalare un emendamento in margine non riportato dalla studiosa: A f. 260v segna un puntino e una linea sopra *et parma* relativo al passo di *Res gestae* XXXI,5,9 e propone in margine *ut sinceri*, che di molto si allontana dal corretto *et parmas* che Clark segnala come lezione dell'Accursio (dove V ha *et parmasu*).

³⁹⁴ Quest'ultima già segnalata da Cappelletto (1983), p.162 n.124.

³⁹⁵ *Ibid.*

³⁹⁶ Peraltro a causa dell'oscillazione di tonalità dell'inchiostro già nelle annotazioni di sicura attribuzione a Wm3, si è portati a ipotizzare che anche queste annotazioni siano state effettuate con il medesimo inchiostro che col tempo si sarebbe schiarito.

diversità si coglie in particolare nei tratti di alcune lettere: la lettera *d* con occhiello e realizzata con un solo tratto (mentre quella di Wm2 ha un'asta diritta ed è realizzata in due momenti), la *g* con l'occhiello in basso aperto (contrariamente a quella del Biondo che chiude armoniosamente), la *h* la cui asta anteriore scende diritta sotto il rigo (mentre quella del Biondo curva verso il basso) e la *s* finale di parola con il primo tratto che si estende quasi in un ricciolo verso l'alto. La si legge chiaramente ai ff. 262v, 264v, 266v, 267r, 268v etc.

I *marginalia* di Wm3 sono molto dettagliati: molto numerosi sono i riferimenti alle popolazioni e a località³⁹⁷ o entità geografiche³⁹⁸ menzionate da Ammiano. Altrettanto numerosi sono i nomi propri, specialmente, ma non solo, quelli di generali romani o barbari, prefetti in carica e figure storiche³⁹⁹.

Si riscontra interesse anche per le *sententiae* o le citazioni da autori antichi nelle *Res gestae*, spesso indicati con il nome dell'autore⁴⁰⁰.

Le scene di battaglia sono un altro elemento cui il nostro annotatore presta molta attenzione, infatti molti sono i *notabilia* che riguardano gli avvenimenti legati alle battaglie⁴⁰¹, le macchine da guerra⁴⁰², tutto ciò che è legato al lessico militare⁴⁰³.

³⁹⁷ ff. 197r *Aeruli / Bataui* (XXVII,1,6); 197v *Cautelani* (2,4); 201r *Vicus Carporum* (5,5); 204v *Attagoti* (a testo: *attacotti*) / *Scoti / Franci / Saxones* (le ultime due annotazioni in marg. int.) (8,5); *litus Bononiae* (8,6) / *Bataui / Lundinium uetus o(p)pidum* (8,7); 206v *Solicomum* (*Solicommo* a testo in luogo del corretto *Solicino*) (10,8); 209r *Arctogerassa* (12,12); 258v (*Marchomanni / Quadi*, XXXI,4,2); 259r *Doriscus* (4,6); 261r *Helespontus / Fabricenses* (6,2); 267v *Cabylon opidum* (sic.) / *Bononia / Syrmium* (11,5 ss.); 268r *Lentienses superati* (2,1); *Nicea* (corregge a testo *Nicen* lezione peraltro corretta) (12,3); 269v *Halani Gothos auxiliarii* (12,16); 270r *Bataui subsidiarii* (13,9); 262v *Salices op(p)idum* (sic.) (7,5); 265r *Lentienses alamanni retiarum confines* (10,2).

³⁹⁸ ff. 201r *montes Serrorum* (XXVII;5,3); 258r *danastis fl(umen)* (XXXI,3,3); *Gerasus fl(umen)* (3,7).

³⁹⁹ ff. 203r: scrive accanto all'annotazione di Biondo *Marcus / Verus*, la specificazione *diui fratres* XXVII,6,16 e sotto a *Rufinus* sempre di mano del Biondo, riporta *praefectus* (7,2); 205v *Mesenius rhetor* (a testo *Mosonius*) (9,6); 206v *Sebastianus* (10,10); 208r *Agabana* (12,3); 209r *Paran Arsaci filius* (12,9) riportando la forma corretta *Paran* contrariamente al testo di W che ha *Pauan*); *Arintheus* (12,13); 257v *Ermenrichus* (XXXI,3,1); *Vithimerus rex* (3,2); 258r *alatheus / sapharx*, (3,3); *Atharicus, Theruigorum iudex* (3,4); 259r *Fridegernus* (per *Phritigernus* a testo) / *Alaricus* (4,8) (corretto da un iniziale *alauiuus* e lo stesso è avvenuto a testo; vi sono due punti in cui a fianco del passo Wm3 scrive *qui p(rim)o*, si tratta dei passi di *Res gestae* XXXI,4,6;9); 261r *Marius* (5,13) (come a testo *Marco*, in luogo del corretto *Marco*); 261v *Sueridus / Colias* (6,1); *Claudius / Aurelianus* (5,17); 262v *Phrigeridus dux* (7,3); 266r *Mellobaudes* (10,6) (a testo *Mallobaudes*); 268r *Richomer* (12,4); 269r *Bacurius hiberus* (12,16);

⁴⁰⁰ ff. 113r (*Aristoteles / quoniam uera somnia* (sic. per *somnia*) (XXI,1,12) / *Tulius* (sic.) (1,14); 196r *sententia tuliana* (sic.) (XXVI,10,12); 208r *Cicero* (XXVII,11,4); 259r *Vergilius* (XXXI,4,6).

⁴⁰¹ ff. 207r *pugna constricta* (XXVII, 10,13); 263r *pugna cepta* (XXVIII,7,11); 269v *sinistrum cornum oppressum* (13,2); 270r *inclinatae Romanorum acies* (XXXI,13,7); 270v *Imperatoris fuga* (13,8); *exorsum proelium* (11,6); 271r *turris cremata in Hispania* (13,17).

⁴⁰² ff. 263r *uerrutis*, sopra, in un secondo tempo, aggiunge: *i(dest) telis* (XXXI,7,12); 269v *seures bellicae* (13,3).

⁴⁰³ ff. 262v *cohortes richomerie* (7,4); 262v *Tessera* (7,7); 263r *uox martia* (7,11).

Vi sono poi alcuni termini e concetti, che per il loro interesse sono segnalati in margine: 259r *calculus* (XXXI,4,6); 266r *argentaria* (10,8); 266v *uiuaria quae* (10,19); 267r *arbor felix* (10,20); 268v *extorres patria* (12,8); 269r *caduceator* (12,14).

Di seguito un elenco delle annotazioni più notevoli:

f. 111r (XX,11,24) ... imperator in uaria sese consilia deducens⁴⁰⁴ et uersans, eum excidio Phaenidi aeditius⁴⁰⁵ imminere, necessariae rationis surgerent ...] *Foenidi*⁴⁰⁶ *excidium*.

f. 111r (XX,11,26) Accedebant arcus caelestis conspectus assidui.] *Iris arcus caelestis*⁴⁰⁷.

195v-196r (XXVI,10,10) Nam inter arma et lituos, condicionis aequatio leuiora facit pericula, et Martiae uirtutis potestas, aut ausum id quod⁴⁰⁸ occupata ut nobilitate et⁴⁰⁹ mors, (si acciderit), nullum ignominiae continet sensum, finemque secum uiuendi simul et dolendi perducit: ubi uero consiliis impiis iura quidem praetenduntur et leges, et Catonianae uel Cassianae sententiae fuco perliti residendi iudices, agatur autem, quod agitur, ad uoluntatem praetumidae potestatis, et ex eius libidine, incidentium uitae necisque momenta pensantur, ibi capitalis uertitur pernicies et abrupta.] *Pulchra sententia et uera*.

f. 199v (XXVII,3,15) Qui (*scil.* ciues Romani) esse poterant beati re uera, si magnitudine urbis despecta, quam uitii opponunt, ad imitationem antistitum quorundam prouincialium uiuerent, quos tenuitas edendi potandique parcissime, uilitas etiam indumentorum, et supercilia humum spectantia, perpetuo numini,

⁴⁰⁴ deducens VW] diducens G.

⁴⁰⁵ eum fenidi aeditius V] cum Phaenichae diutius G.

⁴⁰⁶ *Foenidi* di mano del Biondo.

⁴⁰⁷ Cappelletto (1983), 26 n.30.

⁴⁰⁸ aut ausum id quod V]id quod ausum G ausum ad quod B aut absumit quod.

⁴⁰⁹ nobilitate et V] nobilitat iam *Madu. et Nou.Cl.*

uerisque eius cultoribus, ut puros commendant, et uerecundos.] *Ut nunc fratres Sancti Bernardini*⁴¹⁰.

f. 199v (XXVII,4,4) Scordisci ... saeui quondam et truces ...] *Scordisci saeui et truces*⁴¹¹.

f. 200r (XXVII,4,8) ... Euripidis sepulchrum ...] *Euripidis sepulchrum*⁴¹².

f. 200v (XXVII,4,14) Constat ... omnes paene agrestes, qui per regiones praedictas (*scil.* Thraciae), montium circumcolunt altitudines, salubritate uirium, et praerogatiua quadam uitae longius propagandae, nos anteire ...] *montani / longeu*.

f. 201r (XXVII,5,2) Valens ... prope Daphnem⁴¹³ nomine munimentum est castrametatus, pontesque⁴¹⁴ contabulato supra nauium foros, flumen transgressus est Histrum, resistentibus nullis.] *Daphne / Pons Hystri factus*.

f. 202r (XXVII,6,4) ... imperator ... Gratianum filium suum, adulto iam proximum, insignibus principatus ornare, meditabatur. ...] *Gratianus Imperator constituitur*⁴¹⁵.

f. 203v (XXVII,7,5) Eminuit tamen per id tempus inter alias humilium neces, mors Diocles⁴¹⁶ ex comite largitionum, Illyrici, quem ob delicta breuia flammis iussit exuri; et Diodori ex agente in rebus, triumque apparitorum, potestates⁴¹⁷ uicariae per Italiam, ad peccatorum atrociter ... quorum memoriam apud Mediolanum colentes

⁴¹⁰ Cappelletto, p.160 n.118 lo segnala. Si può pensare ad un riferimento alla chiesa dei frati francescani di Avesa in provincia di Verona, fondata da San Bernardino da Siena nel 1422 (*Davide Bisognin, Giuseppe Guastella, La chiesa di San Bernardino*, Verona, Ottaviani, 2009, p. 3). San Bernardino fu attivo a Verona nella predicazione e nelle opere di carità alla metà del XV sec.. L'ipotesi che si tratti del convento di Avesa è la più verosimile, si veda anche Paride da Cerea, *Chronicon Veronese*, vol.IV che utilizza la stessa espressione (*fratres Sancti Bernardini*) per indicare proprio questo convento. Il fatto che Wm3 conosca la fama dei frati del convento designato lo colloca in area veneta. Potrebbe invece trattarsi di un riferimento al tanto discusso movimento dell'Osservanza che in San Bernardino aveva avuto una delle figure di maggior rilievo (si veda R. Fubini, *Il teatro del mondo Poggio*, in *Poggio Bracciolini*...1980, p.83 n.199).. In questo caso l'annotatore potrebbe collocarsi nella Roma di ambiente papale negli anni successivi alle annotazioni del Biondo ma precedenti alla traslazione di W nella Biblioteca Marciana.

⁴¹¹ *Scordisci* di mano del Biondo.

⁴¹² *Euripidis* di mano del Biondo.

⁴¹³ Daphnen C.F.W.M.Cl.

⁴¹⁴ pontesque VWm2] ponteque EWAG.

⁴¹⁵ *Gratianus* di mano del Biondo

⁴¹⁶ Dioclis VCl.

⁴¹⁷ potestates VW] potestatis EAGCl.

hunc usque Christiani, locum ubi sepulti sunt, *Ad Innocentes* appellant.] *Memoria nostra*⁴¹⁸.

f. 205r (XXVII,9,4) Et quoniam adest liber locus dicendi quae sentimus, aperte loquimur: hunc imperatorem (*scil.* Valentinianum) omnium primum in maius, militares fastus ad damna rerum auxisse communium ...] *Libertas dicendi*.

f. 205v (XXVII,9,8) Haec inter Praetextatus praefecturam urbis sublimius curans, per integritatis multiplicis actus et probitatis, quibus ab adolescentiae rudimentis inclaruit, adeptus est id quod raro contingit, ut cum timeretur, amorem non perderet ciuium, minus firmari solitum erga iudices formidatos.] *Rara res*.

f. 206r (XXVII,10,1-4) ... Alamannus regalis (Rando nomine) ... Mogontiacum praesidiis uacuum⁴¹⁹, cum expeditis ad latrocinandum latenter inrepsit ... Vithicabius rex, Vadomarii filius ... quia temptatus aliquotiens, nullo genere potuit superari uel prode⁴²⁰, fraude citerioris uitae ministri, studio sollicitate nostrorum occubuit ...] *Maguntiacum perditum / Iudichalius Vadomari filius Ro(mana/maorum) fraude peremptum*.

f. 207r (XXVII,10,10-11) Valentinianus ... praedicans (ut erat sui adrogans aestimator), inueni posse aliam uiam⁴²¹, ducentem ad arduos cliuos ... legionum se gremiis inmersisset, post abruptum periculum, cui adeo proximus⁴²², ut galeam eius cubicularius ferens, auro lapillisque distinctam, cum ipso tegmine penitus interiret, nec postea uiuus reperiretur aut interfectus.] *Valentinianus arrogans / Galea deperdita Imperatoris*.

f. 207v (XXVII,11,1-2) Per haec tempora Vulcatio Rufino absoluti⁴²³ uita, dum administrant⁴²⁴, ad regendam praefecturam praetorianam ab urbe Probus accitus, claritudine generis et potentia et opum amplitudine cognitus orbi Romano, per quem

⁴¹⁸ L'espressione è ambigua in quanto non è chiaro se con il termine *nostra* l'annotatore abbia volto segnalare la validità del nome *Ad Innocentes* nella sua epoca.

⁴¹⁹ uacuum W] uacuum VCl.

⁴²⁰ prode VW proinde corr. Wm3 prodiGCl.

⁴²¹ inueni VW] -ri Vm3 inueniri EAG inuenire Her.Cl.

⁴²² fuit add. GCl.

⁴²³ absoluti VW] absoluto EAGCl.

⁴²⁴ administrant Wm2] administrarat VW administrat Her.Cl.

uniuersum paene matrimonia⁴²⁵ sparsa possedit, iuste an secus non iudicioli est nostri.] *Parum laudatus*⁴²⁶.

f. 208r (XXVII,12,1) Rex uero Persidis, longaeuus ille Sapor ...] *Sapor Persarum rex longaeuus*.

f. 208r (XXVII,12,3) Dein per exquisitas periuriisque mixtas inlecebras, captum regem ipsum Arsacen, adhibitumque in conuiuium, iussit per⁴²⁷ latentem trahi posticam, eumque effossis oculis uinctum catenis argenteis ... exterminauit ad castellum Agabana nomine, ubi discruciatu deciderat⁴²⁸ ferro poenali.] *Arsaces Rex captus*.

f. 209v (XXVII,12,18) ... *diuidi placuit (scil. Sapor regi) Hiberiae regnum: uelut obseratis amicitiae foribus, uicinarum gentium auxilia conquirebat, suumque parabat exercitum, ut serata*⁴²⁹ *caeli temperie subuerteret omnia ...] Hiberia (sic.) diuisa*.

f. 210v (XXVIII,1,8) Chilo ex uicario et coniux eius Maxima nomine, questi apud Elybrium⁴³⁰, ea tempestate urbi praefectum, uitamque suam uenenis petitam, adseueranter⁴³¹, inpetrarunt ut hi, quos suspectati sunt, ilico rapti, contingerentur in uinculo⁴³², organarius Sericus, et Asbolius palaestritae⁴³³, aruspex Canipenses⁴³⁴.] *Olibrius praefectus urbis*⁴³⁵ *Morbosus / Canipenses*.

f. 217r (XXVIII,4,1) Diu multumque a negotiis discursus⁴³⁶ urbanis ... ad ea strictim exsequenda regrediar, exorsus ab Olybrii praefectura, tranquilla nimis et leni ...] *C(onsu)le (marg. int.) / Olibrius*⁴³⁷.

⁴²⁵ matrimonia VW] patrimonia Tm2GCL.

⁴²⁶ Aggiunto a *Probus praefectus* di Wm4.

⁴²⁷ Wm3 qui espunge *ad* sostituendolo con *per*.

⁴²⁸ deciderat VW] ceciderat ACL. cecidit G.

⁴²⁹ serata VW] reserata HCL.

⁴³⁰ Olybrium VCL.

⁴³¹ adseuerantes VCL. Svista del copista da *s a r*.

⁴³² contingeretur VW] constringerentur Wm2 compingeretur EAGCL. uinculo VW] uincula EAGCL:

⁴³³ palestri taetarus rex VW] palestrita et aruspex EAGCL. palestritae aruspex Wm3.

⁴³⁴ canpenses V Campensis WAGCL.

⁴³⁵ Di mano di Wm4.

⁴³⁶ discursus Wm3 *ex* discursis VW] discussus GCL.

⁴³⁷ Sotto l'annotazione di Wm4 *Optimus praefectus urbis*.

f. 256r (XXXI,2,10) ... nullusque apud eos (*scil.* Hunnos) interrogatus, respondere unde oritur potest, alibi conceptus, natusque procul, et longius educatus.] *Incerti liberi.*

f. 257r (XXXI,2,17) Halani ... per pagos (ut Nomades) uagantur inmensos ...] *Nomades.*

f. 257v (XXXI,2,22) ... nec quicquam est quod elatius iactent (*scil.* Halani), quam homine quolibet occiso, proque exuuiis gloriosis interfectorum, auulsis capitibus, detractas pelles pro faleris iumentis accommodant bellatoris⁴³⁸.] *Qualis gloria.*

f. 257v (XXXI,2,24) Futura miro praesagiunt modo. Nam pectiores⁴³⁹ uirgas femineas colligentes, easque cum incantamentis quibusdam secretis, praestituto tempore discernentes, aperte quid portetur⁴⁴⁰ norunt.] *Quales praesagiandi modi.*

f. 260r (XXXI,5,6) ... Lupicinus ... dum ... diu discumbens uino marcebat et somno ... satellites omnes, qui pro praetorio (honoris et tutelae causa) duces praestolabantur, occidit.] *Post mensam*⁴⁴¹ *proditio.*

f. 260v (XXXI,5,8) Theruingorum natio omnis, et inter metuenda multa periculorumque praeuia maximarum⁴⁴²...] *Fama malorum maxima.*

f. 260v (XXXI,5,10) Et quoniam ad has partes post multiplices uentum est actus, id lecturos (siqui erunt unquam), obtestamur, nequis a nobis scrupulose gesta uel numerum exigat peremptorum, qui comprehendi nullo genere potuit. Sufficiet enim, ueritate nullo uelata mendacio, ipsas rerum digerere simmutates, cum explicandae rerum memoriae, ubique debeat integritas fida.] *Protestatio auctoris* (sic.).

f. 261r (XXXI,5,14) Verum mox post calamitosa dispendia, res in integrum sunt restitutae, hac gratia, quod nondum soluto institutae mollitio⁴⁴³, sobria uetustas infecta, nec ambitiosis mensis nec flagitiosis quaestibus inhiabat, sed unanimanti

⁴³⁸ bellatoris VW] bellatoriis ACL.

⁴³⁹ pectiores VW] rectiores EACL. femineas VW] uimineas Val.Cl.

⁴⁴⁰ portetur VW] porte<ndi>tur Val.Cl.

⁴⁴¹ Di mano del Biondo.

⁴⁴² maximarum VW] maximorum EACL.

⁴⁴³ solutio restitutae mollitio VW] soluto institutae mollitio Wm3 solutioris uitae Val.Cl. mollitie ACL.

ardore, summi et infimi inter se congruentes, ad speciosa⁴⁴⁴ prope⁴⁴⁵ publicam mortem, tamquam ad portum aliquem tranquillum properabant et placidum.] *Qualis olim Romanorum dictum.*

f. 261r (XXXI,5,16) ... Nicopolis, quam indici ut⁴⁴⁶ uictoriae contra Dacos Traianus condidit imperator ...] *Nicopolis condidit*⁴⁴⁷.

f. 262r (XXXI,7,1) Haec ex Thraciis magno maerore accepta, Valentem principem in sollicitudines uarias distraxerunt.] *Valens Imperator.*

f. 265r (XXXI,9,4) ... perempto Farnobio, metuendo antehac incensore turbarum ...] *Pharnobius Gothus turbarum incensor.*

f. 266v (XXXI,10,18-19) Gratianus incredibile dictu est, ... intra saepta quae appellant uiuaria, sagittarum pulsibus crebris, densata⁴⁴⁸ conficiens bestias, incidentia multa parui ducebat et seria ...] *Gratianus iaculator ferarum maximus./ Viuaria quae (sic).*

f.267r (XXXI,11,1) ... Sebastiano paulo ante ab Italia (ut petierat) misso, uigilantiae notae ductori, pedestris exercitus cura commissa, quem regebat antea Traianus ...] *Sebastianus dux pedestrianus*⁴⁴⁹.

f. 268v (XXXI,12,8) ... Christiani ritus presbyter (ut ipsi (*scil.* Gothi) appellant), missus a Fritigerno legatus, cum aliis humilibus uenit ad principis castra ... obtulit scripta, petentis propalam ut sibi suisque, quos extorres patriis laribus, rapidis⁴⁵⁰ ferarum gentium exercere⁴⁵¹ discursus...] *Gothorum presbiter christianus legatus / extorres patria.*

⁴⁴⁴ speciosa Wm3] speciosam VWCl.

⁴⁴⁵ prope VW] pro re ACL.

⁴⁴⁶ indici ut VW] indicium EACL.

⁴⁴⁷ Lo aggiunge a *Traianus* di Biondo.

⁴⁴⁸ densata Wm2] dendata VW dentatas EACL.

⁴⁴⁹ il nome *Sebastiano* di mano del Biondo viene corretto in *Sebastianus* con aggiunta di *dux pedestrianus*.

⁴⁵⁰ rapidis VW] rapidi ACL.

⁴⁵¹ exercere VW] exegere *uulgo*Cl..

f. 268v (XXXI,12,11) ... hostium carpenta cernuntur, quae ad speciem rotunditatis detornatae digestaque⁴⁵², exploratorum relatione adfirmabantur ...] *Carpenta rotunda detornata*.

f. 269r (XXXI,12,12) ... pars eorum (*scil.* barbarorum) cum Alatheo et Safrago⁴⁵³, procul agens et accito, nondum foederato, oraturos⁴⁵⁴ pacem misere legatos.] *Pacis petitio despecta*.

f.269r (XXXI,12,13) illi (*scil.* barbari) de industria cunctabantur, ut inter fallaces indutias, equites sui redirent ... et miles feruore calefactus aestiuo, siccis faucibus commarceret, relucente amplitudine camporum incendiis⁴⁵⁵, quos lignis nutrimentisque aridis subditis, et⁴⁵⁶ hoc fieret, idem hostes urebant.] *Calor aestiuus*⁴⁵⁷.

f. 269r (XXXI,12,15) tribunus Aequitius ... ire pignoris loco mature disponitur. Quo renitente ... Richomeres se sponte obtulit propria, ireque⁴⁵⁸ promiserat libens, pulcrum hoc quoque facinus, et uiro conuenire existimans forti.] *Pulchrum facinus*⁴⁵⁹.

f.269r (XXXI,12,16) ... sagittarii et scutarii, quos Bacurius Hiberus quidam tunc regebat et Assio ...] *Bacurius hiberus /Assio*⁴⁶⁰.

f. 270r (XXXI,13,7) Solque sublimior, decurso Leone, ad domicilium caelestis Virginis transiens...] *Sol de leone in Virginem*.

f. 270r (XXXI,13,7-8) Ad ultimum incumbente barbarorum pondere acies inclinatae nostrorum ... uertuntur in pedes ... Imperator diris pauoribus circumsaepus,

⁴⁵² detornatae VW] detornata ACL. digestaque VW] digesta Cl.

⁴⁵³ Safrago VW] Safrace Lind.Cl.

⁴⁵⁴ accito foederato raturas VW] accita LindCl. uenerat Val.Cl. oraturos Wm2.

⁴⁵⁵ impendius Wm2] impondus VW incendiis Em2ACL.

⁴⁵⁶ et VW] ut EACL.

⁴⁵⁷ Il passo è accompagnato da una linea laterale.

⁴⁵⁸ ire qui VW] ireque Val.Cl.

⁴⁵⁹ Wm3 corregge a testo *ficinus* di VF in *facinus*, lezione corretta, di EA

⁴⁶⁰ Il testo della radizione riporta *Cassio* in luogo di *Assio*.

paulatimque insiliens funerum moles, ad Lancearios confugit et Matsiarios⁴⁶¹ ...] *Inclinatae Romanorum acies / Imperatoris fuga.*

f. 270v (XXXI,12,12-15) Primaque caligine tenebrarum, inter gregarios imperator, ut opinari dabatur ... sagitta perniciose saucius ruit, spirituque mox consumpto decessit, nec postea inuentus est unquam⁴⁶² ... Simili clade Caesarem accepimus Decium, dimicantem cum barbaris acriter, equi lapsu prostratum, quem feruentem retinere non ualuit, abiectumque in paludem, nec emergere potuisse nec inuenire⁴⁶³. Alii dicunt, Valentem animam non *exhalasse* confestim, sed cum candidatis et spadonibus paucis, prope ad agrestem casam relatum, secunda contignatione fabre munitam dum fouetur manibus imperitis, circumsessum ab hostibus, qui esset ingnorantibus, dedecore captiuitatis exemptum ... congestis stipulae fascibus et lignorum, flammaque supposita, aedificium cum hominibus torruerunt (*scil.* Barbari.)] *Valentis Mors imperatoris*⁴⁶⁴ *dupliciter / Similis Decii interitus / Flammis exustus.*

f. 271r (XXXI,13,19) ... annalibus praeter Cannensem pugnam ita ad internicionem res legitur gesta...] *Equiparat Cannensi pugnae.*

f. 271rv (XXXI,14,2) ... in aderandis⁴⁶⁵ reliquorum debitum non molestus, furibus et in peculatu deprehensis iudicibus, inimicus asper et uehemens. Nec sub alio principe in huiusmodi negotiis, melius secum actum esse meminit oriens.] *Singularis Valentis laus.*

Quanto emerge sia dai *marginalia*, sia dagli interventi a testo è indicativo di una lettura, probabilmente episodica, dei libri XIV-XXVI e di uno studi attento per l'ultima parte delle *Res gestae* (libri XXVII-XXXI). A causa di tale squilibrio non è possibile dire se vi sia una'attenzione particolare per specifiche sezioni. L'impressione che si ha è quella di un vivo interesse per i passi riguardanti *excursus*

⁴⁶¹ Matsiarius VW] Matsiarios Wm2 Mattiarios ACL. Biondo segna questo termine con una *crux* probabilmente perché non ne conosce il significato.

⁴⁶² fertus VW] inuentus Wm2 repertus ACL.

⁴⁶³ inuenire VW] inueniri EACL.

⁴⁶⁴ Cappelletto p.162 n.124 segnalava che questa annotazione è sovrapposta a *Mors imperatoris* scritto dal Biondo. L'analisi autoptica permette di confermare tale ipotesi.

⁴⁶⁵ aderandis VW] coerandis Wm2 (*supra* nello spazio interlineare) adaereandis Lind.Cl.

geografici ed etnografici e, in generale, per le qualità morali dei popoli e dei personaggi di cui si parla.

e) Conclusioni

Ricapitolando quanto fin qui esposto si può affermare che il manoscritto W, sebbene recasse un testo di scarsa qualità, è stato notevolmente arricchito e migliorato Biondo Flavio, il quale fu il primo a intervenire dopo il copista con correzioni a testo, alle varianti e alle note in margine. Il lavoro dell'umanista forlivese ebbe V come manoscritto di riferimento, pertanto deve essere stato effettuato a Roma e, come Cappelletto ha segnalato⁴⁶⁶, negli anni 1455-62.

Non si è invece in grado di fornire altrettanti dettagli sull'annotatore Wm4, il secondo in ordine cronologico a intervenire su W. Sembra che questo lettore abbia percorso con attenzione tutto il testo di Ammiano, o per lo meno la maggior parte, ma che non sia intervenuto ad apportare modifiche, limitandosi a segnalare in margine qualche rara variante congetturale. Non risulta inoltre avere un grande bagaglio culturale, per cui si deduce che la sua lettura di Ammiano sia più conoscitiva che critica. Forse è possibile escludere una sua provenienza settentrionale, data la sua ignoranza in materia di geografia ligure. In fondo potrebbe anche trattarsi di un compatriota del cardinale Bessarione, in possesso del quale –non si sa in quale modo – entrò il codice W. Non è tuttavia possibile verificare tali ipotesi in quanto gli indizi sono esigui. Non si può pertanto neanche stabilire un luogo, né periodo cronologico che non sia vago, ovvero dopo le annotazioni del Biondo (1462) e il *terminus post quem* di quelle di Wm3 (1474).

Proprio il terzo annotatore attivo sul manoscritto Marcianus (Wm3) si rivela infatti particolarmente concentrato sull'ultima parte delle *Res gestae* (libri XXVII-XXXI). Ciò lo colloca con buona probabilità almeno dopo l'edizione del Sabino (1474). Per la tipologia grafica non sembra possibile scendere sotto l'ultimo quarto del XV sec., quando il manoscritto W si trovava già nella Biblioteca Marciana di Venezia.

Wm3 dimostra di possedere una buona cultura e di leggere attentamente il testo di Ammiano, per il quale nutre un interesse filologico quasi pari a quello del Biondo,

⁴⁶⁶ Cappelletto pp. 65, 86.

mentre i suoi *marginalia* tradiscono anche curiosità di tipo geo-etnografico e sono principalmente di stampo morale.

Vi è inoltre la questione della nota in greco a f.135r che può essere attribuita a questa mano, ma che può anche appartenere – non è da escludersi –al cardinal Bessarione⁴⁶⁷.

Il manoscritto W è ricco di informazioni sulle modalità di lettura, studio e intervento su un testo come quello di Ammiano nel XV secolo. “Figlio imperfetto” del codice Florentinus, è stato nobilitato e valorizzato dall’attività erudita di Biondo Flavio, successivamente letto e consultato da un altro annotatore e infine attentamente studiato da un terzo. La competenza dell’umanista forlivese sia incontestabile, tuttavia le differenze tipologiche e cronologiche tra questi tre annotatori sono utili indizi rivelatori di conoscenze, competenze e scopi che si celano dietro la lettura delle *Res gestae* nel corso del XV sec.

⁴⁶⁷ La si veda in Mioni, Gasparini (1968).

2.2 Il manoscritto Malatestianus (K) S.XIV.4

Segnatura attuale: Cesena, Biblioteca Malatestiana, S.XIV.4.

Segnature precedenti: *14D; II^a fila / XIV^o pluteo / IV^o in ordine* (nell'interno della copertina).

Status nella tradizione e datazione: apografo di F (Clark (1904) 60), eseguito tra il 1451 e il 1465 (*supra Scrittura e mani*).

Luogo di origine: Italia, Cesena (*supra Scrittura e mani*).

Lunghezza: ff. I, 164, I'.

Formato: 376 x 244 mm (f.1).

Numerazione: moderna a matita nel marg. sup. est. del *recto*.

Collazione: fascicoli 1-16 (10), 17 (4). Richiami di fasc.: verticali nel marg. inf. destro del *verso*, della stessa mano e inchiostro del testo. Nel fasc. 3 è orizzontale al centro del marg. inf. del *verso*.

Supporto: pergameneo.

Mise en page: Scritto a piena pagina. 40 ll./pag. Rigatura a secco ff.1-164 realizzata con tavola a corde lunghe (Casagrande Mazzoli, Brunello (2003) 243 e n.49).

Scrittura e mani: umanistica (*littera antiqua*), di una sola mano (salvo le parti in greco *supra*), in inchiostro marrone. Il copista è stato oggetto di varie attribuzioni: "Amico di Jean d'Epinal" (Guasti, Casamassima (1992) 257, 263), frate Franceschino da Cesena (Domeniconi (1993) 60, 78), poi convincentemente identificato con Iohannes Maguntinus (De la Mare (1995) 78), copista di Malatesta Novello a Cesena tra il 1451 e il 1465 al più tardi

(*id.* 48; *infra Rigatura*). Oltre al copista presenti altre due mani coeve in inch. più scuro a correggere e completare il testo (Clark (1904) 6).

Marginalia rari, rubriche e *Nota* tachigrafici del copista (inch. rosso e scuro) e interventi di altre due mani coeve⁴⁶⁸ nonché di un annotatore leggermente posteriore⁴⁶⁹.

Decorazione: Maestro della Farfalla (Toniolo (1995) 153 n.11).

_A f. 1r iniziale (12ll.) verde e rossa su fondo oro, decorata con girari in rosa, verde, blu. Fregio a bianchi girari racchiuso da cornice in verde e oro lungo i margini interno e superiore, nel margine inferiore stemma di Malatesta Novello (con steccato), affiancato dalle iniziali in oro *M N*.

_ All'inizio di ciascun libro: iniziali in oro (9 ll. ad eccezione di f.30v (8 ll.) e f.107v (10 ll.)) con bianchi girari su fondo rosso, blu e verde, all'interno di cornice quadrata in oro.

Contenuti:

- Guardie: **copertina:** *II^a fila / XIV^o pluteo / IV^o in ordine* di mano del bibliotecario Zanotti (Errani (2003)); Ir: brano del *Commentario all'Ecclesiaste* di Girolamo (di mano dello stesso Iohannes Maguntinus (metà sec. XV) (De la Mare (1995) 78-79; *Biografia* (2009) 85 e n. 5). copertina in fondo in basso: *14 D* (sec. XVI).
- ff.1r-163v Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos*.

⁴⁶⁸ Una mano, con grafia composta, simile a quella del copista pur con qualche tratto di corsività, è responsabile di varianti/correzioni e di integrazioni di testo. Inteviene regolarmente lungo tutta l'opera. Una seconda mano più corsiva e trasandata è responsabile delle annotazioni ai ff. 19r (*Res gestae*, XV,10,11: *Iul(ianus) et montem rupit aceto*), 34r (dove (*Ibid.* XVII,7,13) propone in marg. *palinatiae* in luogo di *brasmatae*), 41v (dove (XVIII,4,1) in marg. propone la lezione *praestigiatores* in luogo di *praestionis* [praesciones Cl.]).

⁴⁶⁹ Di una mano posteriore ma comunque sempre riconducibile alla seconda metà del XV sec. sono le annotazioni in inch. scuro in marg. ai ff. 31v (*Ibid.* XVII,1,14: *Qua uirtute Iulianus inuidorium calumnias superarit*), 32r (3,3: *Prouinciarum insanabile uulnus*), 32v (4,2: *Obelisci origo et forma*), 36v (12,13: *N(o)t(a). Nunc primum Sarmatae pignora foederis exhibere coguntur*).

- f.164rv bianco.
- *Incipit* ed *explicit* di ciascun libro in inch. rosso e lettere maiuscole di piccolo modulo (tranne tra i libri XIX e XX in cui l'*explicit* e l'*incipit* sono in corsivo). Le prime righe del libro successivo sono anch'esse in inch. rosso e maiuscole di modulo più grande.
- Parti in greco riportate fedelmente dall'antigrafo (*infra Florentinus, parti in greco*) ad opera di una mano diversa da quella del copista (Clark (1904) 6). In margine di volta in volta la segnalazione del copista (*gr*) per un migliore reperimento dei passi.

Rilegatura: in pelle di ovino decorato con impressioni a secco (da prima legatura); dorso in vitello decorato a secco; borchie in ferro sul piatto anteriore e posteriore; catena in ferro al margine di piede del piatto posteriore. Restauri secc. XVIII e XX (*Conservazione* (1982) 12).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp. 829–854, spec. p.851
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp. 6, 59, 60.
- AA.VV., *Conservazione, restauro e archeologia del libro. Indagine strutturale e conservativa sui codici malatestiani di Cesena*, in *Informazioni. Istituto per i beni artistici, culturali, naturali della Regione Emilia Romagna* 5.1 (1982), pp. 1-15, spec. p. 12.
- Guasti, C., Casamassima, E., *La Biblioteca Malatestiana: le scritture e i copisti*, *Scrittura e civiltà* 16 (1992), pp. 229-264, spec. pp. 257, 263.
- Domeniconi, A., *Lo scriptorio malatestiano*, in *Romagna arte e storia* 13 (1993) 37, pp. 23-80, spec. pp. 60, 78.
- Toniolo, F., *Decorazione all'antica nei manoscritti per Malatesta Novello* in F. Lollini, P. Lucchi (edd.), *Libreria Domini. I manoscritti della Biblioteca Malatestiana: testi e decorazioni*, Bologna 1995, pp. 143-153, spec. p. 153 n. 11.
- De La Mare, A. C., *Lo scriptorium di Malatesta Novello* in Lollini F., Lucchi P. (a cura di), *Libreria Domini. I manoscritti della Biblioteca Malatestiana: testi e decorazioni*, Bologna 1995, pp. 35-93, spec. pp. 78, 79.
- Casagrande, M.A., Mazzoli, M.B., *Tra le righe dei codici malatestiani*, in L. Rigetti, D. Savoia (edd.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena, 21-23 marzo 2003*, Firenze 2006, pp. 225-246, spec. p. 240 n.39, 243 n. 49, 249

- AA.VV., *Biografia di un manoscritto. L'Isidoro Malatestiano S.XXI.5*, Viella 2009, pp. 85-103, spec. p. 85 e n. 5
- (non pubblicato) Errani, P., *Scheda catalografica secondo lo standard ICCU (ms. S.XIV.4)*, Cesena, Biblioteca Malatestiana 2003.

Online: <http://catalogoaperto.malatestiana.it/elenco-libri/libro/?saggioid= SX.14.04> (ultima consultazione 25/11/2019)

Fu scritto per Malatesta Novello (f. 1r: suo stemma nel marg. inf. (figura di uno stecato), affiancato dalle iniziali in oro *M. N.*)⁴⁷⁰, e si iscrive nel quadro del progetto per una biblioteca civica da lui voluta e realizzata all'interno del convento di San Francesco a Cesena⁴⁷¹. Malatesta era particolarmente interessato agli storici (non solo classici) e il criterio da lui seguito nell'acquisizione e nel commissionamento di questi testi sembra essere quello della completezza⁴⁷².

Tutt'oggi conservato nella Biblioteca Malatestiana, il manoscritto non sembra essere stato oggetto di particolare studio fino al XX secolo: il primo ed unico riferimento a K (peraltro indiretto) si trova in una missiva 1520 in cui Andrea Alciato chiede a Francesco Calvo di fermarsi al convento di San Francesco a Cesena per cercare di avere un Ammiano (*Ammianum integrum*) che si diceva essere lì custodito⁴⁷³.

Nel 1871 Gardthausen lo riporta per via indiretta nel suo censimento, facendo riferimento alla descrizione di Mucciolo nel 1780⁴⁷⁴. Il Clark è il primo a collocarlo nella tradizione di Ammiano e a servirsene per la sua edizione⁴⁷⁵.

⁴⁷⁰ Bibliografia ulteriore sul manoscritto si trova online sul sito della Biblioteca Malatestiana nella pagina dedicata: http://catalogoaperto.malatestiana.it/ricerca/?oldform=mostra_codice.jsp. De Vito (2006), spec. p. 271; Lucchi (2006).

⁴⁷¹ Il piano per la sua biblioteca sembra più vicino a quello di Papa Niccolò V che a quello dei Medici, perchè comprendente opere in greco (la maggior parte in traduzione) e perché i figli di Cosimo, Piero e Giovanni de' Medici sembravano più interessati alla copia di lusso che a questioni di correttezza testuale (Gentile (2002), p.123). Inoltre Malatesta si era fatto dare dal papa un elenco di libri significativi per l'allestimento di una biblioteca (l'inventario è edito da Blasio, Lelj, Roselli (1984), spec. pp. 132-155.

⁴⁷² Flavio Biondo nella sua *Italia Illustrata* celebrando la biblioteca *melioribus Italia equiparanda*, definiva Malatesta *litteris praesertim historia ornatissimus* (ed. Nogara (1927), p.176); e in una lettera a Galeazzo Sforza (22 Novembre 1458) parla di lui come uno dei maggiori esperti contemporanei di storia, come dimostravano i libri della sua raccolta. Si veda Gentile (2002), pp. 53 e 54 (anche per la nutrita bibliografia). Malatesta era inoltre in stretto contatto con Poggio Bracciolini e altri umanisti; inoltre non soltanto condivideva l'entusiasmo dei contemporanei per i testi classici, ma ne coltivava egli stesso lo studio (De Vivo (2002)).

⁴⁷³ Haupt (1868), p. 372 e Gardthausen (1871), p. 851. Anche Zazzeri (1887). Altre informazioni sulla storia della biblioteca: (rapporti con Firenze) De la Mare (1989); Gentile (20032), pp.125-126. Sulla storia della Biblioteca Malatestiana si veda Baldacchini (1992).

⁴⁷⁴ Gardthausen *ibid.*; Mucciolo (1870), vol. II, p.82.

⁴⁷⁵ Si serve della precedente descrizione di Zazzeri (1887).

2.3 Il manoscritto Mutiniensis Corvinianus (Q)

Segnatura attuale: Modena, Biblioteca Estense Universitaria, Lat. 425 = α .Q.4.17

Seganture precedenti: *Ms. VI.G.21*.

Status nella tradizione e datazione: apografo di F (Clark 1905, p. iv-v), terminato di scrivere il 12 Febbraio 1488 (f. 253r *colophon* del copista).

Luogo di origine: Italia, Firenze (*ibid. colophon*).

Lunghezza: ff. IV, 253 ff., IV'. **Numerate le guardie.**

Formato: 375x260 (f.1) mm.

Numerazione: **Inizia da 1 e prosegue fino a 253;** contemporanea in matita in numeri arabi, in basso a destra del *recto*; qualche volta ripetuta ogni 10 ff. e al f.236r è presente in altro con il numero 235; **Richiami verticali alla fine del fasc.** in basso a destra del marg.inf.

Collazione: fascicoli 1-25(10) (ff. 2-251), 26 (2) (ff.252-253).

Supporto: pergameneo; guardie miste: I, IV'cart. con un lato foderato in seta gialla; II,III (num.I in alto a dx), IV(num.f.1 in bass a dx), I'(num. in basso a dx), II' (num in alto a dx), III' perg.

Mise en page: scritto a piena pagina, 32 ll. per pag.. Rigatura a secco. Specchio della scrittura **235 x 135** mm.

Scrittura e mani: calligrafica umanistica, esclusivamente di mano del copista Alessandro da Verazzano (1453-1506) (**De Marinis** (1947), **Casamassima** (1965)), glossa con scarsa frequenza riprendendo per lo più *marginalia* dall'archetipo (in inch. scuro e rosso) (**Ricci (2002)**). Un'altra mano effettua alcune correzioni rare. *Marginalia*: rari di mano del copista (in inch. scuro *notabilia* e aggiunte/correzioni e *tituli* in rosso), presenti altre due mani forse di poco posteriori ff.111v *Ponticorum locorum descriptio*, 157v, 178r,

220r, 230r, una mano posteriore è inoltre responsabile di aggiunte e correzioni rare sia a testo che in margine.

Decorazione: Attavante degli Attavanti (1452-1520 ca.) (*ibid.*).

_ f.1v: tondo al centro costituito da motivi fitoformi policromi con piccoli globi dorati. Vi si inseriscono in alto un apiario, in basso un pozzo (emblemi corviniani (*ibid.*)). All'interno, su sfondo azzurro scritta in oro (*supra*).

_f.2r:

- Margine superiore e inferiore: fregio monumentale a bassorilievo in tonalità di grigio e a motivi fitoformi, con putti, cornucopie, conghiglie, ali. Al centro lo stemma d'Ungheria coronato (sup.) equello corviniano con le armi di Ungheria, Boemia, Dalmazia e corvo con anello nel becco (inf.).

- Titolo del libro XIV in lettere maiuscole sotto il fregio superiore in oro su sfondo azzurro.

- Margini laterali:

_sullo sfondo identico motivo monumetale dei marg. inf. e sup. ma suddiviso orizzontalmente in due porzioni una di tonalità di azzurrino e una di rosso , disposte in maniera opposta (dx: azz. sup.-rosso inf; snx: viceversa).

_all'interno del fregio: sei finestrelle incorniciate d'oro (tre a dx e tre a snx) con ritratti a mezzo busto su sfondo di cielo azzurro e tende dai motivi in oro (le due centrali dx e snx con corone), di imperatori coronati d'alloro, tranne uno (mg dx in basso), con toghe e mantelli e pergamene (solo due) . Si potrebbe riconoscere l'imperatore Giuliano (mg. dx al centro) in quanto unico con la barba. Sotto e sopra le finestrelle sono incastonati nel fregio motivi corviniani: pozzo (snx in alto), sfera armillare (snx in basso), botticella (dx in alto), clessidra (dx in basso).

- Iniziale (9 ll.) in oro su sfondo a bassorilievo fitoforme in tonalità di verde. La figura a mezzo busto racchiusa nello spazio interno su sfondo di cielo azzurro e una tenda a motivi in oro è verosimilmente quella di Ammiano, coronata di alloro, con una tunica porpora e un rotolo svolto in mano.

_Iniziali di ciascun libro (6 ll.) filigranate in oro su sfondo policromo (rosso, verde, azzurro), accompagnate dai simboli corviniani: pietra focaia, pozzo, apiario, botticella, due corone in oro sovrapposte (simbolo della Galizia), anello diamantato (*ibid.*, p.167).

Rilegatura: moderna (1960 della legatoria “A.Manicardi”, Modena) in pelle bruna con fini impressioni in oro. **Titolo in penna al piede**. Rilegatura precedente settecentesca in bazzana rossiccia di bottega di G.Tiraboschi (*ibid.*, 166; *supra* *Contenuti, Guardie*). tracce di doratura sui bordi esterni e i piedi, titolo in lettere corsive nel piede inferiore: *Ammiani Marcellini RG*, in inch scuro e tratto spesso.

Contenuti:

- Guardie: IV’ con cartiglio recante le seguenti parole: “Anteriormente al restauro operato nel 1960 il codice portava la tipica rilegatura in bazzana rossa eseguita nella seconda metà del sec. XVIII, sotto la Presidenza del Tiraboschi”. Sulla stessa si trova un cartiglio con l’antica segnatura (XVIII sec.).
- f. 1v “*IN HOC VOLVMINE SUNT RERVM GESTARVM AMIANI (SIC.) MARCELLI. QVOS INCVRIA TEMPORVM MENDOSOS POSTERIS RELIQUIT*”.
- ff.2r-252v: Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos*.
- _ f. 253r *Explicit liber tricesimus primus et ultimus. / Anno salutis humanae MCCCCLXXXVIII et XII mensis february celebris hoc opus Florentiae absolutum est: Diem autem Iouis: hora uero diei XIII. Laus honor imperium et gloria sit omnipotenti Ihesu (sic.) Christo eiusque almae genitrici semper uirgini Mariae per infinita saeculorum omnia saecula. Amen. OMNIUM RERUM VICISSITUDO EST.*

_f.253v bianco

- *Incipit* ed *explicit* di ciascun libro in inch. rosso e lettere maiuscole
- Parti in greco: assenti.

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Clark, C.U., *Ammiani Marcellini Rerum gestarum Libri qui supersunt*, Berlin 1910, *Praef.*, spec. pp.iv-v.
- De Marinis, T., *La biblioteca napoletana dei re d'Aragona*, Milano 1947-52, v. 1, pp. 87-88.
- Casamassima, E., *Note e osservazioni su alcuni copisti dei codici corviniani in Ungheria d'Oggi* 5.1 (1965), pp. 74-85, spec. p. 79 n. 26.
- De La Mare, A.C., *New Research on Humanistic Scribes in Florence*, *ibidem*, pp. 294-374; 466-467, e spec. *Appendice I*, p. 480-481.
- AA.VV., *Nel segno del Corvo: libri e miniature della biblioteca di Mattia Corvino*, Modena 2002, pp. 64 (f.2r), 70, spec. pp. 166-169 (descrizione di Ricci M.).
- Di Pietro, P., *Scheda catalografica manoscritto: Modena, Biblioteca Estense - universitaria, Estense, Lat. 425 = alfa.Q.4.7*, in *Manus online* (online: https://manus.iccu.sbn.it/opac_SchedaScheda.php?ID=166382, ultima consultazione 21/08/2019).

Si tratta di una copia di lusso realizzata per la biblioteca di Mattia Corvino (f.1r stemma d'Ungheria e di Mattia Corvino; numerosi emblemi nelle iniziali) nel 1488 (*colophon* f.253v?). **Dagli antichi cataloghi** risulta che il manoscritto appartenne al cardinale Ippolito I, che in quanto vescovo di Strigonia era in una buona posizione per entrare in possesso di alcuni manoscritti della biblioteca di Buda. Entrò in seguito a far parte della Biblioteca Estense⁴⁷⁶.

Il manoscritto non sembra aver goduto di particolare fortuna. Resta praticamente sconosciuto agli editori e agli studiosi. Il Clark sembra non prenderlo in considerazione nella sua dissertazione dottorale del 1904, ma se ne serve per la sua edizione negli anni successivi.

⁴⁷⁶ Milano (2010), p.70; Fava (1925), pp. 141-143, 267; Salmi (1973), v. 2, pp. 85-86, n. 154. Ippolito d'Este lasciò il suo patrimonio al fratello Alfonso (Arch. di Stato di Milano, *Arch. segr. Estensi, Sez. casa e Stato, s. Documenti spettanti ai principi Estensi* (1204-1810), b. 387, fasc. 2037-VIII, f. 1).

2.4 Il manoscritto Vat. Urb. Lat. 416 (U)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 416 (dorso; risguardia anteriore: 416, I: *Urb. 416*).

Segnature precedenti: *Vat. 1873* (in oro sulla costola e sul f.1r; *supra, Guardie*).

Status nella tradizione, datazione e storia: apografo diretto di F (Clark (1904) 5, 58, 60), eseguito per Federico da Montefeltro (1422-1482) (De la Mare (1986), 81 ss., spec. 93), passato alla Biblioteca Vaticana per *motu proprio* del papa Alessandro VII, il 7 agosto 1657 (timbro *Bibliotheca Vaticana* ff. IIIr, 2r, 223r).

Luogo di origine: Italia, Firenze, della bottega di Vespasiano da Bisticci (De la Mare (1996), 198 n.90).

Lunghezza: ff. III, 223.

Formato: 343 x 240 mm.

Numerazione: ff.2-219 (+68bis e ter), moderna a inch. nel marg. sup. est. del *recto*.

Collazione: fascicoli 1(10), 2(8), 3-17(10), 18(8), 19-22(10), 23(8=5+3). Richiami di fasc.: orizzontali nel marg. inf. destro del verso con aggiunta dell'indicazione di fascicolo in numeri romani, della stessa mano e inchiostro del testo.

Supporto: pergameneo.

Mise en page: Scritto a piena pagina. 34 ll./pag. (f.1v). Rigatura assente.

Scrittura e mani: umanistica di Nicolaus Antonii de Ricciis (De la Mare (1985), 520 e pp. 431-432) in stretto contatto con Vespasiano da Bisticci. Tracce di collazione o di un lavoro preparatorio al confronto con un altro testo di

Ammiano (due puntini a testo sopra il termine ineteressato e ripetuti in margine, ma non seguiti da lezioni alternative) frequenti di mano del copista. *Marginalia* e varianti del copista da F (rari) e di altre due mani di fine XV sec., una con annotazioni molto sporadiche, ad es. f. 46r (XVII, *Terraemotus causae*), 70v (XX *eclisis* (sic.) *mira*), 81v (XXI, *Diuinatio*), 95r (XXII, *Christi hostis Iulianus*), l'altra con annotazioni più frequenti (ff.4r-216r).

Decorazione: Francesco Rosselli, miniatore fiorentino (Garzelli (1986), 130).

_ A IIIv: al centro un medaglione che reca il titolo del manoscritto in lettere maiuscole d'oro su sfondo azzurro circondato da un motivo in alloro (verde), contenuto in una sottile cornice circolare in foglia d'oro, attorno alla quale si dispongono fiori in rosa e azzurro e sferette in foglia d'oro.

_A f.2r fregio fitoforme su tre lati in verde, rosa, blu e marrone con sferette in foglia d'oro e fregi a inchiostro, nel quale sono compresi dentro medaglioni cerchiati in oro alcuni motivi della casata Montefeltro: nel marg. snx la granata (in campo azzurro picchiettato in oro), nel marg. sup. il monogramma di Federico da Montefeltro (1 e 4 di linee d'oro su fiamme in rosso; a 2 e 3 su campo verde le lettere -un tempo in oro- "F" e "D"). Nel marg. inf. corona di alloro (verde) cerchiata d'oro, circondata da quattro putti a coppie speculari (due la sostengono in alto, due costengono motivi ornamentali in oro in basso). All'interno: un'aquila nera su campo in foglia d'oro sostiene con il ventre e l'artiglio destro le armi dei Montefeltro.

Titolo in lettere maiuscole in foglia d'oro su campo azzurro di forma rettangolare sotto il margine sup. *AMMIANI MARCELLINI RERUM GESTARUM LIBER QUARTUS DECIMUS INCIPIT*. Tracce di doratura sui tagli centrale, superiore e inferiore.

Iniziale (11 ll.) *P* in foglia d'oro su campo azzurro con fini decorazioni fitoformi in oro. All'interno, sullo sfondo di un paesaggio (in azzurro e verde) spicca un

ermellino bianco sormontato dal motto (cancellato) della casata Montefeltro “NON MAI”.

_All’inizio di ciascun libro: iniziali (6ll.) in foglia d’oro con motivi floreali in verde, rosa, azzurro, sferette in foglia d’oro e fregi a inchiostro.

Contenuti:

○ Guardie:

_I (in alto, al centro): *Vrbin. 416* (in inch. scuro, probabilmente della stessa mano che lo ha numerato);

_IIIr (in alto, centrato): *Vat. 1873* (successivamente cancellato). IIIv: *In hoc codice continentur Amniani Marcellini Rerum gestarum LXVI.*

○ ff.1r-219r Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos.*

○ ff.219v-223v bianchi, non numerati.

○ *Incipit* ed *explicit* in inchiostro rosso ad eccezione di f.1r (in oro, *infra, Decorazione*) e dell’ultimo *explicit* in inch. scuro.

○ Nel marg. sup. di ogni foglio in inch. rosso, titoli correnti: la lettera *l* (*liber*) sul verso, il numero del libro sul *recto*.

○ Parti in greco: assenti (Gardthausen (1871), 848). Il copista lascia uno spazio bianco sufficiente per l’inserimento del testo greco e almeno in due casi segna anche in margine la sigla *g.*: XXX,4,3 e 4,5. L’unica eccezione in cui lascia solo poche righe in luogo della lacuna in V ed F è a XVII,4,17-18.

Rilegatura: in pelle verde con impressioni in oro. Sul dorso, in alto: *1873* (in oro) e subito sotto a inch. scuro *416*; indicazione contemporanea della collocazione attuale; sotto in oro leone, una corona di alloro che racchiude due spade e un’aquila incoronata (simbolo di quale famiglia?).

Riferimenti bibliografici essenziali:

○ Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücherfür classische Philologie* 17 (1871), pp. 829-854, spec. p.850.

- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp. 5, 58, 60.
- Stornaiolo, C., *Codices urbinates latini recensuit Cosimus Stornajolo I, Codices 1-500*, Roma 1902-1921.
- Galletier, E., Fontaine, J., *Ammien Marcellin, Histoire, I*, Paris 1968, p.44.
- Garzelli, A. *I miniatori fiorentini di Federico*, In *Federico di Montefeltro. Lo stato le arti la cultura. III*, 1986.
- De la Mare, A.C., *New Research on Humanistic Scribes in Florence*, In *Miniatura fiorentina del Rinascimento, 1440-1525. Un primo censimento*, 1985.
- *Id.*, *Vespasiano da Bisticci e i copisti fiorentini di Federico*, in *Federico di Montefeltro. Lo stato le arti la cultura. III*, 1986.
- *Id.*, *Vespasiano da Bisticci as Producer of Classical Manuscripts in Fifteenth-Century Florence*, in *Medieval Manuscripts of the Latin Classics: Production and Use*, 1996.
- Pellegrin, E., *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, Paris 1991, vol. III, p.592.
- Bignami Odier, J., *La Bibliothèque Vaticane de Siste IV à Pie XI*, Città del Vaticano 1973, p. 141 e 151 spec. n. 57.

Online: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Urb.lat.416 (ultima consultazione 25/11/2019)

b) Qualche considerazione sul secondo annotatore

L'annotatore del XVI secolo è quello più attivo su U. La sua scrittura è una corsiva non molto calligrafica e l'inchiostro di cui si serve ha tonalità ferrose.

Interviene sia a testo per integrarlo e correggerlo in interlinea, sia in margine con linee ondulate e alcuni *Semeiosai* a fianco dei passi interessanti, nonché con segnalazioni filologiche. In particolare, effettua tre puntini sopra il termine da correggere e li ripete in margine senza tuttavia affiancarvi la lezione da proporre⁴⁷⁷.

Un'abitudine che lo caratterizza è quella di sottolineare a testo il termine di cui propone la variante e di scrivere in margine il termine sostitutivo anch'esso sottolineato e preceduto dalla sigla (*ue*)l. Si propone di seguito un elenco delle varianti proposte da questo lettore per il loro rimarchevole interesse.

Passo	U	Um3	Tradizione
1. XIV,4,3	perbetenus	pube tenus VCl.	
2. XV,3,7	mirio V	autio	augurio EWm2N Momms.Cl. auguria G aui B
3. <i>ibid.</i>	portandi V	portendi EBGCl.	

⁴⁷⁷ Le segnalazioni dello stesso tipo ma con due puntini orizzontali sembrano di mano del copista.

4.	XV,5,12	consiturianis V	consistorianis <i>EBGCl.</i>	
5.	XV,7,3	septenzonium ⁴⁷⁸	septizonium <i>Wm2bG</i>	Septemzodium <i>VCl.</i>
6.	XVI,5,5	none V	nomine	
7.	<i>ibid.</i>		non e <i>Cl.</i>	
8.	<i>ibid.</i>	plurimis V	plumis <i>Vm3EBGCl.</i>	
9.	XVI,5,11	dilamyde (di- <i>esp. UmI</i>)	capita	capicata V cauata <i>BGCl.</i>
10.	<i>ibid.</i>	capicata	chlamyde <i>Cl.</i>	clamidae V
11.	XVI,5,14	uicinos V	uicenos <i>EAGCl.</i>	
12.	XVI,10,14	ocleum	odeum <i>VCl.</i>	
13.	XVI,10,16	augustu V	astu <i>Wm2NVal.Cl.</i>	
14.	XVI,11,9	secus <i>VCl.</i>	<genus> sint	sexus <i>BG</i>
15.	XVI,12,50	uetam	uitam <i>VCl.</i>	
16.	XVII,7,13	et pethrodus V	et Anaphe et Rhodus <i>AGCl.</i>	
17.	<i>ibid.</i>	adhebi V	ad herebi <i>NEG</i>	
18.	<i>ibid.</i>	etenis	ete<r>nis <i>VCl.</i>	
19.	XVIII,6,9	conlitia V	conlimitia <i>GCl.</i>	
20.	<i>ibid.</i>	perliciebant	perlucebant <i>Wm2BGCl.</i>	perlocibant V
21.	XVIII,6,10	turpidando	trepidando V	
22.	XIX,5,1	boe	horae	bre V breui <i>Lind.Cl. om.</i> <i>RBG</i>
23.	XIX,5,4	uercine V	uertigine <i>EAGCl.</i>	
24.	<i>ibid.</i>	uacati V	cauati	cauatis <i>NGCl.</i> uacantes <i>B</i>
25.	XIX,5,5	incendio <i>VCl.</i>	impendio	incenti<u>o <i>Corn.</i> incentu <i>Momms.</i>
26.	XIX,6,3	bestibus	hestibus	hostibus <i>VCl.</i>
27.	XX,3,1	lance <i>VCl.</i>	luce <i>EBG</i>	
28.	XX,4,21	cristantes V	crisantes	crispantes <i>EBGCl.</i>
29.	XX,10,3	ueniam V	Viennam <i>Wm2BGCl.</i>	

⁴⁷⁸ Lezione già di b2 e G. Si veda anche Cappelletto (1983), p.144 n.81.

30. XXI,3,3	dimandi	dimicandi VCl.	
31. <i>ibid.</i>	condit V	concidit BAGCl.	cecidit Em2
32. XXI,5,3	threnum V	Rhenum EBGCl.	
33. XXI,12,5	aut rota V	aurora EBGCl.	
34. XXI,16,3	paro V (<i>corr. m3</i>)	raro EBGCl.	
35. XXII,8,34	hostis latentes	hostiis (<i>ex hostis corr. Vm3</i>) VEBGCl. ⁴⁷⁹	litantes
36. XXII,8,35	iussis V	uisis EBGCl.	
37. XXII,11,9	currus	cirros V	
38. XXII,11,10	latus V	littus	litus Wm2EVal.Cl.
39. XXII,16,14	ne	ut V	
40. <i>ibid.</i>	me V	Menelai NBGCl.	
41. XXII,16,17	licetatros VEG	litteratos	licet raros Lind.Val.Cl.
42. XXIII,5,6	rhens V	uehens EBGCl.	
43. XXIII,5,16	enumerasset udisse	innumeras EBGCl. edidisse EAGCl.	enu*meras (*fu. m; -s add. m2) sediedisse V uidisse B
44. XXIII,5,17	in eius V	in eum Nm2BGCl.	
45. XXIII,5,19	monet	memet VCl.	
46. XXIII,6,36	importandi	imperandi VCl.	
47. XXIII,6,69	africani B	Ariani Hm2GCl.	afriani V
48. XXV,3,19	et (mundo) V	e (m.) EA	ex Cl. e medio BG
49. XXV,4,17	legimus V	legum	legitimus BGCl.
50. XXV,4,27	uiciet	uice	uici V uicti EAGCl.
51. XXV,6,2	fretum (-ae- V)	fremetum EBG	factorem Günther Cl.
52. XXV,6,14	seculis (-ae- V)	sagulis Hm2Val.Cl.	sacculis Wm2N spiculis BG
53. XXV,7,12	me	ne EBGCl.	ine V

⁴⁷⁹ È indicativo il fatto che questo correttore non si curi di aggiustare come il Gelenio (*diis*), il *deos* di V che precede l'espressione,

54. XXV,10,13	extuberato <i>VCl.</i>	exterebrato	
55. XXVI,1,7	inluciacens <i>V</i>	inlucenscens <i>Wm2BAG</i>	illuciscens <i>Cl.</i>
56. <i>ibid.</i>	pignorat <i>V</i>	dignorat <i>Nou.</i>	norat <i>Nou.Cl.</i> ignorat <i>Em2</i> cognorat <i>BAG</i>
57. XXVI,1,12	quiligentes <i>V</i>	qui egentes	qui licenter <i>Val.Cl.</i> diligentiam <i>BA</i> qui libentes
58. XXVI,1,13	abolitus <i>V</i>	abolitis <i>EBG</i>	
59. XXVI,2,2	ut uir serius pector <i>V</i>	ab uniuersis rector	rector <i>AGCl.</i>
60. XXVI,2,7	immani	in manu <i>VCl.</i>	
61. XXVI,4,1	hector	rector <i>EBGCl.</i>	haec torres <i>V</i>
62. <i>ibid.</i>	ferratrem <i>V</i>	fratrem <i>EBGCl.</i>	
63. XXVI,4,2	teneribus <i>V</i>	itineribus <i>EBGCl.</i>	
64. XXVII,4,9	tenubrem <i>V</i>	tenuere <i>Vm3EAGCl.</i>	
65. XXVII,5,1	sub	sibi <i>VCl.</i>	
66. XXVII,5,7	precem <i>V</i>	pacem <i>EAGCl.</i>	
67. XXVII,6,16	fimum <i>V</i>	filium (<i>corr. Vm3</i>) <i>EAG</i>	
68. XVII,7,8	enandam	eundem <i>EAG</i>	enandem <i>V</i> eundum <i>Cl.</i>
69. XXVII,10,6	medebat <i>V</i>	incedebat <i>GCl.</i>	
70. <i>ibid.</i>	castricisis <i>V</i>	castrensis <i>EAGCl.</i>	
71. <i>ibid.</i>	adsoluto	adsulto	adsultu <i>VCl.</i>
72. XXVII,10,7	satorum <i>VCl.</i>	sarctorum	
73. XXVII,10,9	occurauere <i>V</i>	occupauere <i>EAGCl.</i>	
74. XXVII,10,10	consultrans	consultans <i>EA</i>	collustrans <i>HNVal.(-nl-)</i> <i>Cl.</i> consalutans <i>G</i>
75. <i>ibid.</i>	inueni <i>V</i>	inueniri <i>Vm3EAG</i>	inuenire <i>Her.</i>
76. XXVII,10,12	munacium <i>V</i>	minacium <i>EAGCl.</i>	
77. <i>ibid.</i>	rupidum <i>V</i>	rupium <i>EAGCl.</i>	
78. XXVII,10,15	locutus	secutus	locatus <i>VCl.</i>
79. XXVII,10,16	petere <i>V</i>	periere <i>NPet.Cl.</i>	oppetiere <i>EAG</i>

80. XXVII,11,1	matrimonia V	patrimonia Tm2GCl.	
81. XXVII,11,2	decotur nostri retragi V	cothurno elatior tragico	cothurno strepere tragico GCl.
82. XXVII,11,3	iurgi V	iurgio	iugi Her.Cl.
83. XXVII,11,6	erroribus VCl.	terroribus	
84. XXVII,12,6	regne (-ae V)	reginae EAGCl.	
85. XXVII,12,15	adentu	aduentu VCl.	
86. XXVIII,1,3	militum V	Miletum ⁴⁸⁰ Cm2Wm2HT m2Lind.Cl.	
87. XXVIII,1,17	et V	ex AGCl.	
88. <i>ibid.</i>	inopia V	copia Wm2GCl.	
89. XXVIII,1,18	parente V	parte EAGCl.	
90. XXVIII,1,19	indoctus V	inductus EAGCl.	
91. XXVIII,1,35	tinxit V	dixit	
92. <i>ibid.</i>		finxit EAGCl.	
93. XVIII,1,36	stragea V	strages EAGCl.	
94. <i>ibid.</i>	soluta	supra	solutra V ultra EGCl.
95. <i>ibid.</i>	damusam (<i>crux</i>	damasam	
96. <i>ibid.</i>	Cl.)	amusim	
97. XXVIII,1,50	sturri (-s turri V)	stupri EAGCl.	
98. <i>ibid.</i>	dilecto V	delicto	dilato GCl.
99. <i>ibid.</i>	nefa	nephariis EAG	
100. XXVIII,1,53	dorque forianus	Drypharianus	dorifarianus V Doriforianus EA Doriphorianus GCl. ni inter Wm2AGCl.
101. XXVIII,3,3	nunter V	inter	
102. XXVIII,5,1	militem V	limitem GCl.*	
103. <i>ibid.</i>	inuento V	intento GCl.	inuenta Nm2
104. XXVIII,5,9	ab uinculo nabilis V	ab incunabulis EAGCl.	
105. <i>ibid.</i>	adulicis	adulta	aduliscit Cl. aduliscis V adulescit EAG

⁴⁸⁰ Si veda F, f.186 la nota del Lindenberg.

106. XXVIII,6,30	laqui eo uatam V	laqueo uitam EAG	
107. XXX,5,16	fubria V	funebria EAGCl.	
108. XXXI,2,4	augurium V	Tegurium	tugurium EACl.
109. XXXI,2,10	adlique	adusque VCl.	
110. XXXI,5,16	indici ut V	indicium EACl.	
111. XXXI,14,3	imperatorum V	impetratores	impe<t>ratorum Lind.Cl.
112. XXXI,14,4	sunt V	sim EACl.	

Le lezioni che restituiscono un testo corretto sono 64 su 109, quindi il bilancio è positivo. Tuttavia da queste bisogna sottrarre le lezioni che restituiscono il testo di V, tra l'altro con interventi semplici (nr. 1, 12, 18, 30, 45, 46, 60, 65, 85, 109).

Colpisce subito la consonanza delle varianti proposte da questo annotatore, oltre che quella non regolare con E, anche con le edizioni a stampa di Ammiano, in particolare con quella del Gelenius. Sebbene però alcune concordanze in *lectio difficilior* con G siano addirittura quasi inequivocabili (nr. 16, 35, 40, 47, 99, 106), vi sono anche casi significativi in cui tale consonanza non si verifica e il nostro annotatore sembra seguire lezioni di altri (nr. 86 in cui si ha la concordanza con il Lindenberg) o addirittura proporre di originali (nr. 81, 96, 97, 100, 105).

Inoltre, se si tiene conto degli interventi che si rivelano non corretti e di quelli ingiustificati su testo sano (nr. 14, 25, 27, 54, 72, 83), si ha l'impressione di trovarsi di fronte ad un annotatore che si cimenta personalmente con un testo complesso e difficile come quello di Ammiano, forse servendosi anche, per alcuni passi di una o più edizioni a stampa. La sua familiarità con le edizioni a stampa sarebbe ulteriormente da indagare alla ricerca di corrispondenze più precise.

Per quanto riguarda invece i *marginalia* di carattere contenutistico, si tratta di sporadiche annotazioni per lo più in corrispondenza di passi geo-etnografici, storici, tecnici come la digressione sulle armi, morali e di curiosità. Si tratta dunque per lo più di annotazioni di una o due parole che servono a segnalare il passo in questione a promemoria e aiuto nella lettura.

2.5 Il manoscritto Vat. Lat. 3341 (Y)

Segnatura attuale: Città del Vaticano Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 3341 (costola, f.1).

Signature precedenti: 1701 (*supra*, *Guardie*).

Status nella tradizione e datazione: apografo indiretto di F (Clark (1904), 60; *id.* (1910-15), *praef.*), XV sec.

Luogo di origine: Italia, **Firenze**.

Lunghezza: ff. III, 222, II'.

Formato: 340 x 235 mm (f.1).

Numerazione: moderna a inch. scuro nel marg. sup. est. del *recto*.

Collazione: fascicoli 1-22 (10), scorporati i ff. 221-222. Richiami di fasc. orizzontali: nel marg. inf. destro del *verso* (alcuni danneggiati da rifilatura), della stessa mano e inchiostro del testo.

Supporto: cartaceo (con filigrana a fiore del tipo Briquet 6644, 60x8[52]2mm), pergamenee le guardie I, II.

Mise en page: Scritto a piena pagina. 36 ll./pag. (f.2r). Rigatura a secco.

Scrittura e mani: umanistica XV sec. metà (*littera antiqua*), con tracce di collazione (due puntini orizzontali soprascritti a testo e riportati in marg.) del copista stesso con un altro testo di Ammiano (si veda ad es. f.122r; 142r *nullus Nicol*). Annotato dal copista che esegue qualche linea ondulata in margine ai passi di maggior interesse e riporta le annotazioni di F tra cui anche una più tarda a *Res gestae* XXV,6,15, f. 111r) e dalla mano di Antonio Beccadelli, detto il Panormita (1394-1471) (ff. 44v *Cornelius Gallus / de Gallo poeta*; 62r *Christianae uirgines*, 106v *Martyres*, 112v *Pythagoras / Anaxagoras / Solon*; (XXII fine) in corpore uiuaces] *cicatrices*; 115r

*BALISTA / SCORPIO; 115v ARIES/ Erat hic auctor graecus*⁴⁸¹/*MALLEOLI*) (Coppini (2013), 282 nr.11); anch'essa effettua una linea ondulata in margine ad alcuni passi.

Decorazione:

_A f. 1r fregio a bianchi girari in azzurro, rosa e verde nei margini superiore, sinistro (continuo) che ingloba l'iniziale (*P*) in foglia d'oro (9 ll.). Lo stesso fregio si ripete nel marg. inf. inglobando al centro uno spazio circolare in bianco (forse per le armi) e bordato in oro.

_ All'inizio di ciascun libro: iniziali in azzurro (3 ll.). Manca ai libri XXVI, XXIX, XXXI.

Contenuti:

- Guardie: IIIr (in alto) *Ammianus Marcellinus / Fulu. Vrs.*⁴⁸².
- Titolo (f.1r): *AMMIANI MARCELLINI RERUM GESTARUM LIBER XIII INCIPIT FELICITER.*
- ff.1r-222r Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos.*
- *Incipit* ed *explicit* in inch. scuro e lettere maiuscole per ciascun libro.
- Parti in greco: fedelmente riportate, come si leggono in F. Zoega (*De origine et usu obeliscorum*, p.26) se ne interessa insieme ad altri manoscritti Vaticani (Vat. Lat. 1873, 1874, 2969) e il *Petrinus* per ricostruire l'iscrizione dell'obelisco di *Res gestae* XVII,4,17.

Rilegatura: in pelle verde i piatti, in cartone di colore biancastro la costola, sulla quale si legge la collocazione *Vat.Lat. 3341* in lettere d'oro in campo rosso, delimitate da fregi in oro, sotto impressi in oro gli stemmi del papa Pio IX (1846-1878) e del cardinale Luigi Lambruschini (bibliotecario

⁴⁸¹ Si veda la somiglianza con la nota di Griffolini su N in margine allo stesso passo.

⁴⁸² Da rettificare quanto riportato da Clark (1904), p. 5.

1834-1853). Impressioni a secco in oro delle armi della famiglia Borghese sui piatti anteriore (papa) e posteriore (cardinale bibliotecario).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp. 829–854, spec. p.851.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp. 5, 58, 60.
- Manfredi, A., *Le carte di Augusto Campana per il catalogo dei manoscritti latini di Fulvio Orsini (Vat. Lat. 15321 [1-4])*, Città del Vaticano 2012, pp. 357, 364.
- Di Sante, A., Manfredi, A., *I Vaticani latini: dinamiche di organizzazione e di accrescimento tra Cinque e Seicento*, in Montuschi C. (edd.), *La Vaticana nel Seicento (1590-1700): una biblioteca di biblioteche, Storia della Biblioteca Apostolica Vaticana* 3, Città del Vaticano 2014, pp. 461-502, spec. p. 475.
- Coppini, D., *Antonio Panormita (Antonio Beccadelli) (Palermo 1394 - Napoli 1471)*, in F. Bausi et al. (edd.), *Autografi dei letterati italiani. I, Il Quattrocento*, Roma 2013, p. 282.

Online: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.3341 (ultima consultazione 25/11/2019)

2.6 Il manoscritto Colbertinus, Par. Lat. 5821 (C)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Paris, *Bibliothèque Nationale de France*, Lat. 5821.

Signature precedenti: *Cod. Colb.* 999, *Regius* 4943 2.2.

Status nella tradizione e datazione: apografo di F (Clark (1904), 59). fine XV sec.
(Clark (1904); *Fiche IRHT*).

Luogo di origine: verosimilmente Italia (*Fiche IRHT*).

Lunghezza: I, II, III + 257 ff. + I, II, III.

Formato: 210x290 mm.

Numerazione: moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi.

Collazione: fasc. 1-5(10), 6(11) (f.61v), 7(8) (f.69v), 8(10) (f.79v), 9(11) (f.90v), 10(8) (f.98v), 11(11) (f.109v), 12-24(10) (f.239v), 25(11) (f.250v), 26(1) (f.251), 27(4+1) (f.257v). Fascicoli numerati inizialmente al verso dell'ultimo f.; presente altra numerazione in marg. inf. del primo f. del fasc. da 1 a 27+, di una mano più recente, probabilmente quella del rilegatore del XVII sec. (*Fiche IRHT*).

Supporto: cartaceo con filigrana 68x4[38]6 mm, 20 ll.=16mm, simile al tipo "Ancre inscrite dans un cercle surmontée d'une étoile" (Briquet (1907) I, 42 n.481) da Arnoldstein in Carinzia (1510).

Mise en page: scritto a piena pagina; specchio della scrittura 20x205 mm; 30 ll. per pag.

Scrittura e mani: scrittura del XV sec. Annotazioni di almeno quattro mani (tra cui il copista) tra XV e XVII sec.

Decorazione: assente. Iniziali di ciascun libro mancanti.

Rilegatura: moderna ed elegante, in marocchino rosso con disegni in oro e armi di Colbert (XVII sec.).

Contenuti:

- Guardie: sul *verso* della terza guardia in inch. scuro si legge “5821”.
- ff.1r-257v: Ammiano Marcellino, *Res gestae*, XV,1,3 *aliis indignanter; explicit: ibid.* XXXI,16,2 *quas habebant omni* per caduta dei due fasc. iniziali (nella numerazione iniziale dei fascicoli: a f.229v il numero 25 corrisponde al fasc.23).
- _ff.69-70: caduta di un foglio e lacuna da *Res gestae*, XIX,8,6 *a leuamen incendio [impendio] tempesti-* a *ibid.* 9,5 *-sit exoptatum.*
- _ f. 257rv: mutilo per metà.
- titoli rubricati: nel margine superiore del *recto* indicazione del libro corrente in inch. rosso e numeri arabi (manca a ff. 165r e 186r).
- non sono presenti *incipit* né *explicit*.

Riferimenti bibliografici:

- Cart, W.A., *Révue critique d'histoire et de littérature* 5 (1870) 1, pp.117– 121
- *Id.* *Révue critique d'histoire et de littérature* 1(1876), pp.169–173; spec. pp.169-170.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, spec. pp.3, 4-5, 56 e 58.
- Briquet, C.-M., *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600 avec 39 figures dans le texte et 16 112 fac-similés de filigranes*, Genève 1907, vol. I, p.42 n.481.
- AA.VV., *Fiche IRHT, Parisinus Latinus 5821.*
- Bresson, A., *Nicolas-Claude Fabri de Peiresc. Lettres à Claude Saumaise et à son entourage*, Firenze 1992, p.4 n.4; 404.

Online: <http://archivesetmanuscripts.bnf.fr/ark:/12148/cc64801x> (permalink al microfilm, ultima consultazione 20/11/2019)

Niente sappiamo circa la fabbricazione e dell'utilizzo del manoscritto C. Quello che si può comunque ipotizzare sulla base delle sue filigrane e della sua scrittura è che si

collochi tra la fine del XV secolo e l'inizio del XVI (*Fiche IRHT*). Sappiamo che appartenne a Jean Baptiste Colbert (rilegatura recante sul piatto: armi di Colbert, sulla costola: sigla *BC* coronata, titolo *AMMIANUS MARCELLINUS* e segnatura 999) la cui biblioteca fu acquisita nel 1732 da quella Reale (f.1r *Regius* 4943 2.2; ff.1r e 257v timbro *Bibliothecae Regiae*; Delisle (1968) I, p.439).

Fu utilizzato da Adriano Valesio per la sua edizione del 1681 (Hadr. Val. (1681), *Praef.*) . che tuttavia non sembra tuttavia tenere conto delle annotazioni in margine ai ff. eseguite da una mano del XVII secolo.

Le mani degli annotatori e i loro interventi

Sono presenti varie tipologie di scrittura nei *marginalia* al manoscritto Colbertinus. Vi è innanzitutto la mano del copista; segue un'altra mano coeva che annota in inchiostro rosso ed effettua qualche intervento in inchiostro più scuro. Vi sono inoltre tre mani successive appartenenti al XVI e al XVII secolo.

a) Cmc

Cmc presenta tratti molto simili alla mano del copista, ma potrebbe anche trattarsi del rubricatore. In ogni caso si tratta di una mano dello stesso ambiente ed epoca di chi ha eseguito la scrittura di C. Tale mano esegue in inchiostro rossastro (ormai molto sbiadito) *tituli* e *notabilia* in maniera sporadica da f.1v a f.238r. Copia nello stesso inchiostro di scrittura alcuni *marginalia* e alcune varianti proposte da F (di cui è apografo)⁴⁸³ anche quelle più tarde come a f.30r *transitus Hannibalis in Italiam* che in C si trova a f.14r e *quid sit imperium* (F a f.210r) f. 220r C.

Per segnalare i passi interessati Cmc si serve, oltre che dei *marginalia* anche di linee ondulate e di *horaion*⁴⁸⁴.

⁴⁸³ Anche le varianti segnalate in F da tre puntini sono riportate fedelmente a ff. 115r, 139r (*confisi*), 156r (*Sallustius*).

⁴⁸⁴ *Horaion* in forma semplice, oppure combinati con *marginalia* e/o linee di accompagnamento al testo ai ff. 104r (XXI,14,3-5) dove F ha una graffa semplice a lato (f.104r si tratta del passo relativo alla figura del *genio*), 118r (XXII,11,5 il passo che definisce l'*officium* di vescovo come una carica che *nihil nisi iustum suadet et lene*;10 in cui si narra che dopo l'assassinio del vescovo di Alessandria Giorgio, assieme a sovrintendente alla zecca Draconzio e un certo Diodoro, perpetrato dalla plebe inferocita, i cadaveri furono bruciati sulla spiaggia e le loro ceneri sparse per evitare che i loro resti fossero considerati come reliquie), 130r (XXIII,5,9 là dove si parla degli *oracula dubia* anche F lo segnala a f.128r con una linea ondulata a lato), 179r (XXVI,10,12 in cui Ammiano cita un passo non ben identificato di cicerone che affermerebbe che sono infelici quanti ritengono che sia loro lecita

A questa stessa mano attribuisco alcuni *marginalia* in scrittura molto simile a Cmc ma che sembrano scaturire da una lettura attenta del testo. Difatti non si trova traccia di *marginalia* di questo tipo nel *Florentinus* di cui C è copia. Tuttavia bisogna sottolineare come dall'analisi autoptica del manoscritto non risultino particolari differenze con Cmc né per quanto riguarda il tratto né per l'inchiostro utilizzati.

Due *marginalia* sono dedicati alla descrizione dell'obelisco e della sua storia in corrispondenza di *Res gestae* XVII,4,1 (f.37v) *obeliscus Romae erectus*; e *ibid.* XVII,4,15 (f.39r) *erectio obelisci*.

Vi sono inoltre altre note che attirano l'attenzione su argomenti presentati nel testo come a f.104v *Constanti mors* (*Res gestae* XXI,15,3); f.139v *De unione gemmarum* (*ibid.* XXIII,4,85); f.181r *Portentum in oppido pistoriense* (*ibid.* XXVII,3,1)⁴⁸⁵; f.182v *Descriptio Thraciarum* (*ibid.* XXVII,4,2); 186v *De ira* (*ibid.* XXVII,7,4); f.238r *hunni* (*ibid.* XXXI,2,1). Una serie di note è dedicata all'*excursus* sulle armi a f.128r *Balista, Scorpio siue onager* (*ibid.* XXIII,4,4)⁴⁸⁶; f.128v *Helepolis siue poliorchites* (come a testo *poliorchites* invece che *Poliorcetes* come hanno BG, *ibid.* XXIII,4,10); f.129r *Malleolus* (*ibid.* XXIII,4,14).

Altri *marginalia* segnalano curiosità come a f.121v *crocodilus* (*ibid.* XX,15,15); 164v *Cometae* (*ibid.* XXV,10,2); f.177v *Signum defectionis* (*ibid.* XXVII,9,7)⁴⁸⁷ e nomi di alcuni autori come a f.229v *Demosthenes/ Callistenes/ Antiphon* che si aggiungono a *Cicero* più in basso (che anche F ha).

Una nota più estesa si segnala in particolare, a f.154v in corrispondenza di *Res gestae* XXV,3,6 *Nota causam mortis Iuliani et quid in hoc pia sentit ecc.*⁴⁸⁸. Segue a f.156r l'indicazione *Mors Iuliani* (*ibid.* XXV,3,23).

ogni azione), 186r (XXVII,6,16), 187r (XXVII,7,6), 189r (XXVII,9,10), 191r (XXVII,11,4), 198r (XXVIII,1,54 il passo relativo ad Aiace che anche in F è segnalato da una linea ondulata laterale a f.190r), 220r (XXIX,2,18 dove è accompagnato dalla nota *quid sit imperium* che troviamo anche in F senza *horaion* e con una sola linea laterale a f.210r), 236v (XXX,8,14 il passo che definisce secondo le dottrine filosofiche (*ut sapientes docent*) lo scopo del *iustum imperium* come vantaggio e salvezza dei sudditi; passo che si trova segnalato in F a f.225v). Linee ondulate semplici o in accompagnamento a *marginalia* ai ff.14r, 143r, 144v, 145r, 147r, 149r, 150v, 153v, 154v, 155r (2), 157v, 164v, 166r, 167r, 175v, 177v, 190v.

⁴⁸⁵ Là dove F a f.174v ha (*semeiosai*) *Oppidum pistoriense*.

⁴⁸⁶ Si trova dopo *Instrumenta bellica* che anche F ha.

⁴⁸⁷ Là dove F a f.172r ha solo una linea ondulata laterale ad accompagnare il testo.

⁴⁸⁸ Il testo di C è fortemente corrotto: *...clamabant hinc inde candidatiquos disiecerat terror ut fugentium mole tamquam ruinarum male compositi culiminis declararet et incertum subit equaestris hastactae brachii eius praestricta costis perfossis haesit in ima iecoris fibra.*

Vi sono inoltre alcuni *marginalia* di natura più filologica effettuati in una scrittura di carattere più piccolo, eseguiti con un tratto molto simile a quello di Cmc e in inchiostro sia scuro che rosso (154v e 178r).

A f.40v questa mano segnala un salto di testo da XVII,5,1 *rediturus ad sua tam saporis scrip* a XVII,7,11 *ultimis secessibus occupantur*. E scrive in margine in inchiostro rosso *puto hic deficere plurimum*.

A f.64v scrive *paulo superius haec eadem uerba leguntur* per segnalare a XIX,2,14 la porzione di testo superflua già riportata prima da XVIII,6,20 (*balsyrus detentus*) a XVIII,6,22 (*membris et mente quaedam*)⁴⁸⁹.

A f.105v Cmc scrive *puto uacare quia superius sunt eadem uerba* in corrispondenza di *Res gestae XXI,16,9-10* là dove invece il passo da *huiusmodi cuncta a aliorumque plurium* è in sintonia con il testo. Lo stesso passo è ripetuto sopra dopo XXI,16,7 ed è in tale occorrenza che deve essere espunto⁴⁹⁰. Cmc lo isola con una linea ondulata laterale che si prolunga fino a f.106r dove scrive a lato *uacat*. L'errore risale a V, ma in F non è segnalato.

A f. 178r Cmc segnala una serie di parole alla fine di XXVI,9,10 in quanto già ripetute prima nello stesso passo (*non pensata ratione sunt interfecti*). Il fatto che il capitolo 11 cominci senza soluzione di continuità ha probabilmente fatto sorgere il dubbio nell'annotatore che si trattasse di un testo corrotto. Scrive a lato infatti *puto uacare*.

b) Cm1

Si tratta di una scrittura più contenuta rispetto a Cmc e meno incline a svolazzi. Presenta caratteristiche più spigolose. Esegue qualche correzione a testo, ma soprattutto *marginalia* in inchiostro rosso, e a partire da 31v anche in inchiostro più scuro. Ciò potrebbe indicare una lettura a più riprese degli stessi passi, come si potrebbe evincere da f.55r dove una nota in inchiostro scuro (*Sallustis*) è incorniciata da un tratto nello stesso inchiostro rosso utilizzato da Cm1. Inoltre la scrittura dei *marginalia* in inchiostro scuro si presenta con un tratto più controllato.

⁴⁸⁹ Là dove il Florentinus riportava per mano del Lindeborg a f.71v *haec in alieno loco posita sunt et superius recte ac ordine leguntur*. Si veda Cappelletto (1981), p.

⁴⁹⁰ Cmc probabilmente viene tratto in inganno dal testo problematico di C.

Questa mano è responsabile di interventi dal f.1v al f.254r. Sue sono le *paragraphos* e le sottolineature effettuate in inchiostro rosso per una scansione del testo⁴⁹¹.

Per quanto riguarda gli interventi in margine, si tratta per lo più di *notabilia* e *tituli*. In particolare, caratteristica di questa mano è una marcata predilezione per la città di Milano (*Mediolanum*). Difatti effettua segnalazioni in margine ogniqualvolta compare il termine nel testo di Ammiano, riportandolo nella esatta forma in cui lo legge⁴⁹². Vi sono anche altri interventi volti a facilitare la lettura o precisare alcune informazioni⁴⁹³. Una caratteristica di questa mano è quella di riportare spesso i nomi in margine nella forma declinata in cui li trova a testo.

⁴⁹¹ *Paragraphos* accompagnate (o meno) da sottolineature e sottolineature singole con funzione di scansione del testo ai ff.12r (XV,9,1 all'inizio dell'*excursus* sulla Gallia), 14r (*Res gestae* XV,10,11, al termine della sezione sulle Alpi e all'inizio della descrizione delle Gallie), f.15v (al termine di tale sezione), f.17r (XVI,2,1 dove si narrano le vittorie di Giuliano sugli Alamanni), 25v (XVI,10,20), 26r (XV,11,1), 27v (XVI,11,15), 33v (XVI,12,58), 44r (XVII,12,1), 50v (XVIII,1,4), 52v (XVIII,3,1), 53v (XVIII,4,1), 76r (XX,3,1), 77v (XX,4,1), 80r (XX,5,1), 81r (XX,6,1), 83v (XX,8,1), 89v (XX,11,25), 167v (XXVI,2,1), 185r (XXVII,6,4), 204r (XXVIII,4,35). A mio parere è a questa mano che va attribuita la manicola a f.167v in corrispondenza di *Res gestae* XXVI,1,13.

⁴⁹² Si veda: *Mediolano* (f.2r, XV,2,8), *Mediolani* (f.2r, XV,3,1), *Mediolanum* (f.4v, XV,2,7; f.3r, XV,4,11; f.4v, XV,4,13; f.6v, XV,5,17; f.21r, XVI,7,2; f.165r, XXV,10,6; f.170r, XXVI,5,4), *Mediolanium* (come a testo: f.15r, XVI,11,12). Omette invece le occorrenze a XV,4,11; XXV,8,9; XXVII,7,5; XXVIII,6,30.

Altri *marginalia* riguardano nomi propri di persone e cose, toponimici e titoli di sezione. In particolare f.11v (XV,8,18) *Duae columnae inter Laomellum et Ticinum*, a f.15r in cui interviene a correggere il testo (XV,11,15) *insulae quaesto et chades* (come V) in *insulaeque stoehades* e riporta a lato *Stoehades* (errore in F, corretto già dal Biondo su W si veda Cappelletto), f.17r (XVI,1,3) *Laus Iuliani Caesaris*, f.19r (4,4) *De disciplina militari / Leges sumptuariae*, f.19v (5,5) *Mercurius uelocior*, f.24r (10,5) *Roma asylum totius mundi*, f.24v (10,7) *dracones in uexillum*, f.28r (12,8) *Leuga*, f.46r (XVII,13,1) *Sarmatae serui*, f.53v (XVIII,3,9) *Anseres transeuntes Taurum montem*, 56r (6,5) *Nos* e 58r (6,12) e 60v (6,21) *Ego* (quando Ammiano parla per la prima volta in prima persona), 59v (7,7) *Sabinianus supra nominatus*, 61v (10,2) *Mulieres*, 62r (10,4) *Virgines christiano ritu*, 76r (XX,3,1) *Defectus solis*, 89v (11,25) *Caelum pugnantibus infestum*, 90r (11,26) *Iris in caelo*, 91r (XXI,1,6) *Ars uaticinandi*.

Cm1 si interessa a strumenti bellici: 88r (XX,11,11) *Aries machina*, 128v (XXIII,4,8) *Aries*, 129r (4,14) *Malleolus*; cariche e incarichi: 72r (XIX,11,8) *Agrimensore*, 79v (XX,4,18) *Draconarius*; interessi linguistici e curiosità: f.19r (XVI,5,3) *In conuiuio Caesaris / (5,4) Alexandri Magni pila argentea*, 20r (5,10) *clitellae boui*, f.46r (XVII,12,21) *mucronibus nudis*, 55r (XVIII,5,4) *palinodiam*, 58r (6,22) *orizontas*, 72r (XIX,11,10) *Marha marha*; espressioni particolari come a f.43v (XVII,11,4) *digito uno caput scalpebat*.

Per quanto riguarda la segnalazione di determinate sezioni, a volte l'annotatore utilizza alcune espressioni ricavate dal testo di Ammiano invece che riportare i titoli, come ai ff. f.21r (XVI,7,5) *Natus in Armenia* (di Euterio).

⁴⁹³ Ad esempio a f.64v Cm1 completa l'annotazione di Cmc aggiungendo che il passo superfluo si legge nel libro XVIII, scrive sotto infatti *Libro 18*. e prolunga le linee ondulate laterali di Cmc a inizio e fine passo, fino a inglobare tutto il passo.

A f.56v Cm1 commenta il passo in cui si descrive Sabiniano (*Res gestae* XVIII,6,7): *Sabinianus non mediocris staturae non sufficiens tolerando strepitu comuiuii nedum proelii*, dove rielabora i termini del testo di Ammiano senza peraltro utilizzarne di nuovi. Inoltre a f.85v (*Res gestae* XX,8,19) Cm1 scrive *Eutherius Armenus de quo alibi s(upra) L°16* con riferimento a *Res gestae* XVI,7,2.

In inchiostro più scuro sono effettuate ulteriori annotazioni che sono comunque in armonia con quelle precedenti. Si ha l'impressione che si tratti di *marginalia* realizzati in un secondo momento rispetto a quelli in inchiostro rosso⁴⁹⁴ e che la loro funzione sia meno necessaria a scandire la lettura del testo. Sono riportate alcune varianti, ma anche alcuni termini particolari ed espressioni di interesse linguistico, storico-culturale, etnografico, bellico⁴⁹⁵. Si segnala in particolare una nota marginale a f.91v in corrispondenza di *Res gestae* XXI,1,10 in cui Ammiano fa riferimento alla figura di Tagete da molti considerata come fondatrice dell'arte dell'aruspicina. Il nostro annotatore scrive in inchiostro rosso il nome *Tages* e aggiunge in inchiostro più scuro e scrittura di modulo inferiore: *Vide Censorinum de die Natali cap. I et Lucanum circa finem libri primi inquit sed conditor artis finxerit ista Tages*. Cm1 riporta qui due riferimenti precisi: il primo all'opera del grammatico romano del terzo secolo, Censorino, dedicata nel 238 d.C. ad un certo Q. Cerellio. **Il *De die natali* nell'Umanesimo era infatti oggetto o di nuove attenzioni da parte degli uomini di cultura.** Nel primo capitolo, in cui si parla delle diverse teorie immaginifiche sull'origine del mondo e delle cose, Censorino aggiunge (IV,1) *nec non in agro Tarquiniensi puer dicitur diuinitus exaratus nomine Tages, qui disciplinam cecinerit extispicii, quam lucumones tum Etruriae potentes exscripserunt*. **Riguardo inoltre il riferimento a Lucano, anche il *Bellum Ciuile* era divenuto un'opera di riferimento nel XV secolo.** Ciò è ancora meglio constatabile grazie al fatto che siamo in presenza di una citazione puntuale e accurata. Non solo, si

⁴⁹⁴ Si veda ad esempio f.54v dove in corrispondenza di *Res gestae* XVIII,5,1 si trova l'annotazione *Antonius* effettuata in inchiostro rosso e sotto in inchiostro più scuro la precisazione *Ratiocinarius*. Invece a f.55r troviamo una nota in inchiostro scuro (*Sabinianus*) circondata da un segno in inchiostro rosso. Ciò potrebbe indicare una lettura effettuata in più fasi, forse tre.

⁴⁹⁵ Interessi di tipo linguistico ai ff. 39r (XVII,4,15) *Molendinarias*, 50v (XVIII,1,4) *si negare sufficiet / si accusasse sufficiet*; 54v (5,1) *per colludia*, 56v (6,10) *octennem*, 92r (XXI,2,3) *cultui christiano adhaerere*, 165v (XXV,10,10) *gratanter*, 240r (XXXI,2,20) *originitus*.

Espressioni e curiosità: f.31v (XVI,12,39) *Draconis signum*, f.32v (XVI,12,48) *Indicium obstinationis extremae*, 55r (XVIII,5,6) *Apicis auctoritate nobilitatis*, 216r (XXIX,1,21) *Paupertatis metu*. Avvenimenti o dettagli degni di nota: 57r (XVIII,6,15) *Lampas imposita Iumento*, 63r (XIX,1,10) *Funus adolescentis / (ibid. 2,1) Urna argentea*, 92v (XXI,2,5) *Epiphania die 6. Ianuarii*, 97v (9,2) *panis tantum quia prope riuum caenaturus erat*, 120r (XXII,14,7) *Neumis soli / Apis Bos lunae*, 134v (XXIII,6,32-33) *De magorum secta et studiis / Bracmani Indiae*, 135r (6,38) *oleum salubre uulneratis / Napta*, 165r (XXV,10,8) *Capita scholarum*, 166r (XXVI,1,1) *Atomos*, 181v (XXVII,3,1) *Asinus in tribunali*, 187v (7,6) *Martyrias (sic.) idest diuinitatis acceptos*, 195v (XXVIII,1,26) *De fumo in flammis*, 210v (XXIX,3,9) *Duae Ursae hominibus Ambestrices*, 225r (6,17) *Tiberis inundatio*, 226r (XXX,1,8) *Biduo et Binocio*, 237r (9,5) *Religiones*. Cariche: 54v (XVIII,5,1) *Ratiocinarius*, 55r (5,6) *Diribitores*, 210r (XXIX,3,5) *Strator*.

Si presenta un unico caso di correzione in cui, in corrispondenza di *Res gestae* XVIII,7,4, Cm1 espunge *contorruit* e scrive in margine **combuserunt** (f.58v).

tratterebbe non di un esametro intero, bensì di due **semicolon**, il secondo del v.636 e il primo del v.637 del libro I.

A f.58r inoltre in corrispondenza *Res gestae* XVIII,6,23 in cui si parla dell'*oppidum* di Doriscus, Cm1 scrive *Vide Plinium L. 4° Cap. 41 Nat. h.* Il passo di Plinio in questione si trova al cap. 43 (e non al 41) in cui si nomina tale fortezza in una lista di nomi geografici e definendola **X hominum capax** poiché in questo luogo *Xerxes dinumeravit exercitum*⁴⁹⁶.

L'impressione generale che si ricava dall'analisi delle note di Cm1 è che si tratti di un annotatore colto e attento al testo di Ammiano, anche se probabilmente non abbastanza ardito da effettuare correzioni a testo. È inoltre probabile che la lettura sia avvenuta in due tempi: in un primo momento Cm1 avrebbe annotato le cose salienti e si sarebbe concentrato maggiormente su alcuni passi, in un secondo momento avrebbe ripreso la lettura dall'inizio annotando in inchiostro scuro e con maggiore attenzione, ciò che era a suo parere meritevole di interesse a livello linguistico, etnografico, storico, geografico etc.

c) Altre scritture

Sono presenti su C anche interventi di una mano (verosimilmente del XVI secolo) che scrive in inchiostro scuro e presenta un modulo ampio e un andamento corsivo. È responsabile di una nota marginale a f.16r (*Res gestae* XV,12,5) *Fabius cur Maximus cognominatus*, e registra una variante f.69v proponendo la variante *truncabatur* largamente attestata dalla tradizione manoscritta, là dove il passo di *Res gestae* XIX,8,4 in C invece riporta *trucidabatur*.

Vi sono altre mani che realizzano varianti in margine⁴⁹⁷. Tra queste una si occupa di segnalare qualche variante in margine ai ff. 35r⁴⁹⁸ e 73r⁴⁹⁹. Ad un'altro

⁴⁹⁶ **...mons Serrium, Zone, tum locus Doriscum, X hominum capax — ita Xerxes ibi dinumeravit exercitum —, os Hebri, portus Stentoris, oppidum Aenos liberum cum Polydori tumulo, Ciconum quondam regio.**

⁴⁹⁷ Trattandosi di annotazioni effettuate in numero esiguo, in grafia di modulo assai ridotto, e spesso in margine interno, si tralasciano le varianti di cui ai ff. 104v, 164r, 247v, 248r che potrebbero, per i loro tratti appartenere tutte alla stessa mano.

⁴⁹⁸ (*Res gestae* XVI,12,70) *expedierat* è lezione di C, mentre questa mano propone *sepelierat* ristabilendo un testo corretto. Così anche più avanti (*Res gestae* XVII,1,2) aggiunge *ducem* là dove il copista di C lo aveva ommesso.

⁴⁹⁹ *Res gestae* XIX,12,1 dove *c* riporta *ex commenciis* questa mano sembra suggerire in margine un non ben definito (*e*)*x commercium*.

annotatore sono attribuibili le varianti ai ff. 93rv, 96r, 98r⁵⁰⁰. Si tratta di una grafia dal tratto più fine e realizzata in inchiostro leggermente più chiaro⁵⁰¹.

d) Conclusioni: lo studio delle *Res gestae* su C tra fine XV e inizio XVI secolo

Ciò che subito salta agli occhi analizzando gli interventi del tardo XV e dell'inizio XVI secolo è il numero relativamente ridotto e la loro qualità. Non si tratta infatti di *marginalia* finalizzati esclusivamente a facilitare e scandire la lettura, ma anche di note che si occupano di correggere e restaurare il corretto ordine di alcuni passi, di segnalare alcuni termini o espressioni per il loro interesse (principalmente storico, linguistico, etnografico, geografico), nonché di appuntare passi paralleli in altri autori. *Marginalia* con funzioni di varianti sono inoltre veramente esigui, così come le correzioni effettuate a testo.

La lettura del testo di Ammiano effettuata sul manoscritto C tra XV e XVI secolo è dunque una lettura interessata che avviene nel caso di Cmc e Cm1 in maniera integrale su tutta la porzione del codice, in altri casi si tratta forse di letture puntuali.

⁵⁰⁰ f.93r (*Res gestae* XXI,4,4)C ha *rem seriam*, mentre questa mano segnala in margine la variante *saepiam* proprio come ha V. a f.93v (*Ibid.* XXI,5,1) *excreuerat* ha C, *excitauerat* restituisce questa mano. A f.96r (*ibid.* XXI,7,1) *priore bello* ha C, *propiore* è proposto in margine dall'annotatore correttamente. A f.98r (*ibid.* XXI,10,2) *conuenieter ostendam* ha C, mentre l'annotatore propone *conueniet et ostendi* come in V.

⁵⁰¹ In inchiostro rosso 59v (*Uruntur* Cm1) *campi* 62r *Nisibin*.

e) Le mani più tarde su C: Cm3

Vi sono diverse annotazioni di mani appartenenti ai secoli successivi. Un annotatore, chiaramente appartenente al XVI secolo, è riconoscibile soltanto grazie ad una nota a f.110v (*Res gestae XXI,7,3*) in cui precisa che *Maximi est non ciceronis haec sententia*. Infatti Ammiano in questo passo fa riferimento ad una non ben identificata opera di Cicerone.

Due mani inoltre si distinguono per il numero e la qualità dei loro interventi.

La prima mano, databile con buona approssimazione al XVI secolo, è responsabile di qualche variante in margine e corregge a testo con inchiostro un po' più scuro e sembra che sia intervenuta sui danni procurati al testo dall'umidità. Le annotazioni di Cm3 sono in inchiostro più scuro, con tratto più sicuro e a tendente a forme tondeggianti ed eleganti.

Tale annotatore è responsabile di interventi che riguardano esclusivamente i ff. 1rv e 3rv. Ha di fronte il codice C nello stato in cui lo si trova oggi, ovvero mutilo del primo fascicolo. Difatti gli interventi di questa mano sono diretti al testo di Ammiano con il chiaro intento di colmare le lacune più vistose e rendere il foglio esteticamente più armonioso. Si arresta tuttavia quasi subito e non si ha più traccia dei suoi interventi.

Si segnala, fra tutti gli interventi un gran numero di integrazioni eseguite a testo sembrano volte a restaurarlo più da un punto di vista estetico che funzionale⁵⁰². Si segnala in particolare un intervento a f.1v (*Res gestae XV,2,5*) là dove C riporta *sententia* (lac.) *id sederat* (così anche i codd. VFDN) e Cm3 registra *sententiam reterege. sederat*⁵⁰³ cancellando *id*. Non vi è traccia di questo tipo di soluzione nelle prime edizioni di Ammiano. Il primo riferimento che si trova è nelle annotazioni del Lindenberg in calce all'edizione di Adriano Valesio (1681) che riporta la lezione

⁵⁰² XV,2,4 addens (lac.) militiae C addens etiam potestati laedendi militiae Cm3 **GLind.** Gr.Le Preux a.e.p.l. malitiae Box. addiemaesorsteretiam post (lac.15 litt.) militiae V ad diem ac sortes etiam post (lac.10 litt.) E ad diem sortis etiam post (lac.) militiae D ad imae sortis etiam post (lac.) militiae N addens (ade dens) etiam post laedendi BA odio alienae sortis etiam post Pet. ad ine sortis etiam post W etc. addens etiam post laedendi Bb1 ad summus euectus militiae munus Val.

⁵⁰³ Anche Gr.Le Preux; *sententia* (lac.9 litt.) *id sederat* V *sententiam reterege. id egerat* b₁G s.rogante i. e. ed. tert. Basil. Lind. Grut. Box. s.rogante i. *sederat* Val. <conlata> uel <communicata> Langen <deliberata> Seek.

facendola precedere da *al.* senza che si riesca a comprendere a quale edizione o manoscritto egli faccia riferimento⁵⁰⁴.

Infine si segnalano le integrazioni più consistenti in passo più lungo a f.3rv in corrispondenza di *Res gestae* XV,4,2. Si riporta per praticità il testo di C, in nota quello del suo antigrafo F.

[2] Inter montium celsorum anfractus immani pulsu rhen (*lac.*) extenditur (*lac. ras.*) cataractas inclinatione p (?) funditur Nilus (*e*)t ab ort(u) p(?) (*lac.*) primogenio copiis (*sed*)uer(*ans*) propriis ni ruenti curr(*eret*) sim (*lac.*) squam fluenti (*lac.*). [3] (*lac.*) Iamque ad (*lac.*) solutus altaque diuortia riparum adradens lacum inuaditur rotandum quae murigantiam accola raetus appellat ...⁵⁰⁵.

Di seguito il testo che risulta dagli interventi di Cm3. Là dove il testo di C non è molto leggibile a causa delle rasure, ho utilizzato le parentesi tonde e in nota propongo il testo di V e di F, diretto antigrafo di C. Le porzioni di testo inserite *ex nouo* da Cm3 sono invece in corsivo e grassetto.

[2] Inter montium celsorum anfractus immani *impulsu* Rhenus *discurrens* = extenditur *per Lepontios perque*⁵⁰⁶ *deciduas* cataractas inclinatione *pernici* funditur *ut* Nilus *torrente* = = abortu *protinus* = primogenio copiis *Aquarum* propriis *nirruenti cursu* = *simplici* (*lac.*) squam fluenti (*lac.*) [3] Iamque *adiutus niuibus liquatis ac solutis* altaque diuortia riparum adradens lacum inuaditur *rotundum quem Brigantiam* accola *rhetus* appellat ...

⁵⁰⁴ Nell'introduzione ad candidum lectorem Adriano Valesio aveva dichiarato che il Lindenberg aveva trascritto qualche lezione dell'oggi perduto codice Valentinus, riportata negli appunti di Antonius Oisellus, ma che aveva considerato tali note *Lindembrogii Osservationibus subtexas* (p.).

Altri interventi a XV,4 [5] doceret (*lac.*) aspectus *om. lac. Lind. Gr.* [6] sic Alfeus (*lac.*) orientis sic Alfeus (*om. lac.*) oriens *Lind. Gr. Le Preux* s. Alpheus oriens *Bb1AG* s. Alphaeus o. *Box.* progrotusque barbaros V progrediturque barbaros cm3 confinia progreditur ***Arbetio (Arbitio G) qui adventus Barbarorum *Lind. Box. om. *** Bb1AGGr. Le Preux crux Cl. Seyf.*

⁵⁰⁵ *impulsu immani Rheni [immani pulsu rheni F]... pulos extenditur ... nes adoptas ut cataractas inclinatione praeteriti funditur Nilus et ... gari ab ortu poterat ad primogenio copiis eduerans propriis inruenti curreret sim ...squam fluenti Jamque ad solutus altaque diuortia.*

⁵⁰⁶ Nelle note il Valesio riporta il testo di N con le lacune e quello del Castelli che aveva provveduto a colmarle senza criterio, poiché queste ultime erano state ormai accettate dall'Accursio e dal Gelenio. Tuttavia il testo che il Valesio riporta in nota attribuendo al Castelli: *penes Lepontios, ut per..* non sembra corrispondere con B che in realtà riporta *penes Alepontos, ut*. Inoltre nelle note del Lindenberg (*Collectanea uariarum lectionum* p.) in calce alla medesima edizione si trova ancora la lezione per L. perque. Dal confronto con altre edizioni più o meno coeve (Sabinus 1474, Erasmiana 1518 b₁, Accursio 1533 A, Gruterus 1611, Valesius 1636) risulta che solo quelle del Gryphius (1552), Lindenberg (1609), Boxhornius (1632) e Le Preux (1600 che ristampa il testo del Gryphius) abbiano tale lezione. Dunque la lezione è da attribuire al Gryphius per primo? Oppure il Valesio leggeva davvero il testo del Castelli nella forma in cui lo ha trascritto? Vi sarebbe infatti un'altra incongruenza in quanto nel testo del Castelli che egli riporta poco più avanti *alta diuortia* è invece *altaque diuortia* in B (e anche in *Gr.* e *Lind.*).

immani impulsu Rhenus discurrens] impulsu imm. Rhenus discurrens *Gr.Lind. Le Preux* i. i. Rheni discurrentis *Bb1AG* imm. pulsu Rhenus (d. *om.*) *Val.*

pernici funditur] pernici funditur ut *Lind.(Box. Gr. Le Preux)* praeteriti *VE* pernici funditur ut *GA*(ut *om. Bb1G*) praecipiti *Val.*

nirruenti] ni ruenti curreret *sim (lac. 8 litt)* squam *V sim<ilis potiu>s* quam *f. Val. om. irruenti (inruenti b1)* cursu simplici (squam fluenti *om.*) *Bb1AGLind. Box. Gr.Le Preux*

altaque diuortia] (que *om.Bb1A*) *Bb1AG Lind. Box. Gr.Le Preux* Iamque absolutus *Val.*

quem Brigantiam] *G Lind. Box. Gr. Le Preux* quam murigantiam *E* quem urigantiam *D q. Murgantiam Bb1*

rhetus] uetus *D* raetus *E (rh- corr.)* retius *B* Rhetius *b1A* Retus *G*

Si nota un fortissimo accordo con le edizioni del Gryphius ed del Lindenberg. Ciò sembrerebbe essere avvalorato dagli altri interventi eseguiti da questa mano. Cm3 difatti realizza anche correzioni semplici volte a restituire il giusto ordine di lettura delle parole su un testo non ben comprensibile⁵⁰⁷, altre volte inserisce linee orizzontali oppure una serie di doppie linee orizzontali corte, per colmare le lacune che crede non necessarie⁵⁰⁸.

Naturalmente se l'accordo con le edizioni del Gryphius e del Lindenberg non si rivela utile ai fini di una datazione precisa, tuttavia resta testimonianza della circolazione dei testi a stampa tra XVI e XVII secolo.

f) Altre mani del XVI secolo

Vi sono qua e là *marginalia* realizzati da alcune mani appartenenti alla stessa epoca di Cm3. Data la loro esiguità si ritiene opportuno di raggrupparli in questa sezione.

Come a f.1r (*Res gestae* XV,2,4) aliquadonec *C* aliquando, nec Cm3*Bb1AGLind.Box. G Gr.Le Preux*; f.1v (*ibid.*) 2,5 praefectibus *C* praefectis Cm3*AGLind. Grut. Val.Gr. Le Preux*; praefectibus *V* praefectis *Wm2G* praefectus *Bb1* praesentibus *Her.*

⁵⁰⁸ Come a f.3r (*Res gestae* XV,3,10) Marinus (*lac.*) ex *CVGrut. sine lac. Cm3GLind.Box. Gr.Le Preux*; Marinus intellexit ex campidoctore *B* Campidoctore *b1A* *M. tribunus* ex Campidoctore *Val. ibid. lateri (lac.)* ultrum *CFD lateri (om. lac.)* cultrum Cm3*EAGLind. Box. Gr. Le Preux* latentem *Dulerum* casu *Bb1*.

g) Cm4

La seconda mano appartiene probabilmente al XVII sec. Cm4 si occupa principalmente di colmare qualche lacuna ed è responsabile di interventi che riguardano i ff. 127rv (*Res gestae* XXIII) e 139r-142r (*ibid.* XXIV). Scrive con un inchiostro più chiaro, con tratti più sottili e più tendenti allo spezzato e all'obliquità. Spesso sottolinea il passo o la parola che intende variare, correggere o integrare.

Si propongono di seguito le varianti proposte in margine da Cm4 in una tabella che le metta a confronto con le lezioni di C, e quelle di altri manoscritti ed edizioni⁵⁰⁹. Nella prima colonna figura il riferimento al libro e al passo interessato da tali varianti.

<i>Res gestae</i>	C	Cm4	Altre lezioni
Libro XXIII			
1. 3,4	parocursatorum VF	procursatorum <i>Lind.Val. Boxh. Grut. Le Preux</i>	G Gr. perperam Vm3 praeparato cursatorum EN per param cursatorum D propero cursatorum <i>Bb1A</i>
2. 3,5	regis optarentur FB	regi sociarentur <i>EDAGVal.N Lind. Boxh. Gr. Grut. Le Preux</i>	regis octarentur V <i>corr.m3 r. optarentur S</i> regi o. <i>Bb1</i>
3. 3,6	regi uaria VFDNBb1A	rebus uariis <i>Boxh. Gr. Grut. Le Preux</i>	G <i>Lind.</i> re cibaria <i>Val.</i>
4. <i>ibid.</i>	laetiores clamauit VF	laetior exclamauit Vm3EDN <i>Grut. Lind. Val. Boxh.</i>	laetior clamauit WBb1AG <i>Gr.Le Preux</i>
5. 3,7	cur misit quiete VF	accurate refectis <i>Bb1AGLind. Box. Gr.Le Preux</i>	curatis et quiete EWm2N ⁵¹⁰ <i>Val. curatis</i> misit q. D

⁵⁰⁹ Ho utilizzato i manoscritti F (l'antigrafo di C), V (antigrafo di F), D ed E perché presentano molte soluzioni differenti rispetto ai primi due manoscritti e anch'essi sono antigrafati di V, quindi occupano una posizione più alta nello stemma. Per quanto riguarda le edizioni di riferimento mi sono basata su quelle di P. Castelli (*B*) (1517), quella Erasmiana (*b*) (1518), di M. Accursio (*A*) (1533), del Gelenio (*G*) (1533), del Gryphius (*Gr.*) (1552), di Le Preux (*Le Preux*) (1591), F. Lindenberg (*Lind.*) (1609), Boxhornius Zuerius (*Boxh.*) (1632), di *Le Preux* (che riedita quella del Gryphius nel 1600), del Gruterus (*Grut.*) (1611), di Henr. Valesius (*Val.*) (1636), di Hadr. Valesius (*Hadr. Val.*) (1681). L'edizione del Sylborg (1588) ha un comportamento pressoché identico a quello del *Gr.* mentre le edizioni del De La Roviere (1609) e del Gronovius (1693) si dissociano quasi completamente dalle lezioni di Cm4. Ho pertanto ritenuto non necessario prenderle in considerazione.

⁵¹⁰ Si veda Cappelletto (1983), p.136 tra le congetture notevoli di biondo in W.

6. <i>ibid.</i>	sollicitate VF	solemnitate Vm3EDBGN <i>Boxh.</i>	solennitate <i>Grut. Le Preux</i> sollemnitate <i>Val.</i>	<i>Ab1Gr.</i>
7. 6,83	prolaudisque VFN	praeludiis(que) <i>GLind. Boxh. Gr. Grut.</i> <i>Le Preux</i>	pro laudibusque ED p. laudisque <i>A(om. pro Bb1)</i> proludiisque <i>Val.</i>	
8. <i>ibid.</i>	colores VFEDN	calones Wm2Bb1AGNm1 <i>Lind.</i> <i>Val. Boxh. Gr.Le Preux</i>	colones Vm3	
9. 6,84	flumine VFD	lumine EN <i>Bb1G</i> <i>Lind. Gr. Le Preux</i> <i>Grut. Boxh. Val.</i>		
10. <i>ibid.</i>	post ludiae VF	(post) Indiam <i>EBb1G</i> <i>Le Preux Lind. Grut.</i> <i>Boxh. Gr.</i>	post indie D Lydiam Wm2Val.N ⁵¹¹	
11. 6,85	capientes enim <i>Bb1</i>	cupientes enim VFEDN <i>G Gr. Le</i> <i>Preux Lind. Grut. Boxh.</i> <i>Val.</i>		
12. <i>ibid.</i> 13. 6(bis).	cohum VFDN	collum cohitum	choum E cibum <i>Em3</i> (in marg.) colum S coitum <i>A Gr. Lind. Grut. Boxh.</i> <i>Val. Le Preux collon</i> <i>Bb1G</i>	
14. 6,86	pelagi os ori <i>Fb1</i>	(pelagi) hos oriri EDNLind. <i>Le Preux</i> <i>Boxh. Gr. Grut. Val.</i>	pelagios ori W paelagi ori V oriri <i>EAG</i>	

Libro XXIV

15. 1,1	impetrabilem VFEDN <i>Grut. Boxh.</i>	inpenetr(abilem) <i>Bb1AG Gr. Le</i> <i>Preux</i>	imperabilem E impetrabilem <i>Lind. Val.</i>	
16. <i>ibid.</i>	emulationis <i>SBb1A</i>	ui emulationis sui N	aemulationi sui V aemulatione sui EG <i>Gr. Le</i> <i>Preux Lind. Grut. Boxh.</i> <i>Val.</i>	
17. <i>ibid.</i>	intendebat	incend(ebat) VFEDN <i>Bb1AG Gr.</i> <i>Le Preux Lind.</i> <i>Boxh. Val.</i>	incedere <i>Grut.</i>	

⁵¹¹ Si veda Cappelletto (1983), p. 136 tra le congetture notevoli del Biondo in W.

18. 1,2	cum ne iuxta Vm3FDWSBb1A	(cum) Neuita GNm1 Gr. Le Preux Lind. Boxh.	cum neuita V cuneos iuxta E cum Neuita N Val.
19. 1,3	post rem VF	postremi EDWm2N Bb1AGLind. Val. Boxh. Gr. Le Preux Grut.	postrema Seyf.
20. <i>ibid.</i>	mira se refecisse F	mira sepe fe(cisse) Wm2N	mirasae re f. V mira f. E m. saepe f. GLind. Val. Boxh. Gr.Le Preux Grut. m. se f. Bb1A
21. 1,4	ordinatim VFEDNA Val.	ordinum Bb1GLind. Boxh. Gr. Grut. Le Preux	ordinatum S ordinari Madu.
22. 1,5	duram VFEDN Val.	doram Bb1AGLind. Boxh. Gr. Grut. Le Preux	
23. <i>ibid.</i>	confissi	confixi VFEDNBb1GLind. Val.Boxh. Gr. Grut. Le Preux	
24. <i>ibid.</i>	in se FDBb1N	elisi G Lind. Val. Boxh. Gr. Grut. Le Preux	in sae V incussi E inserti A insi Her.
25. <i>ibid.</i>	natare	natatu (supra) GLind. Val. Boxh. Gr. Le Preux Grut.	natuta V natura FESBb1N nati ita D natare A
26. 1,7	is VFDBb1N	uisis AGLind. Val. Boxh. Gr. Grut. Le Preux	om. E
27. 1,8	petit dormizda VB	petito ormizda AG Gr.Le Preux	petit dormizda VBb1 petiti dormizda E petitus Dormizda N petit Ormizda A petit Hormizda Lind. Val. Boxh. Seyf. Grut.
28. 1,9	ingens opus sens	incenso puseus Lind. Boxh. Gr. Le Preux Grut.	ingens opusseus V opusseus (om. i.) E i. opus seus FDN B incenso pusseus Nm1 (supra) egit opus Seus b1A incenso Pusaeus G Val.
29. <i>ibid.</i>	suppellectio	supellectili	supellectili humaniore

	humaniore VFDN	humiliore	ENm1Cl. supellectile humiliore <i>Bb1GLind.</i> <i>Boxh. Gr. Grut. Le Preux</i> supellectile humaniore A <i>Val.</i>
30. 1,13	asturgentes VN	actus gentis <i>Gr.</i>	ascandendi E assurgentes <i>Wm2SBb1A</i> astu g. <i>dubit. Cl. in app. D</i>
30(bis).		uel astus (gentis) <i>FGLind. Val. Box.</i> <i>Le Preux</i>	
31. <i>ibid.</i>	natu a Vm2F	natiua <i>Bb1AGLind.</i> <i>Val.Boxh. Gr.Le</i> <i>Preux Grut.</i>	-m tua V nature E nutu D matua N mutua corr. Nm1 naturae <i>uel</i> innata Nm1(in marg.)
32. 1,15	quod uitae quod VFEDN	quod uitae quoque <i>GLind. Val. Boxh.</i> <i>Gr. Le Preux Grut.</i>	q. uitae quod <i>Bb1A</i> quod <i>alt. ut dittoqr. del.</i> <i>Pet.</i>
33. 1,16	ab hominibus	ab hostibus <i>EAGNLind. Val.</i> <i>Boxh. Gr. Le Preux</i> <i>Grut.</i>	ab hominibus <i>VFDBb1</i> hostilibus <i>Cl.</i>
34. 2,1	addetionem E	(ad) deditionem <i>VFDNBb1AGLind.</i> <i>Val. Boxh. Gr. Le</i> <i>Preux Grut.</i>	
35. 2,10	uim infirmisso VF	uimine firmissimo <i>Wm2Bb1AGNLind.</i> <i>Val. Boxh. Gr. Le</i> <i>Preux Grut.</i>	uim infirm (infirm <i>del.</i> <i>m2</i>) ferri missi E uim infirmissimo D

Per cercare di comprendere meglio se si tratti o meno di annotazioni spontanee, bisogna prendere in analisi la concordanza di Cm4 con la tradizione manoscritta e con le prime edizioni di Ammiano. Difatti, essendo Cm4 una mano tarda, l'annotatore potrebbe aver riportato ciò che leggeva in qualche altro luogo.

Per quanto riguarda la tradizione manoscritta, non si riesce ad individuare un accordo costante con un manoscritto in particolare, né spesso un testo problematico viene sciolto.

Nel caso delle edizioni invece, fatta eccezione per alcune varianti (8,9,11,16,22,23,26,34) che sono dovute ad un testo evidentemente scorretto o per le quali la tradizione è quasi unanime con o contro Cm4, si può osservare che vi sono alcuni punti importanti in cui l'accordo o il disaccordo si manifestano. In particolare si noti come le edizioni *Bb1* e *A* si discostano quasi sempre dalle lezioni di Cm4. Invece si ha una massiccia somiglianza delle

lezioni di quest'ultima mano con quelle delle edizioni del Gelenio, del Gryphius, del Gruterus e del Lindenberg.

Trattandosi tuttavia di casi di accordo o disaccordo non probanti⁵¹², non si può stabilire con sicurezza una concordanza certa. Si noti, ad ogni modo, ai punti 30 e 30(bis) l' accordo massiccio di Cm4 con il Lindenberg anche in *lectio difficilior*. Quest'ultimo sarebbe l'unico a presentare entrambe le varianti, anche se in luoghi e momenti diversi (30(bis) nell'edizione del 1609, 30 nelle annotazioni postume in calce all'edizione di Adriano Valesio nel 1681).

Inoltre le lezioni presentate soltanto da Cm4 (12, 12(bis),16,29) si tratta per lo più di varianti grafiche o espressioni che somigliano molto alle lezioni delle altre edizioni e che pertanto non provano la paternità esclusiva di Cm4.

Cm4 realizza inoltre alcune correzioni, a volte per espunzione o inserimento qualche lettera:

XXIII,3,6 tormini C torminis Cm4BAGLind. Box. Gr. Le Preux;

ibid. lapillisque CAGLind.Gr.Le Preux.Grut. –que esp. Cm4Bb1;

ibid. 6,84 auris et gemmas C(V) in aureis et gemmis Cm4 in om. Wm2BGLind. Val. Box. Gr. Grut.Le Preux;

ibid. XXIV,1,10 minerat C minera Cm4 (munerati Val.);

ibid. 1,11 dierum Cb1 dirum Cm4BAGLind. Val.Box. Gr.Le Preux;

ibid. 2,1 quod Cbb1A om. Cm4GLind. Val.Box. Gr.Le Preux;

ibid. 2,5 irata inacu ante C irata tamen acuate Cm4Lind.⁵¹³;

ibid. 2,6 protentis C protenti Cm4 (Val.)⁵¹⁴;

ibid. 2,8 petit C (V Box.) petiti Cm4 Lind. Val. Gr. Le Preux (B) (petita EG).

Per quanto riguarda le integrazioni, eseguite con un segno di *v* rovesciato nel punto del testo in cui inserisce, si tratta di aggiustamenti di un testo difettoso per il quale si trova unanimità nelle edizioni⁵¹⁵.

⁵¹² L'accordo con *G* viene a mancare a 4, 12 e 12(bis), 14,16,29. Si tratta di lezioni che si avvicinano a quelle proposte dal nostro annotatore e che comunque non giustificano il fatto che Cm4 le abbia inserite autonomamente. In particolare non mi sembrano probanti le divergenze di cui al numero 20, 28 dove si tratta dell'oscillazione grafica del dittongo *ae* che in Cm4 diventa *e*.

L'accordo con *Gr.* manca a 4,12 e 12(bis) (cui peraltro si avvicina molto), 16, 20, 29 senza peraltro costituire un elemento probante. In particolare al punto 6 *solemnitate* proposto dal *Gr.* può benissimo essere stato trascritto *solemnitate* da Cm4.

L'accordo con *Grut.* non si verifica ai punti 6,12, 12(bis),16,20 in maniera non probante, 15, 17,27

L'accordo con *Lind.* manca ai punti 6, 20, 29 in maniera non probante. Al punto 27, invece la differenza è più marcata.

⁵¹³ iratam inacuantem V (m del. Vm3) ira tamen acuate EAG Val.Box. Gr.Le Preux ira tum acuate Bb1.

⁵¹⁴ protentus GLind. Box. Gr. Le Preux

⁵¹⁵ XXIII,6,84 in; XXIV,1,11 quas Cbb1A aquas Cm4Lind. Val. Boxh. Gr.Le Preux; *ibid.* ope C opere Cm4GLind. Val.Box. Gr. Le Preux.; 1,13 suspectio Cbb1A suspectior Cm4GLind. Val. Box. Gr. Le Preux. Mi sembrano attribuibili a questa mano anche gli interventi a ff. 3r ma data la loro esiguità non è possibile affermarlo con certezza: (*Res gestae* XV,3,11) confessi inter epulas C confessi ui quaestionis inter epulas Cm3Bb1AGLind. Box. Gr. Le Preux confes (*lac.3 litt.in fin. us.*) V confessi E

Vi sono inoltre sottolineature di parole o parti di parole, come se l'annotatore segnalasse quelle parti di testo che differiscono da un altro ipotetico testo di Ammiano che consulta, oppure dalla sua percezione. Non si comprende inoltre se tali lezioni sono segnalate in quanto devono essere espunte oppure meritano secondo Cm4 di essere solo modificate. Si veda in corrispondenza del passo di *Res gestae* XXIV,1,1 *ductor* sottolineato da Cm4, che si ripresenta sempre uguale nelle edizioni. L'unica che lo riporta in forma differente è quella del Gryphius (*doctor*). *Ibid.* XXIV,1,16 Cm4 sottolinea *ut* là dove insieme a C lo hanno tutte le edizioni.

Un indizio del significato di tali sottolineature potrebbe essere dato dal passo in corrispondenza di *Res gestae* XXIV,2,3 dove Cm4 sottolinea le prime tre lettere della parola *Baraxmalcha*. Difatti gli unici a riportare il termine in una forma differente appunto nelle prime tre lettere sono il Gryphius e il Lindenberg (nelle annotazioni del 1681), i quali hanno *Braxmalcha*⁵¹⁶.

Potrebbe dunque trattarsi di indicazioni relative a termini che differiscono da quello che legge o avverte l'annotatore, non che devono essere per forza espunti.

I passi che interessano l'annotatore sono segnalati da una linea ondulata in margine accompagnato da sottolineature più o meno presenti in corrispondenza di *Res gestae* XXIV,1,9 (f.140r) e *ibid.* XXIV,1,16. Nel primo caso è messo in valore un particolare del passo della resa della fortezza Anathas all'imperatore Giuliano, in cui Ammiano narra che gli abitanti escono spingendo un bove coronato, segno di supplici presso di loro, nel secondo caso il passo riguarda un atto insensato di un *uino grauis quidam temerarius miles*.

Resta dunque da indagare chi possa essere l'autore di tali annotazioni. Da quanto è emerso fin qui sembrerebbe trattarsi di un annotatore molto vicino alle edizioni del Gryphius e del Lindenberg senza che si possa definire esattamente a quale dei due egli faccia riferimento, poiché Cm4 concorda in maniera forte in almeno due casi (in variante o in correzione/sottolineatura) con ciascuna di esse.

In secondo luogo, le varianti cui ai punti 12 e 12(bis) non sembrano trovarsi da nessuna parte e sono troppo complesse per essere attribuite alla consultazione di un'unica edizione. La tradizione difatti si divide tra chi indica *colon/colum* e chi accetta *coitum*. Entrambe queste lezioni sono presentate in maniera graficamente differente da Cm4 che ha *collum* e *cohitum*. Si è visto che vi sono anche casi in cui le sottolineature o le segnalazioni di Cm4 non sembrano corrispondere con quelle riportate dalle edizioni analizzate. Potrebbe dunque trattarsi di lezioni proposte autonomamente dal nostro annotatore?

confessi inter epulas D; 4,1 finita (*lac.12 litt.*) et C finita paulo post et Cm4Bb1AGLind.(paulo Val.)
Box. Gr. Le Preux (om. et)G finita (*lac.12 litt.*) et VD sine lac. E.

⁵¹⁶ Baraxmalcha CBb1AGLind.Val.

Ora, nella prefazione alla sua edizione Adriano Valesio, parlando degli studiosi che hanno contribuito a fornirgli il loro aiuto e le lezioni di altri manoscritti, egli afferma di aver ricevuto da Antonius Oisellus le lezioni del(l'oggi perduto) codice *Valentinus* e che questi le avrebbe registrate in margine alla sua edizione dei Gryphius che gli ha fatto pervenire. Più avanti, parlando di tali annotazioni, Adriano Valesio dice che data la loro concordanza e somiglianza con le lezioni riportate dal Lindenberg nelle sue note, ha deciso che esse siano *subtexendas*, quindi da inglobare nelle osservazioni di quest'ultimo.

Se questo fatto può spiegare la concordanza dell'edizione del Gryphius con quella del Lindenberg nonché con le sue *adnotationes* più tarde, non spiega tuttavia per quale motivo tali annotazioni riguardino soltanto una porzione del testo di C. **Nell'introduzione alla sua edizione il Lindenberg afferma di aver consultato porzioni (*fragmenta*)** dei codici conservati in Francia e quindi anche di questo manoscritto⁵¹⁷, senza dichiarare quali. La sua calligrafia inoltre potrebbe essere avvicinata a quella che si trova in alcune annotazioni su F. Ciononostante non si tratterebbe neanche in questo caso di prove inconfutabili. **Il Lindenberg stesso fa mostra di non prendere minimamente in considerazione alcune lezioni proposte invece da Cm4.**

Se l'identità di tale annotatore resta nel mistero, è comunque possibile affermare che se di attività autonoma di Cm4 si deve parlare, allora si deve anche tener presente che essa si inserisce necessariamente nella linea delle scelte editoriali del Gryphius e del Lindenberg, e pertanto appartiene a pieno titolo al periodo che interessa la fine del XVI e l'inizio del XVII secolo.

⁵¹⁷ *Et mendorum quidem faedissimorum naeuos innumeros demsi, ope membranarum adiutus, quarum fragmenta uetusta penes me haud ita olim in Galliis fuere.* Lindenberg (1609), *praef. Ad lectorem*, p. **5.**

3.1. Il manoscritto Arch. S. Pietro E27 (P)

Segnatura attuale: Città del Vaticano, Arc. Cap. S. Pietro, E.27 (sulla costola e nella risguardia anteriore).

Status nella tradizione e datazione: copia indiretta del manoscritto F (Clark (1904, 60-61) ancora integro (Cappelletto (1983), 97 n.11), effettuata per la famiglia Orsini, probabilmente per il cardinale Giordano Orsini (m.1438), perciò tra il 1423 e il 1434 (*supra*, *Decorazione*; Gardthausen (1871), 831; Sabbadini (1967), 123).

Luogo di origine: Italia.

Lunghezza: ff. IV, 202 ff., IV'.

Formato: 250 x 180 mm (f.1).

Numerazione: ff.1-201, moderna a inch. nel marg. sup. est. del *recto*.

Collazione: fascicoli 1-9(10), 10-23(8). Richiami di fasc.: orizzontali nel marg. inf. del verso dell'ultimo foglio spesso con abbellimenti a inchiostro.

Supporto: pergamenaceo, cartacee le guardie e con filigrane. Il manoscritto presenta danni evidenti legati al tempo e in alcune parti è mutilo.

Mise en page: Scritto a piena pagina. 28 ll./pag (f.1v). **Rigatura** in inchiostro.

Scrittura e mani: umanistica del XV sec. (Clark (1904), 6). Nei margini annotazioni del copista.

Decorazione:

A f.1r : iniziale (13 ll.) *P* in foglia d'oro su sfondo policromo in oro, azzurro, rosa e accompagnata da fregio di bianchi girari (bianchi). Nel marg. inf. al centro: armi della famiglia Orsini in rosso sotto un cappello cardinalizio (Clark (1904), 6).

_All'inizio di ciascun libro: iniziali 5 ll. (f.19r, 67v, 145v), 6ll. (f.51r, 79r, 107v, 124v, 174v, 188v), 7ll. (f.34v, 92v), 9ll.(f.161r) in azzurro o rosa con qualche decorazione lineare in bianco, su sfondo policromo (azzurro, rosa, oro) con fregi, incorniciate in foglia d'oro e accompagnate da motivi floreali (azzurro, rosa, oro) e sfere in foglia d'oro che si estendono nei margini (int. e all'occasione inf. e sup.).

Contenuti:

- ff.1r-201r Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* – XXVI,10,19 *diuturna cari* (sic.) *fatiscentem. Amen*
- ff.201v-202v bianchi, rigati.

- Titolo (sulla costola): *Ammiani Marcellini Res gestae n.27.*
- *Incipit* ed *explicit* per ogni libro (omesso tra XX-XXI, con conseguente slittamento indietro di quelli a XXI-XXII, XXII-XXIII, XXIII-XXIV, XXIV-XXV; omesso infine a XXV-XXVI) in lettere maiuscole e inchiostro rosso; *explicit* finale a f.201r *Amen*.
- Parti in greco: riportate come in F, Zoega (*De origine et usu obeliscorum*, p.26) se ne interessa insieme ad altri manoscritti Vaticani (Vat. Lat. 1873, 1874, 2969, 3341) e per ricostruire l'iscrizione dell'obelisco di *Res gestae* XVII,4,17. Quella di *Res gestae* XXV,4,17 è assente e per la quale non viene neanche lasciato uno spazio vuoto indicativo. Naturalmente mancanti dal libro XXVI in poi.

Rilegatura: in pelle marrone con tracce di borchie sul piatto anteriore e impressioni a secco e in oro sui piatti anteriore e posteriore, sulla costola è incollata la collocazione in alto (stampat contemporaneo *Arch. Cap. S. Petri in Vat. / E727*) e nuovamente in orizzontale per la lunghezza della costola (in scrittura moderna *Ammiani Marcellini Rerum Gest. / M. 27*).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., Die *Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik 103= Jahrbücher für classische Philologie 17 (1871), pp. 829-854, spec. pp.830-831.
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp. 5-6, 58, 60.
- Galletier, E., Fontaine, J., *Ammien Marcellin, Histoire*, I, Paris, Les Belles Lettres 1968, p.44.
- Cappelletto, R., *Recuperi ammianeai da Biondo Flavio*, Roma 1983.
- Pellegrin, E., *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, Paris 1975, vol. I, p.37.
- Sabbadini, R., *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, 2 voll., Firenze 1967², vol. I, pp.123-124 e n.38.

Online: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Arch.Cap.S.Pietro.E.27 (ultima consultazione 25/11/2019)

3.2. Il manoscritto Reginensis Lat. 1994 (R)

Segnatura attuale: Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 1994.

Status nella tradizione e datazione: copia indiretta del manoscritto F (Clark (1904), 5) ancora integro (Cappelletto (1983), 97 n.11), perciò tra il 1423 e il 1474 (edizione del Sabinus che si serve di R).

Luogo di provenienza: Italia, monastero di S. Andrea della Valle di S. Andrea della Valle a Roma, confluito nella Biblioteca Vaticana nel 1696 (Timbro *Bibliotheca Apostolica Vaticana* ff.1r, 220v; Vian (1998)).

Lunghezza: II, 200 ff., II', (motivo marmorizzato in I e II').

Formato: 285x225 mm (f.1).

Numerazione: da 1 a 200 moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi. Richiami verticali nel margine inferiore del *verso* nell'ultimo foglio.

Collazione: fasc. 1-2(10), 3-4(9), 5-19(10), 20 (12). Rich. di fasc. nel marg. inf. destro del verso dell'ultimo foglio.

Supporto: cartaceo senza filigrane.

Mise en page: scritto a piena pagina, 28-30 ll. per pag. rigatura a secco.

Scrittura e mani: scrittura umanistica della seconda metà del XV sec. Nei margini annotazioni del copista e di altre due mani, una delle quali interviene anche in inch. rosso. i *marginalia* – tra cui se ne notano alcuni più sostanziosi finalizzati a riassumere il contenuto di alcuni passi – si concentrano nei primi fogli per poi diminuire drasticamente. Si noti l'annotazione del copista che solitamente si limita a riportare espressioni e frasi del testo con la minima rielaborazione, invece a f. 104v (XXI,1,5 *helenae coniugis defunctae suprema miserat Roma in suburbano uiae momentane condenda*

ubi uxor quoque Galli quondam, soror eius, sepulta est Constantia) *In suburbanum uiae mometanae ut arbitror apud sanctam agnetem* (Cappelletto (1983), p.151-152 e n. 99 (f.112v, XXI,1,5) ma le annotazioni sembrano autonome. Il copista è attivo con annotazioni sempre più rare dal f.1v al f. 111r. I suoi interessi sono soprattutto legati alle vicende della storia narrata, ai personaggi che ne determinano il corso e a curiosità di ordine morale, geografico, etnografico e culturale. Un'altra mano posteriore al copista interviene in inch. rosso f. 51r *Gallus poeta. / Obeliscus reali quia aut bello bene ac foeliciter gesto ab egyptiis dicabatur*; f.51r *obeliscus, notae heroglyphicae*, aggiunge all'annotazione a f. 58r *Emilianum Scipionem* del copista *Somniculosum appellari* solo in determinati punti fino a f.62r Un'altra mano interviene ai ff. 151r-153r (*Hiberia Hispania ab Hiberno Amne; Ninus ab rege Nino; Babilonis moenia Bitumine Semiramis [Bitumine] struxit*; f. 153r *Arabes beaiti siue felices*). L'inchiostro è scuro, la linea di scrittura ha una precisione quasi geometrica con un po' di spazio tra una lettera e l'altra.

Decorazione: assente. Spazio per iniziali di ciascun libro in bianco.

Rilegatura: in pelle marrone chiaro con impressioni a secco in oro sui piatti e sul dorso.

Contenuti:

- ff.1r-220v: Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* – XXVI,10,19 *conspeximus diuturna cari (sic.) fatiscientem*.
-
- titolo f.1r in rosso e lettere maiuscole: *AMMIANI MARCELLINI RERUM GESTARUM LIBER QUARTUSDECIMUS INCIPIT FOELICITER*
- *Incipit* di ciascun libro in inch. rosso e lettere minuscole, sempre di mano del copista. *EXPLICIT* al libro xvi e xxvi
- **Parti in greco: assenti (viene lasciato uno spazio in corrispondenza tranne a XXVI,4,17 in cui il testo prosegue come se non vi fosse lacuna,).**

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Gardthausen, V.E., Die *Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücher für classische Philologie* 17 (1871), pp. 829–854, spec. 831-832.
- *Id.*, *Wie und Wann kam der Fuldensis des Ammianus Marcellinus in den Vatican*, in *Hermes*, 6.2 (1872), pp. 243-248
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, pp.5, 59-60.
- Nogara, B., (1912), *Codices Vaticani Latini III*, Roma 1912, pp. 313-314.
- Cappelletto, R., *Recuperi ammianeï da Biondo Flavio*, Roma 1983.
- Vian, P., *Manoscritti di chiese teatine romane nei fondi Reginense latino e Reginense greco detto di Pio II della Biblioteca Vaticana* 1, in *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae VI [= Collectanea in honorem Rev.mi Patris Leonardi Boyle, O.P., septuagesium quintum annum feliciter complentis]*, Città del Vaticano 1998, pp. 577-706.
- Nilsson Nylander, E., “*Ingens est codicum numerus*”: *i fondi reginensi*, in C. Montuschi (ed.), *La Vaticana nel Seicento (1590-1700): una biblioteca di biblioteche (Storia della Biblioteca Apostolica Vaticana 3)*, Città del Vaticano 2014, pp. 396-426.
- Bignami Odier, J., *Les fonds de la reine à la Bibliothèque Vaticane*, Città del Vaticano 1972, pp. 177 ss.

3.3. Il manoscritto Par. Lat. 5819 (H)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Paris, *Bibliothèque Nationale de France*, Lat. 5819.

Segnature precedenti: *Regius* 5294/2.

Status nella tradizione e datazione: apografo di W dopo le correzioni del Biondo (Clark (1904), 59, 60), datato al 1462 (f.237 *colophon* del copista).

Luogo di origine: Italia, Roma (Gumbert (1995), 66 n.26; Caldelli (2006), 42-43 e n.104).

Lunghezza: I, II, III + 237 ff.+ I, II.

Formato: 265x175 mm.

Numerazione: moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi. Richiami di fascicolo nel margine inferiore destro del *verso* nell'ultimo foglio.

Collazione: fascc. 1-23(10) (f.229v), 24(7) (f.237v).

Supporto: pergameneo, cartacee le guardie.

Mise en page: scritto a piena pagina, 29 ll. per pag. Specchio della scrittura 170x100 mm.

Scrittura e mani: scrittura calligrafica di un'unica mano, quella di Petrus Honestus (Gumbert, *ibid.*; Caldelli, *ibid.*), con correzioni e note in margine di almeno

quattro mani (XV-XVIII sec.) tra cui quella del copista stesso e dell'erudito senese Celso Cittadini (Di Franco Lilli (1970)).

Decorazione: Giuliano Amedei (Ruysschaert (1968), 263)

– f.1.

- Nei margini attorno al testo: bianchi girari sui quattro lati (azzurro, verde, rosa) inclusi entro due cornici (nei medesimi colori e bordate in oro), all'interno delle volute figure umane e animali. In senso orario a partire dal margine destro in alto: una lupa che sgozza un agnello e porta su di sé due bambini che suonano strumenti musicali (verosimilmente Romolo e Remo), profilo di testa di giovane biondo imberbe, coronato di alloro, con uno scudo ornato da due aquile che poggia su un piedistallo recante la scritta "C. CON." (verosimilmente Costantino o Costanzo II); una testa di uomo biondo imberbe e coronato di alloro, un uccello variopinto e una farfalla, nel margine inferiore due cavalieri con le armi delle famiglie Loli (a destra) e Piccolomini (a sinistra) che combattono con lance (il colore grigio è realizzato a piombo); nel margine sinistro: un cerbiatto.
- Iniziale (10 ll.) con figura di uomo con barba, corona di alloro e un rotolo in mano (probabilmente Ammiano stesso).
- Negli spazi interlineari: fasce decorative a motivi fitoformi.

– *Incipit* di ciascun libro in lettere maiuscole in foglia d'oro.

– Iniziali di ciascun libro (5 ll.) e bordatura in marg. est. in oro con decorazioni a bianchi girari (azzurro, rosa, verde).

– Rifinitura del bordo **esterno** del codice in oro risalente al primo confezionamento.

Rilegatura: moderna in marocchino rosso con doppi riquadri sui piatti (XVII sec.) (*Fiche IRHT*).

Contenuti:

- Guardie: sul *recto* della prima guardia nel margine in alto si legge: 5294/2, sul *verso* della terza guardia in alto si legge: 5819 (in scrittura moderna).
- ff.1r-237v: Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis* –XXXI,16,9 *ad maiores moneo stilos*.
 - f.1 *Ammiani Marcellini de rebus gestis Romanorum Imperatorum libri duodeuiginti qui supersunt, a decimo quarto scilicet, ad trigesimum primum.*
 - f. 237v: Τέλως / FINIS / DEO LA/US / FINIS POSTREMI LIBRI AB AMMIANO MARCELLINO /CUM RELIQUIS AEDITI AD RERUM GESTARUM ENUCLEATIONEM: QUOS EGO PETRUS HONESTUS / MAGNIFICI VIRI GRATIA DNI GRAEGORII PICCOLOMINEI STILO MEMBRANIS IM- / PRAESSI IN QUATTUOR TRIGINTAQ.DIERUM IN- / TERKALATIONE AC POENITUS ASSOLVI DIE /XIII^{MA} KL^{RUM}. AUG^{RUM}. ANNO DINICO /MILLESIMO /CCCC^{MO}/LXII SEDENTE PIO SUMMO PONTIFICE.
- *Incipit* e la dicitura Τέλως come *explicit* di ciascun libro.
- I libri sono numerati da I a XVIII.
- Delle parti in greco di V una risulta trascritta (*Res gestae* XV,8,17; XVII,4,17 (con aggiunta di *et reliqua* in fondo), XX,3,4; XXII,8,17; 9,7) le restanti sono omesse (*ibid.* XXI,2,2; 14,4). Quelle trascritte sono tutte segnalate a margine da un richiamo (*grc*).
- In margine: disegni a illustrare il testo eseguiti dal copista stesso (oltre alle *maniculae*, a f.76v obelisco; f.115r *Cassius mons*; f-118v *Magni Pompei sepulchrum*; f.148r *Nota* con viso di donna di profilo; f.215v *Cometa e fulmen*) e da un annotatore più tardo (f.38v scudo; f.41v insegna; f.80v corazza; f.124r).

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Delisle, L., *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale*, vol. II, Paris 1874, p. 392

- Cart, W.A., *Révue critique d'histoire et de littérature* 5 (1870) 1, pp.117– 121
- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus.*, in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 103= *Jahrbücherfür classische Philologie* 17 (1871), pp. 829–854.
- *Id.*, *Wie und Wann kam der Fuldensis des Ammianus Marcellinus in den Vatican*, in *Hermes*, 6.2 (1872), pp. 243-248, spec.247
- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, spec. pp.7 e 59
- Omont, H., *Mabillon et la bibliothèque du Roi à la fin du XVIIe siècle*, in *Mélanges et documents publiés à l'occasion du centenaire de la mort de Mabillon*, Ligugé - Paris, 1908, pp.107–23, spec.p.115
- Samaran, C., Marichal, R., *Catalogue des manuscrits en écriture latine, portant des indications de date, de lieu ou de copiste*, Paris 1962, vol. II, p.289 e tav. CXXXII
- Sabbadini, R., *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, vol. I, Firenze 1967, p. 202 e n.86
- Ruyschaert J., *Miniaturistes "romains" sous Pie II*, in *Enea Silvio Piccolomini papa Pio II : atti del convegno per il quinto centenario della morte e altri scritti raccolti da Domenico Maffei*, Siena 1968, pp.245-282, spec. p. 263.
- Di Franco Lilli, M., *La biblioteca manoscritta di Celso Cittadini*, Città del Vaticano 1970, spec. pp. 79-80, spec. p. 79 n.86.
- AA.VV., *Fiche IRHT, Par. Lat. 5819*.
- Cappelletto, R., *Recuperi ammiane da Biondo Flavio*, Roma 1983, pp. 86, 99, 172
- Gumbert, J.K., *The Speed of Scribes. Scribi e Colofoni : le sottoscrizioni di copisti dalle origini all'avvento della stampa*, in E. Condello, De Gregorio G. (edd.), *Atti del Colloquio del Comité international de paléographie latine (23-28 ottobre 1993)*, Spoleto 1995, pp.57-69, spec. p.66 n.26
- Caldelli, E., *Copisti a Roma nel Quattrocento*, Viella 2006, pp. 42-43 e n.104 e p. 212.

Online: <http://archivesetmanuscripts.bnf.fr/ark:/12148/cc64799j> (permalink al microfilm, ultima consultazione 20/11/2019).

Il manoscritto Par.Lat. 5819 fu scritto nel 1462 dal copista Petrus Honestus per conto di Gregorio Loli Piccolomini, cugino e segretario di Pio II ed uno dei più intimi della sua cerchia⁵¹⁸. Dalla biblioteca del pontefice il codice passò a quella di Celso cittadini (1553-1623), storico e poeta senese che aveva raccolto molti manoscritti, e,

⁵¹⁸ Si veda Gardthausen (1871), p.853; Gumbert (1995), p.66 n.26: *Petrus Honestus* realizzò il manoscritto per Gregorio Lolli Piccolomini in 34 giorni nel 1462; Caldelli (2006), pp. 42-43 e n.104. Sembra sia stato un copista a contratto data l'insistenza sui tempi di realizzazione. Lavorò anche per Biondo Flavio; p. 67: ha un attività intensa di copista a Firenze prima di giungere a Roma dove realizzò il *Par. Lat. 5819*; spec. p.134 con un ritratto completo del copista e la bibliografia dettagliata sulla sua attività ; p.170;134; 212. Si veda anche Strnad (1968), p. 347 e n.191.

secondo Omont, fu portato in Francia a Parigi (timbro *Bibliothecae Regiae* ff.1v, 237v) dal Mabillon che venne in Italia nel 1685 e 1686⁵¹⁹.

A lungo ignorato dagli studiosi, fu menzionato per la prima volta da Moriz Haupt (1868) come manoscritto da giudicare in consenso con V. Considerato dal Cart fortemente interpolato e di nessuna utilità (Cart (1870), p.118) e in seguito menzionato da Gardthausen (1871), p.852-53 come copia di V “ganzlich wertlos”. Fu utilizzato per la prima volta nell’edizione di Clark che nella sua dissertazione (Cart (1904) p.60) dimostrò che era copia di W effettuata dopo le correzioni di Wm2.

b) Il copista e gli annotatori coevi

Petrus Honestus è il copista del manoscritto, come dichiara egli stesso nel *colophon* finale (f.237v). La sua scrittura è elegante e raffinata, dal tratto chiaro e leggermente tendente a svolazzi. Sue sono inoltre le segnalazioni dei passi in greco tramite una sigla *gr(ae)c(um)*⁵²⁰, nonché segni di linee ondulate, *horaion*, *semeiosai* e *Nota* in forma tachigrafica in margine a passi di particolare interesse, che il copista ritrovava nell’antigrafo⁵²¹. Ricopia inoltre alcuni *marginalia -notabilia* e *tituli* di ricorrenza sporadica - da W con le annotazioni del Biondo⁵²².

Petrus Honestus padroneggia anche la scrittura in greco, difatti come si osserva al termine di ogni libro il riporta la dicitura *tèlos* in lettere greche, e a f.156v in corrispondenza di *Res gestae* XXVI,1,1, riporta in margine in caratteri greci il corrispettivo di *atomos* (a testo traslitterato) ovvero *ατομοι*⁵²³.

⁵¹⁹ Omont (1908), p. 115. Valéry (1846), vol. 1, p.220. Scrive di lui al Mabillon Michael Germanus nel 1686: “dom Jean (*scil* Johannes Mabillon) a pu acheter encore hier trente-cinq manuscrits, entre lesquels est un des plus beaux Ammien Marcellin qu’on puisse voir; le tout pour cinquante écus romains”.

⁵²⁰ Là dove vi sono lacune lasciate per fare spazio al testo greco, oppure dove vi sono termini in greco traslitterati: f.25v (XV,8,17); f.47v (XVII,4,18-23); f.79r (XX,3,4); f.79v (XX,3,11); f.108v (XXII,8,17); f.111r (XXII,9,6); (f.118r 1.9, XXII,15,29) dove accompagna la sigla *gr(ae)c(um)* con il termine *pyramides* (a riferimento di quanto scritto a testo (*Quae figura apud geometras ideo sic appellatur quod ad ignis speciem, ton pyros, ut nos dicimus,extenuatur in conum.*); f.149r (XXV,4,17); f.202r (XXIX,1,33); f.205r (XXIX,2,25); f.212v (XXX,4,5); f.220v (XXXI,1,5).

⁵²¹ Compresa la variante *uel conuiuiis* che Biondo riporta in margine a W (f.218r) e che in H ritroviamo a f.118v (XXVIII,4,13 *connubiis*).

⁵²² Forse di mano del copista i *marginalia* che scandiscono il testo con l’espressione *Redit ad ystoriām / historiam* ai ff.8r (XIV,6,26); f.11r (XV,9,1); 34r (XVI,8,1); 110v (XXII,8,48). Sue sembrano anche le annotazioni ai ff.63v (XVIII,6,20-22) *Require infra (segno)* e 69r (XIX,2,14) *Require supra* che segnalano il salto di una sezione già del *Florentinus*.

⁵²³ Tranne a f.57v alla fine del libro XVII in cui riporta in margine interno *finis*. In quattro casi invece il libro termina senza segnalazione: f.67r (libro XVIII), 103v (libro XXI), 144r (libro XXIV), 208v (libro XXIX).

La particolarità di Petrus Honestus in questo manoscritto di Ammiano, oltre all'eleganza del tratto e alla chiarezza della scrittura, è - come si è visto - l'esecuzione di disegni accurati in margine a illustrazione o decorazione del testo. Sue sono inoltre le eleganti *maniculae* in margine⁵²⁴.

Nei margini è attiva anche un'altra mano contemporanea a quella del copista e probabilmente legata alla fase di realizzazione del manoscritto. La sua scrittura è molto simile a quella di Petrus Honestus, anche se più sottile e meno curata e di modulo leggermente più piccolo⁵²⁵.

Realizza, per la maggior parte autonomamente *marginalia* con carattere di *notabilia* e *tituli*⁵²⁶, mentre segnala i passi interessanti con una linea ondulata laterale⁵²⁷. Si distinguono tra tutti i termini di un certo interesse linguistico o lessicale che l'annotatore riporta lateralmente⁵²⁸. In particolare a f.79v (XX,3,9) in cui si menziona il termine *Synodos*, l'annotatore specifica *Synodos unio*.

Vi sono inoltre correzioni eseguite segnalando a testo il termine con due puntini attraversati da una linea obliqua e lo stesso segno con la correzione in margine come a f. 10v (XIV,8,12) *uisitur ex iungitur*⁵²⁹.

Vi sono inoltre alcune correzioni eseguite da un'altra mano che scrive in inchiostro scuro e con tratto più spesso al f.157v (XXVI,1,12) *licenter ex legentes; ad arbitrium*

⁵²⁴ Ff. 2r (XIV,1,10); 31v (XVI,5,1), 33r (7,6), 102r (XXI,16,5); 159v (XXVI,4,1); 164r (XXVI,7,13); 165v (8,13); 177r (XXVII,9,10); 184r (XXVIII,1,42); 191r (5,11); 199r (XXIX,5,24 per trasposizione di un passo da XXIX,1,17 a 3,4 come in F); 201r (1,22); 204r (2,18); 213r (XXX,4,10-11 in combinazione con una linea laterale ornata).

⁵²⁵ Sue sono anche le annotazioni a f.61 eseguite in inchiostro rossastro.

⁵²⁶ Copiati da W tranne f.3v (XIV,2,13) *Trincoctium*; 8r (6,26) *Redit ad historiam*; 9r (7,11) *Consistorium*. Nelle sezioni a carattere geografico inoltre non sembra aver copiato da W, in quanto mette in risalto toponimi e nomi geografici che non sempre combaciano con i *marginalia* di W. **Linee ondulate a f.7r (XIV,6,15); 8r (7,1)**

⁵²⁷ Tale linea accompagna spesso i *marginalia* di questa mano oppure anche quelli di Petrus honestus stesso. Ad esempio: f.6r (XIV,6,7-8) sentenza del lirico Simonide; f.6v (6,8) la risposta arguta di Catone; ibid. (6,10-11) la gloria degli antenati di Roma; f.7r (6,14-15) i vizi dei Romani; f.8r (7,1-2) la crudeltà di Gallo; f.11r (8,15) i Romani e il re Tolomeo; f.14v (11,12) gli atteggiamenti di Gallo, ormai offuscati: l'ordine di mettere a morte il Senato di Antiochia; f.17r (XV,1,3-4) gli atteggiamenti superbi di Costanzo e le considerazioni di Ammiano sulla grandezza dell'universo (Anassarco e Cicerone, Tusc. I,40; 52); ff.17v e 18r (2,9) gli adulatori; f.22r (5,18) riferimento a Diocleziano e considerazioni di Ammiano sul saluto imperiale; f.23v (5,37-38) Creso e Solone, Dionisio e Filosseno; ibid. (7,1) la rettitudine del prefetto di Roma Leonzio; (f.25v ll.7-8, XV,8,13); (15); f.29r ll.17-20, XV,12,4) i Galli e il vino etc. L'interesse è soprattutto per i giudizi di Ammiano, ma anche per le figure retoriche, gli exempla, le digressioni (geografiche, etnografiche, sulle armi, sulla città di Roma etc.).

⁵²⁸ Come *Consistorium* (XIV,7,11); *Mustela* (XVI,8,2); *ueterator* (ibid.8,8); *leuigare* (ibid.8,10); *uerruta* (ibid. 12,46), *auenter* (XVIII,5,6); *transfretandi* (XIX,8,9); *alimentaria res* (ibid.8,20); *res cibaria* (ibid.11,4).

⁵²⁹ Anche af.79v *ascensus ex descensus* (XX,3,5).

ex *ob arbitrium*. Correzioni errate ai ff157v (XXVI,1,12) *detraebant* ex *subtraebant* ; 199v (XXIX,5,28) *ob(stinatione) ex destinatione*⁵³⁰.

Si tratta dunque di un annotatore preciso e dalla scrittura calligrafica, il quale mostra di leggere il testo di Ammiano in maniera totale. Da questi indizi in margine e dalle poche tracce che tale annotatore ha lasciato sul testo tuttavia non è possibile determinare la natura dell'interesse di questo annotatore (personale, mirata ad aspetti specifici etc.) per il testo di Ammiano.

c) Le annotazioni di Celso Cittadini (1553-1623)

Celso Cittadini fu erudito e linguista senese (1553-1623) nella biblioteca del quale si trovò anche il codice H⁵³¹. Alla sua morte purtroppo la sua eredità manoscritta andò dispersa, tuttavia grazie alle perizie di Di Franco Lilli, molti codici appartenuti al Cittadini sono stati identificati.

I suoi interventi in margine risalgono infatti ad una fase precedente l'ultima rilegatura del codice⁵³². Scrive in inchiostro chiaro ed è caratterizzata da un tratto fine e da una generale trasandatezza di scrittura che ne rende spesso difficile la decifrazione. Ancora di questa mano sono alcune annotazioni eseguite in inchiostro scuro e con grafia di modulo più grande, nonché di tratto più obliquo e preciso che in questa sede saranno analizzate congiuntamente a alle prime⁵³³.

Gli interventi a testo riguardano l'inserzione sistematica di lettere maiuscole come iniziali di nomi di persona, di entità geografiche (fiumi, città etc.), di cariche importanti (*Imperator, Caesar* e sim.) ma anche a nomi più comuni (*Tribus, Centuriae* etc.). A testo sono inoltre effettate alcune correzioni⁵³⁴.

⁵³⁰ Mi sembra di ravvisare una certa somiglianza con quelle in margine al manoscritto *Borgh. 366* sempre copiato da Petrus Honestus per conto di Gregorio Lolli Piccolomini e datato al 12 giugno 1462 (ad. es. pp.214-215). Tuttavia l'esiguità degli interventi non permette di affermarlo con certezza.

⁵³¹ Di Franco Lilli (1970), p.76 e *Autografi di letterati italiani, Il Cinquecento I*, pp.161-176.

⁵³² Lo si evince da alcune note che la rifilatura a danneggiato (ff. 81r e 157v). Di Franco Lilli (1970), p.76 a proposito di un ignoto rilegatore che avrebbe agito successivamente alla dispersione della biblioteca del Cittadini.

⁵³³ Le due scritture sono molto simili e dal confronto con altri codici su cui si trovano le postille del Cittadini -segnalati da Di Franco Lilli (1970) - si possono attribuire entrambe al Cittadini. Probabilmente la stesura è avvenuta in due momenti: in particolare le postille in inchiostro più scuro sembrano essere state scritte più tardi in quanto sembrano sovrapporsi, precisare o correggere i tratti di quelle eseguite in inchiostro più chiaro.

⁵³⁴ Le correzioni a testo non sono oggetto della presente indagine.

Per quanto riguarda le integrazioni ve ne sono poche: XVI,12,16 *idem*⁵³⁵; XXII,13,3 *secum*; XXIX,5,32 *Fabius Max(imus)*⁵³⁶, XXX,4,19 *uel*. La seconda e la quarta occorrenza restaurano un testo corretto.

1. Le varianti

In margine Cittadini propone alcune varianti introducendole con la sigla (*ue*)l. / *a(n)*:

Passo di Ammiano	H	Cittadini	Tradizione
1. XV,11,12	Adruenticum	Auaricum ⁵³⁷	Aduenticum V Auenticum G agendi cum B
2.XVI,10,4	Orticulo	Otriculo	Ocriculo
3.XVI,10,14	casibus	cursibus	
4. <i>ibid.</i>	terrentem	teretem BG	terretem
5. <i>ibid.</i>	cassili	sessili	cassili V scansili G rasili B
6.XVI,12,8	gemina	genuina	
7.XVI,12,15	gemina		genuina ⁵³⁸
8. XVII,5,1	Datiano	Titiano ⁵³⁹	
9.XXII,13,3	pergere	peregre	<i>om.</i> BG
10. <i>ibid.</i>	sublimis ⁵⁴⁰	sublimi	sublimes Cl. sublime Corn.
11.XXIII,6,28	uincitur	iungitur	
12. XXIII,6,82	fundos	facundos	
13.XXV,5,8	Varianus	Varronianus Em2G	uarianus V
14.XXV,7,12	gemina	genuina	
15.XXV,8,11	gemina EBG	genuina	gemma V
16.XXVI,1,8	idem WB	ui esse ide (<i>lac.</i> 2	id esse G

⁵³⁵ Là dove la tradizione ha solo *turpissimus ducis* e non vi è traccia di *idem*.

⁵³⁶ Probabilmente a chiarificazione. La tradizione ha solo *ut antiquus ille cunctator*.

⁵³⁷ f.28v (XV,11,12) *uel Auaricum / habet (?) Niues* confonde *Auaricum*, odierna Bourges in Francia, con il luogo che invece è indicato da Ammiano ovvero *Auenticum*, l'odierna Avanches in Svizzera. Ciò è dovuto al testo tramandato che in H risulta *habent et Adruenticum*.

⁵³⁸ Il Cittadini giustifica la scelta scrivendo: *an genuina verbo familiari Marcellini*. Continuerà a sostituire questo termine nella maggior parte dei casi in cui trova un derivato degli aggettivi *genialis*, *genitalis*, *geminus*.

⁵³⁹ Il Cittadini scrive: *al. Titiano/ Ti. Fabius Titianus*. Tuttavia qui si parla di Censorius Datianus, console con Neratius Cerealis nel 358. Il Cittadini lo scambia con Tiberius Fabius Titianus, console nel 337.

⁵⁴⁰ *Ibid.* 3,3 sanum V canem EAG. Il Clark e il Seyfarth attribuiscono questa lezione al Petschenig. In realtà è di H.

			<i>litt.) V</i>	
17.XXVI,8,2	Sabaia	Sabaiarius <i>EBG</i>	sabarius	V
18.XXVI,9,6	circumspectum	circumseptum	circumseptus circumsaepus <i>Cl.</i>	V
19.XXVI,10,2	genitalis	genialis		
20.XXVII,10,3	gemina	genuina		
21. XXVII,3,1	annoriam	annonariam		
22. XXVII,9,9	Ursino	Ursicino <i>Wm3G</i>		
23. 12,13	gemino	genuino		
24.XXVIII,2,10	Valentini	Rufini ⁵⁴¹	Valentiniani <i>G</i>	
25.XXVIII,2,14	reperi V	repleti <i>G</i>	referti <i>Val.</i>	
26.XXVIII,5,11	gemina	genuina		
27. XXVIII,6,13	gemino	genuino		
29. XXIX,5,15	gemini	genuini		
30.XXX,4,14	a literis	(a) litterariis	litteratum <i>Em2</i>	
		<i>AGCl.</i>		
31.XXXI,12,1	gemina	genuina		

Le lezioni errate sono in maggioranza, tuttavia è interessante fare attenzione alla logica sottesa alle varianti. Innanzitutto il Cittadini non sembra tener conto di un testo di Ammiano stampato o manoscritto e non preoccuparsi della forma latina corretta (2) in quanto molte delle sue varianti sono congetturali, senza relazione con il testo⁵⁴².

In secondo luogo la sostituzione che si riproduce frequenza quasi sistematica riguarda i termini derivati dall'aggettivo *geminus, a, um* con quelli derivanti da

⁵⁴¹ Si fa qui riferimento al *comes stabuli* Constantianus, il quale cade in un agguato dei briganti galli. Ammiano lo descrive come *Valentini affinis Cerealis et Iustinae germanus*. La variante del Cittadini fa probabilmente riferimento a Volcacio Rufino, prefetto del pretorio delle Gallie (XIV,10,4-5), zio di Gallo Cesare (XIV,11,27; 16,8; XXI,12,24), prefetto del pretorio (XXVII,7,2; 11,1). Era imparentato con Neratius Cerealis ed è per questo motivo che il cittadino pensa che Ammiano parli di lui. In realtà il Cerealis cui si fa riferimento in questo passo è gran scudiero (XXX,5,19), fratello di Giustina Augusta (XXVIII,2,10; XXX,10,5).

⁵⁴² Sarebbe dunque da rivalutare il giudizio di Di Franco Lilli (1970), p.80 secondo la quale le varianti sarebbero frutto di una collazione con altro testo di Ammiano.

genuinus,a,um senza attenzione nei confronti dell'uso ammiano che sembra prediligere tanto uno quanto l'altro termine⁵⁴³.

Da ultimo, le proposte del Cittadini riguardanti alcuni nomi propri topografici e di persona nella maggior parte dei casi considerati sono fuori contesto. Per quanto riguarda invece le lezioni corrette esse non sembrano tradire la consultazione di un altro testo di Ammiano da parte del Cittadini, in quanto possono essere tutte attribuite a congetture di maggiore o minore rilievo.

Oltre a questi vi sono anche casi in cui il Cittadini propone una lezione differente discutendola in margine. Ad esempio, in corrispondenza di *Res gestae* XXVII,3,11 in particolare del passo *Aduenit successor eius ex quaesitore palatii Viuentius, integer et prudens Pannonias, cuius administratio* etc. si verifica in H un'omissione da *eius* ad *administratio*. Cittadini scrive in margine: *quis? uel Iuuentius* riferito a *successor eius*, donando un'informazione importante ma al tempo stesso mantenendosi rispettoso della ragione paleografica. Anche nell'Accursio e in N si ritrova la forma *Iuuentius* anziché *Viuentius* come compare nel Clark e nel Seyfarth (EG). Non è possibile sapere se tale annotazione sia frutto di congettura o di confronto con altro testo delle *Res gestae*, tuttavia il fatto che il Cittadini non segnali il salto di frase, sembra pesare a favore dell'ipotesi congetturale. In sei occorrenze è inoltre possibile affermare che Cittadini leggesse l'opera dell'Umanista ed erudito Pierre Pithou (1539-1596), *Aduesariorum subseciuorum libri III* (edita nel 1565) in cui discuteva di alcune questioni linguistiche citando passi di vari autori latini tra cui Ammiano⁵⁴⁴. Ad esempio, a f.26v in corrispondenza di *Res gestae* XV,9,4 in cui Ammiano H riporta la lezione *Draside*. In V già si trova la forma *Drasidae* ricondotta dal Valesio alla forma *Drysideae*, termine greco a indicare i Druidi. Il Cittadini scrive in margine *P. Pitius legi uult Druidas* con riferimento a Pithou (1565) I,5.

In corrispondenza di *Res gestae* XVI,12,25 a f.40v, l'annotatore corregge e interpunge (a testo e in margine) secondo quanto ritrova in Pithou. (1565) I, 3 in cui discute delle divinità venerate dai Galli⁵⁴⁵. A f.81r (*Res gestae* XX,4,17) Cittadini

⁵⁴³ Si veda den Boeft J., Willem Drijvers J., den Hengst D., Teitler H.C., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXXI*, pp. 50 (*geminus*), 85, 115, 138, 262 (*genuinus*).

⁵⁴⁴ Scrisse *Vita Ammiani Marcellini* nella prefazione all'edizione di Hadrien de Valois del 1681 e che fornì le lezioni del perduto codice *Valentinus*. Non è tuttavia possibile sapere a quali fonti attingesse il Pithou nell'opera in oggetto, in quanto non segnalate.

⁵⁴⁵ Il testo del Pithou è come segue: *Latus dextrum Serapio agebat, etiam tum adultae lanuginis iuuenis, efficacia praecurrens aetatem, Mederici fratris Chonodomarii (hoc fuit tum Alemannorum*

segnala a testo la lezione *populo silente* e scrive in margine *a. ullo a nullo P. Pithoeus II,6 Studia (?)*. Difatti al capitolo 6 del libro II (*Leuatio imperatoris et noua nupta*) il Pithou riporta questo passo di Ammiano e discute la lezione *populo*⁵⁴⁶.

A f. 117r (XXII,15,14) Cittadini discute i termini *bubuli et pistarnicia* scrivendo in margine *bucali et bisturnitatia al. pisturnitia*. In Pithou (1565) I,10 si riportano e si analizzano proprio questi termini, citando il passo di Ammiano in una versione differente⁵⁴⁷. Il Pithou in particolare afferma che alcuni codici (non indica quali) riportino oltre alla lezione *bisturnitatia*, anche quella *Pisturnitia*⁵⁴⁸.

In corrispondenza di *Res gestae* XXIV,6,17 (f.142v) dove H presenta la lezione *resecrauit*, Cittadini commenta in linea con il Pithou: *an resecrauit i(dest) religione soluit*⁵⁴⁹.

A f.157v (*Res gestae* XXVI,1,8) là dove H ha *inter quos memoriae eternae monet Hypparchus et Archymedes excellunt*⁵⁵⁰, Cittadini annota: *Menon et Euctemon et*

regis nomen) filius, hominis quoad uixerat perfidissimi: Ideo sic appellatus, quod pater eius diu obsidatus pignore tentus in Gallis, doctusque Graeca quaedam arcana, hunc filium suum, Agarenichum genitali uocabulo dictitatum, ad Serapionis transtulit nomen. Oltre alla proposizione (*hoc fuit tum Alemannorum regis nomen*) riportata in margine come integrazione, l'annotatore inserisce (sempre in margine) *eius* che non compare in H, e suggerisce la forma alternativa del nome *a(n)Agarenichum*. Esprime inoltre la sua perplessità per l'utilizzo del termine genitali, già da lui segnalato altre volte, limitandosi però a sottolinearlo. Non si sa se il Pithou riporti ciò che leggeva sul *Valentinus*, né se lo riporti con le proprie congetture, ma certo è che si tratta di un testo differente da quello di H: *Latus uero dextrum Serapio agebat etiamdum adultae lanuginis iuuenis efficacia praecurrens aetatem Mederichy fratris Chonodomarii filius hominis quoad uixerat perfidissimi. Ideo sic appellatus quod pater diu obsidatus pignore tentus in galliis doctusque graeca quaedam archana hunc filium Agenaricum genitali uocabulo dictitatum ad Serapionis transtulit nomen.*

⁵⁴⁶ Che trova nei manoscritti (senza segnalare quali) affermando: "Vbi pro populo, uel ut liber manuscriptus habet, ullo, lubentissime reposuerim, nullo ut significet solita omnium uoce leuatum." Ora: la lezione *populo* nelle edizioni del Clark e del Seyfarth è attribuita al Gelenius, mentre a lezione nullo sarebbe di E; si veda Cappelletto (1983) p.151 e n.97 (f.101v, XX,4,17) *populo* è congettura del Biondo (e di G) su pullo di VW; nullo silente leggono gli editori moderni con EA. Essendo dunque H apografo di W dopo le correzioni del Biondo, assimila anche questa lezione e riporta *populo*.

⁵⁴⁷ *Exuberat Aegyptus pecudibus multis, inter quas terrestres sunt et aquatiles, aliaque humi et in humoribus uiuunt, unde amphibia nominantur. Et in aridis quidem capreoli uescuntur, et bubuli, et bisturnitania omni deformitate ridicula, aliaque monstra quae enumerare non refert.*

⁵⁴⁸ Infine opta per *spinturnicia* e motiva la sua scelta citando il *Miles gloriosus* di Plauto. Tuttavia quest'ultima lezione non è riportata dal Cittadini. Clark e in seguito Seyfarth invece la riportano attribuendola appunto al Pithou e a Claude Saumaise. Il Cittadini corregge e interpunge il testo di H (*Exuberat aegyptus etiam pecudibus multis inter quae terrestres sunt et aquatiles aliaque humi et in humoribus uiderunt unde amphiboie nominantur. et in aridis quidem capreoli uescuntur et bubuli et pistarnicia omni deformitate ridicula aliaque monstra quae numerare non refert*) riportando in margine le lezioni *aliaeque*, *amphibia* ed espungendo *uiderunt* e corregge a testo *uiuunt* come si legge in Pithou (*Exuberat Aegyptus pecudibus multis, inter quas terrestres sunt et aquatiles, aliaque humi et in humoribus uiuunt, unde amphibia nominantur. Et in aridis quidem capreoli uescuntur, et bubuli, et bisturnitania omni deformitate ridicula, aliaque monstra quae enumerare non refert*).

⁵⁴⁹ Pithou (1565) I,10 discute la lezione *resecrauit* di questo passo, citando l'epitome di Paolo Diacono al del *De uerborum significatione* di Sesto Pompeo Festo lib.XVI, s.v. *Resecrare, resolvere religione*.

Pithoeus Meton et Eudemon. et Vitruvium l.9 c.7. seguendo Pithou (1565) II,13, che riporta il passo proponendo Menon et Euctemon⁵⁵¹ e in seguito registra e discute anche le forme alternative Meton et Eudemon con la relativa citazione da Vitruvio⁵⁵².

2. Le altre annotazioni marginali

Per quanto riguarda le altre annotazioni in margine, il Cittadini sottolinea a testo i termini e le espressioni che attirano la sua attenzione e fa spesso un breve tratto laterale a richiamo con

eventuale commento a margine, oppure scrive *N(ota) B(ene)* in forma tachigrafica⁴¹, facendolo a volte seguire da un'annotazione⁵⁵³. Si segnalano inoltre le segnalazioni del numero corrente all'inizio di ciascun libro⁵⁵⁴ e quelle relative alla data in corso di solito riportate con la dicitura *Anno Do(mi)ni* e l'anno, oppure sono l'anno in numeri arabi⁵⁵⁵.

Una particolarità di questo annotatore è l'esecuzione – forse su imitazione del copista – di piccoli disegni in margine⁵⁵⁶. Sua è anche la *manicula* a f.164r⁵⁵⁷.

⁵⁵⁰ ...spetium anni uertentis idem periti mundani motus et syderum definiunt ueteres inter quos memoriae eternae monet Hypparchus et Archymedes excellunt cum sol perhemni rerum sublimium lege polo percusso signifero quem zodiacum sermo graecus appellat, trecentis et sexagintaquinque diebus emensis et noctibus ad eundem redierit cardinem ...

⁵⁵¹ Spatium anni uertentis, id esse periti mundani motus et syderum definiunt ueteres, inter quos Menon et Euctemon et Hipparchus et Archimedes excellunt, cum Sol perenni rerum sublimium lege, polo percusso signifero, quem Zodiacum sermo Graecus appellat, CCC. et LXV. diebus emensis et noctibus ad eundem redierit cardinem.

⁵⁵² Che corrisponde a Vitruvio, IX,6 nell'edizione odierna (Soubiran J., Paris, 1969): *Quorum inuenta secuti, siderum ortus et occasus tempestatumque significatus Eudoxus, Euctemon, Callippus, Meto, Philippus, Hipparchus, Aratus ceterique ex astrologia parapegmatorum disciplinis inuenerunt, et eas posteris explicatas relinquerunt.* Il testo corrotto in H risale a V: *memon ...aucte monet*, poi F riporta *memonet uictae monet* F. Clark attribuisce la forma corretta *Meton* al Lindenberg (in adn.) e *Menon et Euctemon et Hipparchus* a G (Seyfarth).

⁵⁵³ Come si vedrà in seguito.

⁵⁵⁴ La numerazione del manoscritto H è differente (da I a XVIII).

⁵⁵⁵ *Anno Do(mi)ni 357 / exit? 356* f.12r (XIV,10,1); f.26r *Anno domini 358* (XV,8,17), f. 29v *Anno Domini 359* (XVI,1,1); f.37r (XVI,11,1) e 47v (XVII,5,1) *Anno Domini 360*; 49r (XVII,7,2) *Anno Domini 361*; f.96v (XXI,10,8) 99r (XXI,12,25) *Anno domini 365*; 104v (XXII,3,4) 364; f.166r (XXVI,9,1) *Anno Dni 369*; f.168r (XXVI,10,15) *Anno Dni 368*; 170r (XXVII,2,10) *Anno Dni 370*; f.190v (XXVIII,5,1) *Anno Dni 373*; 194r (XXVIII,6,30) 378; 216v (XXX,6,6) 378; 217r (XXX,7,7) *Anno dni 376*; 232r (XXXI,12,10) *Anno dni* (senza l'anno); 235r (XXXI,15,1) *Anno dni 381*.

⁵⁵⁶ A f.38v uno scudo stilizzato è riferito all'espressione *scutorum insignia* di *Res gestae* XVI,12,6; a f.41v *signum draconis* è reso in margine con il disegno di un vessillo; a f.52v (XVII,12,2) le *loricae* dei Quadi e dei Sarmati sono *corazze* nella nota e nel disegno stesso di una corazza in margine; f.124r (XXIII,5,7) un disegno non ben identificabile; a f.164r in corrispondenza di *Res gestae* XXVI,3,11

Oltre ai *notabilia*⁵⁵⁸ il Cittadini segna in margine anche nomi propri di persona in forma semplice o seguiti a volte dalla carica⁵⁵⁹. Si rivela particolarmente interessato ad alcuni 41 *Nota Bene* in forma semplice o accompagnato da sottolineature a testo ai ff. 2r (XIV,1,9 *ubi pernoctantium luminum claritudo*), 14r (*ibid.*11,5 ... *Mediolanum itineribus properauimus magnis.*); 16v (XV,1,2) su Apodemio; 25v (*ibid.* 8,15 la reazione dei soldati al discorso di Costanzo, battono le lance sugli scudi); 26r (*ibid.*8,18); 50r (XVII,8,1 *mensem ubi sumunt gallicani procinctus etc.*); 52r (*ibid.* 11,1 *tamquam apparitorem*); 124v (XXIII,5,9); 131r (*ibid.*6,67); 135v (XXIV,2,10); 158r (XXVI,2,3) (*brachium exertante*); 159v (*ibid.*4,3 ... (scil. *Valentinianus*) *reduxit participem quidem legitimum potestatis, sed inmodum apparitoris morigerum , ut progradiens aperiet textus*); 160r (*ibid.* 5,4 *diuiso palatio*); 170v (XXVII,3,8 *prope constantinianum lauacrum*); 191v (XXVIII,5,15); 192r (*ibid.* 6,7 *Valentiniano ob imperii primitias oblaturos*); 193v (*ibid.* 6,26-27).

Sottolineature semplici riguardano termini particolari o espressioni linguistiche che interessano o non piacciono all'annotatore come ai ff.15v (XIV,11,22) *hominis enim salus*; f.22v (XV,5,26) *sub elogio uno*; f.23r (*ibid.*5,34) *et Siluanus deus est* (la forma corretta infatti sarebbe *deuictus*); f.24r (*ibid.*7,13) *septizodium ...nymphaeum ...Marcus condidit; Valuomeres ut audierat cognomentum; Patruini*; f.24v (*ibid.*8,2) *infatuabant*; f.25r (*ibid.*8,21) *imperabilem (impetrabilem nella forma corretta)*; 40r (XVI,12,20) *cunctati (cuneati è infatti la forma corretta)*; 40v (*ibid.*12,25) *genitali*; 47v (XVII,5,1) *pignore isto societatis*; 52r (*ibid.*11,1) *Augusti referre scientiam*; 125r (XXIII,5,17) *tropheati*.

Molti segni in margine anche in presenza i toponimici e nomi propri o cariche.f.28v (*Nicaeae Antipolis, Sauconnam; Mauortius tunc praefectus praetorio etc.*)

l'espressione *aureos nummos* è resa attraverso l'immagine di una moneta recante la scritta "SC" al centro.

⁵⁵⁷ In corrispondenza di *Res gestae* XXVI,7,13 in cui si descrive lo stato d'animo angosciato dell'imperatore Valente in marcia verso Costantinopoli (*eo usque disposuerat (scil. Valens) animum ut augustos amictus amittere tamquam graue sarcinam cogitaret*).

⁵⁵⁸ Così ai ff.16r (*Res gestae* XIV,11,27) *Galli obitus*; *ibid.* (*ibid.*11,25) *Fortuna*; 26r (XV,9,1) *Galliarum descriptio*; 87v (XX,11,4) *res cibaria*; 123r (XXIII,4,11) *Testudo*; 130v (*ibid.*6,64) *Serii / Sericana*; 131r (*ibid.*6,67) *Sericum*; 147v (XXV,3,21) *Anatholius ob(iit)*; 160r (XXVI,4,5) *Alamanni*; 207r (XXIX,6,1) *Quadi*.

⁵⁵⁹ Come ai ff.2v (*Res gestae* XIV,1,10) *Talassius praefectus praetorio*; f.120v (XXIII,1,4) *Vectius Apronianus Praef. urb.*; 159v (XXVI,4,2) *Comes stabuli*; 160r (*ibid.*5,3) *Aequitius comes*; 161r (*ibid.* 6,1) *Comites palatini*.

personaggi storici che egli identifica o tenta di identificare⁵⁶⁰ e fornisce alcune precisazioni in merito alle cariche da essi ricoperte, commettendo a volte errori⁵⁶¹.

Il Cittadini fornisce inoltre alcune forme del volgare - a volte facendole precedere dall'avverbio *uulgo* - corrispondenti a nomi geografici⁵⁶², di cariche⁵⁶³, strumenti bellici⁵⁶⁴ o termini di varia natura⁵⁶⁵ che compaiono in Ammiano.

Si distingue in particolare la nota a f.135v che in corrispondenza dell'espressione ammiana *saxorum manualium* (*Res gestae* XXIV,2,14) riporta un riferimento a Giovanni Villani per giustificare la scelta del termine volgare: *manesche sub Gio' Vill*⁵⁶⁶. Attenzione alle espressioni linguistiche si nota in due annotazioni che riportano l'espressione *pro lingua* a f.35v (*Res gestae* XVI,10,6) per l'espressione

⁵⁶⁰ Come ai ff.14r (*Res gestae* XIV,11,6) *sororem suam eius (scil. Galli) uxorem] Constantia Galli uxor*; 75r (XIX,11,4) *ad honorem Valeriae dioclitiani filii] Galerii Maximini uxor* (in realtà si tratta di Galerius Maximianus, il quale secondo la testimonianza di Lattazio (*De mort. pers.* XVIII,13) prima di diventare imperatore si chiamava Maximinus); 164r (XXVI,3,10) *Constanti filiam] Constantia quae post fuit uxor Gratiani imp(eratoris)*; 170v (XXVII,3,12) *Damasus] S(anc)tus Damasu Papa*.

⁵⁶¹ Ai ff. 150v (XXV,5,6) *...antesignani clamare quosdam Iouianum audientes Augustum, eadem multo maius sonabant: gentilitate enim prope perciti nominis, quod una littera discernebat, Iulianum recreatum arbitrati sunt deduci magnis fauoribus ut solebat] ergo Iuianus non Iouianus*; 158v (XXVI,3,1) *Apronianus] uel Turcius Apronianus Pr. Urb. annos (sic.)*, il Cittadini fa riferimento a L. Turcius Apronianus prefetto di Roma negli anni 362-364 (*PLRE I*, Apronianus 10); 161r (*ibid.*5,14) *Neoterium (corr. ex ne alterum)] Neoterius uel qui fuit cs. anno d(omi)ni 399*. Flavio Neoterio fu infatti console insieme a Valentiniano II nel 399; 173v (XXVII,6,2) *in praefectura enim urbana (riferito a Rusticus Iulianus)] uel Censura (?)*. Vi sono anche segnalazioni in margine ai passi dell'opera in cui si elencano i consoli, ad esempio: ff.156r (XXV,10,1) *coss. 367*; 160r (XXVI,9,1) *Valentinianus Valens coss. / Coss. 368*.

⁵⁶² f.16r (*Res gestae* XIV,11,27) *in Massa Veternensi] nunc uulgo Massa de Maremma agri sensensis urbe*; f.52v (XVII,12,1) *moesiarum alteram] Mescouie* (Ammiano parla della Moesia Secunda corrispondente ai territori dell'attuale Serbia e Bulgaria che all'epoca del Cittadini erano sotto il controllo dell'Impero Ottomano; non si tratta qui del Principato di Moscouia molto più a Nord della regione indicata nelle *Res gestae*; l'indicazione è pertanto errata); 173v (XXVII,8,7) *Lundinium] Londra*; anche a f.176r (XXVIII,3,1) *Londra uulgo*.

⁵⁶³ Si veda ai ff. 15r (*Res gestae* XIV,11,16) *thori ministros et mensae] camerieri / scudieri*; 38v (XVI,11,15) *comitatus] Comitatus uulgo corte corruptus a cohorte*; 164v (XXVI,8,1) *cura palatii] Curapalatii / Maiordomo*.

⁵⁶⁴ Ff. 42r (*Res gestae* XVI,12,46) *uerrutaque missilia] unde uulgo uerrettoni e uerrette e urette e frecce*; 52v (XVII,12,2) *hastae sunt longiores...loricae] punte, corazze*; 84r (XX,7,10) *manualium saxorum] uulgo manesche*.

⁵⁶⁵ Ff. 15r (XIV,1,19) *per mutatione iumentorum] per le poste*; f.16v (XV,1,2) *raptos eius calceos equorum permutatione] per le poste*; 34v (XVI,8,8) *linteorum thoralium] uulgo touagle*; 50r (XVII,8,2) *bucclatum] Ciambelle Corelli Taralli Buccellai Tortini*; 139r (XXIV,4,21) *fodinae] Mina*.

⁵⁶⁶ L'espressione annotata a lato è di difficile decifrazione - 25° a. *infra(?)* - e rimane oscura. L'unica occorrenza del termine nella *Nuova Cronica* del Villani si trova nel libro XI, cap. LXV (ed. Massai P., Milano 1802, p.429): "Combattendo dunque messer Piero l'antiporto, lanciata gli fu una corta lancia manesca, la quale il percosse alla giuntura della corazza e ficcoglisi per lo fianco".

omne quidam ubique est hominum genus confluerit Romam e a f.195v (*Res gestae* XXX,8,3) *per muta eis caput, qui sibi mutari prouinciam cupit*.

Inoltre, a f.198v in corrispondenza di *Res gestae* XXIX,5,20, l'espressione di Ammiano "*tribunis e quibus unum torquem pro diademate capiti inposuit Firmi*" è appuntata in margine *NB Tribunos torques gestasse* con un impiego del verbo *gestare* che in Ammiano si ritrova in unione con il termine *diadema* (XX,4,19). Il termine *torques* compare anche a XX,4,18; XXX,8,8 e XXXI,10,21, ma mai – e neanche nella letteratura latina – in compresenza con il verbo *gestare*. La nota in questione si rivelerebbe pertanto come un'associazione di termini eseguita da parte del Cittadini.

Altre annotazioni degne di menzione sono riportate di seguito:

f.24r (XV,7,3) *septemzodium] septizonium*⁵⁶⁷.

f.6r (XIV,6,5) *Caesaribus tamquam liberis suis regenda patrimonis suis iura permisit.] N(ota)B(ene) pro lege Regia / et Papa qui illis i(dest) Caess.(scil. Caesaribus) successit*⁵⁶⁸.

f.39r (XVI,12,8) *a loco, unde Romana promota sunt signa, ad usque vallum barbaricum quarta leuga signabatur et decima id est unum et uiginti milia passuum] Leugae XIII id est miliaria XXI*.

f.70v (XIX,5,5) *sago punicei coloris elato, quod erat subeundae indicium pugnae] Caesar liber / Bel(lum) Gal(icum)*⁵⁶⁹.

⁵⁶⁷ **Lezione già di b2 e G. Si veda anche Cappelletto (1983), p.144 n.81.**

⁵⁶⁸ Come commenta lo Einsslin (1923) le parole di Ammiano sono qui associabili alla *relatio* 3,9 di Simmaco. Selem (1975²), p.78 e n.3 nota come Ammiano vada oltre le idee di Simmaco (che pure personifica Roma e vede la sua storia come un succedersi di età) attribuendo a Roma l'origine del potere imperiale. L'annotatore potrebbe fare qui riferimento alla *lex Regia* ampliandone il raggio a giustificare anche il potere papale. Potrebbe anche trattarsi di una generica allusione alla legge nella formula usata altre volte con *pro* e la nota in questione (ff.35v e 195v *infra*). In generale si può dire che il Cittadini inserisce il potere papale nella successione proposta in questo passo da Ammiano.

⁵⁶⁹ Era uso dei generali romani indossare mantelli di questo colore in battaglia. Cittadini fa qui riferimento a Cesare, *De bello gallico* VII,88: *Eius (scil. Caesaris) aduentu ex colore uestitus cognito, quo insigni in proeliis uti consuerat ... hostes proelium committunt*.

f.121v (XXIII,3,3) hac eadem nocte Palatini Apollinis templum praefecturam regente Aproniano in urbe conflagrauit aeterna, ubi, ni multiplex iuuisset auxilium, etiam *Cumana carmina* consumpserat magnitudo flammaram.] *Quae sub base simulacri eius asseruabantur uig.(?) ab aeuo Augusti*⁵⁷⁰.

f.146r (XXV,2,7) in Tarquinianis libris] *i(dest) Sybillinis*⁵⁷¹.

f.148r hoc autem temperantiae genus crescebat in maius, iuuante parsimonia ciborum et somni quibus domi forisque tenacius utebatur (*scil. Iulianus*.)] *regula uincendi in satietate*.

f.155r Procopius mittitur] *Tirannus*⁵⁷².

3. Conclusioni sul Cittadini

Quella del Cittadini si rivela una lettura integrale, attenta e attiva dell'opera di Ammiano. Dalle sue annotazioni si comprende come essa sia frutto di un desiderio di conoscere questo autore e di servirsene per approfondire fenomeni linguistici, personaggi ed eventi storici, curiosità.

Tale curiosità conoscitiva si combina con indicazioni e rimandi alle conoscenze pregresse di questo annotatore, utilizzate quale punto di riferimento per chiarire alcune questioni. A causa dell'esiguo numero degli interventi non è possibile capire se il Cittadini consultasse un'edizione di Ammiano in particolare, tuttavia si è visto come egli non disdegnasse la consultazione di opere contemporanee su Ammiano come quella dell'erudito Pierre Pithou.

L'impressione generale che si ha è quella di un lettore che leggeva Ammiano per conoscerlo e se ne serviva in particolare per approfondire particolari questioni

⁵⁷⁰ Come riportato da Svetonio, *Vita Augusti* 31: (*scil. Augustus*) *quidquid fatidicorum librorum Graeci Latiniq[ue] generis nullis uel parum idoneis auctoribus uulgo ferebatur, supra duo milia contracta undique cremauit ac solos retinuit Sibyllinos, hos quoque dilectu habito; condiditque duobus forulis auratis sub Palatini Apollinis basi.*

⁵⁷¹ Tale notizia non compare nel Pithou, che pure tratta di questo passo in relazione alla figura di Tarquinio o Tarquitio (I,20).

⁵⁷² A queste si aggiunge la nota a f.156r (XXV,10,14) ... et aemulari malebat (*scil. Iouianus*) *Constantium, agens seria quaedam aliquotiens post meridiem, iocariq[ue] palam cum proximis adsuetus.] NB fors[an] Principes r(oma)nos seria introiti(?) in(?) regia non fecisse(nt). Res praeteritas ulci(...) fecisse(nt).* Il passo di Ammiano cui si fa riferimento è un ritratto postumo dell'imperatore Gioviano. La nota non è di facile decifrazione. Si può forse evincere un commento al modo in cui sono esposte le qualità del personaggio nell'immagine che ne danno le *Res gestae*.

linguistiche. La sua lettura risulta in generale non troppo approfondita, ma mirata ad alcuni aspetti specifici.

3.4.Il manoscritto Tolosanus, Par.Lat. 5820 (T)

a) Descrizione e storia

Segnatura attuale: Paris, *Bibliothèque Nationale de France*, Lat. 5820

Segnature precedenti: *Teller-Rem.* 60; *Regius* 4943².

Status nella tradizione e datazione: apografo diretto di W, datato al XV sec. (Clark (1904), 59,61; Cappelletto (1983), 20 n.9).

Luogo di origine: Italia, Roma (*supra*).

Lunghezza: II,200 ff., II'.

Formato: 295x220mm.

Numerazione: moderna sul marg. sup. destro del *recto*, in inchiostro scuro e numeri arabi. Reclami contemporanei a fine fasc. in marg. inf destro del *verso*; reclami numerati in basso a destra del *recto* da una mano posteriore, probabilmente del rilegatore (a1, a2, ... b1, b2, etc. fino a v).

Collazione: 1-20(10).

Supporto: pergameneo, cartacee le guardie.

Mise en page: scritto a piena pagina, 39 ll. per pag.; specchio della scrittura 205x135mm.

Scrittura e mani: umanistica del XV sec. di mani differenti (Clark (1904), 7). Nei margini annotazioni molto frequenti in cinque scritture del XV sec. (*infra*).

Decorazione:

_ f.1 iniziale dorata (11ll.), decorazione a bianchi girari (azzurro, rosso, verde); stemma della famiglia Bottigella (Zaggia (1997), 1-2) al centro del marg. inf. sormontato da un cappello vescovile; iniziali ai lati *IO./ST*.

_ iniziali di ciascun libro (6 ll.) in oro con decorazioni in bianco e oro su sfondo policromo (azzurro, rosso, verde) con alcune aggiunte: a f. 139r l'iniziale racchiude due botticelle in oro, a f. 149v: racchiude un motivo fitoforme.

_Tracce di doratura in bordo pagina.

Rilegatura: moderna nera e rossa (*Fiche IRHT*).

Contenuti:

- Guardie: sul *recto* della prima guardia: *Teller-Rem. 60; Regius 4943²*.
- ff.1r-199r: Ammiano Marcellino, *Res gestae* XIV,1,1 *Post emensos insuperabilis -XXXI,16,9 ad maiores moneo stilos*.

_ f.1: *Ammiani Marcellini Rerum gestarum liber XIII incipit feliciter*.

_ f.199r: *finis. Deo gratias*.

- f.200: rigato e bianco.
- titoli correnti in marg. sup. e inch. rosso: *l.* sul *verso* e numero del libro sul *recto*.

Riferimenti bibliografici essenziali:

- Clark, C.U., *The text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904, spec. pp. 7, 59, 61.
- Samaran, C., Marichal, R., *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de date, de lieu ou de copiste*; (1959), vol. II, p.499.
- AA.VV., *Fiche IRHT, Par. Lat. 5820* (non pubblicata).
- Cappelletto, R., *Recuperi ammianeii da Biondo Flavio*, Roma 1983, tav. III,1; pp. 20, 28-31, 41 n.78, 48, 99, 101.

Online: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc64800p> (permalink al microfilm, ultima consultazione 20/11/2019)

Il manoscritto sarebbe stato destinato a Giovanni Stefano Bottigella, protonotaio apostolico, in occasione della sua nomina a vescovo di Cremona (1467-1476)⁵⁷³. Lo conferma lo stemma della famiglia Bottigella nel margine inferiore dell f.1r, sormontato da un cappello vescovile e inquadrato dalle iniziali *IO. ST.* (iniziale a f.139r con disegno delle botti)⁵⁷⁴.

Il manoscritto resta a Cremona molto probabilmente fino alla morte del Bottigella. Lo si può dedurre dalla corrispondenza che il vescovo intrattiene con Francesco Filelfo⁵⁷⁵. Dopo la morte del Bottigella si perdono le tracce del manoscritto, il quale non figura neanche nel testamento del fratello Giovanni Matteo⁵⁷⁶. Niente si sa del Par. Lat. 5820 per più di un secolo 1476-1628⁵⁷⁷. Lo si ritrova in seguito a Tolosa, in possesso dell'arcivescovo Charles de Montchal (1628-1651)⁵⁷⁸. Alla sua morte la sua biblioteca viene acquistata da Nicolas Fouquet - non prima del 1655⁵⁷⁹ - e

⁵⁷³ Per un ritratto più dettagliato di questo vescovo umanista rimando alla bibliografia dettagliata di A. Morisi-Guerra (1971), pp. 461 ss. Si veda anche Mainardi (1961) p. 254. Zaggia (1995), pp. 5-6; Caprioli, Rimoldi, Vaccaro (1998); Majocchi (2002), pp. 37-41; Foglia (2008).

⁵⁷⁴ Per lo stemma di famiglia si veda Zaggia (1997), pp.1-2: “si presenta suddiviso in cinque fasce orizzontali, ciascuna delle quali è percorsa da una fascia nebulosa” cioè da una linea sinusoidale che separa una zona in grigio argenteo da una zona in azzurro (è in sostanza una variante dello stemma vaiato); e nella fascia più alta, al centro, compare una minuscola botticella con alto cocchiere” e cap. 11 e n.5 sulla biblioteca di Giovanni Matteo Bottigella. Anche Marozzi (1992), s.v. *Bottigella*. Risulta errata la scheda realizzata da l'IRHT di Parigi relativa al manoscritto Par. Lat. 5820 che propone un'attribuzione alla famiglia Da Varano, poi smentita nella scheda di riferimento allo stemma (<http://bibale.irht.cnrs.fr/php/f.php?t=2389>): lo stemma dei Da Varano presenta inoltre un vajo geometrico in palo mentre quello del Bottigella ha un vajo antico (a onde non sovrapposte, ma sfasate) ai monticelli 3,4,3,2,1.

⁵⁷⁵ Filelfo in una lettera datata (Milano, Marzo 1470, Triv. 873) in cui l'umanista scrive al vescovo: “quod mecum de hamiano es locutus, pollicitusque ne obliuiscaris: rogo”. Si veda anche Sverzellati (1997), spec. p.465 e n.70.

⁵⁷⁶ Si veda Zaggia (1997), pp. 46 ss sui testamenti di Giovanni Matteo Bottigella, nell'ultimo dei quali, redatto nel 1476 poco dopo la morte del fratello, Giovanni Matteo fa menzione di un manoscritto appartenuto al vescovo di Cremona, il Pal. 64.

⁵⁷⁷ Se ne perdono le tracce. È inoltre difficile ipotizzare cosa sia accaduto al fondo in cui si trovava il manoscritto negli anni seguenti, dato che tra la fine del XV secolo e il XVI Cremona fu testimone di alterne vicende: proprietà del ducato di Milano, fu sotto il potere veneziano negli anni 1499-1509, mentre gli anni 1509-1535 furono segnati dai contrasti tra Francia e Spagna per il predominio nella penisola. La città fu saccheggiata e in seguito subì la dominazione spagnola nel Cinquecento fino al 1707 anno in cui la città passò dagli Asburgo di Spagna agli Asburgo d'Austria. Si veda Bosio (1998), pp. 121-126.

⁵⁷⁸ Paris, Bibliothèque de l'arsenal, ms. 4630. Le Tonnelier (*Catalogus Catalogorum*, 1675), f.172r lo nomina nel catalogo della biblioteca dell'arcivescovo: “Cod. 63: Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri 18”. Charles de Montchal fu un prelato di grande cultura in possesso di una ricca biblioteca, rinomata soprattutto per i suoi manoscritti greci che egli acquistava in Europa e aperta ai dotti. Si veda Delisle (1868), p. 271 e 305; Gillet (1881); De Montfaucon (1739), vol. II, p.899, n. LXIII. È anche probabile che questo arcivescovo avesse acquistato Ammiano durante i suoi viaggi in Italia dai quali tornò con manoscritti si veda Auguste (1915), p. 397. Si veda anche De Montfaucon (1739), vol. II, p. 899, n.LXII: “BIBLIOTHECA MSS. Illustrissimi D. Caroli de MONTCHAL, Archiepiscopi Tolosani.Cod. LXIII. Ammiani Marcellini rerum gestarum libri 18. eleganti & erudita manu.”

⁵⁷⁹ Secondo Auguste (1914), pp. 385-400.

successivamente da Charles-Maurice Le Tellier, arcivescovo di Reims (1671-1710), (sul *recto* della prima guardia: *Teller-Rem.* 60).

Alla morte di quest'ultimo i suoi averi passano alla Bibliothèque de Sainte Geneviève a Parigi che confluisce nella Bibliothèque Nationale de France tra il XVII e il XVIII secolo (sul *recto* della prima guardia: *Regius* 4943²; ff.1r e 199v: timbro *Bibliothecae Regiae*), dove il manoscritto attualmente si trova⁵⁸⁰.

b) Uno sguardo al manoscritto: annotatori e interventi

Il manoscritto Tolosanus non gode di buona fama nel dominio degli studi sulla tradizione ammiana. Tale impopolarità è dovuta al giudizio negativo sulla qualità del testo che contiene: apografo diretto del Marciano (W), si presenta fortemente interpolato e pieno di errori di copiatura, caratteristica che lo rende di lettura difficoltosa per chi miri a ricostruire un testo di Ammiano⁵⁸¹.

La ricchezza più grande di questo manoscritto tuttavia, risiede nel suo apparato di note marginali che costituiscono una notevole fonte di informazioni utile, in ultima analisi, anche a far parlare anche il testo delle *Res gestae* contenuto in T.

Sfogliando il manoscritto T si assiste ad un fenomeno di intreccio e dialogo tra almeno quattro scritture differenti, tutte appartenenti al XV secolo. Tre di esse si rivelano essere più calligrafiche, la quarta invece non ha un *ductus* armonico, ma spezzato e irregolare, senza cura per la calligrafia o rispetto della linea di scrittura.

Per questioni di praticità, nel fare riferimento a questo tipo di scritture chiamerò le più calligrafiche **mc**, **m2**, **m3**, quella meno curata **m1**. Tali sigle rispecchiano la successione dei tre annotatori così come appare ad una prima lettura - ed è da leggersi mc, m1, m2,m3 - e non in funzione della cronologia dei loro interventi.

c) Tmc

Si segnala con la sigla Tmc una serie di *marginalia* e interventi a testo (ff.1r-22r) che si presentano con una scrittura dal tratto molto controllato e calligrafico nei primissimi fogli, come a rispettare l'armonia con il testo del copista, tendente ad una

⁵⁸⁰ Samaran-Marichal vol. II, p. VIII.

⁵⁸¹ Si veda Clark (1904) che a p.7 lo definisce "slovenly manuscript". Il giudizio di Cart (1870) che lo descrive come "fortemente interpolato e di nessuna utilità" (insieme al Par. Lat. 5819) resta ancora oggi quello prevalente.

corsività sempre maggiore nei fogli successivi⁵⁸². La somiglianza tra questa scrittura e quella del copista è concreta, tuttavia quest'ultima ha un andamento più tondeggiante e meno rifinito, specialmente nei tratti finali delle lettere (*t,s,l,h,d,b*)⁵⁸³.

Questo annotatore interviene sulle annotazioni di una mano precedente (che chiameremo Tm1 cfr. *infra*), le cui note si intrecciano alle sue nei primi fogli. Vi sono difatti alcuni *notabilia* di Tm1 arricchiti dalle annotazioni di Tmc: come *Melanus* (f.2v, XIV,2,9) e *Calycadnus* (f.3r, XIV,2,15) di m1 cui mc aggiunge *flumen*, oppure, ancora *Nebridius* (f.3r, XIV,2,20) cui mc aggiunge *Comes Orientis*⁵⁸⁴.

L'annotatore Tmc è responsabile di interventi sia in margine che in interlinea e si occupa di realizzare di *marginalia* che di varianti e correzioni a testo, nonché di segnalare con una *crux* i passi guasti o privi di senso logico⁵⁸⁵.

Tmc segnala le inserzioni di testo e le varianti:

- le parti di testo mancanti con la lettera v rovesciata, ripetuta in margine insieme al testo mancante,
- le varianti con un segno obliquo e uno o due punti a lato (/·, ·/, /:) o un punto in basso e uno in alto (·/·)⁵⁸⁶, con due lineette orizzontali parallele (=), oppure con la dicitura *uel/(ue)l* o *al.* e in margine (interno o esterno) gli stessi segni di richiamo insieme la variante.

⁵⁸² Si veda le note ai ff. 6v, 9rv, 10r, 11r, 13rv, 14rv, 15r, 18v, 19v.

⁵⁸³ L'inchiostro utilizzato da Tmc inoltre presenta tonalità leggermente più chiare di quello del copista e la natura degli interventi di questo annotatore sul manoscritto T fanno pensare che non si tratti della stessa persona si veda *infra* III.

⁵⁸⁴ Altri esempi si trovano in corrispondenza di (*Res gestae* XIV,3,3) *Bathne oppidum* Tm1 in *Antemusia* Tmc; (*Res gestae* XIV,4,1) *Sarraceni* Tm1 *miluorum rapacium similes* Tmc; (*Res gestae* XIV,6,17) *Semiramis uetus* Tm1 *prima omnium mares castravit* Tmc.

⁵⁸⁵ Si veda ad esempio a f. 1v (*Res gestae* XIV,1,10) *quibus ut mox Caesar acrius efferatus* in cui Tmc espunge *ut* a testo e segnala il passo a lato con una *crux*. Il testo è già problematico in VW prima di una lacuna di sei lettere (si veda W. Seyfarth (1978) ad. loc.) il Gelenio è quello che riporta il testo senza *ut* seguito dal Valesio nel 1636. Un altro passo segnalato da una *crux* si trova a f.16v (*Res gestae* XV,5,16) (scil. *Laniogaiso*)..*super retulimus docentem quae francos unde oriebatur interfecturos eum...* dove la lezione corretta è *docentemque* VE. f.8v (*Res gestae* XIV,8,10) *haec prouincias... abstractas dictioni romanae* con *crux* sopra *dictioni*, difatti V ha *ditioni*. Un caso particolare si osserva a f.9r (*Res gestae* XIV,9,1) si veda *infra*. Si veda anche a f.12r (*Res gestae* XIV,11,22) *adastro pallore perfusus hactenus ualuit loqui*; f.18v *inopiam ad septem et odium* passo problematico per buona parte della tradizione come Cappelletto (1983) ha dimostrato, pp. 167 ss.

⁵⁸⁶ *Res gestae* XV,2,5; XV,2,9.

1. Le correzioni e le integrazioni

Per quanto riguarda le correzioni e le inserzioni di testo esse sono eseguite da Tmc a testo e raramente in rasura. A volte l'annotatore si fa scrupolo di ripetere in margine quanto corretto a testo. Data la somiglianza tra la scrittura di Tmc e quella del copista in questi fogli, ci si limiterà in questa sede ad analizzare i casi in cui l'intervento di Tmc è distinguibile e volto a sanare il senso logico della frase:

1. f.1v (*Res gestae* XIV,1,10) non maturitate uel consiliis *mitigabat*. *Aliquotiens celsae potestates iras principum milliuertunt] ut* Tmc (in marg.)⁵⁸⁷.
2. f.2r (*Res gestae* XIV,2,2) (scil. *Isauri*) cum appetere *noctis ... nauticos obseruabant] tempore* Tmc (in marg.)⁵⁸⁸.
3. f.3v (*Res gestae* XIV,3,3) Bathnae municipium ...ab eufrate fluuium *disparatum] dispartitur* Tmc (in marg.)⁵⁸⁹.
4. f.5v (*Res gestae* XIV,6,13) illo hesterno *numerando] Tmc* interviene a testo a espungere *numerando* per scrivervi sopra *nummato*⁵⁹⁰.
5. f.8r (*Res gestae* XIV,8,1) Isauria ... quam mediam flumen *Cycladinis* scinditur] *Calydcannus* Tmc⁵⁹¹.
6. f.19r (*Res gestae* XV,7,5) ita euanuit *et turbarum acerrimus concitor] ut* è correzione di Tmc per *et* (in marg.)⁵⁹².

2. Le varianti

Le varianti segnalate da Tmc sono le seguenti:

1. f.1r (*Res gestae* XIV,1,3) (scil. *Clematius Alexandrinus*) cuius socrus cum *misceri sibi generum] (?) misceri* Tmc⁵⁹³.

⁵⁸⁷ om. VW, ut add. G.

⁵⁸⁸ la lezione *noctis* è tramandata sia da V che da W. Tmc cerca di aggiustare la frase senza intervenire a cambiare la lezione *noctis*.

⁵⁸⁹ A testo Tmc corregge *dispartum* poi *disparatum* e lo ripete in margine interno.

⁵⁹⁰ *hesterno* (lac. 5 litt. Clark) *numerando* VE. Il passo è problematico per tutta la tradizione. La soluzione di Tmc lascia intatto il testo variandone una sola parola, unendo la frase successiva *qui sis uel unde uenias diutius ambigente*, senza bisogno di ulteriori aggiunte.

⁵⁹¹ *Cycladinis* è probabilmente errore del copista T. La tradizione non sembra porre problemi in merito a questo nome (VWH sono concordi *Calycadnus*). Si veda *infra*.

⁵⁹² *et* VEWH, ut BG. La coincidenza è particolare: sia il Clark (1910-15) che Seyfarth (1978) segnalano in apparato che la lezione *ut* è da attribuire all'edizione del Castelli del 1517 e in quella del Gelenio 1533, ma Tmc sembra appartenere ad un periodo precedente. Si veda *infra*.

2. f.4r (*Res gestae* XIV,5,1) Constantius ... Gerontium ... *exulari memorem* mulctauit (sic.)] (*ue*)*l* *singulari memoria* Tmc⁵⁹⁴.
3. f.6v (*Res gestae* XIV,7,4) (si fa riferimento alla delatrice che l'imperatrice Costantina premia pubblicamente) ut his inlecebris alios quoque ad indicanda proliceret paria uel maiora] *pelliceret* Tmc⁵⁹⁵.
4. f.7v (*Res gestae* XIV,7,17) Luscus quidam curatur urbis subito *uisus*] *iussus* Tmc⁵⁹⁶.
5. 9r (*Res gestae* XIV,9,1) Inter has ruinarum uarietatis a Nisibi quam tuebatur accitus cui nos obsecuturos iunxerat imperiale praeceptum dispicere lites ... abnuens et reclamans adulatoribus oblatrantibus *Turnus* bellicosus sane milesque et militum semper ductore ... occultis Constantium litteris edocebat, implorans subsidia, quorum metu *cum ornatissimus* Caesaris exalaret] *Ursicinus* Tmc/ *tumor latissimus* Tmc⁵⁹⁷
6. f.10r (*Res gestae* XIV,10,7) et potuisset aliorum *mittentibus* hostibus exercitus ... cuncta uastare] *intentis* Tmc⁵⁹⁸.
7. f.10v (*Res gestae* XIV,10,14) si uestra uoluntas adest *tribuni* debere censeo multa contemplans, ...] *nos tribui* Tmc⁵⁹⁹.
8. f.10v (*Res gestae* XIV,10,14) tum autem *incruenti* mitigemus ferociae flatus perniciosos] *ingruentis* Tmc⁶⁰⁰.

⁵⁹³ La lezione a testo (*cum misceri*) è posteriore e scritta in rasura. A causa degli interventi della mano più tarda non è più possibile leggere cosa ci fosse sotto, probabilmente *commisceri*. Tmc sembra aver riportato in margine una forma alternativa, della quale purtroppo oggi si è in grado di leggere soltanto la seconda parte *misceri*. Si veda *commisceri* VEW.

⁵⁹⁴ *exulari merore* V *maerore* W. Sembra trattarsi di una congettura originale, che non si ritrova nelle edizioni, ma che parte dal testo corrotto *memorem* per restituire alla frase nuovo senso.

⁵⁹⁵ Tmc preferisce qui riportare la forma di uso più comune *pellicere* al posto di quella meno usata nel latino classico. Ammiano utilizza inoltre *prolicere* soltanto in un'altra occasione (XXIV,4,30) mentre *pellicere* ha tre occorrenze nelle *Res gestae* (XIV,11,11; XXVI,6,13; XXXI,15,8). Si veda M. Chiabò (1983) II, G. Viansino (1985) II.

⁵⁹⁶ Anche questa lezione sembra essere una proposta autonoma, in quanto ben documentata dalla tradizione (*iussus* VW).

⁵⁹⁷ Il passo è problematico e segnalato con una *crux* in margine, inoltre la nota di Tmc è scritta su rasura. Il nome *Ursicinus* è introdotta tra *accitus* e *cui nos* da Em2 (*in lac. 10 litt.* si veda W. Seyfarth (1978) ad. loc.) e Valesio (1636) che la riprende dal codice *Fauchetianus* oggi perduto. Tmc segnala la lezione corrotta *Turnus* e in margine scrive probabilmente (*ue*)*l* *turmis*, poi considerando il fatto che manca il nome del personaggio protagonista, cerca di restaurare il senso della frase accettando *Turnus* come lezione corrotta di *Ursicinus*, paleograficamente inverosimile (lo scambio di U con T è forzato). Per quanto riguarda la lezione *tumor latissimus* di Tmc è una buona proposta alternativa a *tumor notissimus* (VH) e che non snatura il testo, anche se ancora una volta non lo rispetta a livello paleografico (lo scambio di n con l è forzato).

⁵⁹⁸ *mittentis* V *mittentibus* H *immictentis* Em2 ex *summittentis* E. Se *intentis* è lezione autonoma di Tmc allora si tratta della prima attestazione precedente alle edizioni dell'Accursio e del Gelenio.

⁵⁹⁹ La tradizione non presenta questo passo come problematico ed è verosimile pensare che si tratti di un errore del copista di T. Per quanto riguarda la variante proposta da Tmc, *tribui* è lezione attestata si veda VEW, mentre *nos* invece è aggiunta originale dell'annotatore.

9. f.11r (*Res gestae* XIV,11,3) *nutrimenta fidis] fictis* Tmc⁶⁰¹.
10. f.11r (*Res gestae* XIV,11,4) ... ut pro rerum tunc urgentium *captu* disponeretur
concordi consilio] *statu* Tmc⁶⁰².
11. f.11v (*Res gestae* XIV,11,11) Quid per imprudentiam gestum *est* remissurus] *esset*
Tmc⁶⁰³.
12. f.13r (*Res gestae* XIV,11,34) Quae omnia si scire quisquam uelit quam uaria sint et
assidua arenarum numerum idem ia despiciens et montium pondera scrutari *putauit]*
poterit Tmc⁶⁰⁴.
13. f.13r (*Res gestae* XV,1,2) Apodemius quoad uixit ingens turbarum incencor raptos
eius calcios uehens equorum permutatione ueloci ut nimietate *cogendi* quosdam
extingueret praecussorium Mediolanum aduenit] *currendi* Tmc⁶⁰⁵.
14. f.13v (*Res gestae* XV,2,5) ... in conluuione illa *ne Romani saeculi ...]* *Neroniani*
Tmc⁶⁰⁶.

Vi sono inoltre passi in cui Tmc restaura la lezione originale, o ne propone una alternativa nel rispetto del senso logico e paleografico: (*Res gestae*, XIV,10,14) *felicitate* T *facilitate* Tmc; (*Res gestae* XIV,11,26) *Piemias* T *pennas* Tmc⁶⁰⁷; (*Res gestae* XV,2,9) *reserant* T *res erant* Tmc⁶⁰⁸; (*Res gestae* XV,8,1) *absciscere* T *adsciscere* Tmc⁶⁰⁹; (*Res gestae* XV,8,18) *culminis* T *columnis* Tmc⁶¹⁰.

⁶⁰⁰ Utilizzando la variante con *ingruere* Tmc intende “incombere minacciosamente”, mentre qui Costanzo sta facendo un discorso volto a dissuadere l’esercito dalla guerra mostrando con quali metodi alternativi si può domare un popolo. *Incruentis* inoltre si ritrova in V e W.

⁶⁰¹ Tmc restaura la forma corretta *fictis*.

⁶⁰² Tmc semplifica scegliendo una formula più usata *pro rerum statu*.

⁶⁰³ Tmc sceglie la forma al congiuntivo del verbo essere per donare una maggiore sfumatura di possibilità.

⁶⁰⁴ *putauit* VWH *putabit* EVal. <posse> *putabit* Val in *adn*. Il tentativo di Tmc è nella direzione di una resa migliore meno complessa della frase ammicciana.

⁶⁰⁵ Tmc opta per una soluzione semplificativa dello stile.

⁶⁰⁶ *neroniano* V (*neroniana* Vm3), *Neroniani* WC. L’errore di T può essere dovuto ad una cattiva lettura del termine.

⁶⁰⁷ Tmc restituisce il significato del termine anche se la tradizione riporta *pinnas*, come forma da preferire (VWH).

⁶⁰⁸ Tmc divide *reserant* in *res erant* e restaurando il senso della frase senza intervenire più pesantemente sul testo. Si veda *exiguae uere serant* (n ex u ml) V *ueresera ut* C *res erant ad* WH *quibus ... salutem om*.AG, il Valesio (1636 e 1681) discute il passo riportando ciò che legge sul Vat.Reg.Lat. 1994 *sic exiguae res erant ad* etc.

⁶⁰⁹ *adsciscere* VWC. Restaura nel rispetto logico e paleografico la lezione di V.

⁶¹⁰ *columnis* VW. Tmc restaura il termine nel rispetto logico e paleografico.

3. *I marginalia*

I *marginalia* di Tmc sono fitti e accurati nei fogli in cui questa mano interviene: si ha l'impressione di trovarsi di fronte ad un indice funzionale alla lettura del testo: nomi di personaggi, di luoghi (conosciuti o meno), di avvenimenti (più o meno noti), informazioni di vario genere si susseguono numerose e ogni volta sono segnalate con scrupolo⁶¹¹.

Vi sono inoltre annotazioni riguardanti espressioni o termini particolari utilizzati da Ammiano, come a *Res gestae* XIV,1,2 *rumigerulos*, di cui Tmc riscrive in margine la forma al nominativo plurale *rumigeruli*⁶¹²; *ibid.* XIV,6,4 *nota circummurana bella*.

Un caso particolare è quello in corrispondenza del passo di *Res gestae* XIV,11,12 mal riportato dal manoscritto T *capite toracis haurigae*. Tmc interviene a testo a correggere l'espressione in *capiti thoracis auriga*, e scrive in margine *Thorax auriga*. La sua correzione non è registrata dalla tradizione manoscritta conosciuta, mentre viene riportata per la prima volta dal Gardhausen nella sua edizione⁶¹³.

Tmc segnala i passi o le espressioni di un certo interesse con una linea sinuosa laterale⁶¹⁴ e a volte fa precedere le annotazioni in margine dalla dicitura *uide* o *nota/notate*, indicando successivamente l'autore, l'occasione, il contenuto o un giudizio (*Tulli dictum nobile* XIV,2,2; *Sententia Tulliana* XV,5,23-24; *Alexandri Magni/prudens responsum* XV,1,1).

In altre occasioni l'annotatore mette in rilievo le similitudini ammianee lodandone lo stile con l'espressione *Pulchra comparatio* (*Res gestae* XV,2,4)⁶¹⁵, *Pulchra*

⁶¹¹ Si contano poco più di 350 *marginalia* di Tmc (escludendo le varianti e le correzioni i margine) per una media di circa 16 interventi per foglio. La scrupolosità di questo annotatore è esemplare, come si può vedere nelle precisazioni che egli fa arricchendo i *marginalia* di una mano anteriore Tm1 (si veda *supra*),

Stupisce tuttavia il fatto che in margine al passo di *Res gestae* XV,11,25 in cui si parla di Adrastia, nominata anche Nemesis, non sia presente alcuna annotazione. Ciò si può imputare al testo di T, in cui *adrastia* compare anche se senza lettera maiuscola, mentre probabilmente *Nemesis* non figurava in una forma corretta o per lo meno riconoscibile. Difatti successivamente è stato riparato da un'altra mano (Tm2).

⁶¹² Là dove Nm2 lo annota su N riportando il termine al nominativo singolare *rumigerulus*.

⁶¹³ Gardhausen (1874-75). Si veda inoltre: *capita ethoracis* V *capite toracis* Vm3 (thor-) EH e Seyfarth (1978) *ad loc.*

⁶¹⁴ In corrispondenza dei passi di *Res gestae* XIV,6,10; 18-19; 11,12; XV,1,1; 5,23-24; 5,38.

⁶¹⁵ *Ut enim subterraneus serpens foramen subsidens occultum adsultu subito singulos transitores obseruans incessit*. Si fa qui riferimento al comportamento del Cesare Gallo, spietato e subdolo.

similitudo (*ibid.* XV,9,1)⁶¹⁶, oppure commenta il contenuto di alcuni passi con giudizi brevi e concisi: (*Res gestae* XIV,1,6) *Callidum et perniciosum inuentum* in merito agli artifici messi in atto dal Cesare Gallo per perseguire gli abitanti di Antiochia; (*ibid.* XV,2,2) *Maximum principis/uicium* in merito all'atteggiamento dell'imperatore Costanzo volto a prestare maggiore attenzione alle calunnie piuttosto che alla verità; (*Res gestae*, XV,5,4) *Vide perniciosam fraudem* riguardo alle trame Dinamio, servitore del comandante Silvano, ai danni del proprio padrone⁶¹⁷.

Si segnalano in particolare alcuni *marginalia* che si riferiscono alla contemporaneità dell'annotatore. In essi si evince un interesse eminentemente morale che vede in alcuni fatti e personaggi delle *Res gestae* dei modelli da imitare: in corrispondenza del passo in cui Ammiano deplora il desiderio di essere adulazione dell'imperatore Costanzo (*Res gestae* XV,5,38) sostenendo che questa attitudine *perniciosa est uitiorum alitrix et demum laus grata esse potestati debet excelsae cum interdum et uituperationi secus gestorum pateat locus*, Tmc scrive *Notate Domini* a monito dei sovrani del suo tempo. In un'altra occasione (*Res gestae* XV,7,1) lo storiografo latino descrive succintamente il prefetto di Roma Leonzio poiché è *in audiendo celer et disceptando iustissimus natura beniuolus licet auctoritatis causa seruandae acer quibusdam uidebatur et inclinior ad damnandum*, e Tmc, evidentemente colpito dal passo commenta: *Tales este o iudices nostri temporis*.

Si propone di seguito un elenco dei *marginalia* di Tmc più notevoli, includendo anche semplici *notabilia* qualora mettano in risalto termini rari o interessi particolari di Tmc, tralasciando invece i frequenti nomi propri senza commento. Il testo riportato è quello del codice *Tolosanus* dopo gli interventi di Tmc. Riporto per ciascun caso il numero di foglio e il passo delle *Res gestae* interessato⁶¹⁸:

- 1 (f.1r, XIV,1,2) .. per clandestinos versutosque *rumigerulos* ...] *rumigeruli*.

⁶¹⁶ Ammiano giustifica l'interruzione del racconto della campagna in Gallia dicendo che è necessario dare qualche indicazione sul territorio affinché ... *expediens imitari uidear desides nauticos attrita lintea cum rudentibus, quae licuit parari securius, inter fluctus resarcire coactos et tempestates* ...

⁶¹⁷ Si veda anche (*Res gestae* XV,1,1) *Tunc enim laudanda est breuitas cum moras rumpens intempestiuas nihil subtrahit cognitioni gestorum*, dove Tmc commenta: *Quando laudanda sit breuitas*.

⁶¹⁸ Si segue il metodo esposto e utilizzato da Cappelletto (1983), p.141 ss.: in carattere normale il testo di Ammiano Marcellino; in corsivo il testo dei *marginalia* e, nel testo delle *Res gestae*, i termini messi in rilievo dall'annotatore con segni di richiamo. Scioglimento delle abbreviazioni e adozione di interpunzione e maiuscole secondo l'uso moderno. Con una barra obliqua sono separate note attinenti ad un unico passo, mentre una parentesi quadra separa il testo dello storiografo dal testo dell'annotatore.

- 2 (f. 1r, XIV,1,6) Excogitatum est super his, ut homines quidam ignoti, uilitate ipsa parum cauendi ad colligendos rumores per Antiochiae latera cuncta destinarentur relaturi quae audirent.] *Callidum et perniciosum inuentum.*
- 3 (f.2r, XIV,2,2) ut Tullius ait, ut etiam ferae fame monitae plerumque ad eum locum ubi aliquando pastae sunt reuertuntur, ita homines instar turbinis degressi montibus impeditis et arduis loca petiuere mari confinia] *Tullii dictum nobile.*
- 4 (f.2r, XIV,2,3) nemo deinde ad has stationes appulit nauem, sed ut *Schironis praerupta* letalia declinantes litoribus Cypriis contigui nauigabant, quae Isauriae scopulis sunt controuersa] *Schironis praerupta.*
- 5 (f.3v, XIV,4,1) Sarraceni nec amici nobis umquam nec hostes optandi, ultro citroque discursantes quicquid inueniri poterat momento temporis parui uastabant *miluorum rapacius similes*] (*Sarraceni Tm1*) *miluorum rapacium similes Tmc*⁶¹⁹.
- 6 (f.3v, XIV,4,3) apud Nili catharactas porrigitur et confinia plemmiarum] *Nili catharactae / confinia Plemmiarum*⁶²⁰.
- 7 (f.4v, XIV,5,8) ... Paulus, ut erat in complicandis negotiis artifex dirus, unde ei Catenae indictum est cognomentum...] *Paulus cognomento dictus Cathena*⁶²¹.
- 8 (f.4v, XIV,6,1) Inter haec Orfitus praefecti potestate regebat urbem aeternamquo administrante seditiones sunt concitatae graues ob inopiam uini...] *Seditiones ob uini inopiam concitate.*
- 9 (f.4v, XIV,6,3) Tempore quo primis auspiciis in mundanum fulgorem surgeret uictura dum erunt homines Roma ... foedere pacis aeternae Virtus conuenit atque Fortuna plerumque dissidentes, quarum si altera defuisset, ad perfectam non uenerat summitatem.] *Nisi uirtus et fortuna conueniant ad summitatem perfectam non uenitur.*
- 10 (f.5v, XIV,6,17) multitudo spadonum a senibus in pueros desinens, obluridi distortaque lineamentorum conpage deformes, ut quaqua incesserit quisquam cernens mutilorum hominum agmina detestetur memoriam Semiramidis reginae illius ueteris, quae teneros mares castravit omnium prima uelut uim iniectans naturae, eandemque ab instituto cursu retorquens] (*Semiramis uetus Tm1*) *prima omnium mares castrauit.*

⁶¹⁹ rapacium EWm2Val.Cl. rapaciuiti V rapaci uitae BG rapacitate Btl. rapacitati Eyss.).

⁶²⁰ plemmiarum WH, Blemyarum bG, Blemmyarum Hadr. Val.

⁶²¹ La forma *indictum* risale a W e quindi anche H la presenta. è dovuta ad un testo non chiaro in V *indium*, poi corretto in *indutum* da Vm3(in marg.). Quest'ultima forma è passata in E e ha costituito una variante.

- 11 (f.6r, XIV,6,22) nunc uero manes flatus quorundam uile esse quicquid extra pomerium nascitur extimant preter orbos et celibes nec credi potest quia obsequiorum diuersitate coluntur homines sine liberis Romae] *Orbi et celibes Romae admodum culti.*
- 12 (f.6v, XIV,7,6) (*scil.* uulgus) calcibus incessens et pugnis conculcans seminecem (*scil.* Theophilum) laniatu miserando discerpsit. Post cuius lacrimosum interitum in unius exitio quisque imaginem periculi sui considerans documento recenti similia formidabat.] *Theophili miserandus interirus.*
- 13 (f.7v, XIV,7,16) militares auidi saepe turbarum adorti sunt. Montium primum ad usque praetorium traxere praefecti ... Et eodem impetu Domitianum praecipitem per scalas itidem funibus constrinxerunt, eosque coniunctos per ampla spatia ciuitatis acri raptuere discursu. Iamque artuum et membrorum diuulsa conpage superscandentes corpora mortuorum ad ultimam truncata deformitatem uelut exsaturati mox abiecerunt in flumen.] *Montius et Domitianus funibus tracti disceptique in flumine abiecti sunt.*
- 14 (f.7v, XIV,7,20) ... rector prouinciae tunc pater Apollinaris eiusdem nominis ut conscius ductus est ...] *Apollinaris alterius / Apollinaris pater.*
- 15 (f.8r, XIV,8,1) flumen *Calydannus*] *Calydcannus flumen.*
- 16 (f.8r, XIV,8,3) Mops uestia uatis illius domicilium Mopsi] *Vepsia Mopsi uatis patria*⁶²².
- 17 (f.8v, XIV,8,14) Altera (*scil.* ciuitas) ... tanta tamque multiplici fertilitate abundans (abundat *corr. supra m2*) rerum omnium eadem Cyprus] *Cypri maxima fertilitas.*
- 18 (f.9r, XIV,9,2) Constantium, cetera medium principem sed siquid auribus eius huius modi quiuis infudisset ignotus, acerbum et inplacabilem et in hoc causarum titulo dissimilem sui] *perniciosum in principe uitium.*
- 19 (f.9r, XIV,9,5) Eusebius uero obiecta fidentius negans, suspensus in eodem gradu constantiae stetit latrocinium illud esse, non iudicium clamans.] *Maxima Eusebii constantia in cruciatibus.*
- 20 (f.9v, XIV,9,6) Zenonem illum ueterem stoicum] *Zenon stoycus.*

⁶²² Il passo si presenta problematico e oggetto di almeno due fasi di correzione: inizialmente sembra che il testo di T fosse *inops uestia* come si legge anche in H (Wm2 ha corretto a testo), poi corretto (a quanto mi sembra di leggere) da Tmc in *mops uestia* e oggetto di ulteriori correzioni ad opera di altre mani in seguito (si veda *infra* Tm2).

- 21 (f.9v, XIV,9,7) Maras nomine quidam indutus est ut appellant Christiani diaconus] *Maras diaconus / Christiani*⁶²³.
- 22 (f.9v, XIV,9,8) Quaestione igitur per multiplices dilatata fortunas cum ambigerentur quaedam, non nulla leuius actitata constaret, post multorum clades Apollinares ambo pater et filius in exilium acti cum ad locum Crateras nomine peruenissent ... fractis cruribus occiduntur.] *Apollinares ambo occisi*.
- 23 (f.9v, XIV,9,9) Post quorum necem nihilo lenius ferociens Gallus ut leo cadaueribus pastus] *Gallus in dies ferocior*.
- 24 (f.9v, XIV,10,1) Gudoundum et Vandemarum fratres Alamanorum reges] *Gudoundus / Vandemarus (graffa) fratres reges Alemanorum*⁶²⁴.
- 25 (f. 10r, XIV,10,11) Nemo quaeso miretur, si post exsudatos labores itinerum longos congestosque adfatim commeatus fiducia uestri ductante barbaricos pagos aduentans uelut mutato repente consilio ad placidiora deuerti etc.] *Imperatoris oratio ad exercitum*.
- 26 (f.10v, XIV,10,13) Veritas absolutio semper aperta est et simplex] *Veritas absolutio semper aperta est et simplex*⁶²⁵.
- 27 (f.10v, XIV,10,13) (è discorso dell'imperatore Costanzo all'esercito) Quam ut cunctator et cautus utiliumque monitor, si uestra uoluntas adest, tribui debere censeo multa contemplans. Primo ut martis ambigua declinentur etc.] *Mars ambiguus*.
- 28 (f.11r, XIV,11,3) Spadones...subolescere imperio adultos eius filios mussitantes, decore corporum fauorabiles et aetatum per multiplicem armaturae scientiam agilitatemque membrorum inter cotidiana pro ludia exercitus consulto consilio cognitos] *Vide artificiosam calumniam*⁶²⁶.
- 29 (f.11r, XIV,11,6) Quae (scil. Galli uxor) ...cum Bithinia introisset in statione quae cenos Gallicanos appellatur absumpta est ui februm repentina cuius post obitum..] *Galli uxor febribus repentinis absumpta*.
- 30 (f.11v, XIV,11,10) in Syria Augusti uehiculum irascentis per spatium mille passuum fere pedes antegressus est Galerius purpuratus] *Galerius purpuratus*.

⁶²³ *Christiani* si trova già in F (f.13r), mentre *Maras diaconus* lo si ritrova in W (f.19r).

⁶²⁴ Prima delle correzioni di Tmc i nomi risultavano *Gundoundum et Vademarium*. Tmc è intervenuto a modificare il secondo espungendo la *i* e aggiungendo una *n*. Sono state effettuate altre correzioni in seguito (si veda *infra* Tm2). I nomi sono tramandati da V: *Gundoundum et Vade marium*. Si veda anche *Gundomadum* AG | *Vademarium* E.

⁶²⁵ Il passo è seguito in margine da una linea ondulata.

⁶²⁶ Cfr *supra*.

- 31 (f.11v, XIV,11,12) Scudilo ... editis equestribus ludis capiti Thoracis aurigae coronam inposuit ut uictoris] *Thorax auriga*⁶²⁷.
- 32 (f.12r, XIV,11,22) incitante coniuge ... Constantia] *Constantia Galli coniunx*⁶²⁸.
- 33 (f.12r, XIV,11,22) (*scil.* Gallus) ignorans profecto Alexandrum Magnum urgenti matri ut occideret quendam insontem et dictari spe impetrandi postea quae uellet eum se per nouem menses uero portasse pregnantem ita respondisse prudenter alia parens optima poscens mercedem. Hominis enim salus beneficio nullo pensatur quo comperto in reuocabili ira princeps percitus et dolore fiduciam omnem fundandae securitatis] *Alexandri Magni prudens responsum*.
- 34 (f.12v, XIV,11,23) ceruice abscisa ereptaque uultu] *Gallo Caesari abscissa ceruix*.
- 35 (f.12v, XIV,11,27) hoc inmaturo interitu ipse quoque sui pertesus excessit e uita etatis nono anno atque uicesimo cum quadriennio imperasset natus apud Tuscos in Massa Veterensi] *Massa Tuscorum ci(ui)tas*.
- 36 (f.12v, XIV,11,28) Patre Constantio Constantini fratre imperatori] *Galli pater fuit Constantius Constantini imperatoris frater*.
- 37 (f.12v, XIV,11,30) Haec fortuna mutabilis fecit Agathoclem Siculum ex figulo regem et Dionysium gentium quondam terrorem Corinthi litterario ludo praefecit.] *Fortuna mutabilis / Agathocles Siculus ex figulo factus rex / (f.13r) Dionisius litterario ludo praefectus*.
- 38 (f.13r, XV,1,1) Nihil obtrectatores longi ut putant operis formidantes. Tunc enim laudanda est breuitas cum moras rumpens intempestiuas nihil subtrahit cognitioni iustorum⁶²⁹] *Quando laudanda sit breuitas*⁶³⁰.
- 39 (f.13v, XV,2,2) imperatores aures oclusae patebant susurris insidiantium clandestinis] *Maximum principis/uicium*.

⁶²⁷ Si veda *supra*

⁶²⁸ Constantina VH Contantia Hm2. La nota a f.12r tuttavia è la prima a fare il nome di *Constantia*, sorella di Costanzo II, moglie di Gallo, in quanto alla sua prima occorrenza a f.6v (XIV,7,4)(*Constantia* VE), esso non era stato riconosciuto e, soggetto a correzioni era divenuto *Constantius* per mano di Tmc. Il testo di T presenta la lezione *Constantia* anche in corrispondenza della terza ricorrenza del nome a f.70v (XXI,1,5) (dove invece *Constantina* V) si veda su quest'ultimo passo R.Cappelletto (1983), p.151 e n.99 a proposito delle nota di Biondo su W (f.112v *Ubi nunc ad Sancte Agnetis monasterium uia Numentana, miliario ab urbe, Sepulchrum extat dicte Constantie porfiriticum superbum et in edificio item elegantissimo .B.*) nella quale compare la forma *Constantie* e nel testo viene espunta la *n* di *Costantina*, lezione di VW (*Constantina* V anche a XIV,11,22) , poi riportando in seguito la forma originaria del Marciiano, *Constantina* (Cappelletto (1983), tav. VI). si veda Seek, *RE* IV,1,958 s.v. *Constantia* sulla mancanza di accordo nelle fonti sul nome di questo personaggio storico.

⁶²⁹ iustorum VW, gestorum EVal. *in adn.*

⁶³⁰ Una linea sinuosa segue in margine il passo.

- 40 (f.13v, XV,2,3) uno tristior quod amici ante haec frequentes ad potiores descuerant et (corr. ut) ad successores officiorum more poscente solent transire lictores] *Communis Aulicorum mos.*
- 41 (f.13v, XV,2,4) Ut enim subterraneus serpens foramen subsidens occultum adultu subito singulos transitores obseruans incessit, ita ille ab ima sorte etiam post adeptum summum militiae munus, nec laesus aliquando nec lacessitus inexplebili quodam laedendi proposito conscientiam polluebat.] *Pulchra comparatio.*
- 42 (f.13v, XV,2,8) Qui cum obiecta dilueret ostenderetque neutrum sine iussu fecisse, nefando adsentatorum coetu perisset urgente, ni adspiratione superni numinis Eusebia suffragante regina ductus ad Comum oppidum Mediolano uicinum ibique paulisper moratus procudendi ingenii causa, ut cupidine flagrauit, ad Graeciam ire permissus est.] *Assentatores nefandum genus / Eusebia Regina / Comum oppidum Mediolano uicinum*⁶³¹.
- 43 (f.14r, XV,3,4) Inter quos facile Paulus et Mercurius eminebant: hic origine Persa, ille natus in Dacia: notarius ille, hic a ministro triclinii rationalis.] *Paulus Cathena cognomine / Mercurius.*
- 44 (f.14v, XV,3,5) Mercurius somniorum appellatus comes (scil. Paulus) , quod ut clam mordax canis interna saeuitia submissius agitans caudam, epulis coetibusque se crebris inserens si per quietem quisquam, ubi fusius natura uagatur, uidisse aliquid amico narrasset, id uenenatis artibus coloratum in peius patulis imperatoris auribus infundebat et ob hoc homo tamquam inexpiabili obnoxius culpae, graui mole criminis pulsabatur.] *Venenate Mercurii artes.*
- 45 (f.14v, XV,3,6) Haec augente uulgatius fama tantum aberat, ut ... maerebantque docti quidam, quod apud Atlanteos nati non essent, ubi memorantur somnia non uideri] *Atlanteos somnia non uideri memoratur*⁶³².
- 46 (f.16r, XV,5,4) Lampadio praefecto praetorio, et Eusebio ex comite rei priuatae, cui cognomentum erat inditum Mathiochobe, atque Adesio ex magistro memoriae] *Lampadius / Eusebius cognomento Mathiochoba*⁶³³ / *Adesius.*

⁶³¹ Si tratta di una nota marginale che ha molto successo nei manoscritti e per questo si rivela interessante un confronto: V *Comum oppidum Galliae Cisalpinae*, F (f.19r) *Comum oppidum Cisalpinae Galliae* (anche C in questa forma f.1v), W (f.26v) *Comum*.

⁶³² Da notare la somiglianza di questa nota con quella di W (f.27v) *Atlanteos somnia non uideri*. Si tratta comunque di una formula ripresa dal testo e pertanto facilmente riproducibile in maniera indipendente.

- 47 (f.16r, XV,5,4) sola incolumi relicta subscriptione alter multum a uiro (*corr.* uero) illo dissonans superscribitur textus: uelut Siluano rogante uerbis obliquis (obliquis *corr.*) hortaque (hortanteque *corr.*) amicos agentes intra palatium, uel priuatos inter quos et Tuscus erat Albinus aliquos plures ut se altiora coeptantem et prope diem loci principalis aditurum] *Vide perniciosam fraudem/ Albinus Tuscus.*
- 48 (f.17r, XV,5,23-24) ..mirabamur illam sententiam Tullianam es internis ueritatis ipsius] *Sententia Tulliana*⁶³⁴.
- 49 (f.18r, XV,5,31) Firmato itaque negotio per sequestres quosdam gregarios obscuritate ipsa ad id patrandum idoneos, praemiorum expectatione accensos solis ortu iam rutilo subitus armatorum globus erupit atque, ut solet in dubiis rebus audentior, caesis custodibus regia penetrata Siluanum extractum aedacula, quo exanimatus confugerat, ad conuenticulum ritus Christiani tendentem densis gladiatorum ictibus trucidarunt] *Trucidant Siluanus.*
- 50 (f.18r, XV,5,35) Siluanus... interfecto..princeps...insolentia coalitus et tumore hoc quoque facilitatis suae prosperis cursibus ad signabat, eo more quo semper oderat fortiter facientes ut quondam domitianus superare tamen quantumque arte contraria cupiebat] *Magna Constantii ingratitude.*
- 51 (f.18r, XV,5,38) que res perniciosam est uitiorum alitrix et demum laus grata esse potestati debet excelsae cum interdum et uitupera/tioni secus gestorum pateat locus] *Notate Domini*⁶³⁵.
- 52 (f.18r, XV,6,1) Paulus tartarius ille delator aduenenatas artes suas licentius exercendas ...] *Paulus tartareus delator.*
- 53 (f.18r, XV,6,1)...et inquiringibus in negotium consistorianis atque militaribus ut praeceptum est Proculus ad mouetur eculeo ...] *Proculus admotus eculeo.*
- 54 (f.18v, XV,6,1-2) Verum contra quam speratum est contigit. Memor uero sopnii quo uetitus erat pro quietem ut ipse firmauit pulsare quenquam insontem] *Magna somnii obseruantia.*

⁶³³ Si veda *mathiochobe* V *Mathyochobe* HW. Il nome è discusso si veda Clark (1910-15) e Seyfarth (1978) ad. loc. In questa sede è sufficiente notare che l'annotatore ha inteso *Mathiochobe* (foma sensibilmente differente da V) come genitivo singolare e lo ha riportato alla forma del nominativo singolare in –a *Matiochoba*.

⁶³⁴ Il passo si trova nelle ultime righe del lato *recto* e continua nel *verso* dove si trova accompagnato da una linea ondulata in margine interno.

⁶³⁵ Il passo è accompagnato lateralmente da una linea ondulata. Si veda *supra*.

- 55 (f.18v, XV,7,1) Urbem aeternam Leontius regens multa spectati iudicis documenta pre se fere in audiendo celer et disceptando iustissimus natura beniuolus licet auctoritatis causa seruande acer quibusdam uidebatur et inclinatio ad damnandum] *Leontius urbi praefectus / Tales este o iudices nostri temporis.*
- 56 (f.18v, XV,7,3) ... cum itidem plebs .. ad Septemzodium conuenisset, celebrem locum, ubi operis ambitiosi Nymphaeum Marcus condidit imperator, etc.] *Nimpheum Rome Marci Imperatoris opus.*
- 57 (f.18v, XV,7,4) (*scil.* Leontius) inter alios eminentem uasti corporis rutilique capilli, interrogauit, an ipse esset Petrus Valuomeres, ut audierat, cognomento] *Petrus cognominato Valuomeres.*
- 58 (f.19r, XV,7,6-7) Christianae legis antistes a Constantio ad comitatum mitti praeceptus est tamquam imperatoriis iussis et plurimorum sui consortium decretis obsistens in re, quam breui textu percurram. Athanasium episcopum eo tempore apud Alexandriam ultra professionem altius se efferentem scitarique conatum externa, ut prodidere rumores adsidui, coetus in unum quaesitus eiusdem loci multorum synodus ut appellant remouit a sacramento quod optinebat.] *Liberius christiane legis Antistes / Athanasius episcopus Alexandriae / Sinodus*⁶³⁶.
- 59 (f.19r, XV,7,10) Quo non impetrato Liberius aegre populi metu qui eius amore flagrabat cum magna difficultate noctis medio potuit asportari] *Liberius a populo romano ardentem amatus.*
- 60 (f.19r, XV,8,2) illi (*scil.* Constantii) in assentationem nimiam eruditi infatuabant homine nihil esse, hoc ita asperum dictantes quod prepotens uirtus fortuna fortuna quae tam uicina sideribus non superaret ex more] *O perditum assentatores.*
- 61 (f.19v, XV,8,5) Adsistimus apud illos, optimi rei publicae defensores, causae communi uno paene omnium spiritu uindicandae, quam acturus tamquam apud aequos iudices succinctus edocebo. etc.] *Constantii oratio.*
- 62 (f.19v, XV,8,11) Dixit moxque indutum auita purpura Iulianum et Caesarem cum exercitus gaudio declaratum his adloquitur contractiore uultu submaestum: ...] *Iulianus indutus purpura et caesar declaratus.*
- 63 (f.19v, XV,8,13) Adesto igitur laborum periculum particeps et tutelam ministeri suscipe Galliarum omni beneficentia partes leuaturus adflictas et si hostibus

⁶³⁶ Già nei *marginalia* di VW.

- congređi sit necesse fixo gradu consiste inter signiferos ipsos audendi in tempore consideratus hortator pugnantēs accendens praeuendo cautissi] *Vide hi quae sint partes imperatoris.*
- 64 (f.20r, XV,8,17) Arbitionem consulem...Lollianum] *Arbetio et Lollianus consules.*
- 65 (f.20r, XV,8,18) diebus paucis Helena uirgine Constanti sorore eidem Caesari iugali foedere copulata] *Helena Constantii soror Iuliano Caesari copulata.*
- 66 (f.20v, XV,9,1) ... expediens imitari uidear desides nauticos attrita lintea cum rudentibus, quae licuit parari securius, inter fluctus resarcire coactos et tempestates] *pulchra similitudo*⁶³⁷.
- 67 (f.20v, XV,9,3) Aborigines primos in his regionibus quidam uisos esse firmarunt, Celtis nomine regis amabilis et matris eius uocabulo Galatas dictos ita enim Gallos sermo Graecus appellat alii Dorienses antiquiorem secutos Herculem oceani locos inhabitasse confines.] *Gallorum origo.*
- 68 (f.21r, XV,10,1) Hanc Galliarum plagam ob suggestus montium arduos et horrore niuali semper obductos orbis residui incolis antehac paene ignotam, nisi qua litoribus est uicina, munimina claudunt undique natura uelut arte circumdata. *Galliarum descriptio.*
- 69 (f.21r, XV,10,3) In his Alpibus Cottiis, quarum initium a Segusione est oppido, praecelsum erigitur iugum, nulli fere sine discrimine penetrabile.] *Alpes Cottiae / Segutio oppidum.*
- 70 (f.21v, XV,10,10) Superioris Africani pater Publius Cornelius Scipio Saguntinis memorabilibus aerumnis et fide, pertinaci destinatione Afrorum obsessis iturus auxilio in Hispaniam traduxit onustam manu ualida classem, sed ciuitate potiore Marte deleta Hannibalem sequi nequiens triduo ante transito Rhodano ad partes Italiae contententem nauigatione ueloci intercurso spatio maris haut longo degressurum montibus apud Genuam obseruabat Liguriaē oppidum, ut cum eo, si copiam fors dedisset, uiarum asperitate fatigato decerneret in planitie.] *Alpes poeninae / P. Cornelius Scipio/ Saguntini/ Hannibal/ Genua Liguriaē oppidum.*
- 71 (f.22r, XV,11,16) ... silere super Rhodano maximi nominis flumine incongruum est et absurdum etc.] *Descriptio Rhodani fl(uminis).*

⁶³⁷ Si ueda *supra*.

4 Conclusioni su Tmc

A causa dell'esigua porzione delle *Res gestae* interessata dalle note di Tmc, non si è in grado di pronunciarsi con chiarezza sugli interessi specifici di Tmc. Inoltre l'andamento dei *marginalia* in questione è regolare fin dal foglio 1r, ma si arresta bruscamente e inspiegabilmente al f.22r nel bel mezzo della descrizione della Gallia e del corso del fiume Rodano (*Res gestae* XV,11,16).

Non sembra dunque verosimile che l'attività di Tmc sul manoscritto T sia conseguenza di una consultazione di passi scelti di Ammiano. Si potrebbe invece sostenere con maggiore sicurezza che questo annotatore abbia iniziato a leggere il testo delle *Res gestae* dall'inizio e che lo abbia postillato con scrupolo fino ad un momento in cui, per cause ignote, non ha più potuto disporre del manoscritto T.

Bisogna aggiungere che dalla natura dei *marginalia* di Tmc non sembra che l'annotatore li riportasse da un altro manoscritto: si tratta piuttosto di note redatte a partire da ciò che questo annotatore leggeva sul testo di T.

Per quanto riguarda invece la natura degli interventi a testo, delle correzioni e delle varianti, non è chiaro se Tmc avesse a disposizione un manoscritto con il quale poter confrontare il testo di T (forse V o W a giudicare dalla concordanza frequente di Tmc con questi due manoscritti). In ogni caso buona parte delle varianti e delle integrazioni che Tmc propone potrebbero essere congetture autonome dell'annotatore.

d) Tm1

L'attività dell'annotatore Tm1 è varia e occupa la maggior parte del manoscritto T. I suoi interventi, costanti da f.1r a f.6r, si fanno in seguito sporadici ai ff. 8v, 9r, 10rv, 11v, 12r, 13r, 16r, 18r, per riprendere infine da f.19r a f.152v con regolarità più o meno effettiva a seconda dei passi.

La scrittura di Tm1 è, come è stato detto, la meno calligrafica tra quelle che intervengono in margine al manoscritto. Il *ductus* è irregolare, a volte spezzato, ricco

di legature, il tratto è più spesso di quello di Tm.. Vi è convivenza di forme di lettere differenti, caratteristica delle scritture del XV secolo⁶³⁸.

Oltre a questi indizi, ciò che porta a ipotizzare che Tm1 esegua una scrittura informale, è anche il fatto che non si curi dell'allineamento dei suoi *marginalia* con le righe del testo che va a commentare. Anche se non si trovano note di Tm1 dal tracciato deliberatamente obliquo, non si può comunque dire che esse seguano una riga perfettamente orizzontale: si ha piuttosto l'impressione che sia il tracciato delle singole lettere a guidare la mano di un annotatore che fatica a rispettare la linea del rigo.

Alla scrittura di andamento irregolare e vario di Tm1 attribuisco anche alcune sporadiche note di modulo più piccolo, che Cappelletto ha definito "mano minuta e dal tracciato rapido, con chiara tendenza alla spezzatura delle lettere". A causa infatti della somiglianza delle due grafie, neanche l'analisi autoptica del manoscritto permette di distinguere con sicurezza due copisti differenti. Non è da escludere che si tratti dello stesso copista che ha consultato il manoscritto in momenti differenti⁶³⁹.

Nella stesura delle note di Tm1 si individuano infatti fasi differenti. Nei primi fogli Tm1 è anteriore a Tmc, come dimostrato⁶⁴⁰, mentre si rivela ad essa posteriore

⁶³⁸ Ad esempio nella realizzazione di alcune lettere (specialmente la lettera *d*) si riscontra la convivenza di forme gotiche e librarie (ad esempio la *d* gotica realizzata con un solo tratto e simile al delta greco, e la *d* libraria con asta diritta e occhiello in basso).

⁶³⁹ Le note che compaiono nei ff. 8v,9r,10r,18r sembrano differire sensibilmente dalla grafia di m1 per la forma delle lettere *a* (senza occhiello in m1) ed *e* (più larga in m1) e per lo spessore del pennino utilizzato (più fine nei fogli citati). Una leggera discrepanza da Tm1 si può riscontrare nelle annotazioni a f.12r e 13r, 17v (*alpes cocie*) e sim. Tale mano che presenta tratto sensibilmente diversi (vedi il tratteggio della *s*) annota le varianti anch'essa con la sigla *al.* seguita dalla variante, sembra scrivere a tratti con pennino più fine, a tratti con un pennino molto simile a quello di Tm1, senza pertanto che si possa escludere che si tratti di Tm1 stesso. C'è anche un'altra mano molto simile a Tmc ma più staccata e spigolosa che annota nelle prime pagine le varianti intervenendo con segni di due tratti paralleli (=) a testo e in margine accompagnati dalla variante. Cappelletto (1983), p.28 e n.38 segnalava la possibile presenza di un annotatore diverso da Tm1 nei ff.22v, 28r,73v,74v, 77r, 106v, 129v, 146v, 148r, 149r, concludendo tuttavia: "Non è escluso però che si tratti dello stesso scrupolosissimo annotatore che ha fittamente postillato l'intero manoscritto, la cui scrittura, pur nella maggiore calligraficità e regolarità del *ductus*, presenta caratteristiche molto simili." L'autopsia del codice, che la Cappelletto ha potuto consultare solo in microfilm, non mi ha permesso di fare deduzioni decise in merito, in quanto l'inchiostro di cui questo annotatore si serve ha le stesse tonalità di quello di Tm1 e la stessa scrittura di Tm1 presenta spesso tratti identici a quella dell'altro annotatore. Pur lasciando spazio al beneficio del dubbio in merito alla questione, tratterò, ai fini della presente analisi, le note di queste due scritture come unicamente appartenenti a Tm1. Si veda *infra* in appendice saranno di volta in volta segnalate quali sono le annotazioni di questa mano.

⁶⁴⁰ Si veda *supra*.

in seguito in quanto effettua degli interventi sulle note di quest'ultima a partire da f.21r⁶⁴¹.

Gli interventi di Tm1 in margine al manoscritto *Tolosanus* sono numerosissimi e molto presenti. Non si tratta in alcun modo di un annotatore discreto, sebbene molte delle sue note dimostrino una lettura attenta e un acuto spirito logico e filologico: gli spazi in margine sia interno che esterno sono riempiti dalle sue annotazioni che consistono in integrazioni di testo più o meno ampie, in varianti, in *marginalia* di accompagnamento del testo.

Tralasciando gli interventi e le correzioni a testo che non sono oggetto della presente indagine, si contano un totale di 1266 annotazioni in margine. Come già detto in precedenza tali annotazioni, sebbene molto numerose, non coprono la totalità del manoscritto T. Esse si concentrano comunque su una buona parte del testo di Ammiano, che riguarda essenzialmente i libri da XIV a XXVIII, con maggiore frequenza da XIV,1,1 a XVII,4 e da XVII,10 a XXV,3, nonché con alcune particolarità registrabili nelle singole sezioni.

Se l'attività di Tm1 nei primi libri (XIV,1,1-XV,10) non è molto regolare, ciò non è imputabile a una mancanza di interesse per il testo di tale sezione. Bisogna infatti tener presente che i *marginalia* di Tmc vi erano già stati scritti e che Tm1 sicuramente li leggeva, potendo dunque fare a meno di intervenire ulteriormente⁶⁴².

A partire da XV,10 infatti gli interventi di Tm1 acquistano un andamento costante subendo battute di arresto per le parti di testo riguardanti *Res gestae* XXV,4-9⁶⁴³. Si

⁶⁴¹ Tm1 leggeva alcune note di Tmc: come si vede al f.21r dove le annotazioni di mc sono arricchite da m1: *Castellum Virgantium* (mc) *sepulchrum regis Cocii* (m1) (XV,10,6-7) e *Menetii arx et portus* (mc) *Monachum uulgo dictum* (m1) (XV,10,9). Si dà il caso infatti che l'espressione *sepulchrum regis cocii* non si trovi in linea con il passo cui è riferita, ma poco più in basso. Questo significa che la notazione precedente esisteva già. Riguardo alla nota successiva m1 sembra integrare una notizia della nota precedente *Monachum uulgo dictum*, una serie di parole che non avrebbe molto senso in quanto non sembra avere legami diretti ed evidenti con il testo senza la nota di mc che la precede. Inoltre a f.2v (*Res gestae* XIV,2,8) *pamphiliam diu quidem intactam* mc scrive *Pamphilia*. La nota si inserisce nella serie dei *notabilia* di Tm1 *Lycaonia/ Sidenisdem/ Laranda/ Paleas/ Seleucia* ed è ben riconoscibile grazie alla sua precisione e il rispetto dell'allineamento con il testo, caratteristica che le note di m1 non presentano affatto. In un'altra occasione (f.4r, *Res gestae* XIV,5,6) *Paulus Notarius* è l'unica nota di mc in un foglio dove m1 esegue invece diverse annotazioni. Si ha pertanto come l'impressione che Tmc sia intervenuta a completare ed arricchire le note di Tm1. Inoltre non si trova Tmc là dove ci si aspetterebbe: se mc è un annotatore attento e preciso sarebbe intervenuto con molte più annotazioni se non avesse già trovato quelle di m1 si veda anche il già citato esempio a f.5r dove non è presente alcuna annotazione di mc o f.5v dove Tmc interviene solo a precisare l'annotazione *Semiramis uetus* di Tm1.

⁶⁴² Si veda supra e infra sui due blocchi degli interventi di Tm1.

⁶⁴³ Tm1 salta completamente la sezione riguardante le virtù e difetti di Giuliano (e ciò stupisce in un annotatore che ha fedelmente seguito le vicende di questo imperatore nel testo di Ammiano), le

trovano inoltre due soli interventi a commento di XXV,10,12⁶⁴⁴, uno solo a XXVI,1,12⁶⁴⁵. Ancora senza annotazioni restano i passi XXVI,2-4⁶⁴⁶ e XVII,5-9⁶⁴⁷.

Infine, quattro annotazioni riguardano il libro XXVIII⁶⁴⁸; poi il silenzio di Tm1 nei libri successivi è interrotto soltanto da qualche segno ondulato, un *horaion* e una *manicula* a segnalare l'importanza di alcuni passi⁶⁴⁹.

Bisogna inoltre differenziare la natura delle annotazioni di Tm1. Gli interventi filologici, le integrazioni e le varianti in margine oscillano tra 1 (libro XXVI) e 47 (libro XXII), mentre i *marginalia* che accompagnano e commentano il testo vanno da 1 (libro XXX) a 183 (libro XXII).

Il libro XXII resta dunque quello maggiormente annotato da Tm1 e specialmente il cap.8 in cui si trova la descrizione della Tracia, del Golfo Pontico e dei popoli che abitano tali regioni (ben 48 interventi in totale), e i capp.15-16 appartenenti al *logos* egizio (rispettivamente 25 e 33 annotazioni). Segue il cap. 6 del libro XXIII (96

vicende che portano il giovane Gioviano alla dignità imperiale, gli attacchi dei Saraceni e dei Persiani che mettono i Romani in fuga dalla Persia, il trattato di pace che Gioviano è costretto a stipulare e la sua gestione della situazione militare dopo la morte di Giuliano

⁶⁴⁴ Una sola nota marginale per segnalare la posizione del luogo dove muore Gioviano (*Astana locus ubi Iouianus obiit inter Bythiniam et Galatiam*).

⁶⁴⁵ Sezione in cui si narra l'elezione di Valentiniano imperatore) per commentare la sezione riguardante gli artifici con cui i sacerdoti romani contavano i giorni a loro favore in antichità (*Nota de dolo sacerdotium gentilium*).

⁶⁴⁶ Vicende importanti del regno di Valentiniano, ovvero la sua proclamazione a imperatore, la sezione riguardante la prefettura di Aproniano a Roma, l'associazione di Valente al potere.

⁶⁴⁷ La corrispondenza dell'imperatore Costanzo II e il re persiano Sapore, le vittorie sugli Iutungi da parte del generale Barbazione, tutta la sezione riguardante le cause dei terremoti, i successi di Giuliano contro alcune tribù di Franchi.

⁶⁴⁸ La prima riguarda la sezione in cui Ammiano porta ad esempio le vicende della prima guerra punica a Mileto. Tm1 interviene qui soltanto per specificare un dettaglio che il testo ometteva, ovvero che Mileto era colonia degli Ateniesi (*Miletum colonia Atheniensium i(dest)*). In seguito i passi che lo interessano riguardano Massimino prefetto di Roma, i suoi misfatti (*Maximini facinora et origo*) e i suoi due vicari Ursicino (del quale Tm1 si limita a scrivere *Ursicinus*) e Simplicio di Hemonia. Di quest'ultimo, di cui Ammiano dice che era stato in precedenza maestro di grammatica (1,45 *ex grammatico*), Tm1 scrive *Simplicius Hemonensis dirus ut Maximinus, bonis uerbis utens* mostrando attenzione alla formazione di questo personaggio e all'importanza degli studi di tal genere. Nonostante tutto il libro XXVII si rivela di interesse per il nostro annotatore che vi realizza ben 48 interventi, anche se di essi soltanto uno è una variante.

⁶⁴⁹ I passi segnalati sono a XXIX,2,18 (con *horaion*) in cui si trova la definizione che Ammiano fornisce di *imperium* contro la crudeltà di Valente; *ibid.* 2,19 (*manicula* stilizzata, l'unica di Tm1) in cui una donna di Smirne era stata condannata per aver ucciso il marito ed il figlio in quanto costoro le avevano ucciso il figlio avuto da un precedente matrimonio; più avanti una linea ondulata segnala lo strano giudizio espresso dagli Aeropagiti sulla colpevole (si sarebbe dovuta presentare con il suo accusatore di lì a cento anni) per evitare nell'immediato di prendere una decisione compromettente (*ne ut absolueret ueneficam aut ultrix necessitudinum puniretur*) e il commento di Ammiano (*ita nunquam tardum existimatur quod est omnium ultimum*).

marginalia di commento e 29 interventi di ordine filologico) riguardante la descrizione della Persia e dei popoli persiani⁶⁵⁰.

1. Le integrazioni

Naturalmente il numero delle varianti e delle integrazioni in margine si rivela essere notevolmente inferiore a quello dei *marginalia* di commento al testo, tuttavia vale la pena di notare che esse sono più elevate in corrispondenza dei passi XVI,12 (9); XXIII,5 (6), 4 (6); XXIV,1 (6), 2 (8), 4 (7).

Per quanto riguarda la categoria delle integrazioni, Tm1 interviene a testo nei casi più semplici, mentre si occupa in margine, là dove gli è possibile, di riparare scrupolosamente a passi più ampi dimenticati dal copista a causa di salti di parole o di riga oppure di lacune nell'antigrafo. Il segno che indica l'integrazione è un'asta verticale sormontata da un cerchio (più o meno come la lettera *koppa* in greco), effettuata a testo nel punto interessato e ripetuta in margine (interno, esterno, superiore o inferiore a seconda dei casi) seguita dalla porzione di testo mancante.

Si contano 59 interventi di integrazione. Per la maggior parte si tratta di riprese da lezioni che spesso coincidono con quelle di W, talvolta adattate da Tm1 per migliorare il testo tramite correzione o espunzione: XIV,1,4-5 *opulente domus et clare nec uox accusatoris ulla licet subditi et in his malorum querebatur*⁶⁵¹; 2,1 *ad bella grauia*; 6,19 *cum* (marg. int.)⁶⁵²; 10,8 *loricis indutus* (marg. int.)⁶⁵³; 10,18 *-que uenenum* (marg. inf.)⁶⁵⁴; 11,3 *incolas* (marg. int.); 12,2 *uenientem*; XXI,12,10 *interibant*⁶⁵⁵; 7,16 *nec transtulisse*; XXII,4,9 *ambiciose*; 12,24 *abundauit*⁶⁵⁶;

⁶⁵⁰ Si tratta in ogni caso di porzioni di testo assai più lunghe rispetto alle altre, basti pensare che il brano a XXIII,6 consta da solo 88 paragrafi. Anche altri capitoli risultano interessati più della media dalle annotazioni di Tm1 in un numero che si aggira tra le 16 e le 30 annotazioni per sezione nei libri XVII-XX, XXII-XXIV: XVII,4 (4 interventi filologici +18 note di accompagnamento), 12 (1+15), 13 (5+15); XVIII,2 (4+21), 6 (5+23), 8 (2+16); XIX,11 (1+15), 12 (3+19); XX,4 (19); XXII,9 (3+15); XXIII, 5 (6+19); XXIV,2 (8+15); 4 (7+16). In ogni caso è superfluo in questa sede effettuare uno studio scientifico del rapporto in percentuale tra i *marginalia* di T e il numero dei paragrafi di ciascun capitolo interessato. Basti notare i punti in cui tali *marginalia* sono presenti o quasi del tutto assenti. Di solito infatti si presentano in numero cospicuo, salvo i punti già indicati sopra.

⁶⁵¹ Tm1 espunge *licet subditi et*. Si veda *subditi et VW subditicii Lind. Cl.*

⁶⁵² cum EW cum ne V.

⁶⁵³ loricis indutus EW.

⁶⁵⁴ *quesitumque uenenum bibere W scitum uenenum E.*

⁶⁵⁵ *interibant enim confixi tormentis W.*

⁶⁵⁶ Là dove W ha *habundauit*.

XXII,7,3-5 *gloria*; 8,21 *per quos erutum et domitum est primitus ferrum. Post quos*; 10,5 *nec abhorrens a proposito*; 13,4 *in* (marg. int.); 14,3 *tacens* (marg. int.); 15,17 *dies*; 15,23 *crescens ex secto* (marg. int.)⁶⁵⁷; 16,11 *opus*; 16,23 *autem*; XXIII,6,18 *foramen* (marg. int.); 6,23 *tres* (marg. int.); (*ibid.*) *specimen*; 6,40 *regiones* (marg. int.); 6,73 *etiam*; 6,77 *cibos* (marg. int.); 6,78 *et cauti* (marg. int.); 6,85 *ideo* (marg. int.); XXIV,2,8 *fluminis*; 2,10 *scutis* (marg. int.); *ibid. omni* (marg. int.); 2,21 *egreditur*; (3,1) *grauis* (marg. int.); 4,19 *etiam*; 4,24 *hi qui fecere fortissime*; 4,27 *ut*; 4,30 *pul<uere>* (marg. int.); 5,3 *patibulis multa*; 5, 10 *ira*⁶⁵⁸(marg. int.); 5,11 *ipse* (marg.int.); 6,15 *cruentus*; *ibid. prospere* (marg. int.); 7,1 *ipso*; 7,3 *et m1* (marg. int.); 7,7 *eos* (marg. int.); 1,1 *lumina*; XXV,1,12 *minutas*; 3,2 *et*; *ibid. progressio*; 8,9-10 *edictis*.

Si riscontrano alcune situazioni in cui l'accordo è con W piuttosto che con Wm2: XXII,16,3 *pelusium magnorum in aug(u)stanica* (marg. int.)⁶⁵⁹; XXIII,5,5 *propriis*⁶⁶⁰; XXIII,6,21 *et hadiauas* (marg. int.)⁶⁶¹; XXIII,6,29 *dein*⁶⁶²; XXIV,3,5 *est*⁶⁶³.

Alcune integrazioni che non corrispondono al testo di W si possono che si possono comunque ricondurre al Marciano ipotizzando congettura da parte di Tm1: XXI,9,3-4 *quorum re percussus prefectus pretorio taurus ut hostem uitans externum turre*⁶⁶⁴; 12,18 *scutorum* (marg. int.)⁶⁶⁵; 15,12 *in transitu eius cetum*⁶⁶⁶; XXIII,6,84 *ita operiuntur fulmine colorum* (marg. int.)⁶⁶⁷; XXV,1,12 *ubi*⁶⁶⁸.

Vi sono invece integrazioni di passi che non sembrano essere ripresi da W poiché in esso si presentano differenti, problematici, lacunosi o addirittura inesistenti: XXI,16,13 *inquit quam (esp.) nisi honestarum rerum prosper/itas uel ut*

⁶⁵⁷ calamo crescens V c. haescens E c. cresces W c. recens BA calamos G.

⁶⁵⁸ W.

⁶⁵⁹ W (ma Wm2 lo esp.).

⁶⁶⁰ propriis Wm2.

⁶⁶¹ W adiauas Wm2.

⁶⁶² dent W.

⁶⁶³ et Wm2 ex est W.

⁶⁶⁴ quorum re V quo rumore EAG (Tm1 cerca di correggere *quorum* per restaurare il senso) ture VEW iure SBA mature G (Tm1 copia *turre*).

⁶⁶⁵ agilo scutorumque Wm2 ex agilos cutorumque W.

⁶⁶⁶ incantum (u ex e m2) V interim E incantum W (de. Wm2) in centum SBG centum A.

⁶⁶⁷ ita operiuntur flamine colorum W.

⁶⁶⁸ Tm1 esp. ita; si veda ibi Wm2 ex ita W.

*alio modo definiam felicitas est*⁶⁶⁹/ *aliud* (marg. int.)⁶⁷⁰; 7,2 *ductus*⁶⁷¹; 8,32 *et prouentibus fructuariis uicitantes. A quibus per uaria regna*⁶⁷²; XXII,8,21 *per quos erutum et domitum est primitus ferrum*; XXIII,1,4 *missos ab urbe eterna clare natos meritisque probabilis uitae compertos*; 6,84 *ita operiuntur fulmine colorum* (marg. int.); XXIV,1,15 *uitae quidam*⁶⁷³.

2. Le varianti

Le varianti proposte in margine da Tm1 sono generalmente precedute nel testo dalla sigla *al.* a testo, poi ripetuta in margine insieme alla variante. Riporto in seguito tutte le varianti di T perché risultano molto utili a tracciare l'immagine dell'annotatore Tm1 come filologo⁶⁷⁴. Il testo e l'apparato di riferimento è quello di Clark (1910-15) cui aggiungo informazioni tratte dall'edizione di Seyfarth (1978).

Per rendere più facile reperire le lezioni assegno a ciascuna variante un numero progressivo, seguito dall'indicazione del passo ammianeo (capitolo e paragrafo). Faccio riferimento essenzialmente alle varianti riportate dai manoscritti FW e là dove necessario anche H che sono della stessa famiglia di T, ai quali aggiungo E perché a volte l'accordo con Tm1 si rivela interessante, mentre non sempre tali varianti sono riportate negli apparati delle edizioni.

Nella colonna a seguire si trovano le lezioni del testo di T, nella terza quelle che Tm1 scrive in margine o a testo, nella quarta, le altre lezioni di manoscritti ed edizioni utili alla migliore comprensione della lezione in questione, anche a livello storico-genealogico. In particolare, nel caso in cui la lezione di Tm1 è errata ne indico la paternità attenendomi agli apparati e alle sigle di Clark e Seyfarth. Inoltre, là dove il Clark registra in apparato la lezione di Tm1 (solitamente con la sigla Tm2) aggiungo un asterisco.

⁶⁶⁹ *om.* W F ce l'ha.

⁶⁷⁰ quicquam aliud W (sarebbe salto da pari a pari *felicitas*).

⁶⁷¹ ductus V ductus W (esp. Wm2).

⁶⁷² *om.* W.

⁶⁷³ *om.* W.

⁶⁷⁴ Mi riferisco a quelle che sarebbero le congetture di Tm1 con il termine "varianti" per sottolineare il fatto che tutte compaiono in margine o al massimo in interlinea, senza proporsi violentemente come correzioni sul testo di T.

<i>Res gestae</i>	T	Tm1	Altre lezioni
Libro XIV			
1. 2,9	flexuosas E	plexuosas VW	perplexuosas F
6,8	aulo	atilio	acilicio VFW Acilio EBAG
2. 8,8	hospitiis	auspiciis W	auspiciis VF
3. 9,3	trucescum	truces cum	trucestum W trucestima VE (in marg. uel trucerrime)F truci, ac <i>Val. in adn.</i> truci <i>Gdt.</i>
4. 10,6	compesceret	capesceret VFW	capessero E
5. 11,16	semper	super VFEW	
6. 11,20	statim VFEW	nequid	
Libro XV			
7. 1,2	praecussorius iudex	praecursorius index VFE	praecursorius index W
8. 5,5	uisi	iussi VFEW	
9. 5,25	susuritate	securitate VFEm2	saeueritate E saesuritate W
10. 5,36	erupit VFEW	eripuit* A ⁶⁷⁵	
11. 8,6	dissumptissimas	disiunctissimas VFEW	
12. 10,11	perfugis VFEW	perfugerit (corr.)	
12(bis).		a perfugis <i>BG</i> (in marg.) ⁶⁷⁶	
13. 11,6	potestates	post aetates	potestate VFEW
14. 12,4	dilucius	dulcius	dilutius VEW d lucius F (diluus corr. Niccoli)

⁶⁷⁵ La tradizione riporta dunque *Remigio...laqueus uitam ...erupit*. Tm1 restaura il senso proponendo *erapuit* e mostrandosi rispettoso della ragione paleografica.

⁶⁷⁶ Unica lezione che Tm1 propone contro tutta la tradizione, restaurando un testo corretto. Si veda *infra*.

15. 13,2	et VFEW	sed <i>Lind.</i> ⁶⁷⁷	
Libro XVI			
16. 5,2	Aucensorii	ait cui (Censorii)	aucensorii W cui Censorii VFE
17. 5,3	militis VFEW	militibus	
18. 5,14	capitulis VFEW	capitibus Em2A ⁶⁷⁸	
19. 7,3	missusque	iussus(que) VFEW	
20. 8,3	uxor rerum VFW	uxorem ream	uxorem (<i>om.</i> rerum) E
21. 8,9	dominus	domum VFEW	
22. 11,6	acelio	(a) cella VFEW	
23. 11,8	partium	partim VFEW	
24. 12,5	ducentium	ducentem	detentium VW Detentium Vm2 decentium Wm2FE
25. 12,22	clibanario VFEW	cataphracto ⁶⁷⁹	
26. 12,24	propter	praeter VFEW	
27. 12,32	illesa	illata	inlisa VFW illisa E inlita <i>Corn.</i>
28. 12,36	magnum	magnis VFEW	
29. 12,38	equites nihil praeter VFEW	(equites) qui (nihil preater) ⁶⁸⁰	
30. 12,39	stetit VFEW	statuit	

⁶⁷⁷ Il Clark e lo segnala nel suo apparato per giustificare la sua scelta (mentre il Seyfarth opta per *et*) ma attribuisce la lezione al Lindenberg, mentre è Tm1 che la propone per primo.

⁶⁷⁸ Tm1 qui opta per il più diffuso *capitibus* al posto dell'utilizzo idiosincratico ammianteo di *capitulis*.

⁶⁷⁹ Questa annotazione è scritta in inchiostro più scuro. Il modo di annotare è inoltre differente (un unto in alto, una linea obliqua e un punto in basso) ma la scrittura molto simile. Probabilmente è da mettere in relazione con la postilla di Tm1 a f.27 a commento del passo di *Res gestae*, XVI,10,8: *Cataphracti equites uocati clibanarii*.

⁶⁸⁰ Qui Tm1 interviene a sproposito su un testo chiaro. ... *cum equites nihil praete fugae circumspectantes praesidia, uidisset longius Caesar ...*

31. 12,40	relinquimus VFEW	non (relinquimus) A ⁶⁸¹	
Libro XVII			
32. 4,11	per quae	(per)que VFEW ⁶⁸²	
33. 4,11	regem moderatori VFEW	regem (cui) moderatori	
34. 4,11	ostendentes VFE	ostendunt ⁶⁸³	ostendente W
35. 4,12	petiisse	praeteriisse VFEWm2	praeterisse W
36. 13,17	uel inter	(uel) iter (corr.) VFW	uelites E
36(bis).		milites (in marg.)	
37. 13,21	reliquiores W	(reliqui) omnes	reliqui ore VE reliquiore F
38. 13,28	nostris VFEW	nostis* AG ⁶⁸⁴	
39. 13,30	complurimis	compulimus VFEW	
40. 14,3	iussus VFEW	missus* BG ⁶⁸⁵	
Libro XVIII			

⁶⁸¹ Il passo fa riferimento alle parole di incoraggiamento che il *Caesar* Giuliano rivolge ai soldati che vogliono darsi alla fuga in battaglia: “*Quo*” inquit “*Cedimus, uiri fortissimi? An ignoratis fugam, quae salutem numquam repperit, inriti conatus stultitiam indicare? Redeamus ad nostros, saltem gloriae futuri participes, si eos pro re publica dimicantes reliquimus inconsulte*”. Il testo è chiaro e probabilmente Tm1 ha cercato di rendere meglio il senso dell’ipotetica trasformandola in senso positivo (nel senso di “se non li abbiamo abbandonati”) mentre Ammiano qui pone l’accento sul fatto che i soldati hanno abbandonato i loro compagni per darsi alla fuga.

⁶⁸² Questa congettura, così come la precedente (32) e la successiva (34) è da valutare in rapporto al testo problematico in T, peraltro ritoccato da Tm1 stesso. Il testo del Tolosanus è il seguente: ... *quia mares (ex maros corr.) nullos posse inter hos (la lezione corretta dovrebbe essere has) alites inueniri ratione (ex rationem corr.) memorant physica (ex physice corr.), per quae speciem apis mella conficientis indicant regem moderatori cum iocunditate aculeos quoque innasci debere his signis (ex signibus corr.) o(ste)ndentes et similia plurima*. Per quanto riguarda la prima congettura (32) essa si rivela giusta, mentre la terza (34) risulta edita con *crux* sia da Clark che da Seyfarth. La seconda congettura (33) interviene su un testo che in sé non avrebbe bisogno di ulteriori precisazioni, ma che Tm1 snellisce. Il testo con le correzioni proposte da Tm1 risulterebbe come segue: *perque speciem apis mella conficientis indicant regem, cui moderatori cum iocunditate aculeos quoque innasci debere his signis ostendunt et similia plurima*. La problematicità della lezione *ostendentes* risulta così riassorbita in una nuova costruzione, che tuttavia si rivela essere un intervento invasivo nell’economia del periodo in questione.

⁶⁸³ Si veda nota precedente.

⁶⁸⁴ Tm1 ridona senso all’espressione inserendola all’interno di una locuzione di largo utilizzo e appropriata. Si veda anche il commentario di De Jonge (1977), p. 382 che vi individua una clausola ritmica e riporta altri utilizzi della forma abbreviata del verbo negli autori latini tardoantichi.

⁶⁸⁵ La congettura di Tm1 in questo caso, pur restituendo al discorso la sua logica, non si rivela particolarmente originale in quanto lo scambio paleografico *missus-iussus* è assai frequente.

41. 1,1	haud FW	aut EBG	haut V
42. 1,4	circa Dm1RWm2HB AG	contra EW ⁶⁸⁶	cc VFCZUWm1P
43. 2,9	in VFEW	ni*	<i>lac. indic. Haer.</i> <i>Cl. iri Val.</i>
44. 2,14	innumeri	inueniri VFEW	
45. 3,2	propinquantem imperium	(propinquantem) ad (imperium) E	(propinquantem) in (imperium) VFW
46. 6,12	radix audissent quae	respondissetque ⁶⁸⁷	iudex audissent quae VWH, iudex audissentque FE
47. 6,17	mandata tamque	(mandata) quem Em2	mandata tamquam VEFW mandatam quem G
48. 8,7	collis VFEW	colium ⁶⁸⁸	
49. 8,12	solis VFEW	solis (corr.) ⁶⁸⁹	
49(bis).		collis (in marg.) ⁶⁹⁰	
Libro XIX			
50. 1,11	culcitrae	cultrices VFEW	
51. 6,4	inlidimiratas	inlidi iratas (corr.)	inliduntur VFW
51(bis).		illiduntur (in marg.) E ⁶⁹¹	
52. 7,7	fluminis	funibus	flammis VFEW
53. 8,11	finibus VEW	finiis	funibus F sinibus G

⁶⁸⁶ Il problema è dato dall'abbreviazione usata: alcuni la sciolgono in *circa*, altri lo mantengono tale, Clark scrive *contra*, può darsi che si tratti di una congettura autonoma dell'annotatore di Tm1.

⁶⁸⁷ L'annotatore sottolinea a testo le due parole e in margine interno suggerisce che il copista abbia trascritto male il termine *respondisset*. Invece è la parola *index* ad essersi trasformata in *radix* errore paleograficamente possibile e unico di T che non lo condivide né con l'antigrafo né con H che pure fu copiato da W.

⁶⁸⁸ Il testo di T riporta *postsignani nostri qui tenebant aeditiora collis ...* La congettura di T (che leggo come *collium*) cerca di restaurare l'accordo logico al plurale con *aeditiora*, ma si rivela superflua.

⁶⁸⁹ Il passo di Ammiano riportato da T riporta: *ad usque orum alterius solis*. La difficoltà di Tm1 nasce dal fatto di non intendere *solis* in senso lato di "giorno".

⁶⁹⁰ Si veda *supra* n. 108.

⁶⁹¹ C'è salto di una frase da *illiduntur* a *obseratas*, Tm1 cerca di far tornare il senso, poi in margine opta per una lezione differente. Se Tm1 consultava un altro manoscritto stupisce che non restituisca il testo saltato. F a la frase che in T manca ad esempio.

54. 8,11	uectere	ueteres (corr.) ⁶⁹²	uertere W, uiatere VFE _{m2} (in marg.)
54(bis).		ueterum (in marg.)	uates E uetustate Cl. ⁶⁹³
55. 12,4	se	seu EbG	saeui V _{m2} (in marg.)F se ui W _{m2} seruit W siue Cl.
56. 12,14	beneficiis WS	ueneficus Em2AG	beneficus VFE ueneficiis B
Libro XX			
57. 3,8	fere VFW _{m2}	sphere*	fare W uipere E sphaerae G
58. 5,5	nec discurrente	me discurrente VEW _{m2}	medis currente F
59. 5,10	abscessisse ne nunc	abscessi ne nunc (corr.)	abscesse sine V abscessisse ne nunc FW abscessisse nunc sine E abscessi nunc sine Em2
59(bis).		(abscessi) si (ne nunc) (in marg.) NE _{yss} .	
60. 5,10	inme V	in me (corr.) FW	in te E imo CG in meo B intimo Her.
60(bis).		in imo* (in marg.) A	
61. 6,1	singaram militum WH	(singaram) quam (militum)	singaram militem VF s. quam ante milite E ⁶⁹⁴
62. 6,7	promiscue E	(promis)sibus ⁶⁹⁵	promiscae V promisce FWE _{m2}
63. 7,4	prius	propius E	proprius VFW
64. 8,1	limitem VFEW	militem Em3SB ⁶⁹⁶	
65. 11,7	ante VFEW	ad	
66. 11,13	iungentes VFW	ingentis EW _{m2} BG	

Libro XXI

⁶⁹² Il passo è problematico. Il Clark è il primo a proporre *uetustate*, mentre nel corso delle edizioni sono state proposte numerose soluzioni: *matere S* *matre BA* *ut caetera G* *meteriem Kiessl*. *veritatem C.F.W.M.* *uim terrae Pet.* *rem Nov. Her.* *ut saepe rem Loefst.*

⁶⁹³ Il passo in V è problematico e numerosi sono stati i tentativi di sanarlo si veda Clark *ad. loc.* Qui Tm1 si avvicina considerevolmente al senso della frase corretta.

⁶⁹⁴ Clark e Seyfarth hanno *Singaram milite*.

⁶⁹⁵ Si tratta di una congettura poi espunta in margine dall'annotatore stesso.

⁶⁹⁶ Il testo di T riporta *Constantius ... limitem instruebat cum omni apparatu*. Il testo è problematico già in V riguardo a *cum* cui gli editori hanno cercato di dare un senso cercando di lasciare intatto *limitem* che è riportato unanimemente dalla tradizione manoscritta. Clark opta con C.F.W.M. per *e<o>um*.

67. 2,2	omne H	omine EWm2BG	homine VFW
68. 7,4	hyspaniae	et elie ⁶⁹⁷	et haliae VF et alia E ethaliae W hispaniae Wm2 ⁶⁹⁸ et Galliae Nm2BG et Italiae Val.
69. 7,4	littera	littora	litora VFEW
70. 9,5	quid	quem VFEW	qui Wm2 -que <i>uulgo</i> ⁶⁹⁹
71. 9,5	acri	acciri VFEW	
72. 10,2	omne	omine EWm2 ⁷⁰⁰	homine VFW
73. 12,6	confisi	confixi VFEWm2BG	confixis W
74. 12,9	ingressi	iniectis VFEW	
75. 12,23	flagitanti	flagranti FEW	aflagranti V
76. 12,24	gratum Wm2	gratiam EAG	gratium VFW
77. 13,13	quam VFEW	quaque	
78. 16,5	moderandique	potandique FEW	potandi quae V putandi quae Vm2
79. 16,9	su natura	senatura WS	se natura VF senatui E si natura Vm2Wm2 ⁷⁰¹
80. 16,10	futura	factura VFEW	
81. 16,11	a suis direxisset	assurrexisset Em2AB	assius rexisset VFW asuis rexisset E assurrexisset Em1 a suis direxisset Wm2 ⁷⁰² Cassius surrexisset G
82. 16,12	effusisse	cessisse Fm1EW	cessisset F censissis V
83. 16,15	affixisse	affixis E	adfixisse VFWm2B adfixisset W ?

⁶⁹⁷ Cappelletto (1983) p.110, n. 225. Si trova già nell'apparato di Clark (1910-15)

⁶⁹⁸ Cappelletto (1983) p.111, n. 267.

⁶⁹⁹ Cappelletto (1983) p.112, n. 285.

⁷⁰⁰ Cappelletto (1983) p.112, n. 291. Compare già nell'edizione del Clark (1910-15).

⁷⁰¹ Cappelletto (1983) p.116, n. 424.

⁷⁰² Cappelletto (1983) p.117, n. 427.

Libro XXII

84. 1,1	suscipiens VFWm2	suspiciens EW	
85. 1,2	lapso VEWm2	ipso FW	
86. 3,12	una	ima VFW	hima E
87. 4,2	effluxi	effusius FEm2SA	effussuis V effusius Vm2 effuxius W effluxius Wm2
88. 6,2	ergastulorum WNm2	tragulorum	eragu larum V eragu lorum Vm3 eragulorum F craculorum E graculorum BA graculorum b2G gracularum Her.
89. 7,3	prostentationem VFW	per ostentationem Nm2BG	per obstentationem E
90. 8,2	imbrum	embrum FW	Imbrum Wm2AG Embrum E
91. 8,3	suum	sinum VFEW	
92. 8,11	quia VFEW	qua* AG ⁷⁰³	
93. 8,14	dixere medoniam	(dixere) smigdoniam FW	dixeres migdoniam V Migdoniam E Mygdoniam HBG
94. 8,15	cetere corporati VFW	stetere (corporati) EWm2 ⁷⁰⁴	cetere non corporati VW stetere concorporati G
95. 8,18	sepius Wm2 ⁷⁰⁵ HBG	epias	saepias V aepias FW copias E saepius HBG
96. 8,20	edicen	elicen Vm2FEWBG	ilicen V elicen Vm2 Elicen EBG

⁷⁰³ Il passo è quello in cui Ammiano descrive il mare che lambisce le coste della Tracia e delle regioni del Golfo Pontico. Tm1 legge: *et qua sol oceano exurgit eoo, paludibus clauditur Maeotidis: qua declinat in uesperum, Romanis prouinciis terminatur*.. rispettando la logica del testo ancorando il *qua* iniziale a quello che viene in seguito, con il senso “dalla parte in cui” e restaurando il parallelismo strutturale sostenuto dai verbi *exurgit– clauditur, declinat - terminatur*.

⁷⁰⁴ Cappelletto (1983) p.130, tra le congetture di Biondo che si avvicinano alla lezione affermata dalla tradizione.

⁷⁰⁵ Cappelletto (1983) p.139 tra le congetture del Biondo su W che sono state assegnate dal Clark ad altri editori posteriori.

				Helicem Val. Helicen Hadr. Val.
97.	8,46	tensetus VF	censetur W	densetus E tensus B densatus G
98.	9,11	breues	leues VFEW	
99.	9,15	animo	annuo VFEW	
100.	9,16	cutitatis	pietatis VFW	
101.	10,2	quo	quam VFEWB	unquam AG
102.	10,3	id est VFW ⁷⁰⁶	idem est <i>Horkel Haupt</i>	idest E
103.	10,5	eum VFW	unum* AG ⁷⁰⁷	tamen E
104.	11,7	cuius Vm3FW	eius EBG	cius V
105.	12,3	tot cure	ciere WCL. ⁷⁰⁸	cier VF cieri Vm3EAG
106.	13,1	calphei	daphnei FEW	dafnei V Daphnaei Cl.
107.	14,1	molestiam	mestitiam	maestitiam VE moestitiam FW
108.	14,1	principia	praecipua VFEW	
109.	14,7	institutorum	misticorum W	mysticorum VFE
110.	15,2	et cliopes	ethyopes	aethiopus V aethiopas Vm3 ethyopas FEW Aethiopum G
111.	15,4	iacentem	latentem VFEWH	
112.	15,9	actos EWm2 olim	eoos	atosolim V atos olim FW Atos olim P
113.	15,14	bubuli Nm2Wm2 ⁷⁰⁹	bucali VFEW	bubali <i>Pithoeus</i> <i>Lind. Salm.</i>
114.	15,15	perouadens	per oua edens Wm2BG	perouedens VFW per oua unde eius E

⁷⁰⁶ Il lemma si trova all'interno dell'espressione *iustum id est et iniustum*. Clark riporta così il passo di Ammiano nella sua edizione facendolo precedere da una *crux*. Numerose sono state le congetture per sanare questo passo. Si veda Clark e Seyfarth *ad. loc.*

⁷⁰⁷ La soluzione riportata da Tm1 restaura il senso della frase ammiane senza eccessivi cambiamenti dal punto di vista paleografico: si legge quindi *sufficiet autem...hoc unum ponere...*

⁷⁰⁸ Clark nel suo apparato non segnala che W è il primo a riportare la lezione *ciere*, mentre attribuisce quest'ultima a se stesso. Così anche Seyfarth *ad. loc.* segnala Clark in apparato.

⁷⁰⁹ Cappelletto (1983) p.136, tra gli emendamenti "giusti" e più notevoli del Biondo su W.

115.	15,29	in eoum	conum VFE	canum W
116.	15,31	estiuuum	austrinum Fm1 (in marg.)WSB	austiuum V aestiuum EG
117.	16,6	orbrin	ozurim	ozurin VFEWm2 ozorin W Oxyrhyncho G ⁷¹⁰
118.	16,17	litteratos Wm2	licet atros VFEG	licetros W licet atrox SBA licet raros Lind. in adn.

Libro XXIII

119.	1,3	in ex cessum	inaccessum EAG	inexcessum V in excessum FW
120.				
121.	3,6	extento VFW	ostento ENABG	
122.	4,2	agilitate rotabilem FWm2	agiliter rotabilem EW	agiter otabilem V agiliterrotabilem Vm3
123.	4,3	feruore	ardore VFEW	
124.	4,4		uellica ei (esp.) VFEW ⁷¹¹	uellica E esp. Wm2 uel ilicei BG
125.	4,6	sorti VW	forti Vm3FEBG	
126.	4,8	repens	repellens FVEW	
127.	4,12	placature	praeacutae VFEW	
	127(bis).		plicature	
128.	5,2	susceptum VFEW	suspectum NAG	
129.	5,8	prope	procul VFEW	
130.	5,8	elatus FW	euentus ⁷¹²	spectatos V spectatus actus E spe actus Em2 spectaculi BAG spe

⁷¹⁰ La confusione nasce dalla problematicità del passo in V che riporta *ozurin moēt timui* che B riporta come *Ozurin, Moetimin* e infine G restituisce come *Oxyrhyncho et Thmui*. Si veda l'apparato di Clark *ad. loc.*

⁷¹¹ Il testo di T: *axes duo quernei curuantur (al.) quae*. In marg. int.: *(al.) (u)ellica ei curuantur quae*.

⁷¹² T riporta: (scil. *Iulianus*)... *certiore iam spectato (ex spectatos) prosperioris elatus exultans (ex exultantius) incedebat*... L'incertezza della tradizione è dovuta alla lezione di V *spectatos* che rende la frase di difficile comprensione. Di qui le numerose interpretazioni dei manoscritti e degli editori. Tm1 espunge la *s* di *spectatos* e modifica l'avverbio *exultantius* in *exultans*, riferendolo a Giuliano e proponendo in margine di modificare *elatus* in *euentus* in modo da farlo concordare con *prosperioris*.

				status <i>Val. in adn.</i> <i>Btl. spe elatus</i> <i>Kiessl.</i>
131.	5,11	nomine	minime VFEW	
132.	5,13	minus	nimis VFEW	nemis Vm2 nimis Vm3
133.	6,7	inmutata	imminuta E	imminutam VW in minutam F
134.	6,8	agredi	agressi	adgressi VFEW aggressi G
135.	6,10	examazarent W	(ex) amazonta VFE	ex Harmozonte <i>Wagn. Harmozonta</i> <i>bG Armuzonta B</i>
136.	6,11	caelebri	crebri VFEW	
137.	6,12	subiectum	obiectum VFEW	
138.	6,13	ab orto	ab arctao	ab artoo VE abarcto W ab arctoo FPBG
139.	6,17	flatus Wm2	alitus FW	halitus VFm1E
140.	6,21	Euphraten Nisante	(Euphraten) is ante FW	euphratenis ante V Euphrates ante E Euphratensis ante G
141.	6,26	praesentior oates	praestantior (oates) VFEWG	praestantior Oroates A praestant Oates <i>Cl.</i>
142.	6,46	poti	portus EWBG	potus VF
143.	6,48	uiberis W	uberi	ubere VE uibere F
144.	6,60	propter	praeter VFEW	
145.	6,69	aria	afria	arria VFEW Aria Wm2 ⁷¹³ H
146.	6,73	ad VFW	at E	
147.	6,80	artium VFWm2	artuum EWAG	
148.	6,80	particulam	particulatim VFEW	
149.	6,85	(res) arguit Wm2	(res) statuit FPBG	restatuit VW restat ut EA

⁷¹³ Cappelletto (1983), p. 139 tra le congetture di biondo che in Clark figurano assegnate ad editori più tardi.

150.	6,86	pelagios ori W	pelagi oriri	pelagi ori V pelagi os ori F pelagi hos oriri E
151.	6,86	quot VFW	que	quod <i>EBG</i>
152.	6,86	tetros	teretes Wm2 <i>BG</i>	teretis VFEW
Libro XXIV				
153.	1,7	dux VFW	lux <i>EBG</i>	
154.	1,7	occisi mecum	occissime cum	ocicicime tum W ocissime tum VWm2 <i>BG</i> occisi si metum F occisis metudorum E
155.	1,10	aucte	autor	auctor VFEW
156.	1,10	celestibus	testibus VFEW	
157.	1,11	a V	an FEW <i>BG</i>	
158.	2,2	suppetebant	spectabant VFEW	
159.	2,6	uisendi Nm2Wm2	uescendi VFEW	uincendi <i>Val.</i>
160.	2,11	omni zadae VFEW	ormizdam	omnizadae Wm2 Ormisdae G Ormizdae <i>Cl.</i>
161.	2,14	minimis	nimbis VFEWAG	
162.	2,15	foditure	fodicare FEW	fodicamen V
163.	3,6	restitutis	(re)sistitis F	resistitis VE re sistis W
164.	4,5	alterius	Valerius VFEW	
165.	4,24	iussa	iussus	uisus VFEW
166.	4,24	uastitatis VEW <i>BG</i>	maiestatis ⁷¹⁴	uasta tatis F
167.	7,6	abita	abolita VFEW	

⁷¹⁴ Il testo di T fa riferimento ad un *formidandae uastitatis armatus* che viene visto nella battaglia. Tm1 preferisce associare all'aggettivo *formidanda* la *maiestas* del guerriero, non la sua statura. La congettura si rivela tuttavia fuori contesto in quanto nel passo si fa riferimento all'imponenza dell'*armatus* che viene descritto *uehens schalas*.

Libro XXV

168.	1,3	facerent	fatiscerent EWAG	fatescerent V fatisceret F
169.	1,8	inter posuit	iter* inposuit BG	inter inposuit VFW interposuit EWm2 iter disposuit Ern.
170.	2,6	sacri VFWSBA	fieri	sacras E acri G

Libro XXVI

171.	3,5	iactatum G	tractum ⁷¹⁵	iactum VFEW
------	-----	------------	------------------------	-------------

Nelle 178 varianti riscontrate⁷¹⁶ 81 sono quelle che sono nell'edizione del Clark e che risultano accettate dagli editori⁷¹⁷, delle quali molte sono di non difficile restituzione, ma alcune si rivelano più ricercate⁷¹⁸.

Sono da segnalare le lezioni corrette che Tm1 riporta per primo nella tradizione (10, 12(bis), 38, 40, 92, 103) e che Clark in apparato assegna a questo annotatore. Come si è visto per ciascuno di questi casi, le congetture giuste proposte da Tm1 si rivelano buone intuizioni filologiche e rispettano la logica paleografica⁷¹⁹.

Merita attenzione la variante numero 12(bis) in quanto sia nell'apparato del Clark che in quello del Seyfarth è assegnata alle edizioni del Castelli e del Gelenio mentre si trova per la prima volta in T. Ammiano (*Res gestae* XIV,10,11) racconta che P. Cornelio Scipione aveva inviato il fratello in Spagna per sconfiggere Asdrubale, fratello di Annibale, e aggiunge: *quae Hannibal doctus perfugis, ut erat expeditae mentis et callidae, ...ad saltus Tricorios uenit*. La lezione di T *perfugis* non risulta logicamente inserita nella frase in quanto se fosse riferita ad *Hannibal* dovrebbe essere nella forma *perfuga* che tra l'altro risulta inappropriato. Non è tantomeno da

⁷¹⁵ Effettivamente l'annotatore può essersi confuso con *tractum est* che a f.131v compare nelle righe successive.

⁷¹⁶ Tra le varianti figurano alcune (ai numeri 30, 32, 34, 60(bis), 125) che sarebbero integrazioni ma che sono segnalate sia a testo che in margine dalla sigla *al*. Ho deciso di scartare i casi in cui Tm1 coincide con W sia in errore che in lezione giusta in quanto non utile al fine di stabilire in che modo l'annotatore del Tolosanus abbia interagito col testo di Ammiano.

⁷¹⁷ Lezioni buone sono 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12(bis), 19, 21, 22, 28, 32, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 50, 51, 56, 58, 59(bis), 63, 66, 67, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 87, 89, 91, 98, 99, 100, 103, 104, 105, 108, 111, 114, 115, 119, 120, 121, 122, 123, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 132, 136, 137, 142, 144, 146, 147, 148, 152, 153, 154, 156, 157, 158, 161, 162, 163, 164, 167, 168.

⁷¹⁸ 7, 10, 12(bis), 22, 38, 44, 51, 56, 58, 59(bis), 73, 74, 82, 86, 87, 100, 103, 105, 114, 119, 121, 122, 127, 136, 137, 148, 152, 153, 158, 161, 163, 167, 168.

⁷¹⁹ Tranne la numero 40, di facile restituzione.

intendersi come complemento d'agente in assenza della preposizione *a/ab*. Tm1 restaura la lezione corretta ristabilendo il significato della frase: Annibale sarebbe stato informato dai disertori (*a perfugis*).

Per quanto riguarda le congetture che vanno a correggere un testo errato o problematico, gli interventi di Tm1 a volte si rivelano superflui o arbitrari⁷²⁰, altre volte banalizzanti⁷²¹, in altre occasioni si rivelano proprio cattivi⁷²².

Vi sono comunque alcune soluzioni che si avvicinano alla lezione corretta (15, 57, 60, 69, 107, 110, 134, 143) e altre (60(bis)) che non sono state accettate dagli editori.

Sono da segnalare inoltre quelle congetture che, pur non restaurando un testo corretto, si sforzano tuttavia di renderlo più comprensibile, adottando a volte soluzioni ingegnose e rivelano un buon intuito⁷²³. Vi sono soluzioni altrettanto ingegnose (12, 16, 29, 45, 48, 170), per le quali però Tm1 non ha tenuto conto della ragione paleografica.

Non mancano le occasioni in cui Tm1 interviene su testo sano (6, 17, 20, 25, 29, 30, 31, 33, 34, 43, 48, 49, 49(bis), 65, 77, 130, 166), soltanto in qualche caso non sufficientemente chiaro nella tradizione (43, 64, 130) o in T (33, 34). Si tratta in generale di soluzioni in dissonanza con la tradizione dei manoscritti VFEW, tranne alcuni casi (1, 18, 64, 85) in cui la lezione di Tm1 coincide con parte di essa⁷²⁴. Tuttavia tranne in un caso (1) è possibile che Tm1 abbia proposto autonomamente la variante. Alcuni casi tra quelli presentati (1, 18, 31, 33, 34, 130, 166) dimostrano comunque la volontà di Tm1 di rendere il testo di Ammiano più comprensibile, pur nell'adozione di soluzioni ingegnose e non sempre rispettose della ragione paleografica⁷²⁵.

Inoltre, dei casi di accordo Tm1-W, anche eliminando i casi di facile restituzione⁷²⁶, non si può escudere che Tm1 abbia consultato W o addirittura che non sia giunto autonomamente alla variante. Tuttavia tale terreno si rivela tuttavia

⁷²⁰ 36(bis).

⁷²¹ 27.

⁷²² 53, 68, 77, 88, 95, 112, 113, 151, 165.

⁷²³ 3, 14, 37, 46, 51, 52, 54, 54(bis), 55, 102, 117, 145, 150, 169.

⁷²⁴ Si veda la numero 1 in cui coincide con VW, 18 in cui coincide con Em2, 64 in cui coincide con Em3, 85 in cui coincide con FW. Da segnalare la numero 31 che Clark attribuisce ad A, mentre si trova per prima in T.

⁷²⁵ Da ricordare che nei casi 33 e 34 Tm1 interviene su un testo già problematico si veda *supra*.

⁷²⁶ 5, 8, 9, 19, 23, 26, 32, 42, 60, 72, 73, 84, 132, 144.

essere assai scivoloso per poter fare delle affermazioni sicure circa l'attività di questo annotatore su W o su un altro manoscritto.

Per quanto riguarda i casi di disaccordo Tm1-W, alcuni (18, 41, 45, 56, 59, 63, 64, 83, 89, 104, 119, 121, 125, 128, 146, 149, 153) possono essersi benissimo prodotti autonomamente, altri (11, 47, 51, 67, 81, 87, 115, 118, 133, 135, 163) se sono di difficile restituzione, sono comunque ipotizzabili nel quadro di una consultazione del manoscritto Marciano (W) o di un manoscritto appartenente a questa famiglia.

Dall'analisi fin qui svolta non sembra pertanto ipotizzabile che Tm1 si sia servito di un codice di un altro ramo della tradizione.

3. *I marginalia di Tm1*

I *marginalia* di Tm1 sono un vero tesoro di informazioni. Distribuiti uniformemente sulle porzioni di manoscritto interessate, essi costituiscono come un indice funzionale alla lettura tramite interventi filologici volti a ripristinare l'ordine di lettura di porzioni di testo non chiare o problematiche, *notabilia*, *tituli*, sintesi concise ed accompagnino fedelmente il testo di Ammiano sia attraverso osservazioni che con segnalazioni di passi simili in altri autori e postille di ordine filologico e stilistico.

Per evidenziare ulteriormente i passi interessati dai suoi *marginalia* l'annotatore si serve della dicitura *Nota*⁷²⁷ di linee ondulate a lato del testo, *maniculae* (solo due), qualche segno di *horaion*⁷²⁸.

Gli interventi filologici

Definisco interventi filologici tutte quelle note che sono volte a garantire una corretta lettura del testo di Ammiano dalle semplici segnalazioni tramite simboli, a *marginalia* più complessi. Per quanto riguarda gli interventi filologici, due sono le

⁷²⁷ *Nota* semplice a f.35v (XVII,4,12), f.58v (XIX,11,4), f.74v (XXI,6,9), f.87r (XXII,8,33), 89v (XXII,10,5), 97r (XXIII,2,3), 102r (XXIII,6,16), 102v (XXIII,6,21), 111r (XXIV,3,13), 148r (XXVIII,11,4). *Nota dictum* a f.89r (XXII,9,11); *nota dictum regium* a f.96r (XXIII,2,1); *nota bene* a f.101r (XXIII,6,1). Vi sono inoltre 41 casi in cui *nota* precede il contenuto dell'annotazione, uno soltanto in cui l'annotazione è preceduta dalla dicitura *nota* (a f. 81r, XXI,16,14).

⁷²⁸ Sono di Tm1 le numerosissime linee ondulate a lato di passi che l'annotatore vuole mettere in evidenza: tipico è il tratto spezzato della linea obliqua e l'inchiostro scuro. *Maniculae* a f.81r (XXI,16,14), f.170r (XXIX,2,19), f.177v (XXX,4,10). *Horaion* a f.60r (XIX,13,1) e f. 170r (XXIX,2,18).

postille di Tm1 che rivelano una sicura filiazione da W. Esse riguardano porzioni di testo che l'umanista Biondo Flavio aveva segnalato nel codice Marciano come mancanti⁷²⁹. Esse si presentano come segue:

(f.41v, XV,13,2): *multa desunt in hac operis parte*

(f. 48v, XVI,10,4): *hic deest unius folii scriptura ex iis que in exemplari uetusto legisse memimini. Et est pars multi facienda: a me in italia apud ocriculum posita*.⁷³⁰ L'annotatore di T riporta la seconda postilla riformulandone qualche espressione a f.27v: *hic deest unius folii scrip(tur)am ex l(itter)is quae in exemplari uetusto legisse memini et esse pars multifacienda a me in italiam apud ocriculum posita Blondius ait*. Si rivela invece più scettico per la prima segnalazione di testo mancante, alla quale a f.22v aggiunge *et forsan nihil*. Si tratta infatti di un passo che anche su W sembra scorrere uniformemente⁷³¹.

Per quanto riguarda le porzioni di testo che il copista di T ha saltato e riportato in seguito, Tm1 si cura di segnalarle con precisione. In un solo caso si tratta di un errore comune alla tradizione a partire da V: a f.52v si assiste alla ripetizione superflua, già in V, di una porzione di testo da *Res gestae* XVIII,6,22 (*balsirus detentus et dulcedine*) a XIX,2,14 (*nobis aetate*) già presente in VF e W. Tm1 lo segnala scrivendo in margine: *hoc est superfluum supra positum in libro proximo in folio quarto usque ubi est signum infra* (croce). Si cura inoltre di isolare la sezione di testo da espungere tramite un segno ripetuto a f.53r⁷³².

Nella maggior parte dei casi sembra che si tratti di fenomeni isolati e attribuibili unicamente al copista e non all'antigrafo del *Tolosanus*. A f.76v, ad esempio, si assiste ad un salto di testo ad opera del copista: da XXI,12,5 passa a XXI,12,14 (*bellorum artibus artis (lac.)*) continuando senza accorgersene fino a XXI,12,23 (f.77r, *muneribus publicis ad*) dove riporta il testo che ha tralasciato ovvero *Res*

⁷²⁹ Si veda Cappelletto (1983) a p. 28 e n.38, 48-49 e tav. V,2 in merito alla diretta filiazione delle due postille dal Marciano.

⁷³⁰ A testo si ha uno spazio bianco che Cappelletto misura di circa 20 lettere.

⁷³¹ Si veda Cappelletto (1983) p.49.

⁷³² *sanguine et [b]a[l]syriis...membris et mente quidam* (XVIII,6,20-22) VSB. Si veda Cappelletto (1983), numero 79 e n.94 p.149 L'errore risale a V. In F troviamo, accanto allo stesso passo, un avvertimento analogo *haec alieno loco hic posita sunt et superius recte ac ordine leguntur* (la scrittura sembra quella del Lindenberg) W in cui Biondo avverte che il passo è già stato scritto sopra (a f.80v ll.17srg: XVIII,6,20-22) (*Haec supra scripta sunt. Hic non conueniunt*) e va quindi espunto.

gestae XXI,12,5-XXI,12,14 (da f.77v *partes accense in clades* a f.78r *duritia*) e riprende da dove ha interrotto XXI,12,23. Tm1 si accorge del salto di testo e restaura l'ordine logico ponendo a testo, nei punti interessati, il segno di un'asta verticale sormontata da un cerchio con un punto al centro e riscrivendolo in margine insieme alle indicazioni di corretta lettura:

(f.76v) *Vide infra ubi est iste signum (segno) et hic poni debet*⁷³³.

(f.77r) *quid sequitur tale signum (segno) con puntino nel cerchio ponatur superius ubi est sille.*

(f.78r) *sequitur in folio primo ubi a rigo est tale signum*⁷³⁴.

Un altro caso si registra a f.74v dove il copista si interrompe a XXI,9,5 *uel incensus* per riportare una sezione di testo saltata in precedenza a f. da XXI,6,3 *efflasse spiritum* a XXI,7,5⁷³⁵. Tm1 segnala il passo recuperato ripetendo a testo all'inizio e alla fine di sezione (f.74v e 75r (in marg. int.)) il segno di un cerchio con un punto al centro e scrivendo in margine a f.74v (XXI,9,5) *uide infra ad signum sille et haec illic adde sequentia. Autem hic sequuntur superior ubi tale signum* (segno).

Si segnala inoltre un buon intervento di T volto a risanare efficacemente un passo a f.80v (da *huiusmodi* a *plurium* XXI,16,9-10) trascritto a XXI,16,7 in posizione erronea. Tm1 scrive in margine: *poni debent uerba ab illo signo* (croce con punto) *usque infra ubi plurium (et...) in alia pagina ubi est tale signum*. Il testo che secondo Tm1 il copista ha riportato in posizione scorretta, lo si ritrova esattamente identico in W ripetuto ben due volte: una a XXI,16,7 come T, un'altra a XXI,16,9 dove dovrebbe essere. Wm2 espunge erroneamente la seconda occorrenza⁷³⁶, mentre l'esatta successione è scrupolosamente ristabilita da Tm1 che a f.81r, in corrispondenza di XXI,16,9, scrive in margine: *uide supra in alia pagina ubi est hic signum (segno) et pone hic illa uerba*.

⁷³³ In W il passo XXI,12,5 si trova a metà del f. 120r.

⁷³⁴ Così leggo. NB. XXI,12,23 si trova nella seconda metà del f. 121v di W ma non è all'ultimo rigo

⁷³⁵ Il testo riprende in seguito dove si era interrotto a *malleolus uolucriter* (*Res gestae* XXI,9,6).

⁷³⁶ Si veda Cappelletto p.153 e n.104. Biondo Flavio segnala in margine che il passo si trovava già nel foglio precedente (ovvero il f.125r di W) tra *praetermitto* e *dinumeratis* (XXI,7-8), senza rendersi conto che in realtà è nella sua prima occorrenza non nella seconda che esso risulta fuori luogo.

Tm1 si cura inoltre di segnalare in alcune lacune che vi dovevano essere passi in greco. Utilizza a tale scopo in margine l'abbreviazione *g* con tratto ondulato sopra⁷³⁷.

I *marginalia* minori

Numerosissimi sono i *notabilia* che segnalano nomi di personaggi in forma semplice⁷³⁸, o seguiti dall'indicazione (più o meno articolata) della carica o il ruolo ricoperti⁷³⁹, da un giudizio morale sulla condotta o una breve segnalazione delle circostanze⁷⁴⁰, i nomi di luoghi geografici o di fiumi⁷⁴¹ e quelli di popoli riportati in

⁷³⁷ f.88v (XXII,9,7) Tm1 fa qui riferimento alla lacuna a l.23 in cui si colloca l'etimologia (ἀπὸ τοῦ πᾶσῶν).

⁷³⁸ Tm1 riporta nomi di persona semplici senza commento o qualifica: vi sono nomi di imperatori, personaggi importanti, re, condottieri etc. Tra questi si noti i nomi degli *auctores* che Ammiano cita o nomina nel corso della narrazione e che Tm1 ha cura di indicare in margine per segnalare il passo: *virgilius* f.35v (XVII,4,5); f.24v (XVI,5,1); *Tuchitides* f.53v (XIX,4,4), anche *Tuchydides* f.106v (XXIII,6,75); *Homerus* f.53v (XIX,4,6), 91v (XXII,14,3), f.141v (XXVII,4,3); *Ptolomeus* f.61r (XX,3,4); *Victor historicus* f.75v (XXI,10,6); *Herodotus* f.94r (XXII,15,28), mentre altrove si cura di precisare e spiegare il contenuto del riferimento all'autore ad. es. f.22v (XV,12,4) *Catonis sententia in ebriosos* o f.45v (XVIII,3,7) *Dictum sapientis Aristotelis certe dignum perpetua memoria* etc. si veda *infra*, *Appendice*.

Vi sono inoltre nomi di personaggi di importanza storica, in forma semplice o accompagnati da una precisazione o da una frase che riassume l'episodio in cui Ammiano li cita: *Cambyses rex Persarum* f.35r (XVII,4,3); *Cymon accusatus / Emilianus Scipio accusatus* f.39v (XVII,11,3); *Zipirus proditor Babilonie* f.46v (XVIII,5,3); *homericos Pheatas* f.47r (XVIII,5,7); *Menander comicus* f.79v (XXI,14,4); *Ephesius Eraclitus Nota* f.81r (XXI,16,14); *Gallus orator peritus aruspicine* f.81v (XXII,1,2); *Aratus poeta* f.89v (XXII,10,6); *Asclepiades philosophus* f.91v (XXII,13,3); *Menofilus eunuchus Mitridatis fidus nimi* f.26r (XVI,7,9); *Cornelius Gallus Aegipti procurator tempore Octavianus poeta accusatus furti se occidit* f.35r (XVII,4,5); *Cyneas* f.27v (XV,10,5); *Anaxagoras / Solon adiutus Aegiptiis sacerdotibus maxime praeprofuit romanis* f.95v (XXII,16,22); *Dinocrates architectus* f.94v (XXII,16,7); *Aristarcus gramaticus / Herodianus / Saccas Ammonius Magister Plotini / Calcenterus Didymus Tullium reprehendit* f.95v (XXII,16,16); *Lucullus* f.100r (XXIII,5,16); *Traianus Verus Seuerus Gordianus Iunior* f.100v (XXIII,5,17); *Symachus clarus uir* f.140v (XXVII,3,3).

⁷³⁹ Si tratta di una vera e propria lista di nomi e cariche: *praefectus/i*, *praefectus praetorio*, *comes/comites*, *rex/reges*, *dux/duces*, *tribunus/i*, *satrapa/satrap(p)e*, *rector prouinciae*, *agrimensor*, *quaestor/quaestores*, *magister (militae equestris, armorum, peditum, equitum)*, *rationarius apparitorum*, *apparitores*, *praepositus cubiculi*, *qui antea strategius*. Si veda anche f.51r (XVIII,10,1) *uxor Craugasii nisibeni*, di nuovo a f.56v *Craugasii nisibeni uxor*. Per forme più articolate si veda ad esempio f.74v (XII,6,9) *Florentius praefectus illirici loco Anatolii defuncti*, *ibid.* (XXI,6,9) *Helpidius praefectus promouetur animi mitis* etc.

⁷⁴⁰ A f.45v (XVIII,3,3) *Arbetio criminator*, f.49r (XVIII,7,7) *Sabinianus ignauus*, f.59r (XIX,12,1) *Paulus Notarius uiuens ex cruore ciuium omnes ledens*, f.76r (XXI,11,2) *Nigrinus tribunus seditiosus*. Per la categoria che riguarda le segnalazioni si veda f.59v (XIX,12,10) *Parnasius reus*; f.59v (XIX,12,9) *Simplicius reus fit ex consule quia consuluit super imperio*; *ibid.* (XIX,12,11) *Andronicus poeta reus*; (XIX,12,12) *Demetrius philosophus Cytras est accusatus*.

⁷⁴¹ Tm1 registra molto spesso soltanto i nomi di località, con funzione di rubriche. Vi sono inoltre molti casi in cui riporta la regione in cui è situata la località di cui si parla probabilmente per poter meglio memorizzare, come a f.48v (XVIII,6,23) *Doriscum oppidum T(h)racie*; f.59r (XIX,12,3) *Abidum oppidum Thebaydis*; f.68r (XX,11,4) *Militena oppidum Armenie*; f.59v (XIX,12,10) *Patras Achaie oppidum*.

forma semplice, oppure corredati da qualche sintetica espressione⁷⁴². Si tratta di annotazioni che hanno come obiettivo quello di segnalare un passo per facilitarne il reperimento.

Altre note di Tm1 si concentrano su una scansione del testo: a questo proposito l'annotatore si cura di segnalare l'inizio e la fine dei numerosi discorsi delle *Res gestae*⁷⁴³ e in casi di digressioni lunghe, di indicare l'inizio di una nuova sezione⁷⁴⁴. Non mancano inoltre i numerosi *marginalia* con funzione di *tituli*⁷⁴⁵.

A volte Tm1 si limita a riassumere il contenuto di un passo utilizzando frasi più o meno lunghe. Si tratta anche in questo caso di espressioni ricavate utilizzando gli stessi termini del testo di Ammiano, senza cura di elaborazione terminologica. Il suo scopo, dunque, è probabilmente quello di registrare e seguire le vicende narrate e aver cura di poterle ben reperire e inquadrare nel loro contesto nel corso di successive riletture.

Vi sono infine annotazioni che Tm1 effettua inserendo qualche notizia rimarchevole o, a suo gusto, interessante: f.24r (XVI,3,1) in cui Ammiano parla di *Confluentes locum ita cognominatum*, dove Tm1 annota *Confluentia nunc dicta* riprendendola forma alternativa del nome latino di Koblenz; f.36r (XVII,4,14) *Vicus Alexandri tertio lapide ab urbe*; f.60r (XIX,12,19) *Daphnes suburbanum dulce Anthiochie*; f.85r (XXII,8,5) *Hylam post Nichomediam nominatam a rege Persarum*; f.85v (XXII,8,8) *Constantinopol(is) uetus Bizantium*; f.89r (XXII,9,13) *Pyla locus discernens Capadocas a Cilicis*; f.59r (XIX,12,8) *Schytopolis ciuitas Palestinae prope Antiochiam*; f.75r (XXI,9,6) *Bononia a Syrmio distans xix milibus*; f.97r (XXIII,3,1) *Caras ubi Crassus concidit*; f.99r (XXIII,5,1) *Cercusium munimentum a Diocletiano roboratum* (un'altra mano aggiunge sopra *uel certum*). Lo stesso si può affermare per le entità geografiche: f.22r (XV,11,17) *Araris fl(umen) Saucona appellatus* (f.47v, *ibid.*) *Heber flu(men) ex montibus Odrisarum decurrit*; f.75v (XXI,10,3) *Hiemis et Rhodopa montes alter ab Histro alter ab Axio flu(mine) oritur*.

⁷⁴² Ad esempio a f.84r (XXII,6,1) *Aegiptii litigiosi*, f.84v (XXII,7,8) *Gothi fallaces et perfidi*, (XXII,8,32); f.87r *Arinchi. Sinthi. Napei populi diri*, f.103r (XXIII,6,27) *Media pugnatrix*; f.105r (XXIII,6,60) *Saciae natio fera*; f.142r (XXVII,4,9) *Odrysaе populi feri* o note di precisazione come a f.92v (XXII,15,2) *Arabes Sarraceni nunc appellati*; f.100v (XXIII,5,16) *Albani et Masagete nunc Alani appellati*.

⁷⁴³ *Oratio Caesaris* f.30r (XVI,12,9), f.3r (XVI,12,30), *Oratio Constantii ad milites* f.42v (XVII,13,26), f.78v (XXI,13,10), *Oratio Iuliani ad milites* f.62v (XX,4,16), *Iuliani oratio ad militem* f.100r (XXIII,5,6), f.62v (XX,4,15) *Iulianus orat milites ad officium*; f.63r (XX,5,2) *Iulianus princeps orat ad milites*; f.72v (XXI,5,1) *Iulianus deficere a Constantio palam/professus orat ad milites*; f.120r (XXV,3,15) *Or(ati)o Iul(iani) ad amicos*; f.143v (XXVII,6,6) *Or(ati)o Valentiniani ad milites*; f.144r (XXVII,6,12) *Or(ati)o Valentiniani ad filium breuis*. Tm1 si premura di segnalare anche il punto in cui termina il discorso con la dicitura *finis orationis* ai ff.73r (XXI,5,15), 79r (XXI,13,5), 101r (XXIII,5,24).

⁷⁴⁴ Si veda Tm1 alla fine della digressione sulla Tracia f.88r (XXII,8,49) *redit ad historiam*; in occasione della sezione sull'usurpazione di Procopio f.142v (XXVII,5,1) *historia*.

⁷⁴⁵ Ad. es. f.150r (XXVIII,1,5) *Maximini facinora et origo*.

Non mancano infine commenti di ordine stilistico, in presenza di belle espressioni o di artifici retorici impiegati nelle *Res gestae* e che Tm1 giudica meritevoli di attenzione⁷⁴⁶.

I marginalia notevoli di Tm1

L'interesse del nostro lettore va in tutte le direzioni tradendo una viva curiosità per tutto ciò che è scritto nell'opera di Ammiano. I suoi *marginalia* sono sia semplici registrazioni di nomi (di persone, luoghi e cose conosciuti e sconosciuti) o espressioni volte a mettere in risalto il contenuto del testo (eventi, massime di autori citati da Ammiano etc.), sia locuzioni o parole linguisticamente interessanti, segnalazioni di artifici stilistici, annotazioni (più o meno riassuntive) relative ad avvenimenti storici o episodi narrati nel testo, ma anche osservazioni di ordine storico e morale, in stretto rapporto con l'attualità dell'annotatore e di grande significato per comprendere la ricezione delle *Res gestae*.

Accanto all'attualizzazione di toponimi si trovano precisazioni geografiche come a f.58r, accanto al passo in cui si parla della regione Valeria in Pannonia, così chiamata in onore della figlia dell'imperatore Diocleziano (*Res gestae* XIX,11,4): *Valeria pars Pannonie quondam sic dicta a filia Dioclitiani quae (ut puto) nunc Valachia appellatur quod, nota, nulibi reperies*⁷⁴⁷. Sebbene la *pars Valeria* corrisponda in realtà ad una parte dell'odierna Ungheria e Croazia⁷⁴⁸, il riferimento alla *Valachia* (o Valacchia) attuale porzione meridionale della Romania, si può spiegare se si pensa che la regione tra il 1462 e il 1476 era sotto l'influenza del re ungherese Mátyás Hunyadi (Mattia Corvino), in lotta contro l'espansionismo turco che minacciava anche i paesi dell'Europa sud-orientale dopo la caduta di Gerusalemme nel 1453⁷⁴⁹.

Una nota simile a f.79v in corrispondenza di *Res gestae* XXI,14,2 in cui Ammiano racconta che secondo l'opinione comune il genio dell'imperatore Costanzo lo avrebbe abbandonato a causa della sua prossima fine e aggiunge una sezione dedicata alle opinioni dei teologi sulla figura del *genius*, divinità associata a ciascuno

⁷⁴⁶ A f.25r (XVI,5,17) *bona comparatio*; f.46r (XVIII,4,4) *pulchra similitudo inuidorum*; f.53r (XIX,3,3) *pulchra similitudo*.

⁷⁴⁷ La trascrizione mantiene il testo di Tm1 correggendo solo l'uso delle maiuscole.

⁷⁴⁸ Si veda la voce di A. Mócsi, *Pannonia*, in *RE* vol.9, pp. 516 ss.

⁷⁴⁹ Su Mattia Corvino: AA:VV. (2002), pp.17-21; Farbaký, Pócs (2013), pp. 28-35 e relativa bibliografia.

dalla nascita per dirigerne le azioni (*uelut actus rectora*) senza interferire in ciò che il fato ha stabilito (*salua firmitate fatali*)⁷⁵⁰. Tm1 commenta: *Theologorum opinio gentilium similis christiane fidei de angelis assistentibus singulis* associando la figura del genio romano a quella dell'angelo custode⁷⁵¹.

Non manca critiche a quanto affermato da Ammiano, come a f.141r (*Res gestae* XXVII,3,12-13), dove si trova il racconto dei disordini relativi all'elezione papale di Damaso in seguito allo scontro col rivale Ursino⁷⁵². Ammiano narra che nella basilica romana di Sicinino (oggi Santa Maria Maggiore) dove i cristiani si raccoglievano per i loro riti, in un unico giorno furono scoperti 137 cadaveri (*uno die centum triginta septem reperta cadauera peremptorum*). Tm1 commenta: *Historia certaminis inter Damasus et Ursicinum (sic.)*⁷⁵³ *p(ro) electione papatus in quo b(ea)t(u)s Damasus obtinuit iuste non ut hic scribit imperfecte ut gentilis*. Tm1 sostiene il giusto ottenimento da parte di Damaso della dignità papale “non come scrive costui (*scil.* Ammiano) in maniera ingiusta come un pagano”⁷⁵⁴.

Vi sono inoltre note che fanno riferimento all'epoca di Tm1, generalmente in tono morale, come a f.39v, in cui il passo di *Res gestae* XVII,11,1 parla dei cortigiani che sforzandosi con le loro parole di schiacciare le virtù del *princeps* Giuliano presso Costanzo II (*uirtutes eius obruere uerbis inpudentibus conabantur*). L'annotatore scrive, forse per esperienza personale: *Mos pessimus curiarum inueteratus contra b(e)n(e) gesta proborum*⁷⁵⁵.

Riferimenti alla legislazione si trovano ad esempio a f.89v, in corrispondenza di *Res gestae* XXII,10,7, in cui Ammiano sottolinea come l'imperatore Giuliano nel suo soggiorno ad Antiochia si curò di riformulare alcune leggi perché il loro significato fosse pienamente comprensibile (*multa enim etiam iura quaedam correxit in melius*). Tm1 annota: *Presens necessitas idem poscit*⁷⁵⁶.

⁷⁵⁰ Per la traduzione italiana: Selem (1975²).

⁷⁵¹ È probabile che Tm1 si riferisca alle concezioni della Scolastica e implicitamente a Censorino (grammatico, II sec. d.C.), *De die natali*, in cui si parla del *genius* (l'opera ebbe successo nel XV sec.: si veda l'ed. di Rapisarda (1991), *Pref.*, *passim*).

⁷⁵² La lotta tra le due fazioni si protrasse dal 366, anno della morte di papa Liberio, al 368 con l'esilio di Ursino a Colonia da parte dell'imperatore Giuliano: R. Lizzi-Testa, *Senatori popolo, Papi. Il governo di Roma al tempo dei Valentiniani*, Bari, Edipuglia, 2004, pp.144-157 in cui si discute il resoconto delle fonti.

⁷⁵³ Errore del copista per *Ursinum*.

⁷⁵⁴ La traduzione tiene conto dell'idea di perfezione vincolata alla vicinanza con Dio.

⁷⁵⁵ f.80r (*ivi* XXI,16,1) *Fit haec tempore etiam idem*.

⁷⁵⁶ f.106v (XXIII,6,83) *Ut(inam) sic fieret ubique de iudicibus*.

Proprio all'imperatore Giuliano, come anche ad alcuni personaggi delle *Res gestae* (Ursicino, Paolo e altri), Tm1 dedica numerosi *marginalia*, alcuni con commenti di ordine morale e religioso⁷⁵⁷.

Vi sono inoltre numerose interazioni con l'autore-personaggio⁷⁵⁸, mentre un esempio della relazione con l'autore-scrittore si trova a f.90r, in corrispondenza di *Res gestae* XXII,11,5, passo in cui Ammiano, afferma che il vescovo di Alessandria Giorgio fa delazioni, dimentico della sua professione (*professionis suae oblitus*), che *nihil nisi iustum suadet et lene*. Tm1 commenta: *Georgius episcopus alexandrinus fit homo seditiosus* e aggiunge *professio episcoporum teste pagano autore nihil nisi iustum et lene suadet*, portando Ammiano, un pagano, come testimone per la definizione dei compiti di un pastore cristiano.

Dal bilancio della sua attività nei margini del manoscritto T, Tm1 risulta un lettore sufficientemente colto sebbene non conosca il greco e si dimostri non avvezzo alla prassi filologica. Il suo studio delle *Res gestae* è personale e spazia in ogni direzione, animato da un vivo desiderio di conoscere e approfondire. I suoi interessi, oltre ad essere geografici, etnografici, tecnico-bellici, onomastici, come quelli degli Umanisti all'epoca⁷⁵⁹, mostrano anche un'inclinazione per la religione, la morale e la storia.

Identificare Tm1, tuttavia, si rivela non facile *in primis* poiché la storia stessa del manoscritto è problematica. Lo si può collocare a Cremona molto probabilmente fino alla morte del Bottigella, ma dopo la sua morte se ne perdono le tracce⁷⁶⁰. Niente si

⁷⁵⁷ Come un'aspra critica per l'eccessiva fiducia nei sacrifici e nell'arte del vaticinio (f.91r, *ibid.* XXII,12,6) *Iulianus diu occupatus et sepe in sacrificiis*, (f.91r, XXII,12,7) *Vana licentia cuiusque augurandi*, (f.117r, XXIV,8,4) *Melius fuisset idola et aras relinquere*.

⁷⁵⁸ *Marginalia* dedicati alle imprese di cui Ammiano è protagonista: f.47v (XVIII,6,5) *Ammianus ipse huic bello interfuit / Ammianus reuertitur in Mesopotamiam*, (XVIII,6,7) *Ammianus redit ad Sabinianum in heremum narratque modum belli*; f.48r, (XVIII,6,11) *Fere capitur Ammianus*, (ivi XVIII,6,21) *Ammianus ipse speculatur hostes*; f.49v (XVIII,8,1) *Samosatam properat Ammianus*; f.50r (XVIII,8,10) *Pulchrum facinus Amiani* (sic.); f.56r (XIX,8,4; 5) *Capitur Amida cum cede magna / Fugit Amianus* (sic.) *auctor huius libri*, (*ibid.* XIX,8,6-7) *Quondam fortuna iuuit Ammianum ex misero alterius casu*

⁷⁵⁹ Si veda, ad esempio, Cappelletto (1983), pp.141 ss. sui *marginalia* di Biondo Flavio a W; 165 ss. (Biondo su V) e *id.* (1986), pp.97 ss., su Griffolini e il manoscritto Paris, Bibliothèque Nationale de France, *Neap. Par. Lat.* 6120.

⁷⁶⁰ Il quale non figura neanche nel testamento del fratello del vescovo, Giovanni Matteo. Si veda Zaggia, Mulas, Ceriana (1997), pp. 46 ss sui testamenti di Giovanni Matteo Bottigella: nell'ultimo, redatto nel 1476 poco dopo la morte del fratello, Giovanni Matteo menziona un manoscritto appartenuto al vescovo di Cremona (Parma, Biblioteca Palatina, *Pal.* 64), ma in nessun luogo fa accenno al *Tolosanus*.

sa per più di un secolo dal 1476 al 1628, mentre sono note le vicende successive in seguito alle quali T passa da Tolosa alla Bibliothèque Nationale de France⁷⁶¹.

Si può fare comunque affidamento su alcuni indizi per la definizione di un contesto temporale, come la nota a f.41r in corrispondenza di *Res gestae* XVII,12,18 in cui Ammiano narra le disgrazie del popolo dei Sarmati presso i quali gli schiavi si erano ribellati ai padroni e afferma che poiché presso i barbari il diritto si identificava in tutto con la forza, sconfissero i padroni pari in ferocia, ma superiori di numero (*ut barbari sese omne ius in uiribus assueuit, uicerunt dominos ferocia pares sed numero praeminentes*). Tm1 scrive in margine: *Nota. mirabile dictum et expertum fere hoc anno aduersis astris Turchum Calcidem uicisse 1470*. Le annotazioni di Tm1 sono dunque coeve alla riconquista da parte dei Turchi del Regno del Negroponte nella penisola di Calcide, dal 1205 fino ad allora sotto il dominio veneziano⁷⁶².

4. Conclusioni su Tm1

Una lettura delle *Res gestae*, quella di Tm1, che si rivela essere veramente a tutto tondo e fa pensare ad uno studio di Ammiano decisamente personale e animato da un vivo desiderio di scoprire e poter tenere a mente il testo di un'opera che risultava probabilmente non conosciuta. Su questo lettore e sulla sua importanza nel manoscritto T si tornerà più avanti.

e) Tm2

L'annotatore Tm2 possiede un'elegantissima scrittura calligrafica, più sottile rispetto alle altre scritture presenti nel manoscritto, di andamento corsivo e arricchita di svolazzi. Tale grafia chiara ed ampia si ritrova – in una sezione di testo limitata relativa ai ff.2r-17v – in annotazioni sia in inchiostro rosso che marrone ed è responsabile di interventi sia in margine esterno che interno.

⁷⁶¹ Si veda Samaran, Marichal (1959), p. VIII.

⁷⁶² Bisaha (2004), pp. 112 ss.

1. Le correzioni

Per quanto riguarda gli interventi filologici, l'annotatore Tm2 interviene costantemente sia a correggere il testo di T, che a proporre delle varianti in margine.

Tm2 cerca di essere un annotatore discreto e le sue correzioni al testo di T sono spesso effettuate in rasura. I suoi interventi sono attenti e precisi: si tratta di aggiunta di lettere maiuscole ai nomi propri o a termini posti a inizio di una frase⁷⁶³, separazione di parole tramite tratto verticale, espunzione o aggiunta di lettere.

Spesso restaura il testo con rispetto per il senso paleografico e filologico:

- Restituzione di termini per aggiunta o cambio di lettera: XIV,1,7 *marsio* T *Martio* Tm2; 2,1 *Pisydae* T *Pisydiae* Tm2; 2,11 *in petrarentur* T *in petraretur* Tm2; 3,2 *subdiderat* T *subsiderat* Tm2; 3,3 *Anthemusa* T *Athemusia* Tm2; 6,21 *et* T *ut* Tm2 (ut V); 7,19 *Mesopotaniam* T *Mesopotamiam* Tm2; 8,2 *et* T *ut* Tm2 (ut V); 8,4 *prouinciam* T *prouinciae* Tm2; XV,1,1 *obtrektoros* T *obtrectores* Tm2; 1,2 *complectam* T *completam* Tm2; 4,3 *latius* T *latum* Tm2; 5,4 *Adesio* T *Edesio* Tm2; 5,4 *oliquis* T *obliquis* Tm2; 5,11 *ereptius* T *erectius* Tm2; 5,12 *diligenti* T *diligentius* Tm2.

- Espunzione: XIV,2,2 *itaque* T *ita* Tm2 (ita V); 5,3 *insularis* T *insulari* Tm2; 6,7 *rationem* T *ratione* Tm2; XV,1,2 *complectam* T *completam* Tm2.

- Buone restituzioni si trovano a : XIV,2,15 *Calydcanni* T *Calycadni* Tm2 (cfr. *supra* e *infra*); *et feres* T *et Seres* Tm2; 4,3 *Plemmiarum* T *Blemmiarum* Tm2 (e corregge anche Tmc *plemmiarum* in marg. cfr.); (f.9v, XIV,10,1) *Gudoundum et Vademarium* T, *Gudoundum et Vandemarum* Tmc⁷⁶⁴ *Gudomadum et Vadomarium* Tm2; 11,15 *Uscudumam* Tm2 in ras. *muscodumam* Wm2 ex *muscodu mam* W; 11,25 *etiam Nemesin* (scrive su rasura).

⁷⁶³ XIV,1,1 *megea* T *Megera* Tm2; 2,9 *raptim* T *Raptim* Tm2; (*ibid.*) *melanis* T *Melanis* Tm2; 4,3 *marci* T *Marci* Tm2; 7,9 *syriam* T *Syriam* Tm2; 10,8 *agilionem* T *Agilionem* Tm2; 11,25 *adrastia* T *Adrastia* Tm2; XV,1,2 *noricum* T *Noricum* Tm2; 3,1 *arcessebantur* T *Arcessebatur* Tm2; 3,1 *montius* T *Montius* Tm2; 4,1 *alamannicis* T *Alamannicis* Tm2; XV,3,11 *arbetione* T *Arbetione* Tm2; 4,7 non si cura di mettere a posto il passo, assai discusso si veda l'apparato di Clark (1910-15) e W. Seyfarth (1978) *ad. loc.*; 4,10 e 5,2 *arbetio* T *Arbetio* Tm2; 5,12 *nigridiani* T *Nigridiani* Tm2.

⁷⁶⁴ Prima delle correzioni di Tmc i nomi risultavano *Gundoundum et Vademarium*. Tmc è intervenuto a modificare il secondo espungendo la *i* e aggiungendo una *n*. Sono state effettuate altre correzioni in seguito (si veda *infra* Tm2). I nomi sono tramandati da V: *Gundoundum et Vade marium*. Si veda anche *Gudomadum* AG | *Vademarium* E.

- Divisione di parole con tratto verticale: XIV,2,4 *secontulerunt* T *se contulerunt* Tm2 ; 3,1 *acollimitiis* T *a collimitiis* Tm2 ; 3,3 *manupriscorium* T *manu priscorum* Tm2; 3,3 *Indimittunt* T *Indi mittunt* Tm2; 3,3 *uehiterra* T *uehi terra* Tm2.

Espressioni più complesse: XIV,6,23 *mendiorum* T *mundi horum* Tm2 *mundorum* H; 6,25 *pernoctant uiariis* T *pernoctantum in atriis* Tm2; 6,1 *et harena* T *aeternam* Tm2⁷⁶⁵; XV,3,5 *edibus* T *epulis* Tm2⁷⁶⁶; 4,6 *ad me* T *amate* Tm2⁷⁶⁷.

- Si cura di fare precisazioni come a XIV,8,4 *Seruilio* T *P. Seruilio* Tm2 *Seruilio* V.

Passi in cui si ha banalizzazione o discordanza:

Per espunzione o aggiunta di lettere: XIV,1,7 *aut* T *autem* Tm2; 1,7 *eis* T *ei* Tm2; 2,4 *densis* T *densi* Tm2; 2,4 *praetenturis* T *praetenturi* Tm2; 2,10 *contestis* T *contestibus* Tm2 (lo accorda con *ratibus*); 10,1 *excursibus* T *excursionibus* Tm2; XV,3,7 *dementita* T *clementia* Tm2.

Per cambio o aggiunta di lettere: XIV,1,7 *ceteriora* T *citeriore* Tm2 (*citeriora* eis V); 2,4 *interea accipientes* T *interea arripientes* Tm2⁷⁶⁸; 2,10 *angusti* T *angusti* Tm2; 2,10 *densatas* T *densitas* Tm2; 7,4 *constantia* T *constantius* Tm2 cfr. *supra* p. n.; 10,11 *commeatus* T *commotus* Tm2; XV,1,2 *in centor* T *incensor* Tm2; 4,1 *rhetias* T *rhetios* Tm2; 5,16 *dragorum* T *dragonem* Tm2.

Sebbene sia osservabile uno sforzo di trovare un senso in espressioni lacunose, imprecise o di migliorare alcuni passi: XIV,2,10 *compagines et* T *compages* Tm2; 6,11 *florem* T *fuit*Tm2⁷⁶⁹; 6,17 *atratus* T *gratum* Tm2⁷⁷⁰; 6,20 *pedibus* T *uestibus* Tm2⁷⁷¹; XV, 1,1 *rustorum* T *historiae* Tm2 (*iustorum* V *gestorum* E); 1,2

⁷⁶⁵ A testo Tm2 espunge l'espressione e scrive sopra *nam*, poi la scrive in margine. Si veda *urbem aeternam*, *ultra modum* Clark con Em2A ur (*lac. 8 litt.*) *nam* Vm1 *urbem etate nam* Vm2 *Vrbem* G *urbem* Elatae *nam* B.

⁷⁶⁶ Restaura il senso della frase nel rispetto del contesto.

⁷⁶⁷ *amate* sembra essere lezione di V.

⁷⁶⁸ *interasipientis* V *inter accipientis* E.

⁷⁶⁹ A testo *florem* risulta espunto; *flere* sovrascritto da una mano precedente. Tm2 accetta il fatto che il testo sia corrotto e tenta di correggerlo, ma non restaura la forma originalmente copiata da T, bensì cerca un'altra formula per far tornare a frase.

⁷⁷⁰ *atratum* V.

⁷⁷¹ *usque tedium pedibus pauimenta* : *uestibus* è probabilmente avvertito dall'annotatore come più logico.

percussorium T *praecussorium* Tm2 *praecursorium* V; 2,9) *dispice*] *despicerent(ur)*; 3,5 *inter uitia* T *interna uitia* Tm2 5,19 *per filius* T *perfidius* Tm2 *per filios* VH.

Sono da notare inoltre i tentativi di Tm2 di intervenire su passi complessi : XIV,2,5 *ingentisque* T *ingentii quae* (scrive sopra un'inserimento di Tmc *quae*) *ingenti(s esp.)* V; 3,1 *repetunt* T *re petunt* Tm2 pe (lac. 4 litt.) *isauriam rege* V per *Isauriam* BG Eo *adducti repetunt* E Eo *adducta re petunt* *Isauriam regem*; 8,3 *inops uestia uatis* T *Mopsus est uatis* Tm2 (cfr. *supra*); 9,2 *medium* T (*ne dum* Tm2 *supra*); XV,1,1 *Utque cum importunitate scrutari* T *Et enim quae potui ueritate scrutari* Tm2⁷⁷² ; 3,7 *praese et* T *Perse et* Tm2⁷⁷³; 4,2 *duerrans* T *uersans* Tm2⁷⁷⁴; 5,18 *torta ea regione* T *tertia religione* Tm2⁷⁷⁵ 7,1 *dissimulata* T *dixi multa* Tm2⁷⁷⁶ ; 7,15 *morosum* T *morbosum* Tm2⁷⁷⁷ ; 7, 18 *pictas* T *pietatis* Tm2⁷⁷⁸ .

O sanare passi problematici⁷⁷⁹: XIV, 1,3 formula missa letali *odio* *scaelere* Tm2 letali omo (omo ex odio) V omnino EWm2 odio BG *homo Val.*; 1,3 cuius *socrus cummiseri* T dove *cum* è correzione di Tm2 in rasura, *cummiseri Val.* cum *cummiseri* E *commiseri* W; 6,23 *quomodo apud eos puteos* T *cum pudet (esp. puteos)* Tm2 (*quam pudet* W) cum R *quoniam* G quo *puteos* VE *apud eos* Dm2G cum *apud eos* H; XV, 4,2 *Rheni* (per add. m2) (lac.)(po add. m2)*pulos* T *immanipulsurhen* (lac. 11 litt) *pulos* V *pulsu rhenus* (lac. 11 litt.) *populos* E ; 4,3 *absolutus* T *assolutus* Tm2 *iamque ad* (lac. 7 litt) *solututs* V *irruenti c.* (lac. 3 litt.) *solutus* E *Iamque absolutus* HVal. altre soluzioni a colmare la lacuna; 5,18 *inmentio* T *Mimentio* Tm2 sic *inimentio* V <Vr>*sicini Val. fit mentio* G *sic initur mentio* E sic *Mimentio* SBA.

⁷⁷² Molti tentativi di editori di rendere il testo più elastico, data la sua poca chiarezza già in V ed E. Qui sembra congettura autonoma di Tm2.

⁷⁷³ Lo ripete anche in margine interno. Si veda *prese et* VE (ut corr. m2) *praesens* G.

⁷⁷⁴ (lac. 10 litt.) *Nes adoptas* V (lac 9 litt.) *Nec (in Vt) adoptas (in ad opertas)* E.

⁷⁷⁵ *extortio ei regio re* V lac. 11 litt. E *extero ritu et regio more* G. La congettura di Tm2 sembra essere autonoma.

⁷⁷⁶ *dissimulata* VE *dixi multa* SB.

⁷⁷⁷ *atque (lac.) morbosum* W.

⁷⁷⁸ *abdimissa* (b *supra* d) *pitt[acas]* V *ab edessa re pictacas (re del m2)* E *ab dimissa pietatis* S *ab Emissa pittacas* Val.

⁷⁷⁹ A XIV,6,23 *omnis professio torrendi medendi torrescit* si limita a segnalare il passo in margine con una *crux*.

2. Le integrazioni

Le aggiunte e le varianti proposte da Tm2 sono introdotte in margine da un punto in basso e una linea obliqua (/, /., \., \.) – le varianti hanno inoltre la sigla *l* (con taglio, ossia (*ue*)*l*) o *al* – mentre a testo si ritrovano gli stessi segni di richiamo sopra i termini interessati.

Le aggiunte di testo – effettuate normalmente in margine – risultano spesso sanare passi in cui il copista aveva ommesso alcune parole: (f.1v, XIV,1,8) *reducere* suadendo] *utilia*; (f.5r, XIV,6,7) *lucentia ad errores lapsorum*] *vitiis*; (f.6v,7,3) *erat autem diritatis quoque*] *eius hoc*; (f.6v, 6,11) *reguli (et add. Tm2) dotatur*(in marg.); (f.6v, XIV,7,5) *Anthiochensi supplicetur (suppliciter corr.)*] *plebi*); (f.6v, XIV,7,6) *Eubuli. Inter suos*] *cuiusdam*; (f.7v, XIV,6,26) *redendum (est add.Tm2) ad textum* T⁷⁸⁰ (a testo) B; (f.7v, XIV,7,19) *secreta susceperint qui*] *scripta*; (f.9v , XIV,9,7) *At testrini praepositum*] *Tyrii*⁷⁸¹; (f.14v, XV,3,7) *species dyras in hillirico alia clades ad multorum*] *exoritur*.

Vi sono anche casi in cui le integrazioni proposte non sembrano concordare con la versione della tradizione manoscritta e specialmente con Wm2 e V: (f.3v, XIV,4,1) *Sarraceni...miluorum rapaci similes*] *uitae*⁷⁸²; (f.3v, XIV,4,3) *pubetenus amicti adiumento pernicium*] *equorum*⁷⁸³; (f.14r, XV,2,9) *quibus exiguae reserant ad Redimendam salutem aut nulle*] *res erant* Tmc *uersure* Tm2 *add.*⁷⁸⁴. Si tratta comunque di casi in cui Tm2 può sia aver potuto interpretare il testo di un manoscritto con cui confrontava T, che (specialmente nell'ultimo caso) aver realizzato delle congetture personali.

3. Le varianti

1. f.2v (XIV,2,9) *augente nocte adulta soporemque*] *uel ad auram teporemque*⁷⁸⁵.

⁷⁸⁰ est ad B.

⁷⁸¹ Restituisce il senso: Tyrii V.

⁷⁸² rapaciuiti V rapacium EWm2 rapaci uitae BG.

⁷⁸³ equorum BGCl. amicitiae quorum V amicti Wm2BG.

⁷⁸⁴ uere serant V uires erant E res erant G. *Uersure* è aggiunta autonoma di Tm2 per rendere meglio la lettura del testo. Ne stravolge tuttavia lo stile.

⁷⁸⁵ adultate prore V nocte adulta terrorem Cl., terrorem uulgo temporeque G teporeque B) soporemque Wm2, così il copista di T. Sembra congettura autonoma di Tm2. C'è una curiosa somiglianza di questa lezione e della precedente con le rispettive nelle edizioni del Castelli e del Gelenio (1533).

2. f.2v (XIV,2,10) et dum piscatorios quaerunt *lenibunculos*] (*ue*)*l lenunculos*⁷⁸⁶.
3. f.2v (XIV,2,13) inedia *grandi* afflictabantur locum petiuere paleas] (*ue*)*l graui*⁷⁸⁷.
4. f.3r (XIV,2,18) hac *utique* persuasione] (*ue*)*l utique*⁷⁸⁸.
5. f.5r (XIV,6,9) infertas *iugulis*] *al. fibulis*⁷⁸⁹.
6. f.6r (XIV,6,20) *cyris* dum exprimunt] *al. Tyriis*⁷⁹⁰.

Per quanto riguarda i *marginalia* di Tm2 su T, essi sono accompagnati spesso da altri segni che mettono in evidenza sezioni di testo: appartengono a Tm2 le linee, in parte diritte in parte ondulate, che accompagnano i passi interessati, la dicitura *Nota* o *Vide*⁷⁹¹, il segno a forma di omega (*horaion*)⁷⁹², le *maniculae* e il caratteristico segno di *paragraphos* rossa che compare a testo all'inizio di quasi ogni passo segnalato⁷⁹³. Tali segni di richiamo in margine compaiono sia in forma isolata che in combinazioni differenti tra di loro e con i *marginalia* a seconda dei casi⁷⁹⁴.

I *marginalia* di Tm2 sono tutti in inchiostro rosso (tranne 1, 2) – mentre le varianti e le correzioni sono in inchiostro tendente al marrone– e sono precisi e mirati. Raramente ci si trova di fronte a semplici *notabilia* (18), per lo più si tratta di termini degni di nota (1, 2, 16), , eventi, espressioni o cose che considera importanti (4, 5, 17, 24, 27).

Gli interventi in margine sono volti a mettere in evidenza passi di una certa importanza, quasi come veri e propri *tituli* per porzioni ampie (3, 9) o brevi (6, 17, 19, 23, 29) del testo ammiano, per passi di una certa importanza (20, 22, 25, 26, 28).

⁷⁸⁶ Già correzione di Wm2 a testo (*lenunculos* V)

⁷⁸⁷ Si veda *grandi* Wm2, là dove V presenta *inaedia grati*; acti E.

⁷⁸⁸ Si veda hac uti VFT hac ita Val. (N) e l'apparato di *Hadr. Val. ad. loc.*; *utili* scrive Tmc a testo.

⁷⁸⁹ inserta singulis V insertas iugulis Wm2 inserta fibulis P.Faber.

⁷⁹⁰ *cyris* V *gyris* BVal in *adn.*

⁷⁹¹ *Nota* si ritrova solo nella forma abbreviata: ff. 5r,10v,12r,14r. Per la forma estesa Tm2 preferisce la dicitura *uide*: ff. 9r,10v,12v.

⁷⁹² Unica occasione in margine interno a f. 10v.

⁷⁹³ Il segno di *paragraphos* è sempre presente in occasione dei passi da segnalare e si può trovare combinato con un segno di linea laterale (ff.4r,5v,6r,8r,8v,13r,15r), con una *manicula* (f.12v), con una *manicula* e una linea laterale (ff.4v,5r,17v), con una linea laterale, la dicitura *nota/uide* e una *manicula* (*nota*: ff.5r,12r, *uide*: ff. 9r,12v), con la sola dicitura *uide* (f.10v,14r).

⁷⁹⁴ Casi in cui non si trova alcun segno di *paragraphos* sono a ff.2r, 11v (linea laterale singola) e a f.10v (segno di *horaion* ripetuto tre volte accompagnato dalla dicitura *uide*).

Tm2 si dedica inoltre a porre l'accento su determinate figure di stile (13), suggerire confronti con altri autori o *loci paralleli* (10, 12, 17), o ammonimenti e considerazioni morali (3,8) e riflessioni sull'epoca contemporanea (11, 15).

Riporto di seguito l'elenco completo dei *marginalia* di Tm2 data la loro esiguità e il loro interesse.

1. f.2v (XIV,2,15) tessera data solemn] *Tessera*⁷⁹⁵.
2. f.3v (XIV,4,3) Nec eorum (scil. Sarracenorum) quisquam aliquando stiuam apprehendit] *Stiua*⁷⁹⁶.
3. f.4r (XIV,5,1-2) Dum haec in oriente aguntur, Harelate yemem (*sic.*) agens Constantius ... insolentiae pondera grauius librans, siquid dubium deferebatur aut falsum, pro liquido accipiens et conperto.... Utque aegrum corpus quassari etiam leuibus solet offensis, ita animus eius angustus et tener, quicquid increpisset, ad salutis suae dispendium existimans factum aut cogitatum, insontium caedibus fecit uictoriam luctuosam.] *Id perniciosum in principem*⁷⁹⁷/ *De rebus in Gallia gestis* (marg. int.).
4. f.4v (XIV,5,8) Martinus ... quia languente dextera, letaliter ferire non potuit, iam districtum mucronem in proprium latus inepigit.] *Remora se ipse interemit*.
5. f.4v (XIV,6,3) Tempore quo primis auspiciis in mundanum fulgorem surgeret uictura dum erunt homines Roma, ut augetur sublimibus incrementis,...] *Romanorum incrementum*⁷⁹⁸.
6. f.5r (XIV,6,7-8) beate perfecta ratione uicturo ante alia patriam esse conuenit gloriosam.] *Symonidis lirici sententia*⁷⁹⁹.
7. f.5r (XIV,6,8) Statuam non haberet malo inquit (scil. Cato) ambigere bonos quam ob rem id non meruerim, quam quod est grauius cur inpetrauerim mussitare.] *Catonis responsum sanctissimus*⁸⁰⁰.

⁷⁹⁵ Nota marginale in inchiostro scuro, tendente al marrone.

⁷⁹⁶ Si veda n. precedente.

⁷⁹⁷ Il passo è accompagnato da una linea ondulata laterale in margine esterno.

⁷⁹⁸ Il passo è accompagnato da una linea laterale in margine esterno che comprende anche una porzione di testo ampia ovvero XIV,6,2-5.

⁷⁹⁹ linea che accompagna il testo in margine esterno, *No(ta)* e *manicula* in margine interno. Su questa nota si veda *supra* quanto detto su Tmc.

⁸⁰⁰ Il testo è accompagnato da una linea in margine interno.

8. f.5r (XIV,6,9) Alii summum decus in carruchis solito altioribus et ambitioso uestium cultu ponentes sudant sub ponderibus lacernarum, quas in collis insertas cingulis ipsis adnectunt nimia subtegminum tenuitate perflabiles, expandentes eas crebris agitationibus maximeque sinistra, ut longiores fimbriae tunicaeque perspicue luceant uarietate liciorum effigiatae in species animalium multiformes.] *O tempora* m2⁸⁰¹.
9. f.5v (XIV,6,10 ss.) *Contra luxum Romanorum* (marg. sup.)⁸⁰².
10. f.5v (XIV,6,14) Cum autem commodis interuallata temporibus conuiuia longa et noxia coeperint apparari uel distributio sollemnium sportularum, anxia deliberatione tractatur an exceptis his quibus uicissitudo debetur, peregrinum inuitari conueniet, et si digesto plene consilio id placuerit fieri, is adhibetur qui pro domibus excubat aurigarum aut artem tesserariam profitetur aut secretiora quaedam se nosse confingit..] *Hoc apud Iuuenalem*⁸⁰³.
11. f.5v (XIV,6,15) homines enim eruditos et sobrios ut infestos et mutiles uitant quoque accidentes quod et nomenclatores assueti.] *Id est nostro aeuo* (marg. est.) / *uide* (marg. int.).
12. f.5v (XIV,6,16) ne Sannione quidem, ut ait comicus, domi relicto] *Terentius solus Sannio seruat domum*⁸⁰⁴.
13. f.5v (XIV,6,17) Utque proeliorum periti rectores primo cateruas densas opponunt et fortes, deinde leues armaturas, post iaculatores ultimasque subsidiales acies, si fors adegerit, iuuaturas, ita praepositis urbanae familiae suspensae digerentibus sollicite, quos insignes faciunt uirgae dexteris aptatae uelut tessera data castrensi iuxta uehiculi frontem omne textrinum incedit] *Comp(arati)o*.
14. f.5v (XIV,6,17) postrema multitudo spadonum a senibus in pueros desinens, obluridi distortaque lineamentorum conpage deformes, ..., quae inter ipsa oriundi crepundia per primigenios seminis fontes tacita quodam

⁸⁰¹ si veda nota *supra*.

⁸⁰² Tutto il testo di f.5v (XIV,6,10 ss.) è accompagnato lateralmente da una linea a tratti continua a tratti ondulata.

⁸⁰³ Forse fa riferimento alla satira XI.

⁸⁰⁴ Qui l'annotatore Tm2 cita un passo di Terenzio, *Eunuchus* 780: *solus Sannio seruat domi*. Si può pensare che si tratti di una citazione riportata senza consultare un esemplare di Terenzio.

modo lege uias propagandae posteritatis ostendit.] *Contra Eunuchos / Crepundia.*

15. f.6r (XIV,6,18) artium ludicarum accitur et bibliotecis sepulcrorum ritu in perpetuum clausis organa fabricantur hydraulica..] *Hoc plane fit a nostris* (marg. est.)⁸⁰⁵ / *Heu heu* (marg. int.).
16. f.6r (XIV,6,21) cum esset aliquando uirtutum omnium domicilium Roma] *Roma olim uirtutum omnium domicilium.*
17. f.6v (XIV,6,25) non nulli uelabris umbracularum theatralium latent, quae campaniam imitatus lasciuiam catulus in edilitate sua suspendit omnium primus] *Catulus primus uela Rome ostendit in Capitolii dedic(amine)* (marg. est.) / *Plini J. L(ibr)o XV* (marg. int.).
18. f.6v (XIV,7,2) ad Honoratum tum comitem orientis] *Honoratus comes orientis.*
19. f.8v (XIV,8,14) Cyprum itidem insulam procul a continenti discretam et portuosam ... Tanta autem tamque multiplici fertilitate abundat rerum omnium eadem Cyprus ut nullius externi indigens adminiculi indigenis uiribus a fundamento ipso carinae ad supremos usque carbasos aedificet onerariam nauem omnibusque armamentis instructam mari committat.] *Cyprus* (marg. int.)⁸⁰⁶.
20. f.9r (XIV,8,14-15) Nec piget dicere auide magis hanc insulam populum Romanum inuasisse quam iuste. Ptolomaeo enim rege foederato nobis et socio ob aerarii nostri angustias iusso sine ulla culpa proscribi ideoque hausto ueneno uoluntaria morte deleto et tributaria facta est et uelut hostiles eius exuuias classi inpositae in urbem aduectae sunt per Catonem...] *uide*⁸⁰⁷.
21. f.9v (XIV,9,6) (scil. Eusebius) Et ducebatur intrepidus temporum iniquitati insultans, imitatus Zenonem illum ueterem Stoicum qui ut mentiretur quaedam laceratus diutius, auulsam sedibus linguam suam cum cruento

⁸⁰⁵ Il passo è accompagnato da una linea ondulata laterale.

⁸⁰⁶ Passo già interessato da una nota di Tmc *Cyprii maxima fertilitas* e sottolineato da una linea ondulata laterale in margine interno.

⁸⁰⁷ Il passo è accompagnato da una linea ondulata laterale.

- sputamine in oculos interrogantis Cyprii regis inpegit.] *uide* (marg. est) / tre segni di *horaion* separati da un punto centrale (marg. int.)⁸⁰⁸.
22. f.10v (XIV,10,13) Veritatis enim absolutio semper aperta est et simplex] *Nota* (marg. int.).
23. f.11v (XIV,11,12) ... de fumo ut prouerbium loquitur] *Prouerbium* (marg. int.).
24. f.12r (XIV,11,17) Inter haec tamen per indutias naturae conquiescentis sauciabantur eius sensus circumstridentium terrore laruarum, interfectorumque cateruae Domitiano et Montio praeuiis correptum eum ut existimabat in somnis uncis furialibus obiectabant.] *Gallus exagitabatur occisorum manibus*.
25. f.12r (XIV,11,18) solutus enim corporeis nexibus animus semper uigens motibus indefessis ex cogitationibus subiectis et curis quae mortalium sollicitant mentes colligit uisa nocturna quas fantasias nos appellamus] *No(ta)* (marg. int.)⁸⁰⁹.
26. f.12r (XIV,11,22) (scil. Gallus) ignorans profecto Alexandrum Magnum urgenti matri... ita respondisse prudenter alia parens optima poscens mercedem. Hominis enim salus beneficio nullo pensatur quo comperto in reuocabili ira princeps percitus et dolore fiduciam omnem fundandae securitatis] *No(ta)* (marg. int.)⁸¹⁰.
27. f.12v (XIV,11,24-26) haec et huiusmodi quaedam innumerabilia ...operatur Adrastia atque utinam semper quam uocabulo diplici etiam appellamus. ... *Pennas*⁸¹¹ autem ideo illi fabulosa uetustas aptauit ...] *Nemesis Adrastia*⁸¹² / *Nemesis pennata et in Rota* (marg. est.) / *uide* (marg. int.).

⁸⁰⁸ Il passo è accompagnato da una linea ondulata verticale in margine esterno e da una *manicula* in margine interno ed è strettamente connesso con il passo che lo precede, anch'esso postillato e segnalato da Tmc si veda *supra*.

⁸⁰⁹ Il passo è accompagnato da una linea ondulata laterale lungo il margine esterno, mentre nel margine interno la dicitura *Nota* è accompagnata da una *manicula*.

⁸¹⁰ Il passo è accompagnato da una linea ondulata laterale lungo il margine esterno. Ancora in margine esterno troviamo una nota di Tm1 *Alexandri magni prudens responsum*, mentre nel margine interno la dicitura *nota* è accompagnata da una *manicula*.

⁸¹¹ Correzione di Tmc, si veda *supra*.

⁸¹² Passo segnalato da una linea laterale lungo il margine e una *manicula*.

28. f.14r (XV,3,4) quidem ut relatum est supra cathene indictum est cognomentum eo quod in complicandis calumpniarum nexibus erat in dissolubilis in tam uariarum se se uarietate disperdens] *uide* (marg. int.).
29. f.17v (XV,5,23-24) promulgatam que est tali et quamquam optatissimum est perpetuo fortunam quam florentissima permanere illa tamen qualitas uitae non tantum habet sensum quantum cum ex feris et perditis rebus ad meliorem statum fortunae reuocatur.] *Sententia M. Tulli*⁸¹³.

Tm2 è posteriore alle annotazioni di Tm1 che interessano i primi fogli: è quanto si può dedurre dall'annotazione di Tm1 a f.2v *Laranda* cui Tm2 aggiunge la precisazione *oppidum* e da alcune note marginali di m1 cancellate tramite rasura per lasciare spazio a quelle di m2⁸¹⁴.

Per quanto riguarda il rapporto cronologico di Tm2 con Tmc esistono indizi che portano a pensare che quest'ultima mano sia anteriore e che quindi il nostro annotatore potesse leggerne gli interventi. È quanto si osserva a proposito delle varianti al testo⁸¹⁵ e di alcune note di carattere generale che m2 riporta nel margine interno, probabilmente al fine di non sciupare l'equilibrio delle note di mc ed m1 sul foglio⁸¹⁶. In aggiunta, le caratteristiche *paragraphos* in inchiostro rosso di m2 sono presenti sia nel testo, sia sopra alcuni *marginalia* di mc⁸¹⁷.

Non è invece possibile stabilire se Tm2 sia anteriore o posteriore alle altre mani che intervengono sul manoscritto⁸¹⁸. Tuttavia è possibile fare qualche osservazione a proposito dell'attività di questo annotatore. Come si è potuto constatare le diciture *nota*, *uide*, le *maniculae*, le linee verticali e i segni di *paragraphos* che inquadrano le sezioni di testo interessate, attestano una lettura attenta e meditata di Tm2 sul testo di T, che interviene spesso e meticolosamente a correggere e migliorare.

⁸¹³ Passo segnalato da una linea laterale lungo il margine interno e una *manicula*.

⁸¹⁴ Così *mores romani* (m1) ha fatto spazio a *Romanorum incrementa* di m2 (f.4v, XIV,6,2); *Symonides lyricus* (m1) a *Symonidis lyrici sententia* di m1, *Cato* (m1) a *Catonis responsum sanctissimus* di m2.

⁸¹⁵ Salvo rari casi: ff.3r,5v,6,12v,17r.

⁸¹⁶ Si veda ff.2v,4r,8rv,9v,10v, f.11v,12rv dove le annotazioni di m2 trovano spazio nel margine interno perché nel margine esterno sono riportati i *notabilia* di mc.

⁸¹⁷ Questo è valido per i seguenti *marginalia* di mc: (f.13v l.21, XV,2,4) *Pulchra comparatio*, (f.14r l.34, XV,3,4) *Paulus Cathena cognomine/Mercurius*, (f.15r l.2, XV,4,1) *Lacus Brigantiae*, (f.15r l.4, XV,4,2) *Rhenus flumen*. Ai ff. 14 e 15r si riscontrano segni di *paragrahos* in inchiostro rosso effettuati sopra i *marginalia* di Tmc.

⁸¹⁸ Probabilmente sono da attribuire ad m2 le linee orizzontali in inchiostro rosso effettuate nei fogli successivi, ma non essendo presenti indizi di attribuzione certa è impossibile stabilire se l'annotatore m2 avesse potuto leggere attentamente tutto il manoscritto.

Tale impegnativo lavoro sul testo è accompagnato da una fase di riflessione e organizzazione delle conoscenze che è fonte di interventi sempre precisi e mirati. Pertanto se, come dimostrato, Tmc è anteriore a Tm2, i *marginalia* di quest'ultima mano ricoprono la funzione gerarchicamente superiore ai fitti *maginalia* dell'annotatore che la precede, volta ad organizzare le informazioni e a favorire una migliore consultazione del testo. L'annotatore Tm2 ha dunque effettuato un lavoro sia di sintesi che di individuazione delle informazioni più importanti del testo di Ammiano. Ciò ha sicuramente richiesto un'attenzione maggiore e più di una lettura della parte di *Res gestae* interessata dalle sue note.

Come per Tmc anche in questo caso non si è in grado di giustificare la brusca interruzione dell'attività di Tm2, intrapresa con così grande impegno. I passi di Ammiano interessati dai suoi interventi non sembrano aiutare: le note e i segni di lettura sono stati realizzati in maniera omogenea dall'inizio delle *Res gestae* fino al passo XV,8,1, inizio della sezione in cui il giovane Giuliano viene nominato Cesare dall'imperatore Costanzo II.

7. Conclusioni su Tm2

In generale si può affermare che Tm2, oltre ad essere un annotatore solerte è anche sufficientemente colto. Molte delle sue correzioni restituiscono un buon testo, anche se a volte le proposte per sanare un testo guasto non si dimostrano rispettose della logica paleografica o filologica. Non è fuori luogo pensare che l'annotatore confrontasse il testo del Tolosanus con quello di un altro manoscritto, del quale si sia servito per integrare e correggere il testo di T e allo stesso tempo si può ipotizzare che Tm2 sia intervenuto con congetture proprie (probabilmente là dove il manoscritto di riferimento presentava lacune o un testo poco chiaro).

Si può inoltre dedurre che Tm2 conoscesse autori come Plinio il Giovane, Giovenale e Terenzio, che non manca di citare, in un caso a memoria, anche se non si può dedurre molto altro in quanto si tratta di testi ampiamente diffusi nel XV secolo.

I suoi interessi sono in parte linguistici (per termini particolari come *tessera*, *stiva*, *crepundia*) e in parte storici, ma si fanno più evidenti in occasione di massime di autori e personaggi storici come Catone, Cicerone, Simonide, Alessandro Magno. Naturalmente la porzione interessata dagli interventi di Tm2 copre un *excursus*

geografico, cui l'annotatore non manca di apportare i propri *notabilia* e di segnalarne le sezioni.

In conclusione non è purtroppo molto ciò che si può affermare sui gusti di Tm2 a causa della breve porzione di testo interessata dai suoi interventi. Si può comunque notare che i suoi interventi sono spesso di carattere morale e in questo somigliano ad alcuni interventi di Tmc. Nonostante la brevità questo annotatore lascia un'impronta più marcata e personale rispetto a Tmc, più ricca di indicazioni sui gusti, le conoscenze e il coinvolgimento nella lettura delle *Res gestae*.

f) Tm3

L'annotatore Tm3 presenta una scrittura elegante e leggermente arrotondata, tendente al corsivo, ma dal *ductus* meno inclinato e dal modulo inferiore rispetto a Tm2. Si serve di un pennino più fine di quello di Tm1 e di un inchiostro scuro tendente al marrone.

I suoi interventi si concentrano nei ff. 139r-145r, ovvero a commento di *Res gestae* XXVII,1,2 a XXVII,8,3 dedicati al racconto della strage che gli Alamanni fanno dei Romani nell'anno 365 uccidendo i *comes* Cariettone e Severiano e le successive vittorie contro questo popolo riportate dal *magister equitum* Giovino.

Tm3 interviene con discrezione raggiungendo un totale di due *notabilia* e diciannove varianti. Per quanto concerne i *notabilia*, uno si rivela quasi una variante: a f.139r (*Res gestae* XXVII,1,2) corregge a testo *Charietto* in *Charieto* e a margine rettifica ancora riportando la forma *Charito comes*⁸¹⁹. I restanti due *notabilia* servono a indicare passi notevoli come a f.140v (*Res gestae* XXVII,2,10) *imperator* (scil. *Valentinianus*) *laetus occurrit, ... illo uidelicet ad gaudii cumulum accedente, quod isdem diebus Procopii suscepit caput a Valente transmissum* in margine al quale Tm3 segnala *Caput Procopii*. A f.145r (*Res gestae* XXVII,8,3) dal momento che viene introdotto per la prima volta il generale Teodosio, padre dell'omonimo imperatore, l'annotatore scrive in margine *Theodosius*.

Queste ultime si localizzano sia nei margini che in interlinea e sono in rapporto con le relative correzioni eseguite a testo. Segna due linee parallele oblique sopra la

⁸¹⁹ Probabilmente una congettura di Tm3 si veda *Charietto* VWH, *Carietto* EAG. Stesso fenomeno si osserva in T anche più avanti a *Res gestae* XVII,1,5 in cui si ha *Charietto* a testo, corretto *Charieto* da Tm3.

parola interessata a testo e le riporta in margine insieme alla variante o correzione proposta, a volte facendole precedere dal segno di una *l* tagliata, abbreviazione per *uel*. In alcuni punti si dimostra rispettoso del testo e pur segnalando una lezione a suo parere inesatta, preferisce non intervenire a margine⁸²⁰.

f.139r (*Res gestae* XXVII,1,2) apud Calidona divitentes] *Calcedona* annota in margine m3. La nota mira a correggere un testo percepito come difettoso, difatti *Calidona* era già lezione di V e W stesso riporta *Calidonia*. Che si tratti di Calcedonia, città greca di Bitinia (oggi Kadıköy in Turchia) è ipotesi non sostenibile, in quanto Ammiano farebbe chiaramente riferimento a *Cabillonum* (oggi Chalon-sur-Saône in Francia), come si evince dal contesto della guerra dei Romani contro gli Alamanni, tribù germanica e dal precedente riferimento a *Cabyllona* in *Res gestae* XIV,10,3⁸²¹.

f.139r (XXVII,1,2) *et tunc graecanis*, m3 annota *Tungricanis* nel margine inferiore del foglio. Il passo ha una tradizione corrotta⁸²², sanata dal Gelenio in *Tungricanis* e riportata anche nell'edizione di Adriano Valesio⁸²³.

f.139v (XXVII,2,2) *rector eximius* (scil. *Iouinus*), *speculatione didicit fida, direptis propius uillis, uastatoriam manum quiescere prope flumen*, Tm3 scrive

⁸²⁰ È il caso di f.139v l.24 (*Res gestae* XXVII,2,1) (scil. *Iouinus*) *inopinus maiorem barbarorum plebem ... temporis breui cunctam praeuentam ad interneccionem exstinxit* dove m3 segnala che la lezione *cunctam*. In effetti *cunctam* H, *cuncto* VC, *puncto* NG, *momento* E. Con buona probabilità il copista di T leggeva *cuncto*, ma si è lasciato fuorviare dalla concordanza con l'espressione che segue (*praeuentam ad interneccionem*).

Così anche a f.140r l.3, (*Res gestae* XXVII,2,4) *omnem prope cautelannos inuenit*, m3 segnala la lezione di T *cautelannos*. Si veda *Cautelauuos* W (lezione che T può avere storpiato ricopiandola), *caute launos* V *cautelauunos* C, *Catelanunos* EGHadr. Val.

Altri casi: f.139r (*Res gestae* XXVII,1,2) *per clauales; clauale stractus* V *glaciales tractus* E; f.142r (*Res gestae* XXVII,4,7) *unde eo iubar exsurgit (iubar W iuar V)*; *ibid.* (*Res gestae* XXVII,4,8) *Arhetusa cures uales est statio* si veda il testo problematico già in V *arhetus acures uales, curesuales* E; f.145r (*ibid.* XVII,8,2) *maritum tractus occisum effullo fauden ducem*; il testo di T rispetta la tradizione (*effullo frauden* VEW) e m3 interviene a unire le due parole con un tratto in basso a ottenere *Effullofauden*, così anche H. Ancora si veda f.144r (*Res gestae* XXVII,6,14) (scil. *Eupraxius*) *nusquam a statu nature descendens intrepide sed constans semper legumque similis* in cui Tm3 segnala *legumque* (*legumque* VW).

⁸²¹ Il Valesio (*Hadr. Val.* p.475 *ad. loc.*) riporta le lezioni dell'Accursio (1533) e del cod. Regio (Vat. Reg. Lat. 1994) *Calydona* commentando “de quo loco nihil usquam legere memini” e del codice Colbertino *Calidona*, imputando la genesi dell'errore alla trasposizione delle lettere dovuta alla somiglianza fuorviante di *b* e *d.*, Da *Cabilona* o *Cabillonum* si passerebbe dunque facilmente a *Calibona* e in seguito a *Calidona* o *Calydona*. Ristabilisce quindi la giusta lezione *Cabilona* avvalendosi anche dell'esempio di *Res gestae* XIV,10,3 *et militem omnem apud Cabillonum collectum esse* dove *Cabillonum* starebbe per *Cabillonem*. Si veda anche T a f.9v *ibid.* dove il copista scrive *Cabillonum* e m3 riporta in margine *Cabyllona*.

⁸²² Stessa lezione di T riportano anche i codici VWC. L'accordo si verifica anche a *Res gestae* XXVI,6,12 *tunc graecanosque* VWTC.

⁸²³ Si veda *Hadr. Val.* p.475 *ad. loc.*

in margine *prius* in sostituzione di *propius*⁸²⁴, forse con l'intenzione di accentuare al rapporto temporale tra l'ablativo assoluto *direptis uillis* e la reggente (*uastatoriam..flumen*)⁸²⁵.

f.140r (XXVII,2,8) *ductor egregius (scil. Iouinus)... barbaros...sequebatur et mollia calcando semineces et constrictos quos uulneribus frigorum asperitate contractis, dolorum absumpserat magnitudo* Tm3 annota *anfractos* come variante di *constrictos* e interviene a testo sull'ordine della frase. Risulta pertanto un nuovo ordine: *constratos uulneribus, quos* etc. con variazione del verbo da *constringo* a *consterno* e spostamento del riferimento del pronome relativo *quos* da *barbaros* a *uulneribus*. Nel primo caso la tradizione riporta le due forme *constratos* V(ex *constrictos*) e *constrictos* VWE e può darsi che la lezione proposta sia stata ricavata da V. Nel secondo caso Tm3 ha cercato di adattare l'ablativo *uulneribus* al senso della frase ipotizzando un'inversione di parole con il pronome *quos*.

f.140v (XXVII,3,4) *uilis quidam plebeius incusserat illum (scil. Symmachus) dixisse ... libenter se uiuo proprio calcarias extinturum, quam id uenditurum praetiis, quibus sperabatur,* Tm3 corregge a testo *incusserat* in *incesserat* e successivamente scrive in margine *incusarat*⁸²⁶. La variante sembra essere congettura dell'annotatore, che tra l'altro dimostra di non tenere in nessun conto il senso della frase: sarebbe necessario qui un verbo transitivo e *incedere* non lo è. Inoltre *uiuo* è errore del copista di T e Tm3 invece di correggere la svista interviene a testo a cambiare *proprio* in *potius* per congiungerlo logicamente con *quam*, mentre *se uiuo* sarebbe da intendere come un'incisiva in ablativo assoluto (“finché fosse stato vivo”, “mentre viveva lui”, “da vivo”).

f.140v (XXVII,3,6) *hic (scil. Lampadius) cum magnifico pereto redderet ludos.* Tm3 corregge a testo *redderet* in *adderet* e in margine cerca di donare senso all'espressione *pereto* proponendo *apparatu*. La congettura *apparatu* si rivela già

⁸²⁴ La lezione non compare nell'edizione del Gelenio, né in quella del Valesio (1636 e 1681). Per di più *propius* è già lezione di VW. C segue la tradizione, H invece è l'unico che riporta *proprius*.

⁸²⁵ L'espressione risulta un po' forzata, infatti ci si aspetterebbe un ablativo assoluto *tout court* senza *prius*.

⁸²⁶ *plebe eius infixerat* V *plebeius finxerat* EW, ma Wm2 riporta *incusserat* come correzione a testo della forma *infixerat* (W).

appartenere a W, il quale la riporta come correzione al testo corrotto già proprio di V *ex magnificos speretu redderet*⁸²⁷.

f.141v (XXVII,4,5) *in summitate occidentali montibus presuptis desita et succorum patescunt angustiae*. Tm3 scrive in margine *gens sita* e segnala a testo che *desita* è la lezione da rivedere⁸²⁸.

f.142r (XXVII,4,8) .. *uias... quae cognominantur a contisina, cui proxima Arhetusa cures uales est statio*. Tm3 propone *a confinia* come lezione alternativa a *a contisina*. La lezione originale *Acontisma* sembra trovare d'accordo sia V che W e il suo apografo H che la riportano. L'errore è dunque da imputare al copista di T. La congettura di Tm3 pur essendo dunque un autonomo sforzo di restituzione di senso poiché mal si adatterebbe al verbo *cognominare*.

f.143r (XXVII,6,1) *inter haec Valentiniano magnitudo quaesita morborum*. Tm3 interviene in margine scrivendo *ualitudo* al posto di *magnitudo*. La lezione *quaesita* è già difettosa in V che riporta *magnitudo quaesata*. Già E aveva tentato di riparare il senso con l'espressione *magnitudine quassato*. L'annotatore Tm3 sembra seguire un pensiero autonomo: invece di intervenire sul verbo, propone una variazione di termine ottenendo l'espressione *ualitudo quaesita morborum* che oltre ad essere involuta come significato, è anche scorretta a livello grammaticale snaturando l'ablativo assoluto di cui fa parte.

f.143v (XXVII,6,4) ... *sed dum haec coguntur in cassum imperator fremendus multiplicibus recreatus etc*. Tm3 si accorge che *coguntur* e *fremendus* non danno senso e le segnala proponendo in margine *aguntur* e *fomentis* che si rivelano essere già lezioni di Nm2⁸²⁹. Già V e W hanno *cogitantur* e *fremendus* W, ma senza correzioni.

f.144r (*Res gestae* XXVII,6,8) *mihi uideri solet mores hieuis et appetitus*, Tm3 interviene su *hieuis* a testo e lo espunge proponendo in margine *huius* come lezione corretta, recuperando il senso della frase⁸³⁰.

f.144v (XXVII,7,5) *apud eum* (scil. *Valentinianum*) *gestus est comes Diodorum*, Tm3 scrive in margine *questus* come lezione alternativa riparando alla lezione di V *gestus* e riportandosi sulla linea di W che ha *questus*.

⁸²⁷ E invece ha *magnificos praetor ederet* e così anche A e Hadr. Val.

⁸²⁸ *densita* et VEW *Denselethae*, et A *densitatae* Hadr. Val.

⁸²⁹ f.136v. Nm2 tuttavia suggerisce *fomentis potius* per far tornare il senso.

⁸³⁰ *eius* è lezione di VW.

f.145r (XXVII,7,5) *officiales vero iussu iudicis ausus numen proficiscentem* (scil. *Diodorum*) *ut responderet ex lege*. Tm3 segnala *ausus* come lezione corrotta e propone in margine *aduersu*. Sembra congettura autonoma contro V e W che riportano *ausus* e sarebbe da concordare con *iussu* ma non sembra avere cura né della correttezza paleografica, né del senso logico delle proposizioni⁸³¹.

f.145r (XXVII,7,9) *amplitudine potestatis uasat uectio prauitatum apud eos, qui, quod ueni essi, maximas putantes se uirtutes*. L'intero passo è problematico anche in V e W ed è segnalato in T da un segno orizzontale nel margine interno. Tm3 cerca di intervenire e segnala a testo *uasat uectio* come lezione corrotta, proponendo in margine *affectedio*. Il senso non è comunque ristabilito.

L'annotatore Tm3 si rivela quindi un lettore attento a individuare i passi corrotti, tuttavia nella maggior parte dei casi fa mostra di non avere sotto gli occhi nessun manoscritto in particolare. Le lezioni che propone, spesso bizzarre e senza cura alcuna per la correttezza paleografica né per la perfezione grammaticale, mirano piuttosto a ricostituire il senso delle singole espressioni ma perdono di vista il quadro generale del periodo.

Si noti inoltre che i passi annotati da Tm3 non sembrano avere un'importanza particolare se non per il fatto che si trovano nel libro XXVII e che, come sappiamo, l'edizione di Mariangelo Sabino copre soltanto i libri XIV-XXVI delle *Res gestae*.

L'immagine di massima che si ricava dalle poche note di Tm43 è quella di un lettore che, intrapreso lo studio del testo di Ammiano al libro XXVII, potrebbe in seguito averlo abbandonato a causa della difficoltà o del tempo necessario ad una riflessione approfondita sul manoscritto T.

g) Considerazioni per un' archeologia degli interventi in margine a T

Ci troviamo pertanto di fronte a una situazione del genere, problematica soprattutto per i primi fogli

Mani	Fogli in cui le mani sono attive		
mc	ff. 1r-22r		<i>tacet</i>
m1	regolar e ff.1r - 6r	interventi sporadici ai ff. 8v, 9r,	da f.19r a f.152v <i>tacet</i>

⁸³¹ Inoltre Tm3 non sembra preoccuparsi della discrepanza della lezione *numen* con quanto V e W riportano: *munere* V *monere* W. Il suo intento è quello di restituire senso al testo.

		10rv, 11v, 12r, 13r, 16r, 18r ⁸³²		
m2	ff. 2r -17v	<i>tacet</i> ⁸³³		
m3	<i>tacet</i>		ff.139r-145r	<i>tacet</i>

Tralasciando il caso di Tm3 i cui interventi sono molto limitati e non sembrano interferire con le note di Tm1 nei passi interessati, il quadro che emerge dallo studio dei primi fogli è complesso e pertanto merita un'attenzione maggiore.

È degno di nota il fatto che m1, la mano annotatrice protagonista nel manoscritto T, compaia regolarmente nei primissimi fogli, in seguito da f.6v a f.18v si limiti a interventi sporadici per ricominciare con decisione da f.19r a f.152v. Le ipotesi esplicative di tale fenomeno potrebbero essere varie. Da una parte potrebbe sembrare che gli interventi di m1 lungo tutto il manoscritto siano stati cancellati dagli annotatori mc ed m2 là dove era necessario fare spazio ai propri *marginalia*. D'altra parte l'annotatore m1 potrebbe essere intervenuto in due momenti cronologicamente differenti: in una prima fase si sarebbe curato dei fogli iniziali, in una seconda fase avrebbe proseguito la lettura del manoscritto dopo che gli annotatori mc ed m2 erano già intervenuti. Inoltre potrebbe anche essere vero il fatto che l'annotatore m1 sia posteriore ad m2 ed mc e quindi sia intervenuto sul manoscritto ad integrare le loro annotazioni.

Quest'ultima ipotesi si rivela inconsistente in quanto dai *marginalia* ai ff.1r-6v risulta chiaro che sia mc che m2 leggevano le note di m1. La possibilità inoltre che mc ed m2 abbiano cancellato le note di m1 per fare spazio alle proprie non sembra verosimile: nello spazio dei margini interessati non si vedono tracce di rasatura o riscrittura sostanziali⁸³⁴. A favore della seconda ipotesi, invece, sembrerebbe testimoniare il fatto che m1 leggeva, come dimostrato, alcune note di mc⁸³⁵.

Se è possibile dimostrare che m2 è successiva a mc⁸³⁶, non è invece possibile stabilire se essa sia anteriore o posteriore al secondo blocco di annotazioni di m1.

⁸³² Le note che compaiono nei ff. 8v,9r,10r,18r sembrano differire sensibilmente dalla grafia di m1 per la forma delle lettere *a* (senza occhiello in m1) ed *e* (più larga in m1) e per lo spessore del pennino utilizzato (più fine nei fogli citati).

⁸³³ Si veda *supra* riguardo alla porzione del manoscritto T interessata dalle note di Tm2.

⁸³⁴ Solo qualche correzione si veda *supra* quanto detto a proposito dei *marginalia Calydannus/Calycadnus, Ysauri, Melanus*.

⁸³⁵ Si veda *supra*.

⁸³⁶ Si veda *supra*.

Peraltro non sussistono neanche indizi sufficienti a stabilire con certezza se m2 avesse abbia l'intero manoscritto o si sia limitata ai fogli iniziali⁸³⁷. Certo è che le sue note marginali riguardano una porzione assai limitata del testo di Ammiano.

L'ipotesi di cronologia fin qui sostenuta è la seguente:

1. m1 (primo blocco di annotazioni),
2. mc,
3. m2(?),
4. m1 (secondo blocco di annotazioni)

Restano da chiarire ancora alcuni punti, pertanto qualche riflessione su m1 è necessaria, specialmente riguardo al rapporto tra le annotazioni del primo e del secondo blocco.

Riguardo alla corrispondenza di m1 con W nel primo blocco di annotazioni si può osservare una certa somiglianza sia nella formulazione che nell'ordine dei vari *marginalia* nei due manoscritti.

Tm1 tralascia 8 delle 36 annotazioni riscontrabili in W per i rispettivi passi, mentre delle restanti ricorrenze solo due si presentano tali da far ipotizzare un qualche contatto tra Tm1 e W: f. 1v (*Res gestae*, XIV,1,9) *Lumina Rome per noctem in publico perpetua* W *Lumina per noctem in publico perpetua* Tm1, dove Tm1 riporta la nota di W, giustamente tralasciando *Rome* in quanto si parla di Antiochia. Si tratta di un'espressione che non è suggerita dal testo del passo commentato: *in urbe (scil. Antiochia), ubi pernoctantium lumi/num claritudo dierum solet imitari fulgorem*. Inoltre il passo di *Res gestae* XIV,6,8 (*ut memorat uates ascreus*) viene commentato sia da W che da T con la precisazione *uates Ascreus Homerus*, neanche ion questo caso suggerita dal testo⁸³⁸. Le altre 16 corrispondenze in T, pur seguendo grossomodo la successione delle note di W, consistono in *notabilia* e pertanto possono essere state scritte in maniera autonoma dai due annotatori.

Può essere utile confrontare le note di Tm1 con quelle di W e affiancarle con quelle presenti in H (Par. Lat. 5819), per rendersi conto della misura in cui i *marginalia* di

⁸³⁷ Si veda *supra*.

⁸³⁸ Si veda Cappelletto (1983), p. 142 e n. 75. Correttamente interpretato dal Niccoli che in F scrive *Hesiodus* si veda Cappelletto (1978).

W compaiono nei due manoscritti. A tale proposito ho selezionato solo le note che corrispondono, escludendo i fogli in cui tale corrispondenza non si presentava.

Riferimenti in T	Tmc e Tm1	Wm2	H (par. Lat. 5819)
f.1v XIV,1,9-1,10	Galienus Lumina per noctem in publico perpetua Talassus	Maximinus Galienus Lumina rome per noctem in publico perpetua Talassius Hisauri	N(ota) Trinoctium
f.2v XIV,2,8-2,14	Lycaonia Pamphilia Melanus Sidenisdem Laranda Paleas Seleucia	Lychaoniam Pamphiliam Melanus flumen Sidenisdem Laranda Paleas Seleucia	
f.3r XIV,2,15-3,2	Calycadnus Nebrius Noodares Obsdruene	Comes Orientis Nebrius Noodares Osdruenae	
f.3v XIV,3,3-4,3	Bathne oppidum * ⁸³⁹ Sarraceni Sarracenorum mores	Bathne oppidum Indi Seres Sarraceni Sarracenorum mores	Sarraceni
f.4r XIV,5,1-5,7	Arelate Constantius Martinus	Arelate Constantius Hispanus adulator Martinus	
f.4v XIV,5,8-6,3	Orphitus mores romani (m1) ⁸⁴⁰	Orphitus Mores ROMANI	MORES ROMANI
f.5r XIV,6,7-6,9	Symonides lyricus ⁸⁴¹ Nota pulchrum Vates ascreus homerus Cato ⁸⁴² Valerius Publicola regulus filia scipionis	Symonides lyricus Vates ascreus Homerus Cato Valerius Publicola Regulus Scipionis filia	Cato
f.5v XIV,6,17	Semiramis vetus		Semiramis

⁸³⁹ Tm1 non trascrive *Indi/Seres* come W perché non riconosce questi nomi nel suo testo corrotto.

⁸⁴⁰ L'annotazione è stata espunta tramite rasura.

⁸⁴¹ Le parole sono state cancellate tramite rasura e rimpiazzate da una nota di m2 *Symonidis lyrici sententia*.

⁸⁴² Anche qui l'annotazione è stata cancellata tramite rasura e rimpiazzata dalle note di m2 *Catonis responsum sanctissimus*.

La somiglianza riscontrata tra le note di W e quelle di Tm1, assieme al numero esiguo degli interventi di m1 nelle prime pagine, non è sufficiente a provare inconfutabilmente il rapporto tra W e Tm1 (nel primo blocco)⁸⁴³.

Dalle annotazioni del secondo blocco invece si ricavano alcune informazioni sicure, ovvero che Tm1 leggeva le postille del Biondo su W⁸⁴⁴ e che la sua attività è collocabile attorno all'anno 1470⁸⁴⁵. Invece, per quanto riguarda le note e le varianti riportate in margine da Tm1, la consultazione di W non sembra così evidente⁸⁴⁶.

Data la sostanziale irregolarità della scrittura di Tm1 non è possibile distinguere con certezza quali note appartengano alla prima o alla seconda fase di stesura dei *marginalia*. Si può tuttavia ipotizzare che in un periodo antecedente l'anno 1470 Tm1 abbia potuto consultare di W per un lasso di tempo forse non molto lungo – dato l'esiguo numero di note che corrispondono nei due manoscritti – e che se ne sia servito per trascrivere le note e le varianti che gli stavano più a cuore in tutto il manoscritto T. È inoltre possibile che in un secondo momento, intorno all'anno 1470 e dopo gli interventi di Tmc e Tm2, l'annotatore Tm1 si sia nuovamente dedicato alla lettura delle *Res gestae*, stavolta senza poter consultare W. Si può ipotizzare che in tale occasione abbia avuto il manoscritto T a sua disposizione per un lasso di tempo più lungo rispetto al primo e che quindi abbia potuto concentrarsi con attenzione e scrupolo sul testo di Ammiano arricchendo i margini del Par. Lat. 5820 di molti interventi personali. Ciò lo colloca molto vicino al possessore del *Tolosanus* quindi a Cremona poco prima del 1470 e fino al 1476 (morte del Bottigella).

Se il Bottigella sia Tm1 non è chiaro: da una parte il riscontro sulle epistole di suo pugno evidenzia una notevole oscillazione grafica⁸⁴⁷, dall'altra la mancanza di

⁸⁴³ Naturalmente il confronto proposto fugge ogni dubbio su una eventuale influenza dei *marginalia* di H su quelli di Tm1. Non sembra esserci corrispondenza neanche tra i *marginalia* dei tre manoscritti e quelli del manoscritto N. Naturalmente come Cappelletto ha affermato (Cappelletto (1986)) N leggeva W già con le annotazioni del Biondo, tuttavia le riporta in relazione ai propri interessi e fa mostra di non aver mai letto né H né T (e viceversa né H né T fanno mostra di aver consultato N), benché in alcuni (rari) punti le note possano somigliarsi. Un unico esempio: *Semiramis prima mares castravit* N, *Semiramis vetus (m1) prima omnium mares castravit (mc)*.

⁸⁴⁴ Si veda *supra* e Cappelletto (1983), p. 28 e n.37,38 e p. 48.

⁸⁴⁵ Si veda *supra*.

⁸⁴⁶ Si veda *supra*.

⁸⁴⁷ Dalla visione autoptica degli autografi del vescovo presso l'Archivio di Stato di Milano (*Autografi ecclesiastici*, cart. 9, B, fasc. 3) emergono almeno tre tipologie grafiche differenti, senza riscontro sicuro con la tipologia di Tm1. L'oscillazione grafica è una caratteristica delle scritture del XV sec, si veda ad es. Hausmann (1977).

testimonianze circa la sua preparazione culturale⁸⁴⁸, non è elemento sufficiente ad avvalorare o scartare l'ipotesi di identificazione⁸⁴⁹. Peraltro, il fatto che gli interessi dell'annotatore Tm1 siano prevalentemente di carattere religioso e morale non implica necessariamente la sua appartenenza all'ambito religioso.

h) Conclusioni

In conclusione, si può affermare che spostando lo sguardo dalla conclamata scarsa qualità filologica del testo di T alle sue note marginali e in particolare a quelle di Tm1, si ricavano molte informazioni illuminanti per ricostruire una ricca e complessa relazione tra le *Res gestae* di Ammiano e la loro fruizione al termine del XV secolo. Non soltanto è possibile identificare gli interessi, soprattutto morali e religiosi, di un individuo di buona cultura dell'epoca, ma anche scoprire la vivacità di un ambiente intellettuale poco conosciuto come quello della Cremona umanistica sotto il ministero episcopale di Giovanni Stefano Bottigella.

⁸⁴⁸ Numerosi sono gli interventi sul suo ministero pastorale. Si veda la bibliografia in Zaggia, Mulas, Ceriana (1997), pp. 5-6.

⁸⁴⁹ La tentazione potrebbe essere quella di identificare con Tm1 Giovanni Matteo Bottigella, uomo politico di spiccati interessi culturali alla corte degli Sforza nel XV secolo e naturalmente vicino al contesto del fratello Giovanni Stefano (Zaggia(1995)).

Appendice

Nella presente appendice riporto gli interventi più notevoli di Tm1. Si escludono tutti i *marginalia* minori di cui si è parlato nel capitolo dedicato (*infra*), tutte le notazioni che segnalano un passo (*Nota, maniculae, etc.*).

Assegno a ciascuno un numero progressivo, faccio seguire la notazione del foglio in cui si trova e del passo corrispondente delle *Res gestae*. Riporto in seguito, in carattere normale la porzione di testo interessata, separandola dalla nota corrispondente, in corsivo, da una parentesi quadra. Si indicano con un asterisco gli interventi già trattati da Cappelletto (1983). Per quanto riguarda le regole grafiche ci si attiene al testo cercando di normalizzare il meno possibile.

- 1 (f.21v, XV,10,6-7) ... ad usque castellum Brigantium patet.] (*Castellum Virgantium Tmc*) *Sepulchrum regis Cocii*.
- 2 (f.21v, XV,10,9) Monoeci similiter arcem et portum...] (*Moenetii arx et portus Tmc*) *Monachum uulgo dicti*⁸⁵⁰.
- 3 (f.22v, XV,12,4) Vini auidum genus, adfectans ad uini similitudinem multiplices potus et inter eos humiles quidam ontongi (obtunsi *corr.*) ebrietate continua sensibus, quam furoris uoluntariam speciem esse Catoniana sententia diffiniunt (*diffiniuit corr.*) raptantur discursibus uagis] *Catonis sententia in ebriosos*⁸⁵¹.
- 4 (f.22v, XV,13,2) Constantius ... cum limatius superstitionum quaereret sectas manicheorum et similium ...] *Constantius secta manicheorum et aliorum co(g)n(oue)rit*⁸⁵².
- 5 (f.22v, XV,13,2) ... prudens alia (alias *corr.*) tollerabilis prouinciis] *Multa desunt in hac operis parte et forsan nihil*⁸⁵³.*
- 6 (f.24r, XVI,3,1) Igitur Agrippianam ingressus (*scil. Iulianus*) ...] *Agrippiana colonia*⁸⁵⁴.

⁸⁵⁰ Tm1 riporta qui la forma volgare della città *Monoecus*, citata in *Res gestae* XV,10,9 a proposito delle origini della città *Monoecius*, ad opera di Eracle e integra una nota preesistente di Tmc *Monoeci arx et portum*. Sulle origini della città di Monaco, nell'odierno Principato di Monaco si veda *RE* (1933), pp.132-133: la storia di Eracle è riportata anche da Plinio, *Nat. Hist.* 3,47, Tacito, *Hist.* III,42, Lucano I,40, nonché in greco da Tolomeo III,1,3 e Strabone IV,6,1. Oltre ad Ammiano parlano del porto di Eracle anche Valerio Massimo I,6,7 e Livio *epit.* 55.

⁸⁵¹ Si veda anche f.45v (XVIII,3,7) *Dictum sapiens Aristotelis ad/calistenem certe dignum perpetua memoria*.

⁸⁵² Il testo di T riporta *Constantius* invece si tratterebbe dell'imperatore Costantino. Tm1 riprende fedelmente il testo del manoscritto.

⁸⁵³ Si veda *supra*.

- 7 (f.24v, XVI,5,3) et sumen exigui uetuit et inferri munificis militis uili et fortuito cibo contentus] *Frugalis mensa*⁸⁵⁵.
- 8 (f.24v, XVI,5,4) hic contigebant (contingebant *corr.*) ut noctes ad officia diuideret tripertita quietis et publice rei et musarum quod factitare Alexandrum legimus magnum; sed multo hic fortius. Ille namque enea concha supposita brachio extra cubile protento pilam tenebat argenteam, ut cum neruorum uigorem sopor laxasset infusus, gestaminis lapsi tinnitus abrumperet somnum.] *Nox tripartita ab Alexandro Magno / modus abrumpendi somnum alexandri.*
- 9 (f.24v, XVI,5,5) (*scil.* Iulianus) exurgens ... ex tapetes et syria] *Tapetes et syria cubile Iuliani*⁸⁵⁶.
- 10 (f.24v, XVI,5,8) Si itaque uerum est, quod scriptores uarii memorant, Cyrum Regem et Simonidem lyricum et Hippia sophistarum acerrimum ideo ualuisse memoria, ... credendum est hunc etiam tum adultum totum memoriae dolium, si usquam reperiri potuit, exhausisse.] *Memoria Iuliani ut Hippiae Sophistae et aliorum maior.*
- 11 (f.25r, XVI,5,13) Egressurum eum ad expeditionem plures interpellant ut lesi quos audiendos prouinciarum rectoribus commendabat. Et reuersus quid egerint singuli quaerens delictorum uindictas genuina lenitudine mitigabat] *Sic esset agendum hoc tempore.*
- 12 (f.25v, XVI,7,2-5) Res monuit super hoc eodem Eutherio pauca subserere forsitan non credenda ea re quod si Numa Pompilius uel Socrates bona quaedam dicerent de spadone dictisque Religionum adderent fidem (a *add.*) ueritate fiscussisse (*disciuisse corr.*) arguebantur (arguerentur *corr.*) ... natus in Armenia sanguine libero captusque a finitimis hostibus etiam tum paruulus abstractis geminis Romanis mercatoribus uenundatus ad palatium Constantini deducitur etc.] *Eutherius / nota spadones / origo Eutherii spadonis et laudes.*

⁸⁵⁴ Tm1 interviene a testo per correggere la forma corretta *Agrippinam* in *Agrippiana*. Vi sono altri nomi geografici che Tm1 riporta così come li legge in T, ovvero in forma errata, in seguito ad un testo errato o incerto, ad esempio a f. 23v (XVI,2,5) *Antisiodorum* dove la lezione corretta è *Autosudorum*, l'odierna Auxerre; *Magunciacum* f.44v (XVII,2,7) e *Maguntiacus* f.146v (XXVII,10,1) per la città *Mogontiacus Caliopolim* f.85r (XXII,8,4) per *Callipolim* etc. si veda anche a f.44v (XVIII,2,4); f.51r (XVIII,10,1) *Bebasis/ Horren/ Mecarire/ Carcha, Amida / Reman / Besan castel(l)a romana*, per Bebase, Horren, Meiacarire, Charcha, Reman, Busan; inoltre a f.56v (XIX,9,4) Tm1 scrive in margine *Penzala mons Mesopotamiae* dove *Penzalam* sta per *Izalam*; *Inarida Lorina castella praesidiaria* dove la forma corretta è *Mardia* e *Lorna* si veda *Seyf. ad. loc.*; a f.85v (XXII,8,6) Tm1 annota in margine *proconesus insula Lesbum* il testo è problematico già a partire da V che riporta *bescum cus*; sarebbe poi il Gelenio (1533) a restituire la forma corretta *Besbicus*. Altri casi in corrispondenza dei passi XXII,8,29; 40. Vi sono inoltre termini che l'annotatore scambia per nomi geografici: a f.50r (XVIII,9,1) *formidatam* diventa *Samosata* in nota: *Samosata appelleata est nomine Caesaris*, là dove si parla invece della fortezza di Amida.

⁸⁵⁵ Come si è visto *supra* Tm1 propone in margine *militibus* al posto di *militis*.

⁸⁵⁶ La forma si presenta problematica già in V che riporta *syra*, poi restaurata dal Cl. in *sisyra*.

- 13 (f.26r, XVI,7,7) cum soleant id genus hominum post partas ex iniquitate diuitias latebras captare secretas, ut lucem fugere uitantes multitudinis laesae conspectus⁸⁵⁷] *Pulchre expositus mos officialium uel potentis qui rapuit et post priuatus uiuit.*
- 14 (f.26r, XVI,8,4) Is (*scil.* Gaudentius) ..uersabilem feminam...in periculosam fraudem inlexit] *Perfidae insidiae.*
- 15 (f.26r, XVI,8,10) Dyonisius tyrannus ille sicilie...aedem breuem ubi cubitare sueuerat alta circumdedit fossa eamque ponte solubili supestrauit] *Dyonisius (sic.) pontes solubiles fecit.*
- 16 (f.27v, XVI,10,4) Secunda / (*lac.*) Secunda] *Hic deest unius folii scrip(tur)am ex l(itter)is quae in exemplari uetusto legisse memini et esse pars multifacienda a me/in italiam apud ocriculum posita blondus ait⁸⁵⁸.**
- 17 (f.27v, XVI,10,8) et incedebat hinc inde ordo geminus armatorum clippeatus atque cristatus corusco lumine radians, nitidis sparsisque (*ex sparsisque corr.*) cataphracti (*ex cataphractis corr.*) equites...] *Cataphracti equites uocati clibanarii.*
- 18 (f.27v, XVI,10,10) (Costanzo a Roma) Nam et corpus perhumile curuabat portas ingrediens celsas et uelut collo munito rectam aciem luminum tendens, nec dextra uultum nec leua flectebat, nec dextra uultum nec laeua flectebat tamquam figmentum hominis: nam (*sic.*) cum rota concuteret nutans, nec spuens aut os aut nasum tergens uel fricans, manumue agitans uisus est unquam.] *Ridiculum satis instar anserum / leuitatis signum.*
- 19 (f.28r, XVI,10,14) amphiteatri molem solidatam lapidis Tiburtini compage ... pantheum⁸⁵⁹] *Quanta erat altitudo amphiteatri Romae nunc Colisei / Pantheon⁸⁶⁰.*
- 20 (f.28r, XVI,10,16) Cui (*scil.* Constanti) prope adstans regalis Ornusda (*scil.* Ormizda), cuius e Perside discessum supra monstrauius, respondit astu gentili “ante” inquit “imperator stabulum tale condi iubeto, si uales: equus, quem fabricare disponis, ita late succedat, ut iste quem uidemus”. is ipse interrogatus quid de Roma sentiret, id tamen sibi placuisse aiebat quod didicisset ibi quoque homines mori] *facete responsum cum sale / Modestum dictum⁸⁶¹.*
- 21 (f.28r, XVI,10,17) ...ut in Maximo Circo erigeret obeliscum] *Obeliscus.*

⁸⁵⁷ Tm1 interviene a testo a correggere due lezioni che non necessitano di modifiche: *homines* in *hominum* e *lucefugae* in *lucem fugere*.

⁸⁵⁸ Il passo è accompagnato da una linea ondulata laterale. Si veda anche **supra**.

⁸⁵⁹ amphiteatri *ex* emphoteatri, pantheon *ex* pante eum Tm1.

⁸⁶⁰ Pantheon, Scritto da Tm1 in grafia di modulo più grande. Segue a f.28r (XVI,10,15) *Forum Traiani mirabile / Equus Traiani mirabilis in atrio Fori positus.*

⁸⁶¹ Si veda anche a f.75v (XXI,9,8) *Iulianus facete respondit*; f.83v (XXII,4,9) *facete dictum Iuliani in tonsorem uestitum ambitiose.*

- 22 (f.31r, XVI,12,23-24) Et Chonodomarius quidem nepharius boni totius intentor cuius uertice flammatorulus apta/batur...] *Flamatorulus*⁸⁶².
- 23 (f.35v, XVII,4,7; 8; 10) Formarum autem innumeras notas, hieroglyphicas appellatas, quas ei undique uidemus incisas, initialis sapientiae uetus insigniuit auctoritas....Non enim ut nunc litterarum numerus praestitutus et facilis exprimit quicquid humana mens concipere potest, ita prisci quoque scriptitarunt Aegyptii, sed singulae litterae singulis nominibus seruebant et uerbis; non numquam significabant integros sensus] *Quid est obeliscus. / Notae obeliscorum hieroglyphicae appellatae p(ro) litteris erant apud Aegyptios ante litteras inuentas.*
- 24 (f.35v, XVII,4,12) ...quod, cum Octauianus Augustus obeliscos duos ab heliopolitana ciuitate transtulisset aegyptia, quorum unus in Circo maximo, alter in Campo locatus est Martio, hunc recens aduectum difficultate magnitudinis territus nec contrectare ausus est (*ex ex corr.*) nec mouere. Discant qui ignorant, ueterem principem translatis aliquibus hunc intactum ideo petiisse, quod Deo Soli speciali munere dedicatus fixusque intra ambitiosi templi delubra, quae contingi (*ex contigui corr.*) non poterant, tamquam apex omnium eminebat] *Octauianus obeliscos duos ab Heliopolitana Aegiptia transtulit quorum unus in campo marcio alter in Circo maximo sunt locati, nunc iacent in Hortis*⁸⁶³ *obeliscus Circi deo soli erat dicatus.*
- 25 (f.35v, XVII,4,13) ...Romam ingressus (*scil. Constantius*) ...] *Templum mundi totius.*
- 26 (f.36r, XVII,4,14) ...lauacra in modum prouinciarum exstructa:...] *Piscina pu(blica)./Obeliscus in circo erigitur post Constantinum*⁸⁶⁴.
- 27 (f.36r, XVII,4,16) Secutaeque aetates alios transtulerunt. quorum unus in Vaticano, alter in ortis Sallustii, duo in Augusti monumento erecti (*ex erepti corr.*) sunt] *Obeliscus in Vaticano nunc retro sanctum Petrum uisitur alter in Hortis Salustii iacet/ duo in campo marcio apud sepulchrum Augusti no(n) uidentur.*
- 28 (f.39v, XVII,11,1) ...recte consulta prospereque completa uertebant in deridiculum...] *Conuicia in Iulianum per inuidiam.*
- 29 (f.39v, XVII,11,1) ...ut in aula principi resonantes, audire haec taliaque gestienti, uirtutes eius obruere uerbis inpudentibus conabantur...] *Mos pessimus uriarum inueteratus contra b(e)n(e) gesta proborum.*

⁸⁶² Un altro caso in cui Tm1 copia in nota il testo corrotto di T anche f.36r (XVII,4,15) dove T riporta *in media equesphera* e Tm1 in margine *equesphera*. Si veda: *mediae quesfera* V *media eque sphaera* WB *media eique sphaera* G. Si veda anche f.58r (XIX,11,7) *prolaterios* T e Tm1 (in marg.) *proletarios* EAG per latera B.

⁸⁶³ A fianco dell'ultimo rigo della postilla Tm1 scrive *nota*.

⁸⁶⁴ Seguono *marginalia* che sintetizzano il testo di Ammiano sull'obelisco e la sua storia: (XVII,4,1) *Orphitus prefectus obeliscus in Circo maximo erectus est*; (XVII,4,2) *Ecatonphylas Thebas Poeni destruxerunt*; (XVII,4,13) *Constantinus parauit Romam transferre obeliscum positum in Circo*; (XVII,4,13) *Nilus Alexandriae ductus est obeliscus*.

- 30 (f.39v, XVII,11,4) Nec non etiam in Pompeium obtrectatores iniqui multa scrutantes cum nihil unde uituperari deberet inueniretur, duo haec obseruarunt ludibriosa et irrita quod genuino quodam more caput digito uno scalpebat] *Pompeius etiam morsus a detractoribus, quod caput digito scalperet. / Laus magna Pompeii.*
- 31 (f.40r, XVII,12,2) ...equorumque plurimi ex usu castrati, ne aut feminarum visu exagitati raptentur aut in subsidiis ferocientes prodant hinnitu densiore uectores.] *Equi castrati Sarmatarum et causa.*
- 32 (f.40r, XVII,12,9) Zizais ... Sarmatarum more certaminis instruxit ad preces...] *Zizais regalis milites instruxit ad preces.*
- 33 (f.40v, XVII,12,11) duxeruntque obsides postulatos et oboedire praeceptis deinde promptissime sponderunt] *Hoc dedit principum Quadis et aliis barbaris inuadendi Italiam.*
- 34 (f.40v, XVII,12,13) infortunia metuentes dederunt (*scil.* Quadi) obsides imperatos, numquam antea pignora foederis exhibere compulsi] *Quadi primum nunc obsides dant.*
- 35 (f.41r, XVII,12,17-18) quibus incredibile quantum inprosperitatis [in prosperitatis *VCl.*] haec attulit causa: ut uerum illud aestimaretur, quod opimantur quidam, fatum uinci principis potestate uel fieri. Potentes olim ac mobiles erant huius indignae regni, sed coniuratio clandestina seruos armauit in facinus. atque ut barbari sese omne ius in uiribus assueuit, uicerunt dominos ferocia pares sed numero praeminentes] *Nota mirabile dictum et expertum fere hoc anno aduersis astris Turchum Calcidem uicisse 1470⁸⁶⁵.*
- 36 (f.41r, XVII,12,20) Atque ut restitutio libertatis haberet dignitatis augmentum, Zizaim regem isdem praefecit] *Zizais rex fit ab imperatore ad restituendam liber(ta)tem Sarmatis.*
- 37 (f.41r, XVII,12,21) ... mucronibus, quos pro numinibus colunt ...] *Barbari colunt mucrones.*
- 38 (f.41v, XVII,13,6) imperator...celeritate uolucris Limigantes intra suorum acies clausit] *Celeritate uolucris⁸⁶⁶.*
- 39 (f.41v, XVII,13,9) sesinente (*scil.* imperatore) in angustum fronte, que habitu caput porci simplicitas militaris appellat] *Caput porci frons angusta aciei appellata.*

⁸⁶⁵ Si veda *supra*, nella sezione dedicata ai *marginalia* notevoli di Tm1.

⁸⁶⁶ Sui Sarmati: f.41r (XVII,13,1) *limigantes sarmate serui impetuntur a romanis; ibid.* (XVII,13,3) *serui sarmatae tributum et obsides.*

- 40 (f.43v, XVII,14,1) 1.7 Hisce isdem diebus prospere (*sic.*) et spectatus atque eustach/ius legati ad Persas, ut supra docuimus, misi Ctesiphonta reuersum regem adiere, litteras perferentes imperatoris et munera, poscebant quae rebus integris pacem et mandatorum memores nusquam ab utilitate Romanae rei maiestateque discedebant, amici ita foedus sub hac lege firmare adseuerantes] *Spectatus et Eustachius legati a Persarum rege redierunt pace infecta*⁸⁶⁷.
- 41 (f.43v, XVIII,1,4) si negare sufficet circa quem Iulianus prudenter motus ex tempore et quis ait innocens esse poterit si accusasse sufficet?] *Numerius Delphidius orator prudens responsum Iuliani et memorabile.*
- 42 (f.44r, XVIII,2,13) retinuit (*scil.* Hortarius rex) epulis ad usque uigiliam tertiam gentili more extentis] *Conuiuium ad tertiam uigiliam t(ra)ctum.*
- 43 (f.45r, XVIII,2,15) Postque sepimenta fragilium pennatum in flammata] *Sepimenta*⁸⁶⁸.
- 44 (f.45v, XVIII,3,2) ancilla adscita notarum perita] *Ancilla notarum perita*⁸⁶⁹.
- 45 (f.45v, XVIII,3,5) Ideoque ad iniuriae periculique compensationem ducis in Illyrico meruit potestatem] *Propter iniuria saepe aliqua fit compensatio a principibus.*
- 46 (f.45v, XVIII,3,9) anseres ...timentes fortissimas uolucres, rostra lapillis occludunt, ne eis eliceat [eliciat VCl.] uel necessitas extrema clangorem, isdemque collibus agiliore[m] uolatu transcursis proiciunt calculos atque ita securius pergunt.] *Mirum exemplum anserum qui lapillis obstruunt os, ne ab aquilis sentiantur in Thauro (sic.) monte.*
- 47 (f.46r, XVIII,4,5) ... iuuat ueterem laudare Domitianum, ...receptissima inclaruit lege, qua minaciter interdixerat ne intra terminos iuris dictionis Romanae castraret

⁸⁶⁷ Tm1 non riconosce il nome *Prosper* che va insieme a *Spectatus et Eustachius legati* e per questo o corregge a testo in *prospere*. Casi in cui Tm1 accetta il testo corrotto di T e riporta nomi propri nella forma in cui li legge: f.26r (XVI,7,10) *Drypetiana filia Mitridatis* da un testo di T che riporta appunto *Drypetianam* confondendo così il problematico *Drypeti*. Nam di F riportato nella forma corretta *Drypetinam* da W. A f.27r (XVI,9,2) Tm1 riporta *Cassionus* da T (*cassiomo*) per *Cassianus*; a f.30v (XVI,12,17) *Gondomaus* (da T *Gondomao*) per *Gundomadus*. A f.50r (XVIII,8,5), f.46r (XVIII,5,1) Tm1 riporta il nome *Antonius* al posto della forma corretta *Antoninus* perché lo legge come tale in T. Si veda anche a f.78r (XXI,12,25) *Memertinus consul* in luogo di *Mamertinus*; f.90r (XXII,11,1) *Nemius* per *nimius* (avv.); f.112r (XXIV,4,13) *Dagalaisus* per *Dagalaifus*. Si veda anche il caso di Antonino che Tm1 e T chiamano *Antonius* a f.46v (XVIII,5,2); *dolus callidus Antonii fugam parantis ad Persas*; f.46v (XVIII,5,3) *Antonius transit ad Persas*; f.47r (XVIII,5,6) *Antonius incitat in Romanos regem Persarum*; f.49v (XVIII,7,10) *Consilium Antonii*; f.50r (XVIII,8,6) *Antonius petit ueniam ab Ursicino*.

⁸⁶⁸ f.44r (XVIII,2,14) *transierunt Romani Rhenum*; f.45r (XVIII,2,14) *miles percit terris Hortarii regis*; f.45r (XVIII,2,15) *regio nuncupata Palas termini Romanorum et Burgundiorum*.

⁸⁶⁹ Anche il manoscritto E f.55v ha questa nota. Segue a f.45v (XVIII,3,4-5) *Barbatio et uxor capite priuantur exosus multis*.

quisquam puerum, quod ni contigisset, quis eorum ferret examina, quorum raritas difficile toleratur?] *Laus una Dominiani ex lege sua prohibente castrari pueros.*

- 48 (f.46v, XVIII,5,1) ...auiditate quorundam nexus ingentibus damnis cum iurgando contra [potentis *om.*] se magis magisque iniustitia frangi contemplaretur.] *Quid facit iniuria a principe illata subdito.*
- 49 (f.49r, XVIII,7,5) *Leones in Mesopotamia cecari sueti ubi culices habundant.*
- 50 (f.49r, XVIII,7,7) ... haec et huius modi factu dictuque tristia futuros pronutiant motus...] *Documenta ad casus futuros.*
- 51 (f.50r , XVIII,8,5) ...et dominum, manus post terga connectens, quod apud Assrios supplicis indicat formam...] *Signum supplicis A(s)siriorum.*
- 52 (f.50r, XVIII,8,6) Simul haec dicens et medio prospectu abscessit non auersus, sed dum euanesceret uerecunde retrogradens et pectus ostentans...] *Mos adhuc Assiriorum erga principes.*
- 53 (f.50v, XVIII,8,13) Nam et casu illis ipsis diebus in suburbanis peregrina commercia circumacto anno solita celebrari multitudo conuenarum augebat agrestium] *Nundinae forte tunc erant*⁸⁷⁰.
- 54 (f.50v, XVIII,9,1) ...ibi conditorio muralium tormentorum...] *Conditorium tormentorum.*
- 55 (f.51r, XVIII,10,4) Inuentas tamen alias quoque uirgines Christiano ritu cultui diuino sacratas custodiri intactas ... praecepit (*scil.* Iulianus) ...] *Christianas uirgines intactas permisiti (scil. Iulianus).*
- 56 (f.51v, XIX,1,7-10) ...contorta ballista, filium eius primae pubis adulescentem, lateri paterno haerentem, thorace cum pectore perforato perfodit, proceritate et decore corporis aequalibus antestantem...] *Corpus filii regis eripitur ui/ magna certantium. / Modus funeris / Diebus septem epulatur super funerem uiri*⁸⁷¹.
- 57 (f.52v, XIX,2,9) spicula membris infixu uiuentes] *Crudelis pugna*⁸⁷².

⁸⁷⁰ Ammiano nomina i *peregrina commercia* che si svolgono nei sobborghi di Amida a cadenza annuale, Tm1 li confonde con le *nundinae* romane, giorni di mercato con cadenza ogni nove giorni.

⁸⁷¹ Altre annotazioni ai ff.51r-52r: f.51r (XVIII,10,2) *Castel(l)a p(ro)duntur Persis*; f.51r (XIX,1,1) *Rex uenit Amidam*; f.51v (XIX,1,5) *Rex sapor corrui in terra*; f.51v (XIX,1,7) *Grambates rex perdit filium*; f.52r (XIX,2,1) *Urna argentea conduntur ossa*; f.52r (XIX,2,2) *Modus obsidionis Amidae*; f.52r (XIX,2,6) *Grambates (sic.) rex hastam sanguinolentam coniecit.*

⁸⁷² Espressioni impersonali riguardanti lo scontro: *atrox pugna* ai ff.55v (XIX,7,3) e 115v (XXIV,6,10); *pugna atrox utrunque* f.65r (XX,7,6); *pugnatur atrociter* f.64r (XX,6,4); *Magnus ictus* f.50v (XVIII,8,12). Note che scandiscono lo scontro: *Galli milites feroces* f.54v (XIX,6,3); *Milites acrius repugnant* f.63r (XX,4,17); *perse territi acriter pugnant* f.69r (XX,11,13).

- 58 (f.52v, XIX,2,11) ...Persis Saporem appellantibus et pirosen ...] *Pirosen saporem Persae appellabant.*
- 59 (f.52v, XIX,2,14- 53r, XIX,2,14) ... absumpsit sanguine. Et Balsirus...] *Hoc est superfluum supra positum in libro proximo in folio quarto usque ubi est signum infra (crux)⁸⁷³.*
- 60 (f.53r, XIX,2,14) intra ciuitatis ambitum non nimium amplae legionibus septem et promiscue (*ex promiscua corr.*) aduenarum ciuiumque sexusque utriusque plebe et militibus aliis paucis adusque numerum milium uiginti concitis...] *Legiones septem intra ciuitatem obsessam et \overline{XX} hominum⁸⁷⁴.*
- 61 (f.53r, XIX,3,1) ...compositis uelitaribus cunctis...] *Velitares.*
- 62 (f.53v, XIX,4,1-2) ...pestilentia tot malis accessit ... quae genera morborum unde oriri solent breuiter explicabo...] *Pestilentia inuasit Amidam. / Causas pestis pulchre disputat et aliquorum morborum. / De accolis palustrium locorum et callidorum.*
- 63 (f.54r, XIX,5,6) ...quinque ballistae contra turrim locantur, quae ocus lignea tela fundentes non numquam binos forabant ...] *Balistae tella (sic.) lignea fundebant⁸⁷⁵.*
- 64 (f.56r, XIX,8,4; 5) ... euado et squalentum peritia locorum comitumque adiutus celeritate ad decimum lapidem tandem perueni.] *Capitur Amida cum caede magna / fugit Am(m)ianus auctor huius libri⁸⁷⁶.*
- 65 (f.56v, XIX,8,8) ...necessitate docente postrema indumenta lintea, quibus tegebatur (-bamur *corr.*), in oblongos discidimus pannulos] *Necessitas industriosum facit.*
- 66 (f.56v, XIX,8,8) ...centonem, quem sub galea unum ferebat e nostris ...] *Centonem⁸⁷⁷.*
- 67 (f.56v, XIX,8,11) Quo exemplo terrigenas illos non finibus terre emersos sed ex superati (*ex superna corr.*) pernecitate credimus natos qui quonam inipini per uaria

⁸⁷³ Si veda *supra*.

⁸⁷⁴ Note di questo tipo e in questo contesto anche a f.55r (XIX,6,11) *ccccti Galli occisi a Persis*; *ibid.* (XIX,6,11) *Rex Persarum c(entum milibus) armatorum obsidebat Amidam*; f. 57r (XIX,9,9) *Cadauera latina defluunt ignota post quattuor dies Persarum uero arescunt*; (*ibid.*) *XXX (tratt. triginta milia) bellatorum Persarum occisi sunt apud Amidam*; f.68v (XX,11,11) *diebus X oppugnata ciuitas a Constantio*; f.116r (XXIV,6,15) *II (duo milia) Persarum caesa*; f.120r (XXV,3,13) *L^{ta} optimates Persae et Satrapae/ et plebs maxima ceciderunt.*

Note riguardanti misure e numeri anche a f.94v (XXII,15,31) *Meroen Ethiopiae per Lxxx^{ta} dies umbrae in contrarium nostris cadunt*; f.106r (XXIII,6,69) *Alexandria oppidum et alia distans a caspio mari stadiis M.d.*; *ibid.* (XXIII,6,70) *Ciuitates/ Stadia Mas cc*; *ibid.* (XXIII,6,69) *Alexandria oppidum et alia distans a Caspio mari stadiis M.d.*

⁸⁷⁵ A proposito dello scontro: f.54v (XIX,6,6) *Moles altissimae a Romanis f(a)c(ta)e.*

⁸⁷⁶ Per i riferimenti ad Ammiano si veda *supra* nella sezione dedicata ai *marginalia* notevoli di Tm1.

⁸⁷⁷ Si veda a f.69r (XX,11,13) *centones.*

uisebantur sparto (a *ex* o *corr.*) uocitati humo exsiluisse uetustate ueteres fabulosius extollente sunt extimati⁸⁷⁸] *Diodorus Siculus hoc docebit*⁸⁷⁹.

- 68 (f.56v, XIX,8,12) ...hoc malo conciti, cum omne iam esset in celeritate salutis praesidium, per dimenta et suluas montes petimus celsiores, exindeque Melitinam minoris Armeniae oppidum uenimus ...] *Melitina oppidum Armeniae*⁸⁸⁰.
- 69 (f.58r, XIX,11,4) ..imperator (ut dictum est) Valeriam uenit...] *Valeria pars Pannoniae quondam sic dicta a filia Dioclitiani* (sic.), *quae* (ut puto) nunc *Valachia* (sic.) appellatur, quod nota nulibi reperies⁸⁸¹.
- 70 (f.59r, XIX,12,4) ...Ex his aliqua ad imperatorem maligne sunt missa, qui...auricula mollior et suspicax et minutis (*ex minutus corr.*) acri felle...] *Nota causam malorum multorum ex facili principis aurae*.
- 71 (f.59v, XIX,12,13) Et hos quidem aliosque paucos equa sors uarietatis adiutrix periculis eximit abruptis, criminibus uero serpentibus latius per implicatos nexus sine fine distentos quidam corporibus laniatis exinguebantur, alii poenis ulterioribus damnati sunt bonis ereptis.] *Dira tempora*.
- 72 (f.59v, XIX,12,14) Nam siqui remedia quartanae uel doloris alterius collo gestaret, ...] *Remedia quartanae collo portata ut fit adhuc*.
- 73 (f.60r, XIX,12,18) Tullius...ignoscendi quaerens causas, non puniendi occasiones...] *Tu(l)lius quaerendae causae ignoscendi non puniendi occasiones a graui iudice*⁸⁸².
- 74 (f.60r, XIX,12,19; 20) ...nascuntur huiusmodi saepe portenta indicantia rerum uariarum euentus...] *Monstrum natum horrendum / Monstra indicant futuros euentus*.
- 75 (f.61v, XX,3,12) Quod autem solem nunc in aethere, nunc in mundo interiore [V inferiore *Val.Cl.*], cursari praediximus sciendum est siderea (*sic.*) (quantum ad uniuersitatem pertinet) nec occidere nec oriri...] *Nota dicta phisica*⁸⁸³.
- 76 (f.63v, XX,5,7) ...id sub reuerenda consilii uestri facie statuo, ut neque ciuilis quisquam iudex, nec militiae rector, alio quodam praeter merita suffragante ad potioem ueniat gradum non sine detrimento pudoris, ut eo qui pro quolibet petere temperauerit, discessuro.] *Sa(n)cta constitutio*.

⁸⁷⁸ exsuperanti (-su- *add.* m2) V superanti E exuberanti SG exuberatim BA; sparto VE sparsi BA sparti G spartoi Gdt.; exiluisse V exiluisse EBAG exiliuisse C.F.W.M. spartoi Seyf.

⁸⁷⁹ Il riferimento è al primo libro dell'opera di Diodoro Siculo I,9,3 in cui si narra l'episodio.

⁸⁸⁰ in celeritate *ex* inceleritater *corr.*Tm1; -que *ex* quae *corr.*Tm1; melitinam *ex* meliti nam *corr.*Tm1.

⁸⁸¹ Si veda *supra* nella sezione dedicata ai *marginalia* notevoli di Tm1.

⁸⁸² Vedere anche a f.81r (XXI,16,13) *Tu(l)lius*; f.84v (XXII,7,3-5) *Nota dictum Tullii contra cupidos gloriae*.

⁸⁸³ Altri *marginalia* di questo foglio (f.61r): (XX,3,1) *Caelum obscuratum caligine et stellae apparebant meridie*; (XX,3,2) *quoniam sol eclipsatur*; (XX,3,6) *quoniam soles duo apparent*; (XX,3,7) *quoniam luna eclipsatur*.

- 77 (f.71v, XXI,2,4;5) Utque omnes nullo inpediente ad sui fauorem inliceret, adhaerere cultui Christiano fingebat, a quo iam pridem occulte descuerat ... Et ut haec interim celarentur, feriarum die, quem celebrantes mense Ianuario Christiani Epiphania dictitant, progressus in eorum ecclesiam sollemniter numine orato discessit.] *Iulianus fingit se Christianis adhaerere qui clam a fide apostatauerat. Simulat Iulianus die Epiphaniae in ecclesia orare.*
- 78 (f.72r, XXI,3,4) scribebatque (*scil.* Constantius), ut tamquam rupto sane concordie pacto subinde conlimitia [conclimatia V conlimitia Wm2AG] sibi uicina uexaret quo Iulianus id metuens nusquam a tutela discederet Galliarum.] *Astutia Constantii ut Iulianus in Gallis teneretur.*
- 79 (f.75r, XXI,9,8) (Giuliano offre la porpora da baciare a Luciliano che gli viene condotto a forza) uerum cum primi (tus add) uisus adorandae purpurae tantam (datam corr.) sibi copiam aduertisset] *Nota signum securitatis date a principe subdito uel hosti.*
- 80 (f.79v, XXI,14,3) Ferunt enim theologi in lucem editis hominibus cunctis, salua firmitate fatali, huius modi quaedam uelut actus rectorum numina sociari, admodum tamen paucissimis uisa, quos multiplices auxere uirtutes.] *Theologorum opinio gentilium/ similis christianae fidei de/ angelis assistentibus singulis.*
- 81 (f.79v, XXI,14,5) Hermesque Termaximus et Tyaneus Apollonius atque Plotinus, ausus quaedam super hac re disserere mystica, alteque monstrare, ...] *Mystica disserunt gentiles de animis si sunt purae.*
- 82 (f.80r, XXI,15,3; 16,1) ... imperii [tricesimo octauo *add.Val.in adn.*] uitaeque anno quadragesimo mensibus paucis...] *Constantius obiit sub radicibus Tauri montis Ciliciae Anno uitae/imperiique XLmo Mens.⁸⁸⁴ / Bona et uitia Constantii⁸⁸⁵.*
- 83 (f.80r, XXI,16,1) nihil circa administrationum augmenta praeter pauca nouari perpessus (*scil.* Constantius)] *Fit haec tempore etiam idem.*
- 84 (f.80v, XXI,16,3) ualdeque raro contigerat uel (ut *corr.*) militarium aliquis ad ciuilia regenda transiret contraque non nisi puluere bellico indurati praeficiebantur armatis] *Nota sanum consilium militibus non danda ad(mini)stratio ciuilis.*
- 85 (f.80v, XXI,16,6) Somno contentus exiguo, cum id posceret tempus et ratio, perque spatia uitae longissima inpendio castus, ut nec amaro ministro saltem suspicione

⁸⁸⁴ Altri *marginalia* di questo tipo: (f.76r, XXI,11,1) *Nuntius turbat Iulianum*; f.77r (XXI,12,19) *Nigrinus ducitur puniendus*; (XXI,12,21) *Iulianus apud Nessum oppidum*; f.78r (XXI,13,1) *Constantius apud Edessam*; (XXI,13,6) *Claustra Succorum Iulianum occupasse nuntiatur Constantio*; f.79r (XXI,13,16) *Arbetio mittitur contra Iulianum*; (XXI,15,1) *Constantius ingressus Antiochiam*; f.80r (XXI,15,4) *Theolaiphus et Algidus missi ad Iulianum indicaturi mortem Constantii*.

⁸⁸⁵ Anche più avanti: f.80v (XXI,16,8) *Vitia Constantii*.

tenus posset redargui, quod crimen etiam si non inuenit, malignitas fingit, in summarum licentia potestatum.] *Nota pulchre cauendi ab omni specie mali et facile credi uitia in supremis potestatibus.*

- 86 (f.80v, XXI,16,7) ut dicta saepius praetermitto ...] *Poni debent uerba ab illo signo (segno) usque infra ubi plurimum et (...) in alia pagina ubi est tale signum.*
- 87 (f.81r, XXI,16,9) ...acerbitas eius et iracundia suspiciones de inde (segno)...] *Vide supra in alia pagina ubi est hic signum (segno) et pone hic illa uerba.*
- 88 (f.81r, XXI,16,14) Id Ephesius quoque Heraclitus asserens monet ab inertibus et ignauis, euentus uariante fortuna, superatos aliquotiens uiros fuisse praestantes: illud uero eminere inter praecipuas laudes, cum potestas in gradu, uelut sub iugum missa nocendi saeuiendi cupiditate et irascendi, Marte⁸⁸⁶ uictoris animi trophaeum erexerit gloriosum.] *Ephesius Eraclitus Nota / sen(tenti)am diuinam.*
- 89 (f.81v, XXI,16,18) Christianam religionem absolutam et simplicem anili superstitione confundens, in qua scrutanda perplexius quamquam [V quam EG] componenda grauius, excitauit discidia plurima, quae progressa fusius aluit concertatione uerborum, ut cateruis antistitum iumentis publicis ultro citroque discurrentibus per synodos (quas appellant), dum ritum omnem ad suum trahere conantur arbitrium, rei uehiculariae succideret neruos.] *Scisma Constantius h(ae)resis arianae contra Chatholicos excitauit.*
- 90 (f.83r, XXII,4,3) Pasti enim ex his quidam templorum spoliis, et lucra ex omni adorantis [odorantis V -es EBG] occasione, ab egestate infirma (infirma *corr.* infirma V infirma G) ad saltum sublatis diuitiarum ingentium, nec largiendi nec rapiendi nec absumendi tenere aliquem modum, aliena inuadere semper assuefacti] *Nota haec quia iminuunt rapinas factas./ Christianis iussu Constantii et/etiam Iuliani de quibus in historiis. / Martirum⁸⁸⁷.*
- 91 (f.83r, XXII,4,5) Inter quae [in]gluuias et gurgites cruore [creuere] praerupti conuiuorum (conuiuorum *corr.*) et pro uictorialibus epulares triumphi, ususque abundantes serici et textiles auctae sunt artes et culinarum sollici[ti]or cura, et ambitiosa ornatarum domorum exquisita sunt spatia, quorum mensuram si in agris consul Quinctius possedisset, amiserat etiam post dictaturam gloriam paupertatis...] *Nota fluxum ad uitia/ Ars serici et textilis aucta curam ornatus domorum exquisitus et amplitudo./ Hoc tempore idem fit clare.*

⁸⁸⁶ marce V corr. m3 **Marte** SB in arte G in arce Seyf.

⁸⁸⁷ f.82r (XXII,2,1) *Theolaiplus et algidas nuntiant Iuliano mortem Constantii*; (XXII,2,2) *Iulianus Philopolim (Philopolim corr.) petit a decliuitate Succorum*; (XXII,2,3) *Heracliam/ Perinthum/ Constantinopolis Iulianus/ ingreditur laetissime*; f.82v (XXII,2,5) *Iudices causarum audiendarum crudeles selecti*; (XXII,3,4) *Thaurus in exilium agitur Verchel(l)um*; (XXII,3,6) *Alter Florentius consul latuit absens tunc damnatus*; (XXII,3,7) *Ursulus occisus ingratus*; f.83r (XXII,3,11) *Apodemius Paulus Notarius exusti*; (XXII,4,1) *Iulianus palatinos Constantii persequitur.*

- 92 (f.83v, XXII,4,6) ...et non saxa erant (erat *corr.*) ut antea [antehac *Cl.*] armato cubili (cubile *corr.*), sed pluma et flexiles lectuli et grauiora gladiis pocula - testa enim bibere iam pudebat - quaerebantur [et *om.*] aedes marmoreae] *Luxus militiae. / Vetus militia non sub tecto.*
- 93 (f.83v, XXII,5,2) Et quamquam a rudimentis pueritiae primis inclinatio erat erga numinum cultum paulatimque adulescens desiderio rei flagrabat, multa metuens tamen agitabat quaedam ad impertinentia [V id p. *EG*], quantum fieri poterat, occultissime. Ubi uero abolitis quae uerebantur (uerebat *corr.*), adesse sibi liberum tempus faciendi quae uellet aduertit, pectoris patefecit arcana et planis absolutisque decretis aperiri templa arisque hostias admouere [et reparari *Seyf. add.Cl.*] deorum statui cultum.] *Iulianus detegit se idolatram et fecte Christianis offensisse templa aperiri et sacrificari iubens.*
- 94 (f.83v, XXII,5,3-4) Utque dispositorum roboraret effectum, dissidentes Christianorum antistites cum plebe discissa in palatium intromissos, monebat ciuilius, ut discordiis consortitis [V consopitis *EBGCL.*] quisque nullo uetante religioni suae seruiret intrepidus. Quod agebat ideo obstinate, ut dissensiones augente licentia non timeret unanimitatem postea plebem, nullas infestas hominibus bestias, ut sunt sibi ferales plerique Christianorum expertus. Saepeque dictitabat: “Audite me quem Alamanni audierunt et Franci” imitari putans Marci principis ueteris dictum. Sed parum aduertit hoc ab eo nimium discrepare.] *Episcopi christiani dissidebant./ Nota dolum Iuliani.*
- 95 (f.84r, XXII,5,4) ...imitari putans Marci principis ueteris dictum] *Marcus princeps uetus dixit in Iudeos.*
- 96 (f.84r, XXII,6,5) Unde uelut aequitate ipsa dictante lex est promulgata, qua cauetur nullum interpellari suffragatorem super his quae eum recte constiterit accepisse] *Lex promulgata a Iuliano.*
- 97 (f.84r, XXII,7,1) ...humilior princeps uisus est, in officio pedibus gradiendo cum honoratis, quod laudabant alii, quidam ut adfectatum et uile carpebant.] *Iulianus uisus pedibus gradiendo in officio.*
- 98 (f.84v, XXII,7,3) Et cum die quodam ei causas ibi spectanti uenisse nuntiatum esset ex Asia philosophus Maximus, exsiluit indecore: et qui esset oblitus, effuso cursu a uestibulo longe progressus exosculatum susceptumque reuerenter secum induxit per ostentationem intempestiuam nimius captator inanis gloriae uisus...] *Iulianus Maximum philosophum suscipit reuerenter progressus longe obuiam ex(tra) curiam.*
- 99 (f.84v, XXII,7,8) ...illis enim sufficere mercatores Galatas per quos ubique sine condicionis discrimine uenundantur...] *Nota dictum in Gothas facetum.*

- 100 (f.85r, XXII,8,1) Adpositum est, ut existimo, tempus ... super Thraciarum extimis situque Pontici sinus uisa uel lecta quaedam perspicua fide monstrare.] *Nota descriptionem pulchram Ponti et Thraciae Scytiaeque et urbium ac/ fluuiorum atque gentium diuersarum et oppidorum et eorum origines.*
- 101 (f.86r, XXII,8,18) Adtritis damnorum assiduitate finitimis, Amazones ueteres, quae eos cruentis populabantur incursibus...] *Amazonum historia*⁸⁸⁸.
- 102 (f.86v, XXII,8,28) Huic Rauicinus (*sic.*) est amnis, in cuius superciliis quaedam uegetabibus (-bilis *corr.*) eiusdem nominis gignitur radix, proficiens ad usus multiplices medelarum] *Rauicinus amnis/ Rauicina radix*⁸⁸⁹.
- 103 (f.87r, XXII,8,37) Hactenus arcus apex protendi existimatur...] *Arcus scytici et parthici forma dissimilis aliis omnibus*⁸⁹⁰.
- 104 (f.88r, XXII,8,46; 47) Omnis autem circumfluo ambitu Pontus et nebulosus est, et dulcior aequorum ceteris et uadosus ...] *Pontus nebulosus et dulcior ceteris equoribus / Beluae marinae noxiae in Ponto non sunt praeter delphinas innocios.*
- 105 (f.88r, XXII,9,1) ...nec motibus internis est concitus (*scil.* Iulianus) nec barbarorum quisquam ultra suos exsiluit fines: populi omnes, auiditate semper insectandi praeterita ut damnosa et noxia, in laudes eius studiis miris accendebantur.] *Nota praeterita super damnari in exordio intel(l)ige nouitatis.*
- 106 (f.88v, XXII,9,4) ...quantum antehac florentissimus; et agnoscebat quosdam ibidem ab Eusebio educatus episcopo, quem genere longius contingebat...] *Iulianus propinquus Eusebi episcopi Nichomediensis.*
- 107 (f.88v, XXII,9,5) Pessinunta conuertit (*scil.* Iulianus), uisurus uetusta Matris magnae delubra, a quo oppido bello Punico secundo, carmine Cumano monente per Scipionem Nasicam simulacrum translatum est Romam.] *Pesinunta ubi fanum matris deum/ cuius simulachrum per Scipionem Nasicam Romam translatum.*
- 108 (f.88v, XXII,9,6) Cuius super aduentu (si parla del trasporto del simulacro della *Magna Mater*) in Italiam pauca cum aliis huic materiae congruentibus in actibus

⁸⁸⁸ Altri *marginalia* di f.85r-87r: f.85r (XXII,8,3) *templum Apolinis Smyntii / Abdera Pythagorae*; f.86r (XXII,8,15) *scopuli pridem uniti nunc diuisi*; (XXII,8, 16) *Cerasus / Lucullus cerasa aduexit a Ceraso ciuitate in Italiam*; f.86v (XXII,8,21) *Clahae et Chalibes bellatores/ Post quos Bythares et Zaphires Accones Philires populi*; (XXII,8,22) *Sepulchra nobilium Steleni*; (XXII,8,25) *Achei in Pontum delati*; (XXII,8,27) *Amazones / Tanais flu(men) diuidit Europam /ab Asia oriens in Caucaso monte*; f.87r (XXII,8,34) *Arinchi et uicini populi aduenas/imolant Dianae*; (XXII,8,35) *insula inhabitata Achilli dedicata Eleucae.*

⁸⁸⁹ Tm1 ha interpretato *Rauicinus* come nome, al posto di un'interpretazione corretta del testo *Ra uicinus*.

⁸⁹⁰ Altri *marginalia* di f.87r: *Agathirsi apud quos adamas lapis erat* (XXII,8,31). A f.87v: (XXII,8,39-40) *Lucus Triuiae religiosus* (XXII,8,40) *Arae Alexandro et Augusto sacratae.*

Commodi principis digessimus per excessum in actibus commodi principis] *Nota inueniuntur nunc ea scripta*⁸⁹¹.

- 109 (f.89r, XXII,9,14) At hinc uidere properans Antiochiam, orientis apicem pulcrum, usus itineribus solitis uenit (*scil.* Iulianus)...] *Antiochia apex orientis ut numen suscipitur Iulianum*⁸⁹².
- 110 (f.89v, XXII,10,7) ...multa enim etiam iura quaedam correxit (*scil.* Iulianus) in melius...] *Praesens necessitas idem poscit*.
- 111 (f.90r, XXII,10,7) Illud autem erat inclemens, obruendum perenni silentio, quod arcebat docere magistros rhetoricos et grammaticos ritus christiani cultores.] *Dira gesta Iuliani*⁸⁹³ / *Iulianus prohibet christianos doce/ri gramaticam et rhetoricam*.
- 112 (f.90r, XXII,11,5) Georgius.. professionisque suae oblitus, quae nihil nisi iustam (iustum corr.) suadet et lene, ad delatorum causa (c exp.) feralia desciscebat] *Georgius episcopus alexandrinus fit homo seditiosus / professio episcoporum teste pagano autore nisi iustum et lene suadet*.
- 113 (f.90v, XXII,11,10) ille quod aram in moneta, quam regebat, recens locatam euertit; alter quod dum aedificandae praesesset ecclesiae, cirros puerorum licentius detondebat, id quoque ad deorum cultum existimans pertinere hisdemque subito igne crematis cineres proiecit in mare id metuens, ut clamabat, nec (c exp.) collectis supremis sedee (s exp.) illis exstruerentur ut reliquis, quae (qui corr.) deuiare a religione compulsi pertulere cruciabiles poenas, ad usque gloriosam mortem intemerata fide progressi, et nunc martires appellantur] *Nota causa cur martires*

⁸⁹¹ L'annotazione di Tm1 è fuorviante in quanto il passo di Ammiano fa riferimento ad un libro perduto della prima parte della sua opera. Tale atteggiamento si può forse giustificare sulla scia dell'entusiasmo della nuova scoperta di un autore come Ammiano e delle ricerche dei manoscritti delle *Res gestae* da parte degli umanisti nel XV secolo.

⁸⁹² Si veda anche a f.88v (XXII,9,2) *Iulianus natus Constantinopoli*; (XXII,9,3) *Hannibal poenus sepultus Lebyssae*; f.89v (XXII,10,1) *Syria uoluptatibus habundans*; f.90r (XXII,11,2) *Romanus et Vincentius exilio/damnati*.

⁸⁹³ Tm1 esprime approvazione o disapprovazione nei confronti delle azioni intraprese dagli imperatori anche in altre occasioni: f.44r (XVIII,2,11) *astutum consilium fallendi hostes*; f.48r (XVIII,6,15) *Mira astucia*; f.49r (XVIII,7,3) *praeuisio cauta*; f.62v (XX,4,10) *astutia irritandi exercitum ex libello famoso proiecto*; f.74r (XXI,8,3) *Consilium callidum Iuliani*; f.84r (XXII,6,4) *Callidum ludendi egiptios consilium Iuliani*; f.99v (XXIII,5,5) *praecidit pontem ut adimat(ur) militi spes reuertendi malum interdum consilium*; f.112r, (XXIV,4,12) *Sagax consilium expugnandi*; f.115r (XXIV,6,4) *Audax facinus Iul(iani)*; f.116v (XXIV,7,5) *Classis exusta Iul(iano) prauo consilio*. Altre annotazioni a commento delle azioni di Giuliano, e sempre seguendo le indicazioni del testo di Ammiano: f.88v (XXII,9,10) *exemplum patientiae Iuliani*; f.89r (XXII,9,16) *leuis patientia Iuliani*. Per altri personaggi: f.53r (XIX,3,2) in cui Sabiniano si oppone alle risoluzioni utili di Ursicino con dei pretesti e Tm1 commenta: *prauuum consilium inuidiae*; f.54v (XIX,6,7) *Audax Gallorum facinus in Persas*; f.57r (XIX,9,7) *Craugasius astutus fugit ad Persas*; f.57v (XIX,10,2-3) *pium factum ad placandum plebem fame irritatam*; f.145r (XXVII,7,7) *crudelitas Valentiniani*.

*occiduntur. / De martiribus christianis combustis et proiectis cineribus ne aedes illis fierent*⁸⁹⁴.

- 114 (f.90v, XXII,11,10-11) Poterantque miserandi homines ad crudele supplicium ducti christianorum adiumento defendi, ni Georgii odio omnes indiscrete flagrabant. Hoc comperto imperator ad uindicandum facinus nephandum erectus, iamque expetiturus poenas a noxiis ultimas, mitigatus est lenientibus proximis, missoque edicto acri oratione scelus detestabatur admissum, minatus extrema, si deinde temptatum fuerit aliquid quod iustitia uetet et leges] *Propter Georgii Episcopi odium plebs saeuit in martires. Iulianus destituit ulcisci scelus in christianos uel mitigatus ab amicis bella simulatio.*
- 115 (f.91r, XXII,12,6) ... scientiam uaticinandi professus...] *Iulianus diu occupatus et saepe in sacrificiis./ Vana licentia cuiusque augurandi.*
- 116 (f.91r, XXII,13,1) ..ampliximum Daphnei A[p]pollinis...] *Fanum Calphei*⁸⁹⁵ *A[p]pollinis exustum quod/ Epiphanes Antiochus rex extruxit.*(f.91v, XXII,14,1) Inter praecipua tamen et seria illud agere superfluum uidebatur, quod, nulla probabili ratione suscepta, popularitatis amore uilitati studebat uenalium rerum, quae non numquam secus quam conuenit ordinata inopiam gignere solet et famem] *Nota inordinata ratio copiae faciendae gignit inopiam.*
- 118 (92r, XXII,14,7) ...super qua re⁸⁹⁶ pauca conueniet expediri] *Nota hec de antiquis superstitionibus.*
- 119 (92r , XXII,15,1; 2) Strictim itaque..] *De Aegyptiis narratio. / Descriptio Aegypti / Egiptus contra Scytis certat de antiquitate.*
- 120 (f.92v, XXII,15,3; 4) Pauca itaque super ... Nilo, quem Aegyptum Homerus appellat...] *Nilus fl(umen) ab Homero appellatus Aegyptus describitur. / De origine Nili ignorata aliqua/ narrantur*⁸⁹⁷.
- 121 (f.94r, XXII,15,27) ...basiliscos ... phirbennas [amfisbaenas AGCl.] ...] *Basiliscus/ Phirbenna.*
- 122 (f.94r, XXII,15,30) Sunt et Syringes subterranei quidam et flexuosi secessus, ...et excisis parietibus uolucrum ferarumque genera multa sculpserunt, et animalium

⁸⁹⁴ Si vedano anche: f.90r (XXII,11,7) *Templum genii*; f.90v (XXII,11,8) *plebs conculcat Georgium episcopum*; (XXII,11,9) *Dracuntius monete praepositus diodorus occisi*; (XXII,12,2) *Annis LXta Persae diripuerant orientem.*

⁸⁹⁵ Di seguito f.91r (XXII,12,8) *fons castalii quem obstruxerat adrianus cesar.* Si veda *supra*. Tm1 in marg. int. propone *daphnei* ma riporta nella nota marginale la forma che legge a testo *Calphei*.

⁸⁹⁶ Cioè sui riti egizi.

⁸⁹⁷ Sul fiume Nilo: (f.93r, XXII,15,9) *Catharactas in scopulos praeruptos*; (f.93r, XXII,15,13) *Nilus solus nullas auras uehit.*

species innumeras multas, quas hieroglyphicas litteras appellarunt...] *Syringes / Hieroglyphicas litteras species animalium Aegyptii nominant.*

- 123 (f.94v, XXII,16,8-9) Inibi aurae salubriter spirantes, sepe (aure *corr.* m3V saepe VE aer BAG) tranquillus et clemens atque, ut periculum docuit per uarias collectum aetates, nullo paene die incolentes hanc ciuitatem solem serenum non uident.] *Nota solem cotidie uideri Alexandriae*⁸⁹⁸.
- 124 (f.95r, XXII,16,9-10) Patra turrim excelsam, quae Pharos a loco ipso cognominatur, praelucendi nauibus nocturna suggerens ministeria, ... Haec eadem regina heptastadium sicut uix credenda celeritate ita magnitudine mira construxit ob causam notam et necessariam.] *Pharus unde dicatur. / Eptastadium.*
- 125 (f.95r, XXII,16,13) His accedunt altis sufflata fastigiis templa. Inter quae eminet Serapeum... In quo bybliothecae fuerunt inestimabiles: et loquitur monumentorum ueterum concinens fides septingenta uoluminum milia ...dum diripitur ciuitas sub dictatore Caesare, conflagrasse.] *Bibliothecae Lxx^{as} librorum tempore Caesaris dictatoris arsere Alexandriae.*
- 126 (f.95v, XXII,16,18) Medicinae autem...ita studia augentur in dies ut, licet opus ipsum redoleat, pro omni tamen experimento sufficiat medico ad commendandam artis auctoritatem, [si *om.*] Alexandriae se dixerit eruditum] *Nota superbum dictum medicus doctus habetur /modo dixerit Alexandriae studuisse.*
- 127 (f.95v, XXII,16,21) Hac institutus prudentia Pythagoras colens secretius deos, quicquid dixit aut uoluit auctoritatem esse instituit ratam... et cum aquila conloquens subinde uisebatur] *Pythagoras imitator Aegyptiorum in sacris cum aquila loquebatur.*
- 128 (f.96r, XXIII,1,3) Cum itaque rei idem fortiter instaret Alypius ... metuendi globi flammaram prope fundamenta crebris adsultibus erumpentes fecere locum exustis aliquotiens operantibus inaccessum, hocque modo elemento destinatus repellente cessauit inceptum.] *Nota miraculum magnum. / Alipio instante aedificare templum/ flammae e fundamentis iusserunt operantes*⁸⁹⁹.
- 129 (f.97v, XXIII,3,3) uerum ut conpertum est postea, hac eadem nocte Palatini Apollinis templum praefecturam regente Aproniano in urbe conflagrauit aeterna, ubi, ni multiplex iuuisset auxilium, etiam Cumana carmina consumpserat magnitudo flammaram] *Templum Apol(l)inis Palatini conflagrauit Romae, sub quo Augustus occuluit libros sibyllinos.*

⁸⁹⁸ Altri *marginalia* di f.94v: (XXII,15,31) *Antiscios*; (XXII,16,1) *tres prouinciae Aegypti*; (XXII,16,3) *Augustanica et Pentapolis prouinciae adiectae Aegypto*; (XXII,16,19) *Cleopatra.*

⁸⁹⁹ Altri *marginalia* in questo foglio (f.96r): (XXII,16,24) *post deuinctum M. Antonium et Cleopatram Aegyptus prouincie nomine accepit ab Augusto*; (XXIII,1,1) *priuatus adiunctus Augusto nouum post Diocletiani factum*; (XXIII,1,2) *templum Hierusalem Iul(ianus) cogitauit instaurare post dirutionem Vespasii sed est prohibitus*; (XXIII,1,7) *Constantinopolis terremotu quatitur.*

- 130 (f.98r, XXIII,3,7) ... ubi diem sextum kalendas [Apriles *post kalendas add. Kiessl. (Lind. iam adnotauit)*], quo Romae Matri deorum pompae celebrantur annales] *Sexto kalendas aprili Romae Matri/ Deorum sacra fuit secta*⁹⁰⁰.
- 131 (f.98r, XXIII,4,1) ... et ballistae figura docebitur prima.] *Baliste figura./ Nota formas descriptas instrumentorum bellicorum*⁹⁰¹.
- 132 (f.99v, XXIII,5,6) ...hic quoque omen laetabile [in- *VCl.*] uisus est...] *Omen laetabile*⁹⁰².
- 133 (f.100v, XXIII,5,21) Haec ut antiquitatum peritus exposui, sapere [superest] ut auiditate rapiendi posthabita, quae insidiatrix saepe Romani militis fuit, quisque agmini cohaerens incedat, cum ad necessitatem congregiendi fuerit uentum, hii (his *corr.*, his *SBA*) signa propria secuturus sciens, quod, [si *om. add.G*] remanserit quisquam, exsectis cruribus relinquitur. nihil enim praeter dolos et insidias hostium uereor nimium callidorum] *Auiditas praede insidiatrix uictoriae sagax exortatio*.
- 134 (f.102r, XXIII,6,15) Citra omnes prouincias est nobilis Assyria celebritate et magnitudine et multiformi feracitate ditissima.] *Assiria regio Persidis ditissima et maxima*⁹⁰³.
- 135 (f.102r, XXIII,6,18) cuius similes apud Hierapolim Phrygiae antehac, ut asserunt aliqui, uidebatur. Vnde emergens itidem noxius spiritus perseueranti odore quicquid prope uenerat conrumpebat absque spadonibus solis, quod qua causa (continua f.102v eueniat, rationibus physicis permittatur)] *Nota mirum de spadonunibus illessis a sp(irit)u noxio cunctis aliis*.
- 136 (f.102v, XXIII,6,24) ...qua (*scil.* Seleucia) per duces Veri Caesaris, ut ante rettulimus, expulsata, auulsum sedibus simulacrum Comei Apollinis perlatumque Romam in aede Apollinis Palatini deorum antistites collocarunt] *Comei Apollinis*

⁹⁰⁰ Anche f.97v (XXIII,3,6) *Equus nomine Babylonius*; f.98r (XXIII,3,7) *Simulachrum salmonis*; (XXIII,3,8) *Reguli Sarracenorum adorant Iul.*

⁹⁰¹ Sulla digressione sulle macchine da guerra: f.98r (XXIII,4,4) *Scorpionis figura qui et onager nunc appellatur*; f.98v (XXIII,4,7) *Unde dicitur tormentum bellicum/ Quare scorpio dicitur onager*; (XXIII,4,8) *Quid sit aries bellicus et eius figura*; (XXIII,4,10) *Machina contra arietes nomine helepolis et eius forma*; (XXIII,4,11) *Demetrius Antigoni filius appellatus Poliorchites*; f.99r (XXIII,4,14) *Malleoli bellici forma*.

⁹⁰² Si veda anche a f.89r (XXII,9,15) *supertitiosum omen malum*; f.97r (XXIII,2,6) *Heropolim iuit Iul. malo omine*; f.97v (XXIII,3,2) *omen malum Iul. Iubentis Procopio propinquo arripere imperium si obibat apud Parthos*; f.99v (XXIII,5,8) *omen*; f.100r (XXIII,5,12) *omen aliud*. Si veda anche f.99v (XXIII,5,4) *Fata irreuocabilia*.

⁹⁰³ La nota continua con le parole *quae est inter* che Tm1 poi espunge. Probabilmente l'intenzione iniziale era quella di scrivere una postilla più lunga. Altri *marginalia* f.101r (XXIII,6,2) *Persis Parthi nomen accepit post obitum Magni Alexandri*; (XXIII,6,3) *Nicanor Seleucus*; f.101v (XXIII,6,5) *Reges parthici aucti dignitate/ Arsacis auspiciis*; (XXIII,6,7) *Tamyris regina Scytharum*; (XXIII,6,11) *Teredona urbs ubi Euphrates mare Persicum intrat*; f.102r (XXIII,6,14) *quot regiones Persidis*; (XXIII,6,13) *Arabes postea Sarraceni (sic.) appellati*; (XXIII,6,13) *Ganges flu(men) Indorum*; (XXIII,6,14) *Vitaxae i(dest) magistri equitum Satrapae*.

simulachrum Romae/ locatum in aede Apollinis Palatini/ raptum in Seleucia a Vero Caesare.

- 137 (f.102v, XXIII,6,24) fertur autem quod post direptum hoc idem figmentum incensa ciuitate milites fanum scrutantes inuenere foramen angustum, quo reserato, ut pretiosum aliquid inuenirent, ex adyto quodam concluso a Chaldaeorum arcanis labes primordialis exiit, quae insanabilium ui concepta morborum eiusdem Veri Marcique Antonini temporibus ab ipsis Persarum finibus ad usque Rhenum et Gallias cuncta contagiis polluebat et mortibus] *Nota quid christianis timendum est q(ua)n(do) gentilibus h(aec) mala ueniunt ab direptis templis pestis ingens ueri et Marci antonini temporibus caesarum*⁹⁰⁴.
- 138 (f.103r, XXIII,6,32) In his tractibus Magorum agri sunt fertiles...] *Nota de secta et studiis magorum*⁹⁰⁵.
- 139 (f.103v, XXIII,6,33) ... feruntque, si iustum est credi, etiam ignem caelitus lapsum apud se sempiternis focolis custodiri, cuius portionem exiguam ut faustam praeisse quondam Asiaticis regibus dicunt.] *Per progenies magica procedit./ Nota ridicula de Magis et multa notanda.*
- 140 (f.103v, XXIII,6,36) Ex hoc magorum semine septem post mortem Cambysis regnum inisse Persidos antiqui memorant libri docentes eos Darei factione oppressos, imperitandi initium equino hinnitu sortiti.] *Magi septem post Cambysem/ inperitare ceperunt ab hinnitu equorum*⁹⁰⁶.
- 141 (f.104r, XXIII,6,44) ...beatus, qui in proelio profuderit animam. excedentes enim e uita morte fortuita conuiciis insectantur ut degeneres et ignauos.] *Beatus qui moritur in proelio et infamis qui fortuita moritur*⁹⁰⁷.
- 142 (f.104r, XXIII,6,45) Arabes beati ... ideo sic appellati quod frugibus iuxta et fetibus et palmite odorumque suauitate multiplices sunt locupletes, magnaue eorum partes mare rubrum a latere dextro contingunt, laeua Persico mari conlimitant, elementi

⁹⁰⁴ Altre annotazioni f.102v (XXIII,6,19) *Templum Iouis in Capadocia (sic.) ubi/ Apollonius philosophus natus/ Tyana oppidum / fons nascens inflatus aquis numquam/exundat extra alueum;* (XXIII,6,20) *Adiabena olim Assiria uocata/ Ona Tigris flu(mina) nauigeri / Hiberia ab Hiberno flu q(uae) Hispania/ Bethica a Beti fuminis;* (XXIII,6,22) *Ninus ciuitas in Adiabena/ Ecbatana/ Arbela /Gaugamela ubi Darius cecidit/Alexandro uictore;* (XXIII,6,23) *Apamia urbs Mesene cognominata/ Teredon / Apolonia / Vologesia ciuitates;* (XXIII,6,23) *Bellus condidit arcem Babilonis/ Ctesiphon urbs condita a/Vardane a Pacoro amplificata/ indito nomine Persidis;* (XXIII,6,23) *Seleucia Nicanoris Seleuci.*

⁹⁰⁵ *De studiis Magorum* scrive Biondo in margine a f.153v in W (Cappelletto (1983), p.157).

⁹⁰⁶ Segue a f.103v: (XXIII,6,37) *Nota tellum incendere magis aqua ablutum et puluere extingui.*

⁹⁰⁷ Si veda Biondo in W: *Beati qui pugnano moriuntur* a f.154v (Cappelletto (1983), p. 157).

utriusque potiri bonis omnibus adsueti.] *Arabes beati idcirco quod locupletes sunt frugibus et aliis deliciis / Mare Rubrum*⁹⁰⁸.

- 143 (f.105r, XXIII,6,55-56) ...Bactriani.... cameli a Mithridate exinde perducti] *Mitridates primitus camelus ex Bactriani perduxit.*
- 144 (f.105v, XXIII,6,67) ...abunde siluae sublucidae, a quibus arborum fetus aquarum asperginibus crebris uelut quaedam uellera molientes ex lanugine et liquore mixtam (mixa *corr.*) subtilitatem tenerrimam petunt (pectunt *corr.*), nentesque subtegmina conficiunt sericum ad usus antehac nobilium, nunc etiam infimorum sine ulla discretione proficiens.] *Nota serici nouum commentum.*
- 145 (f.106v, XXIII,6,76) ...effusiusque plerique soluti in uenerem aegreque contenti multitudine pelicum, puerilium stuprorum expertes, pro opibus quisque adsciscens matrimonia plura uel pauca. unde apud eos per libidines uarias caritas dispersa torpescit. munditias conuiuorum et luxum maximeque potandi auiditatem uitantes ut luem...] *Nota mores Persarum uarios bonosque aliquos capiunt uxores et pelices quot possunt alere ut etiam Sarraceni et Turchi.*
- 146 (f.106v, XXIII,6,80) ...nec ministranti apud eos famulo mensaeque adstanti hiscere uel loqui licet uel spuere...] *Mores mali Persarum / Nota seruos non loqui ad mensam.*
- 147 (f.106v, XXIII,6,83) ...ad iudicandum autem usu rerum spectati destinantur et integri, parum alienis consiliis indigentes...] *Ut(inam) sic fieret ubique de iudicibus.*
- 148 (f.106v, XXIII,6,83) ...unde nostram consuetudinem rident, quae interdum fondos (facondos *corr.*) iurisque publici peritissimos post indoctorum conlocat terga...] *Nota Persas ridere doctos locari post indoctos.*
- 149 (f.106v, *ibid.*) ...nam quod supersidere corio damnati ob iniquitatem iudicis iudex alius cogebatur, aut finxit uetustas aut olim recepta consuetudo cessauit.] *Cambyses legitur fecisse*⁹⁰⁹.
- 150 (f.107r, XXIII,6,83) ... pedites enim in speciem mirmillonum contexti iussa faciunt ut calones...] *Qui sunt calones et mirmilones hic pot(uit) cognosci.*
- 151 (f.107r, XXIII,6,84) ...indumentis plerique eorum fulgentibus uario ut, licet sinus lateraque dissuta relinquunt flatibus agitari uentorum, inter calceos tamen et uerticem nihil uideatur intectum...] *Nota pulchrum genus uestimentorum.*

⁹⁰⁸ Note a f.104rv: (XXIII,6,42) *Alexandria insula Persidis antique*; (XXIII,6,43) *Scithae propinqui Persiis ab Aquilone*; (XXIII,6,48) *Carmania maior obscurior Arabia.*

⁹⁰⁹ Anche: f.106v (XXIII,6,81) *leges dirae Persarum in ingratos*; (XXIII,6,82) *lex truculenta Persarum.*

- 152 (f.107r, XXIII,6, 87-88) ...quod genus gemmae etiam in Britannici secessibus maris gigni legique licet dignitate dispari non ignoramus...] *Cur gemmae care sunt. / Gemmae seu margaritae Hibernicorum.*
- 153 (f.107v, XXIV,1,2) ...agminibus incedere quadratis exorsus est (scil.Iulianus)...] *Ordo exercitus Iul(iani)*⁹¹⁰.
- 154 (f.113v, XXIV,4,26; 27) ...Nabdates praesidiorum magister, quem oblatum sibi cum aliis seruari iussit intactum serenus imperator et clemens...] *Liberalitas Iul(iani) aui solum puerum multum gesticularium habuit ex tanta praeda. / Feminae pulcherrimae in Perside quas Iul(ianus) nec uidere uoluit*⁹¹¹.
- 155 (f.116r, XXIV,6,17) Abunde ratus (scil. Iulianus) post haec prosperitates similis aduentare, conplures hostias Marti parabat ultori...] *Iulianus sacrificatus Marti iurans numquam sacrificaturum se ei quod omen monstrauit malum et ita euenit.*
- 156 (f.117r, XXIV,8,4) et cum nihil humani proficerent sensus diu fluctuantes ex (et corr.) dubii, exstructis aris caesisque hostiis consulta numinum (u ex o corr.) citabantur, utrum nos per Assyriam reuerti censerent, an praeter radices montium lenius gradientes Chiliocomum prope codubam (croduam corr.) [Corduenam] situm ex inprouiso uastare: quorum neutrum extis inspectis confore dicebatur] *Melius fuisset idola et aras relinquere.*
- 157 (f.118r, XXV,1,12) Erant autem omnes cateruae ferratae ita per singula membra densis lamminis tectae, ut iuncturae rigentes conpagibus artuum conuenirent, humanorumque uultuum simulacra ita capitibus diligenter apta, ut inbracteatis corporibus solidis ubi (ex ita corr.) tantum incidentia tela possint haerere, qua per cauernas minutas et orbibus oculorum adfixas parcius uisitur, uel per supremitates narium angusti spiritus emittuntur.] *Modus armandi cautius etiam nunc seruatur*⁹¹².
- 158 (f.129v, XXVI,1,12) haec nondum extentis fusius regnis diu ignorauere Romani, perque saecula multa obscuris difficultatibus implicati, tunc magis errorum profunda caligine fluctuabant cum in sacerdotes potestatem transtulissent interkalandi, qui

⁹¹⁰ Anche a ff.115v (XXIV,6,8) *Ordo persici exercitus*; 118r (XXV,1,12) *Ordo exercitus Persarum*; f.118v (XXV,1,16) *Ordo exercitus Iul(iani)*. Si veda anche f.115v (XXIV,6,9) *Instructus exercitus Iul(iani)*.

⁹¹¹ Altri *marginalia*: f.113r (XXIV,4,23) *Urbs inuaditur*; (XXIV,4,25) *Maozamalcha capitur urbs et exciditur*; f.113v (XXIV,4,31) *munimenta gemina*; f.114r (XXIV,5,2) *Viuarium ferarum regiis/uoluptatibus*; (XXIV,5,4) *Nabdates exustus*; (XXIV,5,5) *periculum Iul(iano)*; (XXIV,5,6) *Castellum munitum*; f.114v (XXIV,5,11) *Castellum incensum*; (XXIV,6,1) *Naazmalch flu(men) idest fluuius regum quem Traianus et post Seuerus fodi fecerunt*.

⁹¹² Ammiano si sofferma a descrivere nel dettaglio le armature dei soldati persiani, accuratamente predisposte per proteggere al massimo i combattenti dai proiettili.

licenter gratificantes publicanorum uel litigantium commodis ad arbitrium suum subtrahant (-eb- *add.*) tempora uel augebant] *Nota de dolo sacerdotum gentilium*⁹¹³.

- 159 (f.132v, XXVI,5,15) Quia igitur uno eodemque tempore utrobique turbines exarsere maestissimi, competenti loco singula digeremus, nunc partem in oriente gestorum, deinde bella barbarica narraturi, quoniam pleraque et in occidentali et in eo [eoo] orbe isdem mensibus sunt actitata, ne dum ex loco subinde saltuatim redire festinamus in locum, omnia confundentes squaliditate maxima rerum ordines multiplicemus[implicemus] *Historia gestorum eo die*.
- 160 (f.132v, XXVI,6,1) Insigni genere Procopius in Cilicia natus et educatus...] *Procopii gesta et origo*⁹¹⁴.
- 161 (f.135v, XXVI,7,17) ... et pro terrifico fremitu, quem barbari dicunt barritum...] *Varitus* (sic., scil. *barritus*) *fremitus terrificus barbarorum in militia*.
- 162 (f.140v, XXVII,3,5) homo indignanter admodum sustinens se (si corr.), (etiam corr.) cum spueret, non laudaretur, ut id quoque prudenter praeter alios faciens, sed non numquam severus et frugi] *Nota indignans nisi laudetur prudenter spuens*.
- 163 (f.141r, XXVII,3,7) ...uanitatis autem eius exemplum, ne latius euagemur, hoc unum sufficet poni leui (e *ex i corr.*) quidem sed cauendum iudicibus] *Exemplum uanum ponere nomen suum operibus aliorum / Traianus herbam parietum appellatus/ p(ropter) nomen suum alienis operibus inscriberet*.
- 164 (f.141r, XXVII,3,10) ...apparitores inmittebantur, qui uelut ementes diuersa raperent species, nulla pretia persolendo, unde accensorum iracundiam pauperum damna deflentium crebra aegre potuit celeri uitare digressu] *Apparitores*⁹¹⁵.

(f.141r, XXVII,3,12-13) Damasus et Vrsinus supra humanum modum ad rapiendam episcopalem sedem ardentis, scissis studiis asperrime conflictabantur ...constatque in basilica Sicinini, ubi ritus Christiani est conuenticulum, uno die centum triginta

⁹¹³ La grafia è di modulo più ridotto e di più difficile lettura, ma le caratteristiche del tratto sono fanno comunque pensare a Tm1.

⁹¹⁴ *et origo* sembra essere stato aggiunto in un secondo momento. Note simili si veda f.36r (XVII,4,17) *lib(er) Hermapionis*; 119r (XXV,2,7) *libri tarquiniani de face uisa in caelo*; f.100r (XXIII,5,10; 13) *libri exercitiales / libri fulgurales*.

Altri *marginalia*: f.118v (XXV,1,18) *Persae funduntur*; (XXV,1,19) *Vetranionus occubuit pugnax rector legionis Ziannorum*; (XXV,2,2) *pars cenae Iul(iani)*; f.119v (XXV,3,6) *Iulianus uulneratus letaliter*; (XXV,3,9) *locus Phrigie ubi moriturus/erat Iul(ianus)*; f.128r (XXV,10,12) *Astana locus ubi Iouianus/ obiit inter Bythiniam et/ Galatiam*; f.131v (XXVI,5,4) *Syrmium ciuitas / Valentinianus Mediolanum/pergit Valens Contantinopol(im)*; (XXVI,5,7) *hoc anno res romana afflicta/ Alamani perupere Germaniam/quia munera uilia data sunt/eis ab Ursacio magistro officiorum*; f.132r (XXVI,5,8) *Procopius parat res nouas/ in Oriente*; f.135v (XXVI,8,2) *Sabaia potus ex ordeo uilis in Illirico*; f.140r (XXVII,2,7) *Barbari occissi* (sic.); (XXVII,2,9) *Rex Alamannorum captus et patibus fixus*.

⁹¹⁵ Altri *marginalia*: f.141r (XXVII,3,8) *Constantinianum lauachrum*; (XXVII,3,9) *pons Miluius constructus a /Scauro Superiore*.

septem reperta cadauera peremptorum, efferatamque diu plebem aegre postea delenitam.] *Historia certaminis inter Damasus et Ursicinum p(ro) electione papatus in quo b(ea)t(u)s Damasus obtinuit iuste non ut hic scribit imperfecte ut gentilis.*

- 165 (f.141v, XXVII,4,2) Erat Thraciarum descriptio facilis, si ueteres concinerent stili, quorum obscura uarietas quoniam opus ueritatem professum non iuuat, sufficiet ea, quae uidisse meminimus, expedire.] *Breuis et pulchra Thracie descriptio*⁹¹⁶.
- 166 (f.144v, XXVII,6,16) In hoc tamen negotio Valentinianus morem institutum antiquitus supergressus non Caesares sed Augustos germanum nuncupauit et filium beniuole satis.] *Primus Valentinianus fratrem et filium Aug/ustos nuncupauit contra morem uetustum quo Caesares im(peratores) appellabantur*⁹¹⁷.
- 167 (f.144v, XXVII,7,4) prudentes definere, nasci ex mentis mollitia (a *ex e corr.*) consuetum, id adserentes argumento probabili, quod iracundiores sunt incolumibus (o *ex u corr.*) languidi, et feminae maribus, et iuuenibus senes, et felicibus aerumnosi] *Nota languidos iracundiores sanis.*
- 168 (f.145r, XXVII,7,6) martires, id est diuinitati acceptos, colet religio Christiana] *Martir idest diuinitati acceptus*⁹¹⁸.
- 169 (f.145r, XXVII,7,9) Haec autem et similia licenter ideo altiore fastu quidam principes agunt, quod amicis emendandi secus cogitata uel gesta copiam negant...] *Si principes audirent amicos non agerent mala.*
- 170 f.148r (XXVII,11,1) Per haec tempora Vulcatio Rufino absoluto uita, dum administrarat, ad regendam praefecturam praetorianam ab urbe Probus...] *Probus puto sit de quo sanctus Ambrosius scribit*⁹¹⁹.
- 171 (f.148r, XXVII,11,2) ..hunc (*scil.* Probum) quasi gemina [genuina] quaedam, ut fingunt poetae, fortuna ... nunc beneficum ostendebat et amicos sublimius [altius]

⁹¹⁶ Sulla descrizione della Tracia (ff.141v-142r): (XXVII,4,3) *Thracia olim latior*; (XXVII,4,4) *bibentes in ossibus capitum sanguinem humanum*; (XXVII,4,5) *Succi diuidunt Thraciam a Dacia*; (XXVII,4,5) *forma theatri comprehendi potuit hic*; (XXVII,4,8) *Stagira Aristotelis patria*; (XXVII,4,8) *Sepulchrum Euripidis tragici*.

⁹¹⁷ Altri *marginalia* di questa sezione: f.143r (XXVII,5,9) *Valens imperator in medio flu(mine) pacem federat cum Gothis*; f.144r (XXVII,6,10) *Gratianus filius Valentiniani declaratur Augustus* f.144v (XXVII,6,16) *Marcus imperator uerum fratrem socium auctoritatis imperatoriae fecit*; f.141v (XXVII,4,1) *Valens mouet in Gothos et ca(usa) ponitur belli*.

⁹¹⁸ Cfr in W dove Biondo scrive *Martyr a diuinitati acceptus*.

⁹¹⁹ Si parla di Sesto Petronio Probo prefetto dell'Italia negli anni 368-375 (*PLRE I, Probus 5; PLRE I,2, p.2205, 45*), Ambrogio fu sicuramente a contatto con questo personaggio, ma niente si sa di suoi scritti che lo riguardino. Può darsi che Tml lo confonda con Girolamo *Chron.* a 372 *Probus praefectus Illyrici iniquissimis tributorum exactionibus ante prouincias quas regebat quam a barbaris uastarentur erasit*. L'unico riferimento in Ambrogio ad un *Probus* è nell'*Epist.* 61 ad un certo *Alypius*, recentemente (Zelzer (1998), p.84 n.57) identificato con Faltonius Probus Alypius, Prefetto di Roma nell'anno 393. Si tratta di un riferimento di difficile decifrazione oltre che fuori contesto in questo punto.

erigentem, aliquotiens insidiatorem dirum et per cruentis [cruentas] noxium
simultates] *Nota hominis naturam fall(ac)em amico p(raese)nti*⁹²⁰.

⁹²⁰ Altri *marginalia*: f.148v (XXVII,12,4) *Sauromates rex Hiberiae pulsus*; f.149r (XXVII,12,5) *Arctogerassa urbs Armeniae incensa a persis*; f.149v (XXVII,12,16) *diuissa* (sic.) *Hiberia Ciro flu(men)*; f.150r (XXVIII,1,3) *Miletus colonia Atheniensium i(dest)*; f.152v (XXVIII,1,45) *Simplicius Hemonensis dirus ut Maximinus bonis uerbis utens*.

PARTE SECONDA
Gli “amici” di Ammiano

Sommario Parte Seconda

I. Ammiano negli umanisti: alcune linee di ricezione delle <i>Res gestae</i> nel XV secolo.....	308
1. A partire dall'evidenza materiale	308
1.1. Le personalità legate al registro dei prestiti	308
1.2. Bartolomeo Sacchi, detto "Il Platina" (1421 ca.-1481).....	309
1.3. Il cardinale Giacomo Ammannati Piccolomini (1422-1479).....	313
2. Tra Roma e Firenze	316
2.1. Giannozzo Manetti (1396-1459).....	316
2.2. Lorenzo il Magnifico (1449-1492)	318
3. L'interesse geo- etnografico per Ammiano.....	319
3.1. Niccolò Sagundino (Nicholaus Secundinus) (1410 ca.- 1464) nel contesto aragonese di Napoli alla metà del sec. XV	319
3.2. Jean Jouffroy, cardinale (1412-1473)	326
3.3. Aulo Giano Parrasio 1470-1522.....	326
II. Poggio Bracciolini e Ammiano Marcellino: una relazione poco conosciuta	330
1. Sulla prima fase di conoscenza e un accenno celato nella lettera a Scipione Mainenti (1435).....	331
2. Ammiano nel <i>De varietate fortunae</i> (1431-1450).....	337
3. Ammiano nel <i>De miseria humanae conditionis</i> (1455)	342
4. Poggio, le <i>Historiae florentini populi</i> e Ammiano Marcellino	345
5. Ancora sulla datazione dei <i>marginalia</i> di Poggio in E (Vat. Lat. 2969).....	348
6. Conclusioni.....	349
III. Giulio Pomponio Leto e Ammiano Marcellino in una nuova luce.....	351
1. Il manoscritto Vat. Lat. 7190.....	351
2. Ammiano nei materiali didattici pomponiani.....	360
3. Sul terreno delle ricerche topografiche e antiquarie.....	373
4. Ammiano e gli interessi storici e storiografici di Pomponio:.....	374
4.1. Dentro le logiche compositive del II libro dei <i>Caesares</i>	374
4.2. Gallus 377	
4.3. Vicende di Costanzo II e Giuliano dopo la morte di Gallo.....	378
4.4. Gioviano.....	383
4.5. Valentiniano e Valente.....	385
4.6. Alcune considerazioni sul resoconto del <i>Compendium</i> dopo la morte di Valentiniano	388
4.7. Conclusioni sui <i>Caesares</i>	392
	306

5. Conclusioni.....	393
IV. Roberto Valturio (1405-1475) e Ammiano Marcellino: alcune dinamiche nella fortuna delle <i>Res gestae</i>	395
1. Valturio e le <i>Res gestae</i>	395
2. Il libro X	399
3. Quale testo di Ammiano per Valturio?.....	404
4. “Lunga vita ad Ammiano”: la fortuna dell’opera di Valturio e il suo significato .	406
Conclusioni	410
Bibliografia	420
Abbreviazioni.....	420
Fonti	420
Volumi e contributi	423
Sitografia	451
Manoscritti e documenti consultati	452

I. Ammiano negli umanisti: alcune linee di ricezione delle *Res gestae* nel XV secolo

1. A partire dall'evidenza materiale

Niente si sa dell'interesse per i manoscritti di Ammiano custoditi nella Biblioteca Apostolica Vaticana nei primi decenni. Utili informazioni sulla presenza di codici ammiane nella Biblioteca Apostolica Vaticana si ricavano dagli inventari che premettono di risalire all'incremento del posseduto alla fine del XV secolo¹. Gli inventari più antichi sono quello del Platina iniziato nel 1475² e l'inventario del 1481³, entrambi determinanti per comprendere e quantificare della presenza di Ammiano nella biblioteca, ma privi di eventuali indizi circa l'interesse per le *Res gestae* o le personalità che vi gravitavano attorno.

1.1. Le personalità legate al registro dei prestiti

Le prime notizie più concrete e fruibili – sebbene comunque scarse – si ricavano dai registri di prestito tenuti da Bartolomeo Platina, allora bibliotecario, pertanto a partire dall'anno del primo registro ovvero il 1475 (data della realizzazione del Vat. Lat. 3964 e 3966). Si di essi sono registrati tre prestiti relativi ai codici di Ammiano.

Il primo è a nome di Giovanni Battista Savelli (1422-1498) e risale al 1481 (Vat.Lat. 3964, f.22r): *Die quartadecima augusti. Ego Baptista Sabellus manu propria fidem facio qualiter habui comodatum mihi librum Amiani (sic.) Marcelli<ni> in carta bammacina, die prescripto et illum habui a domino Bartolomeo Platina etc. – Restituit*

¹ Per questa sezione si fa riferimento allo studio ancora imprescindibile di Bertola (1942), *Pref. passim*.

² L'inventario redatto dal Platina si presenta in due copie nei codd. Vat. Lat. 3953 (Ammiano figura tra gli *Historici* a f.55r *Ammianus Marcellinus ex papyro in pauonacio*; f.56r *Amianus Marcellinus in litteris antiquis ex membranis in albo*) e 3954 (f.54r tra gli *Historici* : *Ammianus Marcellinus ex papyro in pauonacio rubeo*; f.54v *Amianus Marcellinus in litteris antiquis. Ex membranis in albo*).

³ Bertola (1942), *ibid.* Si distingue per il numero molto superiore di codici e perché rispecchia l'ordinamento in quattro sale dato nel frattempo alla Biblioteca. È contenuto in doppia redazione di mano di Demetrio Guazzelli, custode della Biblioteca, nei Vat. Lat. 3947 (f.20v *In quinto banco ad dexteram ingredientib(us). Historici: Ammianus Marcellinus ex membranis in rubeo; in Armariis et capsiiis bibliothecae secretae: f.82r Amianus Marcellinus ex papyro in rubeo / Ammianus Marcellinus ex papyro in charta*) e 3952 (f.34r *In quinto banco a dextera ingredientibus. Historici: 683 Ammianus Marcellinus ex membr. in rubeo (sup(er)ior); f.106v (in prima cassa quarti banchi bibliothecae secretae, Ammianus Marcellinus ex papyro in rubeo)*). Entrambi questi codici danno in fine un computo dei manoscritti, fatto dal Platina e dal Guazzelli il 14 settembre 1481. Vi è inoltre l'inventario del 1484 contenuto nel Vat. Lat. 3949 che risulta essere copia del Vat. Lat. 3952 con l'aggiunta di codici fino ad allora entrati in possesso della biblioteca.

*pridie kalendas ian(uarias) 1481*⁴. Savelli intraprese la carriera ecclesiastica ricoprendo incarichi di responsabilità (protonotaio apostolico e governatore di Bologna). Fu in seguito nominato cardinale in pectore dal papa Paolo II nel 1471 e ufficialmente nel 1480⁵.

Nel secondo registro (ms. Vat. Lat. 3966, f.106r) si legge: *Die xviii decembris. Ego Vasinus facio fidem habuisse commodo a domino Iohanne Veneto bibliothecario Amianum Marcellinum in membranis*⁶. Vasino Gambera (o Gambarara), (ca. 1467-1501) fu scriptor apostolicus nel 1488, servendo in seguito come *cubicularius* papale ed ebbe contatti intellettuali con Pomponio Leto, il quale gli dedicò la propria edizione delle *Epistulae* di Plinio e l'opuscolo *De nominibus mensium*⁷.

Nel medesimo registro si trova la nota di restituzione di Angelo Colocci (Vat. Lat. 3966 f.2r) *Ego A. Colotius habui Ammianum Marcellinum in papyro et quinternos in arabico duo, die iunii 1525*. Segue un *Restituit* di mano del Platina⁸. Fin dalla giovinezza il Colocci (1474-1549) entrò a far parte dell'Accademia Pomponiana e di Pomponio Leto fu allievo e successore nella stessa. Intellettuale di spessore all'epoca nell'Urbe, deve la sua fama alla vasta biblioteca da lui raccolta e in seguito, in tempi diversi, entrata in possesso della Biblioteca Apostolica Vaticana⁹. Per quanto riguarda il rapporto di questa figura di umanista con Ammiano, esso rimane oscuro.

1.2. Bartolomeo Sacchi, detto "Il Platina" (1421 ca.-1481)

La personalità più importante legata al registro dei prestiti nonché alla conservazione dei codici della Biblioteca Vaticana fu, naturalmente, quella di Bartolomeo Sacchi, detto "Il Platina", nominato bibliotecario dal papa Sisto IV nel 1475. Oltre alle vicende che lo legarono alla gestione della Biblioteca Apostolica¹⁰, e già prima del 1475, il Platina fu

⁴ Bertola (1942), pp.23-24 e relative riproduzioni.

⁵ Miranda (2016) *s.u.* Il manoscritto che egli dichiara di aver restituito potrebbe essere E oppure D.

⁶ Bertola (1942), p.114 e riproduzione tavola 121. Il codice è con tutta probabilità il Vat. Lat. 1873.

⁷ Osmond (2008). Dagli stessi registri di prestito (Bertola (1942, ad. loc.) della Biblioteca Apostolica Vaticana risultano gli interessi del Gambera: negli anni 1489-1491 avrebbe preso in prestito dalla Biblioteca Apostolica i manoscritti di Lucano, Ammiano Marcellino, Sidonio, Orazio, Boezio, Erodiano (probabilmente nell'allora recente traduzione del Poliziano).

⁸ Bertola (1942), p.42 trascrizione e relativa riproduzione fotostatica.

⁹ Si veda AA.VV. (1982), autori della voce *Colocci, Angelo*, nel Dizionario Biografico degli Italiani.

¹⁰ Si veda Manfredi (2010), pp.209 ss.. Anche Piacentini (2009), contributo importante per comprendere come la biblioteca Vaticana è stata organizzata tra il 1475 e il 1481, non fa menzione dei manoscritti, soltanto delle uscite ed entrate pecuniarie. Inoltre, tra i pochi manoscritti che sono stati riconosciuti non compare un Ammiano. I registri sono 4 cartacei, buste 1497, 1498, 1499. Quest'ultima contiene i registri III e IV.

una figura di umanista importante a Roma, dove si stabilì dal 1462 entrando a far parte dell'Accademia di Pomponio Leto, con il quale coltiverà un'amicizia duratura e determinante per i suoi orientamenti culturali. Frequentò inoltre gli ambienti curiali (fu nel 1464 abbreviatore sotto Pio II) e ottenne la protezione del cardinale Giacomo Ammannati Piccolomini e del cardinal Bessarione.

Dopo le vicende che lo videro accusato e incarcerato per ben due volte (1464-1465 e 1468) scrisse tra il 1471 e il 1475 le *Vitae Pontificum*, un'opera dedicata alle vite dei pontefici che lo consacrò alle generazioni successive come il precursore degli storici della chiesa¹¹. In particolare è stato affermato che si fosse servito del *Liber pontificalis*, delle *Decades* di Biondo Flavio e dell'*Historia Ecclesiastica* di Tolomeo da Lucca, combinandole con distintiva "sintesi espositiva" ed un "elegante latino umanistico"¹².

Tuttavia, dato che la questione delle fonti relative alle vite dei singoli pontefici si rivela piuttosto complessa ci si limiterà a riscontrare alcune somiglianze delle *Vitae* con passi delle *Res gestae*. Il Platina copre delle porzioni di storia trattate, anche se marginalmente, da Ammiano. È il caso del papa Liberio e del sinodo sulla questione ariana, di cui Ammiano parla a *Res gestae* XV,7,6 ss. Nel capitolo dedicato, tuttavia, non compaiono espressioni ammiane e bisogna riconoscere che dato il grado di comprensione di Ammiano per le questioni religiose, il Platina possa aver attinto ad altre fonti¹³.

Non così sembra essere, almeno in apparenza, per la figura successiva, quella dell'antipapa Felice II (vescovo di Roma negli anni 355-358). Qui il Platina narra del viaggio dell'imperatore Costanzo II a Roma e del suo colloquio con Ormisda. Già secondo G.J. Schorn nella vita di Felice II Platina avrebbe attinto da Ammiano alcune informazioni su Costanzo II e su Roma¹⁴. Per una migliore comprensione della questione si è preferito riportare il brano della *Vita* indicando in nota i passi corrispondenti delle *Res gestae*, dando in particolare una trascrizione completa di quelli in cui si trovi un effettiva corrispondenza verbale. Il testo delle *Vitae Pontificum* cui si

¹¹ Sul Platina e la sua opera si veda Bauer (2008) e (2017). Riguardo alle caratteristiche delle *Vitae* si veda anche Fuhrman (1989), p.142.

¹² Bauer (2011), p.218; Outi (1982) *passim*.

¹³ Ed. *Selem* (1975)², pp.157-157 e rispettive note.

¹⁴ Schorn (1913), p.34.

fa riferimento è quello dell'incunabolo del 1481¹⁵, mentre per il testo di Ammiano si fa riferimento all'edizione di Clark (*Cl.*, 1910-1915).

Felix secundus, natione romanus, patre Anastasio, Constantii temporibus fuit. Qui solus post interfectum a Magnentio Constantem, imperio potitus est. Mox Iulianum patruelem suum, quippe qui et Constantio patris Constantini fratre natus erat, Caesarem creatum in Gallias seditione quorundam tyrannorum tumultuantes misit¹⁶, qui breui et gallorum et germanorum motus uirtute sua compescuit, unde militum omnium consensu Augustus appellatur¹⁷. Quo audito, Constantius rebus parthiis occupatus, ad bellum ciuile conuersus¹⁸, apoplexia in itinere obiit inter Ciliciam, Cappadociam in Mopsocrenae oppido, anno imperii iiii. et xx., aetatis quinto et quadragesimo. Hoc autem morbo dixere medici hominem interiisse ob dolorem animi et grauem cogitationem, in quam rebellante Iuliano inciderat¹⁹. Ob eius autem moderationem (christianorum causam semper excipio, in qua unice impius fuit) et comitatem, inter uiuos more ueterum referri meruit. Nam post susceptum imperium, Romam cum thriumpho uia Flamminea ingressus, aureo carpento ciues obuiam factos, mira benignitate inspexit et ueneratus est²⁰, dictitans illud Cynee Pyrrhy legati uerum esse, tot se uidere reges in Vrbe Roma quot ciues²¹. In una tamen re populum Romanum ad risum potius, quam ad indignationem concitauit, qui portas urbis ingrediens, celsas et fastigiatas, arcusque thriumphales praealtos et latos, homo paruae staturae caput incuruaret, more anserum, lesionem

¹⁵ Online è disponibile la copia della Boston Public Library (Rare Books Department) Q.403.14 (<https://archive.org/details/vitae pontificum00plat> ultima consultazione 28/10/2019). Si è preferito anche attingere dall'edizione del 1562 riguardo alla punteggiatura e l'uso delle lettere maiuscole e alcune realizzazioni grafiche, adattando comunque la grafia per quanto riguarda i dittonghi e le desinenze.

¹⁶ *Res gestae* XV,8; XXI,13,13.

¹⁷ Si fa riferimento alle vittorie in Gallia di Giuliano ampiamente narrate nei libri XVI e XVII. *Ibid.* XX, 4; 8,8 sua proclamazione ad Augusto da parte dei soldati

¹⁸ *Res gestae* XXI,8, ss; 13,6 preparativi per la guerra tra Giuliano e Costanzo;

¹⁹ *Ibid.* XXI,15 si narrano le vicende relative alla morte di Costanzo, ma non si fa riferimento al dolore per le lotte civili in avvicinamento che sarebbe, per il Platina, la causa del suo malore. La data della morte di Costanzo come riportata dal Platina è corretta, mentre in Ammiano (XXI,15,4) si trovano indicazioni più confuse: *abiit e uita tertium nonarum Octobrium, imperii tricesimo octauo uitaeque anno quadragesimo quarto et mensibus paucis*. In particolare le informazioni *tricesimo octauo* e *quarto* sono state inserite dal Valesio, mentre V ha solo *imperii uitaeque anno quadragesimo et mensibus paucis*.

²⁰ *Res gestae* XVI,10,6 *Vnde cum se uertisset ad plebem, stupebat qua celeritate omne quod ubique est hominum genus confluerit Romam. Et tamquam Eufraten armorum specie territus insidebat aureo solus ipse carpento, fulgenti claritudine lapidum uariorum, quo micante lux quaedam misceri uidebatur alterna.*

²¹ *Res gestae* XVI,10,5 *cumque urbi propinquaret, senatus officia, reuerendasque patriciae stirpis effigies, ore sereno contemplans, non ut Cyneas Pyrrhi legatus, in unum coactam multitudinem regum, sed asylum mundi totius adesse existimabat.*

ueritus²². Is praeterea Campum Martium cum admiratione inspiciens, sepulcrum Augusti Caesaris tot simulacris marmoreis, et aeneis ornatum, Forum Romanum, Iouis Tarpei delubra, thermas, porticus in prouinciae modum auctas. Amphiteatrum Tiburtino lapide exstructum tante altitudinis, ut eo uix inspicere humanus oculus posset; Pantheon mira altitudine spatiosi molibus fornicatum, templum pacis, Pompeii teatrum, circum maximum, septisolum, tot arcus triumphales, tot aquaeductos, tot statuas per urbem effudisse²³. Stabat Traiani equus aeneus in atrio, cuius instar alterum sibi fieri Constantinopoli Constantius petebat²⁴ ab Hormisda architecto, quem secum ducerat. Cui Hormisda: “stabulum quoque tale condas oportet, si uoles equum late succedere”. Idem quoque Hormisda a Constantio interrogatus quid de urbe Roma sentiret. Id tantum sibi placere respondit: quod didicisset ibi quoque homines mori, ut philosophum decebat, locutus²⁵”.

Come si è potuto vedere da un’analisi puntuale emerge la mancanza di una completa corrispondenza tra il testo del Platina e quello di Ammiano. Se si trovano

²² *Res gestae* XVI,10,10 *nam et corpus perhumile curuabat, portas ingrediens celsas.*

²³ *Res gestae* XVI,10,14 *Deinde intra septem montium culmina, per adcliuitates planitiemque posita urbis membra conlustrans et suburbana, quicquid uiderat primum, id eminere inter alia cuncta sperabat: Iouis Tarpei delubra, quantum terrenis diuina praecellunt: lauacra in modum prouinciarum exstructa: amphitheatri molem solidatam lapidis Tiburtini compage, ad cuius summitatem aegre uisio humana conscendit: Pantheon uelut regionem teretem speciosa celsitudine fornicatam: elatosque uertices scansili suggestu concharum, priorum principum imitamenta portantes, et Urbis templum forumque Pacis et Pompei theatrum et Odeum et Stadium, aliaque inter haec decora urbis aeternae.* Non si trova in Ammiano accenno al *sepulchrum Augusti*. Compare invece un riferimento, seppur isolato, al Settizodio (in Ammiano *Septizodium*) in *Res gestae* XV,7,3. Non è chiaro se Ammiano con *Stadium* faccia riferimento allo stadio di Domiziano nel Campo Marzio, oppure a quello sul Palatino (*Selem* (1975)², p.212 n.9. Il brano ben rientra nei gusti dell’epoca per la ricostruzione storico-antiquaria della Roma imperiale. Non si ravvisano tuttavia somiglianze con gli *excursus* del Bracciolini né con quello di Biondo Flavio (si veda *infra*, nei capitoli dedicati a queste figure). In particolare si veda Bauer (2011), pp. 219-220, per un contesto circa i gusti del Platina (con specifico riguardo all’importanza dei monumenti sepolcrali dei papi) con qualche indicazione circa la passione archeologica (p.219: “L’umanista Platina era, come il suo amico Pomponio Leto, un ammiratore delle antichità romane e sono molto evidenti i suoi interessi archeologici”) che condivideva con Pomponio Leto.

²⁴ *Res gestae* XVI,10,15 *Verum cum ad Traiani forum uenisset, singularem sub omni coelo structuram, ut opinamur, etiam numinum adsensione mirabilem, haerebat adtonitus, per giganteos contextus circumferens mentem, nec relatu effabiles, nec rursus mortalibus adpetendos. Omni itaque spe huius modi quicquam conandi depulsa, Traiani equum solum, locatum in atrii medio, qui ipsum principem uehit, imitari se uelle dicebat et posse.* Come si può constatare Ammiano non fa riferimento a Costantinopoli, anche se potrebbe essere una deduzione implicita.

²⁵ *Res gestae* XVI,10,16 *Cui prope adstans regalis Ormisda, cuius e Perside discessum supra monstrauiimus, respondit astu gentili: “ante” inquit “imperator, stabulum tale condi iubeto, si uales: equus quem fabricare disponis, late succedat, ut iste quem uidemus”. Is ipse interrogatus, quid de Roma sentiret, id tantum sibi placuisse aiebat, quod didicisset ibi quoque homines mori.* Come si può constatare la ripresa è quasi letterale da Ammiano, tuttavia il Platina definisce Ormisda *architectus*, commettendo una grave imprecisione (Ormisda era il fratello maggiore del re di Persia, esule a Roma, si veda Zosimo, II, 27). Non vi è traccia in Ammiano del *philosophus* (Aristotele o Platone probabilmente, anche se non è chiaro il passo di riferimento) menzionato.

corrispondenze per alcuni termini (ad es. *aureo carpento, portas celsas* etc.), si riscontrano tuttavia molti casi di discordanza: ad esempio nel riportare della morte di Costanzo il Platina dice che morì *anno imperii iiii. et xx., aetatis quinto et quadragesimo* mentre in Ammiano si legge *imperii uitaeque anno quadragesimo et mensibus paucis*. Un altro caso macroscopico è costituito, come si è visto, dalla descrizione dei monumenti romani ammirati dall'imperatore che diverge sia per ordine che negli elementi menzionati²⁶.

In conclusione, tuttavia, si possono ricavare alcuni indizi da quanto osservato. Innanzitutto il Platina era al corrente di alcuni contenuti dell'opera di Ammiano, anche se è difficile stabilire se avesse letto le *Res gestae* da un manoscritto o in edizione a stampa (la stesura delle *Vitae* è avvenuta tra il 1471 e il 1474, anno dell'edizione del Sabino, pertanto anch'essa non è da escludere totalmente), oppure da *excerpta* o riassunti (personali o altrui). Emerge in particolare il fatto che la conoscenza del testo ammiano, proprio perché funzionale alle *Vitae* del Platina, non si presenta sempre accurata: ad esempio, Ormisda non è un *architectus* bensì un principe persiano²⁷. Inoltre, escluse le numerose informazioni che Platina può aver attinto da altre fonti – e che in assenza di riferimenti specifici non sono identificabili – è individuabile un caso di forzatura/interpretazione personale dell'autore nell'espressione *more anserum* che definisce il gesto di abbassare la testa da parte di Costanzo II. Un'ultima segnalazione riguarda il fatto che il Platina qui non sembra aver ripreso il testo ammiano dalle *Decadi* né da altre opere del Biondo, poiché l'umanista forlivese non riporta i passi di Ammiano cui il Sacchi fa riferimento²⁸.

1.3. Il cardinale Giacomo Ammannati Piccolomini (1422-1479)

Bibliofilo e possessore di una ricca biblioteca, verso la fine degli anni '60 del Quattrocento il cardinale Giacomo Ammannati Piccolomini mise insieme, servendosi anche del proprio copista di fiducia, uno "Zibaldone" (codice Vat. Lat. 3925) di

²⁶ In seguito, nel racconto riassuntivo della vita di Damaso, successore di Felice, si fa riferimento agli eventi che portarono alla morte dell'imperatore Giuliano e alla successione di Gioviano alla dignità imperiale. Sono inoltre narrati i fatti sanguinosi che portarono alla vittoria di questo papa sul rivale Ursino. Dato il racconto scarno e sintetico e il fatto che sussistono per questi eventi altre fonti, non è possibile determinare la tipologia dell'apporto ammiano al racconto. Gli eventi cui il Platina fa riferimento nella vita di Damaso sono narrati in *Res gestae* XXVII,3,12 ss.; 9,9.

²⁷ Si veda *infra*.

²⁸ Per ulteriori approfondimenti si rimanda all'edizione di D'Elia (2008).

citazioni e massime da vari autori²⁹. La raccolta, realizzata in più fasi negli anni 1467-1469, si compone di sette sezioni morali organizzate in altrettanti fascicoli sciolti con alcuni fogli lasciati bianchi per possibili aggiunte successive. Gli autori che vi sono riportati in latino sono sia greci che latini, sia antichi come Cicerone, Sallustio, che più recenti, come Macrobio e addirittura Francesco Barbaro. Tra le molte citazioni se ne trovano due da Ammiano, classificate dal Cherubini come appartenenti al secondo periodo di stesura. Il primo passo si trova all'interno della prima sezione (ff.1r-7r) dedicata ai temi della *Fortitudo*, *Fidentia et nimia fidentia*, *Timidi(tas)*, *Diffidentia*, *Persecutio*. La seconda invece si trova nella quarta sezione (ff. 20r-26v) dedicata ai temi della *Temperantia*, *Cupiditas*, *Gula*, *Frugalitas*, *Intemperantia*, *Voluptas*, *Luxus*³⁰:

f.4r (*Res gestae* XIV,9,6) Imitatus Zenonem illum ueterem stoicum, qui ut mentiretur quaedam laceratus diutius, auulsam sedibus linguam suam³¹, cum cruento sputamine in oculos interrogantis Cyprini³² regis impegit. Ex Amiano (sic.) Marcellino.

f.22r (*Res gestae* XVI,5,1) Dicebat Democritus philosophus ambitiosam mensam³³ fortuna parcam³⁴ uirtute³⁵ apponit ex Amiano (sic.) Marcellino.

Sebbene sia significativo il fatto che una personalità come l'Ammannati si interessasse ad Ammiano, una delle scoperte del secolo, tuttavia non si riesce a comprendere se abbia fatto riferimento ad un manoscritto³⁶ o ad una conoscenza mediata (*excerpta* propri o altrui). In quest'ultima direzione sembrerebbe puntare la particolare scelta delle citazioni.

Innanzitutto si tratta di notizie isolate all'interno dei brani in cui si trovano. Nel primo caso l'aneddoto su Zenone è utilizzato per esaltare le virtù di Eusebio, oratore di Emesa detto Pittacas (di cui a *Res gestae* XIV,7,18), fatto scarnificare e in seguito giustiziato

²⁹ Sulla figura del Cardinale si vedano Pásztor (1960); Cherubini (1983), la *pref.* alla sua ed. delle *Lettere* di dell'Ammannati (1997); Richardson (2009), p.110 e n.50, 252 n.59. Sul suo legame col Platina in particolare, Cherubini (1983), p.192, 211 ss. spec. p. 215.

³⁰ Si veda Cherubini (1983), pp. 211-216.

³¹ suo E.

³² Cyprii *mss.*

³³ mensae E.

³⁴ fortuna parcam W fortunam parca VE.

³⁵ uirtus E.

³⁶ Il testo sembra non corrispondere né a V né ad E, presi ad esempio come manoscritti esemplari.

ingiustamente per ordine del Cesare Gallo³⁷. La seconda citazione si trova all'interno del brano che esalta le virtù dell'imperatore Giuliano: la sua *temperantia*, dice Ammiano, sarebbe stata motivata dall'adesione alle massime di Democrito. I due passi non hanno pertanto un'effettiva connessione con i personaggi o le vicende narrate da Ammiano. In secondo luogo ci si potrebbe domandare come mai di un'opera come le *Res gestae*, ricca di brani in cui vengono esaltate le virtù morali di alcuni personaggi (specialmente, ma non solo, nei necrologi degli imperatori Giuliano e Costanzo II), l'Ammannati abbia proprio scelto passi con rimandi puntuali ed esterni alla trama.

Inoltre si può notare che tali brani hanno come protagonisti due personaggi della Grecia antica e che nella narrazione ammiana hanno la funzione di *exempla*. Premesso che nella raccolta dell'Ammannati si trovano citazioni che comprendono anche il mondo romano³⁸, si può pensare che la scelta fosse motivata più dall'importanza delle figure coinvolte, dall'amore della conoscenza di Ammiano.

Una consultazione del genere potrebbe trovare la sua ragione nel lavoro preparatorio dell'Ammannati in vista della stesura dei sette libri, prosecuzione dei *Commentari* di Pio II, pubblicati postumi ad opera del suo segretario Giacomo Gherardi da Volterra³⁹. Da un primo sguardo al testo a stampa dell'opera, nell'edizione del 1506 fatta a Milano dal Minuziano⁴⁰ si può constatare come né il nome di Ammiano né quello dei protagonisti dei brani trascritti nel Vat. Lat. 3925 appaiano mai tra le numerose suggestioni da autori antichi⁴¹.

Infine, se quanto rappresentato dalle citazioni presenti nel Vat. Lat. 3925 non è prova sufficiente per poter determinare la natura dell'interesse e della conoscenza di Ammiano da parte dell'Ammannati – il quale in ogni caso sembrerebbe non aver letto l'opera per intero in questa fase, se si pensa che le due citazioni appartengono ai primi libri

³⁷ Ammiano in questo passo confonde Zenone di Elea con Zenone di Cizio, fondatore della Stoà. Sarebbe il primo ad aver partecipato ad una congiura per abbattere il tiranno Nearco. Si veda l'ed. di *Selem* (1965)², *ad. loc.*

³⁸ Cherubini (1983), pp.234-242. Proprio a questi anni risalgono le commissioni di molti codici della sua biblioteca.

³⁹ Cherubini (1983), *ibid.*

⁴⁰ Roma, Biblioteca Nazionale Centrale, risorsa digitale <https://books.google.it/books?id=5aOBT5KpgkOC&hl=it&pg=PP5#v=onepage&q&f=false> 31/10/2019

⁴¹ È tuttavia auspicabile che l'influenza delle *Res gestae* sull'opera di questo autore sia approfondita in maniera più appropriata ed estensiva. In questa sede non è stato possibile soffermarvisi ulteriormente dati i tempi richiesti per un'indagine di questo tipo.

dell'opera⁴² – è tuttavia testimonianza concreta di un utilizzo delle *Res gestae* mirato alla tematica morale ed estremamente limitato dal punto di vista temporale (la Grecia antica) e tipologico (*exempla*/aneddoti).

2. Tra Roma e Firenze

2.1. Giannozzo Manetti (1396-1459)

Giannozzo Manetti, uomo di affari ma anche grande intellettuale, iniziò la stesura della propria opera monumentale *aduersos Iudaeos et Gentes*, ispirata al monaco camaldolese Ambrogio Traversari, suo maestro, negli anni '40 del Quattrocento⁴³. Il progetto iniziale prevedeva 20 libri, ma lo stadio di elaborazione in 10 libri che si può osservare oggi – è conservata in un unico esemplare il Vat. Urb. Lat. 154 del XV sec. – fu raggiunto nell'ambiente della curia romana sotto Niccolò V (1447-1455), di cui Giannozzo entrò a far parte negli anni 1451 fino al 1456⁴⁴. All'interno di tale opera compilativa ed enciclopedica, piena di citazioni e rimandi ad autori antichi e contemporanei⁴⁵, il VI libro è intitolato *De scriptoribus prophanis* e si presenta come logica controparte al libro V *De scriptoribus sacris*, trovando anche giustificazione nel programma culturale avviato da Niccolò V, il quale “mirava a una ricomposizione della cultura cristiana con il significativo apporto delle discipline secolari”⁴⁶. Nello specifico, il riferimento di Ammiano si trova nella prima sezione (ff.103v-108r), dedicata negli autori antichi e tardo antichi⁴⁷. Si riporta di seguito il brano nella trascrizione di Baldassarri (2007)⁴⁸:

Ammianus, cognomento Marcellinus, natione Grecus,
quondam (c. 106) miles, a principatu Nerue Cesaris exorsus usque
ad Valentis interitum imperatorum uitas et mores in uno super

⁴² Non sono noti altri utilizzi del testo ammiano da parte del Piccolomini, il quale ha comunque fama di colto bibliofilo (Cherubini (1983)).

⁴³ Foà (2007); Baldassarri (2007), 27-28, spec. p.28 n.16 sulla sua biblioteca e relativi studi, p.30 n.22 sulla bibliografia generale su questo umanista; *id.* (2014), p.394 possedeva una delle più fornite biblioteche dell'epoca.

⁴⁴ De Petris (1976), p.194; anche l'ed. di Gardenal (2008), pp.9 e n.2, 11-12.

⁴⁵ Baldassarri (2007), p. 22 Manetti deve aver raccolto informazioni sui personaggi menzionati nell'*Aduersus Iudaeos et gentes* nel corso di molti anni, a più riprese e in modo non sistematico; *id.* (2014), sulle fonti citate e il procedimento dimostrativo e la particolarità dell'opera (già De Petris (1976), p.194); p.392 e n.4 il Manetti è autore compilativo. Si veda anche l'ed. di Baldassarri (2017) dei primi 4 libri dell'opera. Si vedano anche per un riassunto dei libri De Petris (1976) e Fioravanti (1983).

⁴⁶ Ed. di Gardenal (2008), p.16 n.24-25.

⁴⁷ Gardenal (2004), pp. 38, 46; *id.* ed. (2008), pp. 17-18, trascrizione della sezione XVI su *Ammianus* nei ff. 105v-106r a pp. 51-52.

⁴⁸ Baldassarri (2007), pp.20-21, spec. p.21 n.1.

triginta libris clare eleganterque digessit. Hic de Christo domino et saluatore nostro scribens quodam loco uerba hec ponit: “Dominus noster Iesus Christus semper ac ubique presens et super Montem Oliueti Hierosolime uicinum sese de nube manifestauit. Multi tunc utriusque sexus uicinarum gentium nationes, tam uisu quam auditu perterrite atque credule, sacro Christi fonte ablute sunt omniumque baptizatorum inimicis crux saluatoris, diuinitatis nutu, ex templo inflexa refulsit”.

Baldassarri, come osservato da Gardenal⁴⁹ attribuisce erroneamente la conoscenza che Manetti aveva di Ammiano al fatto che possedesse una copia delle *Res gestae*, ovvero il manoscritto Pal. lat. 818⁵⁰. Non si tratta di Ammiano ma del *Marcellinus comes*, un cronista che continua l’opera di Eusebio vissuto nella prima metà del VI sec. d.C. Colpisce il fatto che, sebbene la citazione non sia di Ammiano, le informazioni relative all’identità dell’autore e alla sua opera siano corrette, fino a rasentare la ripresa della *sphragis* da *Res gestae* XXXI,16,9⁵¹. D’altra parte l’espressione “clare eleganterque” utilizzata dal Manetti mal si adatta a definire lo stile ammiano e fa sospettare che egli non avesse una conoscenza dell’opera latina né precisa né approfondita.

Purtroppo e contrariamente a quanto ci si aspetterebbe da un dotto e un intellettuale raccoglitore di libri come Manetti, per quanto ad oggi si è potuto constatare, non sussistono altri riferimenti alle *Res gestae* nelle sue opere. In particolare, non trova riscontro l’affermazione di Baldassarri secondo il quale egli avrebbe attinto più volte da Ammiano, come nel II libro del *De terraemotu*⁵². Data pertanto la natura dell’*Aduersus Iudaeos et Gentes*, unica opera in cui si trova un accenno ad Ammiano, e le fasi della sua composizione, si può soltanto affermare che ancora una volta l’epicentro della conoscenza di Ammiano, fosse essa approfondita o superficiale, è l’ambiente curiale di Roma.

⁴⁹ Gardenal, ed. (2008), pp. 17-18, 51 n.109.

⁵⁰ Baldassarri (2007), p.63, n.27-28: il manoscritto è attribuito a Ser Giovanni di Piero da Stia (c.1406-1474) (*ibid.* pp. 425-26).

⁵¹ Fioravanti (1983), p.21 n.1: “La cosa è strana: Giannozzo non si sbaglia sulla struttura dell’opera (31 libri, da Nerva a Valente) ed almeno un codice di Ammiano (quello del Niccoli) era presente a Firenze”; anche Baldassarri (2007), *ibid.*

⁵² Baldassarri (2007), p.63 n.27. Si tratta di una lunga serie di informazioni storiche sui terremoti distruttivi all’epoca di vari imperatori del tardo impero romano (Scopelliti, Molin (1983), pp. 96-98 in traduzione italiana), che Manetti attinge dallo stesso *Marcellinus Comes* di cui sopra, probabilmente in rapporto con il manoscritto Pal. Lat. 818 (per il testo latino dell’opera si veda Pal. Lat. 1076, ff.80v ss. tra le varie copie manoscritte dell’opera nella Biblioteca Vaticana). Si veda inoltre l’introduzione all’ed. di Baldassarri (2017) sul periodo in cui Manetti compose quest’ultima opera.

2.2. Lorenzo il Magnifico (1449-1492)

Uno dei più illustri politici del Quattrocento, Lorenzo il Magnifico è conosciuto anche per le sue composizioni letterarie⁵³. Una tra queste, intitolata *Sacra Rappresentazione di S. Giovanni e Paolo*, lascerebbe intravedere, secondo gli studiosi, non solo un interesse nei confronti di Ammiano Marcellino, ma anche una certa frequentazione del testo delle *Res gestae*⁵⁴. Il testo è in volgare e si sa che fu composto per il Carnevale della confraternita di San Giovanni Evangelista del 1491⁵⁵. Già secondo Shephard Phelps vi sarebbe ripresa puntuale da Ammiano del quale indica con precisione i passi, pur senza un confronto effettivo (*Res gestae* XV,8,11;17;20; XVI,5; XXV,3,17;18; 4,17)⁵⁶. Successivamente Nesselrath nel suo contributo del 1992 ha puntualmente discusso i passi ed evidenziato l'entità della presenza ammiana nella *Sacra Rappresentazione*⁵⁷. Non ci si soffermerà pertanto ulteriormente su questo punto. Quanto invece si desidera sottolineare è piuttosto il fatto che il Magnifico, scegliendo di attingere alle *Res gestae* anche e soprattutto riguardo alla figura dell'imperatore Giuliano l'Apostata, dia avvio ad una nuova tendenza circa il modo di valutare e rappresentare questa figura fino ad allora giudicata negativa⁵⁸. Come Nesselrath ha a presenza ammiana, pur in forma sintetica, è rintracciabile in particolare nella caratterizzazione del personaggio di Giuliano, nelle convinzioni da lui professate (vv. 985-992, 116-1124, 1057-1083) e

⁵³ Si veda la *Prefazione* all'edizione dell'*opera omnia* Orvieto (1992); anche Walter (2005) sulla cultura e le opere di Lorenzo.

⁵⁴ Cesaretti (1995), p. 67: "Il *corpus* della letteratura devozionale italiana nel periodo che va dal tredicesimo agli inizi del sedicesimo secolo è un'area letteraria ibrida i cui elementi costitutivi appartengono ai generi più disparati."

⁵⁵ Busi (2016) spec. p. 302 per una bibliografia e un contesto; Mathes (1951), pp. 324-328 sulla data della rappresentazione; Eisenbichler (1993) sul contesto devozionale, socio-politico e culturale, spec. pp. 130, 134: si sa che la rappresentazione in realtà ebbe luogo qualche giorno dopo l'inizio della Quaresima. Sull'importanza dell'opera all'interno del proprio genere e del proprio contesto si veda anche Cesaretti (1995), pp. 67-82 (analisi delle componenti religiosa e politica della composizione devozionale del Magnifico), 79-80 (Lorenzo sembra a tratti identificarsi con Giuliano nella critica alla cattiva condotta della chiesa e nel comportamento razionale ed equilibrato). Il testo della *Sacra Rappresentazione* è quello a cura di Orvieto (1992), pp. 979-1031.

⁵⁶ Shephard Phelps (1925), p. 38 n.3 "It seems possible that for this speech [il discorso di Giuliano prima della battaglia in Persia (...)] of Julian's Lorenzo may have taken a hint from the indications of Julian's Character, and his dying speech, as given by Ammianus Marcellinus ... I hope to make this the subject of a separate note". Si veda anche Doglio (1988) che ne discute alcuni passi; Sardiello (1991), pp. 131-140; Armando, Verde (1994), p. 573 "Federico Doglio ritiene che Lorenzo per la sacra rappresentazione dei Santi Giovanni e Paolo oltre alle note fonti: *Passionarium Gallicanum* (dramma latino della monaca tedesca del X secolo di nome Rosvita), *Legenda aurea* di Jacopo da Varazze, abbia utilizzato anche alcuni passi del *Rerum gestarum libri XXXI*, di Ammiano Marcellino e precisamente i libri XVI, XXII, XXV".

⁵⁷ Nesselrath (1992).

⁵⁸ Trovato (2002-2003), spec. p.806 n.29 sulle diverse interpretazioni della figura di Giuliano nell'Umanesimo e p.824 n.104. Anche Nesselrath (1992), pp.133-134.

nelle sue azioni – in particolare: il suo rapporto con il Cristianesimo (vv.961-968), le vicende della campagna di Persia (vv.1010 ss.), l’influenza degli astrologi (vv. 1010-1012, 1145-1148) – oltre che nell’importanza che il personaggio assume nel corso dell’opera e che emerge chiaramente nell’ultima parte⁵⁹.

Per quanto riguarda invece il testo ammiano da cui Lorenzo il Magnifico attinse, poiché la *Sacra rappresentazione* è non soltanto assai concisa nel racconto e nella caratterizzazione dei suoi personaggi, ma si presenta anche scritta in lingua volgare. Risulta pertanto difficile ritrovare dei nessi che la colleghino senza ombra di dubbio ad un manoscritto o un’edizione in particolare. Tale operazione è resa più difficile dalla datazione della composizione al 1491, oltre 15 anni dalla pubblicazione della prima edizione a stampa di Ammiano⁶⁰.

Quanto tuttavia resterebbe da chiarire con ulteriori ricerche è l’importanza di Ammiano nella cultura di Lorenzo il Magnifico – il quale, salvo questo accenno, non sembra mai farvi riferimento nelle proprie opere – e, più in generale, della sua cerchia, soprattutto se si pensa che alla corte fiorentina erano attivi molti letterati e intellettuali di rilievo e che tra questi si trovava anche Angelo Poliziano⁶¹.

3. L’interesse geo- etnografico per Ammiano

3.1. Niccolò Sagundino (Nicholaus Secundinus) (1410 ca.- 1464) nel contesto aragonese di Napoli alla metà del sec. XV

Niccolò Saguntino, di origine greca (Eubea), *aduocatus curiae* della Repubblica veneta in Calcide di Eubea (1434-37) fu uomo di grande cultura⁶² e ricoprì incarichi diplomatici importanti durante il Concilio di Ferrara-Firenze (1438-39), e in seguito viaggiò molto da parte di Venezia (per la quale prese parte alle trattative con Maometto

⁵⁹ Nesselrath (1992), p. 139: “Lorenzo hat also bei seiner Darstellung Julians gegenüber der *Legenda aurea* nicht nur eine Reihe von Zügen unterdrückt, sondern er hat diese Darstellung auch in einer so auffälligen Weise zum Positiven hin <verzeichnet>, wie ihm dies die *Legenda aurea* nie und nimmer suggerieren konnte”. Lo studioso fa un’analisi puntuale dei molti *loci* ammianeî cui la *Sacra Rappresentazione* farebbe riferimento. Sostiene inoltre che il Magnifico doveva aver letto il testo delle *Res gestae*.

⁶⁰ Nesselrath (1992), p.140. Non esiste menzione di manoscritti di Ammiano nell’inventario piccolomineo della biblioteca del Magnifico, tuttavia era possibile che questi leggesse le *Res gestae* dall’edizione del Sabino 1474.

⁶¹ Gionta (1998), pp.425-433 proprio in quegli anni egli avrebbe ultimato la traduzione dello storico greco Erodiano. La studiosa cita anche la lettera di Pomponio a Poliziano, in cui si comprende il contatto di quest’ultimo con l’ambiente della Roma “incardinata nella vecchia erudizione” e molto affermato.

⁶² Si dedicò ad filosofiche, retoriche e traduzioni in latino di autori classici (Arriano, Demostene, Plutarco), Caselli (2017).

II a Costantinopoli nel 1453), Roma e infine Napoli, dove ebbe modo di stringere contatti con gli intellettuali della corte aragonese.

Di lui in questa sede si ricorderanno l'orazione del 1454 ad Alfonso d'Aragona sull'Impero Ottomano (*Ad serenissimum principem et inuictissimum regem Alphonsum Nicolai Sagundini oratio*) e l'opera storica *De familia Autumanorum idest Turchorum*, nota anche col titolo *De origine et rebus gestis Turcarum*, dedicata ad Enea Silvio Piccolomini nel 1456⁶³.

Alla corte di Alfonso il Magnanimo si prestava particolare attenzione alla questione turca, specialmente perché alcuni vedevano nel regno aragonese una potenza in grado di unire le varie e frammentate forze dell'Occidente contro il nemico ottomano⁶⁴. Sagundino si inserisce consapevolmente nel contesto di una "consapevole politica culturale praticata alla corte napoletana"⁶⁵. Sul medesimo tema, infatti, avevano scritto Biondo Flavio⁶⁶, Bartolomeo Facio⁶⁷, il Panormita⁶⁸, Matteo Zupardo⁶⁹. L'opuscolo del Sagundino tuttavia si distingue in quanto non solo celebra Alfonso ma pone una particolare attenzione sulla figura di Maometto II e alla realtà dell'esercito Turco⁷⁰. In particolare l'esaltazione della personalità del sovrano turco e della potenza delle sue risorse serve come artificio persuasivo, al fine di veicolare e sostenere la necessità di combattere gli Ottomani.

⁶³ Caselli (2017).

⁶⁴ Si veda l'ed. di Caselli (2012), *Introduzione*, pp. xxx ss., in particolare pp. xl ss.

⁶⁵ Caselli (2012), p. xlix; anche pp. liv-lxvi e n.131 p.liv per una rassegna bibliografica aggiornata. Sulla questione della datazione e dell'occasione *ibid.*, pp. li-lii.

⁶⁶ Su Biondo Flavio si veda l'ed. Caselli (2012), pp. xl-xliv. Avrebbe scritto ben tre orazioni ad Alfonso: *Oratio coram serenissimo imperatore Frederico et Alphonso Aragonum rege inclito Neapoli in publico conuentu habita* marzo-aprile 1452 (si veda l'ed. Nogara (1927), pp.cxx-cxxi, cxxxi-cxxxii; pp.107-114: le uniche *auctoritates* citate sono Girolamo, *Patr. Lat. 22 col. 592.600* e Agostino, *De ciuitate Dei* 1,1 p.109); *De expeditione in Turchos* (1 agosto 1453; si veda ed. Nogara (1927), pp.cxxxiv-cxl; 31-51, notevole l'*excursus* geografico che tuttavia non mutua da Ammiano alcuna espressione, sebbene l'argomento si presti a citazioni dal libro XX,8); *Ad Petrum de Campofregoso illustrem Genuae ducem* (ed. Nogara (1927), pp. cxl-cxli;61-71).

⁶⁷ Scrisse *Rerum gestarum Alphonsi regis libri* (bibliografia relativa in Caselli (2012), p.xlv n.108). Allusioni alla funzione di Alfonso come difensore della fede cristiana anche nel *De uiris illustribus liber* (1455-1457, ed. Caselli (2012), p.xlvii e n.114).

⁶⁸ Scrisse *De dictis et factis Alphonsi regis Aragonum libri quatuor* (Caselli (2012), p.xlv, n.109). A lui De Nolhac (1887), p. 220, attribuiva le note ad un manoscritto di Ammiano (il Vat. Lat. 3341), poi appartenuto a Fulvio Orsini. Purtroppo non è stato possibile reperire informazioni esaurienti sull'interesse per Ammiano da parte del Panormita e del Pontano, fondatore dell'accademia pontaniana, figure di umanisti con cui Sagundino venne a contatto (*ibid.*).

⁶⁹ Si veda Caselli (2012), xliii n.102 per una bibliografia sulla propaganda aragonese in proposito. Di Caselli è anche il testo dell'opera qui riportato.

⁷⁰ Caselli (2012), p.liv. L'*excursus* sulle armate: prepara la perorazione conclusiva per un intervento contro Maometto II. Rispecchia la personalità titanica del sovrano (*ibid.*, p.lviii) e pertanto può essere sconfitto con un'azione congiunta delle varie potenze occidentali.

Per quanto riguarda i riferimenti ad Ammiano, il brano in questione che parla di Maometto II ricorda vagamente quello dedicato a Giuliano (*Res gestae* XXV,4) e quello che tratta delle buone qualità di Costanzo II (*Res gestae* XXI,16). Se ne dà qui una trascrizione (seguendo il testo di Caselli (2012) per Saguntino e del Clark (*Cl.*) per i passi di Ammiano) che possa mostrare con chiarezza tali aspetti.

(rr.21-76) Rex ipse Teucrorum, gloriosissime princeps, Mahumettus nomine, tertium et uigesimum annum agit aetatis: naturae est et habitus melancholici, staturae mediocris, forma satis honestae, liniamenta prae se ferentis insitae profecto humanitatis atque dulcedinis (...). Ingenium habet peracutum et acre⁷¹: nam ubi mortuo patre successit in regnum, omnium regni condicionum minutim, ut ita dixerim, notitiam habere quam primum praestitit operam: curiae domusque regiae ministrandae modum diligentissime perquisiuit, multa quae sibi uiderentur uel damnosa uel parum utilia sustulit et euertit, multa correxit et emendauit, multa ipse deinceps instituit et seruanda decreuit⁷². Vita moresque eius, etsi non ea temperantia, ea modestia, ea grauitate sunt, quae a principe graui et integerrimo exigui et praestari deberent, ad mores tamen gentiles et patrios (...) ad haec, inquam, uitam et mores ipsius si referas, continentem eum et sobrium appellare non admodum pertimueris. Nam, siue de industria id et de studio fiat, siue occupatione animi tam amplissimi tamque opulentissimi regni gubernaculis die noctuque intendentis, non luxu neque lasciuia admodum delectari uidetur, non uentri deditus, non uenandi, aucupandi, saltandi cantandique studio occupatur⁷³, non scurrilitatem ridiculaque adamat, non epulis et ebrietati pro more gentis indulget, non otio, non segnitie marcescit et crapulis; semper aliquid agit, aliquid molitur, semper in negotio est, uel excogitando,

⁷¹ Il brano, come accennato, richiama quello di *Res gestae* XXV,4,22 relativo alla descrizione fisica dell'imperatore Giuliano: *Figura talis utique membrorum: mediocris erat staturae, capillis perquam pexis et mollibus, hirsuta barba in acutum desinente uestitus, uenustate oculorum micantium flagrans, qui mentis eius argutias indicabant, superciliis decoris, et naso rectissimo, ore paulo maiore, labro inferiore demisso, opima et incurua ceruice, umeris uastis et latis, ab ipso capite usque unguium summitates, liniamentorum recta conpage, unde uiribus ualebat et cursu.* In particolare (Caselli (2012), p.4 r.22) l'espressione *staturae mediocris* trova esclusivo riscontro in *Res gestae* XVIII,6,7 (riferito a Sabiniano) e soprattutto nel sopraccitato passo (*Res gestae* XXV,4,22) relativo all'imperatore Giuliano. Quest'ultima sembra un'associazione tutt'altro che casuale.

⁷² Un'eco, seppur lontanamente ravvisabile, di *Res gestae* XXII,10,7 in cui si dice che l'imperatore Giuliano, durante il soggiorno ad Antiochia *multa enim etiam iura quaedam correxit in melius, ambagibus circumcisis, indicantia liquide quid iuberent fieri uel uerarent.*

⁷³ Caselli (2012), p.5 r.49, il riferimento è a *Res gestae* XIX,1,10: *epulis indulgebant saltando et cantando.* In questo caso, tuttavia, il contesto della citazione non corrisponde in quanto in Ammiano si parla delle danze e dei banchetti funebri per il figlio giovinetto del re dei Chioniti Grumbate, caduto in battaglia.

uel deliberando, uel mira celeritate incredibilique cura et diligentia ea sequendo, quae quidem facienda statuisset⁷⁴.

Nam, ubi de honore, de regni utilitate, de laude, de gloria quicumque agitur incredibile dictu est qua uigilantia, qua sollertia, quo studio, qua celeritate homo utatur non modo opibus regis ministerioque subditorum, sed sibi ipsi uitaeque haud parcendo, ut plerumque, ubi res praesentiam desiderat principis et exposcit, nec difficultate itineris, nec inclementia coeli, nec inundatione aquarum, nec asperitate deterritus montium, non aestu, non frigore, non fame, non siti defatigatus, non dicam currere, sed potius uideatur uolare.

In tot tantarumque rerum perenni, ut ita dixerim, ministrante, etiam litteris et philosophiae operam dare conatur (...) ueteris historiae cognitionem habere uoluit, neque uisus est Lacedaemoniorum, Atheniensium, Romanorum, Carthaginensium aliorumque regum et principum rebus gestis accommodasse animum, Alexandrum Macedonem et C. Caesarem praecipue sibi imitandos delegit (...) aemulatione enim gloriosa quadam illis se parem conatur ostendere, gloriaeque et laudis studio inflammari uidetur atque ardere⁷⁵.

Il ritratto di Maometto II come Conquistatore emerge in luce favorevole, dotato di *humanitas* e grandi doti intellettuali, degno avversario dei poteri occidentali. Non solo le sue qualità interiori sono da ammirare (*humanitas; ingenium peracutum* etc.), ma anche le sembianze che le veicolano (*forma satis honestae; liniamenta prae se ferentis insitae profecto humanitatis atque dulcedinis*). Il sovrano incarna insomma una buona parte delle qualità morali (*temperantia, modestia, grauitate... non luxu neque lasciua admodum delectari uidetur, non uentri deditus* etc.), fisiche (*sibi ipse uitaeque haud parcendo...; non aestu, non frigore, non fame, non siti defatigatus on dicam currere sed potius uolare*) e intellettuali (*ueteris historiae cognitionem habere uoluit...gloriaeque et laudis studio inflammari uidetur atque ardere*) degne di ammirazione. Nello slancio verso la classicità pecca di *hybris* e cova l'ambizione di superare Giulio Cesare e Alessandro Magno (rr.62-79).

Inoltre si fa notare come il suo odio per l'Occidente non sia congenito, ma dovuto alla sua volontà di debellare la cristianità ((rr.25-29) *tametsi aduersus Christianos acerrime*

⁷⁴ Un susseguirsi forte di anafora e asindeto conferisce all'esposizione un tono incalzante e persuasivo riguardo all'integrità morale e allo spessore della figura di Maometto II.

⁷⁵ Il brano, insieme a quello precedente, ricordano i passi in cui Ammiano descrive le attività e la disciplina di Giuliano (*Res gestae* XVI,1,1-4; 5,4 ss.).

saeuire uidetur. Quod equidem non naturae adscripserim hominis, siquidem exterioribus signis et uultibus de animi latenti affectu iudicium fieri possit, sed odio, quo contra gentem nostram nomenque Christianum flagrare et uexari uidetur). L'intero passo a lui dedicato veicola pertanto la necessità di sconfiggerlo prima che lui metta in ginocchio l'Europa⁷⁶.

Per quanto invece riguarda gli ulteriori riferimenti ad Ammiano in altri passi del Saguntino, essi sono sporadici e puntualmente segnalati dal Caselli nella sua edizione. Non sempre tuttavia si può stabilire con certezza se Ammiano fosse il modello⁷⁷:

- (p.8 r.115) *tormentorum ictibus*] *tormentorum ictibus* (*Res gestae* XXII,15,16) l'espressione è praticamente esclusiva di Ammiano ma in altri autori ricorre in forme differenti, si veda ad es. Livio, *Ab Vrbe condita libri* XXIV,34,10 (*ictibus tormentorum*).
- (p.8 r.116) *aditum patefacere*] qui verosimilmente da Ammiano, *Res gestae* XXIV,2,15 (*aditum patefacerent*).
- (p.15 r.312) *alimenta praebent*] *alimenta praeberet* (*Res gestae* XVII,10,4), ma anche (*ibid.* XXIX,5,16) *praebuit alimenta*, inoltre Properzio, *Elegiae* III,21,3 (*alimenta ... praebet*).
- (p.19 r.379) *suppetunt ... uires*] *uires... suppetent* (*Res gestae* XXXI,13,5) questa espressione non è esclusiva di Ammiano: la si trova ad es. in Cesare, *De Bello Gallico*, VII,77,2 (*u. suppetent*); 85,6 (*u. suppetunt*).
- (p.19 r.380) *milites strenui*] *strenuus...miles* (*Res gestae* XVI,12,24), ma si veda anche Livio, *Ab Urbe condita* XXIV,16,10 (*strenui aut ignaui militis*); Sallustio, *De coniuratione Catilinae* LX,4,51 (*strenui militis*) etc.

In conclusione si può osservare che il ritratto di Maometto II racchiude naturalmente in sé molti rimandi espressivi ed contenutistici ad altre tipologie di ritratto presenti nella letteratura latina⁷⁸. D'altra parte è pur vero che il ritratto dell'imperatore Giuliano e la sua figura godevano di un certo successo nell'Umanesimo⁷⁹ e pertanto eventuali allusioni potevano essere riconoscibili dal pubblico del Sagundino. In questa prospettiva

⁷⁶ rr.21-79 ed. Caselli (2012).

⁷⁷ Riferimenti testuali da LLT-A online, clt.brepols.net (31/10/2019).

⁷⁸ Si veda l'apparato di Caselli (2012) *ad loc.*

⁷⁹ Si veda Nesselrath (1992); Teitler (2017), pp. 139 ss. e più avanti, il capitolo sui *Caesares* di Pomponio Leto.

non sembrerebbe un caso che il Sagundino, senza fare esplicito riferimento ad Ammiano, preferisca utilizzare qualche allusione alla sua opera. Tuttavia, sebbene non si possa da una parte scartare una conoscenza contenutistica delle *Res gestae* da parte dell'umanista, d'altra parte, a causa delle scarse corrispondenze puntuali, non è dato concludere che tale conoscenza fosse di prima mano.

Per quanto riguarda l'opuscolo *De origine et rebus gestis Turchorum*, composto per Enea Silvio Piccolomini nel luglio 1456, si deve specificare che l'interesse per i Turchi Ottomani si era fatto sempre più vivo nel corso del XV secolo mentre il tema aveva subito diverse modalità di trattamento a seconda del momento e del contesto⁸⁰. Sagundino utilizza la prospettiva di Ammiano sui Turchi, seguendo una linea che si stava affermando dopo la caduta di Costantinopoli nel 1453⁸¹. Come Meserve ha segnalato, vi sono brani in cui il Sagundino sembra riprendere dalla descrizione ammiana degli Unni (XXXI,2,1-12)⁸², cui si potrebbe anche aggiungere qualche tratto degli Alani (*ibid.* 2, 13 ss.), date alcune somiglianze che i due popoli condividono⁸³. Si vuole qui dare trascrizione dell'estratto in latino, dal manoscritto Par. Lat. 4154 (ff.259v-264v)⁸⁴, associandovi i passi delle *Res gestae* che potrebbero esservi sottesi.

(f.259v) Turchorum ista gens ab annis sex centis et abinde supra a Scythis qui trans Tanaym Asiam uersus nullis certis et perpetuis domiciliis, campos patentes uage passimque incolere soliti sunt, originem traxit et ueluti riuulus quidam e fonte inde emanasse uidentur⁸⁵. Huic rei argumento esse potest. Quod primo Pontum et

⁸⁰ Meserve (2008), pp. 73-74, 75, 108. In precedenza si era seguita la linea di P. Trogo (Coluccio Salutati nella lettera 1397 sui Turchi Ottomani, loda la loro semplicità di costumi); dopo la caduta di Costantinopoli le esigenze cambiano e si segue una linea di condanna dei Turchi, calza quanto scritto da Ammiano Marcellino a proposito degli Unni (Piccolomini, Lauro Quirino, Filelfo seguono questa linea di condanna anche se non sembra esserci ripresa letterale).

⁸¹ Maenchen-Helfen (1973), *passim*; Meserve (2008), pp. 71 ss. ("Scythian commonplaces"); Philippides, Hanak (2017).

⁸² Meserve (2008), p.75 e n.52 riporta alcuni brani da *Res gestae* XXXI,2,1-12 in traduzione.

⁸³ Descrizione Unni e Alani in Ammiano: Matthews (1989), pp.332-342.

⁸⁴ Permalink online: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10720860q> (consultato 11/07/2019). Il codice è trascritto da Bernardo Plebano del 1490 come si evince dal *colophon* dello stesso (f.264v).

⁸⁵ *Res gestae* XXXI,2,1 (degli Unni): *Hunorum gens monumentis ueteribus leuiter nota, ultra paludes Maeoticas glaciale oceanum accolens, omnem modum feritatis excedit. Ibid.* 2,10 *omnes enim sine sedibus fixis. Ibid.* 2,13 (degli Alani) *Abundans Hister aduenarum magnitudine fluenti Sauromatas praetermeat, ad usque anem Tanaim pertinentes, qui Asiam terminat ab Europa. Hoc transito in immensum extentas Scythiae solitudines Halani inhabitant, ex montium appellatione cognominati, paulatimque nationes conterminas crebritate uictoriarum adritas ad gentilitatem sui uocabuli traxerunt (ut Persae). Ibid.* 2,17 *Bipertiti per utramque mundi plagam Halani - quorum gentes uarias nunc recensere non refert - licet dirempti spatiis longis, per pagos (ut Nomades) uagantur immensos, aeu*

Capadociam transgressi ad reliquas inde finitimas (f.260r) partes sensim illapsi sunt. Accedit uitae morumque similitudo, habitus cultusque corporis equitandi sagittandique ratio et omnino rei militaris comunis quaedam et paria disciplina. Et quod absque illa dubitatione cuique probari possit, linguae ipsius ac usus loquendi cognatio.

Hi parua manu primo latronum more clandestinis quibusdam excursionibus et insultibus uires sibi uendicare conati conflente subinde ut fit huiusmodi generis hominum multitudine occupatis quibusdam oportunis montibus claustrisque, unde per occasiones facile irruptiones fieri possent usque adeo emergerunt, ac sublatis sunt animis ut palam iam et pari Marte aduersum finitimos. De agri possessione certare non uerentur⁸⁶.

[...] Nec unum quendam principem sed alios alii duces et uaria auspicia quasi per factiones secuti. Et hac itaque gente uigesimum abhinc et centesimum circiter annum Otumanus quidam exigui tum census et obscuru inter priuatos nominis ex collecto quodam et gregario milite non ingenti manu propter seditionem conflata crassari passi, et quae uastare posset predabundus inuadere neque reliquias christianas solum uexare atque prosternere, uerum et homines ipsos suae gentis sine ullo discrimine armis infestis parere et qua dare, populari, et sibi subdere coepit. Iam enim Turchorum ipsi duces ac principes dominandi cupiditate et plura habendi libidine commoti, sese inuicem infestare coeperint. Vt eo usque superandi studio ac uires hostiliter exercendi prouecti sunt, ut bellum domesticum intestinumque omnibus uiribus gerere uiderentur.

L'esposizione del Sagundino è chiara e sintetica. Di Ammiano egli non sembra utilizzare che le informazioni essenziali, peraltro senza esplicita o chiara ripresa testuale. Il Sagundino potrebbe aver attinto da altre fonti⁸⁷.

In conclusione, tutto ciò che è possibile affermare riguardo al Sagundino è che la sua conoscenza di Ammiano non è ben quantificabile o determinabile. Se da Ammiano egli attinse, come lascerebbero intravedere alcune citazioni, il suo interesse fu prevalentemente etnografico o comunque concentrato sulla personalità ammirabile, pertanto minacciosa, di Maometto II.

tamen progressu ad unum concessere uocabulum et summatim omnes Halani cognominantur ob mores et modum efferatum uiuendi eandemque armaturam.

⁸⁶ *Res gestae XXXI,2,12* (degli Unni) *Hoc expeditum indomitumque hominum genus, externa praedandi auditate flagrans inmani, per rapinas, finitimorum grassatum et caedes, ad usque Halanos peruenit...*

⁸⁷ Sugli aspetti formulari di questa ed altre descrizioni degli Unni: Maenchen-Helfen (1973), pp. 1-15; Shaw (1973), pp. 25-26.

3.2. Jean Jouffroy, cardinale (1412-1473)

Jean Jouffroy ebbe incarichi politici e diplomatici di notevole importanza nell'Europa del XV secolo, ma il suo nome rimane piuttosto legato alla sua missione più importante, l'abolizione della Prammatica Sanzione, che gli meritò la nomina dal papa Pio II a cardinale di S. Martino in Monti nel 1461⁸⁸.

Dotto umanista e bibliofilo⁸⁹, il Jouffroy fa un timido accenno ad Ammiano nell'orazione orazione a Pio II *De Philippo duce Burgundiae*, redatta e pronunciata nel 1460/61 in occasione di un soggiorno a Roma, città in cui il cardinale ebbe più volte modo di recarsi⁹⁰. Il Jouffroy vi si trovava in quella occasione come rappresentante del duca di Borgogna Filippo il Buono, di cui tesse le lodi. La citazione è tratta da *Res gestae* XXVIII,5,11 (*iam inde a temporibus priscis subolem se esse Romanam Burgundii sciunt*): *Atqui Burgundiones, ut Ammianus Marcellinus affirmat, a priscis temporibus sobolem se esse romanam sciunt*⁹¹. Ammiano viene qui nominato in forma esplicita, anche se il testo delle *Res gestae* è adattato alle necessità oratorie (nella forma di discorso indiretto) e non vi è corrispondenza nell'ordine dei termini. Non risultano peraltro ulteriori citazioni dall'opera ammiana che permettano di determinare in quale misura le *Res gestae* siano presenti nella cultura del cardinale, né indizi che permettano di collocare un manoscritto dell'opera nella sua biblioteca, sebbene quest'ultima strada non sia totalmente da escludersi.

3.3. Aulo Giano Parrasio 1470-1522

Si è infine ritenuto necessario concludere un capitolo sulla ricezione di Ammiano nell'Umanesimo con la figura dell'umanista Aulo Giano Parrasio⁹². Nonostante il Parrasio sia vissuto in un'epoca in cui già circolavano le prime edizioni di Ammiano si ha notizia del fatto che avesse realizzato una copia personale delle *Res gestae* – come hanno segnalato Lo Parco, e in seguito Sabbadini – da un'epistola in cui dice di averne

⁸⁸ Su questa figura si veda spec. Lanconelli (1983), pp.275-280; Beltran (1992), spec. pp. 142-147; Müller (2011) sulla biografia, la carriera e la cultura del cardinale.

⁸⁹ Sul contributo del Jouffroy alla Biblioteca Apostolica Vaticana Manfredi (2010), pp. 189, 204, 205, 232 n.158, 233 n.182, 415, 456; Desachy (2012), *passim*.

⁹⁰ Märkl (1996), *passim* sulle orazioni del Jouffroy; Small (2006).

⁹¹ Il testo è quello riportato dalla monografia sul Jouffroy di Fierville (1874), p. 118. Sull'orazione si veda anche Small (2006).

⁹² Su questa figura si vedano, tra i molti contributi, i volumi della serie *Parrhasiana*, Gualdo Rosa *et al.* (2000); Abbamonte *et al.* (2002). Si veda inoltre Orlando (2006), spec. pp. 132 ss. sull'importanza del Parrasio all'interno dell'Accademia cosentina.

quasi terminato la trascrizione da un codice *antiquissimo* probabilmente Vat. Lat. 1873 (V)⁹³. Purtroppo non è dato sapere se tale manoscritto esista ancora o sia andato perduto o distrutto e sarebbero necessarie ricerche documentarie approfondite che non è stato possibile svolgere nella realizzazione del presente elaborato⁹⁴.

Quel poco che della relazione tra il Parrasio e Ammiano si può forse evincere dal *De rebus per epistolam quaesitis* in cui l'umanista sembra avere qualche passo delle *Res gestae* sotto mano. Tale associazione fu già messa in evidenza dall'edizione commentata dello Stephanus (Stephanus, Ginevra nel 1568)⁹⁵. La monografia di Ferreri nel 2012 ha ulteriormente portato alla luce tale legame, in particolare *Ep.* 18, par.3 *qui deos patrios negligi indignissime ferebant] quod Aginatus indignissime ferens dolensque in examinandis causis Maximinum ab Olybrio sibi praelatum, cum esset ipse uicarius Romae, familiari sermone docuit Probum occulte facile uanum hominem recalitrantem sublimibus meritis posse opprimi, si ille id fieri censuisset* (*Res gestae* XXVIII,1,32); *Ep.*20, par. 2 reminiscenza dell'*iunctura* sallustiana (*requisita naturae*) in *Res gestae* XXIII,6,79, *ibid.* par. 5 *quae summo labore comperta] dux diuturno bellorum labore compertus* (*Res gestae* XXVIII,5,1); *Ep.*41, par.2 *concepta spe: spe concepta* (*Res gestae* XVIII,7,10) tra le altre reminiscenze citate⁹⁶. Benché si tratti di una certa quantità di citazioni, esse non sono esplicite né tantomeno, eccetto la prima, esclusive da Ammiano. L'unico accenno esplicito del Parrasio in questo senso si ha nei *marginalia* all'epistola 44 nel manoscritto Vat. Lat. 5233 a proposito della citazione da Sallustio (*Hist.* II, fr.70,1 *Virile ac muliebre secus*), si legge: *Virili secus numquam*

⁹³ Sabbadini (1967)², p. 170, n. g; Lo Parco (1899), pp.163 nr. 16 (dal cod. V F 9, datata approssimativamente al 1505, *Mediolani*): "Ammiani Marcellini *Rerum gestarum* libri penes me sunt omnes quot extant, ex antiquissimo codice Romae excripti; nec alium prope frequentius in manibus habeo, quod inde quaedam non uulgaria liceat haurire. Sed quod oportuit in illa Juliani mentione Marcellinum citare, nisi quotiens in rem meam faciebat ex rebus Juliani? Curiosi certe nimis est inaccurate illud a me factum putare". Rimane oscuro il riferimento a Giuliano. Lo Parco (*ibid.*, p.28) colloca l'approfondimento del testo ammiano da parte del Parrasio negli anni del suo soggiorno romano 1497-1499.

⁹⁴ Tristano (1988): non si trova menzione di questo manoscritto nel testamento del Parrasio, sebbene tal informazione sia da prendere con la dovuta precauzione, date le vicende cui fu sottoposta la biblioteca di questo umanista. Si veda anche Orlando (2006), p.132.

⁹⁵ pp. 73, 105, 109, 158, 170; Ferreri (2005); anche la sua ed. del *De rebus per epistolam quaesitis* (2012), *Introduzione*, *passim* sulla datazione, le caratteristiche dell'opera e la sua struttura, spec. pp. lxii-lxiv sugli echi letterari in ciascuna epistola, edizione dell'opera servendosi dei mss Vat. Lat. 5233, Neap. V F 9 e dell'edizione dello Stephanus.

⁹⁶ Ferreri (2012), pp. lxiii-lxiv.

ullum habui. / Ammianus Marcellinus Rerum gestarum XVI [ossia Res gestae XVI,11,9] Egressi promiscue⁹⁷ uirile et muliebre secus sine⁹⁸ aetatis ullo discrimine trucidabant⁹⁹.

Ulteriori tracce di Ammiano si trovano nel *Dictionarium geographicum*, conservato nel manoscritto XIII B 11 della Biblioteca Nazionale di Napoli, una raccolta di termini geografici ad uso privato realizzata grazie alle informazioni delle schedature dagli autori classici¹⁰⁰. Dalle indicazioni nonché dalle riproduzioni fotografiche di parte del codice pubblicate nel saggio di Abbamonte si può constatare l'effettiva presenza di Ammiano tra gli autori di riferimento. Le indicazioni parrasiane sono relativi ad alcuni nomi specifici di popolo, località, entità geografica seguite dal nome di Ammiano e da un numero in caratteri arabi, probabilmente il riferimento ad una lista o ad una pagina. A f.1v Ammiano figura assieme ai nomi di altri autori in una sorta di indice delle citazioni, così a¹⁰¹:

(f. 43v) *Bactrus fl. Amianus (sic.) 105*

Banthis fl. Amianus 105

Barbitani montes Amianus 105

Barax maleha locus Amianus 107 (si intende qui la città *Baraxmalcha* così riportata da V, che figura in *Res gestae* XXIV,2,3)

(f.45v) *Belgica Gallia Amianus 23* (vi sono più passi che vi fanno riferimento: *Res gestae* XV,11,6; 9; 10; 17,3,6)

Non è purtroppo possibile stabilire da quale manoscritto di Ammiano il Parrasio abbia ripreso, tuttavia, dato che molti termini hanno la medesima numerazione, si può azzardare l'ipotesi che l'umanista riprendesse le citazioni da un elenco e non da

⁹⁷ promiscue E promise V.

⁹⁸ *sine* è lezione di EBG mentre V riporta *in*, tuttavia il teso di E differisce notevolmente (*egressique promiscue uirilis ac muliebris sexus sine ullo aetatis discrimine trucidabant*).

⁹⁹ ed. Ferreri (2012), p. 336.

¹⁰⁰ Si veda il saggio di Abbamonte (2015), il quale ha dato una ricostruzione della creazione e dell'utilizzo del repertorio da parte dell'umanista. Sebbene il Parrasio non abbia vergato il manoscritto Abbamonte ha dimostrato che esso fa parte dei manoscritti a lui appartenuti. La sua mano inoltre figura in alcune aggiunte e segnalazioni. Si veda inoltre l'ed. Ferreri (2012), spec. pp. lii-liii sulla tecnica di schedatura utilizzata anche da altri umanisti.

¹⁰¹ Abbamonte (2015), pp. 85 tav.5, 86-87 ; p.87 n.20 segnala altri riferimenti non riportati, ai ff. 46v, 62r, 63v.

marginalia ad un manoscritto/incunabolo delle *Res gestae*. La ricca raccolta di incunaboli e manoscritti parrasiani conservata nella Biblioteca Nazionale di Napoli potrebbe custodire alcune risposte e meriterebbe un'intera e dettagliata trattazione a parte. In questa sede ci si è limitati a menzionare il Parrasio per amore di completezza e anche perché risulta essere uno dei punti fermi dai quali partire per uno studio che desideri indagare la fortuna ammiana a partire dall'inizio del XVI secolo.

II. Poggio Bracciolini e Ammiano Marcellino: una relazione poco conosciuta

Senza ombra di dubbio la figura di Poggio è tra tutte quella più intrinsecamente legata alle vicende dell'opera di Ammiano sulle quali molto è stato scritto¹⁰². Sembra in ogni caso opportuno ripercorrere sinteticamente le tappe di questa relazione in quanto, proprio in ragione dell'importanza e della vastità culturale di questo umanista, molta documentazione risulta sparsa in contributi di diversa natura.

È ben noto che, in seguito al trasporto del manoscritto V in Italia nel 1417, Poggio aveva lasciato all'amico Niccolò Niccoli il compito di copiare un testo tramandato in una forma così complessa e problematica¹⁰³, mentre si era limitato ad annotarne solo i primi sei fogli. In seguito, a distanza di molti anni, le annotazioni del Bracciolini ricompaiono sul manoscritto E, come segnalato da Rita Cappelletto¹⁰⁴, più numerose e indicative di una lettura integrale del testo di Ammiano. In particolare, basandosi sugli studi di A. De la Mare circa la scrittura e le abitudini grafiche dell'umanista¹⁰⁵, la studiosa ha collocato il fenomeno negli ultimi anni della vita di Poggio, giustificandolo con l'intensificarsi delle attività di traduzione di opere storiografiche dal greco negli anni successivi al 1440 (da Senofonte (1443-47), Diodoro Siculo (1449) e Luciano (1455)) e soggiungendo che proprio negli ultimi anni di vita egli si dedicò alla stesura delle *Historiae florentini populi*. Tale affermazione sembra per Cappelletto avvalorata dalla constatazione che nell'epistolario di Poggio il nome di Ammiano compare solo tre volte e in connessione con i suoi manoscritti, mentre non vi si trova accenno più o meno indiretto alle *Res gestae*¹⁰⁶.

Si tratta di informazioni piuttosto esigue e vaghe, che peraltro non sono state approfondite dagli studiosi dopo Cappelletto. Nessuno apparentemente si è interessato al rapporto tra lo scopritore del manoscritto Fuldense di Ammiano e delle modalità in cui le *Res gestae* possano aver influito sulla sua produzione. Eppure, se si osserva da

¹⁰² Si rimanda principalmente agli studi e contributi di: Walser (1914); Rubinstein (1958-1964); De la mare (1973) sulla grafia di questo umanista; Mazzocco spec. (1980); Crevatin (1982); Fubini spec. (1982) e (1996); Kajanto (1994); Canfora (1996), (2001), (2006), (2009); Ianziti (2007).

¹⁰³ Cappelletto (1978), p.59 n.7 e (1981), p.192 n.12, p. 201 e supra, Il manoscritto Conv. Soppr. J V 43 (F), Descrizione e storia. Sulle vicende del ritrovamento si veda supra, Introduzione: dalla stampa ai giorni nostri, un percorso ragionato; Il manoscritto Vat. Lat. 1873 (V), Descrizione e storia.

¹⁰⁴ Cappelletto (1981), spec. pp. 202 ss.

¹⁰⁵ De la Mare (1973), spec. pp. 69 e 71; anche Ullman (1960), pp. 31-32.

¹⁰⁶ Cappelletto (1981), spec. p. 202 n.45.

vicino l'opera di Poggio ci si accorge che Ammiano compare nelle opere del Bracciolini in più di un'occasione e in una maniera che molto rivela circa la relazione dell'umanista con questo autore.

Si desidera pertanto offrire un quadro d'insieme sulla questione, ma anche soffermarsi su alcuni punti per ottenere una migliore comprensione del grado di conoscenza che l'umanista aveva delle *Res gestae* e del se e del come questa si sia evoluta nel tempo. Presupposto fondamentale è la constatazione del fatto che la lettura approfondita ed estesa dell'opera, di cui si ha traccia in E, non poteva lasciarlo indifferente, a maggior ragione se si pensa che, se Poggio fu scrittore dotto e prolifico di citazioni da autori sia antichi che a lui coevi nelle proprie opere – pratica del resto comune nel Quattrocento¹⁰⁷ – e non poteva certo farsi sfuggire l'occasione di citare uno storiografo come Ammiano. La recente scoperta di quest'ultimo, come si è visto¹⁰⁸, era stata infatti da lui promossa proprio all'interno della propria cerchia intellettuale, quella del Cardinale Prospero Colonna e, più in generale, della Curia pontificia, terreno fertile per gli interessi su Ammiano di cui sono testimonianze l'attività di Biondo Flavio sul Vat. Lat. 1873 (V) e la realizzazione di una sua copia (D, Vat. Lat. 1874) da parte del vescovo Pietro del Monte¹⁰⁹.

1. Sulla prima fase di conoscenza e un accenno celato nella lettera a Scipione Mainenti (1435)

Innanzitutto, come si è visto, fu Poggio Bracciolini il secondo annotatore del manoscritto Fuldense, dopo il Niccoli. Tale intervento è da collocare immediatamente dopo la copiatura di F da V da parte del Niccoli e prima della riconsegna del manoscritto al papa Martino V che lo aveva richiesto nel 1423¹¹⁰.

Si è quindi, ragionevolmente, di fronte al primo effettivo approccio del Bracciolini al testo di Ammiano. Il lavoro sulle *Res gestae* che Poggio effettua è rigoroso e di puntiglio, mirato all'interpretazione e alla ricostruzione di un buon testo, anche se spesso delle sue ingegnose congetture, solo alcune rivelano autentico acume mentre

¹⁰⁷ Si vedano spec. Crevatin (1982); Canfora (1986); Kajanto (1994).

¹⁰⁸ Si veda, supra, spec. Introduzione: dalla stampa ai giorni nostri, un percorso ragionato.

¹⁰⁹ Si veda supra, Il manoscritto Vat. Lat. 1874 (D), Descrizione e storia.

¹¹⁰ Si veda Poggio, *Epist.* II,7 dell'ed. de Tonellis (1832-1861, rist. 1964); Cappelletto (1981), p. 201 e *ibid.* pp.189-202, 211 sull'attività dei Poggio su V. Di ciò si è già parlato *supra*, *Introduzione: dalla stampa ai giorni nostri, un percorso ragionato; Il manoscritto Vat. Lat. 1873 (V), Descrizione e storia.*

molte o non rispettano la ragione paleografica o il senso, oppure non sono di successo presso gli editori successivi.

Il *terminus ante quem* delle annotazioni poggiane su V è il 1445, anno in cui dal Fuldense viene copiato il manoscritto E (Vat. Lat. 2969), ad opera di un copista colto che integra nel testo le correzioni di Niccoli, Poggio e quelle che nel frattempo vi erano state apposte dal Biondo, aggiungendovene altre di propria mano¹¹¹.

Dunque tra il 1423 e il 1445 Poggio non poteva che consultare V o, in alternativa F. Cosa è avvenuto durante questi anni tra il Bracciolini e il testo di Ammiano? Non possono valere i riferimenti alle *Res gestae* nell'epistolario dell'umanista, in quanto si tratta di mere menzioni delle vicende dei manoscritti¹¹². Sembra da escludere quanto suggerito da Gordan, che vi sia un riferimento ad Ammiano nell'espressione *sumet exordium* nella lettera LXXXIX del suo epistolario, in quanto si tratta di una locuzione utilizzata anche da altri autori classici come Livio e Quintiliano¹¹³.

Si può invece considerare una citazione a tutti gli effetti quella che compare in modo insolito nella lettera-trattato del 1435 a Scipione Mainenti riguardo la superiorità di Cesare su Scipione¹¹⁴. Poggio riprende da Cicerone all'interno della sezione riguardante la figura di Cesare rappresentata con tratti negativi e il comportamento di questo oratore nei suoi confronti¹¹⁵. Bracciolini infatti afferma che se questi lodò Cesare per le sue azioni nei confronti di M. Marcello, di Q. Ligario e del re Deiotaro, tale atteggiamento fu dettato dalla necessità in cui si trovava nei confronti del suo regime e dalla volontà di fare cosa utile alla salvezza dei *ciues* romani (*At uero laudes non protulit ueritas, sed temporum necessitas extorsit: non enim uir excellens et amator patriae quid Caesar audire meretur perspexit, sed quid salus ciuium postulet*)¹¹⁶ e prosegue per contrasto:

¹¹¹ Caldelli (2006), p. 272 n.78.

¹¹² De Tonellis (1832-1861, rist. 1964), *Epist.* II,7; 35; III,12 (al Niccoli); IX,32 (a Francesco Accolti). Neppure nel *De auaritia* che fece la sua comparsa per la prima volta nel 1428 si notano allusioni o citazioni ammiane; si veda l'edizione del *De auaritia* di G. Germano del 1993.

¹¹³ Si veda l'edizione della corrispondenza di Poggio con il Niccoli di Gordan (1991), spec. p.354 n.2. Un'espressione di questo tipo si trova in Quintiliano, *Inst. Or.*, IX,4,63 (*exordium sumunt*), mentre in Lucrezio, *De rerum natura*, I,149 (*exordia sumet*) e in Virgilio, *Aen.*, IV,284 (*exordia sumat*) (LLT-A clt.brepolis.net/llta/pages/Results.aspx?qry=54a1dc43-d5c9-41c2-9e80-05020300290f&per=0, consultato il 21/10/2019).

¹¹⁴ Fubini (1996), p.223 nota come le espressioni retoriche della lettera di congratulazioni che Poggio invia a Cosimo riecheggino in quella a Scipione Mainenti. Si veda anche Crevatin (1982), spec. p.290 e 334-335. Per la datazione, la ricostruzione della controversia e un quadro dell'opera si rimanda a *Canfora (2001)*; *Pedullà (2010)*.

¹¹⁵ Crevatin (1982), p.315, rr. 10-16 e commento a p.334.

¹¹⁶ Si veda nota precedente.

At ipse Cicero, cum dicendi quae uellet ex animo libertas data est, quid de eo senserit saepius expressit et cum tyrannum eum appellauit et, crudelitatis illum in quadam ad Cornelium Nepotem epistola increpans, perditis profligatisque consiliis Caesarem usum fuisse affirmet¹¹⁷.

Il nostro umanista si serve di una citazione da un testo, tutt'ora perduto, di Cicerone, (Cic. *Epist. fr. II Watt*) pertanto il passo da cui attinge è senz'altro quello ammiano di *Res gestae XXI,16,13* (Clark):

Ut Tullius quoque docet crudelitatis increpans Caesarem **in quadam ad Nepotem epistula Ergo in perditis impiisque consiliis, quibus Caesar usus est**, nulla potuit esse felicitas.

La citazione è già stata individuata e discussa da Crevatin nel suo contributo, pertanto in questa sede se ne chioseranno le conclusioni nell'ottica di stabilire la tipologia e la modalità con cui Poggio si serve di Ammiano¹¹⁸. La studiosa nota come la citazione di Poggio sia imperfetta e l'aggiunta *profligatisque* in luogo di *impiis* non sia deducibile dai manoscritti che egli poteva avere a disposizione, ovvero V ed F. Non è neanche possibile stabilire con precisione quale dei due manoscritti – se V o F – Poggio abbia consultato, in quanto il testo che entrambi riportano è *impiis* e nessuno dei due presenta alcun segno in margine o a testo di mano dell'umanista¹¹⁹. La Crevatin conclude che Poggio in questo caso cita a memoria oppure varia intenzionalmente.

Per meglio stabilire il contesto e la modalità di questa citazione, viene in aiuto un altro brano di Poggio, stavolta dal *De infelicitate principum* 46,6-9 in cui viene citato lo stesso passo di Ammiano, sebbene per una porzione diversa:

Cicero noster uult eam (scil. felicitatem) esse honestarum rerum prosperitatem uel fortunam, adiutricem bonorum consiliorum, quibus qui non utatur, nullo pacto felix esse queat.

Il passo di Ammiano implicato si presenta come segue:

¹¹⁷ Crevatin (1982), pp. 315, r.19 - 316, r.2 e commento pp. 334-335.

¹¹⁸ Crevatin (1982), passi citati *supra*.

¹¹⁹ Il *Vaticanus* a f.87v, reca in margine la nota *Tu(l)lius* che non è di Poggio. Si veda *supra*, *Il manoscritto Vat.Lat. 1873, ad. loc.*

neque enim quicquam aliud est felicitas” inquit “nisi honestarum rerum prosperitas. Vel ut alio modo definiam: felicitas est fortuna adiutrix consiliorum bonorum, quibus qui non utitur, felix esse nullo pacto potest.

Colpisce a prima vista la fedeltà complessiva della citazione, da cui però spiccano alcune incongruenze. Se l’adattamento di alcuni casi, termini e forme verbali rientra nell’economia del discorso, non è così per la definizione *fortuna adiutrix consiliorum bonorum* che nella citazione poggiana si presenta con gli ultimi due termini in ordine inverso (*bonorum consiliorum*), per non parlare della porzione finale in cui si assiste alla sostituzione del verbo *potest* con *queat*.

Se si guarda inoltre da vicino l’ultima sezione si nota una certa somiglianza dal punto di vista metrico, nella serie di sillabe accentate (metrica quantitativa) che si susseguono si ha il mantenimento del ritmo che giustifica la sostituzione dell’ultimo termine con un altro di identica lunghezza e accentuazione, infatti, come è noto, il latino di Poggio è di stampo classico con tendenze ciceroniane¹²⁰.

È necessario a questo punto domandarsi quale siano le modalità di citazione di Poggio dagli autori antichi nelle sue opere. Le fonti da lui utilizzate per le due opere sopra menzionate sono state descritte nel dettaglio da Crevatin per la lettera a Scipione Mainenti e da Kajanto e Canfora per il *De infelicitate principum*¹²¹. Ne emerge la figura di un letterato colto che fa sfoggio non solo di autori conosciuti al sistema educativo dell’epoca, ma anche di quelle approfondite con successivi studi personali e provenienti dai manoscritti di sua recente scoperta¹²². In particolare Canfora osserva che nel *De infelicitate principum* vi sono diversi modi in cui l’umanista si serve degli autori antichi: la citazione “di peso”, quella sostanzialmente fedele al testo, il riassunto, la sintesi, il riferimento più vago ai contenuti di una o più opere di un autore senza che si possa dire esattamente a quale si faccia riferimento. Inoltre gli autori latini esplicitamente o

¹²⁰ Non ci si sofferma su questo punto data l’abbondanza degli studi. Per un quadro dei dibattiti sulla lingua latina nel Quattrocento e le personalità che ne sono state protagoniste: Mazzocco (1993), pp. 13-105, spec. pp.58-65 sulla teoria di Poggio in merito. Sullo stile latino di Poggio: Fubini (1961); Canfora (2001), (2006), (2009); Celenza (2009), pp. 201 ss.

¹²¹ Sulla modalità di utilizzo delle fonti da parte di Poggio nel *De infelicitate principum*: Kajanto (1994); Canfora (1996) (spec. pp.1-32 sulle singole citazioni, p.85 ss. sulle conclusioni); l’edizione del *De infelicitate Principum* di Canfora (1998), pp. LV-LX. Medesimo utilizzo delle fonti sembra aver fatto nel *De auaritia*, si veda l’introduzione e le segnalazioni *ad. loc.* nell’ed. di Germano (1993).

¹²² A tal punto che Crevatin (1982), p.291 afferma: “Non c’è quasi frase di Poggio che non abbia una sua fonte nella letteratura classica, e se qualcosa è sfuggito dalla rete che ho cercato di tessere, sono più pronta ad accusare la mia insipienza che ad attribuire a Poggio un volo della fantasia creativa.”

indirettamente citati figurano in numero assai maggiore rispetto a quelli greci e si ha l'impressione che siano fortemente ancorati al bagaglio culturale di Poggio, il quale se ne servirebbe – ad eccezione di Lucrezio, cui fa allusione senza nominarlo direttamente – con naturalezza “ad ogni pié sospinto”¹²³.

Per quanto riguarda la citazione da Ammiano nel *De infelicitate principum* Canfora la definisce fedele al testo di Ammiano¹²⁴. In effetti se si guarda ai termini utilizzati e alla sequenza dei concetti espressi la situazione sta in questi termini e l'atteggiamento che si osserva sembra essere quello abituale di Poggio nei confronti degli autori sia greci che latini. Inoltre se l'umanista ha ommesso dalla citazione da Ammiano l'accento agli *impiis consiliis* di Cesare cui reagisce Cicerone, sembra comunque aver avuto “l'intenzione di farlo”, lasciandone un'eco sottesa.

In conclusione, ci si trova di fronte a citazioni, peraltro tratte dallo stesso brano di Ammiano, in opere distanti nel tempo, per le quali, in sostanza si ha l'impressione che l'umanista non segua pedissequamente il testo di Ammiano perché non ne dispone. Infatti quanto emerge da questa analisi è un utilizzo di fonti che lo stesso Canfora ha definito “radicate nel bagaglio culturale di Poggio”, dunque l'ipotesi più probabile è che Poggio si sia servito di annotazioni da lui raccolte, come del resto era uso all'epoca¹²⁵, oppure delle risorse della propria memoria.

In secondo luogo si tratta di un unico brano di Cicerone è anche probabile che Bracciolini non abbia effettuato la lettura del testo di Ammiano, almeno fino al libro XXI, in quanto il passo di Cicerone può essergli stato suggerito e citato da qualche umanista in contatto con lui, primo tra tutti il Niccoli (morto nel 1437) e ben nota è l'inclinazione di Poggio per le opere ciceroniane.

Siamo a conoscenza del fatto che la controversia tra Guarino Veronese e Poggio sulla superiorità di Cesare o di Scipione ebbe origine nel 1434¹²⁶. Per quanto riguarda invece il *De infelicitate principum*, si tratta di un'opera pubblicata nel 1440 e della quale non si hanno notizie in anni precedenti¹²⁷. Non sembrano inoltre essere presenti ulteriori

¹²³ Canfora (1996) p. 85.

¹²⁴ Canfora (1996), pp.18-19, Kajanto (1994), p.25.

¹²⁵ Si veda *supra*, *Ammiano negli umanisti*, 1.3, ad esempio, la già menzionata raccolta di citazioni da autori classici del cardinale Giacomo Ammannati Piccolomini (Vat. Lat. 3925).

¹²⁶ Ne è la riprova il fatto che vi siano chiare affinità retoriche e strutturali tra questa e le lettere indirizzate a Cosimo de' Medici del 1433 e 1434, già notate da Oppel (1974) e ribadite da Fubini e Crevatin nei contributi sopra citati. Sulla genesi e la natura della controversia si veda Canfora (2001), pp. 9 ss.

¹²⁷ Kajanto (1994); Canfora (1996), (1998).

citazioni da Ammiano, né da altri brani di Cicerone da Ammiano citati, nella *Defensio* di Poggio indirizzata a Francesco Barbaro, che si colloca tra le due opere nel 1436, né nel successivo trattato *De uera nobilitate* del 1440.

Pertanto, un'ulteriore legittima osservazione è che Poggio sia stato colpito dal contenuto della citazione di Cicerone, la quale da una parte dà una visione negativa della figura di Cesare, dall'altra definisce il concetto di *felicitas*. Per questo motivo si sarebbe fatto un appunto – sulla carta, nella memoria, o per suggerimento altrui – di quest'unico passo di Ammiano, tralasciando gli altri numerosi passi delle *Res gestae* in cui Cicerone è citato, e ne avrebbe fatto sfoggio all'occasione.

Bisogna tuttavia tenere presente che tali ipotesi non possono tuttavia essere suffragate da alcuna prova documentaria e che, inoltre, era uso di Poggio citare alcune fonti in maniera non completamente fedele¹²⁸. Ciò che in questa sede si può ragionevolmente concludere è che l'umanista mentre citava non aveva di fronte un testo di Ammiano e che la scelta del passo ciceroniano indica una certa selettività degli interessi di questo studioso per le *Res gestae* in questo periodo.

Si continua a percepire un certo disagio di Poggio nei confronti del testo di Ammiano, i cui passi non compaiono neanche nell'epistolario. Neppure nel dialogo *Contra hypocritas*, scritto tra il 1447-48, sebbene l'argomento si presti, non compare alcun tipo di informazione che possa essere ricondotta ad Ammiano.

Tale disagio – ma anche, per contrasto, l'affetto – per le *Res gestae* sembra ancora forte nella lettera (degli stessi anni) dell'umanista a Francesco Accolti Aretino affinché si adoperi per la realizzazione di una buona copia di Ammiano dal manoscritto Fuldense le cui lezioni *nisi a docto scribatur non historia sed somnium uideretur*¹²⁹. Infatti grazie alle fatiche di questo umanista vedrà la luce, tra il 1448/49 e il 1464 il manoscritto *Neapolitanus*, uno dei migliori apografi di V dal punto di vista della resa testuale¹³⁰.

¹²⁸ Canfora (1998), p.LX; Kajanto (1994), p.24.

¹²⁹ Poggio *Ep.* IX,32 (ed. de Tonellis (1832-1861, rist. 1964)). Si veda anche l'epistola a Francesco Barbaro del 1417/1418 in cui Poggio lamenta di non avere chi possa dargli aiuto a decifrare ("non reperio qui symbolym conferat") il manoscritto V, per poterne ottenere una corretta copia. Si veda Cappelletto (1981), p.191.

¹³⁰ Di cui si è parlato *supra* nel capitolo a lui dedicato.

2. Ammiano nel *De varietate fortunae* (1431-1450)

Il testo in cui Poggio cita esplicitamente Ammiano Marcellino, è una tra le sue più importanti, ovverosia il *De uarietate fortunae*. I riferimenti si trovano nella prima parte del libro I all'interno dell'*excursus* archeologico sulle rovine di Roma le *Res gestae*¹³¹.

Il contesto è dato da una passeggiata tra le rovine dell'antica Roma di Poggio in compagnia dell'amico e collega Antonio Loschi, poco dopo la morte del papa Martino V. La vista di strutture un tempo magnifiche che versano in uno stato di abbandono e decadenza suscita ai due intellettuali riflessioni sulle alterne sorti della fortuna e la caducità della vita umana. Poggio allora si sofferma sulla ricostruzione, a partire dai resti antichi, di quelli che un giorno erano stati gli edifici di Roma in quei luoghi.

L'ambientazione porterebbe ad ipotizzare una datazione ai primi anni Trenta del Quattrocento, tuttavia sappiamo non solo che l'opera ebbe una lunga fase compositiva per vedere la luce nel 1448 circa in quattro libri, ma anche che il progetto iniziale subì consistenti modifiche in corso di gestazione¹³². Purtroppo Poggio è avaro di indicazioni in proposito: la prima traccia dell'attività di composizione si ha nel 1443 in una sua lettera a Pietro del Monte, (lo stesso che in seguito realizzò una copia del Vat. Lat. 1873 di Ammiano Marcellino). Bracciolini afferma che l'opera sarà in due libri senza tuttavia accennare ad una parte archeologica, come quella che nel primo libro ha un ruolo importante¹³³, mentre è dal febbraio 1448 che si ha notizia della prima divulgazione dell'opera in 4 libri dedicati al papa Niccolò V¹³⁴.

Proprio negli anni Trenta e Quaranta del Quattrocento il papato appoggia e incoraggia la rinascita culturale, al fine di ristabilire e consolidare il potere di Roma. Si assiste allora al fiorire dell'interesse e dello studio delle antiche rovine romane e si affinano gli strumenti e le metodologie storico-antiquarie¹³⁵. Poggio è il primo umanista a servirsi

¹³¹ Sull'opera di Biondo e i suoi rapporti con Ammiano, si veda Cappelletto (1983).

¹³² Riferimento obbligatorio a Fubini (1968) e *id.* (1982), p.55. Si vedano anche Spring (1972); le edizioni di: Outi (1993), p.13-23, spec. pp. 14-14; (Boriaud-Coarelli) 1999, pp. xlv-lii; Raffarin-Dupuis (2005-2012), pp. xlvi-l (sulle opere contemporanee di questo genere e quelle di immediato riferimento).

¹³³ Quindi è probabile che l'insieme dei *duo libri* comprendesse gli *exempla* della fine del libro I, dell'intero libro II e del libro III esclusi 3.68 ss. (sul re Ladislao di Polonia e la battaglia di Varna).

¹³⁴ Da una lettera di Poggio ad Antonio Panormita nel febbraio del 1448, *Ep.* IX,23 nell'ed. de Tonellis (1832-1836, rist. 1964): "Edidi quatuor libros *De uarietate fortune*, in quibus multa sunt cognitione digna".

¹³⁵ Basti pensare alle personalità presenti in Curia durante il pontificato di Eugenio IV (1431-1447): oltre a Poggio, Antonio Loschi, Biondo Flavio (dal 1433 e segretario apostolico l'anno seguente), Ciriaco d'Ancona (che accompagna l'imperatore Sigismondo a visitare le rovine di Roma nel 1432) e Leon Battista Alberti, (segretario apostolico tra il 1432-1435).

sia della filologia che dell'archeologia mettendo a frutto, anche le trascrizioni di epigrafi da lui effettuate e raccolte in una *Sylloge* e considerazioni storico-archeologiche¹³⁶.

In questo contesto metodologico che si inseriscono le citazioni da numerose fonti letterarie sia conosciute che di recente scoperta, come il *De aquaeductibus* di Frontino, trovato da Poggio nel monastero di Montecassino nel 1429 e da lui attentamente studiato¹³⁷. Naturalmente anche Ammiano Marcellino rientrava in questa categoria di fonti, ma per comprendere la natura del rapporto tra Poggio e le *Res gestae* in questo periodo bisogna andare ad analizzare le singole citazioni¹³⁸.

La prima citazione si trova a *VF* I,147-148 *Thermas publicas septem fuisse accepimus lauacra plebis in modum prouinciarum, ut Annianus Marcellinus refert, extractas ...*¹³⁹ e corrisponde a *Res gestae* XVI,10,14: *lauacra in modum prouinciarum extracta*. Cappelletto fa notare in Poggio l'aggiunta di *plebis* a *lauacra*, forse per suggestione di *publicas* che precede.

La seconda ricorrenza è a *VF* I,270-274 *est et murorum fabrica admodum insignis, quem locum sanctum Basilium uocant, haud longe ab Traiani columna coclea, ubi*

Sugli interessi archeologici del periodo si vedano: Weiss (1969), spec. pp. 59-72 (anche dettagli sugli interessi epigrafici di Poggio); Stinger (1985), pp. 59-82, spec. pp. 61-63 su Poggio e Biondo); Jacks (1993), pp. 74-124, spec pp. 95-99 su Poggio con rif. ai suoi precedenti interessi antiquari e archeologici (Poggio fa riferimento a una serie di epigrafi da lui trascritte "tum publicorum, tum priuatorum operum eirammata intra urbem et foris quoque multis in locis conquisita atque in paruulum uolumen coacta"); Forero-Mendoza (2002), spec. pp. 57-67; Muecke (2003), spec. p.208, n.5; Campanelli (2011); Reeve (2011) per la ricostruzione della tradizione e della novità dell'apporto di Poggio e Biondo; Mazzocco (1980), spec. pp.357 ss. sulla conoscenza della topografia classica da parte di Poggio. Si segnala anche Mazzocco (1987) con una ricostruzione dello sviluppo dell'interesse antiquario degli umanisti. In particolare sull'opera di Poggio: Spring (1972); le introduzione alle edizioni di Outi (1993) e Boriaud, Coarelli (1999).

Sul contesto a Roma in questo periodo si vedano: Spring (1972), pp. contesto delle descrizioni precedenti al Quattrocento; il contesto storico del Quattrocento e il ritorno del Papa a Roma; la nascita dell'epigrafia e la *Sylloge* Poggiana (*CIL* VI,1, XXVIII-XL, p.223 ss.; sugli interessi da Poggio stesso documentati si veda de Tonellis (1832-1836, rist. 1964), *Ep.*III, 19-20, pp. 218-221; Walser (1914), pp.141-142, spec. pp. 155 ss. sullo sviluppo degli interessi antiquari a Roma all'epoca del Papa Martino V e di Poggio p.158 ss. sulle attività di Poggio e i suoi interessi, come si inserisce in questo contesto; p. 163-164 sulla figura di Antonio Loschi, già presente nel *De auaritia*, p. 242 ss. sul *De uarietate fortunae*: ritrovamento del *De aquaeductibus* di Frontino in Montecassino e suo utilizzo nell'opera (de Tonellis (1832-1836, rist. 1964), *Ep.* I, 3 indirizzata al Niccoli e datata "IX. Julii 1429"). Inoltre Revest (2007) riassume il contesto e la novità dello sguardo di Poggio nel XV sec.; Mc Cahill, (2009), spec. p. 178 sul *De uarietate fortunae*: precedente illustre di questa corrente era stato Petrarca, il quale tuttavia era ancora influenzato esclusivamente dalle fonti letterarie, senza una base archeologico-documentaria.

¹³⁶ Spring (1972) sui metodi e le fonti di Poggio.

¹³⁷ Walser (1914), p.143; Spring (1972), p.161. Inoltre in *VF*, I,182-187 (ed. Outi (1993)) "Frontinus, quem libellum ipse paulo ante repperi absconsum abditumque in monasterio Cassinensi" Poggio si vanta apertamente della propria recente scoperta. Fu lui infatti a portare a Roma il manoscritto dal monastero di Montecassino nel 1429. Si veda anche Reynolds (1983), pp. 166-170.

¹³⁸ Si segue il testo dell'edizione di Outi (1993) per Poggio e quella di Seyfarth (*Seyf.* 1978) per Ammiano.

¹³⁹ La forma *Annianus* deriva probabilmente da ipercorrettismo secondo Outi (1993), p. 184.

*Forum Traiani fuisse ut credam Annianus Marcellinus monet, cuius structuram singularem sub omni celo fuisse tradit. Hodie*¹⁴⁰ *illius desolati magnificentia multum praestat ceteris, in quo et nunc supersunt ...* Che corrisponde a *Res gestae* XVI,10,15 *singularem sub omni caelo structuram, ut opinamur.*

Rita Cappelletto¹⁴¹ ha fatto presente che lo stesso tipo di citazioni da Ammiano si trova anche nella *Roma Instaurata* dell'umanista Biondo Flavio, composta negli anni 1444-1446. Più precisamente si tratta di *RI*, I,1.2 (*Thermas in urbe duodecim fuisse compertum habemus*) e *RI*,III,48-50, 267A (*Secundus autem Traianus Forum extruxit de quo Ammianus Marcellinus lib. XVI sic habet: uerum quum ad Traiani forum uenisset, singularem sub omni caelo structuram, ut opinamur aeternam, moenium ascensione mirabilem, haerebat attonitus per giganteos contextus circumferens mentem nec relatu effabiles nec rursus mortalibus appetendos. Omnia itaque spe huiusmodi quicquam conandi depulsa, Traiani equum solum locatum in atrii medio, qui ipsum principem uehit, imitari se uelle dicebat et posse*).

Sull'influenza del Biondo su Poggio molto è stato scritto e la questione, come si accennerà in seguito, è ben più complessa di quanto sembri¹⁴². In questa sede, data la vicinanza degli argomenti trattati nelle sezioni della *Roma instaurata* e del *De varietate Fortunae*, è utile circoscrivere il campo di indagine e riflettere sulla natura delle

¹⁴⁰ Nelle versioni I e II si trova un'altro riferimento ad Ammiano al r. 273 dell'ed. Outi (1993) tra *tradit* e *hodie* si ha *et in eius medio atrii equum aeneum magnitudine insigni*, passo che corrisponde a *Res gestae* XVI,10,17 *Traiani equum solum locatum in atrii medio, qui ipsum principem uehit*, riferito alla statua equestre di Traiano già scomparsa nel Quattrocento. Outi sostiene che il passo in questione è indizio della probabile rimozione della statua durante il periodo della redazione dell'opera e che per questo motivo l'autore abbia deciso di espungerlo.

¹⁴¹ Cappelletto (1983), p.55 n.10 (rif. alla prima citazione), si veda *infra* sulla posizione della studiosa in merito.

¹⁴² L'ipotesi di plagio di Poggio dalla *Roma instaurata* del Biondo, avanzata e giustificata da Fubini viene respinta da Mazzocco, Spring e Outi (cit. *supra*). Spring (1972), pp.284-287 e p. 317 in cui afferma che Ammiano e Frontino sono tra le fonti maggiormente utilizzate dal Biondo; Mazzocco (1980), pp.360-362 cita Fubini (1968) a sostegno di questa tesi. Mazzocco nota comunque che anche Poggio può aver influenzato Biondo quanto alla tipologia delle fonti di cui servirsi. Biondo se ne differenzia notevolmente per l'accuratezza e la precisione della propria documentazione. Outi invece (ed. (1993), p.24, commento alle ll. 292-295) si schiera per l'originalità di Poggio nei confronti del Biondo e non per una dipendenza da quest'ultimo: anzi l'opera sarebbe addirittura una reazione polemica nei confronti di quest'ultimo: "Per quanto riguarda la descrizione delle rovine di Roma, concludiamo per l'originalità delle ricerche dell'autore, visto che un confronto puntuale con la *Roma instaurata* di Biondo non permette di sostenere la dipendenza fattuale del nostro testo da quello leggermente anteriore o contemporaneo del forlivese. Le differenze di identificazioni ... sono così numerose da permettere piuttosto una lettura del VF come una risposta polemica all'opera del Biondo (v. l.292-295)." Tuttavia, Outi si limita a constatare che nella seconda parte del libro I sono numerosi gli autori sia greci che latini utilizzati da Poggio, senza soffermarsi sulla questione.

citazioni da Ammiano in Poggio, e conseguentemente anche in Biondo, con l'intento di comprendere quale tipo di familiarità sussisteva tra Poggio e le *Res gestae*.

Oltre alle due citazioni esplicite da Ammiano, vi sono anche due occasioni in cui si avverte la vicinanza delle *Res gestae* (e di conseguenza anche all'opera del Biondo). La prima si trova in corrispondenza di *VF*, I, 208-210 *Circi Maximi celeberrimi quondam spectaculi nunc ortis oppleti in quo et <ob>eliscum ingentem et arcum <tr>iumphalem .T. Vespasianj fuisse legimus parum quid uisu reliquit uetustas*. Poggio fa qui un laconico riferimento all'obelisco di Psammetico II, trasportato da Heliopolis nel 10 a.C. e descritto da Ammiano (*Res gestae* XVII,4,12-14). Così anche poco oltre al passo di *VF* I, 236-243 sugli obelischi, ci si attenderebbe un riferimento ad Ammiano (*Res gestae* XVII,4,15 ss.; XXII,15,30). Poggio tuttavia accenna, in maniera peraltro assai ridotta, soltanto ai passi di Plinio *Hist. Nat.* 36,70-74 (sei obelischi) e 16,76,40 (per l'obelisco di Caligola), mentre a proposito dei geroglifici si limita ad osservare: *Vidi alteram (scil. obeliscum) paulo minorem uariis animalium auiumque figuris, quibus prisci Egyptii pro litteris utebantur*. I passi di Plinio e di Ammiano (XVII,4; XXII,15,30) sono invece trattati dal Biondo in maniera molto più esauriente (*RI* I,62-64), in particolare con la trascrizione per intero la lunga sezione delle *Res gestae* (*ibid.* I,62-64).

D'altra parte, se Cappelletto nota come le citazioni da Ammiano siano in Poggio riportate in forma parafrasata e più breve, contrariamente al rigore delle citazioni in Biondo¹⁴³, ciò non costituisce tuttavia un trattamento esclusivo. Lo si osserva infatti anche nell'unico riferimento all'opera di Frontino (*VF* I,182-187): *Ductus aquarum nouem fuisse refert Julius Frontinus ... Appiam, Anienem ueterem, martiam, Tepulam, Iuliam, Virginem Alsietinam, Claudiam, Anienem nouam, adeo sumptuoso opere et structura mirabili, ut idem Iulius, qui a diuo Nerua curatorem aquarum se factum scribit Egypti pyramidibus censeat aequandos*. Qui si trovano condensati ben tre passi dal *De aquaeductibus*: I,1 (*nunc mihi ab Nerva Augusto, nescio diligentiore an amantiore rei publicae imperatore, aquarum iniunctum officium ad usum*); I,4 (*Nunc autem in urbem influunt aqua Appia, Anio Vetus, Marcia, Tepula, Iulia, Virgo, Alsietina quae eadem vocatur Augusta, Claudia, Anio Novus.*); I,16 (*tot aquarum tam multis*

¹⁴³ Cappelletto (1983), p.57, n.14 mette in relazione queste ultime con l'attività dell'umanista su V, sicuramente contestuale alla stesura della *RI* se il 1445 ne è il sicuro *terminus ante quem*. Si può aggiungere che se Poggio avesse voluto riprendere da Biondo o da Ammiano sicuramente non si sarebbe fatto sfuggire l'occasione di riportare questa lunga sezione.

necessariis molibus pyramidis uidelicet otiosas compares aut cetera inertia sed fama celebrata opera Graecorum)¹⁴⁴.

Se si guarda alla modalità in cui le citazioni da Ammiano si inseriscono nel tessuto narrativo del *VF*, si constata che esse risultano all'apparenza organiche e non sembrano stonare con lo stile dei passi in questione. Per ottenere risposte più precise, quindi, e per evitare di addentrarsi nella storia della tradizione del testo poggiano di non facile ricostruzione, ci si serve degli studi di M. Outi e Boriaud-Coarelli¹⁴⁵. Outi segue la storia del testo a partire dalla sua redazione in 4 libri, prendendo come punto di riferimento il codice Firenze, Ricc. 871 (*a* nell'edizione di Outi), che si avvicina, nella sua versione corretta dall'autore (*a m3*), al testo finale voluto da Poggio per la divulgazione. Particolarità di questo codice sono il proemio, su 4 fogli verosimilmente aggiunti dopo, ed un bifoglio del libro III, che furono scritti da una mano contemporanea, *a (m1)* (ff.2-3v, 53-54v; Outi, p.75), probabilmente dello stesso scriba del codice Vat. Lat. 1784 (*c*).

Riguardo ai passi in cui Ammiano è citato, si nota che essi non compaiono a testo, nel manoscritto *a* ma vi sono inseriti per intero (*vacat*) proprio dalla mano *a m1*. Outi scrive:

148-149 in ... extractas] *vacat a m1 H*¹⁴⁶ *n(corr.)*;

208-210 nunc ..legimus] *vacat a m1 H*;

270-274 est ... supersunt] *vacat a m1*.

Confrontandoli con il passo in cui Frontino è citato, si vede che questo compare già nella fase di redazione iniziale del manoscritto e non è soggetto ad aggiunte¹⁴⁷. Naturalmente sarebbe utile indagare se tali aggiunte figurassero o meno sul manoscritto molto vicino al capostipite della tradizione, ovverosia il codice milanese Ambr. G95 sup.4 (no.7, *g*), che rappresenta una fase del testo anteriore a quella del probabile esemplare di dedica (il *Vat. Lat.1784, c* nell'ed. Outi)¹⁴⁸. Si può dunque ipotizzare che

¹⁴⁴ Si segue qui l'edizione di Galli (2014).

¹⁴⁵ Esposti nelle prefazioni alle edd. dell'opera di Outi (1993), p.18 e Boriaud-Coarelli (1999).

¹⁴⁶ Dove *H* sta per i manoscritti miscelanei più tardi che riportano solo il libro I: *Cl.* (Monaco, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 716) e *Or.* (Oxford Bodl. d'Orville 513), rispettivamente descritti alle pp. 55-56 (no.37) e 68-69 (no.48) dell'ed. Outi (1993).

¹⁴⁷ Ed. Outi (1993), apparato *ad. loc.*

¹⁴⁸ Non viene invece in aiuto l'edizione di Boriaud-Coarelli (1999), che si basa sul manoscritto Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Ottob. Lat. 2134, appartenente ad una fase successiva (pp.

in una prima fase redazionale Poggio non abbia previsto di menzionare affatto Ammiano e che lo abbia fatto in seguito, probabilmente sotto l'influenza dell'opera del Biondo.

Se è dunque possibile concludere per una influenza del Biondo su Poggio relativamente al *VF*, bisogna prima di tutto riconoscere la reciproca influenza del *De varietate fortunae* e della *Roma instaurata*. Pertanto considerare l'opera di Poggio in polemica con quella del Biondo è, per dirla con A. Raffarin-Dupuis, “denué de légitimité” e le discrepanze tra i due testi si devono alla diversa interpretazione e il diverso bagaglio culturale dei due autori¹⁴⁹, che si riflettono *in primis* sulla rispettiva concezione di Roma¹⁵⁰.

Ipotizzare dunque una reciproca influenza dei due autori non sottrae niente alla forza innovatrice dell'opera di Poggio, nel suo complesso, all'interno del contesto archeologico-antiquario del Quattrocento¹⁵¹. Ciononostante, ai fini dell'analisi fin qui condotta è necessario notare come probabilmente la conoscenza che Poggio aveva delle *Res gestae* non era ancora sufficientemente matura per potergli permettere di utilizzarle con la libertà che ci si attenderebbe da chi sappiamo aver letto ed annotato l'intero manoscritto Vat. Lat. 2969 (E).

3. Ammiano nel *De miseria humanae conditionis* (1455)

Per quanto riguarda la conoscenza dei contenuti di Ammiano da parte di Poggio nell'ultimo periodo, corrispondente al suo incarico come cancelliere della repubblica fiorentina a partire dal 1453, la questione rimane aperta. Si può eventualmente riscontrare nel primo libro del *De miseria humanae conditionis*, che vide la luce in due

lxi-lxviii; Outi (1993), ne fa una descrizione nella prefazione), che servi come modello per l'edizione moderna del 1723.

¹⁴⁹ Nella descrizione delle mura di Roma si trova un riferimento ad altri testi sul medesimo argomento (*VF* I,334-335: “Haec de urbis moenibus, quoniam ea a multis antiquiora existimantur dixisse uelim”).

¹⁵⁰ Mazzocco (1980), p.359-62. Si veda Biondo *RI* 3.84-681 (ed. Raffarin-Dupuis (2005-2012)) e il confronto con poggio pp.xlviii ss.

¹⁵¹ Nella prefazione all'ed di Boriaud Coarelli (1999), p. xlvii l'opera viene descritta come : “une rupture épistémologique radicale, une des plus radicales et en même temps une des plus créatrices de développements futurs, pour la culture européenne.” Si vedano anche pp. lv ss. Per quanto riguarda la fortuna dell'opera, si vedano spec. Spring (1972), pp.251 ss e Outi (1993), pp.101-129. Inoltre, Outi (1993), p. 51 ss. fornisce qualche dettaglio sui manoscritti contenenti frammenti del libri I e IV, i quali successivamente hanno avuto fortuna separata dal resto dell'opera, circolando con il titolo di *Ruinarum Urbis Romae Descriptio*, nell'*Opera Omnia* di Aucusarius del 1513 e quella di Basilea del 1538. In tale modo sarebbe stata tramandata anche nelle edizioni successive fino all'edizione di Valentini e Zucchetti nel 1953 (Spring nel 1972 segue quest'ultima edizione con alcune modifiche). L'opera circolava spesso assieme ai testi (si veda la prefazione all'ed. di Outi (1993)).

libri nel 1455, un'eco di Ammiano nella descrizione della crudeltà degli imperatori Valentiniano e Valente: *Valentis ac Valentiniani immanitas fuit, ut ad paruas suspitiones ab inuidiis excitatas, stragem quadam uirorum excellentium inuexerit*¹⁵². Il passo tuttavia è troppo generico per essere ricondotto con certezza ai processi di cui Ammiano parla in apertura dei libri XXVIII e XXIX. Inoltre Poggio, se avesse voluto, avrebbe avuto la possibilità di citare anche altri misfatti di cui Ammiano parla in maniera dettagliata: quelli del *Caesar* Gallo nel libro XIV (*passim*) e quelli dell'imperatore Costanzo II nei libri XIV (5,1 ss.), XV (2-3), XVI (8,1 ss.) e XIX (12,1 ss.).

Più avanti, nel secondo libro si trova un'altra potenziale allusione al passo di *Res gestae* XVII,7,1-3 in cui si parla del terremoto che rase al suolo Nicomedia e altre città del Medio Oriente. Poggio scrive:

(*Res gestae* XVII,7,1-3) Quod item contingit imperante Constantino Constantini filio in multis Asiae urbibus, in quibus horribili motu terrae plura hominum milia interierunt. **Hanc cladem Nicomedia funditus euersa secuta est**, uicinis quoque urbibus **magna ex parte collapsis**. Valentiniano ac Valente regnantibus terraemotu per uniuersum orbem facto, mare littus egressum Siciliae multarumque insularum urbes cum innumerabili populo oppressit, **Niceaque denuo penitus euersa**.

Il brano in cui Ammiano narra la vicenda si presenta come segue:

(*Res gestae* XVII,7,3-1) Inter monumenta tamen multiformium aerumnarum eminuere **Nicomediae clades**, Bithyniae urbium matris ... uelut numine summo fatales contorquente manubias uentosque ab ipsis excitante cardinibus magnitudo furentium incubuit procellarum, cuius inpetu pulsorum auditus est montium gemitus et elisi litoris fragor, haecque secuti typhones atque presteres cum horrifico tremore terrarum **ciuitatem et suburbana funditus euerterunt**.

Vi è un altro brano in cui si parla anche di Nicea in Ammiano:

(*Res gestae* XXII,13,5) Et quartum nonas Decembres, uergente in uesperam die, reliqua Nicomedia **conlapsa est** terrae motu, itidemque Nicaeae **portio non mediocris**.

¹⁵² Si segue il testo dell'ed. di Fubini (1964-1969), p.106.

Colpisce l'utilizzo di alcuni termini da parte di Poggio per definire la situazione *clades* e nell'utilizzo di alcune espressioni simili: *funditus euerterunt* contro *funditus euersa est* di Ammiano, *portio non mediocris* contro *magna ex parte* di Ammiano, *conlapsa est* per *collapsis* di *Res gestae*. Eppure, in sostanza, nonostante il fascino di questi richiami non si ha alcuna prova certa che Poggio abbia attinto alle *Res gestae* in merito questi avvenimenti.

Il riferimento alla Sicilia inoltre fa pensare che Poggio avesse in mente il terremoto del 365 d.C. Il passo di Ammiano in cui viene descritto è il seguente:

(*Res gestae* XXVI,10,15-19) Hoc nouatore adhuc superstite, cuius actus multiplices docuimus et interitum, diem duodecimum Kalendas Augustas, consule Valentiniano primum cum fratre, horrendi terrores per omnem orbis ambitum grassati sunt subito, qualis nec fabulae nec ueridicae nobis antiquitates exponunt. Paulo enim post lucis exortum densitate praeuia fulgurum acrius vibratorum tremefacta concutitur omnis terreni stabilitas ponderis, mareque dispulsum retro fluctibus euolutis abscessit, ... Relapsa enim aequorum magnitudo cum minime speraretur, milia multa necauit hominum et submersit recurrentiumque aestuum incitata uertigine, quaedam naues, postquam umentis substantiae consenuit tumor, pessum datae uisae sunt exanimataque naufragiis corpora supina iacebant aut prona. Ingentes aliae naues extrusae rabidis flatibus culminibus insedere tectorum, ut Alexandriae contigit: et ad secundum lapidem fere procul a litore contortae sunt aliquae, ut Laconicam prope Mothonen oppidum nos transeundo conspeximus diuturna carie fatiscentem.

In ogni caso, a parte la somiglianza dei termini per la descrizione del fenomeno, non si riscontra in Ammiano alcun accenno alla Sicilia, né tantomeno alle *insulae* e *urbes* con *innumerabili populo* che il maremoto avrebbe sommerso.

Tutto ciò fa pensare che Poggio, più che attingere da Ammiano o dalla propria memoria di Ammiano, sia ricorso ad un'altra fonte che narra e riassume i medesimi avvenimenti e/o ad un'opera contemporanea non ben identificata che parlava del fenomeno dei terremoti nella storia¹⁵³.

¹⁵³ Si veda Kelly (2004), spec. p.145 sulle fonti. Per quanto riguarda la conoscenza di tali avvenimenti si ricorda inoltre che nel Quattrocento circolavano opere come il *Chronicon* di Eusebio di Cesarea (si veda, *supra*, *Ammiano negli umanisti 2.1*, sul manoscritto di Manetti, Pal. Lat. 818).

4. Poggio, le *Historiae florentini populi* e Ammiano Marcellino

Prima di poter fare ipotesi circa la questione della cronologia delle annotazioni poggiane su E, è utile fare qualche considerazione sulla presenza di Ammiano nell'ultima grande opera, stavolta a carattere dichiaratamente storiografico, cui Poggio si dedicò dal 1453 e anche negli anni del ritiro a vita privata¹⁵⁴. Pur trattandosi di un'opera incompiuta, merita di essere presa in considerazione nel suo complesso anche in virtù del fatto che non si riesce a stabilire in quale misura il figlio Jacopo abbia contribuito dal momento che non vi è dissonanza apparente nello stile e nell'andamento dei libri finali¹⁵⁵.

Le *Historiae florentini populi* videro la luce in otto libri inserendosi all'interno di un fenomeno storiografico, che, come Fubini afferma, non si può definire univoco, ma dipendente dalle differenti realtà politico-territoriali in cui è divisa la penisola italiana nel Quattrocento¹⁵⁶. In un clima di indagine e valorizzazione della storia di ciascuna realtà e delle radici del potere delle classi dirigenti, si inquadra l'opera di Leonardo Bruni, cancelliere fiorentino prima di Bracciolini, il quale rompendo con i tradizionali schemi e modi di fare storia, si concentra sull'analisi razionale dei fenomeni basata sull'evidenza¹⁵⁷. La materia trattata da Poggio va a sovrapporsi con la parte finale della *Historia* del Bruni, ovvero dal 1406 al 23 gennaio 1455 anno della pace tra la repubblica fiorentina e il re Afonso di Napoli.

Poiché molto è stato scritto sulle *Historiae* e numerosi sono i contributi che hanno indagato a fondo questa opera e il suo contesto, ciò che sembra utile fare in questa sede è evidenziarne alcuni punti per metterli in relazione con la composizione ammiana¹⁵⁸.

¹⁵⁴ Fubini (1996), pp. 219-234.

¹⁵⁵ Si segue il testo dell'ed. Hertz (1575). La prefazione alle *Historiae* è effettuata da Jacopo stesso e insiste sulla dedica a Federico da Montefeltro e sull'intento di celebrare le imprese degli *uirorum illustrium* (*Hist.* 192). Sulla datazione della composizione dell'opera si veda Wilcox (1969), pp. 207-208 con riassunto e discussione delle principali problematiche. Si segue il suo modo di citare le sezioni dell'opera.

¹⁵⁶ Fubini (2003), pp. 165ss. afferma che non si tratta di un fenomeno univoco né di un genere a sé stante soggetto a stereotipi interpretativi (rif. a. Baron (1966) e (1988)), ma di opere da analizzare caso per caso tenendo conto di molti, differenti fattori. Definisce inoltre questa come un'epoca di "un'effettiva e generalizzata interruzione di continuità" (p.3).

¹⁵⁷ Sulla *Historia* del Bruni si veda in particolare Ianziti (2012) e *id.* (2018), in cui li definisce "new ways of understanding the past" contro le *Croniche* medievali.

Si tralascia in questa sede di soffermarsi sulle differenti vicende che portarono alla composizione dell'opera del Bruni e di Poggio e alle relative polemiche di quest'ultimo, in quanto non utili ai fini della presente analisi.

¹⁵⁸ Sulla storiografia nell'Italia e nella Firenze del Quattrocento e l'opera di Poggio si vedano Ianziti (2007); *id.* (2018); Bloom (2004); Rubinstein (1958-1964); Wilcox (1969) sulle *Historiae* di Poggio spec. pp. 130 ss.; Di Stefano *et al.* (1992); Bartolo (1988); Fubini (1996); *id.* (2001); Anselmi (1981), pp. 99

Innanzitutto, data la scelta di Poggio di seguire le orme del suo illustre predecessore e di scrivere anch'egli un'opera storiografica ci si aspetterebbe, ora più che mai una qualche corrispondenza con le *Res gestae* ammiane. Tuttavia, pur tralasciando la questione dello stile, che per Poggio è quello di stampo ciceroniano classicheggiante¹⁵⁹, si deve constatare oltre all'assenza di citazioni dirette da Ammiano e la totale mancanza di strutture, espressioni o forme dello stile ammiano, anche una sostanziale differenza nella visione dei fenomeni storici¹⁶⁰.

Vi sono in ogni caso tratti che Poggio condivide anche con la storiografia romana e con una predilezione particolare per Sallustio. Innanzitutto la visione di Poggio si restringe ad una realtà, quella fiorentina, in un lasso di tempo definito, ovvero gli anni delle guerre con la famiglia Visconti di Milano ed altri principati e repubbliche, come egli dichiara nel proemio di impronta sallustiana¹⁶¹. Se infatti Bruni aveva fatto riferimento allo storiografo romano Livio derivandone un'impostazione annalistica ed una narrazione in generale simile a quella dell'*Ab Urbe condita*, Poggio decide di rivolgersi alle opere di Sallustio. Ne mutua infatti sia l'andamento monografico per la scelta dell'argomento, sia l'organizzazione della materia per tematiche principali e non per anno.

Bisogna inoltre ricordare che la storiografia latina in generale più di quella greca si concentra sugli aspetti morali e retorici, specialmente a partire dall'epoca imperiale e anche sotto l'influsso di altri generi come quello biografico. I processi storici sono spesso visti come conseguenza di decisioni e modi di essere della psiche umana e i veri attori sono singoli personaggi¹⁶². Anche Ammiano non è immune da questa visione,

ss., su Poggio spec. pp. 114, 126, 140. In particolare Ianziti (2007) inquadra la particolarità di Poggio, suggerendo alcune spiegazioni per la sua visione distaccata delle dinamiche e degli eventi storici e analizza alcune sezioni in cui si evince la particolarità di Poggio dal confronto col Bruni e dal modo in cui si serve di altre fonti. La sua prospettiva in questo senso è più simile a quella del Biondo, più italiana. Si veda anche *id.* (2012) e (2018) in cui inquadra il Bruni come caposaldo della storiografia umanistica

¹⁵⁹ Si veda *supra*, n.19 riguardo alle scelte stilistico-retoriche di Poggio.

¹⁶⁰ Sulla visione di Poggio si veda Fubini (1982), pp.1-92.

¹⁶¹ *Ea scripturus bella, quae florentinus populus cum Vicecomitum familia, quae cum ceteris ad haec usque tempora paulo centum amplius annos vario Marte gessit, operae pretium fore putavi, initia, uariumque urbis nostrae statum usque ad primum cum Archiepiscopo bellum recensere paucis, tum adiicere eius familiae primordia, quae pollens potensque uiris, et imperio prae ceteris Italiae principibus fuit (HF 193A-194A).* Il passo richiama il *Bellum Iugurthinum*, V (*Bellum scripturus sum quod populus Romanus cum Jugurtha rege Numidarum gessit*).

¹⁶² Sulle linee della storiografia romana si veda la monografia di Zecchini (2016), pp.220-223.

Per studi generali su Ammiano si vedano Matthews (1989); Drjivers, Hunt (1999); Sabbah (2003). Sulle convinzioni e la cognizione della storia di Ammiano si rimanda a Sabbah (1978); Matthews (1989); Barnes (1998); Den Boeft *et al.* (1992); *Idd.* (2007); Bargagna (2015).

infatti nelle sue *Res gestae* esprime ammirazione e per alcune figure importanti di cui esalta le azioni come l'imperatore Giuliano ad esempio.

Se vi sono elementi che Poggio condivide con il genere storiografico data la loro importanza, come i ritratti, i discorsi, gli *excursus*, l'utilizzo che mostra di farne coincide solo parzialmente con quello degli storici latini. Innanzitutto i ritratti sono effettuati con riguardo alle qualità morali del personaggio trascurandone la descrizione fisica, come del resto avviene in Ammiano più che in Tacito, ma Poggio ha premura di far emergere tali caratteristiche da fatti pratici, come nel caso del ritratto di Giangaleazzo Visconti¹⁶³. I discorsi delle *Historiae* inoltre, da una parte seguono le linee e la costruzione della retorica latina, dall'altra sono abili espedienti per far luce su alcuni avvenimenti in precedenza narrati e dar loro significato¹⁶⁴. Riguardo infine agli *excursus* essi si collegano strettamente a quelli sallustiani, piuttosto che a quelli tacitiani ed ammiani: si tratta di elementi ben connessi alla concatenazione degli eventi nell'opera ed utili alla comprensione della trama, o ad introdurre riflessioni morali (es. la digressione storica introduttiva e quella all'inizio del libro IV sulle mire espansionistiche di Filippo Maria Visconti, 199C), per poi riprendere dal punto in cui la narrazione è stata interrotta. Per quanto riguarda Ammiano in particolare, gli *excursus* si inseriscono nel testo non sempre in maniera calcolata, né con l'intento di chiarificare i fatti narrati. Essi sono piuttosto espressione dell'*ekphrasis* erudita tipica dei secc. III-IV d.C.

Restano ancora da chiarire due punti tipici della narrazione storica in generale e di quella latina – e di Ammiano – in particolare, ossia la descrizione degli scontri e degli avvenimenti politici di rilievo. In Poggio non si trovano descrizioni tragiche delle scene di battaglia, come nel caso di Livio e di Ammiano e se accenna qualche volta alle

¹⁶³ Di cui Poggio descrive l'ascesa al potere (245B), la sua finta compassione (247B), la sua astuzia nel dialogo con gli ambasciatori fiorentini (271A-272B). Include anche aspetti della cultura nelle caratteristiche positive di ciascuno (come nel caso di Giangaleazzo 290D-291A).

¹⁶⁴ Ad esempio, oltre al ritratto di Giangaleazzo all'inizio del libro III, i suoi discorsi ai Ghibellini di Firenze (200B-201B) e la successiva missione diplomatica milanese a Pisa (205A-205B) che illuminano i lettori sulla posizione di Firenze, che sarà causa di guerra e le intenzioni ostili di Giangaleazzo; oppure discorsi contrapposti che pongono in risalto aspetti diversi del medesimo problema (gli ambasciatori del papa contro i rappresentanti di Firenze, 237C-238B). Si noti anche che i discorsi contrapposti tipici della storiografia sia greca che latina; si veda Liotsakis, Farrington (2016), p.242 e n.3 con relativa bibliografia sull'argomento.

sofferenze della popolazione lo fa per mettere in evidenza le ripercussioni psicologiche degli eventi concreti sui singoli¹⁶⁵.

In quest'ottica l'umanista si preoccupa di concatenare strettamente gli eventi tra loro, non soltanto aggiungendovi anche una lettura in chiave morale. Tuttavia, se è vero che la storiografia per il Bracciolini, così come per gli storiografi antichi, ha un intento morale e didattico, bisogna anche ammettere che l'opera condivide dei tratti tipicamente umanisti. Come il Bruni, infatti, anche Poggio mostra predilezione per i giudizi morali, l'analisi psicologica e la ricerca dei significati e per questo indebolisce il rigore della propria analisi, ma – e in questo risiede la sua originalità – allarga tali categorie fino ad ottenere una vera e propria concettualizzazione degli eventi storici¹⁶⁶. Inoltre Bracciolini si sforza di creare uno stile più flessibile di quello del Bruni, più adatto a porre in relazione eventi specifici con principi generali e letture morali tipiche della visione umanista in quello che appare a tutti gli effetti un tentativo di produrre una storiografia umanistica di Firenze che possa competere con le grandi storie di Roma.

In conclusione, nelle *Historiae* di Poggio è chiaro l'influsso della storiografia romana. Se la scelta non ricade su Ammiano, ma su Sallustio e in misura inferiore anche su Livio e Tacito, si è più inclini a credere che le *Res gestae* ammiane mal si adattassero all'andamento e allo scopo delle *Historiae*, piuttosto che ad ipotizzare che la quantità e la complessità delle suggestioni – specialmente di stile e di generi (biografia, *excursus* etc.) – presenti nelle *Res gestae* ne rendessero difficile la comprensione¹⁶⁷.

5. Ancora sulla datazione dei *marginalia* di Poggio in E (Vat. Lat. 2969)

All'incertezza delle tracce all'interno delle opere poggiane, corrisponde dall'altra parte la certezza documentaria delle annotazioni dell'umanista sul manoscritto Vat. Lat. 2969 (E) di Ammiano Marcellino. R. Cappelletto, seguendo la classificazione cronologica di

¹⁶⁵ Si veda anche il comportamento di Poggio nella descrizione delle battaglie in Wilcox (1969), pp. 173-175. La retorica del patetico è molto presente nei discorsi degli oratori volti alla persuasione delle masse cittadine *ibid.*, *passim*.

¹⁶⁶ Ciò è evidente nel suo evidenziare la reciproca influenza tra affari domestici e di politica estera, con particolare attenzione agli effetti psicologici. Le categorie di analisi sono soprattutto guerra e relazioni diplomatiche. Ad es. Battaglia del 1364 (201B ss.) narrata secondo i suoi effetti psicologici e in seguito politico-diplomatici.

¹⁶⁷ Sappiamo infatti che Poggio non si fa in generale problemi nell'utilizzo di fonti come l'*Historia Augusta* – da lui scoperta in Germania contestualmente ad Ammiano – di natura meno canonica rispetto ai grandi storici. Si veda *supra* a proposito del *De infelicitate principum*.

A. De La Mare per la scrittura di Poggio, data l'attività di Bracciolini su E agli ultimi quindici anni della sua vita, se il 1445 ne è il chiaro *terminus post quem*¹⁶⁸.

Come si è visto in precedenza, il manoscritto è una copia delle *Res gestae* realizzata per motivi di studio, probabilmente in ambiente poggiano, mentre le annotazioni dell'umanista sarebbero "note di lettura, postille scritte per gusto personale, e non vere e proprie correzioni", che comunque rivelano "ingegnosità e sforzo interpretativo"¹⁶⁹. Mentre nella prima, breve attività su V Poggio si era preoccupato soprattutto della corretta restituzione del testo ed aveva iniziato quello che sembra un lavoro di accurata revisione preliminare ad una corretta trascrizione, in E lo trova già buono e interviene in passi di difficile restituzione o dove gli appaiono come tali¹⁷⁰.

Considerando dunque che la lettura integrale di E abbia impegnato l'umanista fiorentino per qualche tempo, si può ipotizzare che possa risalire agli ultimi anni del suo servizio presso la Curia, ovverosia tra il 1445 e il 1453. Ciò è tanto più vero se si pensa che gli anni della cancelleria fiorentina furono per Poggio pieni di impegni che lasciavano poco tempo alla lettura e agli *otia* letterari rispetto a quanto avveniva per gli incarichi a Roma e sembrerebbe più in linea con la cronologia delle traduzioni dal greco proprio degli anni quaranta del Quattrocento¹⁷¹. In sostanza potrebbe non esserci corrispondenza temporale e quindi Poggio potrebbe aver composto le *Historie* non solo senza aver sotto gli occhi una copia di Ammiano, ma anche decidendo consapevolmente di non rifarsi alle *Res gestae*.

6. Conclusioni

In conclusione si può notare come il rapporto tra Poggio e Ammiano Marcellino presenti tratti contraddittori e di forte discontinuità. Dall'analisi delle opere maggiori di Poggio infatti emerge un certo disagio iniziale nei confronti di un'opera così vasta e

¹⁶⁸ Si veda supra, Il manoscritto Vat. Lat. 2969 (E), Descrizione e storia.

¹⁶⁹ Caldelli (2006), p.273 n.78; Cappelletto (1981), 202 ss. "Lo storico latino, certo, non sembra essere diventato mai scrittore familiare all'umanista: basta a dimostrarlo il fatto che nell'epistolario il suo nome ricorre soltanto tre volte (IX,22,375 T. a Francesco Aretino; II,7,97 T. al Niccoli; III,12,208 notizia del ritrovamento del codice di Hersfeld) e neppure vi si incontrano, a quel che ho potuto vedere, riferimenti, più o meno espliciti, al contenuto delle Storie, né tantomeno vi sono riecheggiati stilemi o frasi che in qualche modo possano ricondurci ad esse...". Su Poggio e i ritrovamenti di manoscritti si veda Sabbadini (1967); Gordan (1991) su Ammiano spec. pp. 83, 104, 113, 181, 197, 213, 269, 274, 291, 298, 354. Più nello specifico sui *marginalia* di E: Seyfarth (1962); Cappelletto (1981).

¹⁶⁹ Cappelletto (1981), pp. 204-205.

¹⁷⁰ Ibid.

¹⁷¹ Da Senofonte, Diodoro Siculo etc. Si veda Cappelletto (1981), p.202 n.45.

complessa come le *Res gestae*, inizialmente contenuta solo dal manoscritto Vat. Lat. 1873, frutto delle sue ricerche a Fulda.

Molte delle tematiche affrontate da Poggio nelle proprie opere come il ruolo della Fortuna e l'ipocrisia, sono presenze forti anche in Ammiano, ma l'umanista non sembra aver presente le *Res gestae* in maniera approfondita in nessuna delle sue opere. Là dove si ritrovano potenziali rimandi, nel *De varietate fortunae* e *De miseria conditionis humanae*, essi sono puntuali ed estremamente riassuntivi, atteggiamento che del resto è abbastanza tipico di questo autore.

D'altronde, pur ipotizzando una lettura del manoscritto Vat. Lat. 2969 negli anni 1445-1453, il mancato utilizzo di Ammiano nella *Historia*, si spiegherebbe con una scelta consapevole da parte dell'umanista, dettata anche dall'intento e dal tono dell'opera, più vicini al modo sallustiano, piuttosto che dal totale disinteresse per le *Res gestae*. È infatti rimarchevole la decisione di Poggio di scrivere proprio un'opera storiografica e non stupisce che i suoi interessi in questi anni vertano appunto sulla lettura e/o la traduzione di opere storiografiche.

A fronte dunque di un atteggiamento di tacito disagio iniziale nei confronti dell'opera ammiana, principalmente dovuto alla decifrazione e all'interpretazione del testo di V, Poggio sembra avvicinarsi alle *Res gestae* "in punta di piedi", quasi senza lasciare traccia del suo interesse né della sua lettura all'interno delle proprie opere. Sarebbe tuttavia scorretto definire Ammiano come una sorta di assente nella produzione poggiana: non era possibile che il ritrovamento delle *Res gestae* e il suo successo presso una certa cerchia di studiosi e personalità lasciasse il nostro autore indifferente. Si può ipotizzare che tale interesse si limitasse per Poggio all'ambito dello studio privato oppure che non corrispondesse pienamente alle esigenze compositive dell'autore.

III. Giulio Pomponio Leto e Ammiano Marcellino in una nuova luce

L'obiettivo di questo capitolo è quello di proporre una lettura trasversale dell'esperienza pomponiana nel suo complesso, finalizzata a comprendere quanto e come un autore come Ammiano fosse conosciuto e utilizzato da un umanista come Pomponio Leto, sul quale si sono moltiplicati gli studi negli ultimi trent'anni¹⁷².

Punto di partenza è il reperimento di *excerpta* ammianeî all'interno del codice Vat. Lat. 7190, manoscritto che compare nella lista delle opere relative ad Ammiano Marcellino, custodite dalla Biblioteca Apostolica Vaticana e che risulta datato al XVI secolo.

1. Il manoscritto Vat. Lat. 7190

Si tratta di un codice cartaceo, miscelaneo (305x220 mm; ff.II, 233, I'), composto da diversi fascicoli di differente origine e dimensione¹⁷³ e contenente varie opere, appunti ed *excerpta* databili ai secc. XIV-XVI. Se ne descrive sinteticamente il contenuto riportando i titoli forniti dal catalogo online della Biblioteca Apostolica Vaticana¹⁷⁴, con integrazioni e precisazioni:

1. ff.1r-41v: Leo Napolitanus (X sec.), *Nativitatis et Historia Alexandri Magni* (sec.XIV) di fattura elegante, su due colonne e con illustrazioni;
2. ff.42r-71v: appunti e note di geografia con citazioni di autori classici (sec. XVI);
3. ff.72r-80v: opere di Plutarco (46/48 d.C.-125/127 d.C.) in traduzione latina (sec. XV): *Sertorius - Interpretatio latina Leonardi [Bruni] Aretini* (72r), *Eumenes - Interpretatio latina Guarini Veronensis* (72r-77r), *Eumenis et Sertorii comparatio - Interpretatio latina Leonardi Bruni Aretini uel Guarini*

¹⁷² Riguardo le vicende biografiche, didattiche e di studio di questo umanista si è fatto riferimento principalmente agli studi di Zabughin (1909), (1910-1912); Muzzioli (1959); Accame (2008); Camperlingo (2010/2011). Si veda quest'ultima per una panoramica degli studi recenti assieme alla vasta bibliografia e i numerosi riferimenti del *Repertorium Pomponianum online* (<http://www.repertoriumpomponianum.it/> 22/10/2019).

¹⁷³ Sulla parte interna a matita "Vat. 7190" di mano moderna. Sul verso del primo foglio di guardia in scrittura moderna "Cod. 7224" (precedente collocazione), poi cancellato e sopra scritto dalla sigla "7190". La numerazione, di mano moderna, in numeri arabi in inchiostro scuro, comprende la guardia finale (numerata 234). La rilegatura risale al XVII sec.

¹⁷⁴ https://opac.vatlib.it/mss/search?sm=os&k_v=vat.lat.7190&k_f=0 (consultato il 22/10/2019).

- Veronensis* (77r), *Eumenis et Sertorii comparatio - Interpretatio latina Leonardi Bruni Aretini uel Guarini Veronensis* (77v-80v);
4. ff.81r-89r: lista di nomi di scrittori latini e appunti relativi ad essi (sec. XV);
 5. ff.90r-101r: frammento della seconda parte di un'opera, con le biografie di Giuseppe Flavio, Q. Curzio Rufo, Pompeo Trogo, Giustino (sec. XV);
 6. ff.102r-103v: appunti forse relativi ad una cronologia dal MCCCCLIX al MCCCCLXI (sec. XV);
 7. ff.104r-123v: Ammianus Marcellinus (sec. IV), *Rerum gestarum libri qui supersunt - Excerpta* (sec. XV)¹⁷⁵;
 8. ff. 124r-156v: *Excerpta* da Paolo Orosio (sec. XV);
 9. ff.157r-158r: *Descriptio prouinciarum Italiae* (sec. XV);
 10. f.158rv: Siluius Polemius, vescovo di Martigny (sec. V), *Laterculus* (sec. XV);
 11. f.159r: *Breuis orbis terrae diuisio* (sec. XV);
 12. ff.161r-169r: appunti riassuntivi da Livio, *Ab Urbe Condita*, libro I (sec. XV);
 13. ff. 170r-193v: *Fragmenta Chronologiae*, termina con l'anno 3923 ed è un sunto cronologico di fatti di storia antica (sec. XV);
 14. ff.194r-211v: Pietro degli Angeli (1515-1596), *De Historicorum ordine obseruando in historia legenda, quae ad Romanos, Romanorumque Imperium res gestae pertinet Petri Angeli Bargaei* (ff.194r-201v in brutta copia; 202r-211v in bella copia) (sec. XVI);
 15. ff.212r-223v: Niccolò Signorili (fine XIV sec.- 1428/29), *De iuribus et excellentiis Urbis Romae ad Martinum V* (porzioni dell'opera) (sec. XVI);
 16. ff.224r-233v: Pietro Ciaccone (1527-1581), *Petri Ciacconii Toletani in Columnae Rostratae Inscriptionem a se coniectura suppletam Explicatio* (sec. XVI).

Gli *excerpta* di Ammiano occupano i ff. 104r-123v, sono introdotti dal titolo *Historica* di mano cinquecentesca (nel marg. in alto del f.104r) e risultano privi di ogni eleganza. L'ordine imposto dalla rilegatura attuale, inoltre, non rispetta l'assetto originario, che si può ricostruire come segue: ff. 106r-115v, 121r-123v, 104r-105v. Si tratterebbe di due fascicoli di 10 ff. ciascuno, come attestato dall'unico richiamo di

¹⁷⁵ Per la discussione della datazione si veda *infra*.

fascicolo eseguito verticalmente nel marg. inf. interno del f.115v, la sigla “448” nel marg. sup. del f. 106r della stessa mano che ha vergato il testo – ad indicare che gli *excerpta* iniziavano da quel punto¹⁷⁶ – nonché lo spazio lasciato per l’iniziale.

Si tratta di appunti riassuntivi di alcune parti delle *Res gestae* dal XIV al XXXI libro, vergati in un inchiostro scuro da un’unica mano del XV sec., che lascia ampi margini inferiori ed esterni. L’ordine dei passi è sequenziale, ma a tratti irregolare:

XIV,6,17 (Semiramide e la castrazione). 21-25 (vizi di Roma); 7,18; 9,4-6 (le vicende della tortura e uccisione di Epigono ed Eusebio); 11,15 (Adrianopoli). 20 (Pola). 27-32 (necrologio del Cesare Gallo).

XV,4,1-2 (*lacus Brigantiae* e le origini del Reno); 7,7-8 (sul vescovo Atanasio); 8,15 (reazione dei soldati al discorso di Costanzo *scuta genibus illidentes*). 18 (*Laumellum, Ticinum, Taurini*). 19 (*Colonia Agrippina*); 9,2-12,6 (sulla Gallia e le popolazioni del luogo); 13,1-2 (Musoniano).

XVI,1,4; 5,1-8 (virtù di Giuliano); 7,5-6 (su Euterio). 9-10 (vicende di Menofilo, eunuco di Mitridate); 8,10 (Dionisio tiranno); XVI,10,13-17 (Costanzo a Roma); 12,43 (definizione di *barritum*). 66 (*ueternum morbus*).

XVII,1,5 (fiume *Menus*); 4,1-4. 6-16 (obelischi a Roma); 7,11-14 (opinioni sui terremoti e modi in cui si manifestano); 11,1-4 (calunnie su Giuliano).

XVIII,3,7 (sul comportamento delle oche del Tauro); 4,5 (Domiziano vieta la castrazione); 5,4 (contro gli *spadones*); 6,8 (Nisibi).

XIX,4,2-8 (la peste e le cause).

XX,9,1 (Cesarea di Cappadocia).

XXI,1,8. 10-12 (sulla divinazione); 2,4-5 (Giuliano si finge cristiano); 9,2 (la risposta di Ciro); 14,3 (definizione di Genio); 16,13-14 (Cicerone a Cornelio Nepote sulla felicità). 18 (religiosità superstiziosa di Costanzo).

XXII,4,9 (*pabula*); 5,4-5 (Giuliano liberalizza il culto pagano); 8,2-49 (descrizione della Tracia); 9,5 (Nicea); 11,4 (*Ephiphania*). 5 (professione cristiana, definizione); 12,8 (Giuliano fa interrare la fonte Castalia); 13,1-3 (il bosco sacro ad Apollo brucia ad Antiochia, sospetti); 14,6-8 (*Apis bos*); 15,2-32; 16 (digressione sull’Egitto).

XXIII,6,2-84 (digressione sulla Persia).

XXVI,8,2 (Sabaia).

¹⁷⁶ Non è tuttavia chiaro cosa significhi la sigla “448”.

XVII,3,2 (Traiano detto *herba parietina*). 5 (prefetto Lampadio). 12-15 (lotte tra Damaso e Ursino per il papato); 4,3-14 (la regione Tracia e i suoi popoli).

XXVIII,1,4 (Mileto); 5,11 (Burgundi *soboles* romana); 4,15 (aneddoto su Socrate); 4,14 (i Romani leggono solo Giovenale e Mario Massimo). 18-19. 28-29 (su Roma e i Romani).

XXX,4,3. 5-6. 10. 9-14. 11; 8,10 (Valentiniano invidioso).

XXXI,2,1 (Unni). 13-25 (Sauromati e Alani); 3,1. 3. 7 (sui Barbari); 10,21 (Mauro *magister memoriae* successore di Euprassio di cui già *Res gestae* XXVII,6,14).

XXIII,4,7-8. 4-6 (scorpione). 1-4 (ballista). 8-9 (ariete). 10-13 (torre mobile da assedio (*helepolis*)). 14-15 (proiettili incendiari, arco).

Si può inoltre facilmente identificare il manoscritto da cui tali appunti sono stati presi. Si tratta infatti del *Neapolitanus* Par. Lat. 6120 (N) scritto da Francesco Griffolini negli anni 1452-1464¹⁷⁷.

Ciò è avvalorato da molteplici indizi: per quanto riguarda le parti in greco, esse sono riportate, per i passi presenti nel Vat. Lat. 7190, con aderenza al testo di V – come si vede per *Res gestae* XXII,8,17; XXIII,6,62; 15,28¹⁷⁸; XXX,4,3 – ma se ne distanziano innanzitutto per l'utilizzo di caratteri minuscoli, mentre V ha solo caratteri maiuscoli, e in secondo luogo, poiché sono presenti alcuni vocaboli in trascrizione greca (con minime variazioni) che non figurano in V ma sono aggiunte originali esclusive di N:

Res gestae XXI,1,8 τεθύμενα Vat.Lat.7190 τεθιμενα N tethimena V;

ibid. XXIII,6,20 διαβῖνιν Vat.Lat.7190N(*in marg. sup.*) diabenin NV;

ibid. XXVI,4,8 ακοντισμα N(*in marg.*) ακοντησμα Vat.Lat.7190 akontisma NV.

Inoltre bisogna notare che che il testo greco del Vat.Lat.7190 presenta alcune insicurezze nella riproduzione dei caratteri, che a volte accolgono anche alcune lettere dell'alfabeto latino – è questo il caso del *tau* greco, che nel Vat.Lat.7190 appare come *t* minuscola e del *sigma* che spesso figura in forma mauscola anche quando non si trova in fine di parola – o comunque non mostrano un struttura uniforme (*beta* e *kappa*). Si aggiunga anche che in corrispondenza del passo di *Res gestae* XXII,15,28 chi ha

¹⁷⁷ Si veda supra, Parte Prima, 1.5.

¹⁷⁸ Si vedano i paragrafi successivi per la discussione di questo passo.

vergato il Vat. Lat. 7190 ha addirittura scambiato il termine *speciem* che in N precede in forma abbreviata il testo greco (*Quae figura apud geometras ideo sic appellatur quod ad ignis speciem, τοῦ πυρὸς, ut nos dicimus, extenuatur in conum*), per un vocabolo della medesima lingua e lo ha traslitterato fedelmente come la legge in N ma interpretando l'abbreviazione sopra le lettere *spem* come un accento circonflesso. Per tali motivi si deduce che chi ha trascritto il testo del Vat.Lat.7190 non padroneggiava bene la lingua greca.

Ulteriori indizi della filiazione del Vat. Lat.7190 da N si trovano nella riproduzione di alcune particolarità del *Neapolitanus*. La maggiore si trova in corrispondenza di *Res gestae* XVIII,4,5, in cui Ammiano parla degli *spadones*. Griffolini aveva commentato in margine al f. 50r con un richiamo ad Ausonio (*Mar. / Non tulit Ausonius talia monstra pater*) mutuato da Marziale, *Epigrammi* IX,9. Lo stesso commento si trova nel *Vaticanus* a f. 111v, stavolta inglobato a testo, sprovvisto della sigla *Mar.* e fatto seguire da un ulteriore commento, peraltro non mutuato da Ammiano, come segue: *Non tulit Ausonius talia monstra pater et fortem uetat interire sexum*. Se ne può dedurre che non solo l'autore degli *excerpta* non riconosca il rimando a Marziale, ma che probabilmente scambi la nota del Griffolini per un *titolo* riassuntivo e se ne serva, completandolo, per le sue annotazioni¹⁷⁹.

È inoltre possibile saperne di più sulle intenzioni del copista se si guarda a come gli *excerpta* sono stati realizzati ed elaborati. Innanzitutto, come si è potuto constatare dall'elenco dei passi riportati, si tratta di uno studioso interessato principalmente ai passi geo-etnografici di Ammiano: le digressioni più consistenti sono riportate interamente anche se in forma riassuntiva, assieme ad alcuni brevissimi appunti su notizie simili da altri libri. Attirano la sua attenzione anche la digressione sulle armi belliche, nonché curiosità, definizioni, indizi storici e sulla personalità degli imperatori.

La modalità di esecuzione tuttavia, lascia intendere che per questo realizzatore, si tratti di un primo incontro con in testo ammiano: non soltanto si serve delle *Res gestae* per una specifica tipologia di passi, ma sembra che non sappia dove cercarli, come se li scoprisse mano a mano durante la consultazione di N. Così, a volte, dopo averne

¹⁷⁹ Si veda Cappelletto (1986), p. 98. Altri casi, anche se di minore importanza, si trovano nella trascrizione di espressioni tipiche di N, come a *Res gestae* XV,4,2: *impulsu reni in populos* Vat.Lat.7190N *scopulos* V; XVII,1,5 *transmenius* Vat.Lat.7190N *trans menius* V; *Res gestae* XXIII,4,1-2: *ars* Vat.Lat.7190N *pars* V; *ibid.* 4,10: *prudentem* Vat.Lat.7190N *pudentem* V.

riportati alcuni, ritorna sui propri passi e riassume brani che li precedono¹⁸⁰. La mancanza di familiarità con il testo ammiaeo si evince anche dalle occasioni in cui questo lettore fraintende il testo di N, o lo interpreta a modo suo. È il caso dei passi di *Res gestae* XVI,10,13-17, riassunti ai ff. 109v-110r, in cui si descrive la visita a Roma di Costanzo, che nel Vat.Lat. 7190 viene confuso con Giuliano, forse in ragione di una consultazione frettolosa e mirata e del fatto che il personaggio di Giuliano è frequentemente citato nel XVI libro.

Un altro curioso fenomeno è quello che si osserva in corrispondenza di *Res gestae* XXX,4,3 ss., in cui Ammiano si scaglia contro gli avvocati e ne elenca con disprezzo le principali tipologie. Il brano, riassunto ai ff.118v-119 del *Vaticanus*, non solo riporta i quattro generi di cui si fa menzione nelle *Res gestae*, ma ne elenca altri sei, portandoli, in tutto, al numero di dieci. Nella trascrizione che segue si è cercato di segnalare tra parentesi, dove possibile, da quali paragrafi dello stesso capitolo il redattore degli *excerpta* possa avere attinto¹⁸¹:

Primus genus procuratorum et causidicorum adit postes uiduarum orbium limina et discordantes amicos et propinquos inter rapinas uersatur, cum nihil incorruptam esse debet in re publica quam suffragium et sententiam.

Secundum genus Trebatium prae se fert et Cascellium et Alphenum Auoncorum et si matrem finxeris occidisse, mille iura et ratione proferunt.

Tertium genus est cum prostituta fronte et uideri aeloquens laborat uili latratu.

Quartum genus pallidum et actonitum et oraculorum Sybille Apollinisque uidetur interpres.

Quintum genus pro aeloquentiam loquentias, pro libertate temeritatem, pro constantia audaciam contra. (10)¹⁸²

Sextum genus ita sibi loqui iuste uidetur, cum impium sit, ut putet se aequitatis pietatisque delubrum. (13)¹⁸³

¹⁸⁰ Il caso più macroscopico è rappresentato dalla digressione sugli strumenti bellici (*Res gestae* XXIII,4; ff.119v-120v): lo studioso comincia con il riportare notizie sullo scorpione, chiamato *tormentum* (4,8), poi accortosi che anche quanto precedeva questo passo era utile a comprenderne il funzionamento, riporta a seguire non solo i paragrafi 4-7 relativi allo *scorpio*, ma anche quelli (1-4) relativi alla *balista*; riprende poi dal paragrafo 8 e continua fino al 15 (*aries, helepolis, malleoli, arcus*).

¹⁸¹ Riguardo ai criteri utilizzati, si è cercato di aderire il più possibile al testo del Vat. Lat. 7190 intervenendo principalmente sull'uso delle maiuscole e della punteggiatura.

¹⁸² Non è presente in Ammiano. Sembra libera una interpretazione del copista.

¹⁸³ Si veda la nota precedente.

Septimum genus perucax et indoctum undique discurrit, fora irrupit, non intrat prandis et cenas aucupatum. (14)

Octauum genus cum sententiam afferre cupit conuiciandi licentiam sibi uenditat at, si dicere cogitat, brachia denudat, uestem concinnat, torquet membra. (18)

Nonum genus Spartane cani simile et Cretense sage odorem lites querit quesitas defensurum pollicetur. (4,8. 18)

Decimum genus unum dicendi exordium a rhetore didicit tumidum et superbum, ut uideatur aeloquens et gallos aut anseres defensurum id pronuntiat ac si esset pro Milone aut Pompeio aut Chtesiphonte dicturum. (19)

Nonostante vi sia qualche ripresa letterale da espressioni presenti nello stesso paragrafo, la realizzazione delle ultime sei categorie deve molto ad una rielaborazione personale dell'autore e, per il pessimismo che lascia trapelare, rivela un interesse per il testo delle *Res gestae* che rasenta il coinvolgimento.

Bisogna a questo punto interrogarsi su chi possa essere questo anonimo redattore: l'analisi della scrittura rivela una grafia quattrocentesca, ma vi sono alcuni tratti tipici che portano verso un'attribuzione a Pomponio Leto. I caratteri della scrittura del Vat. Lat. 7190, infatti, si fondono con quelli caratteristici della grafia del Leto, come descritti dal contributo, tuttora di riferimento, di G. Muzzioli del 1959. La corsiva di questo umanista si presenta nel Vat. Lat. 7190 "minuta, serrata, regolare, leggermente inclinata a destra [...] assume un aspetto di vera eleganza" con mescolanza, non infrequente e senza alcun apparente motivo, di caratteri maiuscoli e minuscoli¹⁸⁴. Date tali premesse, le ragioni per assegnare gli *Excerpta* ammianeii del Vat. Lat. 7190 ad una fase alta della produzione grafica pomponiana sono molteplici: innanzitutto, come già detto, la scrittura serrata e regolare, il nesso *th* integro, non ancora sostituito dal *θ* tipico della terza e quarta fase, la *d* onciale – molto comune nei manoscritti successivi alla seconda fase – completamente assente, il nesso *et* a forma di *8* (rarissime occorrenze di *et* non

¹⁸⁴ Si fa qui riferimento ai seguenti contributi: Muzzioli (1959); Ruyschaert (1954) e (1961), pp. 68-75; Camperlingo, (2010/2011), pp. 27-39, spec. n.135 p.27. Muzzioli Lo studioso ha indicato come elementi distintivi della grafia pomponiana il monogramma per *et* a forma di *8* inclinato con tratto obliquo a destra, un segno obliquo iniziale annesso ad alcune lettere come *a*, *c*, *d*, *g*, *q*, la *N* e la *T* maiuscole eseguite in un tempo solo, la *f* minuscola con l'occhiello chiuso, la *s* minuscola inclinata quasi connessa alla lettera successiva, mentre in finale di parola si alterna con la *s* maiuscola, la *a* eseguita a volte con il secondo tratto quasi separato, la *e* onciale, le aste che precedono alcune lettere come *h*, *d*, *b* talvolta uncinata. Ad esse si aggiunga anche la realizzazione della *C* maiuscola che spesso scende leggermente sotto il rigo e ingloba al suo interno la lettera o parte della lettera successiva, la *M* maiuscola con il centro quasi allo stesso livello del rigo, che si può osservare in molti manoscritti autografi (ad es. nei Vat. Lat. 3279 e Vat. Lat. 3394).

abbreviato) diverso dall'*et* dell'ultima fase con l'occhiello allungato sopra il rigo. È dirimente inoltre la totale assenza di *g* onciale, tipica invece delle fasi successive alla prima. A quanto risulta, infatti, essa è comune solo al ms. Vat. Ottob. Lat. 1956 e ad alcuni manoscritti grammaticali di Pomponio che Ruyschaert ha assegnato agli anni 1466-67, ma che per le loro caratteristiche sembrano precedere altri codici dello stesso periodo¹⁸⁵. Si può dunque concludere per una collocazione temporale precedente il 1466 e immediatamente successiva alla realizzazione dei mss. Vat. Lat. 1497, Vat. Lat. 2793 e Vat. Ottob. Lat. 1956, delle cui caratteristiche grafiche presenta uno stadio successivo¹⁸⁶.

A congetture di natura paleografica bisogna aggiungere quanto si può dedurre la provenienza degli *Excerpta*, copiati da N, il manoscritto di Francesco Griffolini¹⁸⁷, copiato da V e corretto con l'ausilio del manoscritto W già annotato dal Biondo negli anni 1455-1462. Ne risulta che la datazione degli *Excerpta* è da collocare tra il 1455 e il 1465.

Non è invece possibile stabilire l'esatto svolgimento delle vicende del Biondo, di Pomponio e del Griffolini. Si sa che quest'ultimo si trovava a Roma probabilmente già dal 1447 e che con Pomponio condivise la fase della formazione alla scuola di Lorenzo Valla negli anni cinquanta del Quattrocento¹⁸⁸. In seguito sarebbe rimasto nell'Urbe con vari incarichi alla corte papale per divenire abbreviatore sotto Niccolò V e, infine, recarsi a Napoli all'inizio del 1465 dopo il licenziamento da parte di Pio II (dicembre 1464). I momenti di contatto tra i due nel periodo compreso tra il 1447 e il 1464 possono essere stati molteplici, anche se non documentati e di difficile ricostruzione. Innanzitutto, come dimostrato da P. Scarcia Piacentini, si sa che Pomponio Leto fu a Roma tra gli anni '50 e '60 del Quattrocento¹⁸⁹. In seguito, tra il 1460 e il 1465 si sarebbe trovato a Venezia, anche se durante il viaggio, nel 1460, sembrerebbe essersi

¹⁸⁵ Si può ad esempio constatare che il manoscritto Vat. Lat. 2727 assegnato a questi anni presenta già la *g* onciale. Si veda anche Camperlingo (2010/2011), *supra*.

¹⁸⁶ Tra l'altro anche la natura incerta della scrittura in greco del Vat. Lat. 7190 concorderebbe con questa datazione in quanto Pomponio avrebbe padroneggiato il greco a partire da un'epoca posteriore al 1469 (Muzzioli (1959), p.350; Camperlingo (2010/2011), pp.14, n.72, 32, n.150 e relativa bibliografia e abitudini grafiche di Pomponio nei confronti di passi greci).

¹⁸⁷ Per la bibliografia su questa figura si veda *supra*, *Parte prima 1.5*. Per le vicende di Pomponio a Roma si rimanda ad Accame (2008), pp. 21-47.

¹⁸⁸ Cappelletto (1986), p. 93.

¹⁸⁹ Scarcia Piacentini (2007), pp. 87- 141; Dixon (2010), p.3; Camperlingo (2010/2011), p.10.

fermato a Firenze dove avrebbe incontrato Cosimo de' Medici¹⁹⁰. Forse qui può essere avvenuto un secondo incontro con il Griffolini, al seguito del Papa in viaggio per l'Italia negli anni 1459-60. Infine, non si sa se nel 1465, di ritorno da Venezia, Pomponio sia riuscito ad avere contatti con il Griffolini, ormai in partenza per Napoli.

Per quanto sia difficile datare gli *Excerpta* con precisione, si può comunque osservare che nel contesto a Roma negli anni '50 e '60 del Quattrocento aveva preso piede un grande interesse storico-antiquario, oltre che letterario, per gli autori dell'Antichità. Poggio Bracciolini e Biondo Flavio erano tra le personalità di spicco in tal senso e facevano parte di un processo artistico e culturale, avviatosi già negli anni del papato di Martino V (1417-1432)¹⁹¹.

Volendo chiosare quanto fin qui esposto, si potrebbe innanzitutto affermare che il primo incontro tra Pomponio Leto ed Ammiano Marcellino si sarebbe verificato per influenza dell'ambiente culturale romano degli anni '50-'60 del Quattrocento, e, nello specifico, di Francesco Griffolini. In secondo luogo, la conoscenza e la familiarità con Ammiano sarebbero state per il Leto finalizzate ad un tipo di lettura di taglio principalmente geo-etnografico, antiquario e bellico – ricorrente, del resto, nel suo approccio ai diversi autori durante tutti gli anni di attività – cui si aggiungono brevi appunti relativi a specifiche informazioni storiche o a semplici curiosità e aneddoti¹⁹². Infine la stessa *mise en page* degli *excerpta* (dagli ampi margini), lo spazio ad essi dedicato (due fascicoli di dieci fogli ciascuno), nonché la tipologia del materiale (cartaceo), lasciano pensare a materiali facilmente consultabili e trasportabili, sui quali l'umanista si proponeva di tornare per approfondirne la lettura e/o realizzarvi annotazioni in margine, come suo costume.

Da tali conclusioni scaturiscono alcune nuove questioni. Infatti la lettura e l'utilizzo di Ammiano da parte di Pomponio sono ben documentate nell'ultima fase, mirata alla redazione dell'opera storica, i *Caesares*, mentre anticipare la scoperta e la conoscenza delle *Res gestae* da parte di questo studioso agli anni '50-'60, implica rimettere in discussione ciò che si conosce circa la sua relazione con l'opera. È quanto si cercherà di dimostrare sinteticamente di seguito.

¹⁹⁰ Se si presta fede a quanto affermato da Pietro Donato Avogaro. Si veda Avesani, Peebles (1962), pp. 1-84, spec. pp. 58-59, 81-82.

¹⁹¹ Si veda a tale proposito *supra*, Parte seconda 2, il capitolo dedicato a Poggio Bracciolini, spec. a proposito del *De uarietate fortunae* ed il contesto di stesura.

¹⁹² Camperlingo (2010/2011), spec. pp. 26 ss. per una panoramica delle abitudini di Pomponio nell'annotare i manoscritti.

2. Ammiano nei materiali didattici pomponiani

Come accennato, la relazione tra Pomponio ed Ammiano viene più chiaramente alla luce quando il Leto, negli ultimi anni della sua vita, decide di investire sulla preparazione in merito gli autori tardoantichi, principalmente Erodiano, Claudiano e l'*Historia Augusta*¹⁹³, in vista della composizione della sua opera storica. Ciò tuttavia non è tutto quello che sappiamo a proposito degli interessi di Pomponio per le *Res gestae*: Zabughin per primo ha segnalato due citazioni di Ammiano nei *marginalia* di Pomponio ad alcuni manoscritti autografi; poche alte ricorrenze sono state in seguito individuate, anche se risultano sparse in contributi di natura differente, altre invece non sono ancora state riconosciute¹⁹⁴.

Riguardo invece all'attività di Pomponio a Roma, nello *Studium Urbis*, è attestata in un primo tempo negli anni 1466-67 e con regolarità in seguito a partire dal 1469 fino al 1498¹⁹⁵. Tuttavia, sebbene questo periodo di insegnamento sia stato suddiviso da Zabughin in quattro fasi, cui Muzzioli ha fatto corrispondere la realizzazione da parte del Leto di alcuni manoscritti autografi, non è possibile distinguere esattamente i momenti di revisione cui appartengono le note pomponiane. La natura dello studio di questo umanista sulle opere degli autori antichi infatti non si limita ad un solo momento, bensì si protrae per molti anni, durante i quali si stratificano le annotazioni nei margini dei codici in questione. Ci si scontra a volte anche con l'incertezza stessa della collocazione temporale dei manoscritti, sui quali è ancora aperto il dibattito.

In questa sezione si vuole dunque indagare circa la presenza di Ammiano nelle annotazioni di Pomponio in margine ad un campione di manoscritti autografi: il Vat. Lat. 3263 contenente Ovidio, *Fasti*, il Vat. Lat. 3279 con la *Tebaide* di Stazio, il Vat. Lat. 3285 contenente Lucano, *Pharsalia*, il Vat. Lat. 3311 per la parte riguardante Claudiano, *In Rufinum* (ff.99r ss.), il Vat. Lat. 3333 con l'epitome storica di Floro¹⁹⁶. Bisogna anche riconoscere l'importanza giocata da altri materiali derivanti dai corsi del

¹⁹³ Gionta (1997), p.1001; *ead.* (1998), pp.452-454.

¹⁹⁴ Si fa riferimento ai contributi, in seguito citati puntualmente, di Zabughin (1910-1912); Gionta (2006); Camperlingo (2010/2011); Dixon (2010).

¹⁹⁵ Zabughin (1912), pp.223-227, suddivide in tre periodi l'attività del Leto: un periodo critico-esegetico (1469-70 fino al 1480), un periodo filologico-grammaticale (1480-1484) e un periodo storico-archeologico (1484-1498). Si vedano anche Dorati (1980); Accame (2008), pp. 68 ss.; Camperlingo (2011); Cassiani, Chiabò (2007). Riguardo alle vicende del 1468/69 si veda anche Medioli-Masotti (1982).

¹⁹⁶ Le riproduzioni dei quali è stato possibile consultare online su sito della Biblioteca Apostolica Vaticana, al fine di fornire un'analisi più approfondita e integrare gli studi.

Leto, ovverosia appunti ed annotazioni effettuate dai suoi studenti: si tratta di materiali non autografi ma che è necessario ispezionare per un quadro più completo della questione. I casi campione presi in considerazione a questo scopo sono le annotazioni nei ff.105r-146v del manoscritto Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Laur. Plut. 52.8 per quanto riguarda un corso su Silio Italico e nei margini dell'incunabulo New York, The Pierpont Morgan Library, *PML* 51414.2 (ChL 682H) per quanto riguarda un corso su Sallustio¹⁹⁷.

Si procederà dando resoconto delle annotazioni riguardanti, in maniera più o meno esplicita, l'opera di Ammiano, e segnalando in nota, di volta in volta, la bibliografia che ne discute cronologia e contesto. I materiali trovati, affiancati dal testo degli *Excerpta* del Vat. Lat.7190, permetteranno dunque di osservare se vi sia ripresa letterale, somiglianza o richiamo di argomento e comprendere se Pomponio abbia sfruttato la sua conoscenza di Ammiano servendosi soltanto degli *Excerpta* o di ciò che di essi ricordava. Là dove questo non sia confermato, si vuole capire se la provenienza di tali materiali derivi da una frequentazione di Ammiano attraverso uno o più manoscritti delle *Res gestae*: non bisogna infatti dimenticare che presso una cerchia dell'ambiente romano dell'epoca Ammiano aveva successo e che proprio sul manoscritto caposipite della tradizione si riscontrano alcune annotazioni di Pomponio¹⁹⁸. Infine, si vuole comprendere se e in che modo il Leto si sia servito di Ammiano. Si tratta di un interesse esclusivamente storico, oppure di un desiderio di conoscere più approfonditamente un'opera come le *Res gestae*, così vasta e ricca di stimoli in tutte le direzioni?¹⁹⁹

Nel manoscritto Vat.Lat. 3279, contenente la *Thebaide* di Stazio, si trovano due annotazioni:

(1) (*Theb.*, I,265) Coptoset aerisono ugentia flumina Nili] Coptos [inch. rosso] ut Marcellinus ait urbs Egypti in Thebaide (Vat. Lat. 3279, f.7v)²⁰⁰.

(*Res gestae* XXII,16,2) In Thebaide hae urbes clare Hermopilis, Coptos, Antinous quam Hadrianus Caes. in honorem Antinoi sui condidit apud ecatompylos Thebas (Vat. Lat. 7190, f.121v).

¹⁹⁷ Per il quale si veda Osmond (2003), (2010). Per il Laur. Plut. 52.8, le cui foto sono disponibili online sul sito della biblioteca (IT:FI0100_Plutei_52.08), si è proceduto ad un'analisi più puntuale.

¹⁹⁸ Cappelletto (1983). La sua mano è stata riconosciuta da Augusto Campana sul Vat.Lat. 1873; si veda *supra*, *Parte prima* 1.1.

¹⁹⁹ Si rimanda a Camperlingo (2010/2011), p. 35 n.138 per una dettagliata bibliografia circa il lavoro di Pomponio sui codici di Festo, Quintiliano, Virgilio, Cicerone, Varrone. Si veda anche Perosa (1981), spec. p.572. Sull'interesse di Pomponio per Lucrezio si veda Dixon (2010).

²⁰⁰ Il brano cui si riferisce è a f.8r. l'annotazione è segnalata da Zabughin (1910-1912), p. 51, n. 288.

(2) (*Theb.* III,478) Niliacum pecus (detto di *Ammon*)] Niliacum pecus apim bouem dicitur qui in Aegypto colebatur. De api boue Herodotus, Diodorus, Plinius, Marcellinus meminerunt (Vat. Lat. 3279, f.41v)²⁰¹.

(*Res gestae* XXII,14,7-8) Inter animalia antiquis obseruationibus consecrata Neumis et Apis sunt notiora: Neumis Soli sacratus nil habet memorabile. Apis sacratus Lunae et bos diuersis genitalium notarum expressus, corniculantis lunae specie lateri dextro insignis, qui cum post spatium uiuendi praesti(tu)tum sacro fonte immersus a uita habuerit²⁰² - nec enim ultra eum trahere aetatem quam secreta librorum praescribit auctoritas misticorum - negatur origo²⁰³ bos femina inuenta cum certis notis offertur, uno api perempto alter publico luctu quaeritur, et si omnibus signis consumatus inuenitur, ducitur Memphim. Cumque initiante antistitum numero centum, inductus in talamum esse coeperit sacer, coniecturis apertis futura demonstrat et adeuntes quosdam indiciis auerti uidetur obliquis, ut offerentem cibum aliquando Germanicum Caesarem aduersatus portendit paulo post futura (Vat. Lat. 7190, f.115r).

Ammiano compare anche tra le fonti del commento di Pomponio alla *Pharsalia* di lucano nel Vat. Lat. 3285²⁰⁴:

(3) (*Phars.* II, 587) SYENE [...] hic solstiti tempore sol rectos habet radios ut siquis circa extrema lineamentorum quid rectum contemplabitur umbras absumi uiderit. In Meroe eiusdem regionis quae equinoctiali circulo subiacet, XC diebus umbrae contrariae nostris cadunt (Vat. Lat. 3285, f.22r).

(*Res gestae* XXII,15,31) In Siene tempore solstitiali qua sol austrinum cursum extendit, recta omnia ambientes radii excedere umbras corporis non sinunt. Idest quod non uidetur umbra alicuius corporis recti. Apud Meroen Aethiopiae partem aequinoctiali circulo proximam dicitur euenire per XC^{ta} diesque umbrae nostre in contrarium cadunt, unde eius insulae²⁰⁵ appellantur Anthischi (Vat. Lat. 7190, ff.121rv).

In seguito, nella nota ad *Phars.* III, 200 Pomponio espone le vicende relative alla fondazione di Tarso riportando in maniera implicita notizie (*alii dicunt...alii...*) da Strabone e Ammiano Marcellino.

²⁰¹ Zabughin (1910-1912) la segnalava a p. 56 n.320.

²⁰² Svista di Pomponio in luogo di *abierit* N.

²⁰³ Fraintendimento di *necatur choragio* N.

²⁰⁴ Il commento pomponiano a Lucano, *Pharsalia* contenuto nel Vat.Lat. 3285 è stato attentamente studiato, per i primi quattro libri, nella tesi di dottorato di E. Camperlingo alla quale si rimanda anche per la bibliografia degli precedenti studi in proposito: Camperlingo (2010/2011), pp. 36, 37, 145, 146, 170, 199, 236, 237.

²⁰⁵ Probabile errata lettura per *incolae* (Vnde Antischion eius incolae uocant N).

(4) (*Phars.* III, 200)²⁰⁶. Tarsus: Tarsum condidit Triptolemus cum Argiuis cum missus esset ad inquirendam Io. Alii dicunt conditam a Perseo, Iouis et Danaes filio. Alii a Mandane, alii a Mopso argonauta. (Vat. Lat. 3285, f.28v)

(*Res gestae* XIV,8,3) urbs perspicabilis hanc condidisse Perseus memoratur, Iouis filius et Danaes, uel certe ex Aethiopia profectus Sandan quidam nomine uir opulentus et nobilis... (non presente nel Vat. Lat. 7190)²⁰⁷.

Vi è poi un riferimento all'aries di cui Ammiano parla poco più avanti nello stesso brano:

(5) (*Phars.* III,490) ARIES] tormentum bellicum a similitudine capitis arietini dictum (Vat. Lat. 3285, f.32v).

(*Res gestae* XXIII,4,8) Arietis figura eligitur abies uel ornus excelsa, cuius summitas duro ferro concluditur et prolixo, arietis efficiens prominulam speciem, quae forma huic machinamento uocabulum indidit.... (Vat. lat. 7190, f.120v).

In seguito, vi sono alcune annotazioni al f.97r, che richiamano molto da vicino il testo di Ammiano:

(6) (*Theb.* VIII,226) Cyrus fluuius in Caspium mare immergitur (Vat. Lat. 3285, f.97r).

(*Res gestae* XXIII,6,40) Amnes hic maximi Coaspes, Cyrnes, Amardur, Carinda, Cambises, Cyrus, cui uocabulum dedit Cyrus rex abolito uetere et in Caspium delabatur mare per meridiem (Vat Lat. 7190, f.105r).

(7) (*Theb.* VIII,226) Caldei populi sunt Babyloniam regionem habitauerunt...

(*Res gestae* XXIII,6,24-25) Hic prope Chaldaeorum est regio altrix philosophiae et sciensie diuinandi (Vat. Lat. 7190, f.104r).

Merita attenzione una lunga chiosa al v.481 del libro I (f.8v) in cui Pomponio fa un ampio excursus sui Galli corredandolo con una citazione ciceroniana:

(8) (*Theb.* I,481) **De origine Gallorum** (inch. rosso) / Timagenes tradit Aborigenes Galliam prius habitasse sub Celta rege cui mater fuit Galata, unde Gallis nomen Celtae et Galatae. Alii dicunt Herculem cum

²⁰⁶ Si vedano Zabughin (1910-1912), p. 271 n. 176; Camperlingo (2010/2011), p.180, la quale si serve dell'annotazione che comprende anche un riferimento all'etimologia del nome della città Cone, fatto derivare dal greco, per dimostrare che Pomponio allora non padroneggiava ancora bene tale lingua.

²⁰⁷ Registrando solo due note relativa ad Adrianopoli (*Res gestae* XIV,11,15) e Pola (*ibid.* 11,20).

transisset in Hispaniam concubuisse cum generosis feminis et procreasse multos liberos et horum tutela reliquisse in Gallia. Dorienses [...] Bellum Gallicum / [...] Galli celsioris staturae candidi unde nomen habent. Luminibus toruis, iurgiorum auidi, elatioris insolentiae: pugnaces praesertim si feminas uiderint, uini appetentes, ad cuius similitudinem Iura sorbent. Ed aggiunge: Cicero pro Fonteio, Gallos, dicit, dilutius esse poturos quod uenenum esse arbitrantur id est miscere aquam uino (Vat. Lat. 3285, f.8v).

Questa annotazione del Vat.Lat. 3285 ricorre anche nel Vat. Lat. 3333 contenente l'epitome di Floro commentata da Pomponio.

(9) (*Epitome* I,1) **GALLI SENONES** [inch. rosso] Gallos uerisimilius est fuisse indigenas et Aborigines appellatosque celtas a nomine regis Timagenes scribit et Galatha a nomine nostris celte et Doras qui herculem secuti sunt profectos in Galliam et habitasse etiam oceanum memorant alii: et (et) insulanos eo traiecisse uexatos oceani fluctibus adferunt qui nunc sunt Brittones et post excidium Troie Troianos illuc migrasse uerum et in uetustis monimentis Gallorum legitur Hercules domitis Gerione et Taurisco filiis Chrisauri²⁰⁸ qui Gallias et Hispanias infestabant, cohisse cum generosis feminis huncque fuit proles dedisse existimatur nationibus Galliarum nomina. Studia litter(ar)um exercuissent inter Gallos dicitur Bardi Euhagi Druide (Vat. Lat. 3333, f.16v).

(*Res gestae* XV,9,2-8; 12,2 ss.) Timagenes scribit Aborigines primos in his regionibus quidam uisos esse firmarunt, Celtas nomine regis amabilis et matris eius uocabulo Galatas dictos ita enim Gallos sermo Graecus appellat, alii Dorienses antiquiorem secutos Herculem oceani locos inhabitasse confines. Drasidae memorant fuisse populi partem indigenam, sed alios quoque ab insulis extimis confluisse ex tractibus transrenanis, crebritate bellorum et alluuione feruidi maris sedibus suis expulsos. Aiunt quidam paucos post excidium Troiae fugientes Graecos ubique dispersos loca haec occupasse tunc uacua. Regionum autem incolae id magis omnibus adseuerant, quod etiam nos legimus in monumentis eorum incisum, Amphitrionis filium Herculem ad Geryonis et Taurisci tyrannorum perniciem festinasse, quorum alter Hispanias, alter Gallias infestabat: superatisque ambobus coisse cum generosis feminis suscepisseque liberos plures et eos partes quibus imperitabant suis nominibus appellasse. A Phocaea uero Asiaticus

²⁰⁸ Questa notizia non si trova in Ammiano. Per di più in questo passo Pomponio associa entrambe le figure mitologiche alla paternità di Crisaore, mentre soltanto Gerione ne sarebbe il figlio (Euripide, *Eracle* 423; Apollodoro II 5 10; Virg., *Aen.* VIII 202-204).

primus (sic.) Harpali inclementiam uitans, Cyri regis praefecti, Italiam nauigio petit. Cuius pars in Lucania Veliam, alia condidit in Viennensi Massiliam: dein ne secutis aetatibus aucta oppida et per haec loca paulatim excultis hominibus uiguere studia per Vardos et Euhagis et Druidas... (*Res gestae* XV,12,2 ss.) Galli pene omnis celsioris staturae rutuli candidi lminibus toruiis iurgiorum auidi sublatius insolentes ad militandum aptissimi nec eorum aliquando quisquam ut in Italia munus Martium pertimenscens pollicem sibi praecidit, quos localiter Murcos appellant. Vini auidum genus et aduene similem affectans multiplices potus inter eos quidem ebrietate continua obtunsis sensibus quam sensibus quam furoris uoluntariam speciem esse, Catoniana sententia definiuit Cicero²⁰⁹ pro Fonteio ita inquit Gallos post haec dilutius esse poturos quod illi uenenum esse arbitrabantur (Vat. Lat. 7190, f. 107r-108v).

Il Vat. Lat. 3333, a commento dei primi passi del libro I presenta anche un'altra nota che stavolta non trova riscontro nel Vat. Lat. 7190:

(10) (*Epitome* I,1) **PRIMA AETAS SUB REGIBUS FUIT PROPE PER ANNOS CCXLIII** [inch. rosso] uel prope ccc per annos. Conuenit cum Marcellino qui L(ibr)o XIII ait: Populus R(omanus) ab incunabulis primis adusque pueritiae tempus extremum quod annis circumcluditur fere trecentis circummurana pertulit bella. [più sotto] Exactamque pomerio suo laureis ac triumphis exutam destituerunt. [marg. inf.] Adolescens populus R(omanus) transcendit Alpibus et Fretum in robore etatis late diffudit imperium per orbem terrarum, uergens in sensum post domitas gentis quieuit eternum quieuisset et nisi hunc scitae illinc parthi nimio plusquam satis tranquilla turbassent cedibusque et incendiisque ac rapinis omnia fedauerunt (Vat. Lat. 3333, f.1v).

(*Res gestae* XIV,6,3): Tempore quo primis auspiciis in mundanum fulgorem surgeret uictura dum erunt homines Roma, ut augetur sublimibus incrementis, foedere pacis aeternae Virtus conuenit atque Fortuna plerumque dissidentes, quarum si altera defuisset, ad perfectam non uenerat summitatem. Eius populus ab incunabulis primis ad usque pueritiae tempus extremum, quod annis circumcluditur fere trecentis, circummurana pertulit bella, deinde aetatem ingressus adultam post multiplices bellorum aerumnas Alpes transcendit et fretum, in iuuenem erectus et uirum ex omni plaga quam orbis ambit inmensus, reportauit

²⁰⁹ Pomponio scrive *Cicero* in luogo di *Tullius* del testo ammiano. Da notare che neanche sul manoscritto N compare come annotazione in margine, dove Griffolini scrive (f.23v) *Tullius pro Fonteio*.

laureas et triumphos, iamque uergens in senium et nomine solo aliquotiens uincens ad tranquilliora uitae discessit²¹⁰.

Un'interessante annotazione con riscontro nel Vat. Lat. 7190, si trova invece in margine al manoscritto Vat. Lat. 3263, contenente i Fasti di Ovidio²¹¹:

(11) (*Fasti* II,545) [marg. inf.] GENIUS [inch. rosso] est deus tutelae salutis appositus. Nam mortalibus in lucem editis comes adhiberet genius qui dicitur una uiuere et cum iustissimis ac bonis loqui. Vnde et illud ueteres theologi tradunt genios esse qui loquantur cum hominibus non celestes genii sunt nobiscum familiares admonentque et suis adminiculis atque consiliis iuuant plerique. Genio adiuti magna edidere ut Pythagoras Socrates Numa Pompilius Scipio Superior Afrfricanus. Et C. Marius et Octavius Aug. Hermes Trismegistos Apollonius Thyaneus et Plotinus genii animis connexi causa suscipiunt et tuentur praesertim ubi subuertunt mentis a tollunt peccati immaculatas (Vat. Lat. 3263, f.33r).

(*Res gestae* XXI,14,2 ss.) Genius est socium nostri orporis fatali firmitate quo dicitur adiutus Pythagoras et Socrates, Numa Pompilius et Superior et, ut quidam uolunt Marius et Octavius Aug., Hermes uero Trismegistos, Thyaneus Apollonius et Plotinus super hac re de geniis disseruerunt (Vat. Lat. 7190, f.112r).

Per quanto riguarda il manoscritto Vat. Lat. 3311, contenente Claudiano, *In Rufinum* si legge:

(12) (Ruf.) [marg. dx] Semiramis prima castrauit mares; alii scribunt Parthos castrasse in delitiis ut diutius flos pueritiae permaneret (Vat. Lat. 3311, f.116r).

(*Res gestae* XIV,6,17) Semiramis prima mares castrauit uelut uini iniectans naturae uelut uim iniectans naturae, eandemque ab instituto cursu retorquens, quae inter ipsa oriundi crepundia per primigenios seminis fortes²¹² tacita quodammodo lege uias propagandae posteritatis (Vat. Lat. 719, f.106r).

Come si può constatare la corrispondenza del Vat. Lat. 7190 è più corposa.

Purtroppo non c'è traccia di citazioni da Ammiano in uno dei più bei manoscritti pomponiani, il Vat. Lat. 3302 della serie Mazzatosta con i *Punica* di Silio Italico, che

²¹⁰ Rif. anche a *Res gestae* XXIII,6 con resoconto delle guerre contro i Parti e la descrizione di questo popolo.

²¹¹ Zabughin (1910-1912), pp. 136-141.

²¹² fortes VN fontes Wm2BGCl.

peraltro risulta in generale scarsamente annotato²¹³. Tra i materiali non autografi invece, Dunston ha riconosciuto l'importanza del manoscritto Laur. Plut. 52.8 della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze, contenente, tra le altre opere, un commento ai primi tre libri dei *Punica*²¹⁴. Scritto nel 1473 da un allievo di Pomponio Leto, il codice riporterebbe il contenuto di un corso dell'umanista su Silio Italico e potrebbe essere assegnato ad una prima fase di insegnamento, probabilmente agli anni 1465-67, in ragione dell'incompletezza del commento rispetto agli altri testimoni manoscritti. È pur vero che in mancanza di indizi più precisi tale datazione resta aleatoria²¹⁵.

Ciò che invece è interessante osservare è l'abbondanza delle annotazioni che attingono dalla conoscenza di Ammiano, ma che non combaciano del tutto con gli *excerpta* del Vat. Lat. 7190, per omissioni, errori o sinteticità. Ciò è dovuto principalmente alla natura dell'utilizzo delle informazioni di Ammiano, costretta ad adattarsi al brano da commentare e alla concisione richiesta dall'insegnamento. In secondo luogo – come già Dunston ha notato – l'allunno ricopre in questo caso il ruolo di intermediario, pertanto distinguere il responsabile di determinate scelte contenutistiche ed espressive tra questi e Pomponio non è questione semplice, né sempre risolvibile. Una visione nel dettaglio servirà a chiarire questo concetto.

(13) (*Punica* I,201) Nilus] a monte Atlantico oritur et per solitudinem Libyes decurrens ad Aegyptios per catharactas quasdam deuenit idest scopulos abductos. Parit hic fluuius animalia faetida inter alia cocodrilum. Quare autem dicant ab Atlante fluere taceamus (Laur. Plut. 52.8, f.110v).

(*Res gestae* XXII,15,3-15) Nilus quem Homerus uocat Egyptum ut Iuba rex in quid confisus libris Punicorum in monte Mauritaniae oritur et inditia sunt simplici animalia quod etiam Victruuius [sic.] scribit²¹⁶ qui partes Aetyopiae praeter meatus ad cataractas uenit ides praeruptos scopulos inde precipitans ruit potius quam fluit ... De beluis Egipti / Humi et humoribus uiuunt amphiboe unde nominantur / et in aridis

²¹³ Su questo manoscritto Muzzioli (1959); Camperlingo (2010/2011), pp.90-91.

²¹⁴ Dunston (1967), spec. p.86: per la datazione la studiosa fa riferimento ad una nota al f.30r.

²¹⁵ Si veda Osmond (2003), spec. p.39 n.10 su Silio Italico. Vi sono altri due manoscritti individuati da Dunston (1967), scritti da allievi di Pomponio e da lui stesso annotati, ovvero il Vat. Lat. 1651 (scritto da Leonardus Job nel 1470) e il Vat. Borg. Lat. 417, quest'ultimo risalente al periodo immediatamente successivo alla scarcerazione del 1469 e con copiose note fino a VI, 115 (ma mutilo, comincia da III,531).

²¹⁶ Il riferimento a Vitruvio (*De architectura* VIII,2,6) non si trova in Ammiano, è aggiunta spontanea del Leto: Maurusia, quam nostri Mauretanium appellant, ex monte Atlante Dyris, ... peruenit per montes ad cataractam ab eo que se praecipitans per septentrionalem peruenit inter Elephantida et Syenen Thebaicos que in Aegyptum campos et ibi Nilus appellatur.

quidam capreoli uescuntur et bubali [corr. *ex bucali* Nm1] et pisturnicia omni deformitate ridicula. Crocodillus aquatilis lingua caret maxillam superiorem mouet (Vat. Lat. 7190, ff.115rv; 121r).

(14) (*Punica* I,318) Dicamus de malleolo] Malleolus tormentum in formam coli mulieris multitudo ferro compactum intus pix et stipa inixta sulfure et cum quis uult mittere malleolum arcu accendit prius stipam statim ex celerrimo iactu stipa uento concita ignem capiat et malleolus adhaeserit miro armis seu aliis rebus comburit. Taceamus de malleolo (Laur. Plut. 52.8, f.114v)²¹⁷.

(*Res gestae* XXIII,4,14-15): Malleoli figura sagitta est cannea inter spiculum et harundinem multifido ferro coagmentata quae in mulebris coli formam, quonentur lintea stamina, concauatur uentre subtiliter et plurifariam patens atque in alueo ipso ignem cum aliquo suscipit alimento. [marg. est.] Arcus ictu enim rapidiore extinguitur, usquam haeserit ita cremat ut nihil nisi puluere iniecto consopitur (Vat.Lat. 7190, f.120v).

Altri richiami alle *Res gestae*:

(15) (a) (*Punica* I, 322) Danubius fluuius Germaniae oriturque in Rauracis montibus Germaniae. **(b)** (*Ibid.* I,326) Danubius recipit autem LXta flumina canculo facto xxviii nauigabiles in se recipit. Defluit in mare Scythicum (Laur. Plut. 52.8, f.114v).

(*Res gestae* XXII,8,43) Danubius oriens prope Rauracos montes confinem limitibus rheticis LX nauigabiles excipit fluuios vii ostiis per scyticum latus erumpit quorum primum est (Vat.Lat. 7190, f.114v).

Inoltre, il commento di **(16)** *Punica* I,35 (*Phalarica a Phalari tyranno teste Marcellino dicta est* - Laur. Plut. 52.8, f.115r)²¹⁸, non ha un riscontro nel Vat. Lat. 7190, né in Ammiano. Sicuramente Pomponio avrà attinto dai due brani riguardanti il tiranno Falaride, ovvero *Res gestae* XXVI,10,5 e XXVIII,1,46. Il termine *phalarica*, tuttavia, non compare tuttavia in nessuna delle due.

(17) (*Punica* I,472): Cyclades insulae sunt in mari Aegeo inquit Plin. ita appellatae quod ambient Delon insignem. Marcellinus dicit Cycladas appellatas quod s. in orbem positae sint (Laur. Plut. 52.8, f.119v).

²¹⁷ Dunston (1967), p.92.

²¹⁸ Dunston (1967), p.92 n.26 che dichiara di non aver avuto successo nel rintracciare la fonte a questo commento.

(*Res gestae* XXII,8,2) Cyclades ideo sic appellatas quod omnes ambiunt Delon partu deorum insignem (Vat. Lat. 7190 f.112v)²¹⁹.

(18) (*Punica* I,594) Rhodanus] ut ait Marcellinus oritur in Alpibus Penninis intersecatque Galliam Narbonensem et Sequanos campos latere sinistro praestringit in uien[ne]sem latere dextro Lugdunenses campos accetoque arari flu. nauigabili erumpit in Oceanum (Laur. Plut. 52.8, f.121r).

(*Res gestae* XV,11,16-18) Rodanus copia fontium fluit e penninis Alpibus ad planiora digrediens ripas occultat et paludi sese ingurgitat, nomine Lemanno inde usquam aquis miscetur extremis et impetuuiam molitur per Sequanos progressus latere sinistro Viennensem et dextro Lugdunensem perstringit et emensus spatioflexuoso Ararim quem Sauconnam appellant accipit hic locus exordium est Galliarum. Hinc millenis leugis itinera metiuntur. Aquis aduenis locupletior, uehit grandissimas naues, spumeus quam Gallico mari concorporatur, per patulum sinum quem uocant Ad gradus ab Arelate viiix^o a lapide disparatum (Vat. Lat. 7190, f. 108v).

Vi sono inoltre due glosse particolarmente meritevoli di menzione, in ragione della loro corrispondenza con quelle del Vat. Lat.3285, oltre che con il Vat. Lat. 7190:

(19) (*Punica* I,335) Balista molaris] Balista est instrumentum ut ait Marcellinus [Cypridos quae insula est in mari pontico libro x]²²⁰ hoc modo ferrum induitur inter duos axes in medio ferro ponitur quadratura lignea et in ligno est spiculum cauaticum intus (Laur. Plut. 52.8, f.115r).

(20) (*Phars.* III,464-468) **BALISTA** [inch. rosso] tormentum bellicum; trabs est oblonga, in medio canale habet quo ducuntur nerui ac funes, hinc et illinc ualidi eam uersant iuuenes, iacit plures hastas et quodcumque percutit penetrat; cum placet mutare telum uastos molares iacit non sine magna ruina nullum tormentum est; balista et onagro uehementius (Vat. Lat. 3285, f.32r).

²¹⁹ È possibile che sia stata una certa confusione da parte dell'allievo di Pomponio. Rimane infatti non ben decifrabile l'abbreviazione *s.* (chiaramente leggibile) che precede dell'espressione *in orbem* nel Laurenziano, che peraltro non sembra deducibile dal passo di Plinio (IV,65..*in Myrtoo multae, sed maxime inlustres Glauconnesos et Aegilia et a promunturio Geraesto circa Delum in orbem sitae, unde et nomen traxere, Cyclades*) né da quello di Ammiano (*Res gestae* XXII,8,2 ...*Aegaeum, quod paulatim fusius adulescens, dextra, qua late protenditur, per Sporadas est insulosum atque Cycladas, ideo sic appellatas quod omnes ambiunt Delon partu deorum insignem*).

²²⁰ Sembra una frase inserita di peso nel testo, anche se non è ben chiaro a cosa alluda.

(*Res gestae* XXIII,4,1-2) Baliste figura ferrum inter assiculos²²¹ duos firmum compaginatur et uastum in modum regulae maioris extentum, cuius ex uolumine tereti, quod in medio ars (sic.)²²² polita componit quadratus eminent stilus extentius, recto canalis angusti meatu cauatus et hac multiplicis chorda neruorum tortilium illigatus aique coclee due coniungitur ligniee [sic.] aptissime quarum prope unam assistit artifex contemplabilis et subtiliter apponit in temones cauamine sagittam ligneam spiculo maiore conglutinatum, hocque facto hinc inde ualidi iuuenes uersant agilter rotabilem flexum. Cum ad extremitatem neruorum acumen uenerit summum percita interno pulsu a balista ex oculis aduolat interdum nimio ardore scintillans et euenit saepius ut antequam telum cernatur dolor letale ulterius agnoscat (Vat. Lat. 7190, ff. 120rv).

(21) (*Punica* I,613) Ne phasianum ne uuluam sumen phenicoptorum in urbe Roma comedetur. Marcus Cato sic ait: Cura cibi magna, uirtutis incuria est (Laur. Plut. 52.8, f.121v).

(22) (*Phars.* IV, 393-401) De parsimonia / Cyrus rex Persarum apud riuum se posse cenare testatus est. M. Cato ait: cibi cura magna uirtutis incuria est. [...] Iulianus Caesar dicebat ambitiosam mensam fortunam parcam uirtus apparat (Vat. Lat. 3285, f.44r).

(*Res gestae* XVI,5,1.2)...et Tusculanus Cato sic in quid cura cura cibi, magna uirtutis incuria est et cum libellum manu Constantii scriptum legeret quid in conuiuio Caesaris inpendi deberet: phasianum et uuluam et sumen exigi uetuit et inferri, municipalis²²³ militis fortuito uilique cibo contentus (Vat. Lat. 7190 (f. 109r).

Per quanto invece riguarda la seconda fonte non autografa dell'attività didattica del Leto, si è parlato dell'incunabolo della Piermont Morgan Library, che contiene un'edizione del 1490 delle due monografie storiche sallustiane. Molto si è scritto a proposito di un corso di Pomponio su Sallustio. In questa sezione, non avendo potuto consultare di persona l'incunabolo, né una sua riproduzione, si cercherà di chiosare e contestualizzare i risultati dello studio di R.W. Ulery, in quanto pertinenti alla presente indagine²²⁴.

²²¹ *assiculos* è correzione interlineare del Griffolini in luogo di *axiculos*.

²²² Lo ha il testo di N.

²²³ Correzione in margine di *NmI* a fronte di *municipis* a testo, derivato da una errata lettura di V che riporta *munificis* lezione corretta.

²²⁴ Si veda Ulery (2003). L'incunabolo contiene inoltre l'edizione del 1488 di Fenestella, *De romanorum magistratibus*, la prefazione e la *Vita Sallustii* di Pomponio e i testi del *Bellum Catilinae* e del *Bellum Iugurthinum* con l'aggiunta della *Declamatio contra Catilinam* di Porcius Latro. Si veda anche Farenga

Ulery osserva che le annotazioni, tutte di una mano del XV secolo, appartengono alla Seconda Accademia e hanno derivazione pomponiana. In particolare le note interlineari insistono molto di più sul contesto storico che sulle caratteristiche stilistiche o grammaticali, mentre le note relative al lessico sono di qualità molto elevata. Ulery fa inoltre notare come le annotazioni di commento non seguono un metodo, né sono mirate a chiarificare il testo o il suo andamento, bensì mostrano un profondo interesse in personaggi storici, usi e costumi, monumenti e particolari geografici. Si tratterebbe dunque di un “advanced seminar”. Riguardo alle citazioni – vi sono però anche fonti non esplicitate – in margine, Ammiano è chiamato in causa un’unica volta (23) nel commento a *Bell.Cat.* 15,5 con riferimento a *Res gestae* XXV,3,13: *Luctius [Lucceius Ascon.] Catilinae obicit, in orationibus quas contra eum habuit, illud quod supra de filia uxore. Appianus libro ii Bellorum Ciuilium: L. Catilina[m] gloria et generis splendore praecellens, temeritate notissimus, adolescentem filium ob Aur.Orestillae amorem necasse dicitur, cum mulier superstite filio nuptias recusaret. Marcellinus ait Catilinam fuisse ultimum in sua familia*²²⁵.

A conclusione della presente indagine è opportuno ricordare che, in ragione della quantità e della vastità dei materiali (studiati e inediti) e dei contributi su Pomponio, nonché della difficoltà della collocazione temporale di ogni singolo prodotto dell’Accademia, l’obiettivo è stato quello di dare un saggio della modalità di citazione del Leto, limitato al campione selezionato.

A questo proposito si può richiamare l’attenzione, tra le molte suggestioni, su alcuni tratti in particolare. In primo luogo è caratteristico della prassi di commento pomponiana elaborare le fonti o facendone direttamente il nome, spesso in inchiostro rosso, o introducendone anonimamente il pensiero con la formula *alii ... alii ...*, oppure omettendone qualsiasi menzione e inglobando nella trattazione di un argomento, i contenuti essenziali del pensiero dell’autore o degli autori cui fa riferimento²²⁶. Per quanto riguarda Ammiano, nello specifico, non compare mai come *auctoritas* se non in qualche caso (1, 2, 10, 16, 17, 19, 23), per il resto fa parte di sporadici riferimenti indiretti.

(2003), in cui la studiosa si è occupata dell’incunabulo Rossiano della Biblioteca Apostolica Vaticana; Osmond (2003); *ead.* (2010).

²²⁵ Si segue il testo di Ulery (2003), p.22.

²²⁶ Camperlingo (2010/2011), pp. 35, 237.

In secondo luogo è possibile constatare che i brani ammianeî sono riportati sinteticamente, a volte con riprese letterali, anche se senza assimilazione stilistica o espressiva da Ammiano, altre con espressioni alternative, in linea con le abitudini del Leto²²⁷. In particolare si riscontrano tre casistiche: può esservi un certo allineamento con il testo degli *excerpta* vaticani, possono darsi citazioni generiche ma corrispondenti a passi del Vat. Lat. 7190, oppure annotazioni (generiche e non) senza riscontro negli *excerpta*. Per quanto riguarda la prima tipologia, data la concisione delle glosse pomponiane, non si può dire se Pomponio si servisse di questi *excerpta*, di altri appunti o di un manoscritto, tuttavia la precisione dei brani riportati fa pensare ad una qualche forma di consultazione delle *Res gestae* e, meno, a rimandi mnemonici *tout court*. D'altra parte si può dimostrare che gli interessi dell'umanista erano comunque in linea con la prima, integrale lettura delle *Res gestae*.

Nel secondo caso, quello delle citazioni brevi con riscontro negli *excerpta*, è invece possibile ammettere il rimando mnemonico, senza necessità di consultazione puntuale di un testo.

Riguardo alla terza tipologia, essa rimanda invece ad almeno una seconda frequentazione di Ammiano da parte di Pomponio. In particolare, nel caso di passi più sostanziosi della semplice citazione e troppo precisi per essere semplici citazioni a memoria, bisogna ipotizzare che l'umanista abbia potuto consultare puntualmente un manoscritto o *excerpta* ammianeî.

Infine si può affermare che se il taglio generale dei commenti pomponiani, privilegia notizie geo-etnografiche e antiquarie, nonché curiosità, eventi storici, personaggi, usi e costumi etc. Ammiano ha fornito al Leto una buona fonte di informazioni. Infatti, come si è potuto osservare, i rimandi alle *Res gestae* sono chiaramente presenti e, forse, sono anche sullo sfondo di altre annotazioni sfuggite a questa indagine. Tuttavia, Ammiano non solo non compare tra gli autori più citati: Pomponio predilige chiaramente altri scrittori classici e non (come Strabone ad es.), lasciando comprendere che conosce e frequenta le *Res gestae*, ma non con la medesima assiduità di altre fonti, non con la medesima, puntuale, padronanza.

²²⁷ Si veda anche Fera, Martelli (1998), pp. 446-47, spec. p.443: "uso personalissimo dell'aggettivazione [...]. Non utilizza segmenti già operanti [nella traduzione], ma entra in proprio, attraverso il lessico più consueto al suo corredo esegetico.

3. Sul terreno delle ricerche topografiche e antiquarie

Un altro fertile terreno di applicazione di Pomponio fu quello della ricerca topografia e antiquaria, di cui sono testimonianza le numerose osservazioni su luoghi e monumenti nei manoscritti utilizzati per i corsi su Varrone e Floro, oltre che le notizie che documentano l'esistenza di una collezione di epigrafi greche e latine presso la dimora dell'umanista²²⁸.

Tra le opere raggruppate, per praticità, non per cronologia, sotto questa categoria, non si trova alcun riferimento ad Ammiano né nelle *Stationes Romanae quadragesimali ieiunio* (in versi)²²⁹, né negli *Excerpta a Pomponio dum inter ambulandum cuidam domino ultramontano reliquias ac ruinas Urbis ostenderet*²³⁰. Riguardo a questi ultimi, non sembra infatti credibile quanto affermato da F. Muecke riguardo ad un implicita suggestione da Ammiano, *Res gestae* XVII,4,14 (*piscinamque publicam*) per la prima menzione di una *uia piscina* di cui parla Pomponio²³¹.

Ammiano compare invece tra gli *excerpta* da autori vari (Frontino, Dione Cassio, Rufo Festo) che fanno seguito alla seconda redazione del catalogo pomponiano, una rielaborazione del catalogo delle quattordici regioni di Roma del IV secolo²³². Al f.34r, figura anche Ammiano (*Res gestae* XIV,8,13): *Ex Ammiano Maercellino Li. xiiii / Arabiam prouinciae imposito nomine rectoreque atribute obtemperare legibus nostris Traianus compulit imperator incolarum tumore sepe contuso cum glorioso Marte Mediam urgueret et Parthos*. Il brano in questione non è riportato da Vat. Lat. 7190, ma si presenta troppo puntuale per essere una citazione a memoria.

²²⁸ Accame (2008), pp. 174-189.

²²⁹ Camperlingo (2010/2011) p. 38 n.179: cita Zabughin (1909), pp. 52-56 e Accame (1997), spec. pp. 190-191.

²³⁰ Tramandati da diversi manoscritti e a stampa da Valentini, Zucchetti (1953), pp.421 ss.

²³¹ Muecke (2003), spec. p. 224 n.68 (per refuso scrive un rimando errato a *Res gestae* XVII,4,4). Per quanto riguarda invece il luogo, anche in Sesto Pompeo Festo, *Epitoma operis de uerborum significatu Verrii Flacci* si trova una menzione, peraltro più dettagliata: *Piscinae publicae hodieque nomen manet, ipsa non extat*.

²³² Tramandato in due versioni: il *Curiosum urbis Romae regionum XIII* e la *Notitia urbis Romae*. Si veda Camperlingo (2010/2011), p. 37 n.117. Il codice Vat. lat. 3394, quasi completamente autografo del Leto, contiene due versioni, la seconda delle quali in frammenti con aggiunte fino al 1488 (non sono presenti citazioni dal calendario di Venosa che Pomponio avrebbe conosciuto in questa data). Per la datazione del codice, Muzzioli (1959), pp. 347-349 colloca nel terzo periodo (corrispondente pressappoco con la fine anni '70 e l'inizio anni '80 del Quattrocento) i ff. 21r-34v del Vat. lat. 3394. Altre versioni del regionario, nei codd. Barberiniano lat. 28, Marciano lat. X 195 (3453). Recenti studi sul regionario, la conoscenza ivi sottesa ed il contesto dell'epoca di redazione sono stati effettuati da Accame (2017).

D'altra parte, *ex silentio*, se Ammiano compare in un unico caso all'interno di questi scritti pomponiani, ciò non significa che non facesse parte del bagaglio culturale di un umanista di così vasti interessi come il Leto.

4. Ammiano e gli interessi storici e storiografici di Pomponio:

4.1. Dentro le logiche compositive del II libro dei *Caesares*

È risaputo quanto la storia sia importante per Pomponio ed abbia giocato un ruolo di primo piano tra i suoi interessi fin dal principio²³³. Tali interessi si vanno progressivamente sviluppando e approfondendo nel corso degli anni '80, in particolare a partire da quello che, Zabughin, sarebbe il periodo di produzione storico-archeologica dell'umanista, corrispondente agli anni 1484-1498²³⁴.

Il Leto intraprende un'opera di approfondimento della conoscenza di un periodo storico più trascurato di altri, il Tardoantico e lo fa leggendo estensivamente l'*Historia Augusta*, Claudiano, Erodiano e, naturalmente, anche Ammiano Marcellino²³⁵. Tale lavoro di concetto si concretizza in seguito nella composizione dei *Caesares*, o *Romanae Historiae Compendium*, di cui Marcantonio Sabellico curò, postuma, l'*editio princeps* (1499), servendosi del manoscritto dell'opera che Pomponio gli aveva consegnato già nel 1497.

Nella dedica introduttiva a Francesco Borgia Vescovo di Teano il Leto torna sulla questione del ruolo della storia per la memoria del passato, per la condanna dei vizi e la valorizzazione delle virtù²³⁶, precisando che, rispetto allo stile di autori come Livio e

²³³ Si veda Ulery (2003), pp. 41 ss. sul contenuto e trascrizione dell'introduzione al corso su Sallustio e l'importanza delle dichiarazioni ivi contenute rispetto anche all'uso umanistico dell'epoca; Farena (2003), pp. 1-11, spec. p. 7. Si vedano inoltre Zabughin (1910-1912), pp. 230-231; Accame (2008), pp. 159-162; Camperlingo (2010/2011), p. 44 n. 202 per il pensiero storico-politico di Pomponio e per la sua visione della storia come *magistra uitae*.

²³⁴ Linee di studio e interesse di Pomponio Leto nei confronti degli autori della Tarda Antichità dal punto di vista storico: Gionta (1998), pp. 446-447, spec. p.452-454 (altri riferimenti a Erodiano in margine all'Inc.II.301 di Ammiano Marcellino (1474) di mano del Questenberg ma di chiara provenienza pomponiana), 453 n.57 (lo ricollega alle annotazioni dell'Inc. III.19 di Ammiano nella Biblioteca Apostolica Vaticana).

²³⁵ Si tralascia la prima opera pomponiana a carattere storico, il *De magistratibus, sacerdotiis, iurisperitis et legibus ad M. Pantagathum libellus* (1474) – in cui il Leto probabilmente riprende dallo scritto dell'umanista fiorentino Andrea Fiochi, *De Romanorum magistratibus*, non vi è inoltre riferimento alcuno ad Ammiano. Sulle opere di interesse storico si vedano Zabughin (1910-1912), pp. 195-207; Accame (2008), pp. 163-174; Camperlingo (2010/2011), pp.45 ss. con bibliografia aggiornata e dettagliata.

²³⁶ Si veda L'ed. di Venezia (1499), a ii: "Solet quaeri ab studiosis uiris utilis ne sit historia. Nos uero non modo utilem et frugiferam, sed necessariam mortalibus esse contendimus [...] In ea enim est imitatio

Sallustio, il suo sarà conciso e disadorno²³⁷. Infatti l'opera consiste essenzialmente in un resoconto sintetico delle biografie degli imperatori romani d'Occidente e d'Oriente dalla morte di Gordiano III (244) fino all'esilio (nel 695) di Giustiniano II²³⁸.

Sulle fonti del *Compendium* e il metodo di Pomponio si è concentrato lo studio di F. Niutta, che ha messo in luce l'elaborazione ed il taglio originale che l'umanista dà alla materia trattata e alle notizie delle sue fonti, in vista del messaggio che vuole trasmettere. Tra le fonti di maggiore importanza, l'umanista utilizza, integrandola, la narrazione dell'*Historia Augusta* e, in lingua greca, l'*Epitome storica* del bizantino Giovanni Zonara (XII sec.), per le vicende successive agli imperatori Caro, Numeriano e Carino²³⁹. Per quanto riguarda Ammiano, lo si trova tra le fonti di Pomponio per il II libro dei *Caesares*, analizzate da S. Trovato e F. Niutta. Gli studiosi tuttavia non sembrano del tutto concordare: se per Niutta il Leto seguirebbe principalmente il racconto di Zonara integrandolo con sporadici riferimenti ad Ammiano, di cui soltanto uno esplicito²⁴⁰, per Trovato invece la presenza delle *Res gestae* nel II libro è preponderante, specialmente per quanto riguarda la sezione dedicata all'imperatore Giuliano²⁴¹.

Un indizio utile alla ricostruzione di un contesto di composizione dell'opera si rivela la scoperta da parte di D. Gionta²⁴², delle *Res gestae* all'interno di una serie di *Excerpta* storici del codice 288 della Biblioteca del Seminario Vescovile di Padova²⁴³, cartaceo e miscellaneo della metà del XV sec. Il manoscritto, di mano di Marco Lucio Fazini, allievo dell'Accademia pomponiana, contiene ai ff. 112r-135r una *Summa rerum sex Caesarum ex Ammiano Marcellino* (inc. *Gallus Caesar uxorem duxit Constantini filiam*

uiuendi, uitia detestatur, uirtutes ardore quodam imitationis effert, et cum rebus omnibus tempora uetustatemque afferant, historia numero annorum admirabilior est, et sanctor habetur”.

²³⁷ *Ibid.*: “Laudatur etiam in historia breuitas, quae sit aperta et lucida, ut illa Crispi Sallustii. Liuius modo breuis, modo copiosus, plus eloquentiae addidit. Sunt et alii candidi, alii nimis phalerati et tumidi. Veterum simplicitas, ut fuit M. Catonis et Q. Fabii, interit”.

²³⁸ Si veda Niutta (2002), spec. pp.352-355 sulle caratteristiche del *compendium*. Si veda anche Camperlingo (2010/2011), pp.43-44.

²³⁹ Camperlingo (2010/2011), pp. 43-44 con bibliografia aggiornata.

²⁴⁰ Niutta (2002) pp. 340-348 riguardo le informazioni sul modo di citare le fonti di Pomponio (pp.340 ss.); su Ammiano (p.349) e la sua presenza, cui dedica un accenno (pp.351-352) concentrandosi sull'utilizzo sistematico di Zonara da parte di Pomponio; sulle fonti del *compendium* (pp. 349-354). Per il testo di Zonara si è utilizzata l'ed. Dindorf (1870).

²⁴¹ Trovato (2002-2003), spec. pp. 826 ss. in cui riporta il testo del libro II con la via di Giuliano e segnala le fonti per ciascuna occorrenza. Si noti che nella postilla a p.834 lo studioso riconosce la validità della dimostrazione di Niutta, senza tuttavia approfondirne le implicazioni.

²⁴² Gionta (2006).

²⁴³ *Ibid.* p.390 n.1: il codice è stato di recente descritto, senza alcuna indicazione sulla provenienza o sulla mano del copista, Donello *et al.* (1998), n. 150.

Constantiam) che si conclude bruscamente nel corso del *Compendium a Constantio in Valentem ex Ammiano Marcellino* (f.134v) lasciando tre facciate bianche²⁴⁴.

Data la natura della grafia del codice patavino, disadorna e fitta, sembrerebbe trattarsi di materiali di lavoro e consultazione. In particolare, Gionta identifica un legame con l'attività di Pomponio nella sezione iniziale del codice, dedicata alla *Historia Augusta*, a tratti identica ad alcune annotazioni del ms. Vat. Lat. 3311²⁴⁵. Allargando il raggio di applicazione di queste considerazioni, non sembra inverosimile ipotizzare un concepimento degli *excerpta* ammianeï, finalizzato, da parte di Pomponio ad un utilizzo funzionale alla composizione dei *Caesares*. Del resto se, da una parte, mancano le prove concrete, dall'altra il fatto che la successione dei sei imperatori in Ammiano si trovi anche nella narrazione del secondo libro del *Compendium* più che una coincidenza sembra essere una conferma dell'importanza delle *Res gestae* come fonte.

Al fine di fare un po' di chiarezza sulla questione della presenza ammiana nei *Caesares*, ci si propone in questa sede di prendere in considerazione i brani più significativi del II libro dell'opera. Naturalmente, data la quantità di suggestioni e di fonti intessute nel racconto pomponiano, non è scopo del presente contributo identificarle tutte in quanto ciò richiederebbe un'indagine molto più approfondita. L'obiettivo per il momento è quello di valorizzare i riferimenti ammianeï espliciti, ma anche impliciti o semplicemente sottesi, per riportare l'attenzione sul contributo di Ammiano ai *Caesares*. Si vuole in tal modo verificare se Pomponio, in questa sezione, segua le *Res gestae* oppure – com'è opinione di Niutta – il racconto di Zonara²⁴⁶.

Di seguito ci si concentrerà sulla sezione dedicata agli imperatori dal *Caesar Gallo a Valente*, ff. *h iii* verso a *l* verso, di cui si darà una trascrizione delle parti più importanti con relativa segnalazione delle fonti in nota e alcune considerazioni sulle sezioni in cui Pomponio si distacca dalla scansione ammiana dei fatti, per metterne in evidenza e

²⁴⁴ Gli altri testi contenuti sono la biografia di Adriano tratta dall'*Historia Augusta* (ff.1r-111v), testi di Cornelio Nepote (*Vitae* di Attico e di Catone il Censore, epistola di Cornelia) (ff.136r-145v), di Emilio Probo (145v-153r), di Plutarco in traduzione latina (*Vitae* di Demostene, Pirro, Paolo Emilio, Catone Uticense, Marco Antonio, Tito Quinto Flaminio, Marco Bruto e C. Cassio (ff.153v-188v), Tacito, *Historiae* (196r-205v), Giustino, *Historiae Philippicae* (ff.205v-208v) e Tacito, *Annales* (ff.208v).

²⁴⁵ Gionta (2006), p.390 n.2

²⁴⁶ A questo punto si può anche brevemente notare come non sia possibile stabilire da quale manoscritto Pomponio abbia attinto, anche in ragione del fatto che già nel 1474 circolava la prima versione stampata di Ammiano. Vi sono tuttavia tracce del lavoro dell'umanista sul manoscritto Vat. Lat. 1873 (V), in corrispondenza di queste sezioni. Si veda Cappelletto (1983), p.165 n.2.

discuterne le scelte compositive²⁴⁷. Il testo di riferimento è quello dell'*editio princeps* (Venezia, 1499), mentre per quello di Ammiano si segue l'edizione di Clark (Berlin, 1910-1915).

4.2. Gallus

La vita di Gallo si trova subito dopo la trattazione sintetica delle vicende relative a Silvano ed occupa i ff. *h iii* verso-*h iiii* verso.

Gallus natus est in Massa Veternensi patre Constantio fratre Magni Constantini matre Galla Rufini et Cerealis, qui Consulares erant sorore ac liberaliter educatus²⁴⁸ ferus mores uincere non potuit, profectus ad Orientem consedit Antiochiae, ubi stimulante uxore omne genus seuiendi expertus est²⁴⁹. Illud uero nefandum et ab horrendum noctu cum Satellitibus incognitus errabat per lupanaria et tabernas explorans submissa uoce Graeco sermone. Quid de Caesare sentiret et notabat singulos qui onblocuti fuissent. Post aliquo reperto figmento trucidabat, quod antea in urbe Roma fecisse Gallienum memoriae proditum est²⁵⁰ utrumque uxoris stimuli exagitabant²⁵¹. missus est ad eum Domitianus praef. praet. ab Imperatore qui de sceleribus Caesaris iam senserat, uti cum Gallo secretius ageret, et persuaderet uenire ad principem, quod cum parum proficeret, addidit mandata et minas, indignatus Gallus hominem comprehendi iussit, et custodiae tradidit. Montium etiam

²⁴⁷ Ad un'attenta analisi si può innanzitutto constatare come i richiami ad Ammiano siano impliciti anche nella narrazione precedente le vicende di Gallo: non è, ad esempio, da escludere che Pomponio si sia servito di Ammiano per la digressione *De Nemesi Dea* nel secondo libro dei *Caesares* che mantiene qualche somiglianza (anche se sembra più essere una sintesi di informazioni da varie fonti) con *Res gestae* XIV,11,25-26; XXII,3,12, in cui viene descritta provvista di ali e dal duplice nome (*Adrastia* o *Nemesis*). Un altro caso si trova, sempre nel secondo libro, all'interno della vita di Costantino, quando Pomponio indica il luogo dove fu assassinato Crispo (*caesusque* (scil. *Crispus*) *est Polae oppidum Istriae*). Ammiano menziona a *Res gestae* XIV,11,20 (*Polam, ubi quondam peremptum Constantini filium accepimus Crispum*).

²⁴⁸ *Res gestae* XIV,11,27: *Hoc immaturo interitu, ipse quoque sui pertaesus, excessit e uita, aetatis nono anno atque uicensimo, cum quadriennio imperasset. Natus apud Tuscos in Massa Veternensi, patre Constantio Constantini fratre imperatoris, matreque Galla, sorore Rufini et Cerealis, quos trabeae consulares nobilitarunt, et praefecturae.*

²⁴⁹ *Res gestae* XIV,1,2: *Cuius acerbitati uxor graue accesserat incentiuum, germanitate Augusti turgida supra modum, quam Annibaliano regi fratris filio antehac Constantinus iunxerat pater, Megaera quaedam mortalis, inflammatrix saeuientis adsidua, humani cruoris auida nihil mitius quam maritus. Qui paulatim eruditiores facti processu temporis ad nocendum, per clandestinos uersutosque rumigerulos, conpertis leuiter addere quaedam male suetos, falsa et placentia sibi discentes, adfectati regni uel artium nefandarum calumnias insontibus adfligebant.*

²⁵⁰ *Res gestae* XIV,1,9: *Nouo denique perniciosoque exemplo, idem Gallus ausus est inire flagitium graue, quod Romae cum ultimo dedecore temptasse aliquando dicitur Gallienus, et adhibitis paucis clam ferro succinctis, uesperis per tabernas palabatur et conpita, quaeritando Graeco sermone, cuius erat inpendio gnarus, quid de Caesare quisque sentiret. Et haec confidenter agebat in urbe, ubi pernocantium luminum claritudo dierum solet imitari fulgorem. Postremo agnitus saepe, iamque (si prodisset), conspicuum se fore contemplans, non nisi luce palam egrediens ad agenda quae putabat seria cernebatur. Et haec quidem medullitus multis gementibus agebantur.*

²⁵¹ Si veda nota precedente.

quaestorem qui tale facinus non probabat. Coniecit in uincula suadente uxore ambos per forum tractos et uerberatos in fluuium proici mandauit. Quod ubi adcepit Imperator missit qui Gallum adduceret, ille uxorem Constantiam ire ad fratrem iubet, placaturam eius indignationem, et haec in itinere decessit. Cuius morte audita Constantius edicto Gallum dignitate priuauit, exilio damnat et ne longius rem protrahat (omnem autem aius securitatem in morte Galli posuerat) percussoribus mandat iuuenem obtruncare²⁵². Hii fuere Seruianus reus maiestatis aulo ante absolutus et Pentadius notarius et Apodemius, qui presso Gallo et uti noxio manus post terga reuincto, ceruicem absciderunt²⁵³. In foro truncus relictus est post paulo quiam illi missi sunt penituit Imperatorem et destinauit sitissimos qui prohiberent et hii retenti fuerunt Eusebio Eunucho. Is enim erat praepositus cubiculi, cuius consilio princeps fere omnia agebat²⁵⁴, quaeuis Gallus meruerit penas dare imperauit An. IIII. Vixit unde .XXX²⁵⁵. Constantiae corpus delatum ad urbem et in suburbano uiae nomentanae post primum lapidem sepulchro maiorum inlatum est²⁵⁶.

4.3. Vicende di Costanzo II e Giuliano dopo la morte di Gallo

Segue senza soluzione di continuità, il resoconto delle vicende del regno di Costanzo II (*h iiii verso-k verso*).

Constantius in Oriente aduersa fortuna res gessit. Hostis enim semper superior fuit. Anno. XI. imperii Persica palma praecepta semel est etemeritate militum ad Singaram. Nam octies cum hoste congressus, et in hoc praelio cum uictoria pro eo staret ad hostes transiit non sine graui uulnere amissa est Singara et Bizabda et Amida cum adcepisset de fratris caede dubius agebatur permaneret ne contra acerrimos Persas an uindicandam Europam remaneret. Sapores Armenias uexabat²⁵⁷.

²⁵² Qui Pomponio segue fedelmente il racconto di Zonara, *Epit.* XIII,9.

²⁵³ *Res gestae* XIV,11,23: *Quo conperto inreuocabili ira princeps percitus et dolore, fiduciam omnem fundandae securitatis, in eodem posuit abolendo. Et misso Sereniano, quem in crimen maiestatis uocatum, praestigiis quibusdam absolutum esse supra monstrauius, Pentadio quin etiam notario, et Apodemio agente in rebus, eum capitali supplicio destinauit, et ita conligatis manibus in modum noxii cuiusdam latronis, ceruice abscisa, ereptaque uultus et capitis dignitate, cadauer est relictum informe, paulo ante urbibus et prouinciis formidatum.*

²⁵⁴ Sono invece molti i passi in cui Ammiano parla di Eusebio (*Res gestae* XIV,10,5; 11,21; XV,3,2; XVI,8,13; XX,2,3; XXI,15,4).

²⁵⁵ Si veda *supra*, *Res gestae* XIV,11,27.

²⁵⁶ *Res gestae* XXI,1,5: *Inter quae Helenae coniugis defunctae suprema miserat Romam, in suburbano uiae Nomentanae condenda, ubi uxor quoque Galli quondam (soror eius) sepulta est Constantina.*

²⁵⁷ Zonara, *Epit.* III,9.

Segue una digressione sull'assedio di Nisibi, non presente né in Ammiano, né in Zonara e la nomina di Gallo a Cesare²⁵⁸, poi Pomponio prosegue (*i recto*):

Ipsa contra Tyrannos properavit, et pacem ubique fecit, et cum undique in Europa late victor esset, sedatis bellis civilibus ludos Arelate dedit ante vi. Iduum Octob. Quo die imperium sumpserat Italiam venit, Mediolani constitit et inde ut Gallis subveniret Iulianum patrualem adoptavit, misitque in Gallias cum paucis militibus, ipse petit urbem comite Ormisda regis Persarum filio, nobilitatem urbis et maiestatem admiratus est²⁵⁹. Nobilitatem stans audiuit vulgus sella curuli sedens in foro, et quoniam hostes praeter Persas deerant suis manibus scripsit: "Constantius totius orbis dominus", insanior Domitiano, qui inscripsit "Dominus et deus uester Domitianus", huius emulus cepit odio habere viros claros²⁶⁰, cum opera urbis intueretur, ardor incessit statuam equestrem erigere similem illi quae Traiani erat. In eius atrio et Ormisdae qui pone sequebatur mentem aperuit. At ille subridens respondit prius oportere stabulum fieri molis equi capax. Imperator conticuit locus admonet de Ormisda inspicere²⁶¹.

Le vicende legate alla figura di Ormisda (*i recto*) sono riportate fedelmente da Zonara (*Epit.* XIII,13) e tralasciate da Pomponio, il quale dopo questa sezione riprende il racconto (a *i ii recto*) parlando delle vicende di Costanzo II dalla nomina di Giuliano a Cesare.

Censuitque (*scil.* Constantius) adcersiri Iulianum patrualem Galli fratrem, quem adoptavit pro concione ad milites et Caesarem fecit. Non me praeterit qui sub Constantio militarunt scribere Iulianum adoptatum fuisse in Gallia Cisalpina, propter inruptionem Germanorum, qui Gallias vastabant, ut ab rapinis hostilibus Gallias, quas praecipue amabat, liberaret. Alii scribunt Athenis adoptatum²⁶², ubicumque fuerit adsensu militari purpuram induit (*scil.* Iulianus) ante diem VIII. Iduum

²⁵⁸ Si tratta di vicende non tramandate dalla tradizione di Ammiano, la cui opera si apre, al libro XIV con il resoconto dei misfatti di Gallo, già al potere.

²⁵⁹ Ammiano ne parla in *Res gestae* XVI,10.

²⁶⁰ *Res gestae* XV,5,35: (*scil.* Constantius) *semper oderat fortiter facientes, ut quondam Domitianus, superare tamen quacumque arte contraria cupiebat.*

²⁶¹ *Res gestae* XVI,10,15-16: *Verum cum ad Traiani forum uenisset, singularem sub omni caelo structuram, ut opinamur, etiam numinum adsensione mirabilem, haerebat adtonitus, per giganteos contextus circumferens mentem, nec relatu effabiles, nec rursus mortalibus adpetendos. Omni itaque spe huius modi quicquam conandi depulsa, Traiani equum solum, locatum in atrii medio, qui ipsum principem uehit, imitari se uelle dicebat et posse. Cui prope adstans regalis Ormisda, cuius e Perside discessum supra monstrauius, respondit astu gentili "ante" inquit "imperator stabulum tale condi iubeto, si uales: equus, quem fabricare disponis, ita late succedat, ut iste quem uidemus".*

²⁶² Pomponio spesso offre più fonti per avvalorare e confrontare le notizie che riporta, anche se è vago nel farvi riferimento (*Non me praeterit..., alii scribunt...*).

Nouembr. Arbitione et Lolliano Coss.²⁶³ et Galliam missus. Priusquam proficisceretur Helena Constantii soror ei iuncta matrimonio est²⁶⁴. Et quia periculum iminebat Kal. Decembr. egressus cum exiguo supplemento deductusque est per aliquot milia pas(suum) ab Augustum maturauitque iter Taurinos uersus. Ferut consilio Eusebii, quaerentis perdere totum genus Costantini, paucos milites fuisse datos Iuliano, ut ab hostibus occideretur, quod illud praecipue indicat, quoniam obesso apud Senonas auxilium non misit, secus euenit, re. n. bene gesta in Galliis legit. Cum ad bellum ciuile Iulianus se pararet existimans Constantium numquam ad Concordiam uenturum, uxor eius Helena moritur. Iussit corpus Romam perferri et sepeliri in suburbano numentanae uiae ubi antea Constantia soror sepulta erat²⁶⁵.

Segue un dettagliato resoconto delle operazioni di Giuliano e della sua linea nei confronti dei soldati e di Costanzo (ff. *i ii recto- i iii recto*):

Iulianus fertur dixisse militibus ut se pararent contra Constantium, priusquam aduersus se moueret impetum²⁶⁶. In ipsa expeditione, quia multi erant christiani, iussit uti quisquam coleret quos uellet deos. Ipse uero, ne ab fide abhorrens animos militum alienaret, ingressus templum in natali Saluatoris, ut alii dicunt in sollemni Ephiphaniae, et una cum caeteris adorauit, et diuinis rebus interfuit²⁶⁷. Post, ut se corrigeret dicebat se properate ut coniungeret exercitus, et praesciret quo die esset Imperator moriturus, ut per nocturnam quietem praemonitus erat, quoniam uocem audierat, cum Iuppiter erit in fine Aquarii, et Saturnus in XXV. parte Virginis, Constantius dominus Asiae morietur²⁶⁸.

Nelle sono sintetizzate le vicende relative alla morte di Costanzo relative alle vicende della malattia e della morte di Costanzo e che portarono alla designazione di Giuliano quale successore:

²⁶³ *Res gestae* XV,8,1 ss. spec. 11: Dixit moxque indutum auita purpura Iulianum, et Caesarem cum exercitus gaudio declaratum; 17: Haec diem octauum iduum Nouembrium gesta sunt, cum Arbetionem consulem annus haberet et Lollianum.

²⁶⁴ *Res gestae* XV,8,18: Deinde diebus paucis Helena uirgine Constanti sorore, eidem Caesari iugali foedere copulata, ...

²⁶⁵ *Res gestae* XXI,1,5.

²⁶⁶ Sintesi di *Res gestae* XXI,5.

²⁶⁷ Il fatto è narrato in *Res gestae* XXI,2,3-5 in cui tuttavia non si fa accenno al fatto che lasciasse liberi i soldati di adorare gli dei che volessero, mentre sottolinea come per attirarsene le amicizie si fingesse cristiano.

²⁶⁸ Il racconto di Ammiano (*Res gestae* XXI,1; 2,1-2) è molto più sintetico, mentre lascia ampio spazio alla digressione sulle varie modalità di predire il futuro (ibid. 1,8-14). In Zonara, *Epit.* III,11 si riportano i fatti in maniera assai più simile al resoconto di Pomponio: ηῦχει δὲ καὶ προεγνωσκῖναι τὴν ἡμῖραν καθ' ἣν τεθνήξεται ὁ Κωνσταντίος, ἐν ὀνείρῳ αὐτὴν μυθεῖς δι' ἐπῶν ταῦτα φραζόντων· Ζεὺς ὅταν πλατύ τῖρμα μόλη κλυτοῦ ὕδροπαρθενικῆς δὲ Κρόνος μοίρης βαινῆ ἐπὶ πῖμπτης εἰκοστῆς, βασιλεὺς Κωνσταντίος Ἀσίδος αἴης τῖρμα φίλου βίῳτου στυγερόν καὶ ἐπῶδυνον ἔξει.

Cum ex Antiochia peruenisset Tarsum Imperator Aug. ut Iuliano obuiam iret, incidit in febriculam semper equalem ratusque est gestationem aboleri, uetus lectica est per inuia itinera usque ad radices Tauri montis, ibi in statione quaedam, quae appellatur fons Mopsi, Graece Mopsocensis, intrinsecus exurente calore, febris aucta est, adeo ut corpus tangi non posset. Hic cum deficeret successorem statuit Iulianum, post paulo mortuus est anno III. non. Octobre. Vixit An. XL. et paucos menses²⁶⁹.

Pomponio continua:

Iulianus ubi adcepit de morte Constantii citissime petiit Constantinopolim, corpus principis conditum in loculo Iulianus, qui post imperauit, domesticorum protector cum regia pompa Constantinopolim perduxit, et sepulchro maiorum intulit, interque diuos relatus est, prope finem se palam adcusare solebat, quod occisor suorum fuerit, quod Iulianum Caesarem fecisset, et quod in noua credulitate numinum esset²⁷⁰.

Di Costanzo II Pomponio riporta di seguito le caratteristiche:

Natura debilis ad cohitum fuisse (*scil.* Constantii) tradunt, in uictu parcissimus lata lege uetuit phasianum et sumen conuiuui inferri²⁷¹, numquam spuuisse memoratur²⁷². In iudiciis iustus et moderatus si secretiores consultores non habuisset²⁷³ ad iram tardus, bellis ciuilibus fortunatus Persicis semper infelix. Sarmaticis uarius, bis Sarmatici cognomen inscripsit²⁷⁴.

In particolare, al fine di spiegare tale insuccesso l'autore inserisce un episodio, del tutto accessorio e senza riscontro in Ammiano, in cui uno dei Quadi, fraintendendo le

²⁶⁹ Si veda *Res gestae* XXI, 15,2-6.

²⁷⁰ Si veda *Res gestae* XXII,2, ma qui la fonte è chiaramente Zonara, *Epit.* III,11: ἐπὶ τρισὶν, ὡς λέγεται, μεμφόμενος ἑαυτῶ, τῶ φόνῳ τῶν συγγενῶν· οὐ γὰρ τὸν Γάλλον μόνον ἀπὶκτεινεν, ὡς εἴπηται ἤδη, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀδελφούς τοῦ οἰκείου πατρὸς· τῇ ἀναρρήσει τοῦ Ἰουλιανοῦ καὶ τῇ καινοτομίᾳ τῆς πίστεως.

²⁷¹ In Ammiano si trova questo dettaglio nelle letture che Giuliano fa del *libellus* di Costanzo, che vietava l'uso di questi cibi. Si veda *Res gestae* XVI,5,3 *Denique cum legeret (scil. Iulianus) libellum adsidue, quem Constantius ut priuignum ad studia mittens, manu sua conscripserat, praelicenter disponens, quid in conuiuio Caesaris inpendi deberet: fasianum et uuluam et sumen exigi uetuit et inferri, munificis militis uili et fortuito cibo contentus.*

²⁷² *Res gestae* XXI,16,7 *nec os tersisse umquam uel nares in publico, nec spuuisse, nec transtulisse in partem alterutram uultum aliquando est uisus...*

²⁷³ Sulla credulità ed il sospetto di Costanzo si vedano *Res gestae* XIV,5,2 (*Utque aegrum corpus quassari etiam leuibis solet offensis, ita animus eius angustus et tener, quicquid increpuiisset, ad salutis suae dispendium existimans factum aut cogitatum*); XV,2,2 (*...ad suscipiendas defensiones aequas et probabilis imperatoris aures oclusae, patebant susurris insidiantium clandestinis*); 3,5 (*Mercurius uero somniorum appellatus est comes, quod ut clam mordax canis interna saeuitia submissius agitans caudam, epulis coetibusque se crebrius inserens, si per quietem quisquam, ubi fusius natura uagatur, uidisse aliquid amico narrasset, id uenenatis artibus coloratum in peius, patulis imperatoris auribus infundebat, et ob hoc homo tamquam inexplicabili obnoxius culpa, graui mole criminis pulsabatur*). Altri passi: *Ibid.* XVI,7,1; XVIII,3,6, 4,4; XIX,12,5; XXII,11,5.

²⁷⁴ *Res gestae* XVII,13,25 (*secundo Sarmaticus appellatus ex uocabulo subactorum*); 33 (*secundum Sarmatici cognomentum*).

intenzioni dei Romani, avrebbe gettato del fango addosso a Costanzo nel corso di un discorso al cospetto di queste popolazioni²⁷⁵.

Un altro segno dell'impronta originale di Pomponio sulla scelta e il taglio delle informazioni, si evince in seguito, nell'utilizzo di una preterizione relativa alle dicerie relative alla religiosità di Costanzo II (*id dedecus mereri puto qui inter rusticos aut philosophari aut rhetorice loqui uolunt. In fide semper fauit Arrianis, quorum causa synodum habendam praecepit*). Ammiano sarebbe stato una fonte troppo tendenziosa da scegliere in questo caso, tuttavia è riconoscibile un'allusione a *Res gestae XXI,16,18*²⁷⁶. La figura di questo imperatore è invece esaltata in quanto in quanto baluardo della Cristianità, nella lunga descrizione della questione ariana e dei provvedimenti presi da Costanzo II.

Infine, al termine di questo dettagliato ritratto, l'umanista chiude con alcune notizie, ancora di provenienza ammiana:

Constantius eques optimus et certus iaculator²⁷⁷ eloquens et carminibus componendis aptus²⁷⁸, quod fuit in suos ferus non caruit exemplis, quod sic fecisset Callicula, Domitianus et Commodus et F. Seueri Antoninus in caeteros ut Gallienus qui tormentis adigebat homines fateri quod uellet²⁷⁹. In Galliis et Pannoniis thriumphales arcus erexit, magno prouincialium dispendio²⁸⁰.

²⁷⁵ *Ibid. Nam cum Sarmatis, Dacis et Quadis federa feriret, et in sugestu orationem haberet, Barbaris male audientibus quod ad hoc opus aduerti non erant, unus e Quadis secessit et stercore alterum e calceis repleuit, sub ueste tulit et propius adcedens in uultum concionantis proiecit.*

²⁷⁶ *Res gestae XXI,16,18: Christianam religionem absolutam et simplicem anili superstitione confundens, in qua scrutanda perplexius quam componenda grauius, excitauit discidia plurima, quae progressa fusius aluit concertatione uerborum, ut cateruis antistitum iumentis publicis ultro citroque discurrentibus per synodos (quas appellat), dum ritum omnem ad suum trahere conantur arbitrium, rei uehiculariae succideret neruos.*

²⁷⁷ *Res gestae XXI,16,7: Equitandi et iaculandi, maximeque perite dirigendi sagittas, artiumque armaturae pedestris perquam scientissimus.*

²⁷⁸ In realtà Ammiano non ne fa un ritratto elogiativo (*Res gestae XXI,16,4*): *Doctrinarum diligens adfectator, sed cum a rhetorica per ingenium desereretur obtunsum, ad uersificandum transgressus nihil operae pretium fecit.*

²⁷⁹ *Ibid. 16,8-9: Cum esset in negotiis aliis principibus mediis comparandus, si adfectatae dominationis amplam quandam falsam repperisset aut leuem, hanc sine fine scrutando, fasque eodem loco ducens et nefas, Caligulae et Domitiani et Commodi inmanitatem facile superabat, quorum aemulatus saeuitiam inter imperandi exordia, cunctos sanguine et genere se contingentes, stirpitis interemit. Addebatur miserorum aerumnis, qui rei maiestatis inminutae uel laesae deferebantur, acerbitas eius, et iracundae suspiciones, in huius modi cuncta distentae. Et siquid tale increpuisset, in quaestiones acrius exurgens quam ciuiliter, spectatores adponebat his litibus truces, mortemque longius in puniendis quibusdam, si natura permetteret, conabatur extendi, in eius modi controuersiarum partibus etiam Gallieno ferocior.*

²⁸⁰ *Res gestae XXI,16,15: Vt autem in externis bellis hic princeps fuit saucius et adflictus, ita prospere succedentibus pugnis ciuilibus tumidus, et intestinis ulceribus rei publicae sanie perfusus horrenda: quo prauo proposito magis quam recto uel usitato, triumphalis arcus ex clade prouinciarum sumptibus*

Come si può constatare fin qui il lavoro di composizione ed elaborazione dei *Caesares* è in pieno stile pomponiano: compendiario, riassuntivo, informativo. L'umanista non sembra rielaborare le fonti che usa, ma si riserva di decidere autonomamente quale linea narrativa seguire. Di Ammiano, ad esempio, non riprende il giudizio negativo sulla superstizione e credulità di Costanzo II, oppure sulle sue scarse doti di eloquenza e composizione poetica.

4.4. Gioviano

Le riprese dalle *Res gestae* continuano nella sezione relativa a Ioviano, che si presenta in Eutropio (*Breu.* X,17) e in Festo (*Breu.* 29,1-2) molto sintetica, in Zonara molto diversa (III,14 ss.).

IVVIANVS.

Iuuianus electus est princeps et statim Antesignani Iuuianum clamauerunt qui in medio quoque postremi erant opinati Iulianum reuixisse ingenti laetitia effusi choreas ducebant cum nouus Imp. purpuratus castra comitantibus primoribus circuiret et conspectus esset ab ignaris homo incuruus, statura procera, statim lachryme abortae sunt auspiciū haud felix praesentis imperii²⁸¹.

Reductus in tentorium de imminente periculo sermonem fecit adhibitis tribunis et comitibus. Instabat totus exercitus deduci in Mesopotamiam, hostes a tergo territabant, quamuis semper uicti fames in castris erat et rerum penuria, et quamuis noster exercitus uictor esset, rerum difficultatibus et recenti caede ducis timebat adeo ut, si hostis inruisset, magnam intulisset cladem, caeptum est consilio iter²⁸².

Institere hostes cum elephantis, qui graui nidore terruere equos opem ferentibus Iouiis et Herculeis Gallis, restituerunt beluis²⁸³, ubi Carras uentum est, infelicitate Crassi nobis tanta trepidatio non fuit²⁸⁴. Hinc

magnis erexit in Galliis et Pannoniis, titulis gestorū adfixis, se (quoad stare poterunt monumenta), lecturis.

²⁸¹ *Res gestae* XXV,5,4;6: *Iouianus eligitur imperator... Et quoniam acies ad usque lapidem quartum porrigebatur, antesignani clamare quosdam Iouianum audientes Augustum, eadem multo maius sonabant: gentilitate enim prope perciti nominis, quod una littera discernebat, Iulianum recreatum arbitrati sunt deduci magnis fauoribus, ut solebat. Verum cum incuruus ille uisus et longior, aduentaret, suspicati quod acciderat, in lacrimas effusi sunt omnes, et luctum.*

²⁸² Non così in Ammiano (*ibid.*) dove Gioviano vorrebbe rimanere, ma dopo auspici avversi si convince a partire; non è presente in Ammiano menzione alcuna di un discorso di Gioviano. Neanche in Zonara, in cui si trova solo la dichiarazione di Gioviano di essere cristiano.

²⁸³ *Res gestae* XXV,6,2: *Proinde egredi iam coeptantes adoriuntur nos elephantis praeuiis Persae, ad quorum faotorem inaccessum terribilemque, equis inter initia turbatis et uiris, Iouiani et Herculiani, occisis beluis paucis, catafractis equitibus acriter resistebant.*

²⁸⁴ Non è presente in Ammiano questo confronto.

Duram oppidum hoc in loco quadriduum consumptum est²⁸⁵, hic miles cum abirent peruenit ad Tygridem iam auctum caelestibus aquis. Maetus erat transire Galli adsueti fluuenta perfringere ingenti animo ingressi, ad alteram ripam perueniunt, ibique hostes obseruantes ripas obruncant²⁸⁶. Illos secuta est caetera turba²⁸⁷. Ad haec uenere oratores a Persis Surenas – nomine est dignitatis post regiam²⁸⁸ – et alii proceres offerentes conditiones pacis, si non aequas attamen necessaria, consultaerunt cum Imperatore primates²⁸⁹. Ictumque est faedus non sine calamitate Romani imperii. Prouinciae quinque Transtygritane quas uictor Galerius Maximianus edcaeperat, restitutae sunt. Asarzamena, Mozoena, Zabdicena, Rheumena, Carduena, tradita et Singarena et Nisibis et pars Mesopotamiae²⁹⁰ non tradita tamen est Cthesiphon²⁹¹ et ita fines ueteres innouati non sine magno imperii dispendio adcessit maior ignominia. Vetitus est popululus Romanus Arsaci regi Armeniae amico ac fido auxilium contra Persas ferre²⁹². Quod numquam antea ad hoc coactus est²⁹³, uisaque est libertas uictricium armorum corruisse²⁹⁴. Ictum est ignobile faedus ad an. xxx. et relligioso ritu utriusque gestis confirmatum²⁹⁵. Exercitus inde in tutum perductus est²⁹⁶, Iuuianus cum

²⁸⁵ *Res gestae* XXV,6,9;11: *Cumque hinc Kalendis Iuliis stadiis triginta confectis, ciuitatem nomine Duram aduentaremus ... In hoc loco Persarum obstinatione tritum est quadriduum.*

²⁸⁶ *Res gestae* XXV,6,11;13-14 *...fama circumlata fines haut procul limitum esse nostrorum, exercitus uociferans inmodeste, dari sibi copiam transeundi Tigridis flagitabat. ...Id impetratur aegerrime, ut mixti cum arctois Germanis, Galli annem primi omnium penetrarent, ut his magnitudine fluentorum abreptis, residuorum pertinacia frangeretur, aut si id perfecissent innocui, transitus fidentior temptaretur. Electique sunt ad id negotium habiles, qui maxima prae ceteris flumina transmeare in regionibus genuinis a prima pueritia sunt instituti, et cum latendi copiam nocturna quies daret, tamquam e transenna simul emissi, spe citius ripas occupauere contrarias, Persarumque conculcatis pluribus et truncatis, quos loca seruare dispositos, securitas placido uinxerat somno, efficacis audaciae signum, elatis manibus contortisque sagulis ostendebant.*

²⁸⁷ *Res gestae* XXV,8,2-3: in realtà il passaggio del resto dell'esercito avviene dopo la stipula della pace coi Persiani. Zosimo ad esempio (III,33) fa seguire il passaggio di tutto l'esercito come si legge in Pomponio.

²⁸⁸ Ammiano fa menzione di questo a *Res gestae* XXX,2,5: *Surena, potestatis secundae post regem.*

²⁸⁹ *Res gestae* XXV,7,5-6: *...Persae, praeter sperata priores, super fundanda pace oratores Surenam et optimatetm alium mittunt ... Condiciones autem ferebant difficilis et perplexas, fingentes humanorum respectu, reliquias exercitus redire sinere clementissimum regem, si quae iubet impleuerit cum primatibus Caesar.*

²⁹⁰ *Res gestae* XXV,7,9: *Petebat autem rex obstinatius, ut ipse aiebat, sua dudum a Maximiano erepta, ut docebat autem negotium, pro redemptione nostra quinque regiones Transtygritanas: Arzanenam et Moxoenam et Zabdicenam, itidemque Rehimenam et Corduenam cum castellis quindecim, et Nisibin et Singaram et Castra Maurorum, munimentum perquam oportunum (oue non si fa menzione di Ctesiphon). Si veda anche Festo, *Breu.* 29,2: *condicionibus (quod numquam antea accidit) dispendiosis Romanae rei publicae inpositis ut Nisibis et pas Mesopotamiae traderetur. ...*; Zosimo III,33-34.*

²⁹¹ Questo dettaglio non è presente nel racconto di Ammiano, né in Eutropio, Zosimo o Zonara.

²⁹² *Res gestae* XXV,7,12: *Quibus exitiale aliud accessit et inpium, ne post haec ita composita Arsaci poscenti, contra Persas ferretur auxilium, amico nobis semper et fido.*

²⁹³ Eutropio, *Breu.* X,17,2 *Quod ante eum annis mille centum et duobus de uiginti fere ex quo Romanum imperium conditum erat numquam accidit.*

²⁹⁴ Considerazione non presente in Ammiano.

²⁹⁵ *Res gestae* XXV,7,13-14 *Quo ignobili decreto firmato... Foederata itaque pace annorum triginta, eaque iuris iurandi religionibus consecrata, reuersi itineribus aliis...*

peruenit a Iocum, Dadastana uocant qui diuidit Bithynnos a Galathis absiduo labore longi itineris aut recenti tectorio positus ibi prunis mortuus est. Sunt qui scribunt incidisse in morbum ex uarietate ferculorum quibus repletum corpus quod auidissime illic sumebat, conuocare non potuit et cruditate periisse²⁹⁷. Vixit An. XXXIII Imperauit mensis VII. a Valentiniano in diuos relatus est²⁹⁸. Post Iuuiani mortem exercitus Niceae, quae urbs caput est Bithyniae²⁹⁹.

Si può osservare brevemente che il concorso di più fonti, alcune delle quali non identificate, e la combinazione di più elementi. In particolare, la prospettiva di Pomponio sull'operato di Gioviano non è di condanna, come invece traspare maggiormente dal resoconto di Ammiano, ma più comprensiva come in Eutropio, mentre ampie sezioni sono chiaramente riprese da Ammiano e anche l'andamento del racconto sembrerebbe rifarsi alle *Res gestae* piuttosto che a Zonara.

4.5. Valentiniano e Valente

Ancora più ricca e più complessa si presenta la sezione dedicata agli imperatori Valentiniano e Valente.

FL. VAL. VALENTINIANUS AUG.

Valentinianum Gratiani filium Imp. elegi³⁰⁰. Nam L. Equitius, qui Illurio praeerat, quoniam absens, praeteritus est³⁰¹. Augustus Caes. Valentem

²⁹⁶ *Res gestae* XXV,8,3 Avviene adesso l'attraversamento del fiume da parte di tutto l'esercito romano: *tandemque uniuersi (praeter mersos) ad ulteriores uenimus margines, fauore superi numinis, discrimine per difficiles casus extracti.*

²⁹⁷ *Res gestae* XXV,10,12-13: *Hinc quoque Iouianum, celeri gradu, praescriptus uitae finiendae dies exegit. Cum enim uenisset Dadastanam, qui locus Bithyniam distinguit et Galatas, exanimatus inuentus est nocte. Super cuius obitu dubietates emersere conplures. Fertur enim recenti calce cubiculi illiti ferre odorem noxium nequiuisse, uel extuberato capite perisse succensione pruna rum immensa, aut certe ex colluione ciborum, auida cruditate distentus.*

Eutropio, *Breu.* X,18,1 *Multi exanimatum opinantur nimia cruditate (inter cenandum enim epulis indulserat), alii odore cubiculi quod ex recenti tectorio calcis graue quiescentibus erat, quidam nimietate prunarum quas graui frigore adoleri multas iusserat.* Si veda anche Zonara XIII,14.

²⁹⁸ Eutropio, *Breu.* XV,18,2 *Decessit imperii mense septimo, tertio decimo Kal. Mart., aetatis, ut qui plurimum uel minimum tradunt, tertio et tricesimo anno, ac benignitate principum qui ei successerunt inter Diuos relatus est. Res gestae* XXV,10,13 *decessit autem anno tricensimo aetatis et tertio.*

²⁹⁹ *Res gestae* XXVI,1,3: *Hac uolubiliu casuum diritate, exitu luctuoso finita, obituque interuallato breui tempore principum, corpore curato defuncti, missoque Constantinopolim, ut inter Augustorum reliquias conderetur, progresso Nicaeam uersus exercitu, quae in Bithynia mater est urbium, potestatum ciuiliu, militiaeque retcores, magnitudine curarum adstricti communium, interque eos quidam spe uana sufflati, moderatorem quaeritabant, diu exploratum et grauem.*

³⁰⁰ Riassunto di *Res gestae* XXVI,1,3-7. Si veda anche *ibid.* 2,2: *...progressus Valentinianus in campum, permissusque tribunal ascendere, celsius structum, – comitorum specie – uoluntate praesentium secundissima, – ut uir serius – rector pronuntiatur imperii.*

³⁰¹ Si veda *Res gestae* XXVI,1,4-5. Si confonde in Pomponio la figura di L. Equizio con quella di Ianuario. L. Equizio, tribuno della *schola prima* degli Scutari non fu eletto in quanto sgradito, secondo il

fratrem Tribunum stabuli fecit. Post paullo Constantinopolim cum uenisset et in suburbanum concessisset, consensu omnium ipsum Valentem Consortem imperii et Augustum pronuntiauit³⁰².

Praerat eo tempore Romae Rufinus Turcius Apronianus litteris et reipublicae moderandis habenis uir clarus et inlustris³⁰³. Procopius, qui genus suum ad Constantinum referebat et paucis suffragationibus purpuram induerat, paenas caepti motus dedit³⁰⁴.

Porro Valens Gothos qui Procopio auxilia miserant uictos Thracia exegit et Victor Magister Equi³⁰⁵ Atalarichum (sic.) regem Gruitugrorum, bellicosa gens est, uertitur in fugam et pacem dedit³⁰⁶. Interea Valentinianus Saxonas oceani adcolas inter inuias paludes domuit³⁰⁷, Alemannos adtriuuit³⁰⁸ et uictor ad oceanum peruenit.

Deinde in febrem incidit, qua liberatus pro concione exercitu adsentiente alterum ex filiis Gratianum insignibus ornatum adpellauit Augustum³⁰⁹, statimque exostulatus publicarum rerum admonuit et urbi Romae praefecit Orphitum³¹⁰.

Picti et Scoti Germaniae gentes Britanniam inuaderunt: illi Caledonios (Dycalidonas) et Venturionas occupant, hii depopulantur insulam³¹¹.

Sarmatae praesidem, quem Romanus Imperator dederant, expulerunt³¹².

Parthi, suo consilio, qui Armeniam inruperant, occurrente Arintheo legato, abierunt³¹³. Sic prouincia liberata est.

resoconto di Ammiano, mentre Ianuario, che curava i rifornimenti per l'Illirico fu scartato in ragione della lontananza della sua ubicazione.

³⁰² *Res gestae* XXVI,4,2-3: *Quo dicto asperatus ille sed tacitus, et occultans quae cogitabat, Nicomediam itineribus citis ingressus, Kalendis Martiis Valentem fratrem stabulo suo cum tribunatus dignitate praefecit. Indeque cum uenisset Constantinopolim, ... quintum Kalendas Aprilis, productum eundem Valentem in suburbanum, uniuersorum sententiis concinentibus, ... Augustum pronuntiauit, decoreque imperatorii cultus ornatum, et tempora diademate redimitum, in eodem uehiculo secum reduxit, participem quidem legitimum potestatis...*

³⁰³ *Res gestae* XXVI,3,1: *Apronianus regens urbem aeternam, iudex integer et seuerus...*

³⁰⁴ Pomponio omette il dettaglio racconto di Ammiano (*Res gestae* XXVI,6).

³⁰⁵ *Res gestae* XXVII,5,1: *Procopio superato in Fhygia, internarumque dissensionum materia consopita, Victor magister equitum ad Gothos est missus, cogniturus aperte, quam ob causam gens amica Romanis, foederibusque longae pacis obstricta tyranno dederat adminicula, bellum principibus legitimis inferenti.*

³⁰⁶ Trattasi di Atanarico di cui a *Res gestae* XXVII,5,6;9: Vittore (*ibid.* 5,2 ss.) tenta varie volte di sottomettere questa popolazione tra il 367 e il 369 d.C., quest'ultima riuscendo vincitore. Si veda anche *ibid.* 5,6 ss.: *Simili pertinacia, tertio quoque anno, ...Greuthungos bellicosam gentem adgressus est, postque leuiora certamina, Athanaricum ea tempestate iudicem potentissimum, ausum resistere, cum manu, quam sibi crediderit abundare, extremorum metu coegit in fugam...*

³⁰⁷ Di cui si parla in *Res gestae* XXVIII,5.

³⁰⁸ Pomponio riassume qui le varie campagne contro gli Alamanni (anni 367-369) di cui a *Res gestae* XXVII,10; XXVIII,5,8; XXIX,4; XXX,3.

³⁰⁹ *Res gestae* XXVII,6,1;4 non parla di febbre ma di *morbus*, forse fa rif. a *ibid.* XXVI,4,4 in cui entrambi gli imperatori furono presi da febbre.

³¹⁰ *Res gestae* XXVII,7,3.

³¹¹ *Res gestae* XXVII,8,5 ss.

³¹² *Res gestae* XXIX,6,8 in realtà Ammiano dice che è Sapore che fa cacciare l'autorità romana.

³¹³ *Res gestae* XXVII,12,13.

Alia uia Saporess rex Persarum rupto faedere nos tentauit. Cthesiphontem caepit ibique hiemauit³¹⁴ et Valens Antiochiae³¹⁵. Ad Aquilonem in quieta rebellat Germania³¹⁶. Eo missus cum exercitu Theodosius primus Magister Equitum cuius prosperi successus similes ferebantur actis L. Domitii Corbulonus in Armenia sub Nerone et L. Veturini sub Traiano³¹⁷.

Valentinianus exacta Treueris hieme³¹⁸, Gallias reuertitur³¹⁹ et post paulo dum intentus audit legatos Quadorum, qui latrocinia excusabant subita ira adensus incidit in morbum quo arescentibus uenis cum nil sanguinis emitti posset mortem obiit³²⁰. Imperauit An. XI Mensis VIII.D.XX³²¹.

Per quanto riguarda le vicende relative agli imperatori Valente e Valentiniano si possono notare alcune scelte di Pomponio, come quella di omettere del tutto il racconto dei processi per magia sotto Valente ad Antiochia o dei fatti di Roma relativi alla lotta per il papato di Damaso e Ursino. In secondo luogo è evidente che l'autore, nel tentativo di dare una ricostruzione chiara delle azioni di Roma contro i Barbari cerca di suddividerle e accorparle per argomento, a volte per cronologia, ottenendo un effetto estremamente lacunoso e confusionario. Infine vi sono alcune aggiunte non appartengono né ad Ammiano, né a Zonara, né ad Eutropio o Festo, sono da attribuire ad altre fonti di cui Pomponio può essersi servito, più che alla sua imprecisione o distrazione, osi come i rimandi a Carre e alle lotte contro gli Sciti potrebbero.

Quando Pomponio riprende Ammiano non lo fa in maniera letterale, anche in ragione del fatto che, in questa sezione più che in altre, si tratta di ampi brani riassunti per renderli più consultabili e comprensibili in forma di compendio. Si ravvisano comunque molte somiglianze con le *Res gestae*, anche se non nella presentazione totale delle vicende.

³¹⁴ In Ammiano non è presente questo riferimento.

³¹⁵ *Res gestae* XXIX,1-2 salta la descrizione dei processi ad Antiochia.

³¹⁶ Questa informazione non è presente in Ammiano in cui invece si dice che Valente è attivo nella parte orientale e nelle battaglie contro i Goti (*Res gestae* XXXI,6,7; 15; 16).

³¹⁷ *Res gestae* XXIX,5,4: *Theodosius magister equitum mittitur, cuius uirtutes (ut inpetrabilis) ea tempestate prae ceteris enitebant: Domitii Corbulonis et Lusii ueterum simillimi, quorum prior sub Nerone alter Traiano rem regente Romanam pluribus inclaruere fortibus factis*. In questa sezione Ammiano tuttavia parla della spedizione di Teodosio in Africa, non in Germania come sembrerebbe dare ad intendere il testo di Pomponio con "eo".

³¹⁸ Si veda *Res gestae* XXX,3,7.

³¹⁹ In Ammiano non è presente questo dettaglio. Si descrivono invece ampiamente le lotte contro i Quadi in Pannonia (*Res gestae* XXVI,4,5; XXIX,6,1; 2).

³²⁰ Di cui si tratta in *Res gestae* XXX,6.

³²¹ Informazione non presente in Ammiano.

4.6. Alcune considerazioni sul resoconto del *Compendium* dopo la morte di Valentiniano

Segue l'ultimo brano della sezione, che descrive gli Unni, la battaglia di Adrianopoli e le vicende successive alla morte di Valente. Per queste ultime il resoconto ammiano non è disponibile.

Interea Vnni, seu Alani, qui sunt Tartari et Nomades Scythiae, qui longe antea a regione Trans Tanaim uenerant, superato Istro, qui limes erat, uagi Pannonias Epirumque et Thessaliam direptis et incensis aliquot urbibus, grauiter uastauerunt³²².

Maiores nostri uiri boni non ambitiosinon contentios sine auaritia ac luxu, Scythas irruentes saepius reppulerunt. At uero cum opes in pretio fuere et mensae magnis sumptibus parate et maior cibi condiendi quam uirtutis cura, Scythis congregientes uicti cecidere³²³.

At post Valens prope ex Antiochia aditus tantam pestem auertere non potuit. Sed magna clade uictus terga dedit et in fuga uulneratus decidit ex equo ademptusque est in uile tugurium inter fomenta expirauit. Victor Halanus cum persequeret locum armatis saepsit et quia capere primo impetu non potuit, inscius quod illic Imperator esset ignem et absumpsit. Hic fuit Valens finis, qui modo terror Orientis erat boreali incendio fomentorum praebuit³²⁴.

Vnni Halanique et Gothi uictricibus ingenti ui pecuniae ab dominica Aug. Vxore Valentis cepta relinquerunt³²⁵. Dum haec infeliciter ad Aquilonem geruntur, Theodosius Pater eius qui postea imperauit Theodosii in Africa Firmum noua molientem praelio uicit ac cepit³²⁶. Et Gratianus Treueris agens fratrem suum Valentinianum, Iustina matre editum, consulente Merobaude Tribuno titulo Caesaris Aug. consortem imperii fecit³²⁷. Ipsum uero Gratianum ociosum, dum suos negligit et habitu ac moribus Halanis, quos sibi post obitum patrum conciliauerat, placere studet. Maximus ab exercitu nostro dux electus ex improviso adoritur et in Italiam transire properantem dolo circumuenit et occidit et ab eodem Iunior Valentinianus Italia exactus ad Theodosium qui in Oriente res gerebat concessit a quo liberaliter exceptus est³²⁸.

³²² *Res gestae* XXXI, spec. il capitolo 2.

³²³ Manca in Ammiano questa considerazione. Forse Pomponio fa riferimento alle numerose fonti relative alle guerre Mitridatiche, oppure al periodo in cui gli Sciti si scontrarono con i Greci (Erodoto, *Storie*, IV).

³²⁴ Ammiano in *Res gestae* XXXI,13,12-15 riporta solo questa versione della morte di Valente.

³²⁵ Non si trova in Ammiano notizia di questo fatto.

³²⁶ Di questi avvenimenti Ammiano parla in *Res gestae* XXIX,5.

³²⁷ Si veda *Res gestae* XXX,10.

³²⁸ Il racconto di Ammiano si ferma ai momenti immediatamente successivi la battaglia di Adrianopoli, pertanto le informazioni successive che Pomponio fornisce non sono presenti nelle *Res gestae*. Si è voluto comunque riportare il brano per amor di completezza.

Innanzitutto la nota sugli Unni, estremamente sintetica, richiama alcuni materiali presenti nei margini del manoscritto Vat. Lat. 3311, anche se probabilmente vi è confusione dei nomi delle popolazioni. D. Gionta fa notare come per la critica dei *Caesares* siano da prendere in considerazione i marginalia pomponiani al *In Rufinum* di Claudiano nel manoscritto Vat. lat. 3311 (V) che, insieme all'Inc. III 19 (Q) della Biblioteca Apostolica Vaticana – risalente al 1482 e contenente la stessa opera – rappresentano i “lavori preparatori dell’opera storica”³²⁹. Il testo de *In Rufinum* di Claudiano fornisce inoltre ampie opportunità a Pomponio di attingere al materiale ammiano.

A f.100r (V)(*In Rufinum* I, 323 ss.)³³⁰ a proposito degli Unni, l’umanista scrive (marg. dx con prosecuzione nel marg. inf.):

Marcellinus lib.(o) xxxi [*Res gestae* XXXI,2,1-3] /Vnni gens (rosso) in monumentis ueteribus parum nota ultra Meotida usque ad glaciale oceanum incolit informis, aspera, prodigiosa. Sine ignis usu ideo herbis et cruda carne uescitur in femoribus tepefacta suis. suum domibus ac laribus. indumenta ferunt ex linteis aut pellibus sciurorum nec deponunt nisi trita et consumpta, crura muniunt coriis, infant(i)um genas ferro leniter sulcant in(de) rugae et cita pilorum eruptio. / Galeris incuruis capita tegunt. Calceos habent siue forma pedestri certamine inualidi. Equis plurimum ualet nam adeo dorsis equorum agiles ut ibi cum uxoribus coheant cibum capiant et herentes ceruicibus collis equorum quiescant indeque excrementa uentris eiiciant. Pugnant modo cuneati modo dispersi modo cedunt de industria modo ardentissime inruunt.

L’incunabulo (19v-20r) riporta una versione molto simile, anche se più riassuntiva della stessa nota:

Hunnorum gens monumentis ueterum parum nota: incipit trans Tanaim usque ad Oceanum glaciale informis, aspera, prodigiosa. Olim sine ignis usu herbis ac radicibus herbarum et carne femoribus suis calefaciunt et aestiuo tempore ad solem uescebatur. Sine domibus ac laribus: indumenta ferebant ex linteis aut pellibus schiurorum [in interl. mus est siluestris]. Indumenta non deponit nisi tria et consumpta. Crura muniunt coriis. Infantium genas ferro leuiter sulcant: inde cito rugae seniles et cita pilorum eruptio. Galericultis incuruis capita integunt.

³²⁹ Gionta (1997), spec. pp. 1001-1002. La studiosa ha riconosciuto nelle annotazioni marginali dell’Inc. III.19 dei materiali coincidenti con le chiose autografe pomponiane di altri manoscritti riportate dalla mano del copista tedesco Questenberg. Il ruolo di questo individuo nell’ambiente pomponiano resta ancora sconosciuto, tuttavia la presenza della sua mano anche nei margini dell’Inc. II.301 di Ammiano è di per sé significativa.

³³⁰ Gionta (1997), pp.998-999.

Calceos habent sine forma. Pedestri certamine inualidi, equi<s> plurimum ualent³³¹.

Il Vat. Lat. 3311 prosegue la nota nel f.100v (marg. snx):

Cum Vnni ad expeditionem se parant innumerabiles ueniunt et uelut sturni ac grues inruunt. Sepius inruptionem fecere magnaue edita nostrorum strage direptis urbibus uastatisque regionibus honusti ingenti et diuite preda redierunt. Hi interfecere Decios Augustos, principem ac filium. Hi Valentem Augustum tugurio succederunt, sed apud maiores nostros ab Romanorum uirtute sepe profligati et trans Istrum compulsi coactique, patrum repetere solum. Postquam lux iis auaritia et libido et condiendorum ciborum diligens cura inrepsere, primo bella ciuilia et inde oia inuicto romanorum fregere animos et principes non suis ciuibus sed aliae ingenis inixi rem publicam perdidere hinc Schythae, Sarmatae et immanes aliae nationes resumtis animis sine metu irrumpere totiens animi donec inperium Romae ad solos titulos redigerunt.

Si può constatare che Vat. Lat. 7190, ff. 119rv riporta vari passi relativi a queta popolazione, ma per il brano in questione (*Res gestae* XXXI,2,2) ha solo:

Gens Hunnorum est ultra paludes Maeoticas glaciale oceanum accolens, omnem [ex] feritatis modum excedit.

Questo conferemerebbe l'appartenenza degli *Excerpta* vaticani ad una fase precedente dello studio di Pomponio, dopo la quale l'umanista era dovuto tornare sul testo delle *Res gestae* almeno una seconda per approfondire la propria conoscenza su questi argomenti. Bisogna inoltre notare che per altre informazioni a proposito degli Unni in questo passo il Leto può aver attinto a vari passi del libro XXXI, inserendo anche caratteristiche di altre popolazioni e notizie di altre vicende. In particolare si ravvisa la suggestione dei passi XXXI,5,12-17, specialmente nel riferimento ai Decii padre e figlio (*ibid.* 5,16), ed altri riferimenti generici alle guerre dell'Impero contro i barbari.

Un'altra nota che il Vat. Lat. 3311 (f.101v marg. snx) condivide con l'Inc. III.19 (20v) è quella a commento di *In Rufinum* I,360 ss. (per Gionta è riferito a I,321 *Hunnorum*)³³² si legge di mano di Pomponio:

Halani magna spatia terrarum tenent fere omnis in eorum cognom. transiere. Viuunt carne et lacte et utuntur plaustris, ubi consistunt

³³¹ Non essendo stato possibile consultare autopticamente l'incunabolo, il testo riportato è quello edito da Gionta (1997), p.999.

³³² Gionta (1997), p.993.

urbem faciunt, uile existimant pedibus mereri. Ideo a teneris annis adsuescunt equis, serti sunt sagittarii. Turpe apud eos nihil agere ideo senes mortem petunt³³³. Sine religione [rel- Q] uiuunt ut Vnni. Gladius apud eos Hunni figitur uenerantque ut Martem, uenando descendunt usque Maeotida [Meo- Q]. Quidam Vnnos et Halanos confuderunt.

Per questi passi, ripresi da *Res gestae* XXXI,2,13-18; 20 vi è invece ampio riscontro con quanto scritto nel Vat. Lat. 7190, ff. 119rv:

Inter Sauromatas praetermeat ad usque annum Tanaim pertinentes, qui Asiam terminat ab Europa. Hoc transitu Scythiae solitudines Halani inhabitant, ex montibus cognominati, qui propinquas nationes bello attritas ad sui uocabulum uictores aduxerunt (sic.) ut Persae. Colunt Nerui uicini montibus celsis, quos cedit aquilo in Vidini sunt et Geloni ferissimi, qui detractis coriis peremptorum sibi et equis tegmina conficiunt. In Agathyrsi interstincti colore caeruleo corpora simul et crines, et humiles minutis atque raris notis. Nobiles eorum latis, fucatis et densioribus notis. In Melanchenae et Anthropophagi qui humana carne etiam uiuunt ideo finitimi abierunt et plaga uersus Orientem usque ad Seras, inhabitabilis mansit. Alia parte prope Amazonum, Alani etiam sunt qui dilatantur ad usque Gangen, quorum pars ut Nomades uagantur et fere omnis t... [non leggibile] non habent, sed ferarum carnibus et lacte uiuunt et ut Persae, qui sunt originitus Scythae, bellicosi sunt sic Halani.

Mancano tuttavia alcune notizie, come quella del *gladium* e della vecchiaia, che Pomponio riporta in forma assai sintetica, come è sua abitudine. Questo, assieme alla libera interpretazione e alla scelta di alcuni termini, potrebbe far pensare che egli consultasse di nuovo Ammiano.

Merita notare come l'interesse per gli Alani si presenti anche f.97r del già citato Vat. Lat.3285 a commento di *Phars.*VIII,223: *Alani Scytharum montes habitant et ut nomades uagantur* (*Res gestae* XXXI,2,13; 17).

Il manoscritto Vat. Lat. 3311 si rivela dunque, come è stato dimostrato, una fonte di informazioni importante riguardo alla preparazione di Pomponio alla scrittura dei *Caesares*. Tale attività non è tanto dimostrazione di frequentazione di Ammiano da parte del Leto, bensì, alla luce di quanto visto fin qui, testimonianza di un ritorno di Pomponio alle *Res gestae* ammianeae per approfondirne la conoscenza in seguito ad uno o ad una serie di contatti precedenti.

³³³ Potrebbe essere una libera interpretazione di Pomponio, priva di riscontro in altri testi.

4.7. Conclusioni sui *Caesares*

Ricapitolando quanto esposto a proposito dei *Caesares*, si può affermare che Ammiano è non solo autore studiato ed approfondito da Pomponio in vista della composizione dell'opera, ma anche in essa largamente presente. Tale influenza si concretizza in rimandi generici o impliciti, nonché con riprese *ad litteram* anche di ampi brani, secondo lo stile pomponiano³³⁴.

Per quanto invece riguarda i procedimenti narrativi – e contrariamente a quanto è stato affermato – sembra piuttosto chiaro che il Leto non faccia preferenza per una linea dimostrativa specifica tipica di un autore in particolare: il suo si presenta come un lavoro di vaglio delle fonti che segue una logica personale. Difatti, come si è visto, ad una frequente coincidenza di brani del *compendium* con passi ammianeî e, in minore entità, con sezioni presenti in Zonara, non corrisponde una preferenza dell'umanista per la linea dimostrativa di uno di questi due autori. Così, Pomponio preferisce, ad esempio, il resoconto delle *Res gestae* nella presentazione del *Caesar* Gallo e dell'imperatore Gioviano, ma ne tempera i tratti, a volte servendosi di altre fonti (Eutropio per la prospettiva sull'operato di quest'ultimo ad esempio). Inoltre per le sezioni relative a Costanzo II, Giuliano (anche per la parte analizzata da Trovato nel suo contributo sopracitato), Valentiniano e Valente, il racconto si distanzia a volte totalmente da quello di Zonara, mentre si avvicina a tratti a quello ammiano. Nello specifico, i segmenti ripresi da Ammiano si trovano all'interno di una serie di informazioni provenienti da altre fonti, combinate in modo da offrire un prodotto originale, rispecchiante l'interpretazione che Pomponio vuole dare degli eventi in questione. È il caso, come si è visto, delle notizie riguardanti l'operato e la personalità di Costanzo, che in parte hanno chiara provenienza ammiana, in parte si alternano con quelle tratte da Zonara riguardanti la difesa del Cristianesimo da parte dell'imperatore³³⁵.

Pertanto si può concludere che, se Niutta e Trovato hanno insistito per la prevalenza di Zonara nella logica compositiva dei *Caesares*, ciò non si è dimostrato vero per quanto riguarda le sezioni del II libro analizzate.

³³⁴ Gionta (1998), p.453 n.57.

³³⁵ Si veda *supra*, in questo capitolo, la sezione 4.3 e note.

5. Conclusioni

Nello sviluppo di questo percorso dedicato a meglio illustrare la relazione tra Pomponio Leto e Ammiano Marcellino, si è ritenuto opportuno non insistere sulla datazione – questione a volte spinosa – delle testimonianze, quanto sulla tipologia delle osservazioni da esse ricavabili.

In primo luogo, sebbene Ammiano si sia rivelato, come previsto, uno tra i molti autori di riferimento di Pomponio e non tra i principali, è stato tuttavia possibile individuare nuovi impieghi delle *Res gestae* da parte del Leto. Se infatti è stato dimostrato che Pomponio si serve di Ammiano per notizie storiche e riguardanti le popolazioni barbare, dunque per materiali utili alla composizione dei *Caesares*, il quadro ricavato dall'analisi delle annotazioni-campione e, spesso, dalla loro frequente corrispondenza con gli *excerpta* vaticani, restituisce l'immagine di uno studioso che si rivolge all'opera di Ammiano con un ampio ventaglio di interessi e per molteplici finalità.

In secondo luogo, come si è potuto osservare, Pomponio sembrerebbe aver incrociato Ammiano almeno in due occasioni: in un primo momento si sarebbe imbattuto nel manoscritto *Neapolitanus* e da esso avrebbe tratto (sottoforma di *excerpta*) informazioni di tipo geo-etnografico, antiquario e bellico. In un secondo momento, per approfondirne la conoscenza, si sarebbe di nuovo misurato con le *Res gestae* una o più volte lavorando sul manoscritto Vat. Lat. 1873 (con due annotazioni e qualche segno in margine). Da qui avrebbe anche tratto un compendio di brani relativi alle vite degli imperatori dal *Caesar* Gallo a Valente, nonché ispirazione per le sue annotazioni al manoscritto Vat. Lat. 3311 sugli Unni e gli Alani.

In secondo luogo, è stato possibile valorizzare la presenza di Ammiano nel *Compendium* storico pomponiano, per la parte riguardante il II libro e prendere coscienza del fatto che in questa sezione il Leto non sembra preferire alle *Res gestae* il racconto dello storiografo bizantino Zonara.

Si può infine constatare che l'attività di Pomponio su Ammiano nel contesto della Roma nella seconda metà del Quattrocento, contribuisce a far luce sul periodo successivo all'attività di Poggio Bracciolini e corrispondente a quella di Biondo Flavio successiva al 1462. Il riscontro è senz'altro positivo e prova che le *Res gestae* godevano non solo dell'attenzione di una ristretta cerchia di umanisti, ma cominciavano anche ad essere utilizzate nel contesto dell'insegnamento, principalmente privato e di un certo livello, e

del commento ad altri autori, nonché, sulla scia di Biondo Flavio, come fonte per la ricostruzione di un determinato periodo storico.

IV. Roberto Valturio (1405-1475) e Ammiano Marcellino: alcune dinamiche nella fortuna delle *Res gestae*

1. Valturio e le *Res gestae*

Roberto Valturio, umanista di spicco alla corte di Sigismondo Pandolfo Malatesta, possedeva un singolare e pregiato bagaglio culturale: si era formato a Bologna e in seguito, dal 1438 era passato a Roma, dove era rimasto fino al 1446 come abbreviatore apostolico. A lui fu dunque dato l'incarico tra il 1446 e il 1447 di scrivere il *De re militari*, un trattato che doveva giocare un ruolo importante nella politica di potere che il signore di Rimini stava perseguendo. Attraverso la commissione di un'opera di tale rilievo a Valturio – e dei componimenti in poesia a Basinio da Parma – traspare infatti l'obiettivo di Sigismondo di affermare e promuovere il proprio potere congiuntamente alla propria immagine nel contesto politico dell'epoca.

L'opera, composta tra il 1446 e il 1451³³⁶, si inserisce nella linea dei trattati militari coevi che ricoprivano un ruolo importante nel panorama politico-culturale del Quattrocento³³⁷. Con essi l'umanista intende misurarsi proponendo una celebrazione del signore non solo con riguardo alle doti militari, ma anche alle doti intellettuali e umane. Il *De re militari*, definito lo “*speculum principis*” di Valturio³³⁸, espone nei primi libri (I-IV) le virtù di cui deve essere provvisto il signore, ovvero la prudenza, la fermezza, la giustizia, la temperanza. In seguito, dopo aver esposto le caratteristiche della guerra e dell'organizzazione dell'esercito presso gli antichi Romani (libri V-VII), il trattato si concentra (libri VIII-XII) sull'esposizione e la spiegazione di tutta una serie di termini suddivisi per tipologia (dagli uffici pubblici ai trionfi militari).

La composizione si rivela molto accurata e dotta. L'autore infatti fa uso di innumerevoli fonti sia greche che latine in maniera più o meno elaborata o esplicita, mettendo in mostra una notevole erudizione³³⁹. A tale proposito l'opera è stata definita da Muccioli un “*patch work* di citazioni, difficilmente ricostruibile in tutti i suoi tasselli”³⁴⁰, per il quale è necessario e auspicabile uno studio sistematico³⁴¹.

³³⁶ Tale lasso di tempo è deducibile da riferimenti interni alle imprese di Sigismondo Pandolfo. Si veda Muccioli (2018a) per una rassegna aggiornata degli studi su Valturio.

³³⁷ Tissoni Benvenuti (1987); Settia (1985); *id.* (2008); Contini (2006), spec. pp.9-11; Marchis (1988).

³³⁸ Muccioli (2013), p.333.

³³⁹ Muccioli (2018b), p.393.

³⁴⁰ *Ibid.*, p.394.

Data la complessità dei procedimenti e i molti modi in cui Valturio si serve delle fonti, si cercherà in questa sede di risalire alla sua conoscenza di Ammiano Marcellino attraverso le citazioni presenti nel *De re militari*. Ammiano infatti compare nel trattato di Valturio in più di un'occasione. Lo si trova – come si vedrà di seguito – nei libri I, III e in maniera importante nel libro X, relativo alle macchine da guerra. Da quale testo di Ammiano prendono le mosse i riferimenti di Valturio? Purtroppo, non è possibile rintracciare il testo di Ammiano di cui si servì l'umanista: non viene in aiuto né l'eredità (perduta) del Valturio né le notizie circa la biblioteca pubblica voluta e incrementata da Sigismondo Pandolfo preso la chiesa di San Francesco in Rimini. Di essa, prima che andasse dispersa, rimane l'inventario del Mazzatinti nel 1560, in cui, nonostante i palesi interessi per gli storici latini (soprattutto Livio, ma anche Orosio) non compare alcun manoscritto delle *Res gestae*³⁴².

La scelta di Ammiano non risulta comunque fuori dalle righe né per Valturio né per l'ambiente riminese: si sa infatti che a Roma l'umanista era legato all'ambiente curiale degli “scopritori” di Ammiano, tra cui Poggio e Biondo Flavio³⁴³. Inoltre Sigismondo Pandolfo stesso aveva avuto contatti con questo stesso ambiente, e, come testimoniato dal Biondo stesso, una sera era stato ospite del cardinale Colonna e aveva manifestato i propri forti interessi per la storia e la storiografia antica³⁴⁴.

Rimane in ogni caso da stabilire da quale tipologia di testo possa avere copiato Valturio e in quale periodo ciò sia avvenuto. Le ipotesi vanno in due possibili direzioni: la prima vede l'umanista servirsi di un manoscritto specifico tra i testimoni di Ammiano; la seconda ipotizza l'esistenza di una copia dell'opera o di sue parti – Muccioli stesso ha affermato che per le citazioni presenti in Valturio non è “da scartare *a priori*” il possibile utilizzo di epitomi³⁴⁵ – di proprietà dell'umanista.

³⁴¹ *Ibid.* p.393; ancora valida resta l'analisi di Massera (1925-1926).

³⁴² Mazzatinti (1901).

³⁴³ Campana (1952 rist. 2008), pp. 79-83, poi Pontari (2003) e in seguito Muccioli (2018a), spec. p.391 sulla relazione personale con il Biondo testimoniati dalla notizia dell'esistenza di un'opera intitolata *De agro ariminensi*, probabile lavoro preparatorio per una sezione dell'*Italia Illustrata*. Un ringraziamento a Valturio compare in una delle prime redazioni dell'opera di Biondo, ma viene in seguito ommesso per ignoti motivi. Si veda ancora Muccioli (2018a), spec. pp. circa i rapporti con Poggio Bracciolini, del quale viene chiesto il consiglio per l'iconografia delle Sibille nel Tempio Malatestiano. A Valturio è dedicata l'opera poggiana *De miseria conditionis humanae* nel 1450.

³⁴⁴ In generale: Vasoli (2006), pp.29-44; Muccioli (2018a), pp.12-29 (rassegna di studi sulla signoria di Sigismondo e la cultura a Rimini); D'Elia (2016), spec. capp. 2-3 (sui legami di Sigismondo con Mantova, Ferrara, Roma, Venezia, Firenze, e la cultura a Rimini e la sua biblioteca).

³⁴⁵ Muccioli (2018b), p.393.

Per quanto riguarda il testo del *De re militari* adottato in questa ricerca, si è preferito utilizzare il manoscritto Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 281 databile al 1462. Si tratta infatti del codice comunemente considerato il più antico tra le molte copie manoscritte pervenute, che presuppone un antigrafo, forse l'archetipo stesso. Pertanto errori di copiatura e imprecisioni sono da tenere in considerazione, sebbene il copista sia un professionista scrupoloso come Sigismondo di Niccolò "alemanno". Dello stesso copista si ha anche un altro manoscritto, coevo, custodito presso la Bibliothèque Nationale de France, il Par. Lat. 7236³⁴⁶. Di quest'ultimo ci si servirà per un riscontro nei casi più ambigui in cui i passi di Valturio si discostano dal testo ammiano. Nel commento puntuale ai passi in cui Ammiano è citato si prenderanno in considerazione tali premesse. L'edizione di Ammiano di riferimento è quella di Clark (*Cl.*).

Il primo passo si trova nel libro I, ff.15v-16r. Parlando delle grandi biblioteche, e tra queste della famosa Biblioteca di Alessandria, Valturio ne ricorda l'importanza e riporta l'episodio dell'incendio che la distrusse citando tra i vari autori, anche Ammiano (*Res gestae* XXII,16,13). Nel passo in questione lo storiografo latino riprendeva da Aulo Gellio (*Noctes Acticae* VII,17,3), fonte che a sua volta Valturio riporta come segue:

De re militari I, ff.15v-16r: ad quadraginta enim uel ut alibi reperio quadringenta, ut Orosio et Senecae septingenta ferme, ut Gellio et Amiano (sic.) Marcellino placet **septingenta uoluminum milia Ptholomeis regibus uigiliis intentis composita bello priore Alexandrino dum diripitur ciuitas dictatore Caesare a militibus forte auxiliariis incensa** classe, flamma partem urbis inuadente, qua tunc singulare profecto monumentum corae studiique maiorum condebatur, **conflagrasse** produntur.

Res gestae XXII,16,13 (ed. *Cl.*):
...nihil orbis terrarum ambitiosius cernat. In quo duo bibliothecae fuerunt inaestimabiles et loquitur monumentorum ueterum concinens fides **septingenta**

Noctes Acticae VII 17, 3: Ingens postea numerus librorum in Aegypto ab Ptolemaeis regibus vel conquisitus vel confectus est ad **milia** ferme **voluminum septingenta**; sed ea omnia bello

³⁴⁶ Si veda Frioli (2006), *passim* sulla tradizione manoscritta; *ibid.* pp.71-72 e Muccioli (2018a), p.395 (su Sigismondo di Niccolò Alemanno). Cfr. inoltre i lavori di Rodewitz (1940): l'elenco dei manoscritti da lei individuati e discussi si trova in Bassignana (1988), *Appendice* II p.172. Per il resto della bibliografia si veda *infra*.

uoluminum milia Ptholomaeis
regibus uigiliis intentis composita
bello Alexandrino, dum diripitur
ciuitas, sub dictatore Caesare
conflagrasse.

priore Alexandrino, dum
diripitur ea ciuitas, non sponte
neque opera consulta, sed a
militibus forte auxiliariis incensa
sunt.

Da quanto si può osservare, il brano è citato da Valturio all'interno di un discorso complesso e pertanto viene rielaborato, anche se in maniera abbastanza fedele. L'autore addirittura risale a e riutilizza la fonte stessa di Ammiano: da Aulo Gellio infatti sono integrate alcune espressioni (*bello priore Alexandrino - bello Alexandrino* di *RG*, *a militibus forte auxiliariis incensa* che non compare in *RG*). È invece decisamente ammiana la precisazione *dictatore Caesare* (*sub dictatore Caesare* in *RG*) che in Gellio non è presente³⁴⁷.

Un altro brano ampiamente rielaborato, rispetto al testo della fonte si trova nel libro III del *De re militari* (f.32r):

Sunt praeter hos qui diuinis numinum praesagationibus illustres habentur, neque id mirum quidem, quum singulis <h>ominibus in lucem editis salua tamen firmitate fatali Genios esse quosdam, eorum tutelae salutique assignatos, ueluti actionum suarum magistros ac rectores a nonnullis paucis quanquam, uisos, multiplicium uirtutum suarum splendore conspicuis, et Theologi et Socraticurum, Platonicorumque libri, ac auctores celebres Censorinus, Gaius Flaccus, Euclides, Apuleius, Trimegistus, Anneus Florus, Ammianus Marcellinus, sed Menander Comicus imprimis et Homerus docuere...

Ammiano è in questa occasione nominato assieme ad altri autori, tuttavia la definizione di *Genius* che si trova in Valturio, riprende molto da quella espressa in *Res gestae XXI*,14,2-3:

Geniustutelae salutis appositus... ferunt enim theologi in lucem editis hominibus cunctis salua firmitate fatali huiusmodi quaedam uelut actus rectorum numina sociari admodum tamen paucissimis uisa, quos multiplices auxere uirtutes.

³⁴⁷ Il brano è commentato da Muccioli (2013), p.342, dal quale si riprende anche il testo di Ammiano e di Gellio. Un confronto più puntuale con i manoscritti di Ammiano che Valturio può aver utilizzato sarà effettuato nella sezione successiva (*infra*) in ragione della maggiore disponibilità di materiale per un confronto.

È interessante notare i parallelismi, alcuni fedeli, altri rielaborati, che richiamano chiaramente il testo di Ammiano: *singulis hominibus in lucem editis – in lucem editis hominibus cunctis (RG)*, *salua tamen firmitate fatali – salua firmitate fatali (RG)*, *Genios... tutelae salutique assignatos – Genius ... tutelae salutis appositus (RG)*, *ueluti actionum suarum magistros ac rectores - uelut actus rectorum (RG)*. Infine la frase finale, più elaborata, *a nonnullis paucis **quanquam***, uisos (scil. *Genios*), *multiplicium uirtutum suarum splendore conspicuis*, riprende variando quella ammiana: *admodum **tamen paucissimis*** uisa (scil. *numina*), *quos multiplices auxere uirtutes*. La corrispondenza è quasi totale e dimostra che Valturio aveva ben presente il brano di *Res gestae*, anche se, data l'esiguità del materiale, non è possibile trarne ulteriori conclusioni né dal punto di vista del manoscritto delle *Res gestae* utilizzato, né per quanto riguarda il grado di influenza esercitato da Ammiano su Valturio. Cosa che invece sarà possibile fare per il libro X del *De re militari*.

2. Il libro X

Come anticipato, Ammiano è presenza vera e propria nella sezione del decimo libro, dedicata alle armi. Qui i passi sono ripresi alla lettera con una fedeltà mirata a preservarne intatto il messaggio. Il nome dell'autore delle *Res gestae*, anche in queste citazioni, è sempre esplicitato e non sembrano presenti rielaborazioni del suo pensiero che non siano a lui attribuite. Si riporta di seguito il testo del manoscritto Vat. Urb. Lat. 281 e per i casi in cui si distanzi per congettura/correzione dal brano nella forma tradita si avrà cura di evidenziare il confronto con le rispettive *lectiones* (in grassetto e tra parentesi quadre) nell'apparato di Clark, integrate con il riscontro sui manoscritti VEFK delle *Res gestae*. Questi ultimi sono stati scelti in ragione della loro posizione nello stemma di Ammiano e, per quanto riguarda il Malatestianus (K), per la vicinanza geografica. Con la sigla *Cl.* si indicherà il testo edito da Clark, mentre ai manoscritti, in caso di accordo, si farà collettivamente riferimento con la sigla *mss.*

Il primo brano di Ammiano chiamato in causa è quello di *Res gestae* XXIII,4,14-15 (f.140r del manoscritto Urb. Lat. 281). Si tratta della sezione in cui Valturio introduce i *malleoli* (di seguito, per distinguere, sono riportate in corsivo soltanto le parti riprese da Ammiano):

Malleoli tela sunt in muliebris coli formam. Ammianus Marcellinus
xxiii rerum gestarum, Maleoli (sic.) autem teli genus figuratur hac

specie, Sagitta est cannea inter spiculum et arundinem [**h- mss.Cl.**](1) multifido ferro coagmentata, quae in muliebris coli formam quonantur lintea stamina concauatur, uentre subtiliter et plurifariam patens, atque in alueo [**ECL. albo V**](2) ipso ignem cum aliquo suscipit [**Em2Cl. suscepit mss.**](3) alimento, et si emissa lentius arcu inualido: arcus ictu enim rapidiore [**EBG rapidore VF**](4) extinguitur [...] aestus incendiorum, nec remedio ullo quam superiecto [**E superiaeto V superiacto Vm3FKCl.**](5) puluere uel amurca [**u.a. om. mss.Cl.**](6) consopitur.

Innanzitutto è chiaro uno slittamento in avanti della numerazione dei libri: si fa qui riferimento al libro XXIV, mentre il passo di Ammiano si trova al XXIII. Il problema persisterà anche in seguito per tutti i brani in cui le *Res gestae* sono citate. Per quanto riguarda la modalità di citazione, si riscontra una discreta fedeltà al testo ammiano: sono presenti variazioni semplici rispetto al testo di alcuni (tra l'altro neanche tutti) manoscritti, costituite da un'unica lettera (ai numeri 2, 3, 5) e pertanto trascurabili. Viene omessa la frase (segnalata da [...]) di *Res gestae* XXIII,4,15 *haeserit umquam, tenaciter cremat, aquisque conspersa acriores excitat*, probabilmente poco funzionale nell'economia del paragrafo di Valturio. L'unica integrazione che si discosta dal testo ammiano è costituita dall'espressione *uel amurca*, forse introdotta per *uariatio*.

Al f.141r si trova citato il testo di due passi di Ammiano: *Res gestae* XXIV,4,16; XXIII,4,7. Il brano affronta la descrizione degli *scorpiones*:

Scorpiones ... Ammianus Marcellinus rerum gestarum xxv. Et scorpiones quocumque manus perite [**E -ae VCl.**](7) duxissent, rotundos [**rotundos K**](8) lapides euibrabant. Idem xxiiii, Scorpioni onagri uocabulum indidit aetas nouella, ea re quod asini feri cum uenatibus agitantur, ita eminus lapides post terga calcitrando [**EBGCl. calc[ita]ndo VFK**](9) emittunt, ut perforent pectora sequentium, aut perfractis ossibus capita ipsa displodant.

Si riscontra la medesima tipologia di varianti (*perite – peritae*) e lo slittamento in avanti nella numerazione dei libri (xxv per XXIV e xxiiii per XXIII). La lezione *calcitrando* (numero 9) è corretta, come in E, contro quella di VFK. Su K in particolare si tornerà in maniera più dettagliata in seguito.

Un altro passo tratto da *Res gestae* XXIII,4,8, si trova al f.172v:

Aries... Ammianus Marcellinus rerum gestarum quarto [= uigesimo quarto]. Ad [EBGCL. *ad om.* VFK](10) arietem uenimus. Eligitur abies [EFKBGCL. *auies Vcorr. Niccoli*](11) uel ornus excelsa, cuius summitas duro ferro concluditur, et prolixo, arietis efficiens pronam illam [**promi nullam VFK proni ullam E prominulam BAGCL.**](12) speciem, quae forma huic [EWm2BGCL. *hoc VF hec K*](13) machinamento uocabulum indidit: et si [*mss. sic AGCL.*](14) suspensa utrinque transueris asseribus et ferratis quas [*quasi mss.CL.*](15) ex lance uinculis trabis [Em2GCL. *-es mss.*](16) alterius continet [*-ur mss.CL.*](17), eaque [*eamque mss.CL.*](18) quantum mensurae ratio patitur, altitudo retropellens [**retro repellens mss.CL.**](19), rursus ad robora [*iobina mss. obuia Wm2BAGCL.*](20) quaeque rumpenda protendit [**protudit K -trudit VFECL.**](21) ictibus ualidissimis, instar assurgentis [VE *ads- FK*](22) uel [*et mss.CL.*](23) cadentis [E *caedentis VK cedentis CL.*](24) armati [*cornuti CL.*](25), qua crebritate ueluti [*-i om. mss.CL.*](26) reciproci fulminis impetu, aedificiis scissis, in rimas [*mss.CL. intimas K*](27) concidunt structurae laxatae murorum.

La svista relativa al numero del libro si trasforma addirittura in omissione del termine *uigesimo* (figura soltanto *quarto*) ed è quanto riporta anche il manoscritto Par. Lat. 7236. Per quanto riguarda le varianti, alcune sono poco significative poiché consistono nel cambio di singole lettere, peraltro non tradite unanimemente dai testimoni delle *Res gestae* (si dà il testo del codice Urbinate e di seguito quello dei manoscritti ammianeî): *trabis – trabes* (16); *assurgentis – adsurgentis* (22); *cadentis – caedentis* (24). Altre oscillazioni sono più significative, dovute all'omissione o all'aggiunta di lettere contro la tradizione manoscritta, ma sempre attribuibili a sviste di copiatura, sebbene ugualmente presenti nel manoscritto parigino di Valturio: *si-sic* (14); *quas- quasi* (15); *continet-continetur* (17); *eaque-eamque* (18); *protendit-protrudit* (21); *ueluti-uelut* (26). Vi sono inoltre casi di lettura errata risultate in termini nettamente differenti, come *retropellens* da *retro repellens* (19). Altre ancora ripristinano una lezione corretta, probabilmente in maniera autonoma (*abies-auies* (11); *huic-hoc* (13)) e che tuttavia lasciano il margine a dubbi circa la loro possibile presenza già nel testo da cui Valturio riprendeva. Vi sono infine alcuni casi in cui il testo di Valturio si discosta nettamente da quello di Ammiano tradito, sia seguendo la lezione di alcuni manoscritti rispetto ad altri (<ad> *arietem uenimus* contro VK al numero (10)), sia interpretando un testo problematico: *pronam illam* è lettura di Valturio dal problematico *promi nullam* di V (12), che ha dato adito a diverse congetture, tra cui infine il corretto *prominulam* del

Gelenio; simile questione per *ad robora* di Valturio (presente anche nel Par. Lat. 7236), contro il testo già problematico di V e variamente interpretato dalla tradizione, fino a concordare su *ad obuia* di Wm2BG (20). Queste ultime due congetture, come le precedenti, restituiscono al passo scorrevolezza, anche se sono classificabili come autonome e quindi non collegabili alla consultazione di un manoscritto specifico di Ammiano (peraltro nessuno tra i manoscritti traditi sembra avere le ultime due lezioni).

Ai ff.160v-161r, parlando della *ballista*, Valturio attinge da *Res gestae* XXIII,4,2-3; XXIV,4,16:

Quod autem sagittas iaciat balista, auctor est Amianus (sic.) Marcellinus, rerum gestarum xxiii. Assistit [ads- mss.Cl.](28), inquit, artifex contemplabilis, et subtiliter apponit [adp- mss.Cl.](29) in temones [-is Em2Cl.](30) cauamine sagittam ligneam [EAGCl. lineam VFK](31) spiculo maiore conglutinatum [...] et [om. mss.Cl.](32) cum ad extremitatem neruorum acumen uenerit summum, percita interno pulsu a ballista [Cl. -1- om. mss.](33) ex oculis ad uolat, interdum nimio ardore scintillans et euenit saepius ut antequam telum cernatur, dolor letale [E laetale VFK](34) uulnus agnoscat. Idem xxv. Tum [cum mss.Cl.](35) aptatae ligneis sagittis ballistae, flexu [mss. -s AMomms.Cl.](36), stridore [-que E](37) torquebantur, creberrima spicula funditates.

Viene omessa una parte del testo ammiano, probabilmente in ragione della sua natura problematica (*hocque facto, hic inde ualidi iuuenes uersant agilter rotabilem flexum*) e per collegare il discorso viene integrato un *et* (32). Omissioni e sviste a parte, non sembrano essere presenti qui lezioni notevoli che possano essere ricondotte all'originalità dell'autore o a qualche manoscritto in particolare. Si noti l'adozione della lezione *ligneam* condivisa con E, contro *lineam* dei *mss.*

Poco oltre, nei ff.171v-172r, all'interno della descrizione dell'ariete, è riportato un lungo brano da *Res gestae* XXIII,4, 10-13:

Helepolim muralem machinam ad expugnandas urbes dicimus. **Ammianus marcellinus rerum gestarum xxiii.** Pro his arietum meditamentis iam crebritate despectis, conditur machina scriptoribus historicis nota, quam haelepolim [he- EFm2 haelepolini V haeliopolim F helepolin KCl.](38) graeci cognominamus, cuius opera diutina [diuturna mss.Cl.](39) Demetrius Antigoni regis filius [f. ante r. mss. regis om. FWBG](40) Rhodo [FEK -h- om. V](41) aliisque urbibus oppugnatis, Polliorcetes [polior cetis V (chites m3)

poliorchitis E Poliorchites FK Poliorcetus BAGCL.](42) est appellatus: aedificatur [VFKCL. e- E](43) autem hoc modo: textudo [-s- mss.](44) compaginatur immanis, axeribus [axibus mss.Cl.](45) roborata longissimis ferreisque clavis aptata, et contegitur coriis bubulis uirgarumque recenti textura atque limo, asperguntur [VECL. -antur FK](46) autem [om. mss.Cl.](47) eius suprema ut flammeos [VFKCL. flammis E](48) detractet [SBG detractet mss.Cl.](49) et missiles casus; conseruntur autem eius frontalibus trisulcae [tei- K](50), cuspidis praeacutae, ponderibus ferreis trabes [graues mss.Cl.](51), qualia nobis pictores ostendunt fulmina [...], ut quicquid praeterierit [petierit mss.Cl.](52) aculeis exertis abrumpat [F disrumpat mss.Cl.](53). Hanc ita [VFKCL. itaque E](54) ualidam molem rotis [Em2ACL. potis VFK portis E](55) et funibus regens numerosus intrinsecus miles, languidiori murorum parti uiribus admouet concitis, et nisi desuper prepugnantium [pro-mss.Cl.](56) ualuerint uires, collis [E conl- VFKCL.](57) muris [parietibus mss.Cl.](58) additus [-d- om. mss.Cl.](59) patefacit ingentes.

Riguardo alle omissioni si segnala quella dell'espressione *uel fictores* che i manoscritti riportano unanimemente e che in Ammiano (*Res gestae* XXIII,4,12-13) accompagnava il sostantivo *pictores*. Relativamente alle integrazioni si segnala l'avverbio *autem* a conclusione della frase terminante con il verbo *asperguntur*, probabilmente per dare più plasticità al periodo ammiano. Per quanto riguarda le varianti, la maggioranza è probabilmente generata da una errata interpretazione del testo cui Valturio attingeva. In particolare le lezioni (39) e (45), come due facce della stessa medaglia, sembrano riportare una svista paleograficamente possibile, nel primo caso togliendo, nel secondo aggiungendo il segmento *-t(e/u)r-*. Allo stesso modo si può anche giustificare la lettura al numero (52). Le lezioni ai numeri (40), (51), (55), (58) sembrano dovute ad un comune errore di copiatura nel riportare alcune lettere, l'ordine di alcuni termini, o addirittura sostituendo ai termini stessi dei sinonimi. Infine, per quanto riguarda il punto (53), la scelta del termine *abrumpat* in luogo di *disrumpat mss.* è effettuata anche dal manoscritto F. Riguardo alle lezioni corrette degne di nota si segnalano la numero (42) e (55), che rispettano la ragione paleografica restituendo il senso del testo.

3. Quale testo di Ammiano per Valturio?

Una considerazione è innanzitutto necessaria circa il complesso lavoro sulle fonti per un'opera come quella di Valturio, che "trasuda un'erudizione impressionante, quasi feroce": si tratta di un'attività probabilmente avvenuta in un lasso di tempo più ampio di quello della sua composizione³⁴⁸. Se dunque inizialmente l'ipotesi di un contatto tra il manoscritto di Cesena e la fonte di Valturio erano plausibili, l'analisi del testo sposta il campo di indagine relativo all'incontro tra Ammiano e Valturio agli "anni romani", in cui l'umanista era abbreviatore apostolico alla corte papale (1438-1446).

A questo proposito, si constata che è difficile tracciare un bilancio definitivo riguardo alla presenza di Ammiano nel *De re militari* in quanto le varianti del testo non sono determinanti a identificare con sicurezza né un manoscritto specifico, né tantomeno un ramo della tradizione. In secondo luogo, quando Valturio reagisce ad un testo problematico della copia di riferimento, sembra farlo autonomamente, come nel caso delle soluzioni *ad robora* (20) contro *ad iobina* di V e le varie soluzioni degli altri testimoni e *pronam illam* (12) contro *promi nullam* di V e altre soluzioni dei testimoni che non combaciano. Inoltre, le lezioni corrette o che restituiscono scorrevolezza la testo, così come anche la maggioranza degli errori, possono essere attribuiti a congetture/sviste dello stesso Valturio.

Se si vuole trovare una somiglianza con un manoscritto specifico, tralasciando i casi in cui Valturio concorda o discorda con la tradizione manoscritta, sorprende l'accordo frequente con E/Em2 (in ben 15 casi: 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 13, 14, 16, 22, 24, 31, 34, 41, 46, 55), che tuttavia viene a mancare in alcune occasioni (12, 30, 36, 42, 43, 48, 54), anche se poche tra di esse sono significative. Solo a tratti, peraltro non importanti, il testo del *De re militari* si avvicina a quello della famiglia di F (30, 37, 43, 48 contro E; 41, 53, 54; ma si veda ad esempio al numero 40 come F differisce dal testo di Valturio) nonché in un caso a W con le correzioni del Biondo (13), mentre in generale sembra differire significativamente rispetto al manoscritto V (spec. 10, 13, 31, 42, 55).

D'altra parte è possibile invece stabilire da quale manoscritto Valturio non abbia copiato. Il *Malatestianus* (K) non è stato il modello del testo di Ammiano che si trova nel *De re militari*: lo dimostrano le innumerevoli situazioni di disaccordo, molte dovute a chiare imprecisioni o fraintendimenti del copista di K. Ciò si rivela utile ad alcune

³⁴⁸ Muccioli (2018b), p. 393. Sull'utilizzo delle fonti da parte di Valturio: Muccioli (2013), spec. pp.338 ss.

considerazioni di natura generale: a favore di un'influenza di K su Valturio sono innanzitutto la data precisa di realizzazione del codice, che resta ignota (alla metà del XV sec.) e, in secondo luogo, la natura stretta dei rapporti tra Sigismondo Pandolfo e il fratello Malatesta Novello, signore di Cesena.

Per quanto riguarda invece i manoscritti presenti a Roma negli anni in cui Valturio era *abbreviator* apostolico, essi erano: il Vat. Lat. 1873 (V) (tra il 1444 e il 1445 annotato dal Biondo), il *Petrinus* E27 (P) (scritto tra il 1422 e il 1434), il Vat. Lat. 2969 (E) (dal 1445), e forse il Vat. Lat. 1874 (D) (realizzato dal vescovo Dal Monte tra il 1445 e il 1456) e il Vat. Lat. 3341 (per il quale non si possiede una datazione sicura). Eppure il testo di Ammiano riportato da Valturio non sembra combaciare con nessuno di essi in particolare. Non solo, lo slittamento in avanti nella menzione dei libri cui l'umanista fa riferimento, si ripete in tutti i contesti in cui Ammiano è chiamato in causa, come se la fonte cui Valturio attingeva avesse già tale difetto di numerazione, peraltro non riportata da nessun testimone delle *Res gestae* (in V manca l'*incipit* del XXIII ma la numerazione è regolare, mentre nel *Petrinus* avviene uno slittamento di *incipit* ma in senso inverso)³⁴⁹.

In conclusione, si può spezzare una lancia in favore dell'ipotesi che il testo all'origine della trascrizione non appartenga ad alcuno dei manoscritti di Ammiano in particolare, ma sia una serie antologica di passi trascritti da uno o più manoscritti da Valturio stesso secondo l'uso dell'epoca e riutilizzata piegandola all'economia della prosa del *De re militari*. Sussistono infatti casi in cui le varianti tradiscono errori di lettura/trascrizione che possono essersi stratificati a partire dal testo originale come ai numeri (18), (39) e (45).

Ricapitolando quanto fin qui detto, è molto probabile che il lavoro di raccolta effettuato da Valturio sulle *Res gestae* sia avvenuto tra il 1438 e il 1446. Il testo di Ammiano utilizzato per la trascrizione di *excerpta* potrebbe essere quello di E. Se così fosse, gli anni interessati da tale attività sarebbero il 1445 e il 1446: un periodo troppo breve per collocare con sicurezza – e senza ulteriori prove circostanziali – la realizzazione di un intero manoscritto di Ammiano, mentre più che sufficiente per riportarne i passi più significativi. Sebbene inoltre quest'ultima ipotesi non escluda una lettura attenta e totale delle *Res gestae*, bisogna notare che i brani segnalati e riportati dal Valturio ricadono

³⁴⁹ Si vedano le schede dei rispettivi manoscritti.

nella categoria di passi segnalati in margine dalla maggioranza degli annotatori dei manoscritti vaticani. Pertanto neanche l'ipotesi di una lettura "guidata" o mirata – lungi dall'essere superficiale – dell'opera di Ammiano è da escludere.

Naturalmente Ammiano resta legato a Valturio soltanto per quanto riguarda la realizzazione di alcuni passi del *De re militari* e non è dato sapere se, come, e in quale misura l'umanista avesse conoscenza di altre parti delle *Res gestae*. È noto il livello culturale e la padronanza del latino di questo umanista e nella stessa direzione va il trattamento da lui riservato ai passi ammianeî nell'opera. È infatti evidente in primo luogo una discreta attenzione al dettaglio nella rielaborazione: è il caso delle varie fonti citate nel passo del libro I relativo alla quantità dei libri in Alessandria (*septuaginta/septingenta*) e a come si svolsero i fatti dell'incendio (combinazione dei racconti di Aulo Gellio e Ammiano), o alla lunga lista di autori nel libro III che hanno parlato del *Genius*. D'altra parte, nel riportare i brani nella loro forma letterale nel libro X, si riscontra da parte di Valturio un certo rispetto filologico, con riserva di intervento quasi esclusivamente nel caso in cui il testo sia problematico o privo di senso.

4. "Lunga vita ad Ammiano": la fortuna dell'opera di Valturio e il suo significato

La scelta di trattare di come Valturio si serva di Ammiano in questa sede è data *in primis* dalla sua collocazione temporale, antecedente la prima edizione. Inoltre, l'incunabolo del *De re militari* vede la luce nel 1472, ben due anni prima di quello delle *Res gestae*³⁵⁰. Ciò fa del trattato valturiano un testimone di spessore per l'osservazione di alcune dinamiche di studio e diffusione delle *Res gestae* prima che l'opera, con la stampa, divenisse accessibile ad un pubblico più vasto. In secondo luogo, il successo del *De re militari* sia in versione manoscritta, che a stampa può facilitare l'osservazione di alcuni processi.

Si è affermato che il processo generativo dell'interesse di Valturio per Ammiano parte dall'ambiente romano della Curia papale, legato a quelle personalità che avevano scoperto e studiato le *Res gestae* e che ne promuovevano la conoscenza, ovvero principalmente Poggio Bracciolini e Biondo Flavio. Rimane da osservare come questo interesse abbia avuto modo di espandersi assieme al successo dell'opera valturiana e

³⁵⁰ Sulla tradizione manoscritta e il successo del *De re militari*: Campana (1952), spec. 411 ss.; Frioli (2006a).

quale impatto abbia avuto sulla cultura riminese e delle corti vicine. Per quanto riguarda Rimini nello specifico, gli studi di Frioli hanno messo in evidenza come negli inventari delle biblioteche di privati funzionari di corti non sia presente alcuna copia delle *Res gestae*. Ciò tuttavia non esclude che in quella del Migliorati figure l'opera di Tacito, scoperto da pochi anni da Enoch d'Ascoli a Hersfeld³⁵¹. In generale si può affermare che presso gli uomini di corti a Rimini si condivideva una preferenza per la storiografia antica funzionale all'approfondimento e alla ricostruzione della romanità classica con utilizzo di autori sia latini che greci in traduzione³⁵².

Per quanto riguarda l'interesse di Malatesta Novello per gli storici antichi, esso equiparava quello del fratello Sigismondo, ma differiva sostanzialmente in quanto il signore di Cesena perseguiva una politica culturale meno concentrata sull'autopromozione e sulla strumentalizzazione politica delle proprie commissioni. Specchio di tali differenti approcci sono le biblioteche di Rimini e Cesena³⁵³. Nell'ottica strumentale di Sigismondo Pandolfo si colloca dunque anche il grande successo del *De re militari*, cui fanno da controparte le opere di Basinio da Parma. Come Basinio, infatti, anche Valturio esalta le doti del signore di Rimini e ne vanta le virtù non solo militari. Copie dell'opera furono spedite a varie potenze sia locali che straniere e una di esse perfino al sultano Maometto II³⁵⁴.

Ma questi non furono gli unici motivi che resero l'autore uno dei pochi che videro la propria opera alle stampe mentre erano ancora in vita. Il suo successo fu anche dovuto alla particolare congiuntura storica che la cultura del Quattrocento italiano stava vivendo: il modo di pensare alle figure dei comandanti e dei principi stava subendo una forte mutazione di valenza, mentre la trattatistica militare aveva iniziato a coinvolgere tematiche più ampie, presentandosi in misura sempre maggiore come combinazione accurata di notizie tecniche, ma anche ugualmente come fonte di informazioni di natura più variegata (morale e culturale ad esempio) e divulgativa (in tale direzione si spingerà nel secolo successivo l'opera di Machiavelli). Il *De re militari* risente di tali cambiamenti abbandonando l'indirizzo della trattatistica esclusivamente tecnica: il merito di Valturio è quello di aver raccolto l'eredità delle opere e delle tecniche antiche

³⁵¹ Il manoscritto di Tacito e Svetonio era a Roma nel 1455. Codice che Poggio non era riuscito ad ottenere: si veda Cappelletto (1983), pp.82, 84 n21, 90 n.49.

³⁵² Frioli (2006b); *ead.*, (2018), spec. p.477 e 481. Sugli interessi storici e letterari della corte riminese si veda inoltre Muccioli (2018b).

³⁵³ Riguardo i due differenti contesti si veda sopra n.2; in particolare Muccioli (2013).

³⁵⁴ Si veda spec. Gambaruto (1988) e Centanni (2018).

e aver loro dato per la prima volta una sistemazione maggiormente organica e completa. Nel suo trattato la tecnica militare è affiancata anche da altre discipline e altre fonti anche meno specialistiche, diversamente da altre opere tra cui quella ugualmente molto nota di Vegezio³⁵⁵. Se si guarda ad esempio al caso sopra esaminato, la presenza di Ammiano nel libro X del *De re militari* non è strettamente necessaria, né tantomeno specialistica: il capitolo IV del libro XXIII delle *Res gestae*, è stato definito impreciso e poco tecnico e, in generale, più mirato a suscitare nel lettore un'idea della pericolosità e della potenza degli strumenti descritti³⁵⁶. Qui Ammiano non è l'unica fonte di Valturio nella spiegazione delle armi trattate: l'umanista ha cura di inserire le citazioni delle *Res gestae* all'interno di un'esauriente descrizione, eppure non trascura comunque di farvi riferimento.

Un ultimo elemento che ha favorito il diffondersi dell'opera valturiana è il legame stretto e organico tra testo e illustrazioni: l'iconografia del *De re militari* nasce contestualmente e in funzione dell'opera. Per questo motivo le immagini si mantengono quasi del tutto immutate da un manoscritto all'altro e, in seguito, nelle varie edizioni a stampa, come in Vegezio non avviene³⁵⁷.

In conclusione, nonostante la grande diffusione dell'opera di Valturio, ciò non sembra aver stimolato l'interesse per Ammiano, che sembra viaggiare su binari differenti. La conoscenza delle *Res gestae*, forse anche in ragione della complessità e della difficoltà del suo testo, sarebbe ancora legata negli anni '30-'50 del Quattrocento ad un ambito più ristretto e specialistico, rispetto a quello di altre opere (ad esempio quelle di Tacito di recente scoperta)³⁵⁸. Sono ancora gli anni dell'approfondimento e della rielaborazione di V al fine di ottenere un buon testo; inoltre dopo la realizzazione di F (ca.1423) si deve aspettare il 1445 per vedere l'inizio di una nuova e completa revisione di V da

³⁵⁵ Bassignana (1988), p.103: "Ma necessarie o immaginarie che fossero quelle macchine, a Valturio spetta il merito di esserne stato il grande divulgatore, non foss'altro per la circostanza che con lui termina l'epoca dei trattati manoscritti: nuove forme di comunicazione permetteranno una circolazione più ampia del pensiero. (...) Naturalmente proprio perché non tecnica, ma storico-letteraria, l'opera di Valturio può raggiungere un pubblico più vasto di lettori. In sostanza era divulgativa e non scientifica". Si veda inoltre: Ricossa (1988), p.12: "L'opera di Valturio (...) esibisce tutti i vizi e tutte le virtù dell'epoca. È bella e inutile; è per esaltare la gloria militare, non l'efficienza economica; è piacevolmente fantasiosa, ma senza creatività tecnica; è preziosa, ma improduttiva; è dilettevole, non pratica; è cortigiana, non indipendente". Anche Gambaruto (2006); Lend (2008); Marchis (1988); Contini (2006).

³⁵⁶ Si veda Drjivers, Hunt (1999) e il commentario al libro XXIII della serie curata da den Boeft, Drijvers, den Hengst, Teitler (1998), *ad. loc.*

³⁵⁷ Si veda Bassignana (1988), Marchis (1988), Lollini (2006). Si veda inoltre Lend (2008), spec. pp.340-350 su come Valturio ha recepito la tradizione e pp.351-357 sulle illustrazioni e il loro rapporto con l'opera.

³⁵⁸ Si veda *supra*.

parte del Biondo e, contemporaneamente, la realizzazione della copia E del Vat. Lat. 1873, dotata di un buon testo di Ammiano. Inoltre, sebbene un manoscritto di Ammiano si trovi nella biblioteca Malatestiana della vicina Cesena (copia di F), non è possibile stabilire in che misura ciò abbia influito sulla cultura locale (considerato anche il fatto che il testo di K riporta molti errori).

Quanto tuttavia si può affermare è che se Ammiano non ha influenzato Valturio dal punto di vista della rielaborazione stilistica, sul piano contenutistico è invece evidente che una parte delle *Res gestae* ha goduto indirettamente di una grande diffusione e successo all'interno di un'opera di spessore come quella di Valturio e in anni (la metà del sec. XV) in cui la conoscenza di Ammiano non sembra essere stata facilmente accessibile, al di fuori di cerchie ristrette³⁵⁹.

³⁵⁹ Si vedano *supra* i capitoli su Poggio e Pomponio Leto.

Conclusioni

Al termine del percorso proposto dal presente elaborato è necessario soffermarsi un momento a fare un bilancio. Infatti, nella vastità e nell'abbondanza dei risultati emersi sono individuabili alcune grandi direzioni della tradizione e ricezione delle *Res gestae* ammiane nell'Umanesimo, a partire dal momento in cui Poggio Bracciolini porta il manoscritto Fuldense a Roma.

Nei primi decenni della sua riscoperta il testo di Ammiano non gode, purtroppo, di grande successo per ragioni riguardanti sia lo stile dell'opera tardoantica, sia le problematiche condizioni in cui versava il suo principale testimone materiale (errori di copiatura, sostanziose lacune, passi di difficile ricostruzione, etc.). Per tali motivi infatti Poggio prega l'umanista Niccolò Niccoli, di copiare il testo di V che avvertiva come particolarmente difficile da decifrare. Bracciolini stesso, a quanto è stato affermato, aveva tentato di applicarvi senza successo, lasciando traccia del suo passaggio nei primi sei fogli del codice. Riuscirà a frequentare regolarmente Ammiano soltanto molti anni più tardi, in vecchiaia, sul Vat. Lat. 2969 (E), quando la strada gli sarà già stata spianata dai preziosi interventi di Biondo Flavio su V, e la successiva realizzazione dello stesso E (1445) e delle altre due copie del Fuldense D (Vat. Lat. 1874) ed N (Par. Lat. 6120).

Per quanto riguarda le modalità di ricezione dell'opera di Ammiano in questa fase di riscoperta, sembra che esse siano state più o meno parziali e in ogni caso non vi sono segni che testimonino una frequentazione dell'opera nella sua interezza. Perfino Poggio, primo scopritore dell'opera di Ammiano, sembra ignorarne completamente i contenuti nella sua produzione letteraria³⁶⁰. I richiami alle *Res gestae*, infatti, nei rari casi in cui sono presenti, sembrano essere puntuali e mirati a citazioni specifiche. Se – ed è questo il caso delle citazioni da Cicerone nell'epistola a Scipione Mainenti e, successivamente nel *De infelicitate principum* tra il 1434 e il 1440 ca. – si trattava di passi che l'umanista poteva leggere soltanto in Ammiano, è pur vero che gli stessi passi poteva anche averne conoscenza indiretta. Come si è potuto constatare, infatti Poggio non riporta i passi fedelmente e dal modo in cui sostituisce alcuni termini con altri di medesimo significato o più adatti alla sequenza metrica che vuole creare, sembra che faccia riferimento o a *excerpta* da lui stesso trascritti (di cui non si è a conoscenza) o, come è stato sostenuto,

³⁶⁰ Si veda *supra*, Poggio Bracciolini e rispettive sezioni del capitolo.

alla propria memoria³⁶¹. D'altra parte, i riferimenti alle *Res gestae* nel *De varietate fortunae* sembrano seguire la linea di utilizzo di Biondo Flavio, mentre infine nella sua opera storiografica non si fa cenno all'opera ammiana né dal punto di vista dello stile, né della modalità di composizione o rappresentazione storica. Tale evidenza sembra scontrarsi con la ben documentata attività dell'umanista su E negli anni tra il 1445 e il 1453, specialmente se si deve constatare che non risulta in alcun modo legata alla produzione – appunto storiografica – poggiana di quel periodo³⁶². Se ne può soltanto concludere che Poggio non abbia studiato Ammiano per servirsene o imitarlo, bensì per interesse personale. Suo scopo sarebbe stato quello di arricchire il proprio bagaglio culturale e finalmente misurarsi, in età matura e con molta più esperienza, con un testo che aveva segnato la sua vita. Anche presso altri umanisti come Giannozzo Manetti e Roberto Valturio si constata ancora un utilizzo parziale dell'opera ammiana, consultata grossomodo negli anni precedenti all'intervento del Biondo su V (quindi prima del 1445)³⁶³. Manetti citò soltanto la *sphragis* finale delle *Res gestae*, mentre Valturio riprese sostanziali passi dell'opera, riguardati le armi da guerra. Anche l'utilizzo che Biondo Flavio fa di Ammiano è parziale. Le sue estensive letture dell'opera e i suoi interventi sui manoscritti confermano l'ottima qualità del testo che riporta nelle proprie opere³⁶⁴. Se ne può in generale dedurre che probabilmente in ragione della difficoltà che ancora presentava il materiale e lo stile dell'opera ammiana, il suo testo fosse stato recepito solo per alcuni passi e non si sposasse se non parzialmente con gli interessi dell'epoca, sebbene, per altre vie, sia noto che proprio in questi anni (1445-1462) si verificasse l'estensiva lettura delle *Res gestae* da parte di Niccolò Niccoli (1418-1423 su V ed F), Biondo Flavio (su V nel 1444-1445, poi 1453-1455 e su W anche negli anni successivi), del copista di E (1445), Pietro del Monte (su D nel 1445-1457), Francesco Griffolini (su N, nel 1455-1464)³⁶⁵.

In particolare è proprio grazie all'attività del Biondo su V finalizzata all'ottenimento di un testo più comprensibile e corretto – già dopo i preziosi interventi del Niccoli sul medesimo codice – si hanno le copie autografe del Fuldense realizzate dal vescovo

³⁶¹ *Ibid.* sez. 1.

³⁶² Si veda *supra*, Poggio bracciolini e Ammiano Marcellino..., spec. sez. 5.

³⁶³ Manetti non oltre gli anni '30 del Quattrocento (si veda *supra*, Giannozzo Manetti), Valturio probabilmente tra il 1438 e il 1446 (si veda *supra*, Roberto Valturio, sez. 3).

³⁶⁴ Si veda in particolare Cappelletto (1983), spec. pp. 51-78 sull'utilizzo di Ammiano nell'*Italia Illustrata*, nella *Roma instaurata*, nella *Roma triumphans* etc. e sulla sua assenza nelle *Historiarum ab inclinatione Romani imperii decades*.

³⁶⁵ Si vedano *supra* le rispettive sezioni all'interno dei capitoli dedicati ai manoscritti citati.

Pietro del Monte (D), dall'umanista Francesco Griffolini Aretino (N), e dal copista di E di ambiente poggiano. Si tratta di copie per lo più di uso personale e ricche di *marginalia*, tra le quali è comunque opportuno fare alcuni *distinguo*: D è un manoscritto dotato di una bella decorazione, che anche se non lo colloca tra le copie di lusso, permette di dedurre l'importanza del possesso personale codice per un bibliofilo ambizioso e un lettore vorace come del Monte. E, invece, è un manoscritto che veicola un ottimo testo, ma senza alcuna pretesa di eleganza, neanche nella scrittura. Per quanto riguarda N, ha le medesime caratteristiche di E e sappiamo che fu apprestato dal Griffolini per uso personale³⁶⁶.

Nel frattempo il buon testo di Ammiano restituito dal Niccoli, faceva di F una copia di riferimento. Tra queste si segnala la realizzazione del Marcianus (W) eseguito prima del 1455 da un copista, il quale sebbene dotato di una scrittura più chiara ed ampia rispetto a quella degli altri manoscritti, riporta un testo spesso pieno di errori. Ciò che invece ha reso W un punto di riferimento per la *constitutio textus* di Ammiano ancora oggi è il fatto che Biondo Flavio lo abbia collazionato per intero su V (1453-1455) e anche in seguito abbia continuato ad apportar modifiche al suo testo (W2)³⁶⁷.

Da F furono anche copiati, come si è già altrove detto, i mss. PR (ai quali mancano i libri XXVII-XXXI e pertanto già il Clark ipotizza una tappa in più tra F e questi due testimoni)³⁶⁸ e KYQU. Tra questi il codice Y appare completamente privo di decorazione, sebbene la sua scrittura e *mise en page*, anche se non eleganti, siano comunque ordinate. Riguardo a tutti gli altri, si tratta di manoscritti di buona fattura, alcuni dei quali pregiate copie di lusso (*Corvinianus* (Q), *Malatestianus* (K), *Urbinas* (U), lo stesso *Petrinus* (P) anche se non presenta dettagli ornamentali altrettanto accurati) per lo più prive di particolari note marginali. Soltanto l' *Urbinas* (U) riporta segni di lettura da parte del Panormita insieme ad altri segni di un'attenta consultazione (se non si può dire collazione perché non si riconosce il manoscritto di riferimento) risalenti al XV sec³⁶⁹. Per quanto concerne la ricezione, ancora alla metà del secolo o poco dopo si trovano stralci di Ammiano nelle opere di intellettuali come il cardinale Jean Jouffroy, e Niccolò Saguntino. Si tratta per il Jouffroy di accenni lievi e rari e

³⁶⁶ Si vedano *supra* le schede dei manoscritti.

³⁶⁷ Si veda *supra* il capitolo dedicato a W.

³⁶⁸ Si veda *supra* lo stemma riportato all'inizio e l'edizione del Clark (1910-1915) *Cl.*, spec. pp. iii-vi.

³⁶⁹ Si veda *supra* la scheda del manoscritto nel capitolo dedicato.

probabilmente di seconda mano da *excerpta*³⁷⁰. Anche il Saguntino dimostra di aver effettuato consultazioni mirate a precisi argomenti, molto in voga all'epoca come la descrizione degli Unni e degli Alani³⁷¹.

Un altro momento propulsivo si rivela essere quello degli anni '60 del Quattrocento: in questo periodo sono allestite due copie di lusso H (1462 per Gregorio Loli Piccolomini), T (ca. 1465-1467 per il vescovo di Cremona Giovanni Stefano Bottigella) da W2, ossia W in seguito agli interventi del Biondo. Ciò significa che si avvertiva che il testo di questo manoscritto fosse valido per trarne delle buone copie. Ciononostante in T ed H si la grande quantità di errori ha reso le due copie di minore importanza nella ricostruzione del testo. Nonostante la medesima destinazione a biblioteche di personalità di spicco i due codici hanno vissuto percorsi differenti: T reca i segnali di una consultazione assidua, specialmente da parte di un annotatore (Tm1) legato all'entourage del vescovo a Cremona negli anni 60-70 del Quattrocento e per questo rivela dettagli interessanti sul rapporto con gli antichi autori da parte dell'ambiente lombardo dell'epoca³⁷². Non sappiamo se H fosse consultato poiché nei suoi margini i marginalia quattrocenteschi sono assai rari. Le annotazioni più importanti sono invece quelle di Celso Cittadini, noto studioso vissuto tra il XVI e il XVII secolo. Il caso del Cittadini è interessante, ma si tratterebbe in molti casi di una lettura "di ritorno": la consultazione di un'opera a stampa su alcuni *loci* ammianeî – quella di Pierre Pithou riportate in margine allo stesso H – è spesso punto di partenza per cercare un riscontro con le lezioni del codice³⁷³. Per quanto infine riguarda le successive sorti dell'antigrafo W2, esso fu (1468) in possesso del Bessarione che lo donò alla Biblioteca Marciana di Venezia – dove si trova tuttora – e sembra che alcune annotazioni nei suoi margini possano appartenere all'ambiente veneto della seconda metà del secolo³⁷⁴.

Al medesimo periodo appartengono gli *excerpta* (Vat. Lat. 7190, ff. 104r-123v) realizzati da N per mano di Pomponio Leto, come si è cercato di dimostrare, con chiari interessi etnografici, geografici, culturali e tecnici³⁷⁵. Il Leto non sembra essersi interessato ad Ammiano in questo periodo, ma non abbiamo sufficienti elementi per

³⁷⁰ Si veda, *supra*, *Ammiano negli umanisti*, 3.2.

³⁷¹ Si veda, *supra*, *Ammiano negli umanisti*, 3.1.

³⁷² Si veda *supra*, *Il manoscritto Tolosanus, Par. Lat. 5820 (T)*, spec. la sezione *d*) sulle annotazioni di Tm1.

³⁷³ Si veda *supra* il capitolo su H e in particolare la sez. *c*) sui *marginalia* di Celso Cittadini.

³⁷⁴ Si veda *supra* il capitolo su W e i suoi annotatori.

³⁷⁵ Non storici né eruditi in ogni caso. Si veda *supra*, *Pomponio Leto e Ammiano Marcellino...*, sez. 1.1.

stabilirlo. Ciò che è noto deriva dalle annotazioni marginali ai manoscritti di autori classici che egli utilizzò più tardi per insegnare, sia privatamente che nell'Accademia Romana³⁷⁶. Altre notizie sull'interesse che l'opera suscitava nei suoi allievi provengono dagli appunti e riassunti, tra i quali si segnala quello di Marco Lucio Fazini (Biblioteca del Seminario Vescovile di Padova, codice 288, ff. 112r-135r)³⁷⁷. Sullo stesso Fuldense – annotato almeno in due punti dalla mano di Pomponio³⁷⁸ – compaiono *marginalia* e annotazioni interlineari di natura esegetica e didascalica (ben visibili nei ff. 121r-123r ma anche altrove nel manoscritto), realizzati se non nello stesso ambiente degli *excerpta* da N, probabilmente con il medesimo intento³⁷⁹.

L'importanza del manoscritto F sembra non estinguersi neanche a fine secolo (o fino all'inizio del XVI secolo) quando da esso viene realizzato il manoscritto *Colbertinus* (C). Sebbene la scrittura sia ampia e sufficientemente elegante, il codice si ritrova privo di decorazione, mentre il testo che veicola lascia spesso a desiderare. È noto che tale manoscritto sia stato utilizzato e collazionato nella realizzazione dell'edizione di Adriano Valesio nel 1681 (*Hadr. Val.*), tuttavia, data l'esiguità delle sue note a margine e in generale degli interventi su di esso, non è dato trarre alcuna conclusione sulla sua consultazione nel XVI secolo. Ancora relativamente a questo periodo si è invece a conoscenza di alcuni aspetti dell'attività di Aulo Giano Parrasio su Ammiano e della sua realizzazione di una copia autografa da V. Sebbene il manoscritto sia andato perduto, si può però osservare, per altre vie, un certo utilizzo di Ammiano da parte di questo umanista, che sembra interessarsi principalmente a dettagli geografici e mai alla totalità del testo³⁸⁰.

Per quanto riguarda la geografia dell'espansione della conoscenza dell'opera ammiana e degli ambienti che questa interessò, tralasciando le infinite connessioni tra tali ambienti e personalità, ci si è voluti concentrare piuttosto sui dati oggettivi derivanti dalla tradizione manoscritta e dalle differenti modalità di ricezione delle *Res gestae*. In particolare per meglio individuare le direzioni principali di tale accoglienza si è circoscritta l'indagine di questi due aspetti al secolo XV e specialmente agli anni che hanno preceduto la prima edizione a stampa (*S* nel 1474). Le rare incursioni nei secoli

³⁷⁶ Si veda *ibid.*

³⁷⁷ Si veda *ibid.*, spec. 4.1.

³⁷⁸ Si veda *supra* la scheda del manoscritto V nel capitolo dedicato.

³⁷⁹ Si veda *supra* il capitolo su V, sez. c) sui ff.121r-123r.

³⁸⁰ Si veda *supra* il capitolo, *Ammiano negli umanisti* 3.3.

XVI e XVII sono giustificate dall'importanza e utilità di alcuni elementi quali testimonianze inconfondibili di una consultazione del testo.

L'ambiente propulsivo iniziale è quello che gravita intorno a Poggio Bracciolini e al cardinale Prospero Colonna, possessore del codice Fuldense. In seguito, nonostante le molte riproduzioni dirette e indirette (da F e W) di V e nel materiale riguardante la ricezione dell'opera, l'epicentro della diffusione si trova a Roma, almeno fino alla fine degli anni '60 del Quattrocento e, si sospetta, sempre presso una cerchia ristretta: la cerchia del cardinale Colonna e naturalmente la Curia papale con Poggio Bracciolini e Biondo Flavio.

Innanzitutto si ha un ambiente, Poggiano o comunque strettamente connesso, che predilige lo studio e l'approfondimento diretto da V ed è legato alla realizzazione di copie dedicate allo studio personale (D, N, E) dotate di *marginalia* fitti, indicativi di un buon bagaglio culturale e in alcuni casi di ottima qualità filologica (meno per quanto riguarda D). D'altra parte invece si preferiscono gli apografi di V con buon testo perché quello del Fuldense è ancora avvertito come problematico: alla curia sono legati anche i realizzatori e le sorti dei manoscritti F e W, copia di F da includere in seguito (W2) nel primo gruppo grazie agli interventi di Biondo Flavio. Dai dati emersi si riscontra il fatto che le copie tratte da questi manoscritti per trasmissione diretta o indiretta raggiungono importanti ambienti di potere quali le corti d'Este, Montefeltro, l'Arcivescovado di Cremona, o le biblioteche di committenti/realizzatori di prestigio quali il cardinale il cardinale Giordano Orsini (P), il vescovo Pietro del Monte (D), il vescovo Giovanni Stefano Bottigella (T), Gregorio Loli Piccolomini, cugino e segretario di Pio II (H)³⁸¹., Eppure non si hanno segni di particolare ricezione del testo in esse contenuto, mentre si può pensare che il testo di riferimento fosse ancora quello di V. Ad esempio, a Rimini Valturio compone la sua opera *De re militari* inserendovi passi di Ammiano che non sembrano trascritti né da F né da K, bensì con buona probabilità da V durante suo soggiorno a Roma³⁸². Lo stesso Sigismondo Pandolfo signore di Rimini e committente dell'opera aveva d'altronde contatti proprio con la cerchia del cardinale Colonna³⁸³.

³⁸¹ Anche il manoscritto F, conservato nella pubblica Biblioteca di S. Marco nel XV sec., sembra non avere una particolare accoglienza. Si veda *supra* il capitolo relativo a questo manoscritto e *Ammiano negli umanisti* la sezione dedicata a Lorenzo il Magnifico.

³⁸² Si veda *supra*, Roberto Valturio.

³⁸³ Si veda *ibid.*

La conoscenza di Ammiano sembra espandersi da quando con Pomponio Leto entra nell'Accademia Romana a partire dalla metà degli anni '60 fino al 1498. Gli interessi scolastici pomponiani sono rivolti soprattutto a particolari geografici, etnografici, ma anche e sempre di più in seguito, alle vicende storiche narrate dalle *Res gestae* e per la prima volta sembra che l'opera di Ammiano sia considerata, anche se in fase alterne, nella sua interezza. Numerosi sono gli allievi di Pomponio Leto, tra cui Aulo giano Parrasio tra il 1497 e il 1499³⁸⁴ e non bisogna inoltre dimenticare che lo stesso Angelo Sabino, primo editore di Ammiano, aveva insegnato nello *Studium Urbis* insieme a Pomponio fino al 1474³⁸⁵.

Un altro fondamentale aspetto da prendere in considerazione è il grado di rielaborazione e la tipologia della ricezione delle *Res gestae* da parte degli autori analizzati nella seconda parte del presente elaborato. Le modalità di ripresa dell'opera come si è visto, sono diverse. Vi è innanzitutto la ripresa puntuale di fatti e detti tratti dalle *Res gestae*. Il caso più semplice è rappresentato da Giannozzo Manetti, il quale nomina Ammiano in maniera isolata limitandosi a citare la *sphraghìs* finale dell'opera (*Res gestae* XXXI,16,9) con un'aggiunta personale (*imperatorum uitas et mores in uno super triginta libris clare eleganterque digessit*)³⁸⁶. Si può avere inoltre la citazione puntuale senza sostanziale rielaborazione lessicale o stilistica (da un manoscritto/*excerpta* etc.) di passi ammiane riguardanti detti e fatti di autori antichi riportati nelle *Res gestae*. In tal caso le citazioni possono apparire anche senza essere attribuite ad Ammiano, come nel caso di Poggio Bracciolini nell'epistola a Scipione Mainenti e nel *De infelicitate principum (ut Tullius quoque docet...; at ipse Cicero...)*³⁸⁷. D'altra parte, come nel caso del cardinale Giacomo Ammannati Piccolomini, si tratta di esplicite trascrizioni dalle *Res gestae* ad uso personale (*imitatus Zenonem...; dicebat Democritus...*) seguite dalla dicitura *ex Amiano (sic.) Marcellino*³⁸⁸. Per quanto invece riguarda Valturio i brani originali ripresi da Ammiano sono a lui formalmente attribuiti tramite formula convenzionale (*ut ...Amiano (sic.) Marcellino placet...*), oppure semplicemente trascrivendo il nome dell'autore e il libro da cui si riprende e facendo seguire

³⁸⁴ Si veda *supra*, *Ammiano negli umanisti*, 3.3.

³⁸⁵ Lee (1978), spec. 151 ss. sullo *Studium Urbis*.

³⁸⁶ Si veda *supra*, *Ammiano negli umanisti*, sez. 2.1.

³⁸⁷ Si veda *supra*, *Poggio Bracciolini e Ammiano Marcellino...*, sez. 1 e 2.

³⁸⁸ Si veda *supra*, *Ammiano negli umanisti*, sez. 1.3.

fedelmente la citazione³⁸⁹. Nonostante la lunghezza e la frequenza dei brani ammanei citati in Valturio, non si riscontra nel suo *De re militari* una rielaborazione formale o stilistica in quanto i brani in questione sono inseriti nel testo come elementi esterni, privi di un rapporto con l'andamento espositivo dell'opera.

Ammiano è inoltre ripreso a livello contenutistico in quanto utile fonte di determinate notizie storico-antiquarie (in margine ai manoscritti di Pomponio Leto), ma anche geo-etnografiche (lo stesso Pomponio nel suo insegnamento, Niccolò Saguntino, Jean Jouffroy, lo stesso Aulo Giano Parrasio per la parte della sua produzione che si è potuta analizzare)³⁹⁰. Le *Res gestae* sono in tali casi oggetto di riprese meccaniche di nomi e informazioni – magari riportate con utilizzo di terminologia che molto si allontana da quella utilizzata da Ammiano – di contenuti oppure anche di trasposizione di segmenti senza alcun riguardo per la rielaborazione stilistica. Nel caso di Platina, il quale sembra servirsi delle *Res gestae* come fonte nelle *Vitae Pontificum* per la sezione riguardante l'antipapa Felice II (vescovo di Roma negli anni 355-358), si riscontra la conoscenza dei fatti narrati nell'opera ammainea, anche se a causa di imprecisioni (nel definire Ormisda *architectus*) e mancanza di corrispondenze (nel riportare l'età dell'imperatore Costanzo alla sua morte e nell'enumerazione dei monumenti romani da lui ammirati in occasione della sua visita a Roma etc.) non è possibile affermare con certezza se e in che modo (consultazione di un manoscritto, di *excerpta*, oppure utilizzo della memoria) l'autore attingesse al testo di Ammiano³⁹¹. Anche nel ritratto di Maometto II del Saguntino si può ravvisare un utilizzo di questo tipo. Come affermato, l'intero brano ricorda da vicino quelli ammanei dedicati agli imperatori Costanzo II e Giuliano, anche se non è presente una chiara ripresa testuale dalle *Res gestae*³⁹².

Da quanto si è avuto modo di constatare, la presenza ammainea nelle opere degli autori presi in considerazione, sembra possedere una visibilità assai discreta. Non esiste un'opera che faccia esclusivo ed esplicito riferimento alle *Res gestae* come modello. Poggio stesso nella *Historia florentina*, che poteva essere il più fertile terreno di confronto con il modello storiografico di Ammiano, sembra distanziarsene radicalmente sia nella scelta dello stile (chiaramente ciceroniano e improntato alla *concinnitas* secondo lo stile e i modelli classici di Leonardo Bruni), sia nel modo di esporre i

³⁸⁹ Si veda *supra*, Roberto Valturio..., spec. sez. 1 e 2.

³⁹⁰ Si veda *supra*, Ammiano negli umanisti, rispettive sezioni.

³⁹¹ Si veda *supra*, *ibid.*, sez. 1.2.

³⁹² Si veda *supra*, Ammiano negli umanisti, sez. 3.1.

contenuti e di dare letture morali di fatti e personaggi³⁹³. Se nell'opera del Bracciolini non vi era corrispondenza contenutistica con Ammiano, anche in ragione del periodo storico scelto, per Pomponio Leto invece tale corrispondenza si manifesta più chiaramente. Nei *Caesares* Ammiano è utilizzato tuttavia non come modello ma soltanto come fonte assieme ad altri autori e pertanto si assiste ad una sintesi dei contenuti esposti nelle *Res gestae*. In quest'ultimo caso si è tuttavia potuto constatare come Pomponio scelga i brani della fonte ammiana prediligendo l'esaltazione di alcuni aspetti secondo la propria sensibilità (specialmente nel caso di brani di argomento religioso e morale per i quali spesso il Leto dà la precedenza ad altre fonti come, ad esempio, nel caso degli imperatori Costanzo II e Gioviano). L'adesione ad Ammiano ed una certa rielaborazione delle *Res gestae* hanno dunque luogo nell'opera di Pomponio, in maniera più evidente anche rispetto alla produzione di altri umanisti, anche se sono parziali e risultano da un lavoro di vaglio attento delle fonti piegato alla logica personale³⁹⁴. Un altro indizio di una certa interiorizzazione del modello ammiano, stavolta in area fiorentina, si rivela essere quello di Lorezo de' Medici nella caratterizzazione dell'imperatore Giuliano nella sua *Sacra Rappresentazione*³⁹⁵. Come già si è notato, il modello ammiano sembra qui essere stato ripreso più nelle modalità di rappresentazione della figura, delle scelte e delle azioni di questo personaggio, piuttosto che nella corrispondenza puntuale con le *Res gestae*.

Se dunque si hanno dunque conferme parziali dell'interesse per Ammiano, e ancor più lacunose, della sua ricezione e interiorizzazione come modello –almeno per quanto riguarda il periodo che precede le prime edizioni a stampa e le personalità che si è scelto di analizzare – non è da escludere che ulteriori tracce dell'influenza delle *Res gestae* siano da identificare nella produzione di determinate cerchie intellettuali vicine agli umanisti presi in considerazione. Vi sono infatti figure come Lorenzo il Magnifico, il Cardinale Jean Jouffroy e lo stesso Aulo Giano Parrasio più tardi, sulla produzione e le relazioni delle quali meriterebbe indagare più a fondo in quanto potrebbero essere rivelatrici delle vicende della trasmissione della conoscenza di Ammiano nel contesto fiorentino (per Lorenzo), cosentino (Parrasio) e nelle relazioni tra Francia e Italia (Jouffroy).

³⁹³ Si veda *supra*, Poggio Bracciolini e Ammiano Marcellino, sez. 4.

³⁹⁴ Si veda *supra*, Giulio Pomponio Leto e Ammiano Marcellino, sez. 4.

³⁹⁵ Si veda *supra*, Ammiano negli umanisti, sez. 2.2.

In conclusione, si può affermare che al di là della curia e successivamente dell'accademia pomponiana, tracce dell'interessamento per Ammiano nel XV secolo si trovano presso singole personalità che per vari motivi sono venute a contatto direttamente o indirettamente con gli ambienti propulsori della sua diffusione, principalmente la cerchia del cardinale Prospero Colonna, la Curia romana e in seguito, con Pomponio Leto, l'Accademia Romana. Come si è visto, la tipologia di tale interesse varia sia per estensione che per intensità e sono molte le sfumature di utilizzo. Si possono tuttavia distinguere tendenzialmente due gruppi di intellettuali: quelli che leggono Ammiano parzialmente (in maniera mirata o per soddisfare qualche curiosità) e quelli che invece mirano ad acquisire una piena conoscenza delle *Res gestae* sia dal punto di vista critico-filologico che contenutistico. D'altra parte sorprende come l'opera di Ammiano si sia saputa sposare alle tante e varie esigenze e curiosità di un'epoca. Ciò può senz'altro essere imputato alla ricchezza, varietà e spessore delle *Res gestae*.

Bibliografia

Abbreviazioni

ANRW= Aufstieg und Niedergang der römischen Welt

BLT= Bibliotheca Teubneriana Latina

CIL=Corpus Inscriptionum Latinarum

DBI= Dizionario Biografico degli Italiani

LLT-A= Library of Latin Texts - Series A

Iter Italicum= Kristeller, P.O., Iter Italicum. A Finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the Renaissance in Italian and Other Libraries, 6 voll., London-Leiden 1963-1997.

OBO= Oxford Bibliography online

RE= A.F. Pauly, G. Wissowa (edd.), Pauly's Real-Enzyklopädie der classischen Altertumswissenschaft, Stuttgart 1893-1978.

PL= Patrologia Latina

PLRE= Prosopography of the Later Roman Empire

Fonti

Edizioni tendenzialmente seguite per le citazioni da Ammiano Marcellino

- Clark, C.U. , *Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri qui supersunt*. Berlin 1910-1915.
- Seyfarth, W., *Ammianus Marcellinus, Römische Geschichte: Lateinisch und Deutsch mit einem Kommentar*, Darmstadt 1978.
- Selem, A. (ed.), *Ammiano Marcellino, Le Storie*, Torino 2007

Altre opere ed edizioni

Alemanus, G. (ed.), *Francisci Philelfi Epistolarum familiarium libri XXXVII ex ejus exemplari transumpti, ex quibus ultimi XXI novissime reperti fuere et impressorie traditi officine...*, Venezia 1502.

- Bernardinus Venetus (ed.), *Romanae historiae compendium ab interitu Gordiani iunioris usque ad Iustinum. 3. per Pomponium Laetum*, Venezia 1499.
- Baldassarri, S.U. (ed.), *Giannozzo Manetti, Against the Jews and the Gentiles. Books i-iv*, Cambridge MA-London 2017.
- Boriaud, J.-Y., Coarelli, P. (edd.), *Le Pogge (Poggio Bracciolini), Les ruines de Rome: De varietate Fortunae, Livre I*, Paris, 1999.
- Canfora, D. (ed.), *Poggio Bracciolini, De infelicitate Principum*, Roma 1998.
- Caselli, C. (ed.), *Niccolò Sagundino, Ad serenissimum principem et invictissimus regem Alphonsum Nicolai Sagundini oratio. Introduzione, testo critico, commento*, Roma 2012.
- Cherubini, P. (ed.), *Iacopo Ammannati Piccolomini, Lettere (1444-1479)*, Roma 1997.
- D'Elia, A. (ed.), *Bartolomeo Platina, The lives of the popes, vol.1*, Cambridge MA-London 2008.
- De Rossi, I.B., Henzen, G. et al. (edd.), *Sylloge poggiana* in W. Henzen, G.B. de Rossi, E. Bormann, (edd.), *Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL) VI, Inscriptiones urbis Romae Latinae consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussicae collegerunt Guilelmus Henzen et Iohannes Baptista de Rossi; ediderunt Eugenius Bormann, Guilelmus Henzen. Pars prima*, Berlin 1876, pp. xxviii-xl.
- De Tonellis, Th. (ed.), *Poggii epistolae : editas collegit et emendavit plerasque ex codd. mss. eruit ordine cronologico disposuit notisque illustravit Equ. Thomas de Tonellis*, 3 voll., Firenze 1832-1861 (rist. anast. in Fubini R. (ed.), *Poggius Bracciolini, Opera omnia. Con una premessa di Riccardo Fubini*, 4 voll., Torino 1964, vol. 3., *Epistolae, curate da Thomas de Tonelli*).
- Dindorf, L. (ed.), *Iohannis Zonarae, Epitome Historiarum cum Caroli Ducangii suisque annotationibus edidit Ludovicus Dindorfus*, Vol.3, Leipzig 1870.
- Doglio, F. (ed.), *Lorenzo De' Medici, Rappresentazione di S. Giovanni e Paolo*, Roma 1987.
- Eadie, J.W. (ed.), *The Breuiarium of Festus*, London 1967.

- Ferreri, L. (ed.), *Aulo Giano Parrasio. De rebus per epistolam quaesitis* (Vat. Lat. 5233, ff. 1r-53r). *Introduzione, testo critico e commento filologico*, Roma 2012.
- Fubini, R. (ed.), *Poggi Bracciolini Opera omnia*, (rist. anast.) 4 voll., Torino 1964-1969.
- Galli, F. (ed.), *Sesto Giulio Frontino, Gli acquedotti di roma*, Lecce 2014.
- Gardenal, G. (ed.), *Il De scriptoribus Prophanis di Giannozzo Manetti*, Verona 2008.
- Germano, G. (ed.), *Poggio Bracciolini. Dialogus contra auaritiam (De auaritia)*, Livorno 1993.
- Gordan, P.W.G., *Two Renaissance Book Hunters: The Letters of Poggius Bracciolini to Nicolaus de Niccolis*, New York 1991.
- Harth, H. (ed.), *Poggio Bracciolini, Lettere, Epistolarum familiarum libri*, 3 voll., Firenze 1984-1987.
- Hertz, J.G. (ed.), *Poggii Historia florentina nunc primum in lucem edita notisque et auctoris vita illustrata ab Jo. Baptista recanato Patritio Veneto Academico Fiorentino*, Venezia 1575.
- Nissen, H. (ed.), *Ammiani Marcellini Fragmenta Marburgensia*, Berlin 1876.
- Nogara, B., *Scritti inediti e rari di Biondo Flavio*, Roma 1927.
- Oliva, G. (ed.), *Poggii Bracciolini florentini Historiae de varietate Fortunae libri quatuor ex ms. codice Bibliothecae Ottoboniane nunc primum editi et notis illustrati, a Dominico Georgio...*, Paris 1783.
- Orvieto, P., *Lorenzo il Magnifico, Tutte le opere*, vol. II, Roma 1992.
- Outi, M. (ed.), *Poggio Bracciolini, De Varietate Fortunae*, Helsinki 1993.
- Raffarin-Dupuis, A. (ed.), *Biondo Flavio, Roma instaurata, Rome restaurée*, 2 voll., Les Belles Lettres, Paris 2005-2012.
- Scopelliti, C., Molin D. (edd.), *Giannozzo Manetti, De terraemotu*, Roma 1983.
- Stephanus, H. (ed.), *Auli Iani Parrhasii. De rebus per epistolam quaesitis*, Ginevra 1567.
- Valentini R., Zucchetti, G., *Codice topografico della città di Roma*, IV, Roma 1953.

Watt, W.S. (ed.), *M. Tulli Ciceronis Epistulae; Epistulae ad Quintum fratrem; Epistulae ad M. Brutum; Fragmenta epistularum recognovit et adnotatione critica instruxit W.S. Watt*, Oxford 1958.

Wechel, C. (ed.), *En tibi lector Robertum Valturium ad illustrem heroa Sigismundum Pandolphum Malatestam Ariminiensium regem, de RE MILITARI Libris XII multo emaculatiu, ac picturis, quae plurimae in eo sunt, elegantioribus expressum, quam cum Veronae inter initia artis chalcographicae anno M. cccclxxxiii inuulgaretur*, Paris 1534.

Wittschier, H.W. (ed.), *Giannozzo Manetti. Das Corpus der Orationes*, Köln 1968.

Volumi e contributi

A

AA.VV., *Biografia di un manoscritto. L'Isidoro Malatestiano S.XXI.5*, Viella 2009.

AA.VV., *Conservazione, restauro e archeologia del libro. Indagine strutturale e conservativa sui codici malatestiani di Cesena*, in *Informazioni. Istituto per i beni artistici, culturali, naturali della Regione Emilia Romagna* 5.1 (1982), pp.1-15.

AA.VV., *I manoscritti datati del fondo Conventi Soppressi della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze*, Firenze 2002.

AA.VV., *Nel segno del corvo: libri e miniature della biblioteca di Mattia Corvino re d'Ungheria (1443-1490)*, Modena 2002.

AA.VV., *COLOCCI, Angelo*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 27 (1982), pp.105-111.

Abbamonte, G., *Nel cantiere filologico di Aulo Giano Parrasio: il "Dictionarium geographicum" (ms. BNN XIII.B.11)*, in *Rinascimento Meridionale* 6 (2015), pp. 77-97.

Abbamonte, G., Gualdo Rosa L., Munzi L. (edd.), *Parrhasiana 2: Atti del 2. seminario di studi su manoscritti medievali e umanistici della biblioteca nazionale di Napoli, Napoli, 20-21 ottobre 2000*, Napoli 2002.

Abbamonte, G., Stok, F., *Intuizioni esegetiche di Pomponio Leto nel suo commento alle georgiche e all'Eneide di Virgilio*, in C. Santini, F. Stok (edd.), *Esegesi dimenticate di autori classici*, Pisa 2008, pp.135-212.

Accame, M., *Pomponio Leto e la topografia di Roma*, in *Rivista di topografia antica* 7 (1997), pp. 187-194.

- Ead.*, *Pomponio Leto. Vita e insegnamento*, Tivoli 2008.
- Ead.*, *Il Regionario interpolato di Pomponio Leto*, in *RR. Roma nel Rinascimento* (2017), pp. 275-300.
- Agati, M.L., *Il libro manoscritto. Introduzione alla codicologia*, Roma 2003.
- Alfano Caranci, L., *Alcuni orientamenti critici di recenti studi su Ammiano Marcellino*, in *Bollettino di Studi Latini* 9 (1979), pp. 71-82.
- Alonso-Nuñez, J.M., *Ammianus Marcellinus in der Forschung von 1970 bis 1980*, in *Anzeiger für die Altertumswissenschaft* 36 (1983), pp.1-18.
- Amoretti, G., *Le macchine da guerra nei disegni di Roberto Valturio: passato e futuro nell'arte bellica del Quattrocento*, in *Le macchine di Valturio nei documenti dell'Archivio storico AMMA*, Torino 1988, pp. 117-142.
- Anselmi, G.M., *Umanisti, storici, traduttori*, Bologna 1981.
- Archbold, G.J.D.E., *A concordance to the History of Ammianus Marcellinus*, Toronto 1980.
- Armando, F., Verde, O.P., *Lo studio Fiorentino (1473-1503). Ricerche e documenti*, vol. 5, Firenze 1994.
- Auerbach, E., *Mimesis. Dargestellte Wirklichkeit in der abendländischen Literatur*, Brno 1946.
- Auguste, A., *Lettres inédites à Charles de Montchal archevêque de Toulouse*, in *Bulletin de littérature ecclésiastique* 9 (1914), pp. 385-400.
- Avesani, R., Peebles, B.M., *Studies in Pietro Donato Avogaro of Verona*, in *Italia medioevale e umanistica* 5 (1962), pp. 1-84.

B

- Baldacchini, L., *La biblioteca Malatestiana di Cesena*, Roma 1992.
- Baldassarri, S.U., *Giannozzo Manetti, Adversus Iudeos et gentes VI*, in *Letteratura Italiana Antica* 7 (2007), pp. 25-75.
- Id.*, *Conferme e novità sull'Adversus Iudaeos et gentes di Giannozzo Manetti*, in *Letteratura Italiana Antica* 15 (2014), pp. 391-408.
- Banti, L., *Annotatori del manoscritto Vat. Pal. Lat. 899 della Historia Augusta*, in *Studi in onore di Enrico Paoli*, Firenze 1956, pp. 59-70.
- Bargagna, A., *Ammiano lettore di Tacito. Percorsi di confronto intertestuale, tematico e compositivo*, Tesi Magistrale Università di Pisa, a.a. 2012/2013.
- Ead.*, *Ammiano lettore di Tacito. Percorsi di confronto intertestuale, tematico e compositivo*, in *Studi Classici e orientali* 61 (2015), pp. 335-350.

- Ead.*, *Giovanni Stefano Bottigella e Ammiano Marcellino: testimonianze di un incontro dai marginalia al manoscritto Par. Lat. 5820*, in V. Ferrigno, S. Gorla, et al. (edd.), *Alter/Ego. Confronti e scontri nella definizione dell'Altro e nella determinazione dell'io Atti del Convegno –Macerata, 21-23 novembre 2017*, Macerata 2019, pp. 139-148.
- Barnes, T.D., *Ammianus Marcellinus and the Representation of historical Reality*, Ithaca & London 1998.
- Baron, H., *The Crisis of the Early Italian Renaissance: Civic Humanism and Republican Liberty in an Age of Classicism and Tyranny*, Princeton, NJ 1966².
- Id.*, *In Search of Florentine Civic Humanism: Essays on the Transition from Medieval to Modern Thought*, 2 voll., Princeton NJ, 1988.
- Bartolo, M.F., *Storiografia umanistica*, in *Archivio Storico Italiano* 146.1 (1988), pp. 95-104.
- Bassignana, P.L.*, *L'iconografia di Valturio: il valore di una testimonianza*, in *Id.* (ed.), *Le macchine di Valturio nei documenti dell'Archivio storico AMMA*, Torino 1988, pp. 23-88.
- Bauer, S., *Bartolomeo Sacchi (Platina)*, in *Repertorium Pomponianum* www.repertoriumpomponianum.it/pomponiani/platina.htm, 2008 (corr. 2013), consultato il 10/7/2019.
- Id.* "Quod adhuc extat". *Le relazioni tra testo e monumento nella biografia papale del Rinascimento*, in *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 91 (2011), pp. 217-248.
- Id.*, *SACCHI, Bartolomeo, detto il Platina*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 89 (2017), pp. 472-475.
- Beltran, E., *L'humanisme français au temps de Charles VII et de Louis XI*, in Bozzolo C, d'Ornato E. (edd.), *Préludes à la Renaissance. Aspects de la vie intellectuelle en France au XV^e siècle*, Paris 1992, pp.123-163.
- Bertola, M., *I due primi registri di prestito della Biblioteca Apostolica Vaticana: Codici Vaticani latini 3964, 3966*, Città del Vaticano 1942.
- Bianca, C., [Recensione a Cappelletto (1983)], in *Rivista di filologia e di istruzione classica* 114 (1986), pp. 339-342.
- Ead.*, *Dopo Costanza: classici e umanisti*, in M. Chiabò et al. (edd.), *Alle origini della nuova Roma. Martino V (1417-1431). Atti del convegno, Roma 2-5 marzo 1992*, Roma 1992, pp. 85-110.

- Ead., *Pomponio Leto e l'invenzione dell'accademia romana*, in AA.VV., *Les Académies dans l'Europe humaniste: idéaux et pratiques*, Genève 2008, pp. 25-56.
- Bianchi, R., Rizzo, S., *Manoscritti e opere grammaticali nella Roma di Niccolò V*, in M. De Nonno et al. (edd.), *Manuscripts and Tradition of Grammatical Texts from Antiquity to the Renaissance. Proceedings of a Conference held at Erice. 16-23 October 1997, as the 11th Course of International School for the study of written records II*, Cassino 2000, pp. 587-653.
- Bignami Odier, J., *La Bibliothèque Vaticane de Siste IV à Pie XI*, Città del Vaticano 1973
- Binsfeld, J.P., *Zu Ammianus Marcellinus*, in *Rheinisches Museum für Philologie* 22 (1867), 310-312.
- Bisaha, N., *Creating East and West. Renaissance Humanists and the Ottoman Turks*, Philadelphia 2004.
- Bischoff, B., *Lorsch im Spiegel seiner Handschriften*, München 1974.
- Id.*, *Paläographie des römischen Altertums und des abendländischen Mittelalters*, Berlin 1986 (= trad. it. di G.P. Mantovani, S. Zamponi, *Paleografia Latina. Antichità e Medioevo*, Padova 1992).
- Blasio, M. G., Lelj, C., Roselli, G., *Un contributo al canone bibliografico di Tommaso Parentucelli*, in *Le chiavi della memoria. Miscellanea in occasione del I centenario della Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica*, Città del Vaticano 1984, pp. 125-165.
- Blomgren, S., *De sermone Ammiani Marcellini quaestiones variae*, Upsala 1937.
- Bloom, H. (ed.), *The Italian Renaissance*, New York 2004.
- Bo, C. (ed.), *Studi latini in ricordo di Rita Cappelletto*, Urbino 1996.
- Bosio, G., *Tensioni religiose e impulsi riformistici dall'inizio del sec. XV al Concilio di Trento*, in A. Caprioli, A. Rimoldi, L. Vaccaro (edd.), *Storia religiosa della Lombardia VI, Diocesi di Cremona*, Brescia 1998, pp. 121-168.
- Bostoen, C., *Two Bruges Humanists: Vulcanius and Castelius. Good Friends or Mere Acquaintances?* in H. Cazes (ed.), *Bonaventura Vulcanius, Works and Networks, Bruges 1538- Leiden 1614*, Leiden-Boston 2010, p. 236.
- Bottura Scardina, S., *I marginalia figurati di Petrarca. Alcuni casi studio per una ricostruzione storica*, Tesi di Laurea Magistrale, Università di Roma Tor Vergata, a.a. 2012/2013.

- Bowd, S., *Venice's most loyal city: civic identity in Renaissance Brescia*, Cambridge-London 2010.
- Bresson, A., *Nicolas-Claude Fabri de Peiresc. Lettres à Claude Saumaise et à son entourage*, Firenze 1992.
- Briquet, C.-M., *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600 avec 39 figures dans le texte et 16 112 fac-similés de filigranes*, Genève 1907.
- Broszinki, H., Teitler, H.C., *Einige neuerdings entdeckten Fragmente der Hersfelder Handschrift des Ammianus Marcellinus*, in *Mnemosyne* 43.3 (1990), pp.408-423.
- Busi, G., *Lorenzo de' Medici*, Milano 2016.

C

- Caldelli, E., *Vlessentop e gli altri: copisti a Roma nella prima metà del sec. XV*, in C. Tristano, M. Calleri, L. Magionami (edd.), *I luoghi dello scrivere da Francesco Petrarca agli albori dell'età moderna. Atti del convegno internazionale di studio dell'Associazione italiana dei Paleografi e Diplomatisti, Arezzo (8 - 11 ottobre 2003)*, Spoleto 2006, pp. 243-276.
- Id.*, *Copisti a Roma nel Quattrocento*, Viella 2006. (a)
- Cameron, A., *Biondo's Ammianus: Constantius and Hrmisdas at Rome*, *HSCP* 92 (1989), pp. 423-426.
- Campana A., *Due note su Roberto Valturio*, in *Studi riminesi in onore di Carlo Lucchesi*, Faenza 1952, pp.11-24 (=Avesani R., Feo M., Pruccoli E (edd.), *Augusto Campana. Scritti*, vol. 1, Roma 2008, pp. 415-418).
- Id.*, *Due note su Roberto Valturio*, in *La Rinascita* 1 (1938), pp.91-97 (=Avesani R., Feo M., Pruccoli E (edd.), *Augusto Campana. Scritti*, vol. 1, Roma 2008, pp. 79-83).
- Campana, A., Medioli Masotti, P. (edd.), *Bartolomeo Sacchi, il Platina (Piadena 1421-Roma 1481). Atti del Convegno internazionale di studi per il V centenario (Cremona, 14-15 Novembre 1981)*, Padova 1986.
- Campanelli, M., *Monuments and Histories, Ideas, and Images of Antiquity in some descriptions of Rome*, in C. Bolgia, R. McKitterik, J. Osborne (edd.), *Rome across time and space: cultural transmissions and the exchange of ideas, c. 500-1400*, Cambridge 2011, pp. 35-51.
- Camperlingo, E., *Le annotazioni di Pomponio Leto a Lucano (Vat. lat. 3285): libri I-IV con un'appendice sulla Vita Lucani*, Tesi Dottorato Università degli Studi di Salerno, a.a. 2010/2011.

- Canfora, D., *La topica del "principe" e l'uso umanistico delle fonti in Poggio Bracciolini*, in *Humanistica Lovaniensia* 45 (1996), pp. 1-92.
- Id.*, *La controversia di Poggio Bracciolini e Guarino Veronese su Cesare e Scipione*, Firenze 2001.
- Id.*, *Classicismo ed echi volgari nel latino di Poggio Bracciolini*, in F. Tateo, *Sul latino degli umanisti*, Cacucci 2006, pp. 141-156.
- Id.*, *Linguistic Unity and Variety of Styles: The Latin of Poggio Bracciolini*, in P. Maes, J. Papy, W. Verbaal (edd.), *Latinitas perennis*, vol.1, Leiden-Boston 2009, pp. 23-35.
- Cappelletto, R., *Niccolò Niccoli e il codice di Ammiano: Vat. Lat. 1873*, in *Bollettino del comitato per la preparazione della Edizione nazionale dei classici greci e latini* 26 (1978), pp.57-84.
- Ead.*, [Recensione a Fontaine (Fontaine 1977)], in *Rivista di filologia e istruzione classica* 107 (1979), pp. 463-71.
- Ead.*, *Marginalia di Poggio in due codici di Ammiano Marcellino: Vat. lat. 1873 e Vat. Lat. 2969*, in R. Avesani, M. Ferrari, G. Pozzi (edd.), *Miscellanea Augusto Campana I*, Padova 1981, pp. 189-211.
- Ead.*, [Recensione a Seyfarth (Seyfh. 1978)], in *Rivista di Filologia e istruzione classica* 109 (1981), pp. 80-85. (a)
- Ead.*, *Origine e fortuna di un toponimo di Biondo Flavio (Amm. XVI, 10, 14 e Suet. «Dom.» 5)*, in *Quaderni di storia. Rassegna di antichità redatta nell'Istituto di storia greca e romana dell'Università di Bari*, 17 (1983), pp. 169-183. (a)
- Ead.*, *Recuperi Ammiane da Biondo Flavio*, Roma 1983.
- Ead.*, *Novità sulla tradizione di Ammiano Marcellino*, in M. Mazza, C. Giuffrida (edd.), *Le trasformazioni della cultura nella tarda antichità II. Atti del convegno tenuto a Catania, Univ. degli St., 27 sett.-2 ott. 1982*, Roma 1985, pp. 809-835.
- Ead.*, *Passi nuovi di Ammiano Marcellino in Biondo Flavio*, in *Atene e Roma* 30 (1985), pp. 66-71.
- Ead.*, *Attribuzione di un Ammiano e di altri manoscritti a Francesco Griffolini Aretino*, in *Studi Urbinati B3. Linguistica, letteratura, arte* 59 (1986), pp. 85-103.
- Caprioli, A., Rimoldi, A., Vaccaro, L. (edd.), *Chiesa e società. Appunti per una storia delle diocesi lombarde*, Varese 1986.
- Idd.* (edd.), *Storia Religiosa della Lombardia. Diocesi di Cremona*, Brescia 1998.
- Caroti, S., Zamponi, S., *Scrittura umanistica*, in *Archiv für Diplomatik* 50 (2004), pp. 467-504.

- Idd.*, *Lo scrittoio di Bartolomeo Fonzio: umanista fiorentino*, Milano 1974.
- Cart, M., [Recensione a Unger R., *De Ammiani Marcellini Locis Controversiis Epistola Critica*, Neustrelitz 1868], in *Revue critique d'histoire et de littérature* 5.1 (1870), pp. 117-121.
- Id.*, *Ammiani Marcellini rerum gestarum libri quae supersunt...* [Recensione all'edizione del Gardthausen], in *Revue critique d'histoire et de littérature*, n.s. 1 (1876), pp. 169-173.
- Casagrande, M.A., Mazzoli, M.B., *Tra le righe dei codici malatestiani*, in L. Rigetti, D. Savoia (edd.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena, 21-23 marzo 2003*, Firenze 2006, pp. 225-246.
- Casamassima, E., *Note e osservazioni su alcuni copisti dei codici corviniani*, in *Ungheria d'Oggi* 5.1 (1965), pp. 74-85.
- Caselli, C., *SAGUNDINO, Niccolò*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 89 (2017).
- Cassiani, C., Chiabò, M. (edd.), *Pomponio Leto e la prima accademia romana : giornata di studi Roma, 2 dicembre 2005*, Roma 2007.
- Cavallo, G., *Dalla parte del libro. Considerazioni minime*, in O. Pecere (ed.), *Formative stages of classical traditions: Latin texts from antiquity to the Renaissance; proceedings of a conference held at Erice, 16-22 October 1993, as the 6th Course of International School for the Study of Written Records*, Spoleto 1995, pp.1-5.
- Celenza, C.S. (ed.), *End Game: Humanist Latin in the Late Fifteenth Century*, in Y. Maes, W. Verbaal, J. Papy (edd.), *Latinitas Perennis*, vol.2, Leiden 2009, pp. 201-242.
- Id.*, *The intellectual World of Italian Renaissance. Language, Philosophy and the Search for Meaning*, Cambridge 2018.
- Centanni, M., *Fantasmî dell'antico alla corte di Rimini e nel Tempio Malatestiano (con testo latino e prima traduzione italiana dell'Epistola dedicatoria di Sigismondo/Valturio a Maometto2.)*, in Muccioli F., Cenerini F., Giovanardi A. (edd.), *Gli antichi alla corte dei Malatesta: echi, modelli e fortuna della tradizione classica nella Romagna del Quattrocento (l'età di Sigismondo). Atti del Convegno internazionale, Rimini 9-11 Giugno 2016*, Milano 2018, pp. 37-59.
- Cesaretti, E., *Preoccupazione devozionale nella «Rappresentazione di San Giovanni e Paolo» di Lorenzo de' Medici*, in *The Italianist* 16 (1995), pp. 67-82.
- Cherubini, P., *Giacomo Ammannati Piccolomini: libri, biblioteca e umanisti*, in *Scrittura biblioteche e stampa a Roma nel Quattrocento: atti del 2. Seminario, 6-8 maggio 1982*, Città del Vaticano 1983, pp. 175-256.

- Id.*, *Studenti universitari romani del secondo Quattrocento a Roma e altrove*, in *id.* (ed.), *Roma e lo Studium Urbis: spazio urbano e cultura dal Quattro al Seicento. Atti del convegno, Roma, 7-10 giugno 1989*, Roma 1992, pp. 101-132.
- Cherubini, P., Pratesi, A., *Paleografia latina: l'avventura grafica del mondo occidentale*, Città del Vaticano 2010.
- Chiabò, M., Selem, A. (edd.), *Giuliano l'Apostata nelle "Storie" di Ammiano Marcellino*, Roma 1979.
- Ciccolini, L., Petitmengin, P., *Jean Matal et la Bibliothèque de Saint-Marc de Florence (1545)*, in *Italia medioevale e umanistica* 45 (2005), pp. 207-304.
- Clark, C.U., *The Text Tradition of Ammianus Marcellinus*, New Haven 1904.
- Cochrane, E.W., *Historians and Historiography in the Italian Renaissance*, Chicago 1981.
- Contini, F., *Le bombe intelligenti di Sigismondo. Umanesimo e arte della guerra tra Umanesimo e Rinascimento*, in in Del Bianco P. (ed.), *Roberto Valturio. De re militari. Saggi critici*, Rimini 2006, pp. 9-17.
- Coppini, D., *Antonio Panormita (Antonio Beccadelli) (Palermo 1394 - Napoli 1471)*, in F. Bausi et al. (edd.), *Autografi dei letterati italiani. I, Il Quattrocento*, Roma 2013, pp.279-281.
- Costantini, A., *L'Umanesimo di Roberto Valturio*, in A. Piromalli (ed.), *La cultura letteraria nelle corti dei Malatesti*, Rimini 2002, pp. 251-260.
- Crevatin, G., *La politica e la retorica: Poggio e la controversia su Cesare e Scipione. Con una nuova edizione della lettera a Scipione Mainenti*, in AA:VV., *Poggio Bracciolini 1380-1980: nel VI centenario della nascita*, Firenze 1982, pp. 281-342.

D

- Davies, M.C., *Poggio Bracciolini as Rhetorician and Historian: Unpublished Pieces*, in *Rinascimento* 22 (1982), pp. 153-183.
- De Beer, S., *The Roman 'Academy' of Pomponio Leto. From an informal Network to the Institution of a Literary Society*, in A. van Dixhoorn and S. Sutch (edd.), *Reach of the Republic of Letters. Learned and Literary Societies in Early Modern Europe*, Leiden 2008, pp. 181-218.
- Debru, A., *La phrase narrative d'Ammien Marcellin* in *Revue de Philologie* 66 (1992), pp. 267-328.
- De la Mare, A.C., *The Handwriting of Italian Humanists, I-1: Francesco Petrarca, Giovanni Boccaccio, Coluccio Salutati, Niccolò Niccoli, Poggio*

Bracciolini, Bartolomeo Aragazzi of Montepulciano, Sozomeno da Pistoia, Giorgio Antonio Vespucci, Oxford 1973.

Ead., New Research on Humanistic Scribes in Florence, in Garzelli A., Miniatura fiorentina del Rinascimento 1440-1525. Un primo censimento, vol. 1, Firenze 1985.

Ead., Vespasiano da Bisticci e i copisti fiorentini di Federico, in AA.VV., Federico di Montefeltro. Lo stato le arti la cultura, vol.3, Roma 1986, pp. 81-96.

Ead., Cosimo and His Books, in F. Ames-Lewis (ed.), Cosimo "Il Vecchio" de' Medici, 1389-1464 : Essays in Commemoration of the 600th Anniversary of Cosimo de' Medici Birth, London 1989, pp.115-156.

Ead., Lo scriptorium di Malatesta Novello, in F. Lollini, P. Lucchi (edd.), Libreria Domini. I manoscritti della Biblioteca Malatestiana: testi e decorazioni, Bologna 1995, pp. 35-93.

Ead., Vespasiano da Bisticci as Producer of Classical Manuscripts in Fifteenth-Century Florence, in C.A. Chavannes-Mazel, M.M. Smith (edd.), Medieval Manuscripts of the Latin Classics: Production and Use, Los Altos Hills, Calif. 1996, pp. 166-207.

D'Elia, A.F., *Pagan Virtue in a Christian World*, Cambridge (Massachusetts) 2016.

Delisle, L., *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale nationale: étude sur la formation de ce dépôt, comprenant les éléments d'une histoire de la calligraphie, de la miniature, de la reliure et du commerce des livres à Paris avant l'invention de l'imprimerie*, 3 voll., Paris 1868-1881, voll. I (1868), II (1874).

De Marinis T., *La biblioteca napoletana dei re d'Aragona*, 4 voll., Milano 1947-52, vol. 1 (1947).

De Marinis, T. et al. (edd.), *La biblioteca napoletana dei Re di Aragona, Supplemento I*, Verona, 1969.

De Montfaucon, R.P.B., *Bibliotheca bibliothecarum manuscriptorum nova : ubi, quae innumeris pene manuscriptorum bibliothecis continentur, ad quodvis litteraturae genus spectantia & notatu digna, describuntur & indicantur*, 2 voll., Paris 1739.

Den Boeft, J., et al. (edd.), *Cognitio gestorum. The Historiographic Art of Ammianus Marcellinus*, Amsterdam 1992.

Idd. (edd.), *Ammianus after Julian*, Leiden 2007.

Den Hengst, D., *Valentinian as Portrayed by Ammianus: A Kaleidoscopic Image*, in D.W.P. Burgersdijk, A. Ross (edd.), *Imagining Emperors in the Later Roman Empire*, vol.1, Leiden-Boston 2018, pp. 257-269.

- De Nichilo, M., Distaso, G., Iurilli, A. (edd.), *I confini dell'Umanesimo letterario: scritti in onore di Francesco Tateo*, Roma 2003.
- Id.*, *Per la biblioteca del Pontano*, in C. Corfiati (ed.), *Biblioteche nel regno fra Tre e Cinquecento: atti del convegno di studi, Bari, 6 - 7 febbraio 2008*, Lecce 2009, pp. 151-170.
- De Nolhac, *La bibliothèque de Fulvio Orsini : contributions a l'histoire des collections d'Italie et a l'étude de la Renaissance*, Paris 1887.
- De Nonno, M., *Filologia Classica*, in O. Pecere (ed.), *Formative stages of Classical Traditions: Latin Texts from Antiquity to the Renaissance; Proceedings of a Conference held at Erice, 16-22 October 1993, as the 6th Course of International School for the Study of Written Records*, Spoleto 1995, pp. 19-39.
- De Petris, A., *L'Adversus Judaeos et Gentes di Giannozzo Manetti*, in *Rinascimento* 16 (1976) s.2, pp. 193-205.
- Desachy, M., *Deux bibliophiles humanistes : Jean et Héliou Jouffroy*, Paris 2012.
- De Vito, A., *La selezione della storia nella Biblioteca Malatestiana*, in L. Rigetti, D. Savoia (edd.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena, 21-23 marzo 2003*, Firenze 2006, pp. 257-272.
- De Vivo, A., *La selezione della storia nella Biblioteca Malatestiana*, in L. Rigetti (ed.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena 21-23 Marzo 2003*, Cesena 2006, pp. 263-272.
- Di Franco Lilli, M., *La biblioteca manoscritta di Celso Cittadini*, Città del Vaticano 1970.
- Di Pietro, P., *Scheda catalografica manoscritto: Modena, Biblioteca Estense - universitaria, Estense, Lat. 425 = alfa.Q.4.7*, in *Manus online* (online: https://manus.iccu.sbn.it/opac_SchedaScheda.php?ID=166382, ultima consultazione 21/08/2019)
- Di Sante, A., Manfredi, A., *I Vaticani latini: dinamiche di organizzazione e di accrescimento tra Cinque e Seicento*, in Montuschi C. (edd.), *La Vaticana nel Seicento (1590-1700): una biblioteca di biblioteche, Storia della Biblioteca Apostolica Vaticana* 3, Città del Vaticano 2014, pp. 461-502.
- Di Spigno, C., *Aspetti e problemi della storia degli studi ammianeis*, in *Helikon* 3 (1963), pp. 524-534.
- Di Stefano, G. et al. (edd.), *La storiografia umanistica, atti del convegno internazionale di studi, Messina, 22-25 ottobre 1987, 2 voll.*, Messina 1992.

Dixon, H., *Pomponio Leto and his Teachers Lorenzo Valla and Pietro Odo da Montopoli: Evidence from Work on Lucretius*, in *Italia Medioevale e Umanistica*, 51 (2010), pp. 267-326.

Ead., *Where was the Birthplace of Pomponio Leto?*, in *Aevum* 84.3 (2010), pp. 1-18.

(a)

Doglio, F., *Esperienza e idealizzazione del potere nella "Rappresentazione dei Santi Giovanni e Paolo" di Lorenzo de' Medici*, in *Cultura e società nell'Italia Medievale. Studi per Paolo Brezzi*, Roma 1988, pp. 314-336.

Domeniconi, A., *Lo scrittorio malatestiano*, in *Romagna arte e storia* 13 (1993) 37, pp. 23-80.

Donello *et al.* (edd.), in *I manoscritti della Biblioteca del Seminario Vescovile di Padova*, Firenze 1998.

Dorati, M.C., *I lettori dello Studio e maestri di grammatica a Roma*, in *Rassegna degli Archivi di Stato* 15 (1980), pp. 98-147.

Drijvers, W., *Jovian between History and Myth*, in D.W.P. Burgersdijk, A. Ross (edd.), *Imagining Emperors in the Later Roman Empire*, vol I, Leiden-Boston 2018, pp.234-256.

Drijvers, W., den Hengst, D., Teitler, H. C., *Ammianus after Julian, the Reign of Valentinian et Valens in book 26-31 of the Res gestae*, Leiden-Boston 2007.

Drijvers, J.W., Hunt, D. (edd.), *The Late Roman World and its Historian: interpreting Ammianus Marcellinus*, London 1999.

Dumville, D.N., *The Early Medieval Insular Churches and the Preservation of Roman Literature: Towards an Historical and Palaeographical Reevaluation*, in O. Pecere (ed.), *Formative stages of classical traditions: Latin texts from antiquity to the Renaissance; proceedings of a conference held at Erice, 16-22 October 1993, as the 6th Course of International School for the Study of Written Records*, Spoleto 1995, pp.197-237.

Dunston, A.J., *A Student's Notes of Lectures by Giulio Pomponio Leto*, in *Antichthon* 1 (1967), pp. 86-94.

E

Eisenbichler, K., *Confraternities and Carnival: The Context of Lorenzo de' Medici's Rappresentazione di SS. Giovanni e Paolo*, in *Comparative Drama* 27.1 (1993), pp. 128-139.

Errani, P., *Scheda catalografica secondo lo standard ICCU (ms. S.XIV.4)*, Cesena, Biblioteca Malatestiana 2003.

F

- Fairbank, A., Wolpe, B., *Renaissance Handwriting. An Anthology of Italic Scripts*, London 1960.
- Farbaky, P., Pócs, D., *Mattia Corvino e Firenze. Arte e Umanesimo alla corte del re di Ungheria*, Firenze, 2013.
- Farenga, P., *In the Margins of Sallust. Part I. Di un incunabulo non del tutto sconosciuto e del commento di Pomponio agli Opera di Salustio*, in G. Ferrau (ed.), *Antiquaria a Roma. Intorno a Pomponio Leto e Paolo II*, Roma, 2003, pp.1-11.
- Fava, D., *La Biblioteca Estense nel suo sviluppo storico*, Modena 1925.
- Fera, V., Ferrau, G., Rizzo, S.(edd.) *Talking to the text: marginalia from papyri to print. XII Course of International School for the Study of Written Records (Erice 1998)*, Messina 2002.
- Fera, V., Martelli, M. (edd.), *Agnolo Poliziano poeta scrittore filologo*, Firenze 1998.
- Ferreri, L., *Genesi e trasmissione del De rebus per epistolam quaesitis di Aulo Giano Parrasio*, in *Annali dell'istituto universitario orientale di Napoli* 27 (2005), pp. 51-76.
- Fesser, H., *Sprachlicher Beobachtungen zu Ammianus Marcellinus*, Breslau 1932.
- Fierville, Ch., *Le cardinal Jean Jouffroy et son temps (1412-1473): étude historique*, Paris 1874.
- Fioravanti, G., *L'apologetica anti giudaica di Giannozzo Manetti*, in *Rinascimento* 23 (1983), pp. 3-32.
- Fletcher, G.B.A., *Stylistic borrowings and parallels in Ammianus Marcellinus*, in *Revue de philologie de littérature et d'histoire anciennes* 11 (1937), pp. 377-395.
- Foà, S., *MANETTI, Giannozzo*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 68 (2007), pp. 613-617.
- Foglia, A., *Il vescovo Giovanni Stefano Bottigella, la sua azione pastorale e la visita alla città e alla diocesi*, in G. Chittolini (ed.), *Storia di Cremona. Il Cinquecento. Cremona nel ducato di Milano, 1395-1535*, Azzano San Paolo 2008, pp. 181-188.
- Fohlen, J., *Les manuscrits classiques dans les fonds Vatican Latin d'Eugène IV (1443) à Jules III (1550)*, in *Humanistica Lovaniensia* 34 a (1985), pp. 1-51.
- Ford, P. (ed.), *Brill's Encyclopedia of the Neo-Latin World*, Leiden-Boston 2014.
- Forero-Mendoza, S., *Le temps des ruines: l'éveil de la conscience historique à la Renaissance*, Seyssel, Champ Vallon 2002.

- Fornara, C.W., *Studies in Ammianus Marcellinus I: The letter of Libanius and Ammianus' connection with Antioch*, in *Historia* 41(1992), pp. 328-344. (a)
- Id.*, *Studies in Ammianus Marcellinus II: Ammianus' Knowledge and use of Greek and Latin Literature*, in *Historia* 41(1992), pp. 420-38. (b)
- Foschi, F., *La lingua e lo stile di Ammiano Marcellino*, Tesi Magistrale Università di Bologna, a.a. 1999/2000.
- Frioli, D. *Per la tradizione manoscritta di Roberto Valturio; appunti e spunti di ricerca*, in Del Bianco P. (ed.), *Roberto Valturio. De re militari. Saggi critici*, Rimini 2006, pp. 69-93.(a).
- Ead.*, *Libri e librerie della Rimini malatestiana. Primi sondaggi*, in L. Rigetti (ed.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena 21-23 Marzo 2003*, Cesena 2006, pp. 435-492. (b)
- Ead.*, *Tra classici, padri e umanisti: scandagli sparsi sulle biblioteche dei Malatesta e del loro entourage*, in Muccioli F., Cenerini F., Giovanardi A. (edd.), *Gli antichi alla corte dei Malatesta: echi, modelli e fortuna della tradizione classica nella Romagna del Quattrocento (l'età di Sigismondo). Atti del Convegno internazionale, Rimini 9-11 Giugno 2016*, Milano 2018, pp. 411-492.
- Fubini, R., *La coscienza del latino negli umanisti: "An latina lingua Romanorum esset peculiare idioma"*, in *Studi medievali* 3.2 (1961), pp. 505-550.
- Id.*, *Biondo Flavio*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 10 (1968), pp. 536-558.
- Id.*, *Il 'teatro del mondo' nelle prospettive morali e storico-politiche di Poggio Bracciolini*, in AA:VV., *Poggio Bracciolini 1380-1980: nel VI centenario della nascita*, Firenze 1982, pp. 1-92.
- Id.*, *Umanesimo e società civile in Poggio Bracciolini*, in *id.*(ed.), *Quattrocento fiorentino. Politica diplomazia cultura*, Pisa 1996, pp. 219-234.
- Id.*, *L'umanesimo italiano e i suoi storici: origini rinascimentali, critica moderna*, Milano 2001.
- Id.*, *Storiografia dell'umanesimo in Italia da Leonardo Bruni ad Annio da Viterbo*, Roma 2003.
- Fuhrmann, H., *Papstgeschichtsschreibung. Grundlinien und Etappen*, in Esch A., Petersen J. (edd.), *Geschichte und Geschichtswissenschaft in der Kultur Italiens und Deutschlands*, Tübingen 1989.
- Fumagalli, E., [Recensione a Pellegrin (1995)], in *Studi petrarcheschi* 8, (1994), pp. 283-291.

G

- Gambaruto, F., *Le illustrazioni del manoscritto*, in *Le macchine di Valturio nei documenti dell'Archivio storico AMMA*, Torino 1988, pp. 13-21.
- Gardenal, G., *Alcune osservazioni in margine al "De scriptoribus prophanis" di Giannozzo Manetti*, in *Atti. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Classe di Scienze Morali, Lettere ed Arti* 162 (2004), pp. 35-50.
- Gardthausen, V.E., *Die Handschriften des Ammianus Marcellinus*, in *Fleckeis. Jahrbücher* 103 (1871), pp. 829-854.
- Id.*, *Ammiani Marcellini rerum gestarum libri qui supersunt Franciscus Eyssenhardt recensuit...*, in *Göttingische gelehrte Anzeigen* (1871), pp. 1301-1310. (a)
- Id.*, *Wie und wann kam der Fuldensis des Ammianus Marcellinus in den Vatican*, in *Hermes* 6.2 (1872), pp. 243-248.
- Id.*, *Die Ammianhandschrift des Accursius*, in *Hermes* 7.1 (1873), pp. 168-170. (a)
- Id.*, *Interpolationen beim Ammianus*, in *Hermes* 7.4 (1873), pp. 453-464. (b)
- Id.*, *Studien zu Ammianus Marcellinus*, in *Berlin Philologische Wochenschrift* 48 (1917), pp. 1505-1512.
- Garin, E., *La cultura del Rinascimento*, Firenze 2010.
- Garzelli, A., *I miniatori fiorentini di Federico*, in G. Cerboni Baiardi, G. Chittolini, P. Floriani (edd.), *Federico di Montefeltro. Lo stato le arti la cultura*, vol.3, Roma 1986, pp. 113-135.
- Gentile, S., *Il sogno incompiuto di Malatesta Novello*, in P.G. Pasini (ed.), *Malatesta Novello magnifico signore. Arte e cultura di un principe del Rinascimento*, Bologna 2002, pp.49-57.
- Gillet, J., *Charles-Maurice Le Tellier, archevêque de Reims*, Paris 1881.
- Gionta, D., *Il Claudiano di Pomponio Leto*, in V. Fera, G. Ferraù (edd.), *Filologia umanistica per Gianvito Resta*, Padova 1997, pp.987-1032.
- Ead.* *Pomponio Leto e l'Erodiano del Poliziano*, in V. Fera, M. Martelli (edd.), *Agnolo Poliziano poeta scrittore filologo. Atti del Convegno Internazionale di Studi Montepulciano 3-6 Novembre 1994*, Firenze 1998, pp.452-454.
- Ead.*, *Ritrovamenti Pomponiani*, in *Studi medievali e umanistici* 4 (2006), pp.389-390.
- Giudici, G., *From New Diplomatic History to New Political History: The Rise of the Holistic Approach*, in *European History Quarterly* 48.2 (2018), pp. 314-324.

- Gualdo Rosa, L., Munzi, L., Stok, F. (edd.), *Parrhasiana 1: Atti della 1. giornata di studi manoscritti medievali e umanistici della biblioteca nazionale di Napoli: Napoli, 12 maggio 1999*, Napoli, 2000.
- Guasti, C., Casamassima, E., *La Biblioteca Malatestiana: le scritture e i copisti*, *Scrittura e civiltà* 16 (1992), pp. 229-264.
- Gumbert J.K., *The Speed of Scribes. Scribi e Colofoni : le sottoscrizioni di copisti dalle origini all'avvento della stampa*, in E. Condello, De Gregorio G. (edd.), *Atti del Colloquio del Comité international de paléographie latine (23-28 ottobre 1993)*, Spoleto 1995, pp. 57-69.

H

- Hagendahl, H., *Studia Ammianea*, Uppsala 1921.
- Haller, J., *Piero Da Monte. Gelehrter und päpstlicher Beamter des 15. Jahrhunderts. Seine Briefsammlung*, Roma 1941.
- Haupt, M., *De historiarum Ammiani Marcellini emendatione*, Berlin 1868 = *Index Lectionum Aestivarum* 1868, in *Opuscula II*, Leipzig 1876, pp. 371-394.
- Id.*, *Emendantur Ammiani Marcellini Historiae*, Berlin 1874 = *Index Lectionum Aestivarum*, in *Opuscula II*, Leipzig 1876, pp. 490 -507.
- Hausmann, F.-R., *Individualschriften und ihre Bedeutung für die Erforschung des italienischen Humanismus*, in *Scriptorium* 31 (1977), pp. 267-277.
- Hermann, J., *Observationes criticae Ammianae*, Bonn 1865.
- Hight, G., Bloom, H. (edd.), *The Classical Tradition. Greek and Roman influences on Western Literature*, Oxford 2015.
- Horkel, J., *Animadversiones criticae ad Ammianum Marcellinum*, in C. Heiland (ed.), *Dr. Johannes Horkel's Reden und Abhandlungen*, Berlin 1862, pp. 229-256.
- Hulshoff Pol, E., *The First Century of Leiden University*, Leiden 1975.
- Ead.*, *Franciscus Nansius und seine Handschriften*, in J.P. Gumbert, M.J.M. De Haan (edd.), *Litterae textuales, Essays presented to G.I. Lieftinck*, Amsterdam 1976.

I

- Ianziti, G., *Poggio, Bruni, e le Storie Fiorentine*, in *Humanistica* 2 (2007), pp. 13-26.
- Id.*, *Writing History in Renaissance Italy: Leonardo Bruni and the Uses of the Past*, Cambridge, Massachusetts 2012.
- Id.*, *Leonardo Bruni and the Rise of Official Historiography in Renaissance Florence*, in P. Howard, C. Hewlett (edd.), *Studies on Florence and the Italian Renaissance in Honour of F.W. Kent*, Turnhout 2016, pp. 431-448.

Id., *The Birth of Humanist Historiography*, in *Encyclopédie pour une histoire nouvelle de l'Europe* [online], ISSN 2677-6588, 2016, published 09/07/2018, consulted 19/08/2019. Permalink : <http://ehne.fr/en/node/1319>.

Ingeborg, W., *MEDICI Lorenzo de'*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 73 (2009), [http://www.treccani.it/enciclopedia/lorenzo-de-medici_\(Dizionario-Biografico\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/lorenzo-de-medici_(Dizionario-Biografico)/).

J

Jacks, P., *The Antiquarian and the Myth of Antiquity*, Cambridge 1993.

Jenkins, F.W., *Ammianus Marcellinus. An annotated Bibliography 1474 to the Present*, Leiden-Boston 2017.

K

Kajanto, I., *Poggio Bracciolini's De Infelicitate Principum and its Classical Sources*, in *International Journal of the Classical Tradition* 1.1. (1994), pp. 23-35.

Karau, L., Ulmann, I., *Sprachliche Beobachtungen zu einigen Ammian-Stellen*, in *Klio* 48 (1987), pp. 227-235

Kaster, R.A., Gratz, F. (edd.), *Einleitung in die lateinische Philologie*, Wiesbaden 1997.

Kelly, G., *Ammianus and the Great Tsunami*, in *The Journal of Roman Studies* 94 (2004), pp. 143-167.

Id., *Ammianus Marcellinus, the allusive historian*, Cambridge 2008.

Id., *Ammianus Marcellinus: Tacitus' Heir and Gibbon's Guide*, in *The Cambridge Companion to the Roman Historians* 2009, pp. 348-361.

Id., *The Astrologer, the Eunuch, and the Emperor*, in *Revue des études Tardo-Antiques* 7, Suppl. 5 (2017/2018), pp. 241-251.

Id., *Towards a New Edition of Ammianus*, in *Atti del convegno internazionale "Ammianus Marcellinus. From Soldier to Author"*, 6-8 July 2018, University College Cork (Ireland), (di prossima pubblicazione).

Kelly, G., Stover, J.A. *The Hersfledensis and the Fuldensis of Ammianus Marcellinus: a reconsideration*, in *The Cambridge Classical Journal* 62 (2016), pp.108-129.

Kiessling, A., [Recensione a Eyssenhardt (1871)], in *Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik* 103 = *Jahrbücher für klassische Philologie* 17 (1871), pp. 481-504.

King, M., *Venetian Humanism in the Age of Patrician Dominance*, Princeton 1986.

L

- Laconelli, A., *La biblioteca romana di Jean Jouffroy*, in *Scrittura, biblioteche e stampa a Roma nel Quattrocento. Aspetti e problemi*, Città del Vaticano 1983, pp. 275-294.
- Landfester, M. (ed.), *Renaissance-Humanismus. Lexikon zur Antikerezeption, Der Neue Pauly Supplemente 9*, Stuttgart-Weimar 2014.
- Langen, P., *Emendationes Ammianae*, Dueren 1867.
- La Penna, A., *Marginalia et hariolationes philologiae*, *Maia* 5 (1952), pp. 93–112.
Id., *Marginalia*, in *Maia*, n.s. 7 (1955), pp. 128-146.
Id., *Coniectanea et marginalia I*, in *Philologus* 106 (1962), pp. 267-276.
- Lee, E., *Sixtus IV and Men of Letters*, Roma 1978.
- Leng, R., *Selektion und Missverständnisse. Rezeption antiker Kriegstechnik im späten Mittelalter*, in M. Formisano, H. Böhme (edd.), *War in Words: Transformations of War From Antiquity to Clausewitz*, Berlin 2010, pp. 333-374.
- Liotsakis, V., Farrington, S. (edd.), *The Art of History: Literary Perspectives on Greek and Roman Historiography*, Berlin-New York 2016.
- Lizzi-Testa, R., *Senatori, popolo, papi: il governo di Roma al tempo dei Valentiniani*, Bari 2004.
- Löfstaedt, E., *Beiträge zur Kenntniss der späteren Latinität*, Stockholm 1907.
- Lollini, F., *Il "De re militari": qualche considerazione sulle questioni stilistiche*, in Del Bianco P. (ed.), *Roberto Valturio. De re militari. Saggi critici*, Rimini 2006, pp.107-114.
- Lo Parco, F., *Aulo Giano Parrasio. Studio biografico-critico: da codici e documenti inediti rinvenuti in Napoli nelle Biblioteche Brancaccina e dei PP. Gerosolimi e nell'Archivio di Stato*, Vasto 1899.
- Lucchi, P., *L'ordine dei libri nella Biblioteca Malatestiana. Appunti lungo un percorso di ricerca*, in L. Rigetti, D. Savoia (edd.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena, 21-23 marzo 2003, Firenze 2006*, pp. 135-224.

M

- Maenchen-Helfen, O.J. (ed.), *The World of the Huns. Studies in their History and Culture*, Berkeley, Los Angeles, London 1973.
- Mainardi, G., *La biblioteca capitolare di Cremona e il lascito di Giovanni Stabili*, in *Italia medioevale e umanistica* 4 (1961), pp.253-286.

- Majocchi, P., *I vescovi dell'Italia settentrionale nel Basso Medioevo: cronotassi*, Pavia 2002.
- Mancini, G., *Francesco Griffolini cognominato Francesco Aretino*, Firenze 1890.
- Manfredi, A. (ed.), *Le origini della Biblioteca Apostolica Vaticana tra Medioevo e Rinascimento (1447-1534)*, in AA.VV., *Storia della Biblioteca Apostolica Vaticana*, 4 voll., vol. 1, Città del Vaticano 2010.
- Id.*, *Le carte di Augusto Campana per il catalogo dei manoscritti latini di Fulvio Orsini (Vat. Lat. 15321 [1-4])*, Città del Vaticano 2012.
- Marchis, V., *Macchine fra realtà e fantasia: l'orizzonte tecnico di Roberto Valturio*, in *Le macchine di Valturio nei documenti dell'Archivio storico AMMA*, Torino 1988, pp. 91-116.
- Marcone, A., *L'imperatore Giuliano realtà storica e rappresentazione*, Firenze-Milano 2015.
- Marozzi, C., *Stemmario delle famiglie nobili di Pavia e del Principato*, Pavia 1992.
- Märtl, C., *Kardinal Jean Jouffroy (+1473). Leben und Werk*, Sigmaringen 1996.
- Massera, A.F., *Roberto Valturio: 'Omnium scientiarum doctor et monarcha' (1405-1475)*, in *Annuario Istituto Tecnico "Roberto Valturio" di Rimini* 3 (1925-1926), pp.39-59 (= rist. in P. Delbianco (ed.), *Roberto Valturio: Saggi Critici*, Rimini 2006, pp.27-42).
- Mathes, H.A., *On the Date of Lorenzo's Sacra Rappresentazione di S. Giovanni e Paolo Febr. 17, 1491*, in *Aevum* 25.4 (1951), pp. 324-328
- Matthews, J.F., *The Roman Empire of Ammianus Marcellinus*, London 1989.
- Mazzatinti, G., *La Biblioteca dei re d'Aragona in Napoli*, Rocca. S. Casciano 1897.
- Id.*, *La biblioteca di San Francesco (Tempio Malatestiano) in Rimini*, in *Scritti vari di filologia, pubblicati in onore di Ernesto Monaci*, Roma 1901, pp. 347-352.
- Mazzocco, A., *Biondo Flavio and the Antiquarian Tradition*, Tesi Dottorato, University of California, Berkeley 1973.
- Id.*, *Petrarca, Poggio, and Biondo: Humanism's Foremost Interpreters of Roman Ruins*, in AA.VV. (edd.), *Francis Patrarck, Six Centuries Later. A Symposium*, Chapel Hill and Chicago 1980, pp. 340-363.
- Id.*, *Linee di sviluppo dell'antiquaria nel Rinascimento*, in V. De Caprio (ed.), *Poesia e poetica delle rovine di Roma : momenti e problemi*, Roma 1987, pp. 53-71.

- Id.*, *Linguistic Theories in Dante and the Humanists. Studies of Language and Intellectual History in Late Medieval and Early Renaissance Italy*, Leiden-New York-Köln 1993.
- McCahill, E., *Rewriting Vergil, Rereading Rome: Maffeo Vegio, Poggio Bracciolini, Flavio Biondo, And Early Quattrocento Antiquarianism*, in *Memoirs of the American Academy in Rome* 54 (2009), pp. 165-199.
- McLaughlin, M.L., *Histories of Literature in the Quattrocento*, in *The Languages of Literature in Renaissance Italy*, Oxford 1988, pp. 63-80.
- McLaughlin, M.L., Martin, L., *Literary Imitation in the Italian Renaissance*, Oxford 1995.
- Medioli-Masotti, P., *L'Accademia Romana e la congiura del 1468 (con una appendice di A. Campana)*, in *Italia Medioevale e Umanistica* 25 (1982), pp. 89-204.
- Meserve, M., *Empires of Islam in Renaissance historical Thought*, Cambridge-London, 2008.
- Messina, P., *DEL MONTE Pietro*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 38, 1990, pp. 146-148..
- Milano, E., *I codici corviniani conservati nelle biblioteche italiane*, in AA.VV. (edd.), *Nel segno del corvo : libri e miniature della biblioteca di Mattia Corvino re d'Ungheria (1443-1490)*, Modena 2002, pp. 65-93.
- Mioni, E. Gasparini, T. (edd.), *Cento codici bessarionei. Catalogo della mostra*, Venezia, 1968.
- Miranda, S., *The Cardinals of the Holy Roman Church*, 1998 (URL: <http://webdept.fiu.edu/~mirandas/cardinals.htm> aggiornato 2016, consultato il 12/07/2019).
- Mócsi, A., *Pannonia*, in *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaften, Supplementband*, 15 voll., Stuttgart 1903-1978, vol.9, pp. 516 ss.
- Modigliani, A., *Pomponio Leto e i Romani: tracce della memoria di un grande maestro*, in *Ead. et al.* (edd.), *Pomponio Leto tra identità locale e cultura internazionale. Atti del convegno internazionale (Teggiano, 3-5 ottobre 2008)*, Roma 2011, pp. 219-235.
- Mommsen, Th., *Über den Kritischen Apparat zum Ammianus*, in *Hermes*, 6.2 (1872), pp. 231-242.
- Id.*, *Weiteres Über den Apparat zum Ammian*, in *Hermes*, 7.1 (1873), pp. 91-101.
- Id.*, *Zur Kritik Ammians*, in *Hermes* 15 (1880), pp. 244-246.
- Morisi Guerra, *BOTTIGELLA, Giovanni Stefano*, in *Dizionario biografico degli italiani* 13 (1971), pp. 461-462.

- Morison, S., *Early Humanistic Script and the First Roman Type*, in *The Library*, 4 s., 24 (1943), pp. 1-29.
- Moulin, C., *Am Rande der Blätter. Gebrauchsspuren, Glossen und Annotationen in Handschriften und Büchern aus kulturhistorische Perspektive*, in *Quarto. Zeitschrift des Schweizerischen Literaturarchivs* 30/31 (2010), pp.19-26.
- Ead.* *Über das Spürenlesen in Handschrift und Druck*, in P. Carmassi, C. Heitzmann (edd.), *Marginalien in Bild und Text. Essays zu mittelalterlichen Handschriften*, Wiesbaden 2019, pp.19-60.
- Muccioli, F., *La fortuna del modello alessandrino nel Quattrocento. Le biblioteche di Federico da Montefeltro a Urbino e dei Malatesti a Cesena e Rimini*, in Costa V., Berti M. (edd.), *Ritorno ad Alessandria. Storiografia antica e cultura bibliotecaria: tracce di una relazione perduta*, Roma 2013, pp.319-346.
- Id.*, *Veterum speculans monumenta virorum (Basinio Hesp. 4,568): Sigismondo Malatesta e la tradizione classica*, in Muccioli F., Cenerini F., Giovanardi A. (edd.), *Gli antichi alla corte dei Malatesta: echi, modelli e fortuna della tradizione classica nella Romagna del Quattrocento (l'età di Sigismondo). Atti del Convegno internazionale, Rimini 9-11 Giugno 2016*, Milano 2018, pp.12-29.(a)
- Id.*, *Roberto Valturio, le fonti classiche e la mediazione umanistica*, , in Muccioli F., Cenerini F., Giovanardi A. (edd.), *Gli antichi alla corte dei Malatesta: echi, modelli e fortuna della tradizione classica nella Romagna del Quattrocento (l'età di Sigismondo). Atti del Convegno internazionale, Rimini 9-11 Giugno 2016*, Milano 2018, pp.381-409. (b)
- Mucciolo J.A., *Bibliothecae Malatestianae Caesenatis catalogus*, Cesena 1870, vol. II.
- Muecke, F., *Humanists in the Roman Forum*, in *Papers of the British School at Rome* 71 (2003), pp. 207-233.
- Müller, H., *Der französische Frühhumanismus um 1400. Patriotismus, Propaganda und Historiographie*, in *Id. et al.* (edd.), *Frankreich, Burgund und das Reich im späten Mittelalter: ausgewählte Aufsätze*, Tübingen 2011, pp.156-203.
- Müntz, E., Fabre, P. (edd.), *La Bibliothèque du Vatican au XV siècle d'après des documents inédits. Contributions pour servir a l'histoire de l'humanisme*, Paris 1887.
- Muzzioli, G., *Due nuovi codici autografi di Pomponio Leto*, in *Italia medioevale e umanistica* 2 (1959), pp. 337-351.

N

- Nesselrath, H.-G., *Zur Wiederentdeckung von Julian Apostata in der Renaissance: Lorenzo de' Medici und Ammianus Marcellinus*, in *Antike und Abendland* 38 (1992), pp. 133-144.
- Nilsson Nylander, E., "*Ingens est codicum numerus*": *i fondi reginensi*, in C. Montuschi (ed.), *La Vaticana nel Seicento (1590-1700): una biblioteca di biblioteche (Storia della Biblioteca Apostolica Vaticana 3)*, Città del Vaticano 2014, pp. 396-426.
- Niutta, F., *Il Romanae historiae compendium di Pomponio Leto dedicato a Francesco Borgia*, in D. Canfora, M. Chiabò, M. de Nichilo (edd.), *Principato ecclesiastico e riuso dei classici. Gli umanisti e Alessandro VI, Atti del convegno (Bari-Monte Sant'Angelo, 22-24 maggio 2000, Roma 2002, pp.321-354.*
- Ead.*, *Fortune e sfortune del Romanae historiae compendium di Pomponio Leto. Con notizie su alcuni codici*, A. Modigliani et al. (ed.), *Pomponio Leto tra identità locale e cultura internazionale : atti del convegno internazionale (Teggiano, 3-5 ottobre 2008)*, Roma 2011, pp.137-163.
- Nogara, B., *Codices Vaticani Latini III*, Roma 1912.
- Norton, G.P. (ed.), *The Cambridge History of Literary Criticism*, 9 voll., vol. 3, *The Renaissance*, Cambridge 1989-2013, vol.3, 2008.
- Novák, R., *Kritische Nachlese zu Ammianus Marcellinus*, in *Wiener Studien* 33 (1911), pp. 293-302.
- Norden, E., *Die antike Kunstprosa vom 6. Jahrhundert v. Chr. bis in die Zeit der Renaissance*, Leipzig 1898.

O

- Omont, H., *Mabillon et la bibliothèque du Roi à la fin du XVIIe siècle*, in *Mélanges et documents publiés à l'occasion du centenaire de la mort de Mabillon*, Ligugé - Paris 1908, pp.107-123.
- Id.*, *Inventaire de la bibliothèque de Ferdinand Ier, roi de Naples (1481)*, in *Bibliothèque de l'école des chartes* 70 (1909), pp.456-70.
- Oppel, J.W., *Peace vs. Liberty in the Quattrocento: Poggio, Guarino, and the Scipio-Caesar controversy*, in *Journal of Medieval and Renaissance Studies* 4 (1974), pp. 221-265.
- Orlando, M., *Sulla cultura umanistica in Calabria*, in *Archivio storico per la Calabria e la Lucania* 73 (2006), pp.121-144.
- Osmond, P., *In the Margins of Sallust. Part III. Pomponio Leto's notes on ars historica*, in G. Ferrau (ed.), *Antiquaria a Roma. Intorno a Pomponio Leto e Paolo II*, Roma 2003, pp. 35-49.

- Ead., "Vasino Gamberia", in *Repertorium Pomponianum* 2008 (URL: www.repertoriumpomponianum.it/pomponiani/gamberia.htm, consultato il 12/7/2019).
- Ead., *Pomponio Leto's Unpublished Commentary on Sallust: Five Witnesses (and more)*, in B. Wagner, M. Reed (edd.), *Early printed Books as Material Objects: Proceedings of the Conference organized by the IFLA Rare Books and Manuscripts Section, Munich, 19-21 August 2009*, Berlin 2010, pp.135-150.
- Outi, M., *Platina et le Liber pontificalis: Un humaniste devant un texte médiéval*, in *Arctos: Acta Philologica Fennica* 16 (1982) pp. 81-102.
- Id., *Le prime edizioni stampate del De varietate fortunae di Poggio Bracciolini* *Arctos. Acta Philologica Fennica* 19 (1985), pp. 101-102.
- Id., *Aspects of the textual history of Poggio Bracciolini's De varietate fortunae*, in *Arctos Acta philologica fennica* 22 (1989), pp. 100-111.
- Owens, E.E.L., *Ammianea*, in *Classical Review*, n.s. 6 (1956), pp.99-102.

P

- Parry, S.A., *Fifthy Years of Failed Plans: Venice, Humanism, and the Turks (1453-1503)*, Tesi di Dottorato, The City University of New York 2008.
- Pasquali, G., *Recentiores non deteriores*, in Id., *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze 1952 (=rist. Milano 1974), pp. 41-108.
- Pásztor, E., *AMMANNATI, Iacopo*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* 2 (1960), pp.802-803.
- Pecere, O., Reeve, M.D. (edd.), *Formative stages of classical traditions: Latin texts from Antiquity to the Renaissance; Proceedings of a Conference held at Erice, 16 - 22 October 1993, as the 6th Course of International School for the Study of Written Records*, Spoleto 1995.
- Pedullà, G., *Scipione e i tiranni*, in S. Luzzatto, G. Pedullà (edd.), *Atlante della letteratura italiana*, 3 voll., vol.1, Torino 2010, pp. 348-355.
- Pellegrin, É., *Bibliothèques d'humanistes lombards à la court des Visconti Sforza*, in *Bibliothèques d'Humanisme et Renaissance*, 17 (1955), pp. 218-245.
- Pellegrin, É. et al. (edd.), *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque vaticane. Tome III. 1ère partie, Fonds Vatican latin, 224-2900*, Paris 1991.
- Id., *Les Manuscrits classiques latins de la Bibliothèque vaticane Tome I, Fonds Archivio San Pietro à Ottoboni*, Paris 1975.
- Pelizzari, E., *Variae Humanitatis Silva. Pagine sparse di storia veneta e filologia quattrocentesca*, Vicenza 2009.

Perosa, A., *L'edizione veneta di Quintiliano coi commenti del Valla, di Pomponio Leto e di Sulpizio da Veroli*, in R. Avesani, M. Ferrari, G. Pozzi (edd.), *Miscellanea A. Campana*, 2 voll., Padova 1981, vol. 2, pp.575-610.

Petrucci, A., *La descrizione del manoscritto. Storia, problemi modelli*, Roma 1987 (rist. 2001).

Id., "L'antiche e le moderne carte": 'imitatio' e 'renovatio' nella riforma grafica umanistica, in J. Autenrieth (ed.), *Renaissance- und Humanistenhandschriften*, München 1988, pp.1-12.

Pfeiffer, R., *History of the Classical Scholarship from 1300 to 1850*, Oxford 1986.

Philippides, M., Hanak, W.K., *The Siege and the Fall of Constantinople in 1453 : Historiography, Topography, and Military Studies*, Farnham-Burlington 2017.

Piacentini, P., *Platina, la Biblioteca vaticana e i registri di introitus ed exitus: da una ricerca di Giuseppe Lombardi*, Roma 2009.

Pontari, P., *Ancora sui passi inediti dell'Italia illustrata di Biondo Flavio. La redazione primitiva della Romandiola*, in *Rinascimento* 43 (2003), pp.357-415.

Q

Quaglioni, D., *Pietro del Monte a Roma. La tradizione del Repertorium utriusque iuris (c. 1453)*, Roma 1984.

Id., *Cocodrilli umanistici: due orazioni per la morte di Callisto III*, in *Pluteus* 3 (1985), pp. 131- 173.

R

Reeve, M.D., *Rome, reservoir of ancient texts?*, in C. Bolgia, R. McKitterik, J. Osborne (edd.), *Rome across Time and Space: cultural Transmissions and the Exchange of Ideas, c. 500-1400*, Cambridge 2011, pp. 52-59.

Resta, G., *La filologia umanistica*, in AA.VV., *Atti dei Convegni Lincei. III. Convegno internazionale sul tema. La filologia testuale e le scienze umane (Roma, 19-22 aprile 1993)*, Roma 1994, pp. 213-237.

Revest, C., *Se souvenir de Rome: Humanisme et pédagogie de la mémoire dans l'Italie du xve siècle*, in *Camenuae* 1 (2007), [8 pp. non numerate].

Reynolds, L.D., *Texts and Transmission: a Survey of the Latin Classics*, Oxford 1983.

Richardson, C.M., *Reclaiming Rome. Cardinals in the Fifteenth Century*, Leiden-Boston 2009.

Ricossa, S., *Il corpus Valturio dell'AMMA*, in Bassignana P.L. (ed.), *Le macchine di Valturio nei documenti dell'Archivio storico AMMA*, Torino 1988, pp. 9-12.

- Rizzi, A., Del Soldato, E., *Latin and Vernacular in Quattrocento Florence and Beyond: An Introduction*, in *I Tatti Studies in the Italian Renaissance* 16 (2013), 231-242.
- Rizzo, S., *Il lessico filologico degli umanisti*, Roma 1973.
- Ead.*, *Per una tipologia delle tradizioni manoscritte di classici latini in età umanistica*, in O. Pecere (ed.), *Formative Stages of classical Traditions: Latin Texts from Antiquity to the Renaissance; Proceedings of a Conference held at Erice, 16 - 22 October 1993, as the 6th Course of International School for the Study of Written Records*, Spoleto 1995, pp. 371-403.
- Ead.*, *Ricerche sul latino umanistico*, Roma 2002.
- Robinson, R.P., *The Hersfeldensis and the Fuldensis of Ammianus Marcellinus*, Columbia 1936.
- Rodewitz, E., *The 'editio princeps' of Roberto Valturio's "De re militari" in Relation to the Dresden und Munich Manuscripts*, in *Maso Finiguerra. Rivista della stampa incisa e del libro illustrato* 5 (1940), pp. 15-82.
- Ross, A.J., *Ammianus' Julian. Narrative and Genre in the Res gestae*, Oxford 2016.
- Rubinstein, N., *Poggio Bracciolini. Cancelliere e storico di Firenze*, in *Atti e memorie dell'Accademia Petrarca di lettere, arti e scienze* 37 (1958-1964), pp. 215-219.
- Rüdiger, H., *Die Wiederentdeckung der antiken Literatur im Zeitalter der Renaissance*, in AA.VV., *Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterliche Literatur*, Zürich 1961, pp.511-580.
- Rühl, F., *Über die Ammianhandschrift des Accursius*, in *Rhein. Mus.* 28 (1873), pp. 337-339.
- Id.*, [Recensione di Nissen (1876)], in *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik* 113 (1876) = *Jahrbücher für classische Philologie* 22 (1876), pp. 481-504.
- Rundle, D., *A Renaissance Bishop and his Books: a preliminary Survey of manuscript Collection of Pietro del Monte (c. 1400-57)*, in *Papers of the British School at Rome* 2001, pp.245-272.
- Id.*, *The two libraries : humanists' ideals and ecclesiastics' practice in the book-collecting of Paul II and his contemporaries*, in P. Gilli (ed.), *Humanisme et Église en Italie et en France méridionale (XVe siècle–milieu du XVIe siècle)*, Roma 2004.
- Ruysschaert, J., *Les manuels de grammaire latine composés par Pomponio Leto*, in *Scriptorium* 8 (1954), pp. 98-107.

Id., *À propos des trois premières grammaires latines de Pomponio Leto*, in *Scriptorium* 15 (1961), pp. 68-75.

Id., *Miniaturistes "romains" sous Pie II*, in D. Maffei (ed.), *Enea Silvio Piccolomini papa Pio II: atti del convegno per il quinto centenario della morte e altri scritti, raccolti da D. Maffei*, Siena 1968, pp. 245-282.

S

Sabbadini, R., *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, 2 voll., Firenze 1905-14, (rist. Garin E. (ed.), Firenze 1967).

Sabbah, G., *La méthode d'Ammien Marcellin*, Paris 1978.

Id., *Ammien Marcellin, Libanius, Antioche et la date des derniers livres des Res Gestae, Cassiodorus* 3 (1997), pp. 89-116.

Id., *Ammianus Marcellinus*, in G. Marasco (ed.), *Greek and Roman Historiography in Late Antiquity, Fourth to Sixth century A.D.*, Leiden-Boston 2003, pp. 43-84.

Salmi M., *I manoscritti miniati della Biblioteca Estense di Modena*, Firenze 1953 - Milano 1973.

Samaran, C., Marichal, R. (edd.), *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de date, de lieu ou de copiste, Tome I, Musée Condé et bibliothèques parisiennes*, Paris 1959.

Sardiello, R., *Il Giuliano imperatore di Lorenzo de' Medici alla luce degli scritti dell'Apostata*, in *Rudiae* 3 (1991), pp. 131-140.

Scarcia Piacentini, P., *Note storico-paleografiche in margine dell'Accademia Romana*, in *Le chiavi della memoria*, Città del Vaticano 1984, pp. 491-555.

Ead., *Note storico-paleografiche in margine all'Accademia Romana*, in *Pomponio Leto e la Prima Accademia Romana. Giornata di studi, Roma 2 dicembre 2005*, Roma 2007, pp. 87-141.

Schmidt, T. C., *Die Entdeckung des Ostens und der Humanismus. Niccolò de' Conti und Poggio Bracciolini's Historia de Varietate Fortunae*, in *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 103 (1995), pp.392-428.

Schorn, G.J., *Die Quellen zu den Vitae pontificum Romanorum des Bartolommeo Platina*, Roma 1913.

Seager, R., *Ammianus Marcellinus: Seven Studies in his Language and Thought*, Columbia 1986.

- Seek, O., *Ammianus Marcellinus*, in A.F. Pauly, G. Wissowa (edd.), *Paulys Real-Enzyklopädie der classischen Altertumswissenschaft* I, Stuttgart 1894, pp.1845-52.
- Settia, A.A., *De re militari: cultura bellica nelle corti italiane prima di Leonardo e di Machiavelli*, in AA.VV., *Le sedi della cultura nell'Emilia Romagna*, Milano 1985, vol.1, pp.65-89.
- Id.*, *De re militari. Pratica e teoria nella guerra medievale*, Roma 2008.
- Seyfarth, W., *Der Codex Fuldensis und der Codex E des Ammianus Marcellinus*, Berlin 1962.
- Id.*, *Philologische Probleme um Ammianus Marcellinus: Gedanken über die handschriftliche Überlieferung und eine moderne Textgestaltung*, in *Klio* 48 (1967), pp. 213-226.
- Shaw, B.D., *Eaters of Flesh*, in Maenchen-Helfen O.J. (ed.), *The World of the Huns. Studies in their History and Culture*, Berkeley, Los Angeles, London 1973, pp. 25-26.
- Shephard Phelps, R., *The sources of Lorenzo's Sacra Rappresentazione*, in *Modern Philology* 23 (1925), pp. 29-42.
- Small, G., *Of Burgundian Dukes, Counts, Saints and Kings (14 C.E.- ca 1520)*, in J. Boulton, J.R. Veenstra (edd.), *The Ideology of Burgundy. The Promotion of National Consciousness, 1364-1565*, Leiden Boston 2006, pp.151-194.
- Spring, P., *The Topographical and Archaeological Study of the Antiquities of the City of Rome 1420-1447*, Tesi di Dottorato, University of Edinburgh 1972.
- Stinger, C.L., *The Renaissance in Rome*, Bloomington 1985.
- Stornaiolo, C., *Codices urbinates latini recensuit Cosimus Stornajolo I, Codices 1-500*, Roma 1902-1921.
- Stover, J.A., *Space as Paratext: Scribal Practice in the Medieval Edition of Ammianus Marcellinus*, in M. Teeuwen, I. van Renswoude (edd.), *The Annotated Book in the Middle Ages*, Turnhout 2017, pp. 305-321.
- Strnad, A.A., *Studia Piccolominea. Vorarbeiten zu einer Geschichte der Bibliothek dar Pdpste Pius II. und III.*, in D. Maffei (ed.), *Enea Silvio Piccolomini papa Pio II: atti del convegno per il quinto centenario della morte e altri scritti, raccolti da D. Maffei*, Siena 1968, pp. 295-390.
- Struever, N.S., *The language of History in the Renaissance: Rhetoric and Historical Consciousness in Florentine Humanism*, Princeton 1970.
- Supino Martini, P., *Sul metodo paleografico: formulazione di problemi per una discussione*, in *Scrittura e civiltà* 19 (1995), pp.5-29.

Sverzellati, P., *Il carteggio di Nicodemo Tranchedini e le lettere di Francesco Filelfo*, in *Aevum* 71.2 (1997), pp. 441-529.

Syme, R., *Ammianus and the Historia Augusta*, Oxford 1968.

T

Teitler, H. C., *The Last Pagan Emperor: Julian the Apostate and the War against Christianity*, New York 2017.

Tissoni Benvenuti, A., *Le armi e le lettere nell'educazione del Signore nelle corti padane del Quattrocento*, in *Mélanges de l'Ecole française de Rome. Moyen-Age, Temps modernes* 99.1 (1987), pp. 435-446.

Toniolo, F., *Decorazione all'antica nei manoscritti per Malatesta Novello* in F. Lollini, P. Lucchi (edd.), *Libreria Domini. I manoscritti della Biblioteca Malatestiana: testi e decorazioni*, Casalecchio sul Reno (BO) 1995, pp. 143-153.

Traube, L., *Die Überlieferung des Ammianus Marcellinus*, in AA.VV., *Mélanges Boissier. Recueil de mémoires concernant la littérature et les antiquités romaines dédié à Gaston Boissier*, Paris 1903, pp. 443-448 = F. Boll (ed.), *Vorlesungen und Abhandlungen von Ludwig Traube*, München 1909-1920, pp. 33-38.

Tristano, C., *La biblioteca di un umanista calabrese: Aulo Giano Parrasio*, Roma 1988.

Trovato, S., *L'imperatore Giuliano e Pomponio Leto: la prima decisa rivalutazione dell'Apostata*, in *Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti* 161 (2002-2003), pp. 799-836.

Tura, A., *Essai sur les marginalia en tant que pratique et documents*, in D. Jacquart, Ch. Burnett (edd.), *Scientia in margine. Études sur les marginalia dans les manuscrits scientifiques du Moyen-Âge à la Renaissance*, Genève 2005, pp. 261-387.

U

Ulery, R.W., *In the Margins of Sallust. Part II. The Sources and Method of Commentary*, in G. Ferrà (ed.), *Antiquaria a Roma. Intorno a Pomponio Leto e Paolo II*, Roma 2003, pp. 13-33.

Ullman, B.L. *The Origin and Development of Humanistic Script*, Roma 1960.

Ullman, B.L., Stadter, Ph.A., *The public library of Renaissance Florence: Niccolò Niccoli, Cosimo de' Medici and the Library of San Marco*, Padova 1972.

V

Valentinelli, R., Zucchetti, G., *Codice Topografico della città di Roma IV*, Roma 1953.

- Valéry, M. (ed.), *Correspondance inédite de Mabillon et de Montfaucon avec l'Italie : contenant un grand nombre de faits sur l'histoire religieuse et littéraire du 17e siècle*, 2 voll., Paris 1846.
- Vasoli, C., *Dalle armi alle lettere ed alla "prisca sapientia": i due Malatesta*, in Rigetti L.(ed.), *Il dono di Malatesta Novello. Atti del convegno, Cesena 21-23 Marzo 2003*, Cesena 2006, pp.29-44.
- Vian, P., *Manoscritti di chiese teatine romane nei fondi Reginense latino e Reginense greco detto di Pio II della Biblioteca Vaticana 1*, in *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae VI [= Collectanea in honorem Rev.mi Patris Leonardi Boyle, O.P., septuagesimum quintum annum feliciter complentis]*, Città del Vaticano 1998, pp. 577-706.
- Viansino, G., *Note testuali ad Ammiano Marcellino e spunti di esegesi*, in *Aevum* 72.1 (2003), pp. 85-104.

W

- Walter, I., *Lorenzo il Magnifico e il suo tempo*, Roma 2005.
- Walser, E., *Poggius Florentinus, Leben und Werke*, Leipzig 1914.
- Weiss, R., *The Renaissance Discovery of Classical Antiquity*, Oxford 1969.
- Wilcox, D.J. *The Development of Florentine Humanist Historiography in the XV Century*, Cambridge, Massachusetts 1969.
- Wyatt, M. (ed.), *The Cambridge Companion to Italian Renaissance*, Cambridge 2014.

Z

- Zabughin, V., *Giulio Pomponio Leto: saggio critico*, 3 voll., Roma 1909.
- Id.*, *Giulio Pomponio Leto: saggio critico II*, Grottaferrata 1910-1912.
- Zaggia, M., *Per la biografia di Giovanni Matteo Bottigella*, in *Studi di storia medievale e di diplomatica* 15 (1995), pp. 75-89.
- Zaggia, M., Mulas, P.L., Ceriana, M. *Giovanni Matteo Bottigella cortigiano, uomo di lettere e committente d'arte. Un percorso nella cultura lombarda di metà Quattrocento*, Firenze 1997.
- Zamponi, S., *La scrittura umanistica*, in *Archiv für Diplomatik* 50 (2004), pp. 467-469.
- Id.*, *Lo scrittoio di Bartolomeo Fonizio umanista fiorentino*, Milano 1974.
- Zanelli, A., *Pietro del Monte*, in *Archivio Storico Lombardo* 34 (1907), pp. 46-115; 317-78.
- Zazzeri R., *Sui codici e libri a stampa della Biblioteca Malatestiana di Cesena. Ricerche e osservazioni*, Cesena 1887, pp. 349-352.

Zecchini, G., *Storia della storiografia romana*, Bari 2016.

Zelzer, M., *Zur Chronologie der Werke des Ambrosius*, in L.F. Pizzolato, M. Rizzi (edd.), *Nec timeo mori. Atti del congresso internazionale di studi ambrosiani nel XVI centenario della morte di Sant'Ambrogio, Milano 4-11 Aprile 1997*, Milano 1998, pp. 73-92.

Zoega, J., *De origine et usu obeliscorum*, Roma 1797.

Sitografia

Biblioteca Apostolica Vaticana Digitale: <https://digi.vatlib.it>; <https://opac.vatlib.it>

Manus online: <https://manus.iccu.sbn.it/>

Miranda, S., *The Cardinals of the Holy Roman Church*:
<http://webdept.fiu.edu/~mirandas/cardinals.htm>.

Briquet **online:**
http://www.ksbm.oeaw.ac.at/_scripts/php/BR.php?refnr=15254&lang=fr

Repertorium Pomponianum: <http://www.repertoriumpomponianum.it>

Manoscritti digitalizzati della Biblioteca Apostolica Vaticana: <https://digi.vatlib.it>

Dizionario Biografico degli Italiani **online:**
http://www.treccani.it/biografico/elenco_voci/a

Library of Latin text - Series A (LLT-A): clt.brepolis.net

Manoscritti e documenti consultati

* Si è voluto dare indicazione della modalità di consultazione dei manoscritti sotto elencati con le espressioni "c." (=consultazione) "autoptica" (quando si è potuto consultare fisicamente il codice/i documenti), "online" (quando online sia possibile consultare riproduzioni fotografiche o da microfilm), "su riproduzione" (quando in mancanza di riproduzioni online ci si è procurati riproduzioni fotografiche con mezzi propri o attraverso la biblioteca stessa)

CESENA

BIBLIOTECA MALATESTIANA

S.XIV.4 (c. autoptica e online).

FIRENZE

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE

Conv. Sopr. J V 43 (c. autoptica e su riproduzione).

BIBLIOTECA MEDICEA LAURENZIANA

Plut. 58.2 (solo c. online).

MILANO

ARCHIVIO DI STATO

Autografi ecclesiastici, cart. 9, B, fasc. 3; carteggio di Giovanni Stefano Bottigella (c. autoptica e su riproduzione).

MODENA

BIBLIOTECA ESTENSE UNIVERSITARIA

Lat. 425 = α .Q.4.17 (c. autoptica e su riproduzione)

PADOVA

BIBLIOTECA ANTICA DEL SEMINARIO VESCOVILE

288 (c. autoptica e su riproduzione).

VENEZIA

BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA

Lat. 388 Bess. (=1850) (c. autoptica e su riproduzione).

CITTÀ DEL VATICANO

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

Vat. Lat. 1497, 3875 (solo c. online), 1873, 1874, 2969 (c. autoptica e online), 2793, 3875 (solo c. online), 2969 (c. autoptica e online), 3302, 3229, 3233, 3263, 3264, 3279, 3285, 3311, 3333 (solo c. online), 3341 (c. autoptica e online), 3394, 3875, 3925, 3947, 3949, 3952, 3953, 3954 (solo c. online), 3964, 3966 (c. su riproduzione), 7190 (c. autoptica e su riproduzione).

Urb. Lat. 281 (solo c. online), 416 (c. autoptica e online).

Reg. Lat. 1994 (solo c. autoptica).

ARCHIVIO CAPITOLARE DI SAN PIETRO

E27 (c. autoptica e online).

PARIS

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

Par. Lat. 4154 (solo c. online), 5819, 5820, 5821, 6120 (c. autoptica e su riproduzione), 7236 (solo c. online).

BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL

Paris, Ms. 4630 (c. online).

INSTITUT DE RECHERCHE ET D'HISTOIRE DES TEXTES (IRHT)

Fiches inédites mss. Parr. Latt. 5819, 5820, 5821, 6120 (solo c. autoptica)

